

Euroopan yhteisöjen virallinen lehti

ISSN 1024-302X

C 80

41. vuosikerta

16. maaliskuuta 1998

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

I Tiedonantoja

Euroopan Parlamentti

Istuntokausi 1997/1998

(98/C 80/01)

Maanantaina 16. helmikuuta 1998 pidetyn istunnon pöytäkirja

Istunnon kulku

1. Istuntokauden uudelleen avaaminen	1
2. Pöytäkirjan hyväksyminen	1
3. Valiokuntaan lähettäminen	1
4. Vastanotetut asiakirjat	1
5. Vetoamukset	6
6. Käsittelyjärjestys	8
7. Puheajat	8
8. Ajankohtaiskeskustelu (ehdotetut aiheet)	8
9. Matkailu (keskustelu)	9
10. Makrotaloudellinen rahoitusapu Ukrainalle * (keskustelu)	9
11. Tutkimus ja teknologinen kehittäminen (vuosikertomus 1997) (keskustelu)	9
12. Kemiallisiin tekijöihin liittyvät riskit **II (keskustelu)	9
13. Seuraavan istunnon esityslista	9

(98/C 80/02)

Tiistaina 17. helmikuuta 1998 pidetyn istunnon pöytäkirja

Osa I: Istunnon kulku

1. Pöytäkirjan hyväksyminen	12
2. Parlamentin lausuntojen ja päätöslauselmien johdosta toteutetut toimet	12
3. Ajankohtaiskeskustelu (käsiteltäväksi jätetyt päätöslauselmaesitykset)	12



Hinta: 55 ecua

(jatkuu kääntöpuolella)

4. Päätösvallan siirto valiokunnille (työjärjestyksen 52 artikla) (päätösvallan palauttaminen täysistunnolle)	14
5. Päätökset kiireellistä käsittelyä koskevista pyynnöistä	14
6. Määrärahojen siirrot	14
7. Järjestäytyneen rikollisuuden torjunta (Falcone-ohjelma) * (keskustelu)	15
8. Ihmisoikeudet Euroopan unionissa (keskustelu)	15
9. Rakennerahastojen määrärahojen toteutus (keskustelu)	15
ÄÄNESTYKSET	
10. Heksakloorietaanin käytön lopettaminen * (työjärjestyksen 99 artikla) (äänestys)	16
11. Kemiallisiin tekijöihin liittyvät riskit **II (äänestys)	16

Käytettyjen merkkien selitykset

*	Kuulemismenettely
**I	Yhteistoimintamenettely: ensimmäinen käsittely
**II	Yhteistoimintamenettely: toinen käsittely
***	Hyväksyntämenettely
***I	Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely
***II	Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely
***III	Yhteispäätösmenettely: kolmas käsittely

(Menettelytapa määrätään komission ehdottaman oikeudellisen perustan mukaan)

Tietoa äänestyksistä

- Jollei toisin ole määrätty, esittelijät ovat kirjallisesti ilmoittaneet puhemiehelle kantansa tarkistuksiin
- Nimenhuutoäänestysten tulokset näkyvät liitteestä

Valiokunnista käytetyt lyhenteet

ULKO	Ulko- ja turvallisuusasiain sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta
MAKE	Maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevä valiokunta
BUDJ	Budjettivaliokunta
RAHA	Talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta
TUTK	Tutkimuksia, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevä valiokunta
TALU	Taloudellisten ulkosuhteiden valiokunta
OIKE	Oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevä valiokunta
SOSI	Sosiaali- ja työllisyysasiain valiokunta
ALUE	Aluepoliittinen valiokunta
LIK	Liikenne- ja matkailuvaliokunta
YMPÄ	Ympäristö-, terveys-, ja kuluttajansuojavaliokunta
KULT	Kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevä valiokunta
KEHI	Kehitys- ja yhteistyövaliokunta
KANS	Kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunta
VALV	Talousarvion valvontavaliokunta
INST	Institutionaalisten asioiden valiokunta
KALA	Kalatalousvaliokunta
TYÖJ	Työjärjestyksestä, valtakisjärjelmien tarkastusta ja loukkaamattomuutta käsittelevä valiokunta
NAIS	Naisten oikeuksien valiokunta
VETO	Vetoamusvaliokunta

Puolueyhdistä käytetyt lyhenteet

PSE	Euroopan sosiaalidemokraattisen puolueen ryhmä
PPE	Euroopan kansanpuolueen ryhmä
UPE	Unionin Euroopan puolesta -ryhmä
ELDR	Euroopan liberaali- ja demokraattipuolueen ryhmä
GUE / NGL	Euroopan yhtyneen vasemmiston konfедераatioryhmä / Pohjoismaiden vihreä vasemmisto
V	Euroopan parlamentin vihreä ryhmä
ARE	Euroopan radikaalisallianssin ryhmä
I-EDN	Riippumattomat kansakuntien Euroopan puolesta -ryhmä
NI	Sitoutumattomat

Sisältö (jatkuu)	Sivu
12. Makrotaloudellinen rahoitusapu Ukrainalle * (äänestys)	16
13. Järjestäytyneen rikollisuuden torjunta (Falcone-ohjelma) * (äänestys)	16
14. Matkailu (äänestys)	17
15. Tutkimus- ja teknologinen kehittäminen (vuosikertomus 1997) (äänestys)	17
16. Ihmisoikeudet Euroopan unionissa (äänestys)	17
ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT	
17. Ajankohtaiskeskustelu (aiheiden luettelo)	21
18. Ympäristöpolitiikka Kioton konferenssin jälkeen (julkilausumat ja keskustelu)	21
19. Moottoriajoneuvojen päästöjen aiheuttama ilman pilaantuminen – Bensiinin ja dieselpolttoai- neiden laatu ***I/***II (keskustelu)	22
20. Kyselytunti (kysymykset komissiolle)	22
21. Moottoriajoneuvojen päästöjen aiheuttama ilman pilaantuminen – Bensiinin ja dieselpolttoai- neiden laatu ***I/***II (jatkoa keskustelulle)	23
22. Euroopan ympäristökeskus ja ympäristöä koskeva Euroopan tieto- ja seurantaverkosto **I (keskustelu)	23
23. Ionisoivalla säteilyllä käsitellyt elintarvikkeet ***II (keskustelu)	23
24. Jätteiden käsittely kaatopaikoilla **I (keskustelu)	24
25. Seuraavan istunnon esityslista	24
 <i>Osa II: Parlamentin hyväksymät tekstit</i>	
1. Heksakloorietaanin käytön lopettaminen * (työjärjestyksen 99 artikla) Ehdotus neuvoston päätökseksi heksakloorietaanin käytön asteittaisesta lopettamisesta muussa metalliteollisuudessa kuin rautametalliteollisuudessa tehdyn PARCOMin päätöksen 96/1 hyväksymisestä yhteisön puolesta (KOM(97)0540 – C4-0636/97 – 97/0297(CNS))	25
2. Kemiallisiin tekijöihin liittyvät riskit **II A4-0051/98 Päätös neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta neuvoston direktiivin antamiseksi työntekijöiden terveyden ja turvallisuuden suojelemisesta työpaikalla esiintyviin kemiallisiin tekijöihin liittyviltä riskeiltä (neljästoista direktiivin 89/391/ETY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi) (C4-0531/97 – 00/0459(SYN))	25
3. Makrotaloudellinen rahoitusapu Ukrainalle * A4-0025/98 Ehdotus neuvoston päätökseksi täydentävän makrotaloudellisen rahoitusavun myöntämisestä Ukrainalle (KOM(97)0588 – C4-0614/97 – 97/0312(CNS))	29
Lainsäädäntöpäätöslauselma	29
4. Järjestäytyneen rikollisuuden torjunta (Falcone-ohjelma) * A4-0017/98 Ehdotus neuvoston päätökseksi neuvoston hyväksymäksi yhteiseksi toiminnaksi järjestäytyneen rikollisuuden torjunnasta vastaaville henkilöille tarkoitetun vaihto-, koulutus- ja yhteistyöohjelman perustamiseksi (Falcone-ohjelma) (KOM(97)0528 – 11778/97 – C4-0572/97 – 97/0916(CNS))	30
Lainsäädäntöpäätöslauselma	36
5. Matkailu	
a) A4-0049/98 Päätöslauselma komission menettelystä oletetuissa petos- ja säännönvastaisuustapauksissa matkailun alalla	36
b) A4-0040/98 Päätöslauselma tilintarkastustuomioistuimen matkailupolitiikkaa ja sen edistämistä koske- vasta erityiskertomuksesta N:o 3/96 sekä komission vastauksista (C4-0050/97)	38

6. Tutkimus ja teknologinen kehittäminen (vuosikertomus 1997) A4-0031/98 Päätöslauselma Euroopan unionin toimintaa tutkimuksen ja teknologisen kehittämisen alalla koskevasta vuosikertomuksesta 1997 (KOM(97)0373 – C4-0435/97)	41
7. Ihmisoikeuksien kunnioittaminen A4-0034/98 Päätöslauselma ihmisoikeuksien kunnioittamisesta Euroopan unionissa (1996)	43

(98/C 80/03)

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998 pidetyn istunnon pöytäkirja*Osa I: Istunnon kulku*

1. Pöytäkirjan hyväksyminen	78
2. Vastanotetut asiakirjat	79
3. Ajankohtaiskeskustelu (vastalauseet)	79
4. Valiokuntaan lähettäminen	80
5. Irakin tilanne (julkilausumat ja keskustelu)	80

ÄÄNESTYKSET

6. Istuntopöytäkirja 1998 (muuttaminen) (äänestys)	81
7. Yhteistyötä koskeva puitesopimus Cartagenan sopimuksen ja sen jäsenvaltioiden kanssa * (työjärjestyksen 99 artikla) (äänestys)	81
8. Eläinlääkärintarkastukset ***I (työjärjestyksen 99 artikla) (äänestys)	81
9. Moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen renkaat ***I (työjärjestyksen 99 artikla) (äänestys)	81
10. Vaarallisia aineita ja valmisteita koskevat rajoitukset ***I (työjärjestyksen 99 artikla) (äänestys)	81
11. Välillinen verotus (FISCALIS-ohjelma) ***II (työjärjestyksen 99 artikla) (äänestys)	81
12. Maito- ja maitotuotealan lisämaksu * (työjärjestyksen 99 artikla) (äänestys)	82
13. Moottoriajoneuvojen päästöjen aiheuttama ilman pilaantuminen – Bensiinin ja dieselpolttoainesten laatu ***I/***II (äänestys)	82
14. Ionisoivalla säteilyllä käsitellyt elintarvikkeet ***II (äänestys)	84
15. Euroopan ympäristökeskus ja ympäristöä koskeva Euroopan tieto- ja seurantaverkosto **I (äänestys)	85

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

16. Nigerian ja Burman tilanne – Yhdistyneiden kansakuntien ihmisoikeuskomissio (keskustelu)	85
17. Albanian tilanne (julkilausumat ja keskustelu)	87
18. Kyselytunti (kysymykset neuvostolle)	88
19. Lentoliikenteen vapauttaminen (keskustelu)	88
20. Siviili-ilmailun alan matkustamomiehistö **I (keskustelu)	89
21. Vaarallisten aineiden tiekuljetukset – Moottoriajoneuvojen rekisteröinnistä vastaavan jäsenvaltion tunnusmerkki – Kuljetettavat painelaitteet ***I/**I (keskustelu)	89
22. Seuraavan istunnon esityslista	89

Osa II: Parlamentin hyväksymät tekstit

1. Yhteistyötä koskeva puitesopimus Cartagenan sopimuksen ja sen jäsenvaltioiden kanssa * (työjärjestyksen 99 artikla)
- Ehdotus päätökseksi Euroopan talousyhteisön sekä Cartagenan sopimuksen ja sen jäsenvaltioiden, Bolivian tasavallan, Kolumbian tasavallan, Ecuadorin tasavallan, Perun tasavallan ja Venezuelan tasavallan välistä yhteistyötä koskevan puitesopimuksen tekemisestä (C4-0651/97 – 00/0906(CNS)) 90
2. Eläinlääkärintarkastukset ***I (työjärjestyksen 99 artikla)
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi eläinlääkärintarkastuksista yhteisön sisäisessä kaupassa sisämarkkinoiden toteuttamista varten annetun direktiivin 89/662/ETY muuttamisesta tarkastusten tiukentamiseksi (KOM(97)0643 – C4-0659/97 – 97/0334(COD)) 90
3. Moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen renkaat ***I (työjärjestyksen 99 artikla)
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen renkaista ja renkaiden asentamisesta annetun neuvoston direktiivin 92/23/ETY muuttamisesta (KOM(97)0680 – C4-0675/97 – 97/0348(COD)) 90
4. Vaarallisia aineita ja valmisteita koskevat rajoitukset ***I (työjärjestyksen 99 artikla)
- Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi tiettyjen vaarallisten aineiden ja valmisteiden markkinoille saattamisen ja käytön rajoituksia koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä annetun direktiivin 76/769/ETY muuttamisesta kahdeksantoista kerran (KOM(97)0738 – C4-0006/98 – 98/0005(COD)) 91
5. Välillinen verotus (FISCALIS-ohjelma) ***II (työjärjestyksen 99 artikla)
- A4-0048/98
- Päätös neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen tekemiseksi sisämarkkinoiden välillisen verotuksen järjestelmiä vahvistavan yhteisön toimintaohjelman (FISCALIS-ohjelma) hyväksymisestä (C4-0036/98 – 97/0128(COD)) .. 91
6. Maito- ja maitotuotealan lisämaksu * (työjärjestyksen 99 artikla)
- A4-0036/98
- Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) maito- ja maitotuotealan lisämaksusta annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3950/92 muuttamisesta (KOM(97)0606 – C4-0653/97 – 97/0328(CNS)) 92
- Lainsäädäntöpäätöslauselma 92
7. Bensiinin ja dieselpolttoaineiden laatu – Moottoriajoneuvojen päästöjen aiheuttama ilman pilaantuminen ***II/***I
- a) A4-0038/98
- Päätös neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi bensiinin ja dieselpolttoaineiden laadusta ja neuvoston direktiivin 93/12/ETY muuttamisesta (C4-0532/97 – 96/0163(COD)) 92
- b) A4-0044/98
- Päätös neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi moottoriajoneuvojen päästöjen aiheuttaman ilman pilaantumisen ehkäisemiseksi toteutettavista toimenpiteistä ja neuvoston direktiivin 70/220/ETY muuttamisesta (C4-0533/97 – 96/0164(COD)) 101
- c) A4-0043/98
- Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi moottoriajoneuvojen päästöjen aiheuttaman ilman pilaantumisen estämiseksi toteutettavista toimenpiteistä sekä neuvoston direktiivien 70/156/ETY ja 70/220/ETY muuttamisesta (KOM(97)0061 – C4-0088/97 – 96/0164B(COD)) 128
- Lainsäädäntöpäätöslauselma 129

8.	Ionisoivalla säteilyllä käsitellyt elintarvikkeet ***II	
	A4-0042/98	
I.	Päätös neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi ionisoivalla säteilyllä käsiteltyjä elintarvikkeita ja elintarvikkeiden ainesosia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä (C4-0562/97 – 00/0169(COD))	130
II.	Päätös neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi ionisoivalla säteilyllä käsiteltyjä elintarvikkeita ja elintarvikkeiden ainesosia koskevan yhteisön luettelon vahvistamisesta (C4-0561/97 – 00/0169B(COD))	133
9.	Euroopan ympäristökeskus ja ympäristöä koskeva Euroopan tieto- ja seurantaverkosto **I	
	A4-0030/98	
	Ehdotus neuvoston asetukseksi Euroopan ympäristökeskuksen sekä ympäristöä koskevan Euroopan tieto- ja seurantaverkoston perustamisesta annetun asetuksen (ETY) N:o 1210/90 muuttamisesta (KOM(97)0282 – C4-0363/97 – 97/0168(SYN))	134
	Lainsäädäntöpäätöslauselma	138

(98/C 80/04)

Torstaina 19. helmikuuta 1998 pidetyn istunnon pöytäkirja

Osa I: Istunnon kulku

1.	Pöytäkirjan hyväksyminen	182
2.	Vastaanotetut asiakirjat	183
3.	Vetoomukset	184
4.	Rehuala ***I (keskustelu)	184
5.	Biotekniikan vaikutus maatalouteen (keskustelu)	184
6.	Luottamus elektronisiin maksuvälineisiin (keskustelu)	184
7.	Tervetuloivotukset	184

ÄÄNESTYKSET

8.	Jätteiden käsittely kaatopaikoilla **I (äänestys)	185
9.	Siviili-ilmailun alan matkustamomiehistö **I (äänestys)	185
10.	Vaarallisten aineiden tiekuljetukset – Moottoriajoneuvojen rekisteröinnistä vastaavan jäsenvaltion tunnusmerkki – Kuljetettavat painelaitteet ***I/**I (äänestys)	185
11.	Rehuala ***I (äänestys)	186
12.	Rakennerahastojen määrärahojen toteutus (äänestys)	186
13.	Ympäristöpolitiikka Kioton konferenssin jälkeen (äänestys)	187
14.	Irakin tilanne (äänestys)	187
15.	Nigerian ja Burman tilanne – YK:n ihmisoikeuskomissio (äänestys)	188
16.	Albanian tilanne (äänestys)	189
17.	Lentoliikenteen vapauttaminen (äänestys)	189
18.	Biotekniikan vaikutus maatalouteen (äänestys)	189

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

AJANKOHTAISKESKUSTELU

19.	Afganistan (keskustelu)	190
20.	Lentokoneen aiheuttama onnettomuus Italiassa (keskustelu)	191
21.	Ihmisoikeudet (keskustelu)	191
22.	Alikriittiset ydinkokeet (keskustelu)	191



Sisältö (jatkuu)	Sivu
23. Katastrofit (keskustelu)	191
24. Afganistan (äänestys)	192
25. Lentokoneen aiheuttama onnettomuus Italiassa (äänestys)	192
26. Ihmisoikeudet (äänestys)	192
27. Alikriittiset ydinkokeet (äänestys)	193
28. Katastrofit (äänestys)	193
AJANKOHTAISKESKUSTELU PÄÄTTYI	
29. Ilmoitus neuvoston toimittamista yhteisistä kannoista	194
30. Luottamus elektronisiin maksuvälineisiin (jatkoa keskustelulle)	195
31. Sisämarkkinoiden lainsäädännön yksinkertaistaminen (SLIM) (keskustelu)	195
32. Lyhyen aikavälin tilastot * (keskustelu)	195
33. Seuraavan istunnon esityslista	195
 <i>Osa II: Parlamentin hyväksymät tekstit</i>	
1. Jätteiden käsittely kaatopaikoilla **I	
A4-0026/98	
Ehdotus neuvoston direktiiviksi jätteiden käsittelystä kaatopaikoilla (KOM(97)0105 – C4-0160/97 – 97/0085(SYN))	196
Lainsäädäntöpäätöslauselma	204
2. Siviili-ilmailun alan matkustamomiehistö **I	
A4-0018/98	
Ehdotus neuvoston direktiiviksi matkustamomiehistöä koskevista turvallisuusvaatimuksista ja ammatillisen pätevyyden todistamisesta siviili-ilmailun alalla (KOM(97)0382 – C4-0460/97 – 97/0212(SYN))	205
Lainsäädäntöpäätöslauselma	208
3. Vaarallisten aineiden tiekuljetukset – Moottoriajoneuvojen rekisteröinnistä vastaavan jäsenvaltion tunnusmerkki – Kuljetettavat painelaitteet ***I/**I	
a) A4-0014/98	
Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi moottoriajoneuvoista ja niiden perävaunuista vaarallisten aineiden tiekuljetuksissa ja direktiivin 70/156/ETY muuttamisesta moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen tyyppihyväksynnän osalta (KOM(96)0555 – C4-0665/96 – 96/0267(COD))	209
Lainsäädäntöpäätöslauselma	209
b) A4-0024/98	
Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen rekisteröinnistä vastaavan jäsenvaltion tunnusmerkin tunnustamisesta yhteisön sisäisessä liikenteessä (KOM(97)0366 – C4-0419/97 – 97/0199(SYN))	210
Lainsäädäntöpäätöslauselma	212
c) A4-0039/98	
Ehdotus neuvoston direktiiviksi kuljetettavista painelaitteista (KOM(96)0674 – C4-0068/97 – 97/0011(SYN))	212
Lainsäädäntöpäätöslauselma	217
4. Rehuala ***I	
A4-0020/98	
I. Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi erityisravinnoksi tarkoitetuista rehuista annetun neuvoston direktiivin 93/74/ETY sekä direktiivien 74/63/ETY, 79/373/ETY ja 82/471/ETY muuttamisesta (KOM(97)0408 – C4-0409/97 – 97/0208(COD))	217
Lainsäädäntöpäätöslauselma	220



II.	Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi tiettyjen rehualan tuotantolaitosten ja välittäjien hyväksymis- ja rekisteröintimenettelyssä sovellettavista vaatimuksista ja yksityiskohtaisista säännöistä annetun neuvoston direktiivin 95/69/EY muuttamisesta (KOM(97)0409 – C4-0408/97 – 97/0213(COD))	220
	Lainsäädäntöpäätöslauselma	221
5.	Rakennerahastojen määrärahojen toteutus	
	A4-0016/98	
	Päätöslauselma rakennerahaston määrärahojen toteutuksesta	222
6.	Ympäristöpolitiikka Kioton konferenssin jälkeen	
	B4-0142, 0143, 0144, 0145, 0151, 0164 ja 0165/98	
	Päätöslauselma ympäristöpolitiikasta ja ilmastonmuutoksesta Kioton konferenssin jälkeen	227
7.	Irakin tilanne	
	B4-0182, 0200, 0201, 0204 ja 0206/98	
	Päätöslauselma Irakin kriisistä	231
8.	Nigerian ja Burman tilanne – Yhdistyneiden kansakuntien ihmisoikeuskomission 54. istunto	
a)	B4-0147, 0152, 0155, 0156, 0158, 0159 ja 0167/98	
	Päätöslauselma Euroopan unionin suhtautumisesta Nigeriaan	233
b)	B4-0146, 0150, 0154, 0157, 0162 ja 0168/98	
	Päätöslauselma Burmasta	235
c)	B4-0148, 0149, 0163 ja 0166/98	
	Päätöslauselma Yhdistyneiden kansakuntien ihmisoikeuskomission 54. istunnosta	237
9.	Albanian tilanne	
	B4-0198, 0199, 0202, 0203, 0207 ja 0225/98	
	Päätöslauselma Albanian valtiosäännön valmisteluprosessista sekä Euroopan turvallisuus- ja yhteistyöjärjestön parlamentaarisen yleiskokouksen, Euroopan neuvoston parlamentaarisen yleiskokouksen ja Euroopan parlamentin yhteisen valtuuskunnan vierailun tuloksista	239
10.	Lentoliikenteen vapauttaminen	
	A4-0015/98	
	Päätöslauselma komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille lentoliikenteen vapauttamista koskevan kolmannen toimenpidekokonaisuuden vaikutuksesta (KOM(96)0514 – C4-0602/96)	240
11.	Biotekniikan vaikutus maatalouteen	
	A4-0037/98	
	Päätöslauselma bioteknologian vaikutuksista maatalouteen	242
12.	Afganistan	
	B4-0189, 0191, 0211, 0220, 0228, 0233 ja 0253/98	
	Päätöslauselma Afganistanin tilanteesta	245
13.	Lentokoneen aiheuttama onnettomuus Italiassa	
	B4-0184, 0187, 0209, 0210, 0221, 0243 ja 0250/98	
	Päätöslauselma Monte Cermisin (Italia) tragediasta	247
14.	Ihmisoikeudet	
a)	B4-0196, 0213, 0222, 0234, 0242 ja 0244/98	
	Päätöslauselma Iranin ihmisoikeustilanteesta	248
b)	B4-0188, 0193, 0212, 0224, 0236 ja 0255/98	
	Päätöslauselma ihmisoikeusaktivistien tuomitsemisesta Mauritaniassa	249
c)	B4-0194, 0235 ja 0246/98	
	Päätöslauselma Kenraali Pinochetin nimittämisestä elinikäiseksi senaattoriksi Chilessä	250

Sisältö (jatkuu)	Sivu
d) B4-0239/98 Päätöslauselma mielivaltaisista pidätyksistä Valko-Venäjällä	250
e) B4-0231/98 Päätöslauselma Etienne Tshisekedin pidätyksestä Kongon demokraattisessa tasavallassa	251
15. Alikriittiset ydinkokeet B4-0185, 0195, 0237 ja 0245/98 Päätöslauselma alikriittisistä ydinkokeista	252
16. Luonnonkatastrofit	
a) B4-0216, 0226, 0238 ja 0251/98 Päätöslauselma tulvista Pohjois-Kreikassa ja Egeanmeren saarilla	253
b) B4-0257/98 Päätöslauselma rajuilmoista Málagan provinssissa	254

(98/C 80/05)

Perjantaina 20. helmikuuta 1998 pidetyn istunnon pöytäkirja

Osa I: Istunnon kulku

1. Pöytäkirjan hyväksyminen	281
2. Vastaanotetut asiakirjat	281
3. Lupa laatia mietintö – Valiokuntaan lähettäminen	283
4. Päätösvallan siirto (työjärjestyksen 52 artikla)	284
5. Lyhyen aikavälin tilastot * (äänestys)	284
6. Luottamus elektronisiin maksuvälineisiin (äänestys)	284
7. Sisämarkkinoiden lainsäädännön yksinkertaistaminen (SLIM) (äänestys)	284
8. Yhteisöjen omat varat * (keskustelu ja äänestys)	285
9. Kehitysrahoitusyhteistyö (keskustelu ja äänestys)	285
10. Yhteisön viljakauppa (keskustelu ja äänestys)	285
11. Puolan ja Slovakian tasavallan osallistuminen koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen ohjelmiin sekä nuoriso-ohjelmiin * (keskustelu ja äänestys)	286
12. Kirjalliset kannanotot (työjärjestyksen 48 artikla)	286
13. Istuntojakson aikana hyväksytyjen tekstien edelleen välittäminen	287
14. Seuraavien istuntojen aikataulu	287
15. Istutokauden keskeyttäminen	287

Osa II: Parlamentin hyväksymät tekstit

1. Lyhyen aikavälin tilastot * A4-0047/98 Ehdotus neuvoston asetukseksi lyhyen aikavälin tilastoista (KOM(97)0313 – C4-0417/97 – 97/0171(CNS))	288
Lainsäädäntöpäätöslauselma	290
2. Luottamus elektronisiin maksuvälineisiin A4-0028/98 Päätöslauselma komission tiedonannosta Euroopan parlamentille, neuvostolle, Euroopan rahapoliittiselle instituutille sekä talous- ja sosiaalikomitealle ”Miten vahvistaa asiakkaiden luottamusta sisämarkkinoilla käytettäviin elektronisiin maksuvälineisiin” (KOM(97)0353 – C4-0486/97)	290
3. Sisämarkkinoiden lainsäädännön yksinkertaistaminen (SLIM) A4-0033/98 Päätöslauselma komission kertomuksesta neuvostolle ja Euroopan parlamentille SLIM-aloitteen toisen vaiheen tuloksista ja ensimmäisen vaiheen suositusten täytäntöönpanon seurannasta (KOM(97)0618 – C4-0660/97)	292

4. Yhteisöjen omat varat *	
A4-0041/98	
Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY, Euratom) yhteisöjen omista varoista tehdyn päätöksen 94/728/EY, Euratom, soveltamisesta annetun neuvoston asetuksen (ETY, Euratom) N:o 1552/89 muuttamisesta (KOM(97)0343 – C4-0395/97 – C4-0575/97 – 97/0188(CNS))	295
Lainsäädäntöpäätöslauselma	298
5. Kehitysrahoitusyhteistyö	
A4-0050/98	
Päätöslauselma luonnoksesta varainhoitoasetukseksi, jota sovelletaan 4 päivänä marraskuuta 1995 allekirjoitetulla sopimuksella muutettuun neljanteen AKT-EY-yleissopimukseen perustuvaan kehitysrahoitusyhteistyöhön (KOM(96)0676 – C4-0101/97 – 96/0307(CNS))	298
6. Yhteisön viljakauppa	
A4-0021/98	
Päätöslauselma tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomuksesta N:o 5/97 yhteisön viljakauppaan liittyvien vientitukien, erityisten tuontijärjestelmien ja alueellisten tukijärjestelmien hoidosta sekä komission vastaukset (C4-0351/97)	299
7. Puolan ja Slovakian tasavallan osallistuminen koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen ohjelmiin sekä nuoriso-ohjelmiin *	
A4-0057/98	
I. Ehdotus neuvoston päätökseksi Puolan osallistumista yhteisön koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen ohjelmiin sekä nuoriso-ohjelmiin koskevasta assosiaationeuvostossa vahvistettavasta yhteisön kannasta (KOM(97)0422 – C4-0628/97 – 97/0224(CNS)) ...	300
Lainsäädäntöpäätöslauselma	302
II. Ehdotus neuvoston päätökseksi Slovakian tasavallan osallistumista yhteisön koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen ohjelmiin sekä nuoriso-ohjelmiin koskevasta assosiaationeuvostossa vahvistettavasta yhteisön kannasta (KOM(97)0422 – C4-0629/97 – 97/0225(CNS))	302
Lainsäädäntöpäätöslauselma	304

Maanantaina 16. helmikuuta 1998

I

(Tiedonantoja)

EUROOPAN PARLAMENTTI

ISTUNTOKAUSI 1997 — 1998

Istunnot 16. — 20. helmikuuta 1998
EUROOPPA-palatsi — STRASBOURG**MAANANTAINA 16. HELMIKUUTA 1998 PIDETYN ISTUNNON PÖYTÄKIRJA**

(98/C 80/01)

Istunnon kulkuPuhetta johti
puhemies GIL-ROBLES GIL-DELGADOneille Keski- ja Itä-Euroopan maille osana liittymistä valmis-
televaa strategiaa (KOM(97)0634 — C4-0010/98 — 97/
0351(CNS)) (asiasta vastaava valiokunta: ULKO; lausunto on
jo pyydetty: BUDJ).*(Istunto avattiin klo 17.00.)***1. Istuntokauden uudelleen avaaminen**Puhemies julisti Euroopan parlamentin 29. tammikuuta 1998
keskeytetyn istuntokauden uudelleen avatuksi.Hän tuomitsi parlamentin puolesta Ranskassa, Espanjassa ja
Pohjois-Irlannissa äskettäin tapahtuneet terroristiattentaatit.
Hän ilmoitti lähettäneensä kyseisten maiden hallituksille
surunvalittelu- ja solidaarisuussähkeen.

Parlamentti kunnioitti uhrien muistoa minuutin hiljaisuudella.

2. Pöytäkirjan hyväksyminen

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

3. Valiokuntaan lähettäminenVALV-valiokunnalta on pyydetty lausunto ehdotuksesta neu-
voston asetukseksi avusta Euroopan unionin jäsenyyttä hake-**4. Vastaanotetut asiakirjat**

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavat asiakirjat:

*a) neuvostolta:**aa) lausuntopyynnöt seuraavista asiakirjoista:*— Ehdotus neuvoston päätökseksi vuorottelukoulutukseen,
mukaan lukien oppisopimuskoulutus, liittyvien eurooppalais-
ten koulutusjaksojen kehittämisestä (KOM(97)0572 — C4-
0064/98 — 97/0321(SYN))lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: TYÖL
lausuntoa varten: BUDJ, RAHA, KULT

oikeudellinen perusta: EY 127 art.

— Ehdotus neuvoston direktiiviksi vaarallisten jätteiden polt-
tamisesta annetun direktiivin 94/67/EY muuttamisesta
(KOM(97)0604 — C4-0065/98 — 97/0314(SYN))lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: YMPÄ
oikeudellinen perusta: EY 130 s art. 1 kohta

Maanantaina 16. helmikuuta 1998

— Ehdotus neuvoston päätökseksi eräiden toimien ja toimenpiteiden hyväksymisestä hallintojen välisten Euroopan laajuisten sähköisen tiedonvaihdon verkkojen (IDA) yhteentoimivuuden ja niihin pääsyn varmistamiseksi (KOM(97)0661 — C4-0067/98 — 97/0341(SYN))

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: RAHA

oikeudellinen perusta: EY 129 d art. kolmas kohta

— Ehdotus neuvoston päätökseksi energia-alan toimien monivuotisesta puiteohjelmasta (1998 — 2002) ja siihen liittyvistä toimenpiteistä (KOM(97)0550 — C4-0070/98 — 97/0302(CNS))

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: TUTK
lausuntoa varten: BUDJ, YMPÄ

oikeudellinen perusta: EY 235 art.

— Ehdotus neuvoston päätökseksi monivuotisesta ohjelmasta uusiutuvien energialähteiden käytön edistämiseksi yhteisössä (1998 — 2002) (KOM(97)0550 — C4-0071/98 — 98/0801(SYN))

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: TUTK
lausuntoa varten: BUDJ, YMPÄ

oikeudellinen perusta: EY 130 s art. 1 kohta

— Ehdotus neuvoston päätökseksi energiatehokkuutta edistävästä monivuotisesta ohjelmasta (1998 — 2002) (KOM(97)0550 — C4-0072/98 — 98/0802(SYN))

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: TUTK
lausuntoa varten: BUDJ, YMPÄ

oikeudellinen perusta: EY 130 s art. 1 kohta

— Ehdotus neuvoston asetukseksi energia-alan kansainvälisen yhteistyön edistämistä koskevasta monivuotisesta ohjelmasta (Synergia-ohjelma) (1998 — 2002) (KOM(97)0550 — C4-0073/98 — 98/0803(CNS))

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: TUTK
lausuntoa varten: BUDJ, YMPÄ

oikeudellinen perusta: EY 235 art.

— Ehdotus neuvoston päätökseksi kiinteiden polttoaineiden tehokasta ja saastuttamatonta käyttöä edistävästä monivuotisesta teknologisten toimien ohjelmasta (1998 — 2002) (KOM(97)0550 — C4-0074/98 — 98/0804(CNS))

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: TUTK
lausuntoa varten: BUDJ, YMPÄ

oikeudellinen perusta: EY 235 art.

ab) seuraavat asiakirjat:

— Ehdotus yleissopimukseksi tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta avioliittoaasioissa (13245/97 — C4-0063/98 — 97/0918(CNS))

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: OIKE
lausuntoa varten: KANS

oikeudellinen perusta: SEU K.6 art. toinen kohta

— Ehdotus yhteiseksi toiminnaksi, jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella, rikosasioissa annettavaan keskinäiseen oikeusapuun sovellettavista hyvistä toimintatavoista (13300/97 — C4-0069/98 — 98/0903(CNS))

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: KANS
lausuntoa varten: OIKE

oikeudellinen perusta: SEU K.3 art. 2 kohta

— Euroopan unionin neuvosto: Muistio Euroopan parlamentille Euroopan unionin toimista ihmisoikeuksien alalla vuonna 1996 (11446/97 — C4-0080/98)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: ULKO

*b) komissiolta:**ba) ehdotukset jaltai tiedonannot:*

— Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi vakuutusryhmittymään kuuluvien vakuutusyritysten lisävalvonnasta (KOM(98)0038 — C4-0078/98 — 95/0245(COD))

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: OIKE
lausuntoa varten: RAHA

oikeudellinen perusta: EY 57 art. 2 kohta

bb) ehdotuksen määrärahojen siirtämiseksi:

— Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 1/98 Euroopan unionin varainhoitovuoden 1998 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun — Komissio — Osa B (SEC(98)0153 — C4-0050/98)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDJ

bc) seuraavat asiakirjat:

— Komission suositus yhteenliittämisestä vapautetuilla telemarkkinoilla — Osa: 1 Yhteenliittämisen hinnoittelu (C(98)50 — C4-0068/98)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: RAHA
lausuntoa varten: OIKE

Maanantaina 16. helmikuuta 1998

— Komission kertomus neuvostolle ja Euroopan parlamentille ympäristönsuojelun vaatimusten ja maaseutu ympäristön hoidon vaatimusten kanssa sopusointuisista maatalouden tuotantomenetelmistä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2078/92 soveltamisesta (KOM(97)0620 — C4-0075/98)

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: MAKE
lausuntoa varten: YMPÄ

— Komission kertomus neuvostolle ja Euroopan parlamentille maatalouden metsitystoimenpiteitä koskevasta yhteisön tukijärjestelmästä annetun asetuksen (ETY) N:o 2080/92 soveltamissuunnitelmasta (KOM(97)0630 — C4-0076/98)

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: MAKE
lausuntoa varten: YMPÄ

c) *parlamentin valiokunnilta:*

ca) *mietinnöt:*

— Mietintö: Rakennerahastojen määrärahojen toteutus — aluepoliittinen valiokunta

Esittelijä: Berend
(A4-0016/98)

— Mietintö: Toinen komission kertomus neuvostolle, Euroopan parlamentille, talous- ja sosiaalikomitealle sekä alueiden komitealle terveyden suojelua koskevien vaatimusten liittämisestä osaksi yhteisön politiikkoja (1995) (KOM(96)0407 — C4-0663/96) — ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunta

Esittelijä: Flemming
(A4-0022/98)

— Mietintö: Komission tiedonanto Euroopan parlamentille, neuvostolle, Euroopan rahapoliittiselle instituutille sekä talous- ja sosiaalikomitealle: Miten vahvistaa asiakkaiden luottamusta sisämarkkinoilla käytettäviin elektronisiin maksuvälineisiin (KOM(97)0353 — C4-0486/97) — oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Thors
(A4-0028/98)

— Mietintö: Euroopan unionin toiminta tutkimuksen ja teknologisen kehittämisen alalla. Vuosikertomus 1997 (KOM(97)0373 — C4-0435/97) — tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Bloch von Blottnitz
(A4-0031/98)

— * Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi Euroopan koulutussäätiön perustamisesta annetun asetuksen (ETY) N:o 1360/90 muuttamisesta toisen kerran (KOM(97)0177 — C4-0261/97 — 97/0126(CNS)) — työllisyys- ja sosiaaliasiain valiokunta

Esittelijä: Boogerdt-Quaak
(A4-0032/98)

— Mietintö: Komission kertomus neuvostolle ja Euroopan parlamentille SLIM-aloitteen toisen vaiheen tuloksista ja ensimmäisen vaiheen suositusten täytäntöönpanon seurannasta (KOM(97)0618 — C4-0660/97) — oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Crowley
(A4-0033/98)

— Mietintö: Ihmisoikeuksien kunnioittaminen Euroopan unionissa (1996) — kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunta

Esittelijä: Pailler
(A4-0034/98)

— * Mietintö: Ehdotukset neuvoston asetuksiksi:

- I. yhteisön tavaramerkistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 40/94 muuttamisesta (KOM(97)0489 — C4-0601/97 — 97/0253(CNS)),
- II. yhteisön kasvinjalostajanoikeuksista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2100/94 muuttamisesta (KOM(97)0489 — C4-0602/97 — 97/0254(CNS)),
- III. ihmisille ja eläimille tarkoitettuja lääkkeitä koskevista yhteisön luvananto- ja valvontamenettelyistä sekä Euroopan lääkearviointiviraston perustamisesta annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2309/93 muuttamisesta (KOM(97)0489 — C4-0603/97 — 97/0255(CNS)),
- IV. Euroopan ympäristökeskuksen sekä ympäristöä koskevan Euroopan tieto- ja seurantaverkoston perustamisesta annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1210/90 muuttamisesta (KOM(97)0489 — C4-0604/97 — 97/0256(CNS)),
- V. Euroopan työturvallisuus- ja työterveysjärjestön perustamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2062/94 muuttamisesta (KOM(97)0489 — C4-0605/97 — 97/0258(CNS)),
- VI. Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen perustamisesta annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 302/93 muuttamisesta (KOM(97)0489 — C4-0606/97 — 97/0259(CNS)),
- VII. Euroopan koulutussäätiön perustamisesta annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1360/90 muuttamisesta (KOM(97)0489 — C4-0607/97 — 97/0260(CNS)),
- VIII. Euroopan unionin elinten käännöskeskukseen perustamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2965/94 muuttamisesta (KOM(97)0489 — C4-0608/97 — 97/0261(CNS)),
- IX. Euroopan rasismien ja muukalaisvihan seurantakeskuksen perustamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1035/97 muuttamisesta (KOM(97)0489 — C4-0609/97 — 97/0262(CNS)) — talousarvion valvontavaliokunta

Esittelijä: Kellett-Bowman
(A4-0035/98)

— * Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi maito- ja maitotuotealan lisämaksusta annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3950/92 muuttamisesta (KOM(97)0606 — C4-0653/97 — 97/0328(CNS)) — maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Goepel
(A4-0036/98)

Maanantaina 16. helmikuuta 1998

— Mietintö: Biotekniikan vaikutus maatalouteen — maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Keppelhoff-Wiechert
(A4-0037/98)

— **I Mietintö: Ehdotus neuvoston direktiiviksi kuljetettavista painelaitteista (KOM(96)0674 — C4-0068/97 — 97/0011(SYN)) — liikenne- ja matkailuvaliokunta

Esittelijä: Camisón Asensio
(A4-0039/98)

— Mietintö: Tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomus nro 3/96 matkailupolitiikasta ja sen edistämisestä sekä komission vastaukset (C4-0050/97) — talousarvion valvontavaliokunta

Esittelijä: De Luca
(A4-0040/98)

— * Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY, Euratom) yhteisöjen omista varoista tehdyn päätöksen 94/728/EY, Euratom, soveltamisesta annetun neuvoston asetuksen (ETY, Euratom) N:o 1552/89 muuttamisesta (KOM(97)0343 — C4-0395/97 — 97/0188(CNS)) — talousarvion valvontavaliokunta

Esittelijä: Bardong
(A4-0041/98)

— ***I Mietintö: Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi moottoriajoneuvojen päästöjen aiheuttaman ilman pilaantumisen estämiseksi toteutettavista toimenpiteistä sekä neuvoston direktiivien 70/156/ETY ja 70/220/ETY muuttamisesta (KOM(97)0061 — C4-0088/97 — 96/0164B(COD)) — ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunta

Esittelijä: Lange
(A4-0043/98)

— * Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi tietyistä Välimeren kalavarojen teknisistä säilyttämistoimenpiteistä annetun asetuksen (EY) N:o 1626/94 muuttamisesta (KOM(97)0459 — C4-0510/97 — 97/0237(CNS)) — kalatalousvaliokunta

Esittelijä: McMahan
(A4-0045/98)

— Mietintö: Komission kertomus neuvostolle, Euroopan parlamentille, talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle kalastuslaivastojen monivuotisten ohjausohjelmien kehityksestä vuoden 1996 lopussa (KOM(97)0352 — C4-0393/97) — kalatalousvaliokunta

Esittelijä: Cunha
(A4-0046/98)

— * Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi lyhyen aikavälin tilastoista (KOM(97)0313 — C4-0417/97 — 97/0171(CNS)) — talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Gasòliba i Böhm
(A4-0047/98)

— Mietintö: Komission menettely oletetuissa petos- ja säännönvastaisuustapauksissa matkailun alalla — talousarvion valvontavaliokunta

Esittelijä: Wemheuer
(A4-0049/98)

— * Mietintö: Luonnos varainhoitoasetukseksi, jota sovelletaan 4 päivänä marraskuuta 1995 allekirjoitetulla sopimuksella muutettuun neljanteen AKT-EY-yleissopimukseen perustuvaan kehitysrahoitusyhteistyöhön (KOM(96)0676 — C4-0101/97 — 96/0307(CNS)) — talousarvion valvontavaliokunta

Esittelijä: Wynn
(A4-0050/98)

— Mietintö: Asiasta vastaavan valiokunnan ja lausunnon antavien valiokuntien välinen yhteistyö (uuden 124 artiklan 1 kohdan ensimmäisen a alakohdan ja uuden 147 a artiklan sisällyttäminen työjärjestykseen) — työjärjestyksestä, valtakirjojen tarkastusta ja koskemattomuutta käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Evans
(A4-0053/98)

— Mietintö: Uuden 44 a artiklan lisäys Euroopan parlamentin työjärjestykseen (muut kertomukset ja muiden toimielinten vuosikertomukset) — työjärjestyksestä, valtakirjojen tarkastusta ja koskemattomuutta käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Crowley
(A4-0054/98)

— Mietintö: Komission väestöraportti 1997 (KOM(97)0361 — C4-0505/97) — työllisyys- ja sosiaaliasiain valiokunta

Esittelijä: Cabezón Alonzo
(A4-0056/98)

— * Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi Puolan osallistumista yhteisön koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen ohjelmiin sekä nuoriso-ohjelmiin koskevasta assosiaationeuvostossa vahvistettavasta yhteisön kannasta (KOM(97)0422 — C4-0628/97 — 97/0224(CNS)) ja ehdotus neuvoston päätökseksi Slovakian tasavallan osallistumista yhteisön koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen ohjelmiin sekä nuoriso-ohjelmiin koskevasta assosiaationeuvostossa vahvistettavasta yhteisön kannasta (KOM(97)0422 — C4-0629/97 — 97/0225(CNS)) — kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Leperre-Verrier
(A4-0057/98)

cb) suositukset toiseen käsittelyyn:

— ***II Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston vahvistama yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi bensiinin ja dieselpolttoaineiden laadusta ja neuvoston direktiivin 93/12/ETY muuttamisesta (C4-0532/97 — 96/0163(COD)) — ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunta

Esittelijä: Hautala
(A4-0038/98)

Maanantaina 16. helmikuuta 1998

— ***II Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston vahvistamat yhteiset kannat Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivien antamiseksi ionisoivalla säteilyllä käsiteltyjä elintarvikkeita ja elintarvikkeiden ainesosia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä (C4-0562/97 — 00/0169(COD)) ja ionisoivalla säteilyllä käsiteltyjä elintarvikkeita ja elintarvikkeiden ainesosia koskevan yhteisön luettelon vahvistamisesta (C4-0561/97 — 00/0169B(COD)) — ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojaliokunta

Esittelijä: Bloch von Blottnitz
(A4-0042/98)

— ***II Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston vahvistama yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi moottoriajoneuvojen päästöjen aiheuttaman ilman pilaantumisen ehkäisemiseksi toteutettavista toimenpiteistä ja neuvoston direktiivin 70/220/ETY muuttamisesta (C4-0533/97 — 96/0164(COD))- ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojaliokunta

Esittelijä: Lange
(A4-0044/98)

— ***II Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston vahvistama yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen tekemiseksi sisämarkkinoiden välillisen verotuksen järjestelmiä vahvistavan yhteisön toimintaohjelman (Fiscalis-ohjelma) hyväksymisestä (C4-0036/98 — 97/0128(COD)) — talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta

Esittelijä: Secchi
(A4-0048/98)

— **II Suositus toiseen käsittelyyn: Neuvoston vahvistama yhteinen kanta neuvoston direktiivin antamiseksi työntekijöiden terveyden ja turvallisuuden suojelemisesta työpaikalla esiintyviin kemiallisiin tekijöihin liittyviltä riskeiltä (neljästoista direktiivin 89/391/ETY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi) (C4-0531/97 — 00/0459(SYN)) — työllisyys- ja sosiaaliasiain valiokunta

Esittelijä: Blak
(A4-0051/98)

d) jäseniltä:

da) suulliset kysymykset (työjärjestyksen 40 artikla):

— Bertens ELDR-ryhmän puolesta neuvostolle: Ihmisoi-
keusloukkaukset Burmassa (B4-0018/98);

— Bertens ELDR-ryhmän puolesta komissiolle: Ihmisoi-
keusloukkaukset Burmassa (B4-0019/98);

— Bertens ELDR-ryhmän puolesta neuvostolle: EU:n suh-
tautuminen Nigeriaan (B4-0020/98);

— Bertens ELDR-ryhmän puolesta komissiolle: EU:n suh-
tautuminen Nigeriaan (B4-0122/98);

— Müller, Aelvoet, Telkämper ja McKenna V-ryhmän puo-
lesta neuvostolle: EU:n kanta Nigeriaan (B4-0123/98);

— Müller, Aelvoet, Telkämper ja McKenna V-ryhmän puo-
lesta komissiolle: EU:n kanta Nigeriaan (B4-0124/98);

— Carnero González, Manisco ja Alavanos GUE/NGL-
ryhmän puolesta neuvostolle: Yhdistyneiden kansakuntien
ihmisoi-keuskomissio (B4-0125/98);

— Pettinari ja Vinci GUE/NGL-ryhmän puolesta neuvostolle:
EU:n ja Burman suhteet (B4-0126/98);

— Carnero González ja Pettinari GUE/NGL-ryhmän puolesta
neuvostolle: EU:n ja Nigerian suhteet (B4-0127/98);

— Macartney ja Hory ARE-ryhmän puolesta neuvostolle:
Euroopan unionin suhtautuminen Nigeriaan (B4-0128/98);

— Macartney ja Hory ARE-ryhmän puolesta komissiolle:
Euroopan unionin suhtautuminen Nigeriaan (B4-0129/98);

— Dupuis ARE-ryhmän puolesta neuvostolle: Euroopan uni-
onin kanta Genevessä pidettävän YK:n ihmisoi-keustoimikun-
nan 54. istunnon aikana (B4-0130/98);

— Dupuis ARE-ryhmän puolesta komissiolle: Burman
ihmisoi-keusrikkomukset (B4-0131/98);

— Aglietta, Müller, Kreissl-Dörfler ja Ripa di Meana V-
ryhmän puolesta neuvostolle: EU:n kanta 54.:nessä YK:n
ihmisoi-keuskomission kokouksessa Genevessä (B4-0132/98);

— Telkämper, Aelvoet, Kreissl-Dörfler ja Lannoye V-
ryhmän puolesta komissiolle: Ihmisoi-keuksiin kohdistuvat
loukkaukset Burmassa (B4-0133/98);

— Andrews ja Girão Pereira UPE-ryhmän puolesta neuvos-
tolle: Unionin suhtautuminen Nigeriaan (B4-0134/98);

— Andrews ja Girão Pereira UPE-ryhmän puolesta komissi-
olle: Unionin suhtautuminen Nigeriaan (B4-0135/98);

— Vecchi ja Kinnock PSE-ryhmän puolesta neuvostolle:
Burman tilanne (B4-0136/98);

— Vecchi ja Kinnock PSE-ryhmän puolesta neuvostolle:
Nigerian tilanne (B4-0137/98);

— Van Bladel UPE-ryhmän puolesta neuvostolle: Yhdisty-
neiden kansakuntien 54. ihmisoi-keuskokous (B4-0138/98);

— Van Bladel UPE-ryhmän puolesta neuvostolle: Burman
ihmisoi-keustilanne (B4-0139/98);

Maanantaina 16. helmikuuta 1998

— Barros Moura PSE-ryhmän puolesta neuvostolle: YK:n ihmisoikeuskomission 54. kokous Genevessä ja Euroopan unionin kanta (B4-0140/98);

— Vecchi ja Kinnock PSE-ryhmän puolesta komissiolle: Tilanne Burmassa (B4-0141/98);

— Vecchi ja Kinnock PSE-ryhmän puolesta komissiolle: Tilanne Nigeriassa (B4-0169/98).

db) suulliset kysymykset kyselytunnille (B4-0017/98) (työjärjestyksen 41 artikla):

— Bonde, Papayannakis, Van Dijk, Kokkola, Izquierdo Rojo, Teverson, Kinnock, Cunningham, Newens, McKenna, Schroeder, Riis-Jørgensen, Bertens, Watts, Valdivielso de Cué, Wibe, Andersson, Gallagher, Sandbæk, Kaklamanis, David W. Martin, McMahon, Truscott, Rübzig, Simpson, McIntosh, Lindqvist, Nicholson, Theorin, Thomas, Needle, Ahern, Fitzsimons, Bowe, Holm, Gahrton, Watson, Titley, Skinner, Krarup, Smith, Habsburg-Lothringen, Van Lancker, Dybkjær, Oddy, Malone, Howitt, Ephremidis, Hulthén, Crowley, Ferrer, Daskalaki, Hyland, Andrews, Theonas, Schörling, Killilea, Corbett, Posselt, Hautala, Añoveros Trias de Bes, White, Van Lancker, Watson, García Arias, Izquierdo Collado, Frutos Gama, Sjöstedt, Trakatellis, Karamanou, McMahon, Ahern, Fitzsimons, Díez de Rivera Icaza, Posselt, Kokkola, Krarup, Kaklamanis, Hatzidakis, Wibe, Theorin, Lindqvist, Andersson, Eisma, Habsburg-Lothringen, Morgan, Vandemeulebroucke, Izquierdo Rojo, David W. Martin, Watts, Valverde López, Carlsson, Valdivielso de Cué, Gahrton, Alavanos, Lomas, Graenitz, Seppänen, Alan J. Donnelly, Crowley, Pollack, Eriksson, Sandbæk, McIntosh, Howitt, Olsson, Thors, Stenmarck, Nicholson, Holm, Hernández Mollar, Lannoye, Vecchi, Gallagher, Gillis, Gerard Collins, Smith, Bontempi, Maset Campos, Manisco, Newens, Carnero González, González Álvarez, Schiedermeier, Ahlqvist, Dybkjær, Ryynänen, Theonas, Oddy, Ephremidis, Rack, Hulthén, Cederschiöld, Lindholm, Ferrer, Hyland, Elles, Perry, Riis-Jørgensen, Rübzig, Schörling, Bowe, Evans, Papayannakis.

5. Vetoamukset

Puhemies on lähettänyt työjärjestyksen 156 artiklan 5 kohdan mukaisesti asiasta vastaavaan valiokuntaan seuraavat vetoamukset, jotka on merkitty luetteloon alla ilmoitettuina päivinä:

13. tammikuuta 1998

Union of Oromo Students in Europe (TBOA UOSE) (nro 1/98);

Assi Isatu Adolfo (nro 2/98);

hra ja rva Skipper (nro 3/98);

Michael Grange (Acorn Associates) (nro 4/98);

J.M. Wallace (nro 5/98);

Steve Maitland-Thomas (National Alliance of Caring Parents) (nro 6/98);

Derrick Hambleton (nro 7/98);

Teresa Castanera (nro 8/98);

Eugene Vertlieb (nro 9/98);

William Deas (nro 10/98);

Norman Walters (nro 11/98);

Thomas Kutschaty (nro 12/98);

Mario Ricciardi (nro 13/98);

Hans-Georg Meyer (nro 14/98);

Heike-Ellen Wandner (nro 15/98);

Mats Lönnblad (nro 16/98);

hra ja rva Wegener (nro 17/98);

Asunción Portillo González (nro 18/98);

Enrique Luque López (Asociación Protectora de la Naturaleza Levantina (APNAL)) (nro 19/98);

Gonzalo Moreno Santamaría (nro 20/98);

Agustín Roca Padilla (Asociación Independiente de Consumidores Canarios (ASICONCA)) (nro 21/98);

Aixa Stafforini (nro 22/98);

Josè Hurtado Paredes (Grupo Municipal Esquerda Unida-Els Verds) (2 allekirjoittanutta) (nro 23/98);

Josè Luis Bere Irisarri (IDSYS) (nro 24/98);

Wongodi Omomoko Olenga (Collège des Intellectuels Travailleurs pour la Démocratie du Congo/Zaire (CITD)) (3 allekirjoittanutta) (nro 25/98);

Odette Henry (Association pour l'Amélioration des Transports de l'Agglomération Orleanaise (APATAO)) (nro 26/98);

Claude Benoit (ja 47 allekirjoittanutta) (nro 27/98);

Catherine Hellmuthova Mimra (nro 28/98);

Luc Vissol (Etablissements Vissol-Giraud) (nro 29/98);

Selvaratnam Thiruvalluvar (nro 30/98);

Panos Anastopoulos (nro 31/98);

Theodoros Papoulakos (nro 32/98);

M. Gerakis (nro 33/98);

Eleni Galiatsatou (2 allekirjoittanutta) (nro 34/98);

Horst Carlo Hillberger (nro 35/98);

Vittorio Dall'Asta (nro 36/98);

Maria Madalena Pestana Calvino de Araújo (nro 37/98);

Luis García Chillón (nro 38/98);

Marion Cottier-Brown (nro 39/98);

22. tammikuuta 1998

H. Akkermans (nro 40/98);

C. Verbraeken (nro 41/98);

Tommy Richel (3 allekirjoittanutta) (nro 42/98);

Stefan Ljungdahl (nro 43/98);

Leventis (Komma Anthropinon Dikeomaton) (nro 44/98);

Wendy Winter de Garcia (nro 45/98);

Madeleine Russell (nro 46/98);

Paolo Nicolai (nro 47/98);

Maanantaina 16. helmikuuta 1998

J. Askew (nro 48/98);
 Tim Brook (nro 49/98);
 Frank Harvey (nro 50/98);
 Frank Harvey (nro 51/98);
 Frank Harvey (nro 52/98);
 Adamantia Perchanidou (nro 53/98);
 Theo Breitgoff (Bundesverbande freier Kfz.-Importeure e.V.) (nro 54/98);
 Siegfried Fischer (nro 55/98);
 Ulrich Geertz (Vier Pfoten e.V.) (nro 56/98);
 Rolf Jürgens (nro 57/98);
 Jörg Blume (Anwaltsbüro Blume) (nro 58/98);
 Siegfried Neckritz (nro 59/98);
 Jaroslava Schlagel (nro 60/98);
 Peter Mohs (nro 61/98);
 Gottlieb Rotter (nro 62/98);
 Dieter Haase (nro 63/98);
 Antonie Hassler (ja 4 800 allekirjoittanutta) (nro 64/98);
 Rina van Riel (nro 65/98);
 Annemarie Walsh (nro 66/98);
 Ivy Joan Smith (nro 67/98);
 Y. Kuivasniemi (nro 68/98);
 Rudolf Popp (nro 69/98);
 Peter Smart (nro 70/98);
 Henrique Köhler (nro 71/98);
 Silvana Ruth Schachter Forti (Asociación Odontólogos Titulados en Argentina) (nro 72/98);
 Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinión Reivindicativa) (nro 73/98);
 Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinión Reivindicativa) (nro 74/98);
 Francisco Pico Gómez (2 allekirjoittanutta) (nro 75/98);
 Judith Velasco Cordero (nro 76/98);
 Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinión Reivindicativa) (nro 77/98);
 Alfred Ruppelt (nro 78/98);
 Paloma Fernández Nogueira (Coordinadora Anti-Embalse de Caldas Reis, Cuntis y Moraña) (16 allekirjoittanutta) (nro 79/98);
 Mohamed Ettahiri (Comité des Médecins à Diplôme Etranger) (ja 10 001 allekirjoittanutta) (nro 80/98);
 Roberto Spagnoli (Cora — Coordination Radicale Antiprohibitionniste) (ja 461 allekirjoittanutta) (nro 81/98);
 Stéphane dos Ramos (nro 82/98);
 Maria Inês Jorge Santos (nro 83/98);
 Abdelkader Kechairi (nro 84/98);
 Antonio Colombo (Gruppo S.p.A. Divisione Cinelli) (nro 85/98);

Pierre de Martin (nro 86/98);
 Serge Cleret (nro 87/98);
 Sinikka Lylikorpi (Akateeminen Edunvalvontayhdistys ry) (2 allekirjoittanutta) (nro 88/98);
 Giuseppe Corrado (2 allekirjoittanutta) (nro 89/98);
 Luca Pala (nro 90/98);
 Michele Dalla Negra (ja 61 allekirjoittanutta) (nro 91/98);
 Adriana Palleni (Comitati Cittadini Indipendenti "Città del Tricolore") (nro 92/98);
 Maria da Piedade Ribeiro de Aguiar (nro 93/98);
 Arlindo Ferreira Mateus (nro 94/98);
 Fátima Baptista (nro 95/98);

3. helmikuuta 1998

Frank Harvey (nro 96/98);
 P. Wilkins (nro 97/98);
 Clarence Sellick (nro 98/98);
 Christopher Pearce (nro 99/98);
 Helen Gordon (nro 100/98);
 Gabriele Heuckmann (nro 101/98);
 Günther Fiedler (nro 102/98);
 Peter Tober (nro 103/98);
 Mag. Maria Aigner (nro 104/98);
 Timo ja Liisa Pekkala (nro 105/98);
 Pieter Postma (nro 106/98);
 W. Van Geffen (nro 107/98);
 Rosemarie Hechler (nro 108/98);
 Loretta Grego-Burkhardt (nro 109/98);
 Finn Rye Hansen (nro 110/98);
 Gerald Kummer (nro 111/98);
 Ruth Baumüller (nro 112/98);
 Frank Harvey (nro 113/98);
 Ricardo de Somodevilla (nro 114/98);
 Ricardo de Somodevilla (nro 115/98);
 Guillermo Martín Moro (nro 116/98);
 Christian de Coune (nro 117/98);
 Giovanni Panunzio (nro 118/98);
 Roberto Caselli (nro 119/98);
 Gino Spinato (nro 120/98);
 Maria da Ressurreição Afonso Andrade (nro 121/98);

11. helmikuuta 1998

Juan Jiménez Párraga (3 allekirjoittanutta) (nro 122/98);
 Jacques H.J. Bourgeois (Akin, Gump, Strauss, Hauer & Feld) (nro 123/98);
 Michel Labre (nro 124/98);
 Maurice Vigny (nro 125/98);
 Ferdinanda Olivello (MOPI — Movimento Popolare Inquilini) (nro 126/98);

Maanantaina 16. helmikuuta 1998

Andrea Atzori (nro 127/98);
 Adriano Pedemonte (Pedemonte G.B. & C. s.n.c.) (2 allekirjoittanutta) (nro 128/98);
 Ivano Muffato (Associazione Artigiani Mestre CGIA) (2 allekirjoittanutta) (nro 129/98);
 Antonino Patti (nro 130/98);
 Giovanni Renazzi (ja 4 allekirjoittanutta) (nro 131/98);
 Vincenzo Distratto (nro 132/98);
 Gemma Pellizzari Iannetti (UIDIC — Unione Italiana Iniziative Civili) (2 allekirjoittanutta) (nro 133/98);
 Gemma Pellizzari Iannetti (UIDIC — Unione Italiana Iniziative Civili) (2 allekirjoittanutta) (nro 134/98);
 Gemma Pellizzari Iannetti (UIDIC — Unione Italiana Iniziative Civili) (2 allekirjoittanutta) (nro 135/98);
 Fabio Padovan (LIFE) (ja 15 allekirjoittanutta) (nro 136/98);
 Maria Gisela Frago Lopez (nro 137/98);
 Américo Manuel da Silva Lourenço (nro 138/98);
 António Canas Mantilla (Anetocem s.l.) (nro 139/98);
 Antonio Ábalos Chavarria (Delegados de la Escuela Oficial de Idiomas de Moratalaz) (ja 462 allekirjoittanutta) (nro 140/98);
 Teresa Fuentes Ochoa (nro 141/98);
 Rainer Holm (nro 142/98);
 W. Leufkens (nro 143/98);
 Marc Cops (ANCO Management) (nro 144/98);
 P. J. De Jonge (Douane Update) (nro 145/98);
 Ijsbrand J. Van Naeltwijck (nro 146/98);
 Rainer Franz (nro 147/98);
 Johannes Schulz (nro 148/98);
 Renate Pulow (Umweltbildungszentrum) (ja 76 allekirjoittanutta) (nro 149/98);
 Franzjosef Arkenau (nro 150/98);
 Klaus Roth-Stielow (BUND-Freunde der Erde) (nro 151/98);
 Free State of Danzig (nro 152/98);
 Jaček Brodniewicz (nro 153/98);
 Alex Möller (nro 154/98);
 Gabriele Mösle (nro 155/98);
 Zoltan Vesztergombi (nro 156/98);
 Jiří Hajek (nro 157/98);
 Joanne Lee (nro 158/98);
 Peter Piron (nro 159/98);
 Martin Finke (nro 160/98);
 J. Ossenwaarde (Vereniging van Ingelanden) (nro 161/98);
 James Hyndman (nro 162/98);
 Frank Harvey (nro 163/98);
 Reginald Harvey (nro 164/98);

Simon Holt (Simon A Holt & Co.) (nro 165/98);
 Eric Sheppard (Limerick Environmental Watch) (nro 166/98);
 Alan David Heath (nro 167/98);
 Lee Heaton (nro 168/98);
 John O'Connor (nro 169/98);

6. Käsittelyjärjestys

Esityslistalla oli seuraavana käsittelyjärjestyksen vahvistaminen.

Puhemies ilmoitti, että helmikuun 1998 istuntojakson lopullinen esityslistaluonnos (PE 266.055/PDOJ) on jaettu, eikä siihen ole esitetty muutoksia.

Kiireellistä käsittelyä koskeva pyyntö (työjärjestyksen 97 artikla) neuvostolta:

— ehdotus asetukseksi avusta Euroopan unionin jäsenyyttä hakeneille Keski- ja Itä-Euroopan maille osana liittymistä valmistelevaa strategiaa (KOM(97)0634 — C4-0010/98 — 97/0351(CNS)).

Kiireellisyyden perustelu: neuvoston on määrä tehdä päätös asiasta kokouksessaan 23. helmikuuta 1998.

Parlamentti äänestää tästä kiireellistä käsittelyä koskevasta pyynnöstä huomisen istunnon alussa.

*
* *

Käsittelyjärjestys vahvistettiin.

7. Puheajat

16. — 20. helmikuuta 1998 pidettävien istuntojen esityslistalle otetuille keskusteluille varatut puheajat on jaettu työjärjestyksen 106 artiklan mukaisesti (ks. Esityslista).

8. Ajankohtaiskeskustelu (ehdotetut aiheet)

Puhemies ehdotti, että tärkeistä, ajankohtaisista ja kiireellisistä aiheista torstaina käytävän keskustelun esityslistalle otetaan seuraavat viisi aihetta:

- Afganistan
- Amerikkalaisen sotilaslentokoneen aiheuttama onnettomuus Italiassa
- Ihmisoikeudet
- Alikriittiset ydinkokeet
- Katastrofit

Maanantaina 16. helmikuuta 1998

9. Matkailu (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu kahdesta talousarvion valvontavaliokunnan mietinnöstä.

De Luca esitteli laatimansa mietinnön tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomuksesta nro 3/96 matkailupolitiikasta ja sen edistämisestä sekä komission vastauksista (C4-0050/97) (A4-0040/98).

Wemheuer esitteli laatimansa mietinnön komission menettelyistä oletetuissa petos- ja säännönvastaisuustapauksissa matkailun alalla (A4-0049/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: liikenne- ja matkailuvaliokunnan lausunnon valmistelijat Cunningham, Lambraki PSE-ryhmän puolesta, Kellett-Bowman PPE-ryhmän puolesta, Giansily UPE-ryhmän puolesta, Thors ELDR-ryhmän puolesta, Seppänen GUE/NGL-ryhmän puolesta, Holm V-ryhmän puolesta, Ewing ARE-ryhmän puolesta, Buffetaut I-EDN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Lukas, Bösch, talousarvion valvontavaliokunnan puheenjohtaja Theato, Rosado Fernandes, Van Dam, Blak, Sarlis ja Fitzsimons.

Puhetta ryhtyi johtamaan

varapuhemies PODESTÀ

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Tomlinson, Fabra Vallés, McMillan-Scott, komission jäsenet Gradin, Papoutsis ja Liikanen, McMillan-Scott ja esittelijä De Luca, jotka esittivät komissiolle kysymyksiä, joihin Gradin ja Liikanen vastasivat.

Puhemies julisti yhteiskeskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 17.2.1998, osa I, kohta 14.

10. Makrotaloudellinen rahoitusapu Ukrainalle * (keskustelu)

E. Mann esitteli laatimansa taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston päätökseksi täydentävän makrotaloudellisen rahoitusavun myöntämisestä Ukrainalle (KOM(97)0588 — C4-0614/97 — 97/0312(CNS)) (A4-0025/98).

Budjettivaliokunnan puheenjohtajan kirjeen muodossa antama lausunto (HUGHES-menettely)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Habsburg-Lothringen PPE-ryhmän puolesta, Kaklamanis UPE-ryhmän puolesta, Plooijs-van Gorsel ELDR-ryhmän puolesta, Schroedter V-ryhmän puolesta ja komission jäsen Cresson.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 17.2.1998, osa I, kohta 12.

11. Tutkimus ja teknologinen kehittäminen (vuosikertomus 1997) (keskustelu)

Bloch von Blottnitz esitteli laatimansa tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan mietinnön Euroopan unionin toiminnasta tutkimuksen ja teknologisen kehittämisen alalla. Vuosikertomus 1997 (KOM(97)0373 — C4-0435/97) (A4-0031/98).

Puhetta ryhtyi johtamaan

varapuhemies COT

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Lange PSE-ryhmän puolesta, Estevan Bolea PPE-ryhmän puolesta, Chichester, Vaz da Silva, komission jäsen Cresson ja Lange, joka esitti komissiolle kysymyksen, johon Cresson vastasi.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 17.2.1998, osa I, kohta 15.

12. Kemiallisiin tekijöihin liittyvät riskit **II (keskustelu)

Blak esitteli laatimansa työllisyys- ja sosiaaliasiain valiokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta neuvoston direktiivin antamiseksi työntekijöiden terveyden ja turvallisuuden suojelemisesta työpaikalla esiintyviin kemiallisiin tekijöihin liittyviltä riskeiltä (neljästoista direktiivin 89/391/ETY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi) (C4-0531/97 — 00/0459(SYN)) (A4-0051/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: työllisyys- ja sosiaaliasiain valiokunnan puheenjohtaja Hughes PSE-ryhmän puolesta, Mendonça PPE-ryhmän puolesta, Boogerd-Quaak ELDR-ryhmän puolesta, Ojala GUE/NGL-ryhmän puolesta, Wolf V-ryhmän puolesta, Skinner, Schiedermeier, Lindqvist, Papakyriazis, komission jäsen Cresson ja esittelijä Blak, joka esitti komissiolle kysymyksen, johon Cresson vastasi.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 17.2.1998, osa I, kohta 11.

13. Seuraavan istunnon esityslista

Puhemies ilmoitti, että huomisen istunnon esityslista on seuraava:

klo 9.00 — 13.00, klo 15.00 — 19.00 ja klo 21.00 — 24.00

klo 9.00 — 9.15

— ajankohtaiskeskustelu (käsiteltäväksi jätetyt päätöslauselmaesitykset)

Maanantaina 16. helmikuuta 1998*klo 9.15 – 12.00*

- päätös kiireellisyydestä
- mietintö: Orlando – järjestäytyneen rikollisuuden torjuntaohjelma *
- vuosittainen mietintö: Pailler – ihmisoikeudet Euroopan unionissa
- mietintö: Berend – rakennerahastojen määrärahojen toteutus

klo 12.00

- äänestykset
- ajankohtaiskeskustelu (luettelo aiheista)

klo 15.00 – 17.30 ja 21.00 – 24.00

- neuvoston ja komission julkilausumat ilmastonmuutoksista (keskustelu)

– yhteiskeskustelu Langen mietinnöstä ja kahdesta suosituksesta toiseen käsittelyyn (Lange ja Hautala) – moottoriajoneuvojen päästöjen aiheuttaman ilman pilaantuminen sekä bensiinin ja dieselpolttoaineiden laatu ***I/**II

– mietintö: Kenneth D. Collins – Euroopan ympäristökeskus ja ympäristöä koskeva Euroopan tieto- ja seurantaverkosto **I

– suositus toiseen käsittelyyn: Bloch von Blottnitz – ionisoivalla säteilyllä käsitellyt elintarvikkeet ***II

– mietintö: Jackson – jätteiden käsittely kaatopaikoilla **I

klo 17.30 – 19.00

- kyselytunti (kysymykset komissiolle)

(Istunto päättyi klo 20.00.)

Julian PRIESTLEY

pääsihteeri

Georgios ANASTASSOPOULOS

varapuhemies

Maanantaina 16. helmikuuta 1998

LÄSNÄOLOLISTA

16.2.1998

Allekirjoittaneet:

Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfé, Bardong, Barton, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Cardona, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, Van Dam, Dankert, Dary, Daskalaki, David, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, De Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan J., Donnelly Brendan P., Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dury, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Falconer, Fantuzzi, Fassa, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Fitzsimons, Flemming, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Funk, Gahrton, Gallagher, García Arias, Garosci, Garot, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Triviño, Graenitz, Green, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Janssen van Raay, Jensen Lis, Jöns, Kaklamanis, Karamanou, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klauf, Klironomos, Koch, Kokkola, Konrad, Kristoffersen, Kronberger, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lasso Saint Geniès, Lataillade, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Lienemann, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Löow, Lucas Pires, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Martínez, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moorhouse, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mulder, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Panagopoulos, Papakyriazis, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pirker, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Provan, Puerta, Van Putten, Rack, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rübig, Rynänen, Sainjon, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thors, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, Van Velzen W.G., Van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watson, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn.

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

TIISTAINA 17. HELMIKUUTA 1998 PIDETYN ISTUNNON PÖYTÄKIRJA

(98/C 80/02)

OSA I

Istunnon kulku

Puhetta johti
varapuhemies ANASTASSOPOULOS

(Istunto avattiin klo 9.00.)

1. Pöytäkirjan hyväksyminen

Kofoed ja Elmalan ilmoittivat olleensa läsnä edellisen päivän istunnossa, mutta heidän nimensä eivät ole läsnäololistassa.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Haarder ja Anttila ilmoittivat vuorostaan olleensa läsnä edellisen päivän istunnossa, mutta heidän nimensä eivät ole läsnäololistassa.

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

2. Parlamentin lausuntojen ja päätöslauselmien johdosta toteutetut toimet

Jäsenille on jaettu komission ilmoitukset toimista, joihin on ryhdytty parlamentin vuoden 1997 lokakuun ja marraskuun istuntojaksojen aikana hyväksytyjen lausuntojen ja päätöslauselmien johdosta.

3. Ajankohtaiskeskustelu (käsiteltäväksi jätetyt päätöslauselmaesitykset)

Puhemies ilmoitti, että seuraavat jäsenet (tai poliittiset ryhmät) ovat esittäneet työjärjestyksen 47 artiklan 1 kohdan mukaisesti pyynnön ottaa kyseiseen keskusteluun seuraavat päätöslauselmaesitykset:

- Vinci ja Bertinotti GUE/NGL-ryhmän puolesta: Poliittista turvapaikkaa hakevan Chilen kansalaisen Patricio Ortizin pidättäminen Sveitsissä (B4-0183/98);
- Bertinotti, Vinci, Manisco, Pettinari ja Castellina GUE/NGL-ryhmän puolesta: Cermis-vuoren tragedia (B4-0184/98);
- Bertens ELDR-ryhmän puolesta: Alikriittiset ydinkokeet (B4-0185/98);
- Pradier ja Hory ARE-ryhmän puolesta: Burundin tilanne (B4-0186/98);
- Dell'Alba ARE-ryhmän puolesta: Cermis-vuoren tragedia (B4-0187/98);

— Pradier, Hory ja Dupuis ARE-ryhmän puolesta: Ihmis-
keusaktivistien tuomitseminen Mauritaniassa (B4-0188/98);

— Dell'Alba, Dupuis ja Hory ARE-ryhmän puolesta: Afga-
nistanin tilanne (B4-0189/98);

— Ahern, Bloch von Blotnitz, Holm, Lannoye ja Roth
V-ryhmän puolesta: Ihmisten altistuminen radioaktiiviselle
saasteelle Polynesiassa (B4-0190/98);

— Roth, Van Dijk, Gahrton, Aglietta, Schroedter, Telkämper
ja Ripa di Meana V-ryhmän puolesta: Afganistan (B4-0191/
98);

— Roth, Aelvoet, Cohn-Bendit, Ullmann ja Orlando V-
ryhmän puolesta: Pakolaisia uhkaava sosiaalinen hätä Saksas-
sa (B4-0192/98);

— Aelvoet ja Telkämper V-ryhmän puolesta: Mauritania
(B4-0193/98);

— Kreissl-Dörfler, Tamino ja Telkämper V-ryhmän puolesta:
Tilanne Chilessä ennen entisen diktaattorin, kenraali Augusto
Pinochetin nimittämistä elinikäiseksi senaattoriksi (B4-0194/
98);

— McKenna ja Schroedter V-ryhmän puolesta: Alikriittiset
ydinkokeet (B4-0195/98);

— Roth ja Gahrton V-ryhmän puolesta: Iran (B4-0196/98);

— Roth, Aelvoet, Schörling, Wolf ja Kerr V-ryhmän puoles-
ta: Työttömyyden vastaiset mielenosoitukset (B4-0197/98);

— Bianco, Ebner, Oomen-Ruijten, Castagnetti ja Filippi
PPE-ryhmän puolesta: Cermis-vuoren onnettomuus (B4-0209/
98);

— Azzolini ja Santini UPE-ryhmän puolesta: Amerikkalaisen
sotilaslentokoneen aiheuttama onnettomuus Italiassa (B4-
0210/98);

— Lulling ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta: Afganis-
tan (B4-0211/98);

— Stasi ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta: Ihmisoi-
keusaktivistien pidättäminen Mauritaniassa (B4-0212/98);

— Friedrich ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta: Saksan
kansalaiselle Helmut Hoferille Iranissa langetetun kuoleman-
rangaistuksen peruuttaminen (B4-0213/98);

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

- De Esteban Martín ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta: Kenraali Pinochetin nimittäminen elinikäiseksi senaattoriksi Chilessä (B4-0214/98);
- Valverde López ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta: Katastrofien ehkäisyä Alquifessa (Granada — Espanja) koskevat tutkimukset ja toimet (B4-0215/98);
- Trakatellis, Hatzidakis, Dimitrakopoulos ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta: Useita Pohjois-Kreikan alueita ja Kreikan Egeanmeren saaria viime aikoina koetelleet katastrofaaliset tulvat (B4-0216/98);
- Habsburg-Lothringen, Pimenta ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta: Ihmisoikeustilanne Cabindassa (Angola) (B4-0217/98);
- Christodoulou, Lambrias, Dimitrakopoulos, Anastassopoulos, Trakatellis, Argyros, Mouskouri, Hatzidakis ja Sarlis PPE-ryhmän puolesta: Katastrofit Kreikassa (B4-0218/98);
- Rübiger, Habsburg-Lothringen, von Habsburg, Posselt, Dimitrakopoulos, Frischenschlager, Schwaiger, Souchet, Lukas, Fabra Vallés, Günther, Van Dam, Mombaur, Stenzel, Mendiluce Pereiro, Estevan Bolea, Hatzidakis, Schröder, Heinisch, Langen, Keppelhoff-Wiechert, Friedrich, Ferber, Poettering, Florenz, Langenhagen, Lenz, Brok, Flemming, Ebner, Pirker, Mosiek-Urbahn, McCartin, Lulling, Mayer, Funk, Gillis, Ewing: Turvallisuus Léopold-kaupunginosassa Brysselissä (B4-0219/98);
- André-Léonard, Fassa ja Bertens ELDR-ryhmän puolesta: Afganistan (B4-0220/98);
- Bertens ELDR-ryhmän puolesta: Cavalesen onnettomuus (B4-0221/98);
- Bertens ELDR-ryhmän puolesta: Ihmisoikeustilanne Iranissa (B4-0222/98);
- Frischenschlager, Bertens ja De Vries ELDR-ryhmän puolesta: Kosovon tilanne (B4-0223/98);
- Fassa, Bertens ja André-Léonard ELDR-ryhmän puolesta: Ihmisoikeusaktivistien pidättäminen Mauritiassa (B4-0224/98);
- Daskalaki ja Kaklamanis UPE-ryhmän puolesta: Pohjois-Kreikan ja Kreikan Egeanmeren saarten tulvat (B4-0226/98);
- Daskalaki UPE-ryhmän puolesta: Hyökkäykset ekumeenista patriarkkaa vastaan ja varkaudet kirkoissa Imbrosin saarella (B4-0227/98);
- Pasty, Azzolini ja Van Bladel UPE-ryhmän puolesta: Afganistan (B4-0228/98);
- Pasty ja Van Bladel UPE-ryhmän puolesta: Saksalaisen liikemiehen Helmut Hoferin hengen pelastaminen (B4-0229/98);
- Pasty, Azzolini, Van Bladel ja Girão Pereira UPE-ryhmän puolesta: Kuuban viimeaikaiset tapahtumat (B4-0230/98);
- Pasty, Azzolini, Aldo, Andrews ja Girão Pereira UPE-ryhmän puolesta: Etienne Tshisekedin pidättäminen Kongon demokraattisessa tasavallassa (B4-0231/98);
- Pasty, Azzolini, Andrews ja Van Bladel UPE-ryhmän puolesta: Ihmisoikeusaktivistien pidättäminen Mauritiassa (B4-0232/98);
- Sornosa Martínez, González Álvarez, Sierra González, Moreau, Eriksson, Ojala, Ribeiro ja Alavanos GUE/NGL-ryhmän puolesta: Afganistanin tilanne (B4-0233/98);
- Pettinari, Vinci, Ojala, Eriksson ja Sierra González GUE/NGL-ryhmän puolesta: Ihmisoikeudet Iranissa (B4-0234/98);
- Puerta, Sornosa Martínez, Novo ja Vinci GUE/NGL-ryhmän puolesta: Ihmisoikeudet Chilessä (B4-0235/98);
- Pettinari ja Carnero González GUE/NGL-ryhmän puolesta: Ihmisoikeuksien kunnioittaminen Mauritiassa (B4-0236/98);
- Manisco, Carnero González, Wurtz, Ribeiro ja Jové Peres GUE/NGL-ryhmän puolesta: Alikriittiset ydinkokeet (B4-0237/98);
- Alavanos GUE/NGL-ryhmän puolesta: Tulvakatastrofit Kreikassa (B4-0238/98);
- Schroedter ja Gahrton V-ryhmän puolesta: Mielivaltaiset pidätykset Valko-Venäjällä (B4-0239/98);
- Hory ARE-ryhmän puolesta: Sierra Leonen tilanne (B4-0240/98);
- Dupuis, Dell'Alba ja Hory ARE-ryhmän puolesta: Kuuba (B4-0241/98);
- Hory ARE-ryhmän puolesta: Ihmisoikeusloukkaukset Iranissa (B4-0242/98);
- Aglietta, Tamino, Ripa di Meana, Orlando ja Aelvoet V-ryhmän puolesta: Cermis-vuoren murhenäytelmä (B4-0243/98);
- García Arias PSE-ryhmän puolesta: Ihmisoikeustilanne Iranissa (B4-0244/98);
- Theorin PSE-ryhmän puolesta: Ydinaseiden leviämisen estäminen (B4-0245/98);
- Pons Grau ja Howitt PSE-ryhmän puolesta: Entisen diktaattorin, kenraali Augusto Pinochetin nimittäminen elinikäiseksi senaattoriksi (B4-0246/98);
- Izquierdo Rojo PSE-ryhmän puolesta: Katastrofien ehkäisy Alquifessa (Espanja) (B4-0247/98);
- Kokkola ja Gröner PSE-ryhmän puolesta: Nuorille naisille Turkissa tehtävät neitsyystestit (B4-0248/98);

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

- Lambraki PSE-ryhmän puolesta: Pyhien uskonnollisten aarteiden varkaudet Imbrosin kirkossa (B4-0249/98);
- Colajanni, De Coene, Krehl, Berger, Castricum ja Imbeni PSE-ryhmän puolesta: Amerikkalaisen lentokoneen aiheuttama 20 ihmisen kuolema Cavalesessa (Italia) (B4-0250/98);
- Avgerinos, Karamanou, Katiforis, Klironomos, Kokkola, Lambraki, Panagopoulos, Papakyrizias, Roubatis ja Tsatsos PSE-ryhmän puolesta: Pohjois-Kreikan ja Kreikan Egeanmeren saarten tulvat (B4-0251/98);
- Karamanou PSE-ryhmän puolesta: Carla Faye Tuckerin teloittaminen (B4-0252/98);
- Hoff PSE-ryhmän puolesta: Afganistanin tilanne (B4-0253/98);
- Vecchi PSE-ryhmän puolesta: Ihmisoikeusaktivistien pidättäminen Mauritaniassa (B4-0255/98);
- Dupuis ja Dell'Alba ARE-ryhmän puolesta: Koululaisen, opiskelijoiden ja muiden ihmisoikeusaktivistien pidättäminen Valko-Venäjällä (B4-0256/98);
- Galeote Quecedo ja Hernández Mollar PPE-ryhmän puolesta: Rajuilmat Málagaan alueella (B4-0257/98).

Puhemies ilmoitti antavansa työjärjestyksen 47 artiklan mukaisesti ennen tämän aamun istunnon keskeyttämistä parlamentille tiedoksi luettelon aiheista, jotka otetaan seuraavan tärkeitä, ajankohtaisia ja kiireellisiä aiheita käsittelevän keskustelun esityslistalle. Keskustelu käydään torstaina 19. helmikuuta 1998.

4. Päätösvallan siirto valiokunnille (työjärjestyksen 52 artikla) (pätösvallan palauttaminen täysistunnolle)

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa työjärjestyksen 52 artiklan 5 kohdan mukaisesti 63 jäsenen kirjallisesti esittämän eriävän mielipiteen tämän artiklan soveltamisesta komission kertomukseen yhteisen kalastuspolitiikan valvonnasta (1995), jota käsittelee tällä hetkellä perjantain 20. helmikuuta esityslistalle merkitty Teversonin mietintö (A4-0019/98).

Mietintö merkitään näin ollen maaliskuun I istuntojakson esityslistalle mietintönä, josta keskustellaan.

Määräaika tarkistusten jättämiseksi tähän mietintöön on torstaina 5. maaliskuuta 1998 klo 12.00.

5. Päätökset kiireellistä käsittelyä koskevista pyynnöistä

Esityslistalla oli seuraavana päätös yhdestä kiireellistä käsitteleyä koskevasta pyynnöstä.

- Ehdotus neuvoston asetukseksi avusta Euroopan unionin jäsenyyttä hakeneille Keski- ja Itä-Euroopan maille osana liittymistä valmistelevalle strategialle (KOM(97)0634 — C4-0010/98 — 97/0351(CNS)) *.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron tästä pyynnöstä: Spencer ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan puolesta ja Titley.

Kellett-Bowman käytti puheenvuoron huomauttaakseen, että kello ei ollut vielä 9.15, jolloin tämä äänestys oli esityslistan mukaan määrä toimittaa, ja pyysi, että äänestys toimitetaan kaavailtuna ajankohtana (puhemies myönsi, että esityslistassa on virhe, ja pyysi asianomaista yksikköä varmistamaan, että vastaavilta virheiltä vältytään tulevaisuudessa; hän totesi kuitenkin, että suuri määrä jäseniä oli jo läsnä istuntosalissa, ja pyysi sen vuoksi lupaa saada toimittaa äänestys välittömästi).

Parlamentti hyväksyi tämän ehdotuksen.

Pyyntö käsitellä asia kiireellisenä hylättiin NHÄ:ssä (PPE)

annetut äänet:	336
puolesta:	102
vastaan:	233
tyhjää:	1

Flemming, De Esteban Martín ja Pex ilmoittivat halunneensa äänestä vastaan. Sandbæk ilmoitti halunneensa äänestää puolesta. Hory ilmoitti asiaa koskevien uusien määräysten mukaisesti halunneensa pidättäytyä äänestyksestä.

6. Määrärahojen siirrot

Talousarvion valvontavaliokunta käsiteli ehdotusta määrärahojen siirtämiseksi nro 62/97 (SEC(97)2413 — C4-0668/97), määrältään 891 miljoonaa ecua, joka koskee maatalousmenoja (EMOTR-tukiosasto) ja liittyy pakollisiin menoihin.

Jäsenet ovat panneet merkille, että vuoden 1997 talousarvion maataloudelle merkittyjen määrärahojen toteutumisasaste on yli 99 prosenttia. Puuttumatta toteutumisen laatuun, tätä toteutumisasastetta voidaan pitää periaatteessa myönteisenä kehityksenä kun otetaan huomioon, että viimeisimpinä varainhoitovuosina suuri osa maatalouden määrärahoista jäi käyttämättä ja raukesi.

Määrärahojen siirtoa koskevan ehdotuksen sisällön osalta talousarvion valvontavaliokunta katsoi, että koska kysymys on suuresta summasta, joka koskee useita budjettikohtia, siirto olisi pitänyt esittää alustavana esityksenä korjaavaksi talousarvioksi. Tämä menettely, jota aikaisemmin käytettiin, olisi antanut parlamentille mahdollisuuden ennen päätöksen tekemistä tehdä perusteellinen selvitys kyseisten talousarvion määrärahojen toteutumisesta varainhoitovuoden lopussa.

Talousarvion valvontavaliokunta pahoitteli, että ei ole tehty yleisesitystä maatalousalan tilanteesta, joka näin laajakantoiseen ehdotukseen olisi pitänyt liittää. Lisäksi valiokunta valitti jälleen, että useita budjettikohtia, joihin asia liittyy, ei ole perusteltu riittävästi ja että lukuina esitetyt tiedot on esitetty vaikeaselkoisesti ja epäyhtenäisesti verrattuna aikaisempiin määrärahojen siirtoa koskeviin esityksiin.

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

Näin ollen talousarvion valvontavaliokunta päätti antaa kielteisen lausunnon kyseisestä ehdotuksesta. Lisäksi valiokunta korosti parlamentin kantaa, jonka mukaan neuvoston, komission ja parlamentin on tehostettava vuoropuheluaan maatalousmenoista, samaan tapaan kuin on jo tehty ”tilapäisestä menettelystä”, määrärahojen siirtoa koskevan päätöksentekomenettelyn parantamiseksi. Käytännössä tästä asiasta olisi hyvä keskustella seuraavassa kolmikantakokouksessa neuvoston nykyisen puheenjohtajan ja komission kanssa.

7. Järjestäytyneen rikollisuuden torjunta (Falcone-ohjelma) * (keskustelu)

Orlando esitteli laatimansa kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston päätökseksi neuvoston hyväksymäksi yhteiseksi toiminnaksi järjestäytyneen rikollisuuden torjunnasta vastaaville henkilöille tarkoitettun vaihto-, koulutus- ja yhteistyöohjelman perustamiseksi (Falcone-ohjelma) (KOM(97)0528 — C4-0572/97 — 97/0916(CNS)) (A4-0017/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan lausunnon valmistelija Nassauer, Bontempi PSE-ryhmän puolesta, Cederschiöld PPE-ryhmän puolesta, Caccavale UPE-ryhmän puolesta, De Clercq ELDR-ryhmän puolesta, sitoutumaton Angelilli, Schulz, Pirker, Van Bladel ja komission jäsen Gradin.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: osa I, kohta 13.

8. Ihmisoikeudet Euroopan unionissa (keskustelu)

Pailler esitteli laatimansa kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan vuosittaisen mietinnön ihmisoikeuksien kunnioittamisesta Euroopan unionissa (1996) (A4-0034/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: työllisyys- ja sosiaaliain valiokunnan lausunnon valmistelija Pirker, Schulz PSE-ryhmän puolesta, De Esteban Martín PPE-ryhmän puolesta, Schaffner UPE-ryhmän puolesta, Goerens ELDR-ryhmän puolesta, Mohamed Ali GUE/NGL-ryhmän puolesta, Roth V-ryhmän puolesta, Pradier ARE-ryhmän puolesta, Buffetaut I-EDN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Le Gallou, d'Ancona, Nassauer, Caccavale ja Wiebenga.

Puhetta ryhtyi johtamaan

varapuhemies PODESTÀ

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Ojala, Ullmann, Seillier, Hager, Elliott, Carlo Casini, Andrews, Theonas, Lambraki, Lucas Pires, Ford, Schulz, komission jäsen Van den Broek, Schulz antaakseen henkilökohtaisen lausuman Le Galloun puheenvuoron johdosta, Le Gallou antaakseen henkilökohtaisen lausuman Schulzin puheenvuoron johdosta ja Ford Le Galloun puheenvuorosta.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: osa I, kohta 16.

9. Rakennerahastojen määrärahojen toteutus (keskustelu)

Berend esitteli laatimansa aluepoliittisen valiokunnan mietinnön rakennerahastojen määrärahojen toteutuksesta (A4-0016/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: työllisyys- ja sosiaaliain valiokunnan lausunnon valmistelija Chanterie, kalatalousvaliokunnan lausunnon valmistelija McCartin, McCarthy PSE-ryhmän puolesta, Rack PPE-ryhmän puolesta, Gerard Collins UPE-ryhmän puolesta, Vallvé ELDR-ryhmän puolesta, Novo GUE/NGL-ryhmän puolesta, Schroedter V-ryhmän puolesta, Ewing ARE-ryhmän puolesta, sitoutumaton Cellai, Walter, Varela Suanzes-Carpegna, Ryynänen, Sierra González, Howitt, Hatzidakis, Ephremidis, Karamanou, Botz, Myller ja komission jäsen Wulf-Mathies.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 19.2.1998, osa I, kohta 12.

Puhetta ryhtyi johtamaan

varapuhemies COT

ÄÄNESTYKSET

Falconer viittasi jäsenten kvestorikollegiolta saamiin ohjeisiin, jotka koskevat nimenhuutoäänestysten käyttämistä keinona tarkistaa jäsenten läsnäolo, ja ilmoitti, ettei hän aio osallistua nimenhuutoäänestyksiin, mutta pyysi, että hänen nimensä merkitään jokaiseen nimenhuutoäänestykseen ja että puhemiehistöille välitetään hänen mielipiteensä, jonka mukaan parlamentti on suvereeni soveltamaan omaa työjärjestystään; hän pyysi niitä jäseniä, jotka ovat samaa mieltä hänen kanssaan, toimimaan vastaavalla tavalla.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— Sturdy, Ewing ja Gallagher ilmoittivat kannattavansa edellistä puheenvuoroa ja pyysivät, että myös heidän nimensä merkitään nimenhuutoäänestyksiin, joihin heilläkään ei ollut aikomusta osallistua;

— kvestorikollegion puheenjohtaja Killilea huomautti, että puhemiehistö oli toimittanut kvestoreille kyseiset ohjeet;

— Falconer tästä puheenvuorosta ja lisäksi hän pyysi, että hänen nimensä mainitaan ennen jokaista nimenhuutoäänestystä, Antony ja Santini ilmoittivat vastustavansa annettuja määrärahyksiä, viimeksi mainittu pyysi lisäksi, että näiden määrärahysten soveltamista lykätään seuraavalle istuntojaksolle tai että parlamentti edes keskustelee niistä.

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

Puhemies huomautti ensin, että jokaisella jäsenellä on vapaus äänestää tai jättää äänestämättä — tämä on parlamentin jäsenten perustavaa laatua oleva oikeus — mutta että äänestäminen ei ole kuitenkaan oikeus vaan se on myös velvollisuus; hän lisäsi, että puhemiehistö ottaa huomioon kaikkien puheenvuoron käyttäneiden jäsenten huomautukset ja että puhemiehistön on määrä käsitellä asiaa uudelleen muutaman kuukauden kuluttua järjestelmän toimivuuden tarkistamiseksi.

10. Heksakloorietaanin käytön lopettaminen *

(työjärjestyksen 99 artikla) (äänestys)

Ehdotus neuvoston päätökseksi heksakloorietaanin käytön asteittaisesta lopettamisesta muussa metalliteollisuudessa kuin rautametalliteollisuudessa tehdyn PARCOMin päätöksen 96/1 hyväksymisestä yhteisön puolesta (KOM(97)0540 — C4-0636/97 — 97/0297(CNS)).
(yksinkertainen enemmistö)

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: YMPÄ
lausuntoa varten: RAHA

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI KOM(97)0540 — C4-0636/97 — 97/0297(CNS)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen (osa II, kohta 1).

11. Kemiallisiin tekijöihin liittyvät riskit **II

(äänestys)

Suositus toiseen käsittelyyn: Blak — A4-0051/98
(määräenemmistö)

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA C4-0531/97 — 00/0459(SYN)

Hyväksytyt tarkistukset: 1; 2; 4; 5; 6; 8; 9; 18; 11 suullisesti muutettuna; 12; 13; 14

Hylätyt tarkistukset: 16 NHÄ:ssä; 3 NHÄ:ssä; 17; 7; 10

Mitätöidyt tarkistukset: 15

Puheenvuorot:

— Pompidou pyysi ennen tarkistuksesta 16 toimitettua äänestystä, että koneäänestysjärjestelmän toimivuus tarkistetaan; tarkistus suoritettiin;

— puhemies totesi, että Falconer oli halunnut käyttää puheenvuoron tarkistuksesta 16 toimitetun nimenhuutoäänestyksen jälkeen, ja muistutti, että hänen nimensä merkitään kaikkiin nimenhuutoäänestyksiin;

— esittelijä täsmensi kantansa tarkistuksiin 10 ja 18;

— esittelijä ehdotti tarkistukseen 11 suullista tarkistusta, jonka mukaan sanan ”työntekijöiden” eteen lisätään sana ”asianomaisten”; puhemies totesi, että tätä suullista tarkistusta ei vastustettu.

Erilliset äänestykset: tark. 5 (UPE); 7 (UPE, PPE); 9, 11, 13 (UPE)

Nimenhuutoäänestysten tulokset:

tark. 16 (PSE):

annetut äänet:	480
puolesta:	175
vastaan:	272
tyhjää:	33

tark. 3 (PSE):

annetut äänet:	483
puolesta:	296
vastaan:	184
tyhjää:	3

Yhteinen kanta hyväksyttiin näin muutettuna (osa II, kohta 2).

Smith käytti puheenvuoron, jossa hän ilmaisi vastalauseensa äänestysten toimittamistavasta, koska puhemies oli puhemiehistön ohjeiden vastaisesti kieltäytynyt antamasta hänelle mahdollisuutta ilmoittaa läsnäolostaan ennen kutakin nimenhuutoäänestystä; hän pahoitteli myös sitä, että näitä ohjeita ei ole annettu parlamentin käsiteltäväksi (puhemies merkitsi muistiin nämä huomautukset).

12. Makrotaloudellinen rahoitusapu Ukrainalle *

(äänestys)

Mietintö: E. Mann — A4-0025/98

(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI KOM(97)0588 — C4-0614/97 — 97/0312(CNS)

Hyväksytyt tarkistukset: 1

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (osa II, kohta 3).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (osa II, kohta 3).

13. Järjestäytyneen rikollisuuden torjunta (Falcone-ohjelma) *

(äänestys)

Mietintö: Orlando — A4-0017/98

(yksinkertainen enemmistö)

Esittelijä käytti puheenvuoron keskustelussa käytettyjen puheenvuorojen johdosta, joissa viitattiin ohjelmalle osoitettujen määrärahojen niukkuuteen.

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI KOM(97)0528 — C4-0572/97 — 97/0916(CNS)

Hyväksytyt tarkistukset: 1 (1. osa); 1 (2. osa) KÄ:ssä (277 puolesta, 193 vastaan, 11 tyhjää); 2; 3 kohta kohdalta; 4 kohta kohdalta; 27 KÄ:ssä (269 puolesta, 202 vastaan, 5 tyhjää); 5; 6; 7 ja 8 yhtenä ryhmänä; 28 KÄ:ssä (261 puolesta, 206 vastaan, 7 tyhjää); 9 — 12, 26, 13 ja 14 yhtenä ryhmänä; 29; 16 — 25 yhtenä ryhmänä

Rauenneet tarkistukset: 15

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

Puheenvuorot:

— Oddy ilmoitti, että hän ja Newman olivat äänestäneet tarkistuksesta 27, mutta heidän äänestyskoneensa eivät toimineet; hän pyysi, että heidän nimensä merkitään nimenhuutoäänestyksiin (puhemies vastasi, että tässä tapauksessa kyse ei ollut nimenhuutoäänestyksestä vaan koneäänestyksenä toimitetusta tuloksen tarkistamisesta);

— Brok ilmoitti, että hänellä ja Peijsillä ei ollut aikaa osallistua tarkistuksesta 28 toimitettuun koneäänestykseen (puhemies vastasi, että tulos oli joka tapauksessa selvä).

Erilliset äänestykset: 6 (UPE, PPE)

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 1 (PPE):

1. osa: teksti ilman sanoja ”tai siitä muuten vastuuta kantaville henkilöille”
2. osa: nämä sanat

tark. 3 (PPE):

1. osa: teksti ilman sanoja ”tai siitä muuten vastuuta kantaville henkilöille”
2. osa: nämä sanat

tark. 4 (UPE, PPE):

1. osa: johdanto ja ensimmäinen luetelmakohta
2. osa: toinen luetelmakohta
3. osa: kolmas luetelmakohta

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (*osa II, kohta 4*).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (*osa II, kohta 4*).

14. Matkailu (äänestys)

Mietinnöt: De Luca (A4-0040/98) ja Wemheuer (A4-0049/98)

(yksinkertainen enemmistö)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— budjettivaliokunnan puheenjohtaja Samland ilmoitti, että nämä kaksi mietintöä ovat yhden kohdan osalta yhteneväisiä (toisin sanoen Wemheuerin mietinnön 2 kohdan toinen alakohhta ja De Lucan mietinnön 10 kohta); koska Wemheuerin mietinnön kyseiseen kohtaan on esitetty tarkistus — toisin kuin De Lucan tapauksessa, hänen mielestään olisi parempi äänestää ensin Wemheuerin mietinnöstä;

— esittelijä De Luca kiisti tämän väitteen, koska hänen mukaansa tarkistus koskee erästä toista kysymystä; tämän vuoksi minkäänlaista ristiriitaa ei tarvinnut pelätä, olipa äänestyksen tulos mikä tahansa; hän katsoi, ettei äänestysjärjestyksen muuttaminen ollut tarpeellista eikä hänen mielestään ollut mitään syytä toimittaa erillistä äänestystä hänen mietintönsä 10 kohdasta (PPE-ryhmän pyynnön mukaisesti).

Puhemies päätti toimittaa ensin äänestyksen Wemheuerin mietinnöstä.

a) A4-0049/98:

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 1

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*osa II, kohta 5 a*).

b) A4-0040/98:

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Talousarvion valvontavaliokunnan puheenjohtaja Theato käytti puheenvuoron, jossa hän vaati, että 10 kohdasta äänestetään erikseen.

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin, lukuun ottamatta 10 kohtaa, joka hylättiin.

Erilliset äänestykset: 10 kohta (PPE)

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*osa II, kohta 5 b*).

15. Tutkimus- ja teknologinen kehittäminen (vuosikertomus 1997) (äänestys)

Mietintö: Bloch von Blottnitz — A4-0031/98

(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin (johdanto-osan A kappale KÄ:ssä (266 puolesta, 218 vastaan, 2 tyhjää)).

Erilliset äänestykset: johdanto-osan A kappale, 16 kohta (PPE)

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*osa II, kohta 6*).

16. Ihmisoikeudet Euroopan unionissa (äänestys)

Mietintö: Païller — A4-0034/98

(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Tarkistus 12 koskee uutta 117 a kohtaa eikä uutta 42 a kohtaa.

PPE-ryhmä on ilmoittanut, että tarkistuksen 1 tekstistä ei tule poistaa viittausta pöytäkirjaan.

Hyväksytyt tarkistukset: 1 KÄ:ssä (278 puolesta, 209 vastaan, 1 tyhjää); 48; 43 (1. osa); 43 (2. osa); 44; 5 (1. osa) KÄ:ssä (243 puolesta, 241 vastaan, 7 tyhjää); 5 (2. osa) KÄ:ssä (287 puolesta, 200 vastaan, 10 tyhjää); 26; 49 KÄ:ssä (273 puolesta, 213 vastaan, 4 tyhjää); 50 NHÄ:ssä; 11; 28; 38 NHÄ:ssä; 22; 33 KÄ:ssä (373 puolesta, 77 vastaan, 34 tyhjää); 42; 41 KÄ:ssä (248 puolesta, 218 vastaan, 14 tyhjää); 51 KÄ:ssä (385 puolesta, 109 vastaan, 1 tyhjää); 12; 47 muutettuna; 13

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

Hylätyt tarkistukset: 2 KÄ:ssä (237 puolesta, 244 vastaan, 14 tyhjää); 45; 3; 16 KÄ:ssä (239 puolesta, 258 vastaan, 0 tyhjää); 4 KÄ:ssä (230 puolesta, 267 vastaan, 4 tyhjää); 6; 17; 18; 19 KÄ:ssä (226 puolesta, 262 vastaan, 9 tyhjää); 7; 8; 20 KÄ:ssä (189 puolesta, 305 vastaan, 1 tyhjää); 21; 39 NHÄ:ssä; 9; 37 NHÄ:ssä; 27; 15; 30; 31; 32; 23; 24; 10; 52; 34; 35; 40; 46; 53

Rauenneet tarkistukset: 25; 14; 29; 36

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin (johdanto-osan 20. viite KÄ:ssä (269 puolesta, 194 vastaan, 13 tyhjää); kohdat 5, 8, 11 (1. osa ja 2. osa) NHÄ:ssä; 20 (2. osa) KÄ:ssä (281 puolesta, 201 vastaan, 7 tyhjää); 24 KÄ:ssä (256 puolesta, 230 vastaan, 6 tyhjää); 29 (2. osa) KÄ:ssä (283 puolesta, 203 vastaan, 4 tyhjää); 42 NHÄ:ssä; 45 KÄ:ssä (314 puolesta, 166 vastaan, 4 tyhjää); 47; 50; 51 ja 64 NHÄ:ssä; 77 KÄ:ssä (280 puolesta, 204 vastaan, 9 tyhjää).

Puheenvuorot:

— puhemies ilmoitti, että esittelijä kannattaa tarkistuksen 5 toista osaa sillä edellytyksellä, että sitä pidetään lisäyksenä; tarkistuksen laatinut PPE-ryhmä ilmoitti hyväksyvänsä ehdotuksen;

— 11 kohdan toisesta osasta toimitetun äänestyksen jälkeen Rübiger ilmoitti, että hänen koneensa ei toiminut hyvin, Guinebertière tiedusteli, mikä ryhmä oli pyytänyt nimenhuutoäänestystä (puhemies vastasi, että kyseessä oli GUE/NGL-ryhmä), Banotti ilmoitti vastustavansa ehdottomasti uutta äänestysmenettelyä, Antony ja Cunningham käyttivät puheenvuoron samasta aiheesta;

— ennen tarkistuksen 5 toisesta osasta toimitettua äänestystä esittelijä ilmoitti, että hänen ehdotuksensa, joka koski tämän tarkistuksen pitämistä lisäyksenä, raukesi tarkistuksen ensimmäisen osan hyväksymisen myötä, koska hän oli suosittanut ensimmäisen osan hylkäämistä;

— 42 kohdasta toimitetun äänestyksen jälkeen Rack huomautti, että puhemies ei osallistunut äänestykseen (puhemies vastasi, että hän noudattaa Ranskan parlamentin käytäntöä);

— tarkistuksesta 34 toimitetun äänestyksen jälkeen McMillan-Scott vaati jäsenille ”oikeutta vaikenemiseen” ja huomautti, että hänelle ei makseta äänestämisestä vaan siitä, että hän on parlamentin jäsen; hän ehdotti, että äänestetään esityksestä, jonka mukaan puhemies tarkastelee uudelleen tätä nimenhuutoäänestysten avulla suoritettavaa läsnäolon tarkistusta koskevaa järjestelyä ennen seuraavaa istuntojaksoa (puhemies merkitsi muistiin tämän puheenvuoron);

— ennen tarkistuksesta 47 toimitettua äänestystä Schulz pyysi tämän tarkistuksen esittänyttä ARE-ryhmää peruuttamaan tarkistuksen loppuosan (”ja kunnioittamaan oikeusvirkamiesten siviilivastuun periaatetta”), minkä kyseinen ryhmä hyväksyi; esittelijä ilmoitti kannattavansa näin muutettua tarkistusta 47;

— ennen lopullista äänestystä Chichester kritisoi puhemiesihistön tekemää päätöstä ja pyysi tätä tarkastelemaan päätöstä uudelleen; Katiforis yhtyi edelliseen puhujaan ja pyysi, että puhemiesihistö käsittelee uudelleen kaikkia viime aikoina käyttöön otettuja jäseniä koskevia toimenpiteitä; Müller totesi, että klo 13.30 yli 500 jäsentä oli vielä läsnä istuntosalissa, mikä hänen mukaansa todisti uusien määräysten erinomaisuudesta; Happort ja Tomlinson pyysivät siirtymään äänestyksiin;

— lopullisen äänestyksen jälkeen De Luca pahoitteli sitä, että puhemies ei ollut antanut hänelle puheenvuoroa ennen lopullista äänestystä, minkä vuoksi hänen oli ollut pakko äänestää tyhjää, jotta hänet merkitään nimenhuutoäänestykseen läsnä olevaksi, vaikka hän olisi halunnut olla osallistumatta tähän äänestykseen; Hallam ilmaisi tyytymättömyytensä puhemiesihistön päätökseen läsnäolon tarkistamisesta; Falconer ilmoitti vuorostaan vastustavansa näitä määräyksiä; Ewing viittasi työjärjestykseen 163 artiklaan ja pyysi, että asia annetaan välittömästi työjärjestysvaliokunnan käsiteltäväksi (puhemies vastasi, että tässä tapauksessa ei ollut kyse työjärjestyksen muuttamisesta, mutta että hänellä tietysti oli mahdollisuus ehdottaa muutosta).

Erilliset äänestykset: johdanto-osan 20., 21., 22., 25., 28. ja 31. viite; johdanto-osan B kappale (PPE); kohdat 2 (UPE, PPE); 5 (PSE, UPE, PPE); 6; 24; 25; 26; 35; 43 (UPE, PPE); 44; 53; 56; 57; 59; 60 (PPE); 65; 66 (UPE, PPE); 77 (PPE); 79 (UPE, PPE); 98 (PPE); 99 (UPE, PPE); 106 (PPE); 116; 117; 119; 120 (UPE, PPE); 122 (UPE)

Kohta kohdalta -äänestykset:

johdanto-osan E kappale (UPE):

1. osa: sanoihin ”ja suojele” asti
2. osa: loppuosa

tark. 43 (PPE):

1. osa: sanaan ”esimerkkiä” asti
2. osa: loppuosa

11 kohta (PPE):

1. osa: sanoihin ”yleissopimuksen mukaisesti” asti
2. osa: loppuosa

tark. 5 (GUE/NGL):

1. osa: sanoihin ”kansalaisuuden saamiseen” asti
2. osa: loppuosa

14 kohta (UPE):

1. osa: sanoihin ”kansalaisuuden saamiseen” asti
2. osa: loppuosa

20 kohta (UPE):

1. osa: teksti ilman sanoja ”olemaan asettamatta... maassaolekelulle”
2. osa: nämä sanat

21 kohta (PPE):

1. osa: sanoihin ”21. tammikuuta 1967” asti
2. osa: loppuosa

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

29 kohta (PPE):	8 kohta (PPE):		
1. osa: teksti ilman sanoja "edes laittomasti maahan saapuneita maahanmuuttajia"	annetut äänet:	475	
2. osa: nämä sanat	puolesta:	242	
	vastaan:	225	
	tyhjää:	8	
34 kohta (UPE):	11 kohta (1. osa) (GUE/NGL):		
1. osa: sanaan "toimenpiteitä" asti	annetut äänet:	471	
2. osa: loppuosa	puolesta:	270	
54 kohta (PPE):	vastaan:	198	
1. osa: sanoihin "torjuvia lakeja" asti	tyhjää:	3	
2. osa: loppuosa	11 kohta (2. osa) (GUE/NGL):		
69 kohta (UPE):	annetut äänet:	466	
1. osa: sanoihin "ennakkoluuloja vastaan" asti	puolesta:	433	
2. osa: loppuosa	vastaan:	26	
81 kohta (UPE):	tyhjää:	7	
1. osa: sanoihin "eriarvoisen kohtelun" asti	tark. 39 (GUE/NGL):		
2. osa: loppuosa	annetut äänet:	500	
97 kohta (UPE):	puolesta:	104	
1. osa: teksti ilman sanoja "usein rasistisin perustein"	vastaan:	384	
2. osa: nämä sanat	tyhjää:	12	
101 kohta (UPE):	tark. 37 (GUE/NGL):		
1. osa: sanaan "vangittuun" asti	annetut äänet:	494	
2. osa: loppuosa	puolesta:	243	
103 kohta (UPE):	vastaan:	247	
1. osa: teksti ilman sanoja "naiset, maahanmuuttajat, etniset vähemmistöt, homoseksuaalit"	tyhjää:	4	
2. osa: nämä sanat	42 kohta (GUE/NGL):		
104 kohta (UPE):	annetut äänet:	495	
1. osa: sanoihin "alaikäisten tarpeisiin" asti	puolesta:	280	
2. osa: loppuosa	vastaan:	206	
105 kohta (ELDR):	tyhjää:	9	
1. osa: sanaan "turvasäilöön" asti	47 kohta (PPE):		
2. osa: loppuosa	annetut äänet:	499	
121 kohta (UPE):	puolesta:	263	
1. osa: sanoihin "siviilipalveluksen suorittaminen" asti	vastaan:	227	
2. osa: loppuosa	tyhjää:	9	
124 kohta (ELDR, UPE):	tark. 50 (GUE/NGL):		
1. osa: teksti ilman sanoja "mikä puolestaan saattaa johtaa ulkomaalaisten rikollistamiseen"	annetut äänet:	493	
2. osa: nämä sanat	puolesta:	257	
	vastaan:	228	
	tyhjää:	8	
	51 kohta (PPE):		
	annetut äänet:	504	
	puolesta:	259	
	vastaan:	239	
	tyhjää:	6	
<i>Nimenhuutoäänestysten tulokset:</i>	tark. 38 (GUE/NGL):		
5 kohta (GUE/NGL):	annetut äänet:	497	
annetut äänet:	puolesta:	247	
puolesta:	vastaan:	232	
vastaan:	tyhjää:	18	
tyhjää:	annetut äänet:	497	
	puolesta:	247	
	vastaan:	242	
	tyhjää:	8	

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

64 kohta (GUE/NGL):

annetut äänet:	500
puolesta:	289
vastaan:	202
tyhjää:	9

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (UPE, PPE, GUE/NGL)

annetut äänet:	480
puolesta:	260
vastaan:	188
tyhjää:	32

(osa II, kohta 7).

* *
* *

Äänestyselitykset:

Heksakloorietaanin käytön lopettaminen

— kirjalliset: Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen

Suositus toiseen käsittelyyn: Blak — A4-0051/98

— kirjalliset: Titley

Mietintö: E. Mann — A4-0025/98

— kirjalliset: Van Dam I-EDN-ryhmän puolesta; Lindqvist; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen, Ephremidis

Mietintö: Orlando — A4-0017/98

— kirjalliset: Gerard Collins; Theonas; Cushnahan; Andersson

Mietintö: Wemheuer — A4-0049/98

— kirjalliset: Miranda; McMillan-Scott; Le Gallou; Trizza

Mietintö: Pailler — A4-0034/98

— suulliset: Le Gallou; Cushnahan; Frischenschlager

— kirjalliset: Vanhecke; Ribeiro; Moretti; Wibe; Lindqvist; Fayot; Antony; Blokland; Lindholm, Holm, Gahrton; Crowley; Andersson, Theorin, Ahlqvist, Lööw; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Bonde, Sandbæk, Lis Jensen

* *
* *

Äänestyskäyttämistä koskevat ilmoitukset — Läsnä olleet jäsenet, jotka eivät äänestäneet

Mietintö: Blak — A4-0051/98:

— tark. 16:
Cunha halusi äänestää puolesta

Mietintö: Pailler — A4-0034/98:

- 8. viite:
Elchlepp halusi äänestää vastaan
- tark. 43 (1. osa):
Nordmann halusi äänestää vastaan
- tark. 43 (2. osa):
Nordmann halusi äänestää puolesta
- 5 kohta:
Mosiek-Urbahn halusi äänestää vastaan
- 11 kohta (1. osa):
Telkämper ja Caccavale halusivat äänestää puolesta
Jackson halusi äänestää vastaan
- 11 kohta (2. osa):
Bardong, Bianco, Todini, Truscott, Howitt ja Telkämper ja Colino Salamanca halusivat äänestää puolesta
Andrews oli läsnä mutta ei äänestänyt
- tark. 5 (2. osa):
Guinebertière halusi äänestää puolesta
- 19 kohta:
Caccavale halusi äänestää vastaan
- 42 kohta:
Plooj-van Gorsel, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Nordmann ja Lindqvist halusivat äänestää puolesta
- 47 kohta:
Nordmann halusi äänestää vastaan
- 51 kohta:
Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen ja Bourlanges halusivat äänestää tyhjää.

Bardong ilmoitti 11 kohdan toisesta osasta toimitetun äänestysten jälkeen, että hän ei osallistu enää äänestyksiin.

— Lopullinen äänestys:

Pasty UPE-ryhmän puolesta ilmoitti ennen lopullista äänestystä, että melkein kaikki hänen edustamansa ryhmän läsnä olevat jäsenet olivat osallistuneet äänestyksiin, mutta että he eivät osallistu lopulliseen äänestykseen; hän pyysi, että kyseisten jäsenten nimet merkitään pöytäkirjaan (Andrews, Daskalaki, Kaklamanis, Todini, Azzolini, Baldi, Bazin, Van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Gerard Collins, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Killilea, Ligabue, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Guinebertière, d'Aboville ja Fitzsimons);

Nordmann ilmoitti ennen lopullista äänestystä, että hän ei osallistu siihen.

— Äänestykset kokonaisuudessaan:

Seuraavat jäsenet olivat läsnä mutteivät äänestäneet: Falconer, Smith, Ewing, Crowley, Gallagher, Kittelmann ja Cot.

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

17. Ajankohtaiskeskustelu (aiheiden luettelo)

Työjärjestyksen 47 artiklan 2 kohdan mukaisesti laadittiin luettelo aiheista, jotka otetaan tärkeistä, ajankohtaisista ja kiireellisistä aiheista torstaina käytävään keskusteluun.

Luettelo sisältää 44 päätöslauselmaesitystä, jotka on ryhmitelty seuraavasti:

I. AFGANISTAN

B4-0189/98 ARE-ryhmä
B4-0191/98 V-ryhmä
B4-0211/98 PPE-ryhmä
B4-0220/98 ELDR-ryhmä
B4-0228/98 UPE-ryhmä
B4-0233/98 GUE/NGL-ryhmä
B4-0253/98 PSE-ryhmä

II. LENTOKONEEN AIHEUTTAMA ONNETTOMUUS ITALIASSA

B4-0184/98 GUE/NGL-ryhmä
B4-0187/98 ARE-ryhmä
B4-0209/98 PPE-ryhmä
B4-0210/98 UPE-ryhmä
B4-0221/98 ELDR-ryhmä
B4-0243/98 V-ryhmä
B4-0250/98 PSE-ryhmä

III. IHMISOIKEUDET*Iran*

B4-0196/98 V-ryhmä
B4-0213/98 PPE-ryhmä
B4-0222/98 ELDR-ryhmä
B4-0229/98 UPE-ryhmä
B4-0234/98 GUE/NGL-ryhmä
B4-0242/98 ARE-ryhmä
B4-0244/98 PSE-ryhmä

Mauritania

B4-0188/98 ARE-ryhmä
B4-0193/98 V-ryhmä
B4-0212/98 PPE-ryhmä
B4-0224/98 ELDR-ryhmä
B4-0232/98 UPE-ryhmä
B4-0236/98 GUE/NGL-ryhmä
B4-0255/98 PSE-ryhmä

Chile

B4-0194/98 V-ryhmä
B4-0214/98 PPE-ryhmä
B4-0235/98 GUE/NGL-ryhmä
B4-0246/98 PSE-ryhmä

Valko-Venäjä

B4-0239/98 V-ryhmä
B4-0256/98 PSE-ryhmä

Kongo

B4-0231/98 UPE-ryhmä

IV. ALIKRIITTISET YDINKOKEET

B4-0185/98 ELDR-ryhmä
B4-0195/98 V-ryhmä
B4-0237/98 GUE/NGL-ryhmä
B4-0245/98 PSE-ryhmä

V. LUONNONKATASTROFIT*Tulvat Kreikassa*

B4-0216/98 PPE-ryhmä
B4-0226/98 UPE-ryhmä
B4-0238/98 GUE/NGL-ryhmä
B4-0251/98 PSE-ryhmä

Rajuilma Málagassa

B4-0257/98 PPE-ryhmä

Työjärjestyksen 47 artiklan 3 kohdan mukaisesti torstain keskusteluun varattu kokonaispuhe aika jakautuu seuraavasti, jollei luetteloa muuteta:

laatijat: 1 minuutti
jäsenet: 60 minuuttia yhteensä

Työjärjestyksen 47 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaisesti tätä luetteloa koskevat vastalauseet, jotka poliittisen ryhmän tai 29 jäsenen on esitettävä ja perusteltava kirjallisesti, on jätettävä käsiteltäväksi klo 20.00 mennessä tänä iltana. Äänestys vastalauseista järjestetään ilman keskustelua huomisen päivän istunnon alussa.

(Istunto keskeytettiin klo 13.35 ja sitä jatkettiin klo 15.00.)

Puhetta ryhtyi johtamaan

varapuhemies David W. MARTIN

Corbett pahoitteli sitä, että tietyt tahot — muun muassa poliittisten ryhmien väliset työryhmät — kokoontuvat samaan aikaan, kun täysistunnossa käsitellään erittäin tärkeitä asioita, ja pyysi, että tällaisten kokousten järjestäminen kielletään tulevaisuudessa täysistunnon aikana (puhemies myönsi, että kyse on todellisesta ongelmasta).

18. Ympäristöpolitiikka Kioton konferenssin jälkeen (julkilausumat ja keskustelu)

Neuvoston puheenjohtaja Prescott ja komission jäsen Bjerregaard antoivat julkilausumat ympäristöpolitiikasta, erityisesti ilmastonmuutoksesta Kioton konferenssin jälkeen.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan puheenjohtaja Kenneth D. Collins, joka puhui myös PSE-ryhmän puolesta, ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan puheenjohtaja Spencer, joka puhui myös PPE-ryhmän puolesta, Baldi UPE-ryhmän puolesta, Eisma ELDR-ryhmän puolesta,

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

González Álvarez GUE/NGL-ryhmän puolesta, Lannoye V-ryhmän puolesta, Weber ARE-ryhmän puolesta, sitoutumaton Kronberger, Lindholm, Pimenta, Kestelijn-Sierens, Papayannakis, Tamino, Graenitz, Flemming, Simpson, Pollack ja McNally.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavien jäsenten työjärjestyksen 37 artiklan 2 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi jättämät päätöslauselmaesitykset:

— Azzolini, Pasty ja Baldi UPE-ryhmän puolesta: Ympäristöpolitiikka ja ilmastonmuutos Kioton konferenssin jälkeen (B4-0142/98);

— Eisma, Kestelijn-Sierens ja Frischenschlager ELDR-ryhmän puolesta: Kioton huippukokouksen jälkeinen ympäristöpolitiikka ja ilmastonmuutos (B4-0143/98);

— Aelvoet, Roth, Breyer, Bloch von Blottnitz, Hautala, Gahrton, Kerr, Lannoye, McKenna, Ripa di Meana, Tamino ja Van Dijk V-ryhmän puolesta: Kioton pöytäkirjan tarkistaminen ja ilmastonmuutosta koskevan puiteyleissopimuksen sopimuspuolten neljännen konferenssin valmistelu (B4-0144/98);

— Spencer ja Pimenta PPE-ryhmän puolesta: Kioton huippukokouksen jälkeinen ympäristöpolitiikka ja ilmastonmuutos (B4-0145/98);

— Kenneth D. Collins ja Roth-Behrendt PSE-ryhmän puolesta: Ympäristöpolitiikka ja ilmastonmuutos (B4-0151/98);

— Papayannakis ja González Álvarez GUE/NGL-ryhmän puolesta: Ilmastonmuutosta koskevan Kioton konferenssin jatkotoimenpiteet (B4-0164/98);

— Weber ARE-ryhmän puolesta: Ilmastonmuutosta koskeva Kioton konferenssi (B4-0165/98).

Prescott käytti puheenvuoron.

Puhetta ryhtyi johtamaan

varapuhemies VERDE I ALDEA

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Bjerregaard ja Eisma, joka osoitti komissiolle kysymyksen, johon Bjerregaard vastasi.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 19.2.1998, osa I, kohta 13.

19. Moottoriajoneuvojen päästöjen aiheuttama ilman pilaantuminen — Bensiinin ja dieselpolttoaineiden laatu ***I/***(keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan yhdestä mietinnöstä ja kahdesta suosituksesta toiseen käsitteilyyn.

Lange esitteli

— laatimansa mietinnön muutetusta ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi moottoriajoneuvojen päästöjen aiheuttaman ilman pilaantumisen estämiseksi toteutettavista toimenpiteistä sekä neuvoston direktiivien 70/156/ETY ja 70/220/ETY muuttamisesta (KOM(97)0061 — C4-0088/97 — 96/0164B(COD)) (A4-0043/98) ja

— suosituksen toiseen käsitteilyyn neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi moottoriajoneuvojen päästöjen aiheuttaman ilman pilaantumisen ehkäisemiseksi toteutettavista toimenpiteistä ja neuvoston direktiivin 70/220/ETY muuttamisesta (C4-0533/97 — 96/0164(COD)) (A4-0044/98).

Hautala esitteli suosituksen toiseen käsitteilyyn neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi bensiinin ja dieselpolttoaineiden laadusta ja neuvoston direktiivin 93/12/ETY muuttamisesta (C4-0532/97 — 96/0163(COD)) (A4-0038/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan lausunnon valmistelija Rübiger, komission jäsenet Bjerregaard, Bangemann ja Papoutsis, Bowe PSE-ryhmän puolesta, Florenz PPE-ryhmän puolesta, Garosci UPE-ryhmän puolesta ja Eisma ELDR-ryhmän puolesta.

Puhetta ryhtyi johtamaan

varapuhemies GUTIÉRREZ DÍAZ

Keskustelu keskeytettiin tässä vaiheessa kyselytunnin alkamisen vuoksi. Sitä jatkettiin klo 21.00 (osa 1, kohta 21).

20. Kyselytunti (kysymykset komissiolle)

Parlamentti käsittelee komissiolle osoitettuja kysymyksiä (B4-0017/98).

Kysymys 60 — Hautala: Avoimuusasetus

Komission jäsen Monti vastasi kysymykseen sekä Hautalan, von Habsburgin ja Bonden esittämiin lisäkysymyksiin.

Kysymys 61 — Añoveros Trias de Bes: Internet ja yhteisön oikeus

Monti vastasi kysymykseen sekä Thorsin Añoveros Trias de Besin puheenvuoron jälkeen esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 62 — White: Ensimmäisen painoluokan postia koskevat maksut

Monti vastasi kysymykseen sekä Whiten esittämään lisäkysymykseen.

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

Kysymys 63 — Van Lancker: Schengenin säännösten perustamissopimukseen sisällyttämisen valmistelu

Monti vastasi kysymykseen sekä Van Lanckerin, Sjöstedtin ja Posseltin esittämiin lisäkysymyksiin.

Kysymys 64 — Watson: Jalkapallon maailmanmestaruuskilpailujen lippujen jakelujärjestelmä

Komission jäsen Papoutsis vastasi kysymykseen sekä Watsonin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 65 — García Arias: Tuotannon ja työvoiman supistukset Espanjan kaivosalalla

Kysymys 66 — Izquierdo Collado: Työmarkkinaosapuolten välisen vuoropuhelun periaate

Kysymys 67 — Frutos Gama: Kaivosalan työllisyyden heikentyminen

Papoutsis vastasi kysymykseen sekä García Ariasin, Izquierdo Colladon ja González Álvarezin esittämiin lisäkysymyksiin.

Kysymys 68 — Sjöstedt: Yhteisön ympäristömerkintäohjelma

Komission jäsen Bjerregaard vastasi kysymykseen sekä Sjöstedtin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 69 — Trakatellis: Suunniteltu parkitsimoiden siirto Dafnin alueelle Viotiaan ja yhteisön ympäristölainsäädännön rikkominen

Bjerregaard vastasi kysymykseen sekä Trakatellisin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 70 — Karamanou: Egeanmeren ympäristön saastuminen

Bjerregaard vastasi kysymykseen sekä Karamanou, Kaklamanisin ja Rübigin esittämiin lisäkysymyksiin.

McMahon käytti puheenvuoron kyselytunnin kulusta ja erityisesti komission vastausten pituudesta (puhemies vastasi, että kysymysten 65 — 67 osalta komission vastauksen pituus selittyy sillä, että kyseisiä kolmea kysymystä käsiteltiin yhdessä).

Eisma käytti puheenvuoron kysymyksestä 70 (puhemies keskeytti hänet).

Kysymyksiin 71 — 74 vastataan kirjallisesti.

Kysymys 75 — Posselt: Neuvottelut Kosovosta Belgradin kanssa

Komission jäsen Van den Broek vastasi kysymykseen sekä Posseltin ja Habsburg-Lothringenin esittämiin lisäkysymyksiin.

Kysymys 76 — Kokkola: Ydinvoimalan sijoittaminen Turkkiin

Van den Broek vastasi kysymykseen sekä Kokkolan esittämään lisäkysymykseen.

Kysymyksiin 77 — 144 vastataan kirjallisesti.

Puhemies julisti komissiolle osoitettujen kysymysten kyselytunnin päättyneeksi.

(Istunto keskeytettiin klo 19.10 ja sitä jatkettiin klo 21.00.)

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies IMBENI

21. Moottoriajoneuvojen päästöjen aiheuttama ilman pilaantuminen — Bensiinin ja diesel-polttoaineiden laatu ***I/***(II (jatkoa keskustelulle)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Tamino V-ryhmän puolesta, González Álvarez GUE/NGL-ryhmän puolesta, Blokland I-EDN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Amadeo, Díez de Rivera Icaza, Schnellhardt, Crowley, Seppänen, Sandbæk, Kronberger, Lienemann, Virgin, Buffetaut, Apolinário, Pimenta, Myller, Grossetête, Flemming, Jackson, Poggiolini, Liese ja komission jäsen Bjerregaard.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 18.2.1998, osa I, kohta 13.

22. Euroopan ympäristökeskus ja ympäristöä koskeva Euroopan tieto- ja seurantaverkosto ***I (keskustelu)

Kenneth D. Collins esitteli laatimansa ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston asetukseksi Euroopan ympäristökeskuksen sekä ympäristöä koskevan Euroopan tieto- ja seurantaverkoston perustamisesta annetun asetuksen (ETY) N:o 1210/90 muuttamisesta (KOM(97)0282 — C4-0363/97 — 97/0168(SYN)) (A4-0030/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: budjettivaliokunnan lausunnon valmistelija Tappin, tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan lausunnon valmistelija Holm, Díez de Rivera Icaza PSE-ryhmän puolesta, Schleicher PPE-ryhmän puolesta, White, Trakatellis ja komission jäsen Bjerregaard.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 18.2.1998, osa I, kohta 15.

23. Ionisoivalla säteilyllä käsitellyt elintarvikkeet ***II (keskustelu)

Bloch von Blottnitz toi esiin ongelman, joka koskee muutamia hänen esittämiään tarkistuksia, joita ei muka voida ottaa käsiteltäväksi, ja esitteli sitten ympäristö-, terveys- ja

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

kuluttajansuojavaliokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn neuvoston vahvistamista yhteisistä kannoista Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivien antamiseksi

- I. ionisoivalla säteilyllä käsiteltyjä elintarvikkeita ja elintarvikkeiden ainesosia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä (C4-0562/97 — 00/0169(COD)) ja
- II. ionisoivalla säteilyllä käsiteltyjä elintarvikkeita ja elintarvikkeiden ainesosia koskevan yhteisön luettelon vahvistamisesta (C4-0561/97 — 00/0169B(COD)) (A4-0042/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Whitehead PSE-ryhmän puolesta, Schnellhardt PPE-ryhmän puolesta, Cabrol UPE-ryhmän puolesta, Olsson ELDR-ryhmän puolesta, Sjöstedt GUE/NGL-ryhmän puolesta, Lannoye V-ryhmän puolesta, Kirsten M. Jensen, Gahrton, Graenitz ja komission jäsen Bjerregaard, joka ilmoitti, että komissio ei voi ottaa huomioon muutamia tarkistuksia.

Puhemies viittasi työjärjestyksen 125 ja 72 artiklaan ja 70 artiklan 2 kohtaan ja vastauksena esittäjän huomautukseen hän vahvisti parlamentin puhemiehen todenneen, että eräitä tarkistuksia ei voida ottaa käsiteltäväksi.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Bloch von Blottnitz komission vastauksesta, Roth, joka kiisti parlamentin puhemiehen päätöksen siitä, että tiettyjä tarkistuksia ei oteta käsiteltäväksi, ja Whitehead tästä kysymyksestä.

Puhemies ilmoitti välittävänsä nämä puheenvuorot parlamentin puhemiehelle.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 18.2.1997, osa I, kohta 14.

24. Jätteiden käsittely kaatopaikoilla ****I** (keskustelu)

Jackson esitteli laatimansa ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi jätteiden käsittelystä kaatopaikoilla (KOM(97)0105 — C4-0160/97 — 97/0085(SYN)) (A4-0026/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Bowe PSE-ryhmän puolesta, Eisma ELDR-ryhmän puolesta, Blokland I-EDN-ryhmän puolesta, Kirsten M. Jensen, Watson, Apolinário, White, Myller, komission jäsen Bjerregaard, esittelijä Jackson, joka esitti komissiolle kysymyksen, johon Bjerregaard vastasi.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 19.2.1998, osa I, kohta 8.

25. Seuraavan istunnon esityslista

Puhemies ilmoitti, että huomisen istunnon esityslista on seuraava:

klo 9.00 — 12.00, klo 12.30 — 13.00, klo 15.00 — 19.00 ja klo 21.00 — 24.00

klo 9.00 — 9.15.

— ajankohtaiskeskustelu (vastalauseet)

klo 9.15 — 11.30 ja klo 15.00 — 17.30

— neuvoston ja komission julkilausumat Irakin tilanteesta (keskustelu)

— yhteiskeskustelu 29 suullisesta kysymyksestä: Nigerian ja Burman tilanne sekä YK:n ihmisoikeuskomissio

— neuvoston ja komission julkilausumat Albanian tilanteesta (keskustelu)

klo 11.30

— äänestykset (keskeytetään klo 12.00 — 12.30 Portugalin tasavallan presidentin vierailun johdosta järjestettävän juhlaistunnon takia)

klo 17.30 — 19.00

— kyselytunti (kysymykset neuvostolle)

klo 21.00 — 24.00

— mietintö: Seal — lentoliikenteen vapauttaminen

— mietintö: Grosch — siviili-ilmailun alan matkustamomiehistö ****I**

— yhteiskeskustelu kolmesta mietinnöstä: Le Rachinel ja Camisón Asensio — vaarallisten aineiden tiekuljetukset, moottoriajoneuvojen rekisteröinnistä vastaavan jäsenvaltion tunnusmerkki, kuljetettavat painelaitteet *****I/**I**

(Istunto päättyi klo 23.45.)

Julian PRIESTLEY
pääsihteeri

Georgios ANASTASSOPOULOS
varapuhemies

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

OSA II

Parlamentin hyväksymät tekstit

1. Heksakloorietaanin käytön lopettaminen * (työjärjestyksen 99 artikla)

Ehdotus neuvoston päätökseksi heksakloorietaanin käytön asteittaisesta lopettamisesta muussa metalliteollisuudessa kuin rautametalliteollisuudessa tehdyn PARCOMin päätöksen 96/1 hyväksymisestä yhteisön puolesta (KOM(97)0540 – C4-0636/97 – 97/0297(CNS))

(Kuulemismenettely)

Ehdotus hyväksyttiin.

2. Kemiallisiin tekijöihin liittyvät riskit **II

A4-0051/98

Päätös neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta neuvoston direktiivin antamiseksi työntekijöiden terveyden ja turvallisuuden suojelemisesta työpaikalla esiintyviin kemiallisiin tekijöihin liittyviltä riskeiltä (neljästoista direktiivin 89/391/ETY 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu erityisdirektiivi) (C4-0531/97 – 00/0459(SYN))

(Yhteistoimintamenettely: toinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan (C4-0531/97 – 00/0459(SYN)),
 - ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä antamansa lausunnon ⁽¹⁾ komission ehdotuksesta neuvostolle (KOM(93)0155) ⁽²⁾,
 - neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 189 c artiklan mukaisesti,
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 67 artiklan,
 - ottaa huomioon työllisyys- ja sosiaaliasiain valiokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn (A4-0051/98);
1. Tarkistaa yhteistä kantaa seuraavasti;
 2. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän päätöksen neuvostolle ja komissiolle.

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

1 artiklan 4 kohta

4. Direktiivin 89/391/ETY säännöksiä sovelletaan täysimittaisesti tässä artiklassa tarkoitettulla alalla, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tähän direktiiviin sisältyvien tiukempien ja/tai yksityiskohtaisempien säännösten soveltamista.

4. Direktiivin 89/391/ETY ja myöhempien erityisdirektiivien, erityisesti työpaikoille asetettavista turvallisuutta ja terveyttä koskevista vähimmäisvaatimuksista annettun direktiivin 89/654/ETY, henkilönsuojaimista annettun direk-

⁽¹⁾ EYVL C 128, 9.5.1994, s. 167.

⁽²⁾ EYVL C 165, 16.6.1993, s. 4.

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

tiivin 89/656/ETY ja raskaana olevien työntekijöiden suojelusta annetun direktiivin 92/85/ETY ja nuorten työntekijöiden suojelusta työpaikalla annetun direktiivin 94/33/EY, säännöksiä sovelletaan täysimittaisesti tässä artiklassa tarkoitettulla alalla, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tähän direktiiviin sisältyvien tiukempien ja/tai yksityiskohtaisempien säännösten soveltamista.

(Tarkistus 2)

3 artiklan 2 kohdan toinen alakohta

Kyseiset raja-arvot vahvistetaan tai niitä tarkistetaan, ottaen huomioon käytettävissä olevat mittaustekniikat, direktiivin 89/391/ETY 17 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava työntekijä- ja työnantajajärjestöille yhteisön tasolla määritellyt työperäisen altistumisen raja-arvot.

Kyseiset raja-arvot vahvistetaan tai niitä tarkistetaan, ottaen huomioon käytettävissä olevat **oikeiksi osoitetut** mittaustekniikat, direktiivin 89/391/ETY 17 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava työntekijä- ja työnantajajärjestöille yhteisön tasolla määritellyt työperäisen altistumisen **viiteraja**-arvot.

(Tarkistus 4)

3 artiklan 8 kohta

8. Jos jäsenvaltio *uusien tietojen perusteella* ottaa käyttöön tai tarkistaa kemiallista tekijää koskevan kansallisen työperäisen altistumisen raja-arvon tai kansallisen biologisen raja-arvon, sen on ilmoitettava siitä kuten myös asiaankuuluvista tieteellisistä ja teknisistä tiedoista komissiolle ja muille jäsenvaltioille. Komissio toteuttaa tarvittavat toimenpiteet.

8. Jos jäsenvaltio ottaa käyttöön tai **uusien tietojen perusteella** tarkistaa kemiallista tekijää koskevan kansallisen työperäisen altistumisen raja-arvon tai kansallisen biologisen raja-arvon, sen on ilmoitettava siitä kuten myös asiaankuuluvista tieteellisistä ja teknisistä tiedoista komissiolle ja muille jäsenvaltioille. Komissio toteuttaa tarvittavat toimenpiteet.

8a. Komissio arvioi jäsenvaltioiden 15 artiklan mukaisesti antamien kertomusten perusteella, miten jäsenvaltiot ovat ottaneet huomioon yhteisön ohjeelliset raja-arvot määritellessään vastaavia kansallisia työperäisen altistumisen raja-arvoja. Jos arviointi paljastaa suuria eroja standardeissa, komissio toteuttaa tarvittavat toimenpiteet alan yhdenmukaistamisen tehostamiseksi.

(Tarkistus 5)

4 artiklan 2 kohta

2. Työnantajalla on oltava hallussaan arviointi riskeistä direktiivin 89/391/ETY 9 artiklan mukaisesti, ja hänen on eriteltävä ne toimenpiteet, jotka on toteutettu tämän direktiivin 5 ja 6 artiklan mukaisesti. Riskeistä laadittu arviointi on *esitettävä kirjallisesti* soveltuvassa muodossa kansallisen lainsäädännön ja käytännön mukaisesti, ja siihen voi sisältyä työnantajan todistus siitä, että kemiallisiin tekijöihin liittyvien riskien luonne ja laajuus tekevät täydellisen riskien arvioinnin tarpeettomaksi. Riskien arviointi on pidettävä ajan tasalla erityisesti, jos on tapahtunut merkittäviä muutoksia, jotka voisivat aiheuttaa sen vanhentumisen, tai jos terveydentilan seurannan tulokset osoittavat sen tarpeelliseksi.

2. Työnantajalla on oltava hallussaan arviointi riskeistä direktiivin 89/391/ETY 9 artiklan mukaisesti, ja hänen on eriteltävä ne toimenpiteet, jotka on toteutettu tämän direktiivin 5 ja 6 artiklan mukaisesti. Riskeistä laadittu arviointi on **taltioitava** soveltuvassa muodossa kansallinen lainsäädäntö ja käytäntö huomioon ottaen, ja siihen voi sisältyä työnantajan todistus siitä, että kemiallisiin tekijöihin liittyvien riskien luonne ja laajuus tekevät täydellisen riskien arvioinnin tarpeettomaksi. Riskien arviointi on pidettävä ajan tasalla erityisesti, jos on tapahtunut merkittäviä muutoksia, jotka voisivat aiheuttaa sen vanhentumisen, tai jos terveydentilan seurannan tulokset osoittavat sen tarpeelliseksi.

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 6)

5 artiklan 3 kohta

3. Jos 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen tuloksista ilmenee, että työntekijöiden turvallisuudelle ja terveydelle aiheutuu riskejä, on sovellettava 6, 7, 8 ja 10 artiklassa säädettyjä erityisiä suojele-, ehkäisy-, seuranta- ja tiedottamistoimenpiteitä.

3. Jos 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen tuloksista ilmenee, että työntekijöiden turvallisuudelle ja terveydelle aiheutuu riskejä, on sovellettava 6, 7 ja 10 artiklassa säädettyjä erityisiä suojele-, ehkäisy- ja seurantatoimenpiteitä.

(Tarkistus 8)

6 artiklan 5 kohdan toinen alakohta

Joka tapauksessa, jos jäsenvaltion alueelle vahvistettu työperäisen altistumisen raja-arvo on ylittynyt, työnantajan on kyseisen raja-arvon luonne huomioon ottaen viipymättä korjattava tilanne ehkäisy- ja suojeletoimenpiteitä toteuttamalla.

Joka tapauksessa, jos jäsenvaltion alueelle vahvistettu työperäisen altistumisen raja-arvo on ylittynyt, työnantajan on kyseisen raja-arvon luonne huomioon ottaen viipymättä korjattava tilanne ehkäisy- ja suojeletoimenpiteitä toteuttamalla, **millä varmistetaan raja-arvon noudattaminen.**

(Tarkistus 9)

6 artiklan 6 kohdan ensimmäisen alakohdan johdantokappale

6. Työnantajan on 4 ja 5 artiklassa tarkoitettujen riskien kokonaisarvioinnin ja riskien ehkäisemisen yleisten periaatteiden pohjalta toteutettava toiminnan luonteen kannalta asianmukaisia teknisiä ja/tai järjestelyihin liittyviä toimenpiteitä, mukaan lukien varastointi ja käsittely, joiden avulla työntekijöitä suojataan kemiallisten tekijöiden fysikaalis-kemiallisten ominaisuuksien aiheuttamilta vaaroilta. Työnantajan on erityisesti toteutettava tärkeysjärjestyksessä toimenpiteet, joilla:

6. Työnantajan on 4 ja 5 artiklassa tarkoitettujen riskien kokonaisarvioinnin ja riskien ehkäisemisen yleisten periaatteiden pohjalta toteutettava toiminnan luonteen kannalta asianmukaisia teknisiä ja/tai järjestelyihin liittyviä toimenpiteitä, mukaan lukien varastointi, käsittely ja **yhteensopimattomien kemiallisten tekijöiden pitäminen erillään**, joiden avulla työntekijöitä suojataan kemiallisten tekijöiden fysikaalis-kemiallisten ominaisuuksien aiheuttamilta vaaroilta. Työnantajan on erityisesti toteutettava tärkeysjärjestyksessä toimenpiteet, joilla:

(Tarkistus 18)

8 artiklan otsake ja 1 kohta

Työntekijöille annettavat tiedot

1. Työnantajan on varmistettava, että työntekijöille ja/tai heidän edustajilleen annetaan seuraavat tiedot, sanotun kuitenkaan rajoittamatta direktiivin 89/391/ETY 10 artiklan soveltamista:

- tämän direktiivin 4 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisesti saadut tiedot ja lisätietoja aina, kun tärkeä muutos työpaikalla aiheuttaa kyseisten tietojen muuttumisen,
- tiedot vaarallisista kemiallisista tekijöistä, kuten tekijän nimi, sen turvallisuudelle ja terveydelle aiheuttamat riskit, asiaankuuluvat työperäisen altistumisen raja-arvot ja muut lainsäädännölliset määräykset,

Työntekijöille annettavat tiedot ja työntekijöiden koulutus

1. Työnantajan on varmistettava, että työntekijöille ja/tai heidän edustajilleen annetaan seuraavat tiedot, sanotun kuitenkaan rajoittamatta direktiivin 89/391/ETY 10 artiklan soveltamista:

- tämän direktiivin 4 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisesti saadut tiedot ja lisätietoja aina, kun tärkeä muutos työpaikalla aiheuttaa kyseisten tietojen muuttumisen,
- tiedot vaarallisista kemiallisista tekijöistä **työpaikalla ja 4 artiklan 2 kohdan mukaisessa riskien arvioinnissa todetuista vaarallisista kemiallisista tekijöistä**, kuten kyseisen tekijän nimi, sen turvallisuudelle ja terveydelle aiheuttamat riskit, asiaankuuluvat työperäisen altistumisen raja-arvot ja muut lainsäädännölliset määräykset,

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

- tiedot asianmukaisista varotoimista ja toimenpiteistä, jotka työntekijän on toteutettava suojatakseen itseään ja muita työntekijöitä työpaikalla,
 - mahdollisuus tutustua tavarantoimittajan direktiivin 88/379/ETY 10 artiklan ja direktiivin 92/32/ETY 27 artiklan mukaisesti toimittamiin käyttöturvallisuustiedotteisiin,
- ja että tiedot:
- esitetään tavalla, joka on tämän direktiivin 4 artiklan mukaisen riskien arvioinnin tulosten mukainen. Tapa saattaa vaihdella suullisesta viestinnästä henkilökohtaiseen opastukseen ja koulutukseen, jota tuetaan kirjallisilla tiedoilla, mainitussa artiklassa edellytetyn arvioinnin osoittamien riskien luonteen ja tason mukaan,
 - pidetään ajan tasalla muuttuvien olosuhteiden huomioon ottamiseksi.

(Tarkistus 11)

10 artiklan 1 kohdan neljäs a alakohta (uusi)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

- **järjestettävä koulutus ja** tiedot asianmukaisista varotoimista ja toimenpiteistä, jotka työntekijän on toteutettava suojatakseen itseään ja muita työntekijöitä työpaikalla,
 - mahdollisuus tutustua tavarantoimittajan direktiivin 88/379/ETY 10 artiklan ja direktiivin 92/32/ETY 27 artiklan mukaisesti toimittamiin käyttöturvallisuustiedotteisiin,
- ja että tiedot:
- esitetään tavalla, joka on tämän direktiivin 4 artiklan mukaisen riskien arvioinnin tulosten mukainen. Tapa saattaa vaihdella suullisesta viestinnästä henkilökohtaiseen opastukseen ja koulutukseen, jota tuetaan kirjallisilla tiedoilla, mainitussa artiklassa edellytetyn arvioinnin osoittamien riskien luonteen ja tason mukaan,
 - pidetään ajan tasalla muuttuvien olosuhteiden huomioon ottamiseksi.

Terveyden seurantaan liittyvistä menettelyistä sovitaan asianomaisten työntekijöiden kanssa.

(Tarkistus 12)

10 artiklan 4 kohdan toisen luetelmakohdan jälkeen

työntekijälle on ilmoitettava häntä koskevista tuloksista, mukaan lukien tiedot ja ohjeet siitä terveydentilan seurannasta, joka hänelle olisi suoritettava altistumisen päättymisen jälkeen, ja

lääkärin tai jonkun muun vastaavan koulutuksen saaneen henkilön on ilmoitettava työntekijälle häntä koskevista tuloksista, mukaan lukien tiedot ja ohjeet siitä terveydentilan seurannasta, joka hänelle olisi suoritettava altistumisen päättymisen jälkeen, ja

(Tarkistus 13)

11 artikla

Työntekijöiden ja/tai heidän edustajiensa kuulemisen ja osallistumisen on tapahduttava direktiivin 89/391/ETY 11 artiklan mukaisesti tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvien asioiden osalta, tämän direktiivin liitteet mukaan lukien.

Työntekijöiden ja/tai heidän edustajiensa kuulemisen ja osallistumisen on tapahduttava direktiivin 89/391/ETY 11 artiklan mukaisesti tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvien asioiden osalta, tämän direktiivin liitteet mukaan lukien. **Työntekijöitä ja/tai heidän edustajiaan on kuultava erityisesti 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun riskien arvioinnin tuloksesta sekä 5 ja 6 artiklassa tarkoitetuista suojelu- ja ehkäisytöimenpiteistä.**

(Tarkistus 14)

12 artiklan 1 kohdan toinen luetelmakohta

- tekniikan kehityksen, kansainvälisissä standardeissa tai eritelmissä tapahtuvien muutosten ja kemiallisia tekijöitä koskevien uusien tietojen mukaisia,

- tekniikan kehityksen ja kemiallisia tekijöitä **koskevissa** kansainvälisissä standardeissa tai eritelmissä tapahtuvien muutosten mukaisia,

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

3. Makrotaloudellinen rahoitusapu Ukrainalle *

A4-0025/98

Ehdotus neuvoston päätökseksi täydentävän makrotaloudellisen rahoitusavun myöntämisestä Ukrainalle (KOM(97)0588 – C4-0614/97 – 97/0312(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI (*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan 8 kappale

Ukrainan viranomaiset ovat sitoutuneet jatkamaan Tshernobylin ydinvoimalan sulkemissuunnitelman toteuttamista G7-ryhmän ja Euroopan unionin tukemien menettelyjen mukaisesti,

Ukrainan viranomaiset, G7-ryhmä ja Euroopan unioni tekevät 21 päivänä joulukuuta 1995 allekirjoitetussa yhteisymmärryspöytäkirjassa sitoumuksia, joiden tavoitteena on Tshernobylin ydinvoimalan sulkeminen vuoteen 2000 mennessä,

(*) EYVL C 386, 20.12.1997, s. 10.

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston päätökseksi täydentävän makrotaloudellisen rahoitusavun myöntämisestä Ukrainalle (KOM(97)0588 – C4-0614/97 – 97/0312(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle KOM(97)0588 – 97/0312(CNS) ⁽¹⁾,
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 235 artiklan mukaisesti (C4-0614/97),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
- ottaa huomioon taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan mietinnön ja budjettivaliokunnan lausunnon (A4-0025/98);

1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 189 a artiklan 2 kohdan mukaisesti;
3. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
4. Pyytää neuvottelumenettelyn aloittamista, jos neuvosto aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
5. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
6. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 386, 20.12.1997, s. 10.

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

4. Järjestäytyneen rikollisuuden torjunta (Falcone-ohjelma) *

A4-0017/98

Ehdotus neuvoston päätökseksi neuvoston hyväksymäksi yhteiseksi toiminnaksi järjestäytyneen rikollisuuden torjunnasta vastaaville henkilöille tarkoitetun vaihto-, koulutus- ja yhteistyöohjelman perustamiseksi (Falcone-ohjelma) (KOM(97)0528 – 11778/97 – C4-0572/97 – 97/0916(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI (*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Otsikko

Ehdotus: neuvoston päätökseksi neuvoston hyväksymäksi yhteiseksi toiminnaksi järjestäytyneen rikollisuuden torjunnasta vastaaville henkilöille tarkoitetun vaihto-, koulutus- ja yhteistyöohjelman perustamiseksi (FALCONE-ohjelma)

Ehdotus neuvoston päätökseksi neuvoston hyväksymäksi yhteiseksi toiminnaksi järjestäytyneen rikollisuuden torjunnasta vastaaville **tai siitä muuten vastuuta kantaville henkilöille tai henkilöille, joita järjestäytyneitä rikollisuutta koskevan toimintasuunnitelman tiettyjen suositusten täytäntöönpano mahdollisesti koskee**, tarkoitetun vaihto-, koulutus- ja yhteistyöohjelman perustamiseksi (FALCONE-ohjelma)

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan 8 a kappale (uusi)

Euroopan parlamentin ja komission tekemän komitologiaa koskevan sopimuksen⁽¹⁾ mukaan komissio on velvollinen tiedottamaan parlamentille kattavasti komitean tekemistä päätöksistä ja vaatimaan kaikilta komiteoiden jäseniltä ilmoituksen, jolla osoitetaan, ettei komitean jäsenyys ole ristiriidassa heidän henkilökohtaisten etujensa kanssa,

⁽¹⁾ Vrt. Euroopan parlamentin 24.10.1996 antama päätöslauselma (EYVL C 347, 18.11.1996, s. 111).

(Tarkistus 3)

1 artiklan 1 kohta

1. Perustetaan vuosiksi 1997 – 2001 yhteensovitetun toiminnan edistämishjelma nimeltä FALCONE, joka on tarkoitettu järjestäytyneen rikollisuuden torjunnasta vastaaville henkilöille ja jonka avulla on tarkoitus helpottaa järjestäytyneitä rikollisuutta koskevan toimintasuunnitelman täytäntöönpanoa ja seurantaa.

1. Perustetaan vuosiksi **1998 – 2002** yhteensovitetun toiminnan edistämishjelma nimeltä FALCONE, joka on tarkoitettu järjestäytyneen rikollisuuden torjunnasta vastaaville **tai siitä muuten vastuuta kantaville henkilöille tai henkilöille, joita järjestäytyneitä rikollisuutta koskevan toimintasuunnitelman tiettyjen suositusten täytäntöönpano mahdollisesti koskee**, ja jonka avulla on tarkoitus helpottaa järjestäytyneitä rikollisuutta koskevan toimintasuunnitelman täytäntöönpanoa ja seurantaa.

(*) EYVL C 352, 20.11.1997, s. 7.

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 4)

1 artiklan 2 kohta

2. Tässä yhteisessä toiminnassa tarkoitetaan järjestäytyneen rikollisuuden torjunnasta vastaavilla henkilöillä seuraaviin ryhmiin kuuluvia henkilöitä sikäli kuin he ovat tässä asiassa toimivaltaisia kansallisen lainsäädäntönsä nojalla: tuomarit, syyttäjät, poliisi ja tulli, verotusta, rahalaitosten ja julkisten hankintojen valvontaa sekä petosten ja lahjonnan torjuntaa hoitavat hallintoelimet sekä sellaiset ammattiryhmät, joiden edustajia edellä mainitun toimintasuunnitelman tiettyjen suositusten täytäntöönpano voi koskea.

2. Tässä yhteisessä toiminnassa tarkoitetaan

- 'järjestäytyneen rikollisuuden torjunnasta vastaavilla henkilöillä' seuraaviin ryhmiin kuuluvia henkilöitä sikäli kuin he ovat tässä asiassa toimivaltaisia kansallisen lainsäädäntönsä nojalla: tuomarit, syyttäjät, poliisi ja tulli, verotusta, rahalaitosten ja julkisten hankintojen valvontaa sekä petosten ja lahjonnan torjuntaa hoitavat hallintoelimet,

- 'henkilöillä, jotka muuten kantavat vastuuta järjestäytyneen rikollisuuden torjunnasta', sellaisiin ryhmiin kuuluvia henkilöitä, jotka ovat kansallisella, alueellisella tai paikallisella tasolla vastuussa yhteiskunnan kulttuuri-ilmapiiristä (esim. kouluissa ja yliopistoissa) tai mahdollisuuksista itsenäiseen järjestäytymiseen yhteiskunnassa (esim. kansalaisjärjestöissä),

- 'henkilöillä, joita järjestäytyntä rikollisuutta koskevan toimintasuunnitelman tiettyjen suositusten täytäntöönpano mahdollisesti koskee', seuraavien ammattien edustajia: notaarit, lakimiehet, kirjanpitäjät ja tilintarkastajat.

(Tarkistus 27)

1 artiklan 3 kohdan kolmas luetelmakohta

- harjoitteluohjelmat sekä *tapaamisten ja seminaarien järjestäminen*

- harjoitteluohjelmat sekä seminaarien järjestäminen

(Tarkistus 5)

1 artiklan 4 kohta

4. Tämän ohjelman yhteydessä *rahoitettavaa toimintaa ei voida samanaikaisesti rahoittaa muista Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osastoon kuuluvista ohjelmista tai muista yhteisön rahoittamista ohjelmista* lukuun ottamatta sellaisia yhteisön ohjelmia, joissa on nimenomaisesti tarkoitus tukea jäsenyyttä hakeneiden maiden pyrkimyksiä valmistautua EU:n jäsenyyteen.

4. Tämän ohjelman yhteydessä **toiminnan yhteisrahoitus täydentää muiden Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osastoon kuuluvien ohjelmien tai muiden yhteisön rahoittamien ohjelmien rahoittamista, EY:n perustamissopimuksen mukainen rahoitus mukaan lukien**, lukuun ottamatta sellaisia yhteisön ohjelmia, joissa on nimenomaisesti tarkoitus tukea jäsenyyttä hakeneiden maiden pyrkimyksiä valmistautua EU:n jäsenyyteen.

(Tarkistus 6)

1 artiklan 4 a kohta (uusi)

4a. Mikäli tähän ohjelmaan on tarkoitus sisällyttää henkilöt, jotka muuten kantavat vastuuta järjestäytyneen rikollisuuden torjunnasta, tai henkilöt, joita järjestäytyntä rikollisuutta koskevan toimintasuunnitelman tiettyjen suositusten täytäntöönpano mahdollisesti koskee, on sitä ennen hankittava niiden kansallisten, alueellisten tai

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

paikallisten viranomaisten tai ammattiryhmien edustajien suostumus, jotka joutuvat huomattavassa määrin kustantamaan näiden henkilöiden osallistumisen kyseisiin hankkeisiin.

(Tarkistus 7)

2 artiklan toinen luetelmakohta

— opetusmoduulien laatiminen tähän ohjelmaan kuuluvaa koulutustoimintaa, kurseja, vaihtotoimintaa, *konferensseja* ja seminaareja varten.

— opetusmoduulien laatiminen tähän ohjelmaan kuuluvaa koulutustoimintaa, kurseja, vaihtotoimintaa ja seminaareja varten.

(Tarkistus 8)

3 artiklan toinen kohta

Järjestäytyneen rikollisuuden torjuntaa koskevassa toimintasuunnitelmassa määrätyn, kansallisia säännöksiä koskevan keskinäisen arviointimekanismin puitteissa *voidaan* samoin *ottaa* huomioon erityiset asiantuntijavierailut.

Järjestäytyneen rikollisuuden torjuntaa koskevassa toimintasuunnitelmassa määrätyn, kansallisia säännöksiä koskevan keskinäisen arviointimekanismin puitteissa **otetaan** samoin huomioon erityiset asiantuntijavierailut.

(Tarkistus 28)

4 artiklan johdantokappale

Kurssien, vaihtotoiminnan, *tapaamisten ja* seminaarien järjestämistä koskevana hankkeina voidaan *ottaa* huomioon aloitteet, joiden tavoitteena on:

Kurssien, vaihtotoiminnan, seminaarien järjestämistä koskevana hankkeina voidaan *ottaa* huomioon aloitteet, joiden tavoitteena on:

(Tarkistus 9)

5 artiklan johdantokappale

Toteutettavuus- ja muina tutkimuksina *voidaan ottaa* huomioon hankkeet, joilla on seuraavat tavoitteet:

Toteutettavuus- ja muina tutkimuksina **otetaan ensisijaisesti huomioon ne tutkimukset, joita konkreettisesti suositellaan toimintasuunnitelmassa. Sen lisäksi voidaan ottaa** huomioon hankkeet, joilla on seuraavat tavoitteet:

(Tarkistus 10)

5 artiklan ensimmäinen luetelmakohta

— yhteisten normien ja menetelmien määrittely ilmiön tunnistamisen ja tietojen keräämisen helpottamiseksi

— yhteisten normien ja menetelmien määrittely ilmiön tunnistamisen ja tietojen keräämisen helpottamiseksi **ottaa huomioon kunkin jäsenvaltion tietosuojalait;**

(Tarkistus 11)

5 artiklan neljäs a luetelmakohta (uusi)

— **hakijamaissa järjestäytyneen rikollisuuden torjuntaan käytettyjen välineiden ja käytänteiden vertailu ja arviointi tapauksissa, joissa nämä tutkimukset ovat välttämättömiä järjestäytyntä rikollisuutta koskevan toimintasuunnitelman tavoitteiden saavuttamiseksi;**

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 12)

7 artiklan 1 kohta

1. Yhteisön rahoitusta saadakseen hankkeella on oltava Euroopan unionin laajuista mielenkiintoa, ja vähintään kahden jäsenvaltion on osallistuttava siihen.

1. Yhteisön rahoitusta saadakseen hankkeella on oltava Euroopan unionin laajuista mielenkiintoa, ja vähintään kolmen jäsenvaltion tai vähintään kahden jäsenvaltion ja yhden jäseneksi haluavan maan on osallistuttava siihen. Jäsen ehdokasmaiden vastuuhenkilöiden tulee osallistua näihin hankkeisiin, ja heidät on myös kutsuttava tässä tarkoituksessa, jotta he voivat tutustua Euroopan unionin tämän alan säännöstöön ja jotta näitä maita siten voitaisiin auttaa valmistautumaan jäsenyyteen. Myös muiden kolmansien maiden vastuuhenkilöt voivat osallistua hankkeisiin silloin kun se on hankkeiden tavoitteiden mukaista.

(Tarkistus 26)

7 artiklan 4 kohta

4. Näihin hankkeisiin voivat osallistua jäsen ehdokasmaiden vastuuhenkilöt, jotta nämä maat voisivat tutustua Euroopan unionin tämän alan säännöstöön ja jotta niitä voitaisiin auttaa valmistautumaan jäsenyyteen, sekä muiden kolmansien maiden vastuuhenkilöt silloin kun se on hankkeiden tavoitteiden mukaista.

Poistetaan.

(Tarkistus 13)

8 artikla

Rahoituspäätöksissä ja niihin perustuvissa sopimuksissa edellytetään komission harjoittamaa seuranta- ja varainhoidon valvontaa sekä tilintarkastustuomioistuimen suorittamia tilintarkastuksia.

Rahoituspäätöksissä ja niihin perustuvissa sopimuksissa edellytetään komission harjoittamaa seuranta- ja varainhoidon valvontaa sekä tilintarkastustuomioistuimen suorittamia tilintarkastuksia, joiden tulokset välitetään budjettivallan käyttäjälle.

(Tarkistus 14)

9 artiklan 1 kohta

1. Korvattavia ovat kaikki suoraan hankkeen toteuttamisesta johtuvat kulut, jotka ovat aiheutuneet sopimuksessa määrätyn ajanjakson aikana.

1. Korvattavia ovat — vuosittaisessa talousarviomenetelyssä myönnettyjen määrärahojen rajoissa — kaikki suoraan hankkeen toteuttamisesta johtuvat kulut, jotka ovat aiheutuneet sopimuksessa määrätyn ajanjakson aikana.

(Tarkistus 29)

9 artiklan 2 kohta

2. Yhteisön talousarviosta myönnettävän tuen osuus voi olla enintään 80 prosenttia hankkeen kustannuksista.

2. Yhteisön talousarviosta myönnettävän tuen osuus voi olla enintään 60 prosenttia hankkeen kustannuksista, lukuunottamatta hakijamaita varten tarkoitettuja toimenpiteitä, joissa tuen osuus voi olla enintään 80 %.

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 16)

9 artiklan 4 kohta

4. Julkisiin tiloihin ja tarvikkeisiin sekä valtion ja julkisyhteisöjen virkamiesten palkkoihin liittyvät kulut voidaan *ottaa huomioon* vain siltä osin kuin ne vastaavat käyttötarkoituksia ja tehtäviä, *jotka eivät liity kansalliseen tarkoitukseen tai tehtävään vaan* erityisesti tämän hankkeen toteuttamiseen.

4. Julkisiin tiloihin ja tarvikkeisiin sekä valtion ja julkisyhteisöjen virkamiesten palkkoihin liittyvät kulut voidaan **maksaa yhteisön talousarviosta** vain siltä osin kuin ne vastaavat käyttötarkoituksia ja tehtäviä, **jotka liittyvät** erityisesti tämän hankkeen **yhteiseen** toteuttamiseen.

(Tarkistus 17)

10 artiklan 2 kohta

2. Komissio laatii vuosittain asianomaisia ammattialoja edustavien asiantuntijoiden avustamana suunnitelman tämän yhteisen toiminnan täytäntöönpanoa koskeväksi vuosiohjelmaksi, jossa määritellään toiminnan ensisijaiset alat ja käytettävissä olevien määrärahojen jakautuminen eri toiminta-alojen välillä.

2. Komissio laatii vuosittain asianomaisia ammattialoja edustavien asiantuntijoiden avustamana suunnitelman tämän yhteisen toiminnan täytäntöönpanoa koskeväksi vuosiohjelmaksi, jossa määritellään toiminnan ensisijaiset alat ja käytettävissä olevien määrärahojen jakautuminen eri toiminta-alojen välillä. **Tällöin otetaan huomioon toimien 3 kohdan mukaisen arvioinnin tulokset.**

(Tarkistus 18)

11 artiklan 2 kohta

2. Komissio tekee komitealle ehdotuksen 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuksi vuosiohjelmaksi sekä soveltamissääntöjä ja hankkeiden arviointia koskevia ehdotuksia. *Komissio antaa lausuntonsa yksimielisellä päätöksellä* kahden kuukauden kuluessa. Puheenjohtaja voi lyhentää määräaikaa asian kiireellisyyden perusteella. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

2. Komissio tekee komitealle ehdotuksen 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuksi vuosiohjelmaksi sekä soveltamissääntöjä ja hankkeiden arviointia koskevia ehdotuksia. **Komitea** antaa lausuntonsa **Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.4 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan mukaisella enemmistöllä** kahden kuukauden kuluessa. Puheenjohtaja voi lyhentää määräaikaa asian kiireellisyyden perusteella. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

Jos myönteistä lausuntoa ei anneta määräajassa, komissio joko peruuttaa ehdotuksensa tai tekee ehdotuksen neuvostolle, joka tekee ratkaisunsa *yksimielisesti* kahden kuukauden kuluessa.

Jos myönteistä lausuntoa ei anneta määräajassa, komissio joko peruuttaa ehdotuksensa tai tekee ehdotuksen neuvostolle, joka tekee ratkaisunsa **Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.4 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan mukaisella enemmistöllä** kahden kuukauden kuluessa.

(Tarkistus 19)

11 artiklan 2 a kohta (uusi)

2a. Komissio välittää vahvistetun vuosiohjelman välittömästi Euroopan parlamentille ja tiedottaa komitealle säännöllisesti Euroopan parlamentin näkemyksistä.

(Tarkistus 20)

12 artiklan 1 kohta

1. Hankkeet, joihin *rahoitusta* haetaan, on asetettava komission tutkittaviksi 10 artiklan 2 kohdassa mainitussa ohjelmassa asetetussa määräajassa.

1. Hankkeet, joihin **yhteisrahoitusta** haetaan, on asetettava komission tutkittaviksi 10 artiklan 2 kohdassa mainitussa ohjelmassa asetetussa määräajassa.

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 21)

12 artiklan 3 kohdan ensimmäinen alakohta

3. Komission edustaja esittää hankkeet, joiden *rahoitus* on alle 50 000 ecua, 11 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulle komitealle. Komitea, joka tekee päätöksensä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.4 artiklan 3 kohdan toisessa alakohdassa määrätyllä enemmistöllä, jättää lausuntonsa tästä hankkeesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi määrätä asian kiireellisyden mukaan. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

3. Komission edustaja esittää hankkeet, joiden **yhteisrahoitus** on alle **200 000** ecua, 11 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulle komitealle. Komitea, joka tekee päätöksensä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.4 artiklan 3 kohdan toisessa alakohdassa määrätyllä enemmistöllä, jättää lausuntonsa tästä hankkeesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi määrätä asian kiireellisyden mukaan. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

(Tarkistus 22)

12 artiklan 4 kohta

4. Komissio laatii 11 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulle komitealle luettelon hankkeista, joiden *rahoitus* on yli 50 000 ecua ja jotka on esitetty sille vuosiohjelmaan kuuluvina. Komissio osoittaa hankkeet, jotka se hyväksyy, ja perustelee valintansa. Komitea antaa lausuntonsa eri hankkeista kahden kuukauden kuluessa Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.4 artiklan 3 kohdan toisessa alakohdassa määrätyllä enemmistöllä. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen. Jos myönteistä lausuntoa ei anneta määräajassa, komissio joko peruuttaa kyseisen hankkeen (kyseiset hankkeet) tai esittää sen (ne) sekä komitean mahdollisen lausunnon neuvostolle, joka tekee ratkaisunsa kahden kuukauden kuluessa Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.4 artiklan 3 kohdan toisessa alakohdassa määrätyllä enemmistöllä.

4. Komissio laatii 11 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulle komitealle luettelon hankkeista, joiden **yhteisrahoitus** on yli **200 000** ecua ja jotka on esitetty sille vuosiohjelmaan kuuluvina. Komissio osoittaa hankkeet, jotka se hyväksyy, ja perustelee valintansa. Komitea antaa lausuntonsa eri hankkeista kahden kuukauden kuluessa Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.4 artiklan 3 kohdan toisessa alakohdassa määrätyllä enemmistöllä. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen. Jos myönteistä lausuntoa ei anneta määräajassa, komissio joko peruuttaa kyseisen hankkeen (kyseiset hankkeet) tai esittää sen (ne) sekä komitean mahdollisen lausunnon neuvostolle, joka tekee ratkaisunsa kahden kuukauden kuluessa Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.4 artiklan 3 kohdan toisessa alakohdassa määrätyllä enemmistöllä.

(Tarkistus 23)

14 artiklan 1 kohta

1. Komission tehtävänä on järjestää ohjelman arviointi, jonka suorittavat ohjelman ulkopuoliset, puolueettomat asiantuntijat.

1. Komission tehtävänä on järjestää ohjelman arviointi, jonka suorittavat ohjelman ulkopuoliset, puolueettomat asiantuntijat. **Asiantuntijoiden valintaa koskevat yksityiskohtaiset säännöt vahvistetaan vuosiohjelmassa**

(Tarkistus 24)

14 artiklan 2 a kohta (uusi)

2a. Euroopan parlamentti voi tehdä huomautuksia tähän kertomukseen. Komissio ottaa seuraavan vuoden ohjelmaluonnosta laatiessaan nämä huomautukset huomioon niin suurelta osin kuin mahdollista.

(Tarkistus 25)

15 artiklan toinen kohta

Sitä sovelletaan viiden vuoden ajan, *jonka jälkeen sitä voidaan jatkaa.*

Sitä sovelletaan viiden vuoden ajan. **Komissio voi toiminnan yksityiskohdat tutkittuaan ja arvioituaan tehdä ehdotuksen tämän yhteisen toiminnan jatkamiseksi, mahdollisesti muutettuaan sitä. Neuvosto päättää ehdotuksesta Euroopan parlamenttia kuultuaan.**

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston päätökseksi neuvoston hyväksymäksi yhteiseksi toiminnaksi järjestäytyneen rikollisuuden torjunnasta vastaaville henkilöille tarkoitetun vaihto-, koulutus- ja yhteistyöohjelman perustamiseksi (FALCONE-ohjelma) (KOM(97)0528 – 11778/97 – C4-0572/97 – 97/0916(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen (KOM(97)0528 – 97/0916(CNS)) ⁽¹⁾,
 - neuvoston kuultua sitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.6 artiklan toisen kohdan mukaisesti (11778/97 – C4-0572/97),
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
 - ottaa huomioon kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan mietinnön ja oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan sekä budjettivaliokunnan lausunnot (A4-0017/98);
1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
 2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti;
 3. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 4. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
 5. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 352, 20.11.1997, s. 7.

5. Matkailu

a) A4-0049/98

Päätöslauselma komission menettelystä oletetuissa petos- ja säännönvastaisuustapauksissa matkailun alalla

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 138 c ja 206 artiklan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 148 artiklan,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja liikenne- ja matkailuvaiokunnan lausunnon (A4-0049/98);
1. Tekee seuraavat johtopäätökset:
 - a) *Parlamentin saamat tiedot*

Euroopan komissio on pidättänyt olennaista tietoa parlamentilta ja sen kertomuksista päätellen myös tilintarkastustuomioistuimelta, antanut tietoja vain kohtuuttomalla viiveellä ja ajoittain tarjonnut harhaanjohtavaa tietoa siitä lähtien, kun vuonna 1989 ensi kerran osoitettiin huolestuneisuutta matkailuyksikön mahdollisista sisäisistä petoksista ja lahjonnasta;

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

b) *Yksityisiin henkilöihin kohdistetut toimet*

Komissio ryhtyi hitaasti kurinpitomenettelyyn kyseessä olevaa henkilökuntaa kohtaan, eikä se ole vieläkään toteuttanut mitään toimia koskien virkarakenteessa ylempänä olevia hallinnollisia virkamiehiä. Sisäisiä tutkimuksia tekivät elimet, jotka olivat vastuussa komission hallinnolle. Komissio ei omasta aloitteestaan tiedottanut lainkaan asianmukaisille oikeusviranomaisille epäilyksistään, jotka koskivat sen oman henkilökunnan mahdollista rikollista toimintaa, ja joissakin tapauksissa se viivytti rikostutkimuksia kieltäytymällä pidättämästä virallista koskemattomuutta pyynnöistä huolimatta;

c) *Hallintokulttuuri*

Suoriin menoihin liittyvät käytännöt, määräykset ja menettelyt ovat etenkin tarjouspyyntöihin liittyen löyhiä ja riittämättömiä, ja joka tapauksessa niitä sovelletaan huonosti. Komission kaikkien tasojen johtajat sietivät pitkään huonoiksi ja vääriksi todettuja hallinnollisia käytäntöjä, kunnes ne tulivat julkiseen tietoon;

d) *Uskottavuus ja vastuu*

Komission vastuu poliittisille ja oikeudellisille viranomaisille ei ole taattu eikä siihen voi pakottaa. Parlamentin valtaa myöntää vastuuvapaus heikentää se, ettei se saa pyytämiään tietoja samalla, kun oikeusviranomaisten tekemiä tutkimuksia voidaan vaikeuttaa soveltamalla virallisen koskemattomuuden periaatetta. Tässä tilanteessa Euroopan toimielinten uskottavuus kärsii vakavasti, eikä julkista luottamusta niihin voida palauttaa, ellei vastuuperiaatetta saada toimimaan käytännössä;

e) *Tutkimusten kulku*

Useisiin jäsenvaltioihin liittyneitä tapauksia koskenutta tutkimusta sävytti huono kansallisten yksiköiden välinen koordinointi. Komissio ei pystynyt takaamaan koordinaatiota eikä se esittänyt uudistuksia, joiden avulla se voisi johtaa tällaisia tutkimuksia;

2. Pitää tarpeellisenä tarkastella syitä, joiden vuoksi Euroopan parlamentti ja kansalliset oikeusviranomaiset eivät ole voineet saattaa komissiota vastuuseen sen virkamiesten toimista. Pitää myös tarpeellisenä uudistuksia, jotta komissiosta tulisi hallinnoltaan entistä avoimempi ja vastuullisempi elin; ei sulje pois mahdollisuutta perustaa tutkintavaliokunta, ottaen huomioon edellä mainitut ongelmat, jotka toimivat komission demokraattisen ja oikeudellisen vastuun asianmukaisen toiminnan esteinä, ehdottaa toimielinten välistä sopimusta, jossa komissiolle asetetaan samat velvoitteet Euroopan parlamentin talousarvionvalvontavaliokuntaa kohtaan, kuin sillä on nykyisessä tutkintavaliokuntamenettelyssä;

3. Pahoittelee, että Euroopan komission matkailuyksikössä tapahtuneiksi epäiltyjen rikosten pitkittyneet tutkimukset vaikuttivat haitallisesti matkailuun kokonaisuutena sekä yhteisön toimiin tällä alalla.

4. a) Pyytää komissiota välittämään parlamentille tästä hetkestä alkaen säännöllisesti seuraavat tiedot:
— luettelo kaikista käynnissä olevista sisäisistä tutkimuksista, jotka liittyvät Euroopan toimielinten virkamiehiin kohdistuviin petos- tai lahjontasyytöksiin,
— luettelo kaikista varainhoidon valvonnasta vastaavan pääosaston suorittamista erityistilintarkastuksista;

b) vuoden 1996 vastuuvapautta ei pitäisi myöntää, ennen kuin nämä tiedot on toimitettu hyväksyttävässä muodossa parlamentille ja ennen kuin komissio on ryhtynyt toimiin sen takaamiseksi, että toimivaltaiset kansalliset oikeusviranomaiset saavat automaattisesti ja viipymättä tiedot tapauksista, joissa virkamiesten epäillään syyllistyneen petoksiin, lahjontaan tai muihin rikoksiin;

5. Kehottaa talousarvion valvontavaliokuntaa tekemään ehdotuksia, joilla uudistetaan sen rakenteita ja menettelyjä sen tehtävien kasvavaa merkitystä vastaavalla tavalla ja jotka takaavat Euroopan parlamentin suorittaman täydellisen ja tehokkaan EU:n talousarvion menojen valvonnan;

6. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle ja tilintarkastustuomioistuimelle.

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

b) A4-0040/98

Päätöslauselma tilintarkastustuomioistuimen matkailupolitiikkaa ja sen edistämistä koskevasta erityiskertomuksesta N:o 3/96 sekä komission vastauksista (C4-0050/97)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomuksen N:o 3/96 ⁽¹⁾ (C4-0050/97),
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 188 c artiklan 4 kohdan ja 206 artiklan 1 kohdan,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja liikenne- ja matkailuvaiokunnan lausunnon (A4-0040/98),
- A. katsoo, että matkailun kiistämätön merkitys yhteisön politiikassa edellyttää kyseisen politiikan laillisuuden ja tehokkuuden varmistamiseen tähtävää hallintoa,
- B. toteaa, että tällaista hallintoa ei ole ollut pitkään aikaan, mistä on seurannut lukuisia säännönvastaisuuksia, joiden takia jotkut komission virkamiehet ovat joutuneet epäilyalaisiksi, ja itse politiikan jatkaminen on vaakalaudalla,
- C. toteaa, että komissio on jo ryhtynyt järjestelmällisesti tutkimaan säännönvastaisuuksia ja että nämä toimet ovat olennaisen tärkeitä, mutta eivät riittäviä politiikan tervehdyttämiseksi,
- D. pitää kuitenkin yllättävänä sitä, että UCLAF:ia pyydettiin tutkimaan asiaa vasta heinäkuussa 1994,
- E. ottaa huomioon kiireellisen ja jopa välttämättömän tarpeen yksilöidä säännönvastaisuuksia aiheuttavat ja toimien tehokkuutta rajoittavat hallinnon puutteellisuudet sekä toteuttaa konkreettisia toimenpiteitä tämänhetkisen kriisitilanteen ratkaisemiseksi,
- F. katsoo, että havaittujen puutteellisuuksien pohjalla on järjestelmällinen hallinnon sekavuus, joka on luettava yksittäisten henkilöiden syyksi,
- G. katsoo, että tällaista jatkuvaa sekavuutta ovat myös edistäneet hallinnon ja johdon välineet (tai puutteellisuudet), joihin on voitava vaikuttaa,
- H. ottaa huomioon komission vastahakoisuuden PO XXIII ja UCLAF:n tekemien tutkimusten tuloksista tiedottamisessa; on huolestunut siitä, että tällainen asenne herättää vakavia epäilyjä, ei ainoastaan avoimuuden vaan myös niiden lausuntojen uskottavuuden osalta, joita komissio on parlamentin suorittaman valvonnan aikana antanut,
- I. toteaa, että suorat tuet ovat hyvin riskialtis rahoitusväline, jota on käytetty erittäin paljon ajanjaksona, johon säännönvastaisuuksia koskevat epäilyt kohdistuvat (1990 – 1993); panee merkille myös sen, että tähän välineeseen turvautuminen on suuresti vähentynyt sitä seuraavan ajanjakson aikana,
- J. palauttaa mieliin, että vuonna 1993 tehtyjen ongelmallisten sopimusten arvo oli yli 40 prosenttia kyseisen vuoden talousarviossa matkailun käyttöön asetetuista varoista,
- K. katsoo lisäksi, että tilintarkastustuomioistuimen vuonna 1992 toteamia puutteellisuuksia ja säännönvastaisuuksia ei ollut poistettu kokonaisuudessaan vielä vuonna 1995, mikä on häirinnyt matkailun edistämiseen tähtäävien toimintasuunnitelman toteuttamista,
- L. palauttaa mieliin, että urakoitsijan valinta on tehtävä täsmällisten perusteiden mukaisesti, jotka ovat yhdenmukaisia toiminnan tavoitteiden ja menojen hyväksymistä koskevien sääntöjen kanssa; toteaa, että komissio on jo esittänyt täsmällisempiä tarjouspyyntöjä ja pyyntöjä ehdotusten antamiseksi, mutta korostaa, että valintakomitean kokoonpanossa ja noudatetussa menettelyssä on edelleen merkittäviä puutteellisuuksia,

⁽¹⁾ EYVL C 17, 16.1.1997, s. 1.

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

- M. katsoo, että useat tekijät ovat vaikuttaneet kielteisesti henkilöstötilanteeseen ja näin ollen myös valittujen ehdotusten heikkoon laatuun (vakituisen henkilöstön ja erityisesti rahoitushallinnosta vastaavien henkilöiden riittämätön määrä, suuri tehtäväkierto ja koulutuksen riittämättömyys); panee merkille, että rahoitusyksikön perustaminen pääosastoon XXIII on edistänyt henkilöstön erikoistumista,
- N. katsoo, että usein tapahtunut päätösvallan siirtäminen eri tulojen ja menojen hyväksyjille on osaltaan lisännyt yleistä sekavuutta,
- O. korostaa, että varainhoidon valvojan myöhäinen väliintulo on jossain määrin seurausta paikan päällä tehtävien tarkastusten järjestelmästä, joka estää ongelman laajuuden toteamisen aikaisemmassa vaiheessa; toteaa lisäksi, että varainhoidon valvojan tarkastuskertomukseen sisältyviä suosituksia on noudatettu ainoastaan osittain,
- P. korostaa, että väärinkäytökset ovat olleet mahdollisia tässä laajuudessa, koska hyväksyttävät menot ja urakoitsijan velvoitteet on määritetty sopimuksissa epätasällisesti ja koska on käytetty laajalti täysin valvonnan ulkopuolella olevaa alihankintajärjestelmää,
- Q. ottaa huomioon, että komission nimittämä task force -ryhmä on saanut työnsä valmiiksi ja jakanut tapaukset niihin, joissa sääntöjä on noudatettu, niihin, joissa sääntöjä on rikottu ja niihin, joiden osalta on syytä epäillä, että ylisuuria maksuja on maksettu,
- R. korostaa, että todistavien asiakirjojen puuttumisen vuoksi ylisuurten maksujen takaisinperiminen on vaikeaa niissä tapauksissa, joissa näin epäillään tapahtuneen; toteaa, että tällaisten asiakirjojen säilyttämisestä säädetty määräaika on kuitenkin kulunut umpeen; katsoo, että tämä on eräs hallinnon sekavuuden vakavimmista rikkeistä,
- S. katsoo, että ylisuurten maksujen takaisinperimistä koskevia perusteita on tarkasteltava uudelleen,
- T. palauttaa mieliin, että matkailupolitiikan arviointi on aikaisemmin ollut luonteeltaan pelkästään kuvailevaa, mikä on johtunut henkilöstövarojen puuttumisesta ja siitä, että tavoitteita ei ole täsmennetty riittävän selkeästi,
- U. katsoo, että matkailupolitiikkaa voidaan toteuttaa välittömien toimenpiteiden lisäksi myös osana matkailuun vaikuttavaan muuhun politiikkaan kuuluvia toimia, minkä vuoksi yhteensovittaminen on välttämätöntä;
1. Korostaa matkailupolitiikan merkitystä ja tarvetta turvata se kiireellisillä tervehdyttämistoimilla, joissa yksilöidään hallinnon puutteellisuudet ja toteutetaan tarvittavat toimenpiteet;
 2. Panee merkille, että komissio on ryhtynyt johdonmukaisesti tutkimaan säännönvastaisuuksia terveen hallinnon palauttamiseksi ja alustavien tervehdyttävien toimenpiteiden toteuttamiseksi, mutta pahoittelee, että se reagoi hitaasti parlamentin ja tilintarkastustuomioistuimen huolestuneisuuteen;
 3. Katsoo, että on tarpeen tehdä sitovampia sääntöjä ja hallintoa koskevia uudistuksia, ja pyytää komissiota toteuttamaan seuraavat aloitteet välittömästi:
- I. *tilapäinen tuki:*
- a. komission olisi luovuttava tämän välineen käytöstä kokonaan tai ainakin ilmoitettava varainhoidon valvojalle, tilintarkastustuomioistuimelle ja vastuuvapauden myöntäjälle ne perusteet, joiden mukaan se on poikkeuksellisesti turvautunut kyseisen välineen käyttöön,
 - b. SEM 2000 -ohjelmassa olisi tutkittava mahdollisuutta kieltää välineen käyttö kaikkien suoraan rahoitettavien toimien osalta tai rajoittaa sitä;
- II. *kilpailevien hankkeiden valinta:*
- a. valintakomitean puolueettomuutta olisi lisättävä ottamalla mukaan ulkopuolisia asiantuntijoita ja niiden muiden pääosastojen virkamiehiä, joita asia koskee,
 - b. tarjousten valinnan olisi perustuttava yksinomaan alustavassa ehdotuksessa oleviin tietoihin, ilman mahdollisuutta ottaa huomioon lisätietoja, mikä saattaisi heikentää tarjouspyyntöjen avoimuutta;

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

III. *henkilöstö:*

- a. rahoitusyksikön perustamisen ohella vakituisen henkilöstön määrää ja rahoitus- ja valvontatehtäviin liittyvää koulutusta olisi lisättävä komission organisaation puitteissa tehtävin uudelleenjärjestelyin;

IV. *päätösvallan siirtäminen:*

- a. päätösvallan siirtämisen päävastuussa olevalta tulojen ja menojen hyväksyjältä (pääjohtaja) olisi tapahduttava vain poikkeustapauksissa, se olisi perusteltava ja määriteltävä asianmukaisesti;

V. *varainhoidon valvonta:*

- a. paikan päällä tapahtuvien tarkastuksien tulisi voida tunnistaa riskialttiit alat; näille olisi perustettava johdonmukainen valvonta,
- b. kaikkien varainhoidon valvojan lausuntoon liittyvien suositusten olisi oltava oikeudellisesti sitovia ja niiden täytäntöönpano olisi lyhyellä tähtämellä varmistettava;

VI. *säännönmukaisuusien estäminen:*

- a. SEM 2000 -ohjelman avulla olisi asetettava suuntaviivat niiden oikeudellisten välineiden käytölle, joilla pyritään säännönmukaisuusien estämiseen matkailupolitiikassa ja myös muilla aloilla, joihin liittyy suoraa tukea:
- toiminnan keskittämisen tehostaminen
 - hyväksyttävien menojen ja urakoitsijoiden valvonnan osalta täsmällisempien standardisointien määrittäminen
 - alihankkijoiden käyttämisen rajoittaminen, ja joka tapauksessa alihankkijoiden valvonta sopimusehtojen mukaisesti;

4. Toteaa, että komissio on saanut tapausten rekonstruointiin ja säännönmukaisuusien tutkintaan liittyvän työnsä valmiiksi, mutta pyytää sitä

- a. saattamaan sellaisten tapausten tutkinnan päätökseen, joiden osalta todistavia asiakirjoja ei ole käytettävissä, tekemällä tarkastuksia paikan päällä,
- b. aloittamaan maksettujen ylisuurten maksujen johdonmukaisen takaisinperinnän ja jatkamaan sitä, ottamatta huomioon kannattavuusnäkökohtia, sillä tämän tervehtyttämiseen tähtäävän toiminnan antama esimerkki on tärkeämpi kuin pelkät taloudelliset näkökohdat;

5. Katsoo, että matkailupolitiikan hallinnossa esiintyneet säännönmukaisuudet eivät voi olla yksinomaan pääosasto XXIII:n hallinnon sekavuuden, huonojen menettelyiden ja järjestyksen puutteen syytä, vaan että tietty, tarkoin määriteltävä osa vastuusta kuuluu yksittäisille henkilöille, meneillään olevien oikeudellisten menettelyiden lisäksi, näin ollen:

- pyytää komissiota määräämään seuraamuksia vastuullisille ja vaatimaan, kaikilla hierarkian tasoilla, asianmukaisia korvauksia varainhoitoasetuksen 73 ja 76 artiklassa tarkoitetun kurinpito- ja korvausvelvollisuutta koskevan menettelyn mukaisesti niissä tapauksissa, joissa vakavinta olettamusta eli rikokseen syyllistymistä ei ole näytetty toteen;
- varaa itselleen oikeuden antaa lausunto rikosoikeudellisesta vastuusta ja komission sisäisistä menettelyistä ottaen huomioon muun muassa seikat, joilla perusteltiin pyyntöä koskemattomuuden kumoamisesta ennen rikosoikeudellisen menettelyn aloittamista;

6. Kehottaa komissiota edistämään vastuullisiin virkamiehiin kohdistettavia asianmukaisia kurinpitotoimia ja takaisinperintää;

7. Pyytää komissiota arvioimaan perusteellisemmin matkailualaan liittyvää toimintaa ja määrittämään selkeästi ohjelmien, tarjouspyyntöjen ja sopimusten laadulliset ja määrälliset (sisällölliset ja taloudelliset) tavoitteet ja antamaan tämän arviointitehtävän ulkopuolisille asiantuntijoille;

8. Pyytää komissiota määrittämään sitovia menettelyjä, joilla varmistetaan matkailualalla toteutettavien suorien toimien yhteensovittaminen muiden alaan vaikuttavien toimien kanssa;

9. Pyytää komissiota esittämään kolmen kuukauden kuluessa kertomuksen maksujen takaisinperinnän ja tämän päätöslauselman johdosta toteutettujen toimenpiteiden tilanteesta; toteaa, että komissiolle voidaan myöntää vastuuvapaus vuoden 1996 talousarvion toteuttamisesta vasta sitten, kun tällainen kertomus on annettu;

10. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle ja SEM 2000 -ohjelman puitteissa komission kanssa toteutettavasta yhteistyöstä vastaavien valtionvarainministereiden henkilökohtaisten edustajien ryhmälle.

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

6. Tutkimus ja teknologinen kehittäminen (vuosikertomus 1997)

A4-0031/98

Päätöslauselma Euroopan unionin toimintaa tutkimuksen ja teknologisen kehittämisen alalla koskevasta vuosikertomuksesta 1997 (KOM(97)0373 – C4-0435/97)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon ”Euroopan unionin toiminta tutkimuksen ja teknologisen kehittämisen alalla – Vuosikertomus 1997” (KOM(97)0373 – C4-0435/97),
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 130 p artiklan,
 - ottaa huomioon päätöksen 1110/94/EY neljännessä tutkimuksen puiteohjelmasta ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan mietinnön (A4-0031/98),
- A. katsoo, että yhteiskunnan kaikilla osa-alueilla tarvitaan innovaatioita esimerkiksi Euroopan unionin teollisuusvaltioissa esiintyvien vaarojen torjumiseksi, joita syntyy ydinenergian ja geenitekniikan aloilla tai tietokoneteknologian aiheuttaman vieraantumisen vuoksi,
- B. katsoo, että tutkimusta, joka palvelee ihmisen ja luonnon yleistä hyvinvointia mutta ei ole välttämättä yrityksille taloudellisesti kannattavaa, tai perustutkimusta on tuettava julkisin varoin — siis myös EU:n varoin,
- C. katsoo, että näiden alojen tutkimus on erityisen merkityksellistä kehitettäessä yhteiskunnan kannalta kestäviä suunnitelmia Euroopan tulevaisuuden varalle ja siksi tutkimuksen ja teknologisen kehittämisen painopisteistä on käytävä jatkuvaa yhteiskunnallista keskustelua,
- D. katsoo, että neljännessä puiteohjelmasta saatujen organisaatioon liittyvien, rakennepoliittisten ja sisällöllisten tietojen on oltava perustana viidettä puiteohjelmaa kehitettäessä tunnistettujen virheiden välttämiseksi, puiteohjelman toteuttamisedellytysten vaikutusten parantamiseksi sekä tulosten tehokkuuden parantamiseksi ja tulosten on oltava parlamentin elinten kannalta ymmärrettäviä,
- E. katsoo, että yhteisön tutkimuksen ja teknologisen kehityksen alan toimien säännöllinen arviointi on järkevää ja välttämätöntä ja toimii perustana myöhempien ohjelmien kehittämiselle,
- F. ottaa huomioon, että Euroopan unionin TTK:n edistämiseen osoittamat varat ovat peräisin jäsenvaltioiden yhä vähäisemmiksi käyvistä verotuloista ja niiden hallinnossa ja käytössä olisi siksi noudatettava äärimmäistä huolellisuutta,
- G. ottaa huomioon, että Euroopan unionin TTK-tuki yksityisen sektorin yrityksille ei ole tarkoitettu suoraan näiden yritysten voittojen lisäämiseen vaan niiden kilpailukyvyn parantamiseen ja sen on yleensäkin palveltava Euroopan unionin tavoitteita elämänlaadun parantamiseksi,
- H. ottaa huomioon Euroopan unionin alueiden välillä tutkimuksen ja kehityksen alalla vallitsevat suuret erot sekä niiden omissa maksuosuuksissa ja tutkimus- ja kehitysmahdollisuuksissa että tulosten hyödyntämisessä,
- I. katsoo, että pk-yritykset on saatava asianmukaisesti EU:n TTK-toiminnan edistämisen piiriin, koska ne ovat tärkein innovaatioiden lähde teknologian alalla ja tarjoavat 66 prosenttia Euroopan unionin työpaikoista sekä luovat suurimman osan uusista työpaikoista,
- J. ottaa huomioon, että tätä vuosikertomusta ei esitetty 31. maaliskuuta 1997 mennessä, kuten Euroopan parlamentti pyysi 5. syyskuuta 1996 antamassaan päätöslauselmassa Euroopan unionin tutkimuksesta ja teknologisesta kehittämisestä: Vuosikertomus 1995 ⁽²⁾, mutta sen sijaan siihen sisältyy kuvaus viidennen tutkimuksen ja teknologisen kehittämisen puiteohjelmasta käydyn keskustelun edistymisestä,

⁽¹⁾ EYVL L 126, 18.5.1994, s. 1.

⁽²⁾ EYVL C 277, 23.9.1996, s. 43.

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

- K. katsoo, että vuosikertomukseen 1997 sisältyy syvällisempi analyysi ainoastaan joistakin osa-alueista, siinä ei painoteta käytännössä lainkaan eri tuloksia ja se sisältää johtopäätöksiä ainoastaan yksittäisistä kohdista ja siten tällaisenaan sen käyttökelpoisuus on vain rajallinen,
- L. ottaa huomioon, että vuosikertomus 1997 ei sisällä ulkopuolisia tarkastuksia koskevia kertomuksia,
- M. katsoo, että tämän erittäin laajan ja monipuolisen, useita tuhansia hankkeita sisältävän tutkimuksen puiteohjelman hoitaminen on monimutkaista ja edellyttää uudenlaisia organisaatiokykyjä;
1. Pitää Euroopan unionin toimintaa tutkimuksen ja teknologisen kehittämisen alalla koskevan vuosikertomuksen 1997 esittämistä myönteisenä;
 2. Pitää myönteisenä viidennen TTK-puiteohjelman valmistelua koskevan keskustelun edistymisen kuvauksen sisällyttämistä kertomukseen, vaikka tämä onkin johtanut vuotta 1996 koskevien tulosten myöhäiseen esittämiseen;
 3. Toteaa, että kertomuksessa pyritään jonkinasteisella menestyksellä kuvaamaan viidennen puiteohjelman kehitystä sekä nykyiseen neljanteen puiteohjelmaan liittyviä muita tärkeitä yhteisön tutkimuspolitiikan näkökohtia;
 4. Toteaa, että kertomuksen liite I on hyvä lähtökohta Euroopan unionin neljännessä puiteohjelmassa toteuttamien tutkimuksen edistämistoimien kuvaamiseen ja että tiettyjen tuloksien esittäminen katsauksen muodossa auttaa poliittisessa arvioinnissa;
 5. Toteaa, että kertomuksessa on selvästi pyritty esittämään tuettujen hankkeiden tilastollinen arviointi ja arvioimaan niitä seuraavien tavoitteiden kannalta: mahdollisimman suuri pkt-osuus, yhteistyösuhteiden lisääminen EU:ssa ja tehokas prosessi ehdotuspyynnöstä sopimusten allekirjoittamiseen;
 6. Toteaa, että erityisesti niiden kuuden työryhmän, joiden perustamiseen käytettiin huomattavasti varoja ja jotka saivat runsaasti julkisuutta, työtä ei ole saatettu loppuun eikä niistä saatuja kokemuksia ole arvioitu;
 7. Toteaa kuitenkin myös, että kertomuksessa on vieläkin puutteita, jotka estävät Euroopan parlamentin kattavan ja asianmukaisen valvonnan ja arvioinnin, joten se ei täytä riittävän hyvin kertomukselle asetettuja vaatimuksia;
 8. Toteaa, että sen edellä mainitun 5. syyskuuta 1996 antaman päätöslauselman 7 ja 8 kohtaan sisältyvät vaatimukset on otettu huomioon;
 9. Toteaa, että saman 5. syyskuuta 1996 annetun päätöslauselman 10 kohtaan sisältyvää vaatimusta käsitellä vuosikertomuksessa tärkeiden kysymysten osalta myös niveltymistä muihin EU-ohjelmiin ja Yhteisen tutkimuskeskuksen toimintaan ei ole juuri otettu huomioon;
 10. Kehottaa komissiota tuomaan tulevissa vuosikertomuksissa selvästi esille, luvussa, jossa käsitellään EU:n ja yksittäisten jäsenvaltioiden T&K-politiikan välistä suhdetta, päällekkäisyyksiä sekä toisistaan poikkeavia strategioita tai tavoitteita;
 11. Kehottaa uudelleen komissiota kehittämään kaikkien EU:n TTK:n alan edistämistoimien ja toimintojen tulosten arviointijärjestelmän, jota ei ollut myöskään tässä kertomuksessa, ja pitämään sitä tulevien vuosikertomusten perustana;
 12. Kehottaa komissiota käyttämään tulevissa vuosikertomuksissa yksittäisten ohjelmien esittämiseen ja arviointiin yhtenäistä järjestelmää käyttäen seuraavaa jaottelua:
 - a) toiminta kertomuksen kohdevuonna (tarvittaessa myös yksittäisten ohjelmien tavoitteet ja toiminta-ajat),
 - b) myötävaikuttaminen EU:n tavoitteisiin (alakohtina myötävaikuttaminen TTK-toimintaan, myötävaikuttaminen teollisuuden tieteellisen ja teknologisen perustan vahvistamiseen, kilpailukyky mukaan lukien, tuensaajien ja tulosten hyödyntäjien prosentuaalinen jakautuminen, tutkimustoiminnan vaikutus työmarkkinoihin, käytännön merkitys elämän ja ympäristön laatuun EU:ssa sekä myötävaikuttaminen yhteisön politiikan muihin aloihin, koheesio mukaan lukien) ja
 - c) työohjelma kertomusta seuraavaa vuotta varten;

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

13. Kehottaa komissiota sisällyttämään tuleviin vuosikertomuksiin erillisen luvun, jossa arvioidaan komission antamia tietoja TTK:n edistämistoimien asemasta suurempien teollisuusyritysten yksittäisissä ohjelmissa (muun muassa teollisuuden intressit ja mahdolliset kerrannaisvaikutukset);
14. Kehottaa komissiota tarkentamaan tulevaisuudessa vuosikertomukseen 1997 sisältyvää yleistä lausuntoa henkilöstö- ja hallintokuluista esittämällä tästä alasta tarkempia lukuja ja erittelyjä;
15. Kehottaa komissiota sisällyttämään tuleviin vuosikertomuksiin erittelyn edunsaajien saaman rahoituksen määrästä jäsenvaltioittain ja kohdealueittain luokittelutapaan perustuen;
16. Kehottaa komissiota esittämään perustamissopimuksen määräysten mukaisesti tulevat vuosikertomukset viimeistään kertomuksen kohdevuotta seuraavan vuoden 31. maaliskuuta mennessä;
17. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

7. Ihmisoikeuksien kunnioittaminen

A4-0034/98

Päätöslauselma ihmisoikeuksien kunnioittamisesta Euroopan unionissa (1996)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon ihmisoikeuksien yleismaailmallisen julistuksen,
- ottaa huomioon 19. päivänä joulukuuta 1966 tehdyt kansalaisoikeuksia ja poliittisia oikeuksia koskevan kansainvälisen yleissopimuksen sekä taloudellisia, sosiaalisia ja sivistyksellisiä oikeuksia koskevan kansainvälisen yleissopimuksen ja niihin liittyvät pöytäkirjat,
- ottaa huomioon kaikkinaisen rotusyrjinnän poistamista koskevan Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimuksen,
- ottaa huomioon kaikkinaisen naisten syrjinnän poistamista koskevan Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimuksen,
- ottaa huomioon Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimuksen lapsen oikeuksista,
- ottaa huomioon pakolaisten asemaa koskevan Geneven yleissopimuksen vuodelta 1951 ja sen pöytäkirjat sekä UNHCR:n antamat suositukset,
- ottaa huomioon siirtolaisuuteen liittyviä väärinkäytöksiä sekä ulkomaalaisten työntekijöiden yhtäläisten mahdollisuuksien ja yhtäläisen kohtelun edistämistä koskevan yleissopimuksen (Geneve, 1975),
- ottaa huomioon perustavat ihmisoikeudet, jotka on taattu jäsenvaltioiden perustuslaillisissa järjestyksissä ja ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamista koskevassa eurooppalaisessa yleissopimuksessa ja siihen liittyvissä pöytäkirjoissa,
- ottaa huomioon eurooppalaisen yleissopimuksen kidutuksen ja epäinhimillisen tai halventavan kohtelun tai rangaistuksen estämiseksi (1987),
- ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen 28. maaliskuuta 1996 antaman lausunnon 2/94 Euroopan yhteisön liittymisestä ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamista koskevaan eurooppalaiseen yleissopimukseen,
- ottaa huomioon yhteisön sosiaalisen peruskirjan,
- ottaa huomioon kansainvälisen ja yhteisön oikeuden periaatteet ihmisoikeuksien alalla,
- ottaa huomioon Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen oikeuskäytännön,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen,
- ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen,

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

- ottaa huomioon 12. huhtikuuta 1989 antamansa päätöslauselman perusoikeuksien ja perusvapauksien julistuksen hyväksymisestä ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon 9. heinäkuuta 1991 antamansa päätöslauselman ihmisoikeuksista ⁽²⁾,
- ottaa huomioon 12. maaliskuuta 1992 antamansa päätöslauselman kuolemanrangaistuksesta ⁽³⁾,
- ottaa huomioon 18. heinäkuuta 1992 antamansa päätöslauselman lapsen oikeuksien eurooppalaisesta peruskirjasta ⁽⁴⁾,
- ottaa huomioon 11. maaliskuuta 1993 antamansa päätöslauselman ihmisoikeuksien kunnioittamisesta Euroopan yhteisössä ⁽⁵⁾,
- ottaa huomioon 19. tammikuuta 1994 antamansa päätöslauselman aseistakieltäytymisestä yhteisön jäsenvaltioissa ⁽⁶⁾,
- ottaa huomioon 8. helmikuuta 1994 antamansa päätöslauselman homoseksuaalien ja lesbojen tasavertaisista oikeuksista Euroopan yhteisössä ⁽⁷⁾,
- ottaa huomioon 27. huhtikuuta 1995 antamansa päätöslauselman rasismista, muukalaisvihasta ja antisemitismista ⁽⁸⁾,
- ottaa huomioon 18. tammikuuta 1996 antamansa päätöslauselman ihmisillä käytävästä kaupasta ⁽⁹⁾,
- ottaa huomioon 18. tammikuuta 1996 antamansa päätöslauselman huonoista vankeusolosuhteista Euroopan unionin vankiloissa ⁽¹⁰⁾,
- ottaa huomioon 29. helmikuuta 1996 antamansa päätöslauselman lahkoista Euroopassa ⁽¹¹⁾,
- ottaa huomioon 9. toukokuuta 1996 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta rasismista, muukalaisvihasta ja antisemitismista ⁽¹²⁾,
- ottaa huomioon 9. toukokuuta 1996 antamansa lausunnon ehdotuksesta neuvoston päätökseksi vuoden 1997 nimeämisestä ”Euroopan rotusyrjinnän vastaiseksi vuodeksi” ⁽¹³⁾,
- ottaa huomioon 17. syyskuuta 1996 antamansa päätöslauselman ihmisoikeuksien kunnioittamisesta Euroopan unionissa (1994) ⁽¹⁴⁾,
- ottaa huomioon 12. joulukuuta 1996 antamansa päätöslauselman toimenpiteistä alaikäisten suojelemiseksi Euroopan unionissa ⁽¹⁵⁾,
- ottaa huomioon 8. huhtikuuta 1997 antamansa päätöslauselman ihmisoikeuksien kunnioittamisesta Euroopan unionissa 1995 ⁽¹⁶⁾,
- ottaa huomioon 16. syyskuuta 1997 antamansa päätöslauselman tarpeesta järjestää Euroopan unionin laajuinen kampanja naisiin kohdistuvan väkivallan täydellistä torjumista varten ⁽¹⁷⁾,
- ottaa huomioon 6. marraskuuta 1997 antamansa päätöslauselman lapsiseksimatkausten torjunnasta ja muistiosta Euroopan unionin panoksesta lasten seksuaalisen hyväksikäytön torjunnan edistämiseksi ⁽¹⁸⁾,

⁽¹⁾ EYVL C 120, 16.5.1989, s. 51.

⁽²⁾ EYVL C 240, 16.9.1991, s. 45.

⁽³⁾ EYVL C 94, 13.4.1992, s. 277.

⁽⁴⁾ EYVL C 241, 21.9.1992, s. 67.

⁽⁵⁾ EYVL C 115, 26.4.1993, s. 178.

⁽⁶⁾ EYVL C 44, 14.2.1994, s. 103.

⁽⁷⁾ EYVL C 61, 28.2.1994, s. 40.

⁽⁸⁾ EYVL C 126, 22.5.1995, s. 75.

⁽⁹⁾ EYVL C 32, 5.2.1996, s. 88.

⁽¹⁰⁾ EYVL C 32, 5.2.1996, s. 102.

⁽¹¹⁾ EYVL C 78, 18.3.1996, s. 31.

⁽¹²⁾ EYVL C 152, 27.5.1996, s. 57.

⁽¹³⁾ EYVL C 152, 27.5.1996, s. 62.

⁽¹⁴⁾ EYVL C 320, 28.10.1996, s. 36.

⁽¹⁵⁾ EYVL C 20, 20.1.1997, s. 170.

⁽¹⁶⁾ EYVL C 132, 28.4.1997, s. 31.

⁽¹⁷⁾ EYVL C 304, 6.10.1997, s. 55.

⁽¹⁸⁾ Kyseisen päivän pöytäkirja, osa II, kohta 7.

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

- ottaa huomioon seuraavat vetoomukset:
 - a) 10/96 Saksan kansalaisen Loretta Grego-Burkhardtin vetoomus Italian kansalaisen Garruban puolesta karkotusuhkauksesta Saksan liittotasavallasta,
 - b) 11/96 Saksan kansalaisen Karl-Werner Sieblerin vetoomus ongelmista oleskeluluvan saamisessa Ranskassa,
 - c) 176/96 Ranskan kansalaisen Herber Perdigonin vetoomus sukupuoleen kohdistuvasta syrjinnästä,
 - d) 233/96 Turkin kansalaisen Beyler Yilmazin vetoomus lukuisten eurooppalaisten vihamielisestä asenteesta turkkilaisia kohtaan,
 - e) 264/96 Tunisian kansalaisen Yassine Khlifin vetoomus hakemuksestaan poliittisen pakolaisen aseman saamiseksi,
 - f) 328/96 Ison-Britannian kansalaisen Rhoda Bullin vetoomus periaatteesta, jonka mukaan samasta työstä on maksettava sama palkka,
 - g) 342/96 Italian kansalaisen Mario Presan vetoomus kreikkalaisten aseistakieltäytyjien vapauttamisesta,
 - h) 393/96 Saksan kansalaisen Rosemarie Kositzkin vetoomus ”Christlich-Demokratischer Arbeitskreisin” (kristillis-demokraattisen työryhmän) puolesta Saksan romaniväestöön kuuluvan perheen karkotusuhkauksesta,
- ottaa huomioon Cushnahanin tekemän päätöslauselmaesityksen ihmisoikeusloukkauksista Isossa-Britanniassa ja Irlannissa (B4-0267/97),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 148 artiklan,
- ottaa huomioon kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnan mietinnön sekä työllisyys- ja sosiaaliasiain valiokunnan ja naisten oikeuksien valiokunnan lausunnot (A4-0034/98),
- A. katsoo, että ihmisoikeuksien kunnioittaminen on peruseriaate, jota jäsenvaltiot eivät saisi rikkoa, koska se on taattu demokraattisilla ja moniarvoisilla poliittisilla järjestelmillä ja niihin sisältyvillä tehokkailla parlamentaarilla instituutioilla ja riippumattomilla oikeusjärjestelmillä,
- B. ottaa huomioon, että ihmisoikeudet ovat jakamattomia ja toisistaan riippuvia ja että Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen oikeuskäytännössä taloudelliset ja sosiaaliset oikeudet tunnustetaan Euroopan ihmisoikeusyleissopimuksen mukaisesti perusoikeuksiksi,
- C. ottaa huomioon Euroopan neuvoston asiaan liittyvät päätöslauselmat ja kansalaisjärjestöjen antamat ihmisoikeuksien suojelua ja kunnioittamista koskevat päätöslauselmat,
- D. on huolestunut eräissä jäsenvaltioissa vuonna 1996 syntyneistä tilanteista, joiden voidaan katsoa rikkovan eri tavoin ihmisoikeuksien kunnioittamisen periaatetta,
- E. katsoo, että jokaisen jäsenvaltion velvollisuutena on turvata kaikille Euroopan unionin alueella asuville heidän oikeuksiensa kunnioittaminen ja suojelu henkilön ”rotuun”, sukupuoleen, kansallisuuteen, uskontoon, seksuaaliseen suuntautuneisuuteen, ikään tai vammaan katsomatta;
- 1. Korostaa tarvetta turvata ihmisoikeuksien kokonaisvaltainen kunnioittaminen kaikissa jäsenvaltioissa, mikä puolestaan myös lisää Euroopan unionin uskottavuutta silloin, kun se vaatii ihmisoikeuksien kunnioittamista kolmansien maiden kanssa tekemissään yhteistyösopimuksissa;
- 2. Muistuttaa, että ihmisoikeudet ovat jokaisen luonnollisia oikeuksia eivätkä ne siten ole sidoksissa mihinkään velvoitteisiin tai ennakohtoihin;
- 3. Katsoo, että demokraattisesti valittuna yhteisön toimielimenä sen tehtävänä on huolehtia perusoikeuksien ja -vapauksien puolustamisesta ja edistämisestä Euroopan unionissa;
- 4. Vakuuttaa uudelleen toivovansa sitä, että Euroopan unioni liittyisi eurooppalaiseen yleissopimukseen ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi;

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

5. Kehottaa jäsenvaltioita, jotka eivät ole vielä tehneet niin, poistamaan kuolemanrangaistuksen kokonaan lainsäädännöstään myös poikkeuksellisten rikosten osalta; kehottaa jäsenvaltioita allekirjoittamaan ja ratifioimaan kansainväliset sopimukset kuolemanrangaistuksen poistamisesta, etenkin 6. pöytäkirjan Euroopan yleissopimuksesta ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi ja 2. vapaehtoisen pöytäkirjan kansainvälisestä kansalais- ja poliittisia oikeuksia koskevasta sopimuksesta;
6. Ehdottaa kohdan ”ihmisoikeudet Euroopan unionissa” järjestelmällistä ottamista täysistunnon kiireellisten asioiden listalle samaa menettelytapaa noudattaen kuin Euroopan unionin ulkopuolisissa ihmisoikeuskysymyksissä siten, että käsiteltävien asioiden valinnasta vastaisi kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunta;
7. Kehottaa jäsenvaltioiden hallituksia perustamaan jokaiseen jäsenvaltioon neuvoa-antavan ihmisoikeuskomitean, johon kuuluu myös humanitaaristen järjestöjen edustajia ja joka vastaisi ihmisoikeustilanteen kehitystä käsittelevän vuosittaisen kertomuksen laatimisesta;
8. Vakuuttaa uudelleen, että ajatuksenvapaus, omantunnonvapaus, uskonnonvapaus ja kokoontumisvapaus ovat unionin kansalaisten perusoikeuksia;

Siirtolaisuus ja turvapaikkaoikeus

9. Pahoittelee lukuisten suositusten, julkilausumien, yhteisön tasolla jo hyväksytyjen tai valmisteilla olevien päätöslauselmien yksinomaan repressiivistä luonnetta erityisesti siirtolaisuuden, turvapaikkaoikeuden, perheiden yhdistämisen ja pakolaisen määritelmän osalta;
10. Pahoittelee, ettei yksikään jäsenvaltio ole ratifioinut kansainvälistä yleissopimusta siirtotyöläisten ja heidän perheidensä oikeuksien suojelemisesta, jonka Yhdistyneiden kansakuntien yleiskokous hyväksyi 18. joulukuuta 1990; kehottaa jäsenvaltioita aloittamaan allekirjoitus- ja ratifiointimenettelyt;
11. Panee merkille maassa luvatta oleskelevien aseman laillistamiseksi aloitetut ponnistelut tietyissä jäsenvaltioissa; kehottaa kaikkia muita jäsenvaltioita seuraamaan tätä esimerkkiä ja aloittamaan maassa luvatta oleskelevien aseman laillistamisen ihmisoikeuksia ja kansainvälisiä yleissopimuksia noudattaen;
12. Pyytää jäsenvaltioita takaamaan sen, että valitus vaikuttaa asiaa lykkäävästi kaikissa niissä tapauksissa, joissa maahanmuuttajien oleskelulupapyyntö on hylätty alioikeudessa;
13. Pyytää, että yhteisön ulkopuolelta tuleville siirtolaisille myönnetään tasavertainen kohtelu taloudellisten ja sosiaalisten oikeuksien osalta ja että heidän kansalaisoikeutensa, kulttuuriin liittyvät oikeudet ja poliittiset oikeudet tunnustetaan erityisesti myöntämällä äänioikeus paikallisvaaleissa niille siirtolaisille, jotka ovat asuneet jossakin jäsenvaltiossa enemmän kuin viisi vuotta Euroopan neuvoston yleissopimuksen mukaisesti; muistuttaa, että ihmisarvo on loukkaamaton ja että tästä syystä loukkaamattomat ja luovuttamattomat ihmisoikeudet muodostavat perustan rauhalle, oikeudenmukaisuudelle ja kaikille ihmisyyhteisöille maailmassa, joten niitä olisi sovellettava rajoituksetta kaikkiin ihmisiin Euroopan unionin alueella;
14. Pyytää, että oikeus elää perheenä tunnustetaan kokonaisvaltaisesti, mikä edellyttää, että kaikille Euroopan unionin jäsenvaltiossa asuville tai työskenteleville myönnetään oikeus perheen yhdistämiseen;
15. Kehottaa uudelleen jäsenvaltioita tutkimaan alaikäisten turvapaikanhakijoiden pakenemisen syytä erityisellä, heidän ikäänsä sopeutetulla menetelmällä, myöntämään heille varman oleskeluoikeuden, varmistamaan, että heistä pidetään huolta sekä mahdollistamaan heidän yhdistämisensä perheisiin turvapaikanhakijan aseman myöntämisestä riippumatta;
16. Myöntää, että kansalaisuutta koskevat säännöt kuuluvat jäsenvaltioiden toimivaltaan ja voivat pohjautua niin ”jus sanguinis” kuin ”jus soli”-periaatteelle; toteaa jälleen, että kansalaisoikeuksien käyttämisen tulisi kytkeytyä kansalaisuuden saamiseen; kehottaa jäsenvaltioita tarjoamaan kolmansien maiden kansalaisille, jotka ovat saaneet pitkäaikaisen oleskeluoikeuden ja jotka aikovat jäädä EU:hun, mahdollisuuden kansalaisuuden saamiseen;
17. Katsoo, että joidenkin jäsenvaltioiden harjoittama sellaisten yhteisön ulkopuolelta tulleiden rikosoikeudelliseen rangaistukseen tuomittujen karkottaminen, jotka ovat jo rangaistuksensa kärsineet, johtaa ”kaksinkertaiseen rangaistukseen”; kehottaa jäsenvaltioita poistamaan kaikki ”kaksinkertaisen rangaistuksen” mahdollisuudet;

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

18. Arvostelee sitä, että turvapaikanhakijoiden pidättämisperusteet eivät useinkaan vastaa kansainvälisesti vahvistettuja standardeja; tuo esiin surkeat olosuhteet, joissa turvapaikanhakijoita pidetään odotusalueilla ja pidätyskeskuksissa; antaa kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunnalle tehtäväksi laatia erityiskertomus tästä kysymyksestä ja tekemään vierailuja paikan päälle; vaatii jäsenvaltioilta välittömiä parannuksia hygienian, ravinnon ja ihmisarvoisen kohtelun osalta;
19. Pyytää, että naispuoliset turvapaikanhakijat ja siirtolaiset voisivat hyötyä omista oikeuksistaan siviilisäädystä riippumatta; tuomitsee naimattomiin naisiin ja miehiin kohdistuvan, heidän oikeuksiensa tunnustamista koskevan syrjinnän;
20. Pyytää, ettei karkotus- tai rajaltakäännytystoimia toteuteta vakavasti sairaiden henkilöiden tai näiden vanhempien tai holhoojien kohdalla, mikäli nämä vakavasti sairaat henkilöt ovat alaikäisiä tai holhouksen alaisia;
21. Tuomitsee sen, että neuvosto jatkuvasti rikkoo EY:n perustamissopimuksen 7 a artiklaa, jossa määrättiin, että henkilöiden vapaa liikkuvuus toteutetaan ja sisäiset rajat poistetaan 31. joulukuuta 1992;
22. Kehottaa jäsenvaltioita olemaan asettamatta uusia rajoituksia ulkomaalaisten maahantulolle ja maassaoleskelulle ja panemaan täytäntöön takuut turvapaikanhakijoiden ihmisoikeuksien kunnioittamisesta turvapaikkahakemusten tasa-arvoista käsittelyä varten;
23. Pyytää jäsenvaltioita noudattamaan velvoitteitaan 28. heinäkuuta 1951 tehdyn pakolaisten asemaa koskevan Geneven yleissopimuksen ja 21. tammikuuta 1967 päivätyn pakolaisten asemaa koskevan New Yorkin pöytäkirjan mukaisesti; pyytää jäsenvaltioita tarkoin mukautumaan pakolaisasiain päävaltuutetun toimiston johtokunnan laatimiin periaatteisiin;
24. Valittaa sitä, että käsite ”turvallinen kolmas maa” ei aina takaa turvapaikanhakijan todellista suojelua, vaan tämä voidaan lähettää takaisin maahan, jossa hänen ihmisoikeuksiaan on loukattu tai jossa hän on joutunut uhatuksi; pyytää jäsenvaltioita turvaamaan palautuksen lykkäämisen valituksen aikana;
25. Pyytää neuvostoa ja jäsenvaltioita tunnustamaan oikeuden turvapaikkamenettelyyn niille, jotka ovat joutuneet kärsimään vainoa sisäisen yleisen väkivallan olosuhteissa;
26. Katsoo, että kuljettajille langetetut rangaistukset ja viisumin vaatiminen turvapaikanhakijoilta aiheuttavat vakavia esteitä turvapaikkamenettelyn käynnistämiseksi;
27. Tuomitsee kollektiiviset rajaltakäännytykset, jotka ovat ihmisoikeuksia koskevan eurooppalaisen yleissopimuksen vastaisia;
28. Katsoo, että sellaiset massiiviset ja henkilöiden palauttamiset ja maastakarkotukset, joita ennen karkotetuille on annettu huumausaineita, eivät saa toistua, oli sitten kyseessä palauttaminen takaisin karkotetun kotimaahan, jossa vallitsee sotatila, tai johonkin muuhun maahan, jos kyseisessä maassa ei käydä sotaa, millä tätä voitaisiin perustella;
29. On huolestunut jäsenvaltioiden pyrkimyksestä korvata mitä erilaisimmilla tavoilla Geneven sopimuksen mukainen todellisen pakolaisen aseman tunnustaminen peruutettavissa olevalla ja väliaikaisella suojelulla; pahoittelee, että neuvoston hyväksymän pakolaisen määritelmän yhdenmukaistettu soveltaminen sulkee pois seksuaalisen väkivallan uhrit ja omassa maassaan vainotut henkilöt, vaikka vaino ei olisikaan lähtöisin valtiovallan taholta; vahvistaa, että henkilöiden on saatava Euroopan unionissa jäsenvaltioiden kansainvälisten sitoumusten mukaista suojelua;
30. Katsoo tarpeelliseksi vahvistaa laittoman maahanmuuton, sen verkostojen ja liikennöitsijöiden vastaista taistelua ja vastustaa laitonta työntekoa; tällaisen rikoksen suorittamisesta langetettava rangaistus olisi määritettävä sellaiseksi, että se toimii pelotteena;
31. Muistuttaa Schengenin sopimuksen allekirjoittaneita jäsenvaltioita Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen oikeuskäytännöstä, joka liittyy ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamista koskevan eurooppalaisen yleissopimuksen 3 artiklaan, ja kehottaa niitä olemaan palauttamatta edes laittomasti maahan saapuneita maahanmuuttajia ja pakolaisia sellaiseen valtioon, jossa he ovat vaarassa joutua kidutuksen tai muun epäinhimillisen tai halventavan kohtelun uhreiksi tai jos on perusteltua syytä olettaa palautettavien joutuvan tällaisen kohtelun uhreiksi, ja kehottaa jäsenvaltioita olemaan solmimatta palauttamissopimuksia tällaisten valtioiden kanssa;
32. Kehottaa neuvostoa, komissiota ja jäsenvaltioita panemaan täytäntöön Kööpenhaminan sosiaalipoliittikan huippukokouksen antamat suositukset ja vahvistamaan yhteistyöpolitiikkoja kehitysmaiden kanssa, jotta voitaisiin vaikuttaa muuttoliikkeen rakenteellisiin ja suhdanteellisiin seurauksiin;

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

Taistelu rasismia ja muukalaisvihaa vastaan

33. Tuomitsee uudelleen kaikki rasismien, muukalaisvihan ja antisemitismin muodot, rasistiset väkivaltaisuuDET, rotuun perustuvan syrjinnän työhönnotossa, ammatillisessa koulutuksessa, asumista koskevilla kysymyksissä, peruskoulutuksessa sekä terveydenhuolto- ja sosiaalipalveluissa;
34. On huolestunut rasististen ja muukalaisvihamielisten lausuntojen lisääntymisestä politiikassa, julkisessa mielipiteessä, esikaupunkialueilla ja yrityksissä;
35. On tyytyväinen siihen, että syrjintää vastustavat lausekkeet otettiin mukaan yhteisön välineisiin ja 23. heinäkuuta 1996 tehtyyn päätökseen vuoden 1997 julistamisesta ”Euroopan rasismien vastaiseksi vuodeksi”, mutta katsoo kuitenkin, että vielä on paljon tehtävää sekä kansallisella että yhteisön tasolla rasismien ehkäisemiseksi ja vastustamiseksi;
36. Kehottaa jäsenvaltioita hyväksymään tai vahvistamaan rasismien vastaisia lakeja, jotka perustuvat periaatteeseen ”rasismi on rikos”, olivatpa kyseessä sitten asiakirjat, julistukset tai viestien välittäminen; lakien olisi sisällettävä sekä rikos- ja siviilioikeudellisia että hallinnollisia toimenpiteitä Espanjan, Itävallan, Belgian, Ranskan, Alankomaiden, Ruotsin ja Yhdistyneen kuningaskunnan esimerkin mukaisesti;
37. Suosittelee valtioille rasismien vastaisesta taistelusta vastaavan riippumattoman elimen perustamista, joka toimisi erityisesti lainsäädännön täytäntöönpanon alalla Belgian, Alankomaiden, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Ruotsin esimerkin mukaisesti, sillä todellinen tilanne on aivan liian usein epätydyttävä, vaikka oikeudellinen kehys olisikin kunnossa;
38. Kehottaa jäsenvaltioita toteuttamaan toimenpiteitä kaikkien viranomaisten rasististen puheiden ja käyttäytymismuotojen poistamiseksi ja panemaan täytäntöön erityisesti valtioiden rajoilla siirtolaisten kanssa tekemisissä olevan poliisi- ja oikeushenkilökunnan koulutusohjelmia (vieraiden kulttuurien tuntemus ja ymmärtäminen, rasististen käyttäytymismuotojen ennaltaehkäisy, suvaitsevaisuuskasvatus);
39. Vaatii jatkuvia tiedotus- ja kasvatuskampanjoita erityisesti kouluissa ja tiedotusvälineissä rasismien torjumiseksi, suvaitsevaisuuden edistämiseksi ja ulkomaalaisten myönteisen panoksen esiintuomiseksi Euroopan talouden ja kulttuurin aloilla;
40. Katsoo, että viranomaisten olisi ennemminkin autettava rasismien ja sen seurausten vastustamisessa tukemalla yhteiskunnallisia järjestöjä, mukaan luettuna syrjinnästä kärsimään joutuvien ryhmien omat järjestöt, jotta rasismien ja muukalaisvihan vastaiset toimet ja toimet näiden ilmiöiden hillitsemiseksi nähtäisiin eri näkökulmista ja eri vastuualueiden kannalta;
41. Ehdottaa, että 21. maaliskuuta nimettäisiin Euroopan rasisminvastaiseksi päiväksi ja että kaikissa jäsenvaltioissa kuten myös yhteisön tasolla tehtäisiin konkreettisia aloitteita yhdessä rasisminvastaisten järjestöjen kanssa;
42. Kehottaa komissiota perustamaan tiedotusvälineille rasisminvastaisen palkinnon, joka luovutettaisiin joka vuosi 21. maaliskuuta;
43. Tuomitsee kaikki poliittiset johtajat, jotka lietsovat rasismia ja muukalaisvihaa, ja vaatii, että poliittiset puolueet poistavat vaaliohjelmistaan kaiken rasistisen propagandan;
44. Antaa työjärjestyistä, valtakirjojen tarkastusta ja loukkaamattomuutta käsittelevälle valiokunnalle tehtäväksi ehdottaa muutosta työjärjestykseen, jonka mukaan puhemiehelle annettaisiin valta pyytää sellaista Euroopan parlamentin jäsentä palaamaan järjestykseen, joka esittää rasistisia puheita parlamentin virallisissa kokouksissa;

Taloudelliset ja sosiaaliset oikeudet

45. Kehottaa jäsenvaltioita välttämään ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamista koskevan yleissopimuksen rikkomuksia myös sosiaalialalla ja kehottaa niitä — mikäli ihmisoikeuksien tuomioistuin on havainnut rikkomuksia — poistamaan epäkohdat muuttamalla voimassa olevia kansallisia säädöksiä; viittaa uudelleen Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen oikeuskäytäntöön, jossa sosiaaliset ja taloudelliset oikeudet tunnustetaan ihmisten perusoikeuksiksi;
46. Katsoo, että taloudellisten, sosiaalisten, ammattiyhdistystoimintaan ja kulttuuriin liittyvien oikeuksien kunnioittaminen on välttämätöntä ja että ne on tunnustettava perusoikeuksina, erityisesti mainittakoon oikeus työhön, asuntoon, koulutukseen, sosiaaliturvaan ja kulttuuriin;

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

47. Kehottaa neuvostoa, komissiota ja Euroopan yhteisöjen tuomioistuinta kiinnittämään omissa ratkaisuisaan erityistä huomiota edellä mainittuun Euroopan parlamentin 12. huhtikuuta 1989 hyväksymään julkilausumaan perusoikeuksista ja vapauksista koskien erityisesti sosiaalisten ja taloudellisten oikeuksien yksilöiden suojan kannalta sekä sosiaalisia ja taloudellisia oikeuksia koskevien jäsenmaille asetettujen velvollisuuksien oikeudellisuutta kunkin valtion kansallisen lainsäädännön puitteissa ja ottaen huomioon kansainvälisten ihmisoikeussopimusten määräykset;
48. Valittaa köyhyyden laajenemista työttömyyden pahenemista, epävarmuutta ja epätasa-arvoa huolimatta sekä kansallisella että yhteisön tasolla täytäntöönpannuista toimista köyhyyden vastaisessa taistelussa; katsoo, että on vältettävä kaikkia toimia, jotka voivat vahingoittaa yksityisten yritysten toimintaa, jolla voidaan luoda työpaikkoja ja niiden kehityksen mahdollistavia resursseja,
49. Katsoo, että kurjuuden ja epävarmuuden lisääntymisellä, joka koskettaa erityisen vaikeasti yhä nuorempia, on rakenteellisia syitä, jotka liittyvät suoraan talouden toimintaan, sellaisen tasapuolisen verotuksen puuttumiseen, joka edesauttaisi käytettävissä olevien varojen uudelleenjakoa, ja sosiaaliturvajärjestelmän puutteellisuuteen;
50. Katsoo, että köyhyys ja syrjäytyminen eivät kuulu demokraattiseen ja rikkaaseen yhteiskuntaan ja että Euroopan unionissa olevien köyhyydessä elävien määrä, yli 52 miljoonaa, ei ole hyväksyttävissä; kehottaa neuvostoa, komissiota ja jäsenvaltioita asettamaan sosiaalisen syrjäytymisen ja köyhyyden vastaisen kamppailun politiikan ensisijaiseksi tavoitteeksi sekä kehittämään yhteistyössä asianomaisten kansalaisjärjestöjen kanssa johdonmukaisia kokonaisvaltaisia menetelmiä näiden ilmiöiden torjumiseksi; kehottaa neuvostoa hyväksymään viipymättä neljännen köyhyyttä koskevan ohjelman; uskoo, että EU:n talousarvioista olisi suunnattava suurempi osuus sosiaalisen syrjäytymisen torjumiseen ja yhteiskuntaan integroimisen tukemiseen erityisesti tukemalla kolmannen sektorin työpaikkoihin liittyviä pilottihankkeita;
51. Katsoo, että kansallisella ja yhteisön tasolla täytäntöönpanneiden talous- ja sosiaalipolitiikkojen olisi kansalaisten perustarpeiden tyydyttämiseksi keskityttävä yritysten kilpailukykyä ja työmarkkinoiden joustavuuden lisäämiseen, minkä avulla voidaan vastata markkinoiden globalistumisen ja Euroopassa tapahtuneen työttömyyden vaarallisen kasvun asettamiin haasteisiin;
52. Kehottaa jäsenvaltioita toimimaan päättäväisesti seuraavilla aloilla: oikeus työhön, oikeus sosiaaliturvaan, oikeus köyhyydeltä ja sosiaaliselta syrjäytymiseltä suojeluun, oikeus asuntoon sekä muut sosiaaliset oikeudet;
53. Muistuttaa, että kurjistumis- ja syrjäytymisilmiöiden torjumiseksi on välttämätöntä edistää kaikkien oikeutta harjoittaa yritystoimintaa ja luoda uusia työpaikkoja;
54. Suosittelee, että yhteisön tasolla on luotava välineet, joilla määrätään tulojen, sosiaaliturvan sekä sairaalahoitoon ja asuntoon liittyvien oikeuksien vähimmäistakeista, mikä on olennainen edellytys ihmisarvon mukaisen elämänlaadun varmistamiselle;
55. Kehottaa jäsenvaltioita noudattamaan viipymättä Euroopan neuvoston ministerikomitean suosituksia, erityisesti niitä, jotka koskevat Euroopan sosiaaliseen peruskirjaan sisällytettyjä aloja pakkotyön kieltäminen, järjestäytymisoikeus ja lakko-oikeus;
56. Korostaa asiantuntijakomitean, jonka puheenjohtajana toimi Maria de Lourdes Pintasilgo, päätelmien merkittävyyttä, sen perusteellista analyysiä ja perusoikeuksien soveltamisalaa koskevia ehdotuksia;
57. Kehottaa jäsenvaltioita hyväksymään ja panemaan täytäntöön tiiviissä yhteistyössä humanitaaristen järjestöjen kanssa köyhyyttä ennaltaehkäiseviä ja yhteiskunnallista syrjäytymistä torjuvia lakeja, jotka koskisivat erityisesti työmarkkinoille pääsyä, terveydenhuoltoa, sosiaalipalveluja, asumiseen liittyviä asioita, koulutusta ja oikeusturvaa;
58. Valittaa, että ohjelmaa köyhyyden vastaisesta taistelusta ei hyväksytty, ja toistaa neuvostolle pyyntönsä ohjelman nopeasta hyväksymisestä;
59. Tuomitsee jyrkästi viranomaiset, jotka kieltävät kerjäämisen alueellaan;
60. Paheksuu niitä lähes orjallisia olosuhteita, joissa usein ulkomaalaista syntyperää olevat kotiapulaiset elävät työnantajiensa luona, jotka puolestaan hyötyvät kotiapulaisten taloudellisesta riippuvuudesta ja sosiaalisesta haavoittuvuudesta, kieltävät heiltä kaikki oikeudet ja harjoittavat vapaudenriistoa ja väkivaltaa;

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

61. Kehottaa jäsenvaltioita luomaan eurooppalaisen oikeudellisen kehyksen, jolla varmistetaan, että työpaikat ovat myös vammaisten ulottuvilla;
62. Kehottaa jäsenvaltioita noudattamaan kaikkia ILO:n suosituksia ja yleissopimuksia erityisesti yleissopimusta N:o 111 syrjinnän estämisestä työelämässä, yleissopimusta 138 lapsityöstä ja yleissopimusta 87 ammattiyhdistysvapaudesta sekä soveltamaan kaikkia Euroopan neuvoston tarkistaman sosiaalisen peruskirjan säännöksiä;
63. Valittaa lukuisissa jäsenvaltioissa tapahtuneita ammattiyhdistysvapautta ja ammattiyhdistysliikkeen edustajien oikeuksia koskevia loukkauksia ja pyytää, että ne lopetetaan ja ammattiyhdistysvapaus tunnustetaan perusoikeutena kaikissa jäsenvaltioissa;
64. Panee merkille irtisanottujen Liverpoolin satamatyöläisten hyväksi löytyneen ratkaisun ja arvostaa heidän päättäväsyyttään; kehottaa yleisemmin Britannian hallitusta tekemään aloitteita lakko-oikeuden rajoitusten poistamiseksi;

Tasavertaiset oikeudet ja syrjinnän estäminen

65. On tyytyväinen syrjinnän estävien lausekkeiden mukaanottamiseen yhteisön välineisiin, sillä niiden avulla voidaan kieltää kaikki syrjinnän muodot;
66. Katsoo, että edellä mainittu 8. helmikuuta 1994 annettu päätöslauselma homoseksuaaleista on johtanut parannuksiin lukuisissa jäsenvaltioissa ja myös yhteisön tasolla;
67. Kehottaa kaikkia jäsenvaltioita tunnustamaan homoseksuaalien tasavertaiset oikeudet erityisesti sallimalla siviiliavioliiton — siellä missä sitä ei ole vielä sallittu — pyrkien hävittämään kaiken syrjinnän, josta homoseksuaalit joutuvat edelleen kärsimään, erityisesti verotuksessa, omaisuusjärjestelyissä, sosiaalisissa oikeuksissa, jne. ja edesauttamaan tiedotuksen ja kasvatuksen avulla niiden ennakkoluulojen poistamista, joiden kohteeksi homoseksuaalit yhteiskunnassa joutuvat;
68. Pyytää, että Euroopan yhteisöjen henkilöstösääntöä muutettaisiin viipymättä siten, että turvataan kumppanille, joka ei ole aviossa, samat kaikille EY:n henkilöstöön kuuluvien puolisoille tunnustetut oikeudet;
69. Pyytää uudelleen Itävallan hallitusta kumoamaan homoseksuaalien vastaiset lakinsa, erityisesti syrjivän säännöksen laillisesta vähimmäisiästään sukupuolisuhteen aloittamiselle;
70. Arvostelee sitä, että tuskin yksikään EU:n jäsenvaltioista on vielä ratifioinut Euroopan neuvoston kansanryhmiä ja vähemmistöjä koskevaa oikeutta (puitesopimusta ja vähemmistökieliä koskevaa peruskirjaa) sekä sitä, että neuvosto, hallitustenvälinen konferenssi ja jäsenvaltiot eivät ole toistaiseksi reagoineet Euroopan parlamentin vaatimukseen kielellisten vähemmistöjen aktiivisesta tukemisesta Euroopan unionissa, jonka se esitti 13. maaliskuuta 1996 antamassaan (i) Euroopan parlamentin lausunnosta hallitusten välisen konferenssin koollekutsumisesta ja (ii) mietintäryhmän työn arvioinnista ja Euroopan parlamentin poliittisten tavoitteiden täsmäntämisestä hallitusten välistä konferenssia silmällä pitäen koskevaan päätöslauselmassa ⁽¹⁾, mistä syystä jäsenvaltioissa olevien kansallisten tai kielellisten vähemmistöjen oikeuksia ei ole turvattu tai ne on turvattu ainoastaan valtion sisäisesti tai alueellisesti;
71. Korostaa, että kukaan ei saa joutua ennakkoluulojen kohteeksi kansalliseen tai kielelliseen vähemmistöön kuulumisen perusteella ja että vähemmistöjen saama erityisapu enemmistön heihin kohdistamaa sulauttamispainetta vastaan ei loukkaa yhtäläisten mahdollisuuksien periaatetta vaan päinvastoin edistää tämän periaatteen toteutumista;
72. Kehottaa jäsenvaltioita tunnustamaan kiertolaiskansoihin kuuluvien vähemmistöjen (sintit ja romanit) erityisen tilanteen, kunnioittamaan heidän kulttuuriaan, takaamaan heidän turvallisuutensa, pidättäytymään kaikesta syrjinnästä, taistelemaan vähemmistöihin kohdistuvia ennakkoluuloja vastaan; pyytää, että jokaiselle kunnalle lankeavaa laillista velvoitetta asianmukaisten vastaanottotilojen järjestämisestä kiertolaiskansoja varten noudatetaan ja pyytää edelleen jäsenvaltioita ottamaan nämä velvoitteet huomioon omassa lainsäädännössään;
73. Toteaa, että vammaisia syrjitään edelleen esikaupunkialueilla ja työelämässä; kehottaa jäsenvaltioita hyväksymään lainsäädännöllisiä toimenpiteitä vammaisten jokapäiväisen elämän parantamiseksi ja turvaamaan heidän työllisyytensä ja työelämään siirtymisen;

⁽¹⁾ EYVL C 96, 1.4.1996, s. 77.

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

74. Muistuttaa, että vuonna 1993 Wienissä pidetyssä YK:n ihmisoikeuskonferenssissa määrättiin, että naisten oikeudet ovat luovuttamaton, kiinteä ja erottamaton osa yleisiä ihmisoikeuksia;
75. Kehottaa jäsenvaltioita toteuttamaan kokonaisuudessaan Yhdistyneiden kansakuntien naisiin kohdistuvan syrjinnän kaikki muodot kieltävän yleissopimuksen (CEDAW) mukaan niille kuuluvat velvollisuudet ja luopumaan kaikista jäljellä olevista varauksista, jotka eivät sovi yhteen yleissopimuksen tavoitteiden kanssa; kehottaa jäsenvaltioita sopimaan ja ratifioimaan ehdotetun CEDAW:n vapaaehtoisen pöytäkirjan, jonka mukaan henkilöt ja ryhmät voivat tehdä valituksen yleissopimuksen puitteissa;
76. Kehottaa Euroopan unionia liittymään Euroopan ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamista koskevaan eurooppalaiseen yleissopimukseen ja tukemaan Euroopan neuvoston parlamentaarisen yleiskokouksen päätöslauselmaa naisten oikeuksia koskevan lisäpöytäkirjan liittämiseksi Euroopan ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamista koskevaan eurooppalaiseen yleissopimukseen;
77. Pahoittelee sitä, että jäsenvaltiot näkevät Pekingin toimintaohjelman täytäntöönpanoa koskevissa kertomuksissaan sekä CEDAW-toimikunnan säännöllisissä kertomuksissa ihmisoikeudet lähinnä kehitys-yhteistyöpolitiikan piiriin kuuluvana asiana eivätkä siten anna tärkeää asemaa naisten oikeuksien loukkaamiselle EU:ssa;
78. Toteaa, että tietyistä parannuksista huolimatta naisia syrjitään edelleen ja he kärsivät vieläkin eriarvoisesta kohtelusta erityisesti palkan osalta;
79. Kehottaa jäsenvaltioita toteuttamaan asianmukaisia toimenpiteitä naisten tasa-arvoisen kohtelun ja yhdenmukaisten mahdollisuuksien parantamiseksi ja turvaamaan heidän tehokkaan ja tasa-arvoisen osallistumisensa julkiseen elämään ja päätöksentekoon kaikilla aloilla;
80. Kehottaa jäsenvaltioita noudattamaan yhdenvertaisen demokratian periaatetta ja ottamaan huomioon, että ihmisoikeuksien kunnioitus saadaan paremmin aikaan naisten ja miesten osallistumisessa tasa-arvoisesti päätöksentekoon;
81. Palauttaa mieliin, että ainoastaan myönteisillä toimilla voidaan saada aikaan syrjinnän loppuminen ja se, että naiset pääsevät täysivaltaisesti harjoittamaan taloudellisia ja sosiaalisia oikeuksiaan;
82. Vaatii jäsenvaltioita ottamaan välittömästi sukupuoleen perustuvan vainon tietyistä maista EU:n alueelle tulevien turvapaikanhakijoiden kelpoisuusperustaksi; vaatii jäsenvaltioita myös myöntämään välittömästi väliaikaisen oleskeluluvan naisille, jotka ovat olleet kolmansista maista käsin tapahtuvan kaupankäynnin uhreja, ennen lopullista päätöstä siitä, sallitaanko heidän jäävän kyseiseen jäsenvaltioon;
83. Valittaa, että Irlannin laki kieltää kaiken raskauden keskeytystä koskevan tiedotuksen ja siihen myönteisesti suhtautumisen ja on huolestunut raskauden keskeytystä vastustavien aktiivisuudesta myös Ranskassa; pyytää, että raskauden keskeytystä koskeva tiedotus turvattaisiin kaikissa jäsenvaltioissa ja että asiaa ajavien yhdistysten merkitys tunnustettaisiin;
84. Pyytää jäsenvaltioita toimimaan siten, että kaikille ahdingossa oleville naisille tarjotaan aineellista, psykologista ja moraalista tukea, jotta he voivat valita elämän;
85. Kehottaa jäsenvaltioita taistelemaan kaikkea seksismiä vastaan tiedotusvälineissä, mainonnassa ja koulukirjoissa poistamalla miesten ja naisten välisen eriarvoisen kohtelun ja luomalla naisia koskevia myönteisiä identifioitumismalleja;
86. On huolestunut naiskaupan kehityksestä Euroopan unionissa ja erityisesti KIE-maissa ja toivoo Euroopan tasolla tehtyjen sopimusten lujittamista, jotta tällaista toimintaa vastaan voitaisiin taistella tehokkaammin;
87. Pyytää komissiota ja jäsenvaltioita tukemaan ehdotusta vuoden 1999 nimittämiseksi naisiin kohdistuvan väkivallan vastaiseksi vuodeksi, jotta tämä kaikissa sosiaaliluokissa vallitseva perustavaa laatua oleva naisten oikeuksien loukkaaminen tuotaisiin esiin; tähän liittyy myös mittaamattomia kustannuksia, jotka eivät koske ainoastaan asianomaisia naisia vaan myös koko yhteiskuntaa;

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

88. Tuomitsee jyrkästi naisten sukupuolielinten silpomisen ja kehottaa jäsenvaltioita tukemaan yhteistyössä asianomaisten maiden kanssa tiedotuskampanjoita, huolehtimaan näiden maiden kyseessä olevien etnisten yhteisöjen jäsenten ja kansalaisten valistamisesta paremmin vallalla olevien perinteiden katkaisemiseksi, ja toteuttamaan kaikki toimenpiteet tällaista toimintaa suorittavien henkilöiden rankaisemiseksi ja syytteeseen asettamiseksi ja asianomaisten tyttöjen ja naisten suojelemiseksi, jos heidät on pakotettu tällaiseen toimenpiteeseen jäsenvaltiossa tai kolmannessa maassa;
89. Kehottaa painokkaasti jäsenvaltioita tarkistamaan voimassa olevat pakkosteriloinnin sallivat säädökset, ja pyytää päätöstä pakkosteriloinnin kieltämisestä odotettaessa kyseisen tarkistustyön päättymistä;
90. Kehottaa jäsenvaltioita ja neuvostoa suunnittelemaan toimenpiteitä, joilla suojellaan ja viedään turvaan kaikelta hyväksikäytöltä ja väkivallalta prostituoidut, ja suosimaan heidän yhteiskuntaan ja ammattiin sopeuttamistaan;
91. Vahvistaa, että lasten oikeudet ovat ihmisoikeuksia ja kehottaa Euroopan unionin toimielimiä ja jäsenvaltioita toteuttamaan lasten oikeuksia koskevan YK:n yleissopimuksen tavoitteet ja valistamaan suurta yleisöä mahdollisimman laajalti;
92. Valittaa, että erityisen direktiivin hyväksymisestä huolimatta lapsia työskentelee yhä edelleen tietyissä jäsenvaltioissa; pyytää, että lapsityövoiman käytön kieltäminen noudatettaisiin välittömästi koko Euroopan unionissa;
93. Pyytää, että opintomatalla olevien muiden kuin eurooppalaisten koululaisten vapaa liikkuminen myös toisessa jäsenvaltiossa turvattaisiin kaikissa jäsenvaltioissa;
94. On tyytyväinen kansallisella ja yhteisön tasolla toteutettuihin tai valmisteilla oleviin toimenpiteisiin lapsipornografian, prostituution ja lapsikaupan kieltämiseksi;
95. Kehottaa kaikkia jäsenvaltioita toteuttamaan lainsäädännöllisiä rajat ylittäviä toimenpiteitä siten, että ne voivat etsiä ja pidättää omalla maaperälläään kolmannessa maassa lasten seksuaaliseen hyväksikäyttöön syyllistyneitä;
96. Ehdottaa marraskuun 20. päivän nimeämistä vuosittaiseksi lapsen oikeuksien päiväksi kyseisestä asiasta tiedottamiseksi ja samalla halutaan antaa lapsille mahdollisuus ilmaista omia mielipiteitään siitä, kuinka heidän oikeuksiaan kunnioitetaan;
97. Toteaa jälleen kerran, että lapsen oikeus turvalliseen varttumiseen on uhattuna, jos oikeutta avioeroon ei ole tai jos siihen liittyy sääntöjä, esimerkiksi syyllisen määrittämistä, jotka voivat vahingoittaa lapsen suhdetta yhteen vanhempaan;
98. Pyytää jälleen kerran jäsenvaltioita vahvistamaan niitä toimia, jotka ehkäisevät ja estävät lasten törkeää laiminlyöntiä;
99. Pyytää kaikkia jäsenvaltioita kriminalisoimaan kaiken lapsiin kohdistuvan fyysisen väkivallan ja huolehtimaan siitä, että tätä lainsäädäntöä noudatetaan esiin tulevissa tapauksissa;

Vankien ja tilapäisesti pidätettyinä olevien asema

100. Vaatii kaikenlaisen epäinhimillisen ja alentavan kohtelun sekä kidutuksen kieltämistä ja rankaisua ja on edelleen huolissaan siitä, että vangitsemista pidetään vielä yksinomaan rangaistuksena eikä keinona mukauttaa ja kuntouttaa vankia tavoitteena hänen myöhempi sosiaalinen sopeutumisensa, kuten kansainväliset ihmisoikeusyleissopimukset ja lähes kaikkien jäsenvaltioiden perustuslait edellyttävät;
101. On hämmästynyt siitä, että huonoon kohteluun usein rasisiin perustein syyllistyneitä turvallisuusjoukkojen miehiä ei ole asetettu teostaan vastuuseen tai annetut rangaistukset ovat olleet erittäin lieviä; kehottaa jäsenvaltioita toteuttamaan mahdollisimman tehokkaasti rangaistuksiin ja oikeudellisiin menettelyihin liittyviä toimenpiteitä sen takaamiseksi, että kidutuksiin tai epäinhimilliseen tai halventavaan kohteluun syyllistyneitä rangaistaan asianmukaisesti;
102. Kehottaa jäsenvaltioita pitämään rankaisemattomuutta tekijöiden suojelemisena ja huonoa kohtelua vakavana rikosoikeudellisenä rikkomuksena, jonka tekijöitä on rangaistava vakavasti sekä toteuttamaan tarkoituksenmukaisia toimenpiteitä väkivaltaan turvautumisen poistamiseksi tutkintavankeudessa ja vankilassa;

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

103. Pahoittelee yleisesti tutkintavankeuden liian pitkää kestoa ja tuomitsee muihin kuin yhteisön jäsenvaltioiden kansalaisiin, jotka joutuvat olemaan pitempään tutkintavankeudessa, kohdistuvan syrjinnän;
104. On huolestunut elinolojen huononemisesta vankiloissa, erityisesti ylikansoituksen aiheuttamista ongelmista; kehottaa jäsenvaltioita kunnioittamaan ihmisarvoa vankiloissa erityisesti aineellisten tarpeiden, terveydenhuollon, lomien, työmahdollisuuksien sekä kulttuuri- ja urheilutoimintojen aloilla noudatettua tiukasti Euroopan neuvoston antamia ”vankilasääntöjä”; palauttaa mieliin, että eräs rangaistuslainsäädännön tavoitteista on vangitun henkilön rehabilitointi, jotta hänet voidaan sopeuttaa takaisin yhteiskuntaan; pyytää jäsenvaltioita tämän vuoksi kiinnittämään mahdollisimman paljon huomiota elinoloihin vankiloissa ja vankien ihmisarvon ja perusoikeuksien kunnioittamiseen;
105. Kehottaa jäsenvaltioita perustamaan vankiloihin perhevierailuosastoja, joissa ei ole valvontaa ja joissa perheet voivat kunnollisissa olosuhteissa pitää yllä suhdetta vangittuun; pyytää jäsenvaltioita parantamaan pääsyä hoitoon ja opetukseen vankiloissa sekä kehittämään liikuntamahdollisuuksia; pyytää, että perheenäitejä varten toteutetaan joustavampia järjestelyitä; pyytää järjestämään kaikki niin, että vanhemman luona vankilassa kasvavat lapset kärsisivät mahdollisimman vähän;
106. Pyytää jäsenvaltioita käyttämään niin paljon kuin mahdollista, ottaen samalla huomioon tarpeen suojella yhteiskuntaa vaarallisilta rikollisilta, vaihtoehtoja vankilatuomiolle kehittämällä erityisesti hallinnollisia ja/tai rahan perustuvia rangaistuksia pienten rikkomusten kohdalla, edistämällä korvaavia rangaistuksia, kuten yleishyödyllisen työn tekemistä, kehittämällä avoimien tai puoliavoimien vankiloiden järjestelmää, käyttämällä ehdollisia lomia;
107. Toivoo, että erityistä huomiota kiinnitettäisiin tiettyihin erittäin haavoittuviin vankiryhmiin: naiset, maahanmuuttajat, etniset vähemmistöt, homoseksuaalit; pyytää jäsenvaltioita vankien rehabilitointia koskevan periaatteen mukaisesti hyväksymään tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että vankilassa olevia henkilöitä kohdellaan yksilöinä ottamalla kunkin erityistapaus huomioon;
108. Kehottaa lisäksi jäsenvaltioita asettamaan alaikäisten rikoksentehtäjäiden yhteiskuntaan sopeuttamisen ja kasvattamisen etusijalle rangaistuksen täytäntöönpanon asemesta ja sopeuttavan ne alaikäisten tarpeisiin sekä luopuvan periaatteesta alle 16-vuotiaiden lasten alistamisesta tavanomaisiin vankilarangaistuksiin;
109. Edellyttää lisäksi, että seksuaalirikoksia tekevät on tuomittava turvasäilöön, jos rikoksen uusimisen vaaraa ei voida täysin varmasti sulkea pois ja jos kaikki lääketieteelliset ja psykologiset ennusteet ovat kielteisiä;
110. Vastustaa käytäntöä, jossa vangit sidotaan tai kiinnitetään käsirautoihin gynekologisen tutkimuksen ajaksi tai heti synnytyksen jälkeen, kuten eräässä englantilaisessa vankilassa on tapahtunut;
111. Pyytää jäsenvaltioita järjestämään asianmukaista koulutusta poliisi- ja vankilahenkilökunnalle, erityisesti huumeiden väärinkäyttäjien hoitoa ja aidsia koskevaa erityiskoulutusta;

Tiedottamisen, mielipiteenilmaisun ja luomisen vapaus

112. Vahvistaa, että jokaisella ihmisellä on vapaus ilmaista mielipiteensä, johon olennaisena osana kuuluu myös lehdistön vapaus ja oikeus tiedon hankkimiseen;
113. Pyytää komissiota ottamaan järjestelmällisesti huomioon yhteisön politiikkojen vaikutukset kulttuuriin;
114. Kehottaa jäsenvaltiota tunnustamaan alueelliset kielet ja kulttuurit sekä edistämään niitä erityisesti opetuksessa ja tiedotusvälineissä Euroopan neuvoston sopimuksen mukaisesti;
115. Tuomitsee kaiken kulttuurin kohdistuvan sensuurin sekä kaikki mielipiteen- ja luomisvapautta vastaan tehdyt hyökkäykset; se vapaus ei saa olla tekosynä minkäänlaiselle yllyttämislle vihaan;
116. Pyytää niitä jäsenvaltioita, jotka eivät ole sitä vielä tehneet, allekirjoittamaan ja ratifioimaan Euroopan vähemmistökieliä tai alueellisia kieliä koskevan peruskirjan;

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

117. Tuomitsee eräiden paikallisten yhteisöjen johtajien pyrkimykset ideologisista tai poliittisista syistä estää kulttuuritapahtumat, joihin osallistuu erilaisen poliittisen näkemyksen omaavia taiteilijoita tai poistaa yleisistä kirjastoista tiettyjä sanoma- ja aikakauslehtiä tai teoksia, jotka eivät ole kyseisten johtajien poliittisen vakaumuksen mukaisia;

118. Pyytää jäsenvaltioita ja neuvostoa pitämään kaikkea yllyttämistä muukalaisvihaan ja kaikenlaisien rasististen ja kumouksellisten mielipiteiden ilmaisemista ”klassisissa” tiedotusvälineissä, lehdistössä ja Internetissä rikoksena;

119. Kehottaa neuvostoa, komissiota ja jäsenvaltioita helpottamaan toimittajien ja suuren yleisön tiedonhankintaa valtion ja yhteisön virastoissa mielipiteen vapauden ja tiedonsaantioikeuden turvaamiseksi;

120. Pyytää komissiota, neuvostoa ja Euroopan parlamenttia hyväksymään yhteisen säännösten, jolla turvataan yleisön ja toimittajien oikeus tutustua yhteisön asiakirjoihin;

121. Pyytää komissiota esittämään Euroopan parlamentille pikaisesti tiedonvälityksen keskittymiä vastustavan direktiivin tiedon moninaisuuden turvaamiseksi tietoyhteiskunnan yhteydessä perustetun korkean tason asiantuntijaryhmän toiveiden mukaisesti;

Poliittiset oikeudet

122. Pahoittelee, että Belgia ja Ranska eivät ole vielä saattaneet voimaan direktiiviä 94/80/EY, jossa vahvistetaan yksityiskohtaiset säännöt jossain muussa unionin jäsenvaltiossa kuin kotimaassaan asuvien unionin kansalaisten äänioikeuden käytölle ja vaalikelpoisuudelle kunnallisvaaleissa ⁽¹⁾ ja kehottaa tämän vuoksi kyseisiä maita muuttamaan lainsäädäntöään tämän direktiivin tarkoittamalla tavalla;

Yksilön vapaudet

123. Muistuttaa jäsenvaltioita niiden velvollisuuksista puolustusta koskevien oikeuksien noudattamisesta oikeudenkäynnissä sekä pidätettyjen tai tutkintavankeudessa olevien henkilöiden oikeuksien kunnioittamisesta ihmisoikeuksia koskevan eurooppalaisen yleissopimuksen mukaisesti;

124. Korostaa, että Euroopan ihmisoikeustuomioistuin on useita kertoja määrännyt jäsenvaltiot tarkistamaan sellaisten kansalaisten oikeuksia, joita kansalliset oikeusjärjestelmät ovat loukanneet, johtuen erityisesti oikeudenkäynnin hitaudesta ja puolustuksen oikeuksien loukkaamisesta, ja kehottaa näin ollen jäsenvaltioita toteuttamaan toimia oikeudellisten järjestelmien puutteellisen toiminnan välttämiseksi;

125. On tietoinen Kreikassa toteutetuista toimenpiteistä aseistakieltäytyjien vapauttamiseksi ja sellaisen lainsäädännön hyväksymiseksi, jossa tunnustetaan oikeus aseistakieltäytymiseen ja kehottaa Kreikkaa jatkamaan samaan suuntaan;

126. Pyytää tästä syystä Kreikalta, että

- a) se vapauttaa viipymättä pidätettyinä olevat aseistakieltäytyjät ja toimii uuden lainsäädännön mukaisesti, jolloin asepalvelun korvaa siviilipalvelu;
- b) se vapauttaa tapauksesta riippuen joko kokonaan tai osittain asepalvelusta sellaiset henkilöt, jotka ovat kieltäytyneet asepalvelusta ennen kyseisen lainsäädännön voimaan tulemistä, koska monien tällaisten henkilöiden vapautta on jo loukattu;
- c) se myöntää täydellisen yleisen armahduksen kaikille asepalvelusta kieltäytyneille;
- d) takaamaan kaikille aseistakieltäytyville täydet kansalaisoikeudet, erityisesti oikeuden saada passi, sallimalla heidän liikkua Euroopan unionissa kuten kenen tahansa Euroopan kansalaisten ja laatimalla hyväksyttävissä olevia säännöksiä ulkomailta asuvia kreikkalaisia aseistakieltäytyjiä varten;

127. Kehottaa siis kaikkia jäsenvaltioita noudattamaan Euroopan neuvoston suositusta sekä Yhdistyneiden kansakuntien ihmisoikeuskomission päätöslauselmaa 1993/84, jossa tunnustetaan oikeus asepalveluksesta kieltäytymiseen ja mahdollisuus korvaavan siviilipalveluksen suorittamiseen; kaikki tällä hetkellä epäedullisessa oikeudellisessa tilanteessa olevat henkilöt on armahdettava ja heille on palautettava heidän täysivaltaiset kansalaisoikeutensa;

⁽¹⁾ EYVL L 368, 31.12.1994, s. 38.

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

128. Tuomitsee erilaiset huonon kohtelun muodot, joiden uhreiksi eurooppalaisten armeijoiden varusmiehet vieläkin joutuvat; ehdottaa, että asianomaiset kansalliset kansanedustuslaitokset teettävät selvityksen tällaisen epäoikeudenmukaisen kohtelun laajuudesta ja vakavuudesta eurooppalaisissa armeijoissa;
129. Toistaa tuomitsevansa uskannon merkitsemisen henkilöllisyystodistukseen, sillä se loukkaa henkilöiden yksityisyyttä ja voi johtaa syrjintään;
130. On huolestunut sellaisten atk-järjestelmien käyttöönotosta, jotka eivät aina noudata asetuksia yksityiselämän ja henkilötietojen suojelusta;
131. On huolestunut Schengenin tietojärjestelmän (SIS) tiedostojen luvattomasta leviämisestä, mikä puolestaan saattaa johtaa ulkomaalaisten rikollistamiseen; pyytää, että Schengenin tietojärjestelmän (SIS) kaltaisten tietopankkien käytöltä edellytetään, että niissä kunnioitetaan oikeutta yksityisyyteen ja että ne eivät sisällä mitään sellaisia tietoja, jotka eivät ole yhdenvertaisen kohtelun ja syrjinnän vastustamisen periaatteiden mukaisia;
132. Kehottaa kaikkia jäsenvaltioita perustamaan kansallisia henkilötietojen suojelukeskuksia;
133. Tuomitsee laittomat puhelinkuuntelut ja kehottaa jäsenvaltioita ottamaan käyttöön lainsäädäntöjä, jotka ovat kansainvälisten sopimusten mukaisia ja turvaavat tasapainon rikollisuuden vastaisen taistelun ja perusoikeuksien ja -vapauksien suojelun vaatimusten välillä;
134. Kehottaa jäsenvaltioita toteuttamaan toimenpiteitä oikeusvaltion periaatteiden mukaisesti taistellakseen niiden henkilöiden oikeusturvan loukkauksia vastaan, jotka ovat joutuneet sellaisten lahkosten vainoamiksi, joille ei voida myöntää uskontoon tai kulttuuriin perustuvan lahkoston asemaa, joka puolestaan toisi niille verotuksellisia etuisuuksia ja tietynlaista oikeudellista suojelua;
135. Toteaa järjestäytyneen rikollisuuden ja erityisesti terrorismin aiheuttamien oikeusvaltioon, demokratiaan ja ihmisoikeuksiin kohdistuneiden loukkausten laajuuden ja vakavuuden erityisesti siksi, että järjestäytyneellä rikollisuudella on läheiset suhteet politiikkaan, talouteen ja julkishallintoon, mutta myös laajalle levinneen vilpillisen toiminnan ja veropetosten vuoksi;
136. Tuomitsee tästä syystä päättäväisesti ja erotuksetta kaikenlaiset terroriteot ja väkivallalla uhkaamisen ja edellyttää, että tällaisista teoista rangaistaan ankarasti koko Euroopan unionin alueella kaikin oikeusvaltion käytettävissä olevin keinoin;
137. Tuomitsee terroristiryhmien tekemät murhat, silpomiset, väkivaltateot, sieppaukset ja kiristykset, ja pyytää jäsenvaltioita jatkamaan tiivistä yhteistyötä terrorismin torjumiseksi ja tehostamaan edelleen Euroopan laajuisia oikeudellista yhteistyötä ja poliisiyhteistyötä;
138. Kehottaa, että rikoksista rangaistaessa kiinnitettäisiin enemmän huomiota paitsi tekijöiden uudelleen yhteiskuntaan sopeuttamiseen myös tehtyjen rikosten sovittamiseen sekä kansalaisten suojeleluun rikosten uusimiselta;
139. Kehottaa jäsenvaltioita tarkastelemaan mahdollisuutta laajentaa tavanomaisten rangaistusten, kuten vapausrangaistusten, sakkorangaistusten ja ajoluvan poisottamisen, luetteloa lisäämällä siihen uudenaikaisia erityistoimia, joilla on sekä yleinen että erityinen ennaltaehkäisevä vaikutus;

*
* *

140. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.
-

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

LÄSNÄOLOLISTA

17.2.1998

Allekirjoittaneet:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoberos Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, Van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, Van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Denys, Deprez, Desama, De Vries, Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan J., Donnelly Brendan P., Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellest-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelij-n-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klab, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Lepage-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linköhr, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailier, Paisley, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Pieczyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirkker, des Places, Plooi-j-Van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pollack, Pomés Ruiz, Pomidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rübig, Ruffolo, Ryyänen, Sainjon, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, Van Velzen W.G., Van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

LIITE

Nimenhuutoäänestysten tulokset

(+) = puolesta

(–) = vastaan

(O) = tyhjää

1. Kiireellisyys

Apu Euroopan unionin jäsenyyttä hakeneille Keski- ja Itä-Euroopan maille

(+)

GUE/NGL: Carnero González, Coates, González Álvarez, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Theonas**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Augias, Avgerinos, Barton, Berès, Billingham, Blak, Bontempi, Castricum, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Ghilardotti, Green, Hänisch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Howitt, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Laignel, Lambraki, Lindeperg, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Read, Rehder, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Swoboda, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn

(–)

ARE: Castagnède, Dary, Dupuis, Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Nicholson, des Places, de Rose**NI:** Dillen, Hager, Kronberger, Le Gallou, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Wieland, von Wogau**PSE:** Aparicio Sánchez, Berger, Botz, Bösch, Colom i Naval, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Haug, Hoff, Jöns, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange, Rapkay, Roth-Behrendt, Schulz, Stockmann, Tannert, Walter, Wemheuer**UPE:** Azzolini, van Bladel, Caccavale, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Gallagher, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Ullmann, Wolf

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

(O)

GUE/NGL: Ephremidis

2. Suositus: Blak A4-0051/98

tark. 16

(+)

ELDR: Nordmann

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Cellai, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Moretti, Raschhofer, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

UPE: Daskalaki, Kaklamanis, Rosado Fernandes

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Voggenhuber

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjer, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Paillet, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Nicholson, des Places, Sandbæk, Souchet

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos,

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Danesin

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Kerr, Kreissl-Dörfner, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

ELDR: Gasòliba i Böhm

I-EDN: Buffetaut, de Rose

NI: Formentini

PPE: Cunha, Malangré

PSE: Adam, Falconer, White

UPE: Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Ligabue, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Santini, Schaffner, Todini

3. Suositus: Blak A4-0051/98

tark. 3

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, de Gaulle, Jensen Lis, Nicholson, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Moretti, Raschhofer, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Bardong, Stenmarck

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereira, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

I-EDN: Blokland, van Dam, des Places, de Rose

NI: Cellai

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

UPE: Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Ligabue, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini

V: Gahrton, Holm, Lindholm

(O)

NI: Formentini, Trizza

PSE: Adam

4. Mietintö: Pailler A4-0034/98

5 kohta

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

ELDR: De Clercq

GUE/NGL: Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

PPE: Imaz San Miguel

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally,

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Daskalaki, Kaklamanis, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Dillen, Formentini, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Denys

UPE: Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Killilea, Ligabue, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes

(O)

I-EDN: Jensen Lis, Sandbæk

NI: Angelilli, Antony, Blot, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Parigi, Stirbois, Trizza

PPE: Vaz Da Silva

PSE: Adam, Dankert

UPE: Schaffner

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

5. Mietintö: Pailler A4-0034/98

8 kohta

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Vandemeulebroucke, Weber Jup

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Spaak, Teverson, Thors

GUE/NGL: Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Jensen Lis, Sandbæk

PPE: Maij-Weggen, Poggiolini

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööv, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ELDR: André-Léonard, Anttila, De Luca, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ephremidis, Pettinari

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Dillen, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Le Gallou, Lukas, Moretti, Parigi, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding,

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Barzanti, Carniti, De Giovanni, Hoff, Imbeni, Manzella

UPE: Andrews, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Ligabue, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Todini

(O)

ELDR: Bertens, Dybkjær, Monfils, Nordmann

PPE: Imaz San Miguel

UPE: Caccavale, Daskalaki, Kaklamanis

6. Mietintö: Pailler A4-0034/98

11 kohdan 1. osa

(+)

ARE: Barthet-Mayer, De Lassus, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Vandemeulebroucke, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wijzenbeek

GUE/NGL: Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, van Dam, Jensen Lis, Sandbæk

PPE: Herman, Imaz San Miguel

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Aygerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

(—)

I-EDN: Berthu, Buffetaut, de Gaulle, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Moretti, Parigi, Raschhofer, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Wieland, von Wogau

UPE: Andrews, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Nordmann

PSE: Adam, Lambraki

7. Mietintö: Pailler A4-0034/98

11 kohdan 2. osa

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasõliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Jensen Lis, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Klauf, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad,

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Azzolini, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Kaklamanis, Killilea, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Formentini, Gollnisch, Lang Carl, Le Rachinel, Moretti, Parigi, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Arias Cañete, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Grosch, Jackson, Konrad, Langen, Rübig, Stevens

(O)

I-EDN: de Gaulle

NI: Antony, Martinez

PPE: Escudero, von Habsburg

PSE: Adam

UPE: Baldi

8. Mietintö: Pailler A4-0034/98

tark. 39

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasõliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

PPE: Casini Carlo, Christodoulou, Ferri, Imaz San Miguel, Konrad, Maij-Weggen, Oostlander, Pex, Pronk, Thyssen, van Velzen W.G.

PSE: Bösch, Carlotti, Happart, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Marinucci

UPE: Cabrol, Daskalaki

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, Nicholson, de Rose, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Moretti, Parigi, Raschhofer, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Perry, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Ligabue, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Todini

(O)

ARE: Sainjon

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, des Places, Sandbæk, Seillier

PPE: Cornelissen, Vaz Da Silva

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

PSE: Adam, Dury, Theorin**UPE:** Kaklamanis

9. Mietintö: Pailler A4-0034/98

tark. 37

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leparre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup**GUE/NGL:** Bertinotti, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Sandbæk**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooijs-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, de Gaulle, Nicholson, Seillier, Souchet**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Moretti, Parigi, Raschhofer, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander,

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Bowe

UPE: Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Todini

(O)

GUE/NGL: Sjöstedt

I-EDN: des Places

PSE: Adam, Dankert

10. Mietintö: Pailler A4-0034/98

42 kohta

(+)

ARE: Barthes-Mayer, De Lassus, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

ELDR: Anttila, Bertens, Brinkhorst, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofeod, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

PPE: Castagnetti, Ferrer, Imaz San Miguel, Peijs, Pomés Ruiz, Porto

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

(—)

ARE: Castagnède, Dary**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Lindqvist, Nordmann, Plooij-van Gorsel**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Moretti, Parigi, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boulanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**UPE:** Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Todini

(O)

ARE: Macartney**NI:** Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer**PPE:** Banotti**PSE:** Adam, Dankert, Fayot*11. Mietintö: Pailler A4-0034/98*

47 kohta

(+))

ARE: Barthelet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup**ELDR:** De Luca, Eisma**GUE/NGL:** Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas**I-EDN:** Bonde, Jensen Lis, Sandbæk**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Cellai, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Moretti, Parigi, Stirbois, Trizza**PPE:** Castagnetti, Ferri**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett,

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggelhuber, Wolf

(—)

ARE: Leperre-Verrier

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, des Places, de Rose

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Hallam

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Todini

(O)

I-EDN: Berthu, de Gaulle, Seillier

NI: Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PSE: Adam, Dankert

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

12. Mietintö: Pailler A4-0034/98

tark. 50

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

I-EDN: Berthu, Buffetaut, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Cellai, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Parigi, Raschhofer, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Imbeni, van Velzen Wim

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Todini

(-)

GUE/NGL: Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

PPE: De Melo

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

I-EDN: Blokland, van Dam, de Gaulle, Nicholson

PPE: Imaz San Miguel

PSE: Adam, Dankert, Willockx

13. Mietintö: Pailler A4-0034/98

51 kohta

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

GUE/NGL: Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Buffetaut, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Gollnisch, Le Rachinel, Martinez, Parigi, Stirbois, Tatarella, Trizza

PPE: Chanterie, Vaz Da Silva

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelij-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Nicholson, Sandbæk

NI: Antony, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Lukas, Moretti, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Ligabue, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Todini

V: Gahrton, Holm, Lindholm

(O)

GUE/NGL: Sjöstedt

I-EDN: Berthu, de Gaulle

PSE: Adam

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

14. Mietintö: Pailier A4-0034/98

tark. 38

(+))

ARE: Barthe-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leparre-Verrier, Macartney, Pradier, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

GUE/NGL: Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailier, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni,

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Todini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooijs-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijnsbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Moretti, Parigi, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Ligabue, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

NI: Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PSE: Adam, Dankert

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

15. Mietintö: Pailler A4-0034/98

64 kohta

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasõliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Nicholson, Sandbæk

PPE: Brok, Chanterie, Christodoulou, Imaz San Miguel, Majj-Weggen, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Pex, Pronk, Thyssen, Vaz Da Silva, van Velzen W.G.

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Caccavale

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Monfils, Spaak

GUE/NGL: Ribeiro

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, des Places, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Moretti, Parigi, Raschhofer, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens,

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Otila, Pack, Perry, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Desama, Hallam, Peter, Waidelich

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Ligabue, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Todini

(O)

ARE: Ewing, Macartney

ELDR: Nordmann

I-EDN: de Rose

PPE: Cornelissen

PSE: Adam, Dankert

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

16. Mietintö: Pailler A4-0034/98

Päätöslauselma

(+)

ARE: Barhet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Kjer Hansen, Lindqvist, Olsson, Thors

GUE/NGL: Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjøstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

PPE: Cushnahan, Dimitrakopoulos, Imaz San Miguel

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Tiistaina 17. helmikuuta 1998

UPE: Caccavale**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Cox, Haarder, Kofoed, Monfils**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Cellai, Dillen, Féret, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Moretti, Parigi, Raschhofer, Stirbois, Tatarella, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontana, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**UPE:** d'Aboville, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Guinebertière, Pompidou, Schaffner

(O)

ELDR: Anttila, De Clercq, De Luca, de Vries, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**PPE:** Banotti, Bernard-Reymond, Bourlanges, Fontaine, Fourçans, Stasi, Vaz Da Silva**PSE:** Adam, Lage, Torres Couto, Wibe**UPE:** Kaklamanis

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

KESKIVIKKONA 18. HELMIKUUTA 1998 PIDETYN ISTUNNON PÖYTÄKIRJA

(98/C 80/03)

OSA I

Istunnon kulku

Puhetta johti

varapuhemies ANASTASSOPOULOS

(Istunto avattiin klo 9.00.)

1. Pöytäkirjan hyväksyminen

Caudron ilmoitti olleensa läsnä edellisen päivän istunnossa, mutta hänen nimensä ei ole läsnäololistassa.

Waidelich ilmoitti, että hän oli äänestänyt vastaan Paillerin mietinnön (A4-0034/98) 64 kohdasta toimitetussa äänestyksessä, mutta oli halunnut äänestä puolesta.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron uusista ohjeista, jotka koskevat jäsenten läsnäolon tarkistamista äänestyksissä, ja näiden ohjeiden soveltamisesta käytännössä, ottaen huomioon jäsenten oikeuden äänestää tai jättää äänestämättä:

— Megahy muistutti ensin puhemiehen vastanneen eilisen istunnon äänestysten yhteydessä Falconerille, joka oli pyytänyt mainitsemaan nimensä ennen jokaista nimenhuutoäänestystä, että hänen nimensä merkitään kaikkiin nimenhuutoäänestyksiin (osa I, kohta 11), ja ilmoitti sitten olevansa eri mieltä menettelytavasta, joka hänen mukaansa ei vastaa uusia määräyksiä; hän pyysi lisäksi puhemiehiä noudattamaan yhtenäistä linjaa ja antamaan jäsenille aina mahdollisuuden ilmoittaa, osallistuvatko he kyseiseen äänestykseen vai eivät (puhemies vastasi, että kyseiset määräykset ovat uusia ja että niiden käyttöönotto vaatii varmasti oman aikansa);

— Hoff pyysi, että puhemiehistö pyrkii määräysten avulla välttämään sitä, että eilisen kaltaiset välikohtaukset toistuisivat, mikä tarkoittaa sitä, että parlamentin pitäisi ilmaista kantansa asiaa koskeviin määräyksiin;

— Fontaine ehdotti, että ennen kuin puhemiehistö käsittelee asiaa uudelleen, ne jäsenet, jotka eivät aio osallistua tiettyihin nimenhuutoäänestyksiin, voisivat ilmoittaa tästä ennen äänestysten alkua, jolloin tämä merkitään muistiin;

— Ewing viittasi eilen käyttämäänsä puheenvuoroon (osa I, kohta 9), jossa hän ilmoitti, ettei hänellä ollut aikomusta osallistua tiettyihin nimenhuutoäänestyksiin, ja huomautti siten viitaten pöytäkirjan kohdan 16 loppuosan tekstiin, että hän oli äänestänyt joka kerta, vaikka pöytäkirjassa toisin väitettiin, paitsi silloin kun hänen koneensa ei toiminut tai halutessaan äänestää tyhjää (Nimenhuutoäänestysten tulokset, s. 11); lisäksi hän viittasi kohdassa 16 mainittuun puheenvuoroonsa ja

korosti huomauttaneensa, että asia olisi lähetettävä työjärjestysvaliokunnan käsiteltäväksi, koska todellisuudessa tässä on kyse työjärjestyksen muuttamisesta, ja lisäksi hän oli todennut puhemiehelle, että jäsenillä on oikeus olla äänestämättä (puhemies vastasi merkinneensä muistiin nämä huomautukset);

— Green PSE-ryhmän puolesta muistutettuaan osuudestaan, joka hänellä oli ryhmän johtajana tämän uudistuksen täytäntöönpanossa palautti mieliin, että läsnäolon ja äänestyksiin osallistumisen välistä suhdetta koskevan ehdotuksen oli laatinut väliaikainen työryhmä (Pery-työryhmä); hän korosti, että vaikka uudistuksen soveltamistapaa ja sen yksityiskohtia tuleekin korjata, on uudistus kuitenkin tarpeen;

— Puerta GUE/NGL-ryhmän puolesta painotti, että puhemieskonferenssin toimivaltuuksiin ei kuulunut määrätä valvontaa ja avoimuutta koskevista säännöistä, ja huomautti, että hänen edustamansa ryhmä ei hyväksy tämänkaltaista valvontajärjestelmää, joka hänen mukaansa ei takaa avoimuutta ja parlamentin moitteetonta toimintaa; hän ehdotti järjestelmää, jonka mukaan jäsenet allekirjoittavat kaksi kertaa päivässä, aamulla ja illalla; hän kehotti puhemiehistöä ryhtymään toimenpiteisiin, jotka saavat osakseen parlamentin laajan enemmistön kannatuksen;

— Martens PPE-ryhmän puolesta vakuutti, että jos pitääkin paikkansa, että eilen esiin tulleet ongelmat osoittavat, että järjestelmän konkreettista soveltamistapaa on parannettava, silti on joka tapauksessa tarpeen toteuttaa jonkinlainen uudistus odotettaessa Euroopan parlamentin jäsenten ohjesääntöä;

— De Vries ELDR-ryhmän puolesta totesi olevan ilmiselvää, että järjestelmän käytännön soveltamistapaa on tarkasteltava uudelleen; hän muistutti ryhmänsä ehdottaneen puhemiehistössä yksinkertaista järjestelmää, joka perustuu kunkin äänestyskerran valvontaan; hän palautti mieliin tiedotusvälineissä parlamentista välitetyn huonon kuvan ja painotti asian uudelleenkäsitteilyä tarvetta;

— Pasty UPE-ryhmän puolesta totesi, että eilisiltä tapahtumilta olisi vältytty sillä, että olisi pyritty löytämään laajempi konsensus parlamentissa ja että ennen lopullisten määräysten käyttöönottoa olisi ollut tarpeellista kokeilla niiden soveltamista; hän ehdotti näin ollen puhemieskonferenssin ja puhemiehistön yhteistä kokousta, jossa käsitellään näiden määräysten käytännöllistä, avointa ja hyväksyttävää soveltamista, joka ei tahraa parlamentin mainetta (puhemies ilmoitti, että parlamentin puhemiehelle annetaan tiedoksi jäsenten puheenvuoroissaan tekemät huomautukset);

— Falconer viittasi ensin esittämäänsä pyyntöön, että hänen läsnäolonsa rekisteröidään jokaisen nimenhuutoäänestyksen osalta (osa I, kohta 9), ja huomautti, että puhemies ei antanut hänelle tätä mahdollisuutta; lisäksi hän korosti osallistu-

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

neensa — toisin kuin pöytäkirjasta käy ilmi (kohdan 16 lopussa) — tiettyihin ihmisoikeuksiin liittyviin nimenhuutoäänestyksiin; hän muistutti, että puhemiehistön päätöksen mukaan jäsenten on ennen kunkin äänestyksen alkua ilmoitettava, aikovatko he osallistua nimenhuutoäänestykseen;

— Fitzsimons ihmisoikeuksia vuonna 1996 koskevasta mietinnöstä toimitetusta lopullisesta äänestyksestä (osa I, äänestysten lopussa);

— Jackson esitti vastalauseensa siitä, että eiliseläisessä keskustelussa hänen laatimastaan jätteiden käsittelyä kaatopaikoilla koskevasta mietinnöstä (osa I, kohta 24) komission jäsen Bjerregaard ei pystynyt ilmoittamaan komission kantaa kyseisiin tarkistuksiin tarkoituksenmukaisella tavalla perustellen tätä sillä, että hän oli väsynyt ja että oli jo kovin myöhä; hän pyysi puhemiestä muistuttamaan komissiota, että parlamentille on ilmoitettava komission kanta tarkistuksista tarkoituksenmukaisella tavalla ennen täksi päiväksi merkittyä äänestystä (puhemies merkitsi pyynnön muistiin ja huomautti puhujalle, että tällä on esittelijänä oikeus pyytää äänestystahetkellä komissiota ilmaisemaan kantansa tarkistuksiin);

— Bowe kiisti edellisen puhujan väitteen ja vakuutti, että hän ei muistanut komission jäsenen Bjerregaardin sanoneen mitään vastaavaa;

— Seppänen ehdotti, että kyseisiä äänestyksiä johtaneen puhemies Cotin nimi lisätään niiden jäsenten nimien joukkoon, jotka olivat läsnä mutta eivät äänestäneet;

— Cot ilmoitti hyväksyvänsä edellisen puhujan ehdotuksen;

— Guinebertière ehdotti, että jokaisen istunnon pöytäkirjaan lisätään lista niistä jäsenistä, jotka eivät vastaa "asetettuja kriteerejä"; täten kyseiset jäsenet tietävät heti seuraavana päivänä, onko ongelmia esiintynyt ja voivat tarvittaessa perustella toimintatapansa tai tehdä tarvittavat oikaisut;

— Antony ehdotti, että jokaiseen pöytäkirjaan asennettaisiin automaatti, joka tiputtaa kolikoita äänestettäessä;

— Aelvoet V-ryhmän puolesta pyysi ensin parlamenttia palaamaan päiväjärjestykseen ja ilmoitti sitten olevansa täysin yhtä mieltä De Vriesin kanssa sekä pahoitteli, että etenkin jäseniltä puuttuu rohkeutta toteuttaa tarpeellisia uudistuksia parlamentissa.

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

2. Vastaanotetut asiakirjat

Puhemies on vastaanottanut jäseniltä seuraavat päätöslauselmaesitykset (työjärjestyksen 45 artikla):

— Azzolini ja Pasty UPE-ryhmän puolesta ja Muscardini: Pornografian vastaiset toimet (B4-0021/98)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: KANS
lausuntoa varten: KULT

— Muscardini: Kulkukoirien ja -kissojen valvonta (B4-0022/98)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: MAKE
lausuntoa varten: YMPÄ

— Robles Piquer: Pienten ja keskiuurten yritysten eurooppalainen laatutodistus (B4-0106/98)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: RAHA

— Fernández-Albor: Eurooppalaisen Inturjoven -verkon edistämistoimet (B4-0107/98)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: KULT

3. Ajankohtaiskeskustelu (vastalauseet)

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavat työjärjestyksen 47 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaiset perustellut ja kirjalliset vastalauseet, jotka koskevat tärkeistä, ajankohtaisista ja kiireellisistä aiheista käytävän keskustelun aiheiden luetteloa:

IV. "Alikriittiset ydinkokeet"

— Rübigin vastalause, jota myös PPE-ryhmä tukee, tämän kohdan korvaamiseksi uudella kohdalla "Turvallisuus Brysselin Léopold -kaupunginosassa".

Puhemies ilmoitti, että tätä vastalauseetta ei otettu käsiteltäväksi työjärjestyksen 47 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaisesti. Hän täsmensi parlamentin puhemiehen lähettäneen Rübigille kirjeen, josta selviävät päätökseen johtaneet syyt.

Rübig käytti puheenvuoron esittääkseen vastalauseen tämän päätöksen johdosta, ja Martens PPE-ryhmän puolesta.

III. "Ihmisoikeudet"

— ARE-ryhmän vastalause kohdan "Chile" korvaamiseksi uudella kohdalla "Sierra Leone"; tähän kohtaan liittyy ARE-ryhmän päätöslauselmaesitys B4-0240/98.

Vastalause hylättiin KÄ:ssä (200 puolesta, 206 vastaan, 3 tyhjää).

— PPE-ryhmän vastalause kohdan "Chile" poistamiseksi.

Vastalause hylättiin KÄ:ssä (201 puolesta, 210 vastaan, 2 tyhjää).

— V-ryhmän vastalause uuden kohdan lisäämiseksi "Pakolaiset Saksassa"; tähän kohtaan liittyy V-ryhmän päätöslauselmaesitys B4-0192/98.

Vastalause hylättiin NHÄ:ssä (V):

annetut äänet:	404
puolesta:	42
vastaan:	356
tyhjää:	6

Schleicher ilmoitti, ettei hän osallistunut tähän äänestykseen.

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998**V. "Katastrofit"**

— ARE-ryhmän vastalause tämän aiheen korvaamiseksi uudella kohdalla "Sierra Leonen tilanne"; tähän aiheeseen liittyy ARE-ryhmän päätöslauselmaesitys B4-0240/98.

Vastalause hylättiin.

— V-ryhmän vastalause tämän aiheen korvaamiseksi uudella kohdalla "Työttömyyden vastaiset mielenosoitukset"; tähän aiheeseen liittyy V-ryhmän päätöslauselmaesitys B4-0197/98.

Vastalause hylättiin NHÄ:ssä (V):

annetut äänet:	411
puolesta:	39
vastaan:	360
tyhjää:	12

— ELDR-ryhmän vastalause tämän aiheen korvaamiseksi uudella kohdalla "Kosovo"; tähän aiheeseen liittyy ELDR-ryhmän päätöslauselmaesitys B4-0223/98.

Vastalause hylättiin.

4. Valiokuntaan lähettäminen

Institutionaalisten asioiden valiokunnalta on pyydetty lausunto parlamentin työjärjestyksen tarkistamisesta ja mukauttamisesta Amsterdamin sopimuksesta johtuvaan uuteen tilanteeseen (asiasta vastaava valiokunta: TYÖJ).

5. Irakin tilanne (julkilausumat ja keskustelu)

Neuvoston puheenjohtaja Henderson ja komission varapuheenjohtaja Marín antoivat julkilausumat Irakin tilanteesta.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Green PSE-ryhmän puolesta, Brok PPE-ryhmän puolesta, Azzolini UPE-ryhmän puolesta, Bertens ELDR-ryhmän puolesta, Coates GUE/NGL-ryhmän puolesta, Gahrton V-ryhmän puolesta, Hory ARE-ryhmän puolesta, Souchet I-EDN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Trizza, Swoboda, Oostlander, Fassa ja Carnero González.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies SCHLEICHER

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Kerr, Gollnisch, Colajanni, Castagnetti, Manisco, Antony, Hoff, Bernard-Reymond, Ephremidis, Formentini, Wiersma, Habsburg-Lothringen, Paisley, Cot, McMillan-Scott, Tittley, Newens, Sakellariou, Truscott, Theorin, Robles Piquer ja Henderson.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavien jäsenten työjärjestyksen 37 artiklan 2 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi jättämät päätöslauselmaesitykset:

— Bertens, La Malfa ja De Vries ELDR-ryhmän puolesta: Irak (B4-0182/98);

— Brok, Maij-Weggen, Moorhouse, Oostlander, Robles Piquer, Bernard-Reymond, Bianco, Stenzel ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta: Irakin tilanne (B4-0200/98);

— Pasty ja Azzolini UPE-ryhmän puolesta: Irak (B4-0201/98);

— Green PSE-ryhmän puolesta: Irakin kriisi (B4-0204/98);

— Coates, Manisco, Carnero González, Alavanos, Ephremidis, Pettinari, Moreau, Miranda de Lage, Svensson ja Seppänen GUE/NGL-ryhmän puolesta: Irak (B4-0205/98);

— Lalumière ARE-ryhmän puolesta: Irakin tilanne (B4-0206/98);

— Aelvoet, Roth, Gahrton ja Kerr V-ryhmän puolesta: Irak (B4-0208/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Oostlander, Kerr, Wolf ja Gollnisch esittämään neuvoston puheenjohtajalle kysymyksiä, joihin Henderson vastasi.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 19.2.1998, osa I, kohta 14.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies FONTAINE

ÄÄNESTYKSET

Puhemies muistutti, että äänestykset keskeytetään klo 12.00, jotta parlamentti voisi kokoontua juhlaistuntoon ja että äänestyksiä jatketaan sen jälkeen. Hän ehdotti ainoastaan tämän aamun osalta, että odoteltaessa jäsenten läsnäolon tarkistamiseen käytetyn nimenhuutoäänestyksen soveltamistavan tarkistamista, jäsenet, jotka vedoten omantunnon syihin eivät osallistuneet nimenhuutoäänestyksiin, voisivat ilmoittaa asiasta istuntopalveluun. Jäsenet voivat tietenkin yhä halutessaan ilmoittaa jättävänsä äänestämättä nimenhuutoäänestysten yhteydessä.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— Falconer pyysi toisaalta muodollista vakuutusta siitä, että mikäli puhemiehen ehdotus hyväksytään, se ei muodostaisi ennakkoratkaisua vaan olisi voimassa ainoastaan tällä istuntokaksolla ja toisaalta varmistusta siihen, että jäsenten läsnäoloa koskevat uudet soveltamistavat tarkistetaan kolmen päivän kuluttua (puhemies vakuutti, ettei hänen ehdotuksensa koske kuin meneillään olevia äänestyksiä);

— Corbett ilmoitti, että koko ongelma voitaisiin ratkaista äänestämällä tyhjää (puhemies ilmoitti, että hänen mielestään tyhjää äänestäminen ja tahdon ilmauksena äänestämättä jättäminen ovat kaksi eri asiaa);

— Rübig esitti vastalauseen sen johdosta, että hänen PPE-ryhmän puolesta jättämänsä vastalauseetta, jolla oli tarkoitus korvata yksi kiireellisiä aiheita koskevan keskustelun kohta

Keskiiviikkona 18. helmikuuta 1998

kohdalla ”Turvallisuus Brysselin Léopold -kaupunginosassa”, ei otettu käsiteltäväksi ja pyysi, että työjärjestysvaliokunta käsittelee asiaa (puhemies merkitsi muistiin tämän pyynnön).

(Puhemies totesi, että hänen ehdotustaan ei vastustettu.)

6. Istuntokalenteri 1998 (muuttaminen) (äänestys)

Puhemieskonferenssin ehdotus Euroopan parlamentin vuoden 1998 istuntokalenterin muuttamiseksi siten, että lisätään istuntojakso 2. toukokuuta.

Parlamentti hyväksyi ehdotuksen.

7. Yhteistyötä koskeva puitesopimus Cartagena sopimuksen ja sen jäsenvaltioiden kanssa * (työjärjestyksen 99 artikla) (äänestys)

Ehdotus päätökseksi Euroopan talousyhteisön sekä Cartagena sopimuksen ja sen jäsenvaltioiden, Bolivian tasavallan, Kolumbian tasavallan, Ecuadorin tasavallan, Perun tasavallan ja Venezuelan tasavallan välistä yhteistyötä koskevan puitesopimuksen tekemisestä (C4-0651/97 – 00/0906(CNS)).

(yksinkertainen enemmistö)

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: TALU

lausuntoa varten: KEHI, TUTK, LIIK, KULT, ULKO

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI C4-0651/97 – 00/0906(CNS)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen (osa II, kohta 1).

8. Eläinlääkärintarkastukset ***I (työjärjestyksen 99 artikla) (äänestys)

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi eläinlääkärintarkastuksista yhteisön sisäisessä kaupassa sisämarkkinoiden toteuttamista varten annetun direktiivin 89/662/ETY muuttamisesta tarkastusten tiukentamiseksi (KOM(97)0643 – C4-0659/97 – 97/0334(COD)).

(yksinkertainen enemmistö)

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: YMPÄ

lausuntoa varten: MAKE

EHDOTUS DIREKTIIVIKSI KOM(97)0643 – C4-0659/97 – 97/0334(COD)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen (osa II, kohta 2).

9. Moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen renkaat ***I (työjärjestyksen 99 artikla) (äänestys)

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen renkaista ja renkaiden asentamisesta annetun neuvoston direktiivin 92/23/ETY muuttamisesta (KOM(97)0680 – C4-0675/97 – 97/0348(COD)).

(yksinkertainen enemmistö)

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: YMPÄ

lausuntoa varten: RAHA, LIIK

EHDOTUS DIREKTIIVIKSI KOM(97)0680 – C4-0675/97 – 97/0348(COD)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen (osa II, kohta 3).

Müller käytti puheenvuoron saksankielisen tulkauksen huonosta kuuluvuudesta.

10. Vaarallisia aineita ja valmisteita koskevat rajoitukset ***I (työjärjestyksen 99 artikla) (äänestys)

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi tiettyjen vaarallisten aineiden ja valmisteiden markkinoille saattamisen ja käytön rajoituksia koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä annetun direktiivin 76/769/ETY muuttamisesta kahdeksantoista kerran (KOM(97)0738 – C4-0006/98 – 98/0005(COD)).

(yksinkertainen enemmistö)

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: YMPÄ

EHDOTUS DIREKTIIVIKSI KOM(97)0738 – C4-0006/98 – 98/0005(COD)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen (osa II, kohta 4).

11. Välillinen verotus (FISCALIS-ohjelma) ***II (työjärjestyksen 99 artikla) (äänestys)

Talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan suositus toiseen käsittelyyn neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen tekemiseksi sisämarkkinoiden välillisen verotuksen järjestelmiä vahvistavan yhteisön toimintaohjelman (FISCALIS-ohjelma) hyväksymisestä (C4-0036/98 – 97/0128(COD)) (A4-0048/98) (esittelijä: Secchi) (ilman keskustelua).

(määräenemmistö)

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA C4-0036/98 – 97/0128(COD)

Puhemies julisti yhteisen kannan hyväksytyksi (osa II, kohta 5).

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

12. Maito- ja maitotuotealan lisämaksu * (työjärjestyksen 99 artikla) (äänestys)

Maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan mietintö ehdotuksesta neuvoston asetukseksi (EY) maito- ja maitotuotealan lisämaksusta annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3950/92 muuttamisesta (KOM(97)0606 — C4-0653/97 — 97/0328(CNS)) (A4-0036/98) (esittelijä: Goepel) (ilman keskustelua).
(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(97)0606 — C4-0653/97 — 97/0328(CNS)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen (osa II, kohta 6).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (osa II, kohta 6).

13. Moottoriajoneuvojen päästöjen aiheuttama ilman pilaantuminen — Bensiinin ja diesel-polttoaineiden laatu ***I/***II (äänestys)

Suosituksot toiseen käsittelyyn: Lange (A4-0044/98) ja Hautala (A4-0038/98) sekä Langen mietintö (A4-0043/98)

Martens PPE-ryhmän puolesta muistutti eilisiltäisestä puheenvuorostaan, jossa hän pyysi, että Hautalan suosituksesta toiseen käsittelyyn (A4-0038/98) äänestettäisiin ensin.

Parlamentti hyväksyi tämän pyynnön KÄ:ssä (359 puolesta, 110 vastaan, 22 tyhjää).

a) A4-0038/98
(määräenemmistö)

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA C4-0532/97 — 96/0163(COD)

Hyväksytyt tarkistukset: 1; 2 KÄ:ssä (364 puolesta, 136 vastaan, 5 tyhjää); 3; 4 — 8 yhtenä ryhmänä; 9 KÄ:ssä (425 puolesta, 65 vastaan, 7 tyhjää); 10; 11; 12; 13; 14; 15 (1. osa) NHÄ:ssä; 15 (4. osa); 15 (5. osa); 16 (1. osa) NHÄ:ssä; 16 (2. osa); 16 (3. osa); 17; 18 NHÄ:ssä; 19 ja 20 yhtenä ryhmänä; 21 NHÄ:ssä; 22; 23 (1. osa) NHÄ:ssä; 23 (2. osa) NHÄ:ssä; 23 (3. osa) NHÄ:ssä; 23 (4. osa) NHÄ:ssä; 23 (5. osa) NHÄ:ssä; 24 (1. osa) NHÄ:ssä; 24 (2. osa) NHÄ:ssä; 24 (3. osa) NHÄ:ssä; 25 NHÄ:ssä; 26 NHÄ:ssä; 27 NHÄ:ssä; 29 NHÄ:ssä; 30 NHÄ:ssä; 31 NHÄ:ssä; 32 NHÄ:ssä; 33 NHÄ:ssä; 34; 35; 36; 37

Hylätyt tarkistukset: 39; 15 (2. osa); 15 (3. osa); 38 NHÄ:ssä; 28 NHÄ:ssä

Erilliset äänestykset: tark. 1; 2; 3; 9 (PPE); 10, 11 (UPE); 12 (PPE); 13; 17; 19 ja 20 (UPE); 21 (I-EDN); 22 (UPE, I-EDN); 27; 28 (UPE); 29 (UPE, PPE); 30, 31 (PPE); 32 (ELDR); 33, 34, 35, 36, 37 (PPE); 38; 39 (UPE)

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 15 (UPE, PPE):

1. osa: sanoihin ”liitteessä III esitettyjen ympäristöperusteisten vaatimusten mukaista” asti
2. osa: sanoihin ”sosiaalis-taloudellisiin ongelmiin” asti
3. osa: sanoihin ”liitteen I vaatimusten mukaisia” asti
4. osa: sanoihin ”vakavia ongelmia teollisuudelle” asti
5. osa: loppuosa

tark. 16 (UPE, PPE):

1. osa: sanoihin ”liitteessä IV esitettyjen ympäristöperusteisten vaatimusten mukaisia” asti
2. osa: sanoihin ”sosiaalis-taloudellisiin ongelmiin” asti
3. osa: loppuosa

tark. 23 (UPE):

1. osa: sanoihin ”liittyvien tavoitteiden täyttämiseksi” asti
2. osa: sanoihin ”polttoainemarkkinoihin vaikuttavista tapahtumista” asti
3. osa: sanoihin ”esittää muun muassa” asti
4. osa: sanoihin ”niiden käyttämille erikoispolttoaineille” asti
5. osa: loppuosa

tark. 24 (UPE):

1. osa: 1 kohta
2. osa: 2 kohta
3. osa: 2 a kohta

Nimihuutoäänestysten tulokset:

tark. 15 (1. osa) (PPE):

annetut äänet:	523
puolesta:	486
vastaan:	26
tyhjää:	11

tark. 16 (1. osa) (PPE):

annetut äänet:	521
puolesta:	458
vastaan:	44
tyhjää:	19

tark. 38 (PPE):

annetut äänet:	519
puolesta:	241
vastaan:	212
tyhjää:	66

tark. 18 (PPE):

annetut äänet:	528
puolesta:	453
vastaan:	62
tyhjää:	13

tark. 21 (PPE):

annetut äänet:	524
puolesta:	446
vastaan:	61
tyhjää:	17

tark. 23 (1. osa) (V, PPE):

annetut äänet:	526
puolesta:	449
vastaan:	57
tyhjää:	20

tark. 23 (2. osa) (V, PPE):

annetut äänet:	526
puolesta:	447
vastaan:	59
tyhjää:	20

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

tark. 23 (3. osa) (V, PPE):

annetut äänet:	527
puolesta:	467
vastaan:	42
tyhjää:	18

tark. 23 (4. osa) (V, PPE):

annetut äänet:	528
puolesta:	466
vastaan:	39
tyhjää:	23

tark. 23 (5. osa) (V, PPE):

annetut äänet:	508
puolesta:	450
vastaan:	44
tyhjää:	14

tark. 24 (1. osa) (PPE):

annetut äänet:	527
puolesta:	471
vastaan:	46
tyhjää:	10

tark. 24 (2. osa) (PPE):

annetut äänet:	527
puolesta:	460
vastaan:	57
tyhjää:	10

tark. 24 (3. osa) (PPE):

annetut äänet:	493
puolesta:	447
vastaan:	34
tyhjää:	12

tark. 25 (PSE, PPE):

annetut äänet:	530
puolesta:	422
vastaan:	89
tyhjää:	19

tark. 26 (PSE, PPE):

annetut äänet:	534
puolesta:	345
vastaan:	170
tyhjää:	19

tark. 27 (PSE):

annetut äänet:	531
puolesta:	508
vastaan:	11
tyhjää:	12

tark. 28 (PSE, PPE):

annetut äänet:	525
puolesta:	306
vastaan:	204
tyhjää:	15

tark. 29 (PSE):

annetut äänet:	527
puolesta:	376
vastaan:	131
tyhjää:	20

tark. 30 (V):

annetut äänet:	534
puolesta:	439
vastaan:	80
tyhjää:	15

tark. 31 (PSE):

annetut äänet:	536
puolesta:	427
vastaan:	87
tyhjää:	22

tark. 32 (PSE, V):

annetut äänet:	536
puolesta:	377
vastaan:	130
tyhjää:	29

tark. 33 (V):

annetut äänet:	524
puolesta:	424
vastaan:	79
tyhjää:	21

Puhemies julisti yhteisen kannan hyväksytyksi näin muutettuna (osa II, kohta 7 a).

*
* *

(Parlamentti kokoontui klo 12.00 – 12.35 Portugalin tasavallan presidentin Jorge Sampaion vierailun johdosta juhlaistuntoon.)

*
* *

Dell'Alba käytti puheenvuoron.

b) A4-0044/98:
(määräenemmistö)

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA C4-0533/97 – 96/0164(COD)

Hyväksytyt tarkistukset: 2, 5 – 7, 9 ja 10, 15 – 18, 21 – 34 yhtenä ryhmänä; 1; 3; 4; 11; 12 NHÄ:ssä; 13; 19 NHÄ:ssä; 35 NHÄ:ssä; 36 – 40, 42, 43, 45 – 47, 52, 54, 57, 61, 64 ja 65 yhtenä ryhmänä KÄ:ssä (397 puolesta, 102 vastaan, 10 tyhjää); 41; 48; 51; 53; 55; 58 – 60 yhtenä ryhmänä; 62; 63 NHÄ:ssä; 74; 66 – 72 yhtenä ryhmänä; 73

Hylätyt tarkistukset: 8; 14; 20; 44; 49; 50; 56

Erilliset äänestykset: tark. 1; 3 ja 4 (UPE); 8 (PPE); 11 (UPE); 14; 20; 44 (PPÉ); 48 (UPE); 49 (UPE, PPE); 50 (PPE); 51; 53; 55 (UPE); 56 (PPE); 58 – 60; 62; 73 (UPE)

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998*Nimihuutoäänestysten tulokset:*

tark. 12 (PSE):

annetut äänet:	474
puolesta:	405
vastaaan:	61
tyhjää:	8

tark. 19 (PSE):

annetut äänet:	486
puolesta:	414
vastaaan:	65
tyhjää:	7

tark. 35 (PPE):

annetut äänet:	502
puolesta:	391
vastaaan:	102
tyhjää:	9

tark. 63 (PSE):

annetut äänet:	525
puolesta:	433
vastaaan:	83
tyhjää:	9

Puhemies julisti yhteisen kannan hyväksytyksi näin muutettuna (osa II, kohta 7 b).

Valdivielso de Cué käytti puheenvuoron erittäin häiritsevänä pitämästään matkapuhelimien pirinästä juhlaistunnon aikana istuntosalissa (puhemies myönsi hänen olevan oikeassa ja totesi kvestorien jo tehneen suosituksen, jossa he esittävät, että jäsenet eivät käyttäisi matkapuhelimia istuntosalissa) ja Marinucci, jota tämä puheenvuoro koski, pahoitteli tapahtunutta.

c) A4-0043/98:
(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS DIREKTIIVIKSI KOM(97)0061 — C4-0088/97 — 96/0164B(COD)

Hyväksytyt tarkistukset: 1

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (osa II, kohta 7 c).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauseelman (osa II, kohta 7 c).

14. Ionisoivalla säteilyllä käsitellyt elintarvikkeet *II (äänestys)**

Suositus toiseen käsittelyyn: Bloch von Blotnitz — A4-0042/98
(määräenemmistö)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— esittelijä viitaten työjärjestyksen 72 artiklan 2 kohdan c alakohtaan esitti vastalauseen parlamentin puhemiehen päätöksestä jättää käsittelemättä useita tarkistuksia;

— ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan puheenjohtaja Kenneth D. Collins tästä puheenvuorosta;

— Crowley todettuaan menetelmää koskevan ongelman olemassaolon ehdotti suosituksen palauttamista valiokuntaan (puhemies vastasi, ettei hänelle ole toimitettu tämänkaltaista pyyntöä virallisesti).

I. NEUVOSTON YHTEINEN KANTA C4-0562/97 — 00/0169(COD)

Hyväksytyt tarkistukset: 1; 2; 6; 7; 8 ja 9 yhtenä ryhmänä; 11 (1. osa); 12; 18; 19; 20

Hylätyt tarkistukset: 3; 5; 33 NHÄ:ssä; 11 (2. osa); 26; 14; 15; 16; 17; 21; 22 NHÄ:ssä; 29

Peruutetut tarkistukset: 31

Tarkistukset, joista ei äänestetty (työjärjestyksen 125 artiklan 1 kohdan e alakohta): 4

Tarkistukset, joita ei otettu käsiteltäväksi (työjärjestyksen 72 ja 125 artikla): 10; 13; 27; 28; 30; 32

Erilliset äänestykset: tark. 2 (UPE); 3 (PPE); 5 (PPE, V); 6 (V); 12 (UPE); 14; 15; 16; 17 (PPE, Whitehead); 18; 19; 20 (Whitehead); 21; 22 (PPE, Whitehead); liite I, 2 kohta (yhteisen kannan alkuperäinen teksti: pyyntö tekstin poistamiseksi hylättiin) (V); 26; 29; 33 (PPE);

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 11 (PPE):

1. osa: teksti ilman sanoja ”ja niiden esiasteista”
2. osa: nämä sanat

Nimihuutoäänestysten tulokset:

tark. 33 (V):

annetut äänet:	502
puolesta:	123
vastaaan:	366
tyhjää:	13

tark. 22 (V):

annetut äänet:	507
puolesta:	287
vastaaan:	211
tyhjää:	9

Puhemies julisti yhteisen kannan hyväksytyksi näin muutettuna (osa II, kohta 8).

II. NEUVOSTON YHTEINEN KANTA C4-0561/97 — 00/0169B(COD)

Hyväksytyt tarkistukset: 23 — 25 yhtenä ryhmänä

Puhemies julisti yhteisen kannan hyväksytyksi näin muutettuna (osa II, kohta 8).

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

15. Euroopan ympäristökeskus ja ympäristöä koskeva Euroopan tieto- ja seurantaverkosto **I (äänestys)

Mietintö: Kenneth D. Collins — A4-0030/98
(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(97)0282 — C4-0363/97 — 97/0168(SYN)

Hyväksytyt tarkistukset: 1 — 9 yhtenä ryhmänä

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (osa II, kohta 9).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (osa II, kohta 9).

Ajankohdan vuoksi äänestykset keskeytettiin. Teksteistä, joista ei äänestetty, äänestetään huomenna.

*
* * *

Äänestys selitykset:

Suositus toiseen käsittelyyn: Hautala — A4-0038/98

— *kirjalliset*: Souchet; Díez de Rivera Icaza; Blot; Cushnahan; Caudron; Lindqvist; Torres Marques; Lienemann; Elmalan; Valverde López; Hulthén, Wibe, Löow, Waidelich, Andersson, Theorin, Ahlqvist; Darras; Holm, Lindholm, Gahrton; des Places I-EDN-ryhmän puolesta

Suositus toiseen käsittelyyn: Lange — A4-0044/98

— *suulliset*: Paisley

— *kirjalliset*: Sainjon; Schlechter; Fayot; Caudron; Cushnahan; Lindqvist; Réding; Lienemann; Valverde López; Darras; Nicholson I-EDN-ryhmän puolesta

Suositus toiseen käsittelyyn: Bloch von Blottnitz — A4-0042/98

— *suulliset*: Bloch von Blottnitz V-ryhmän puolesta ja Graenitz

— *kirjalliset*: Sandbæk; des Places; Fayot; Lindqvist; Souchet

Papakyriazis käytti puheenvuoron eilisen istunnon sanatar-koista istuntoselostuksista.

*
* * *

Äänestyskäyttämistä koskevat ilmoitukset — Läsnä olleet jäsenet, jotka eivät äänestäneet

Suositus: Hautala — A4-0038/98

Herzog ja Kittelmann olivat läsnä, mutta eivät äänestäneet kaikista tarkistuksista

— tark. 38
Wijzenbeek, De Luca ja Cushnahan halusivat äänestää puolesta

— tark. 21
Pompidou ja Hermange halusivat äänestää puolesta

— tark. 29
Grossetête halusi äänestää puolesta

— tark. 32
Bertens halusi äänestää vastaan

Anastassopoulos ja Camisón Asensio ilmoittivat, että he eivät olleet osallistuneet NHÄ:ten ensimmäiseen osaan, vaikka olivat läsnä.

Mietintö: Lange — A4-0043/98

Dimitrakopoulos ilmoitti olleensa läsnä, mutta ei osallistunut suurimpaan osaan NHÄ:sistä.

— tark. 12
Stasi halusi äänestää vastaan
Istunnon puhemies Fontaine ilmoitti halunneensa osallistua äänestykseen

Suositus: Bloch von Blottnitz — A4-0042/98

— tark. 33
Bernard-Reymond ja Elchlepp halusivat äänestää vastaan
Cushnahan oli läsnä mutta ei äänestänyt

— tark. 22
Cushnahan oli läsnä mutta ei äänestänyt

Vandemeulebroucke ilmoitti olleensa läsnä, mutta ei ollut osallistunut äänestykseen.

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT

(Istunto keskeytettiin klo 13.15 ja sitä jatkettiin klo 15.00.)

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies MARINHO

Moorhouse ilmoitti, ettei voinut osallistua aamun äänestyksiin lennon myöhästymisestä johtuen ja pyysi, että tämänkaltaiset tapaukset otetaan huomioon äänestysten aikaiseen läsnäoloon sovellettavissa määräyksissä.

16. Nigerian ja Burman tilanne — Yhdistyneiden kansakuntien ihmisoikeuskomissio (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu seuraavien jäsen-ten käsiteltäväksi jättämistä kahdestakymmenestäyhdeksästä suullisesta kysymyksestä:

— Maij-Weggen, Moorhouse ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta neuvostolle (B4-0012/98) ja komissiolle (B4-0013/98): EU:n suhtautuminen Nigeriaan;

— Bertens ELDR-ryhmän puolesta neuvostolle (B4-0020/98) ja komissiolle (B4-0022/98): EU:n suhtautuminen Nigeriaan;

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

- Müller, Aelvoet, Telkämper ja McKenna V-ryhmän puolesta neuvostolle (B4-0123/98) ja komissiolle (B4-0124/98): EU:n kanta Nigeriaan;
 - Carnero González ja Pettinari GUE/NGL-ryhmän puolesta neuvostolle (B4-0127/98): EU:n ja Nigerian suhteet;
 - Macartney ja Hory ARE-ryhmän puolesta neuvostolle (B4-0128/98) ja komissiolle (B4-0129/98): Euroopan unionin suhtautuminen Nigeriaan;
 - Andrews ja Girão Pereira UPE-ryhmän puolesta neuvostolle (B4-0134/98) ja komissiolle (B4-0135/98): Unionin suhtautuminen Nigeriaan;
 - Kinnock ja Vecchi PSE-ryhmän puolesta neuvostolle (B4-0137/98) ja komissiolle (B4-0169/98): Nigerian tilanne;
 - Maij-Weggen ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta neuvostolle (B4-0014/98) ja komissiolle (B4-0015/98): Myanmarin ihmisoikeusloukkaukset;
 - Bertens ELDR-ryhmän puolesta neuvostolle (B4-0018/98) ja komissiolle (B4-0019/98): Ihmisoikeusloukkaukset Burmasa;
 - Pettinari ja Vinci GUE/NGL-ryhmän puolesta neuvostolle (B4-0126/98): EU:n ja Burman suhteet;
 - Dupuis ARE-ryhmän puolesta komissiolle (B4-0131/98): Burman ihmisoikeusrikkomukset;
 - Telkämper, Aelvoet, Kreissl-Dörfler ja Lannoye V-ryhmän puolesta komissiolle (B4-0133/98): Ihmisoikeuksiin kohdistuvat loukkaukset Burmassa;
 - Kinnock ja Vecchi PSE-ryhmän puolesta neuvostolle (B4-0136/98) ja komissiolle (B4-0141/98): Tilanne Burmassa;
 - Van Bladel UPE-ryhmän puolesta neuvostolle (B4-0139/98): Burman ihmisoikeustilanne;
 - Bertens ELDR-ryhmän puolesta neuvostolle (B4-0011/98): EU:n kanta 54. YK:n ihmisoikeuskomission kokouksessa Genevessä;
 - Carnero González, Manisco ja Alavanos GUE/NGL-ryhmän puolesta neuvostolle (B4-0125/98): Yhdistyneiden kansakuntien ihmisoikeuskomissio;
 - Dupuis ARE-ryhmän puolesta neuvostolle (B4-0130/98): Euroopan unionin kanta Genevessä pidettävän YK:n ihmisoikeustoimikunnan 54. istunnon aikana;
 - Aglietta, Müller, Kreissl-Dörfler ja Ripa di Meana V-ryhmän puolesta neuvostolle (B4-0132/98): EU:n kanta 54.:nessä YK:n ihmisoikeuskomission kokouksessa Genevessä;
 - Van Bladel UPE-ryhmän puolesta neuvostolle (B4-0138/98): Yhdistyneiden kansakuntien 54. ihmisoikeuskokous;
 - Barros Moura PSE-ryhmän puolesta neuvostolle (B4-0140/98): YK:n ihmisoikeuskomission 54. kokous Genevessä ja Euroopan unionin kanta;
- Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen kysymykset: Maij-Weggen (B4-0012 ja 0013/98), Fassa (B4-0020 ja 0122/98) Macartney (B4-0128 ja 0129/98), Andrews sijainen Van Bladel (B4-0134 ja 0135/98), Kinnock (B4-0137 ja 0169/98), Bertens (B4-0018 ja 0019/98), Vecchi (B4-0136 ja 0141/98), Telkämper (B4-0133/98), Janssen van Raay (B4-0139/98), Bertens (B4-0011/98), Gahrton (B4-0132/98), Dupuis (B4-0130/98), Van Bladel (B4-0138/98) ja Barros Moura (B4-0140/98). Janssen van Raayn puheenvuoron jälkeen Maij-Weggen käytti sitä koskevan puheenvuoron.
- Neuvoston puheenjohtaja Henderson ja komission varapuheenjohtaja Marín vastasivat kysymyksiin.
- Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavien jäsenten työjärjestyksen 40 artiklan 5 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi jättämät päätöslauselmaesitykset:
- Bertens ELDR-ryhmän puolesta: Nigerian tilanne (B4-0147/98);
 - Maij-Weggen ja Moorhouse PPE-ryhmän puolesta: Nigeria (B4-0152/98);
 - Carnero González ja Pettinari GUE/NGL-ryhmän puolesta: Euroopan unionin ja Nigerian väliset suhteet (B4-0155/98);
 - Kinnock ja Vecchi PSE-ryhmän puolesta: Nigeria (B4-0156/98);
 - Müller, Aelvoet, Telkämper, McKenna, Roth ja Ripa di Meana V-ryhmän puolesta: Nigerian ihmisoikeustilanne (B4-0158/98);
 - Andrews ja Girão Pereira UPE-ryhmän puolesta: Euroopan unionin suhtautuminen Nigeriaan (B4-0159/98);
 - Macartney ja Hory ARE-ryhmän puolesta: Euroopan unionin suhtautuminen Nigeriaan (B4-0167/98);
 - Bertens ELDR-ryhmän puolesta: Burman tilanne (B4-0146/98);
 - Moorhouse, Maij-Weggen ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta: Burma (B4-0150/98);
 - Vinci, Ojala, Ainardi ja Alavanos GUE/NGL-ryhmän puolesta: EU:n ja Burman väliset suhteet (B4-0154/98);
 - Vecchi, Kinnock, Kirsten M. Jensen ja Theorin PSE-ryhmän puolesta: Burman tilanne (B4-0157/98);

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

- Van Bladel ja Daskalaki UPE-ryhmän puolesta: Ihmisoikeuksiin kohdistuvat loukkaukset Burmassa (B4-0160/98);
- Telkämper, Kreissl-Dörfler, Aelvoet ja Lannoye V-ryhmän puolesta: Burman tilanne (B4-0162/98);
- Dell'Alba ja Dupuis ARE-ryhmän puolesta: Burman tilanne (B4-0168/98);
- Bertens ELDR-ryhmän puolesta: EU:n kanta 54:nnessä ihmisoikeuskomission kokouksessa Genevessä (B4-0148/98);
- Maij-Weggen, Lenz, Moorhouse ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta: Yhdistyneiden kansakuntien ihmisoikeuskomission 54. istunto (B4-0149/98);
- Alavanos ja Ephremidis GUE/NGL-ryhmän puolesta: EU:n kanta 54:nnessä ihmisoikeuskomission kokouksessa Genevessä (B4-0153/98);
- Van Bladel ja Daskalaki UPE-ryhmän puolesta: EU:n kanta 54:nnessä ihmisoikeuskomission kokouksessa Genevessä (B4-0161/98);
- Aglietta, Kreissl-Dörfler, Ripa di Meana, Gahrton, Roth, Aelvoet V-ryhmän puolesta: EU:n kanta 54:nnessä ihmisoikeuskomission kokouksessa Genevessä (B4-0163/98);
- Dupuis, Dell'Alba ARE-ryhmän puolesta: Yhdistyneiden kansakuntien ihmisoikeuskomission 54. kokous (B4-0166/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Howitt PSE-ryhmän puolesta, Moorhouse PPE-ryhmän puolesta, Caccavale UPE-ryhmän puolesta, André-Léonard ELDR-ryhmän puolesta, Blokland I-EDN-ryhmän puolesta, Blak, Lenz pyysi ennen keskusteluun osallistumista, että vaikka useita eri aiheita käsitellään yhteiskeskustelun yhteydessä, puhemiesistö valvoisi, että jokaista aihetta käsitellään yhdenvertaisesti (puhemies vastasi, että tässä tapauksessa käytetty menettely on suhteellisen uusi ja että sitä täytyy vielä hioa saatujen kokemusten perusteella), Theorin, De Melo ja Thomas Mann.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esittääkseen kysymyksiä: Kinnock, Bertens, Maij-Weggen, Telkämper, Moorhouse ja Macartney.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies CAPUCHO

Henderson käytettyään ensin puheenvuoron menettelystä ja Marín vastasivat kysymyksiin.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 19.2.1998, osa I, kohta 15.

17. Albanian tilanne (julkilausumat ja keskustelu)

Neuvoston puheenjohtaja Henderson ja komission varapuheenjohtaja Marín antoivat julkilausuman Albanian tilanteesta ja valtuuskunnan vierailun tuloksista.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: edellä mainitun valtuuskunnan jäsen Imbeni PSE-ryhmän puolesta, valtuuskunnan jäsen Pack PPE-ryhmän puolesta ja Daskalaki UPE-ryhmän puolesta.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavien jäsenten työjärjestyksen 37 artiklan 2 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi jättämät päätöslauselmaesitykset:

- Lalumière ARE-ryhmän puolesta: Albanian valtiosäännön valmisteluprosessi sekä Euroopan turvallisuus- ja yhteistyöjärjestön parlamentaarisen yleiskokouksen, Euroopan neuvoston parlamentaarisen yleiskokouksen ja Euroopan parlamentin yhteisen valtuuskunnan vierailun tulokset (B4-0198/98);
- Pack ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta: Albanian valtiosäännön valmistelu ja Euroopan turvallisuus- ja yhteistyöjärjestön parlamentaarisen yleiskokouksen, Euroopan neuvoston parlamentaarisen yleiskokouksen ja Euroopan parlamentin yhteisen valtuuskunnan vierailun tulokset (B4-0199/98);
- Imbeni PSE-ryhmän puolesta: Albanian valtiosäännön valmisteluprosessi sekä Euroopan turvallisuus- ja yhteistyöjärjestön parlamentaarisen yleiskokouksen, Euroopan neuvoston parlamentaarisen yleiskokouksen ja Euroopan parlamentin yhteisen valtuuskunnan vierailun tulokset (B4-0203/98);
- Alavanos, Maset Campos, Ainaldi, Pettinari ja Sjöstedt GUE/NGL-ryhmän puolesta: Albanian valtiosäännön valmistelu ja Euroopan turvallisuus- ja yhteistyöjärjestön parlamentaarisen yleiskokouksen, Euroopan neuvoston parlamentaarisen yleiskokouksen ja Euroopan parlamentin yhteisen valtuuskunnan vierailun tulokset (B4-0207/98);
- Cars ELDR-ryhmän puolesta: Albanian valtiosäännön valmistelu ja Euroopan turvallisuus- ja yhteistyöjärjestön parlamentaarisen yleiskokouksen, Euroopan neuvoston parlamentaarisen yleiskokouksen ja Euroopan parlamentin yhteisen valtuuskunnan vierailun tulokset (B4-0225/98).

(Spencerin, Imbenin ja Packin ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan puolesta käsiteltäväksi jättämä päätöslauselmaesitys (B4-0181/98) on peruutettu);

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Sarlis, Bianco ja Tamino V-ryhmän puolesta.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 19.2.1998, osa I, kohta 16.

(Istunto keskeytettiin klo 17.15 kyselytunnin alkamista odotettaessa ja sitä jatkettiin klo 17.30.)

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies GUTIÉRREZ DÍAZ

18. Kyselytunti (kysymykset neuvostolle)

Parlamentti käsitteli neuvostolle esitettyjä kysymyksiä (B4-0017/98).

Kysymys 1 — Bonde: Amsterdamin sopimuksen ratifiointi

Neuvoston puheenjohtaja Henderson vastasi kysymykseen sekä Bonden puheenvuoron jälkeen McKennan esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 2 — Papayannakis: Jäsenvaltioiden tietojenkeruu

Kysymys 3 — Van Dijk: Vakoileeko MI6 eurooppalaisia kumppaneitaan

Henderson ilmoitti, että hänellä ei ole aikomusta vastata näihin kysymyksiin.

Papayannakis käytti puheenvuoron ilmoittaakseen pitävänsä vastausta riittämättömänä ja esitti lisäkysymyksen.

Henderson huomautti, että nämä kysymykset eivät kuulu neuvoston toimivaltaan.

Van Dijk käytti puheenvuoron neuvoston vastauksesta ja esitti lisäkysymyksen ja Henderson vastasi, ettei pysty vastaamaan näihin kysymyksiin.

Kysymys 4 — Kokkola: Ihmisten kloonaus

Henderson vastasi kysymykseen sekä Kokkolan ja Whiten esittämiin lisäkysymyksiin.

Izquierdo Rojon **kysymys 5** muutettiin kirjalliseksi kysymykseksi.

Teversonin **kysymys 6** raukesi laatijan poissaolon vuoksi.

Kysymys 7 — Kinnock: Aseiden vienti Burundiin**Kysymys 8** — Cunningham: Aseiden vienti Burundiin**Kysymys 9** — Newens: Aseiden vienti Burundiin

Henderson vastasi kysymyksiin sekä Kinnockin ja Newensin esittämiin lisäkysymyksiin.

Kysymys 10 — McKenna: Ehdotus asekauppaa koskeviksi EU:n menettelysäännöiksi

Kysymys 11 — Schroedter: Aseiden vientiä koskevien käytäntöjen käyttöönotto Ison-Britannian puheenjohtajakauden aikana

Kysymys 12 — Riis-Jørgensen: Asevientä koskevat EU:n yhteiset menettelysäännöt

Kysymys 13 — Bertens: Euroopan aseiden viennin valvontaa koskeva politiikka

Henderson vastasi kysymyksiin sekä McKennan, Schroedterin ja Bertensin esittämiin lisäkysymyksiin.

Von Habsburg käytti puheenvuoron kritisoidakseen ensin työjärjestyksen liitteessä II olevan 4 kohdan määräyksiä, joissa rajoitetaan niiden lisäkysymysten määrää, joita jäsenellä on oikeus esittää, ja tämän jälkeen esittääkseen lisäkysymyksen (puhemies vastasi, että kyseisiä määräyksiä tarkastellaan seuraavassa puhemiehistön kokouksessa maaliskuussa).

Henderson vastasi von Habsburgin lisäkysymykseen sekä Lindqvistin, Truscottin ja Crawleyn lisäkysymyksiin.

Kysymys 14 — Watts: Lampaiden teurastaminen Ranskassa Eid-El-Kabir -festivaalia varten

Henderson vastasi kysymykseen sekä Wattsin, Fordin ja Elliottin esittämiin lisäkysymyksiin.

Kysymys 15 — Valdivielso de Cué: Kuluttajansuoja

Henderson vastasi kysymykseen sekä Valdivielso de Cuén esittämään lisäkysymykseen.

Kysymys 16 — Wibe: Tax-free-myyntin lakkauttaminen ja työllisyys

Kysymys 17 — Andersson: Tax-free-myynti

Kysymys 18 — Gallagher: Välillisten verojen noususta johtuvat työpaikkojen menetykset

Henderson vastasi kysymyksiin sekä Wiben, Anderssonin, Gallagherin, Sjöstedtin, Carlssonin, Cassidyn, Thorsin, Corbettin ja Wattsin esittämiin lisäkysymyksiin.

Macartney käytti puheenvuoron.

Kysymys 19 — Sandbæk: Ympäristönäkökohtien huomioon ottaminen EU:n kolmansille maille myöntämän avun yhteydessä

Henderson vastasi kysymykseen sekä Sandbækin esittämään lisäkysymykseen.

Kysymyksiin **20** — **59** vastataan kirjallisesti.

Puhemies julisti kyselytunnin päättyneeksi.

(Istunto keskeytettiin klo 19.00 ja sitä jatkettiin klo 21.00.)

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies AVGERINOS

19. Lentoliikenteen vapauttaminen (keskustelu)

Seal esitteli laatimansa liikenne- ja matkailuvaiokunnan mietinnön komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille lentoliikenteen vapauttamista koskevan kolmannen toimenpidekokonaisuuden vaikutuksesta (KOM(96)0514 — C4-0602/96) (A4-0015/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan lausunnon valmistelija Jarzembowski, Sindal PSE-ryhmän puolesta, McIntosh PPE-ryhmän puolesta, Andrews sin sijainen

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

Crowley UPE-ryhmän puolesta, Wijzenbeek ELDR-ryhmän puolesta, Moreau GUE/NGL-ryhmän puolesta, Van Dijk V-ryhmän puolesta, Van Dam I-EDN-ryhmän puolesta, Baldarelli, Stenmarck, Sjöstedt, Banotti ja komission jäsen Kinnock.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 19.2.1998, osa I, kohta 17.

20. Siviili-ilmailun alan matkustamomiehistö **I (keskustelu)

Grosch esitteli laatimansa liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi matkustamomiehistöä koskevista turvallisuusvaatimuksista ja ammatillisen pätevyyden todistamisesta siviili-ilmailun alalla (KOM(97)0382 — C4-0460/97 — 97/0212(SYN)) (A4-0018/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Watts PSE-ryhmän puolesta, Stenmarck PPE-ryhmän puolesta, Van Dam I-EDN-ryhmän puolesta, Malone, McIntosh, komission jäsen Kinnock, Watts ja Kinnock.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 19.2.1998, osa I, kohta 9.

21. Vaarallisten aineiden tiekuljetukset — Moottorijoneuvojen rekisteröinnistä vastaavan jäsenvaltion tunnusmerkki — Kuljetettavat painelaitteet ***I/**I (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu kolmesta liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnöstä.

Le Rachinel esitteli laatimansa mietinnön ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi moottorijoneuvoista ja niiden perävaunuista vaarallisten aineiden tiekuljetuksissa ja direktiivin 70/156/ETY muuttamisesta moottorijoneuvojen ja niiden perävaunujen tyyppihyväksynnän osalta (KOM(96)0555 — C4-0665/96 — 96/0267(COD)) (A4-0014/98).

Camisón Asensio esitteli laatimansa mietinnön ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi kuljetettavista painelaitteista (KOM(96)0674 — C4-0068/97 — 97/0011(SYN)) (A4-0039/98).

Le Rachinel esitteli laatimansa mietinnön ehdotuksesta neuvoston asetukseksi moottorijoneuvojen ja niiden perävaunujen rekisteröinnistä vastaavan jäsenvaltion tunnusmerkin tunnustamisesta yhteisön sisäisessä liikenteessä (KOM(97)0366 — C4-0419/97 — 97/0199(SYN)) (A4-0024/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Morris PSE-ryhmän puolesta, Jarzembowski PPE-ryhmän puolesta, Van Dijk V-ryhmän puolesta, Watts, Koch, Schierhuber, Ferber, komission jäsen Kinnock, Ferber ja Jarzembowski esittääkseen komissiolle kysymyksiä, joihin Kinnock vastasi, esittelijä Camisón Asensio ja Kinnock.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 19.2.1998, osa I, kohta 10.

22. Seuraavan istunnon esityslista

Puhemies ilmoitti, että huomisen istunnon esityslista on seuraava:

klo 10.00 — 13.00 ja klo 15.00 — 20.00

klo 10.00 — 12.00 ja klo 18.00 — 20.00

— mietintö: Poisson — rehuala ***I

— mietintö: Keppelhoff-Wiechert — biotekniikan vaikutus maatalouteen

— mietintö: Thors — luottamus elektronisiin maksuvälineisiin

— mietintö: Crowley — sisämarkkinoiden lainsäädännön yksinkertaistaminen (SLIM)

— mietintö: Gasoliba i Böhm — lyhyen aikavälin tilastot *

klo 12.00

— äänestykset

klo 15.00 — 18.00

— ajankohtaiskeskustelu

klo 18.00 alkaen (tai ajankohtaiskeskustelun äänestysten päättyttyä)

— mahdollisesti jatkoa aamupäivän äänestyksille

(Istunto päättyi klo 23.20.)

Julian PRIESTLEY
pääsihteeri

Magdalene HOFF
varapuhemies

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

OSA II

Parlamentin hyväksymät tekstit

1. Yhteistyötä koskeva puitesopimus Cartagenan sopimuksen ja sen jäsenvaltioiden kanssa * (työjärjestyksen 99 artikla)

Ehdotus päätökseksi Euroopan talousyhteisön sekä Cartagenan sopimuksen ja sen jäsenvaltioiden, Bolivian tasavallan, Kolumbian tasavallan, Ecuadorin tasavallan, Perun tasavallan ja Venezuelan tasavallan välistä yhteistyötä koskevan puitesopimuksen tekemisestä (C4-0651/97 – 00/0906(CNS))

(Kuulemismenettely)

Ehdotus hyväksyttiin.

2. Eläinlääkärintarkastukset *I (työjärjestyksen 99 artikla)**

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi eläinlääkärintarkastuksista yhteisön sisäisessä kaupassa sisämarkkinoiden toteuttamista varten annetun direktiivin 89/662/ETY muuttamisesta tarkastusten tiukentamiseksi (KOM(97)0643 – C4-0659/97 – 97/0334(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Ehdotus hyväksyttiin.

3. Moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen renkaat *I (työjärjestyksen 99 artikla)**

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen renkaista ja renkaiden asentamisesta annetun neuvoston direktiivin 92/23/ETY muuttamisesta (KOM(97)0680 – C4-0675/97 – 97/0348(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Ehdotus hyväksyttiin.

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

4. Vaarallisia aineita ja valmisteita koskevat rajoitukset ***I (työjärjestyksen 99 artikla)

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi tiettyjen vaarallisten aineiden ja valmisteiden markkinoille saattamisen ja käytön rajoituksia koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä annetun direktiivin 76/769/ETY muuttamisesta kahdeksantoista kerran (KOM(97)0738 – C4-0006/98 – 98/0005(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Ehdotus hyväksyttiin.

5. Välillinen verotus (Fiscalis-ohjelma) ***II (työjärjestyksen 99 artikla)

A4-0048/98

Päätös neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen tekemiseksi sisämarkkinoiden välillisen verotuksen järjestelmiä vahvistavan yhteisön toimintaohjelman (Fiscalis-ohjelma) hyväksymisestä (C4-0036/98 – 97/0128(COD))

(Yhteistoimintamenettely: toinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan (C4-0036/98 – 97/0128(COD)),
- ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä antamansa lausunnon ⁽¹⁾ komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(97)0175) ⁽²⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan,
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 68 artiklan,
- ottaa huomioon talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn (A4-0048/98);

1. Hyväksyy yhteisen kannan;
2. Pyytää neuvostoa antamaan säädöksen lopullisesti mahdollisimman pian yhteisen kannan mukaisesti;
3. Kehottaa puhemiästään allekirjoittamaan säädöksen yhdessä neuvoston puheenjohtajan kanssa EY:n perustamissopimuksen 191 artiklan 1 kohdan mukaisesti;
4. Kehottaa pääsihteerinään allekirjoittamaan säädöksen asianmukaisesti ja julkaisemaan sen yhteisymmärryksessä neuvoston pääsihteerin kanssa Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä;
5. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöksen neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ Istunnon pöytäkirja 20.11.1997, osa II, kohta 2.

⁽²⁾ EYVL C 177, 11.6.1997, s. 8.

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

6. Maito- ja maitotuotealan lisämaksu * (työjärjestyksen 99 artikla)

A4-0036/98

Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) maito- ja maitotuotealan lisämaksusta annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3950/92 muuttamisesta (KOM(97)0606 – C4-0653/97 – 97/0328(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin.

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston asetukseksi maito- ja maitotuotealan lisämaksusta annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3950/92 muuttamisesta (KOM(97)0606 – C4-0653/97 – 97/0328(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(97)0606 – 97/0328(CNS)) ⁽¹⁾,
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 43 artiklan mukaisesti (C4-0653/97),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
- ottaa huomioon maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan mietinnön (A4-0036/98);

1. Hyväksyy komission ehdotuksen;
2. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
3. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
4. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 1, 3.1.1998, s. 20.

7. Bensiinin ja dieselpolttoaineiden laatu — Moottoriajoneuvojen päästöjen aiheuttama ilman pilaantuminen ***II***I

a) A4-0038/98

Päätös neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi bensiinin ja dieselpolttoaineiden laadusta ja neuvoston direktiivin 93/12/ETY muuttamisesta (C4-0532/97 – 96/0163(COD))

(Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan C4-0532/97 – 96/0163(COD) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä antamansa lausunnon ⁽²⁾ komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(96)0248) ⁽³⁾,

⁽¹⁾ EYVL C 351, 19.11.1997, s. 1.
⁽²⁾ EYVL C 132, 28.4.1997, s. 159.
⁽³⁾ EYVL C 77, 11.3.1997, s. 1.

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

- ottaa huomioon komission muutetun ehdotuksen (KOM(97)0271) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 72 artiklan,
 - ottaa huomioon ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn (A4-0038/98);
1. Tarkistaa yhteistä kantaa seuraavasti;
 2. Pyytää komissiota puoltamaan parlamentin tarkistuksia lausunnossa, jonka komissio antaa EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan d alakohdan mukaisesti;
 3. Pyytää neuvostoa hyväksymään parlamentin tarkistukset, muuttamaan yhteistä kantaa vastaavasti ja antamaan säädöksen lopullisesti;
 4. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän päätöksen neuvostolle ja komissiolle.

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan 5 a kappale (uusi)

5a) sen lisäksi, että varaudutaan polttoaineiden raja-arvojen voimaantulon ensimmäiseen vaiheeseen vuonna 2000, on varauduttava vuonna 2005 toteutettavaan toiseen vaiheeseen, jotta teollisuus voi toteuttaa tarpeelliset investoinnit tuotantosuunnitelmiansa mukauttamiseksi,

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan 5 b kappale (uusi)

5b) Euroopan unionin markkinoilla on jo saatavana liitteissä I, II, III ja IV määriteltyjen raja-arvojen mukaista bensiiniä ja niiden mukaisia dieselpolttoaineita,

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan 6 a kappale (uusi)

6a) sovellettavien toimenpiteiden kulut koituvat viime kädessä kuluttajien ja veronmaksajien maksettaviksi; Auto Oil -ohjelma ei perustu kustannushyödyn makrotaloudelliseen arviointiin, jossa otettaisiin huomioon sekä kustannustehokkuuteen liittyvät näkökohdat että sosiaaliset kustannukset ja erityisesti ilman laatua koskevien standardien parantamisella aikaansaavat säästöt terveydenhoitojärjestelmän kuluissa,

⁽¹⁾ EYVL C 209, 10.7.1997, s. 25.

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan 7 kappale

7) bensiiniä ja dieselpolttoaineita koskevien ympäristöperusteisten laatuvaatimusten käyttöönotto on tärkeä osa Euroopan laajuisista ja kansallisista/alueellisista/paikallisista toimenpiteistä muodostuvaa kustannustehokasta kokonaisuutta, joka olisi toteutettava,

7) bensiiniä ja dieselpolttoaineita koskevien ympäristöperusteisten laatuvaatimusten käyttöönotto on tärkeä osa Euroopan laajuisista ja kansallisista/alueellisista/paikallisista toimenpiteistä muodostuvaa kustannushyödyn mukaista kokonaisuutta, joka olisi toteutettava,

(Tarkistus 5)

Johdanto-osan 8 kappale

8) ajoneuvoista aiheutuvien päästöjen vähentäminen yhdistämällä Euroopan laajuiset toimenpiteet kansallisiin/alueellisiin/paikallisiin toimenpiteisiin on osa komission yleistä strategiaa liikkuvista ja kiinteistä päästölähteistä ilmakehään joutuvien päästöjen vähentämiseksi kustannustehokkaalla ja tasapainoisella tavalla,

8) ajoneuvoista aiheutuvien päästöjen vähentäminen yhdistämällä Euroopan laajuiset toimenpiteet kansallisiin/alueellisiin/paikallisiin toimenpiteisiin on osa komission yleistä strategiaa liikkuvista ja kiinteistä päästölähteistä ilmakehään joutuvien päästöjen vähentämiseksi tasapainoisella ja kustannus-hyöty-kriteerit täyttävällä tavalla,

(Tarkistus 6)

Johdanto-osan 9 kappale

9) erityisesti kaupunkialueilla on lyhyellä aikavälillä tarpeen vähentää ajoneuvojen aiheuttamia saastuttavia päästöjä, jotka sisältävät ensisijaisia epäpuhtauksia kuten palamattomia hiilivetyjä ja hiilimonoksidia, toissijaisia epäpuhtauksia kuten otsonia, myrkyllisiä päästöjä kuten bentseeniä ja hiukkaspäästöjä,

9) erityisesti kaupunkialueilla on lyhyellä aikavälillä tarpeen vähentää ajoneuvojen aiheuttamia saastuttavia päästöjä, jotka sisältävät ensisijaisia epäpuhtauksia kuten palamattomia hiilivetyjä ja hiilimonoksidia, toissijaisia epäpuhtauksia kuten otsonia, myrkyllisiä päästöjä kuten bentseeniä ja hiukkaspäästöjä; **ottomoottoreilla varustettujen ajoneuvojen aiheuttamien saastuttavien päästöjen vähentäminen kaupunkialueilla on mahdollista saada aikaan heti muuttamalla polttoaineen koostumusta,**

(Tarkistus 7)

Johdanto-osan 9 a kappale (uusi)

9a) polttoaineen laatua voidaan parantaa ympäristön kannalta katsottuna siten, että lisätään siihen happea ja vähennetään siitä huomattavasti aromaattisia aineita, olefiineja, bentseeniä ja rikkiä; tästä syystä on tarkoituksenmukaista suosia hapettimien käyttöä,

(Tarkistus 8)

Johdanto-osan 10 kappale

10) tätä direktiiviä olisi sovellettava tämän kuitenkin rajoittamatta kivennäisöljyjen valmisteverojen rakenteiden yhdenmukaistamisesta 19 päivänä lokakuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/81/ETY ja erityisesti sen 8 artiklan 4 kohdan soveltamista,

10) kivennäisöljyjen valmisteverojen rakenteiden yhdenmukaistamisesta 19 päivänä lokakuuta 1992 annetun direktiivin 92/81/ETY säännöksissä ja erityisesti sen 8 artiklan 4 kohdassa kielletään jäsenvaltioita ottamasta käyttöön eriytettyä valmisteverotusta, jonka tarkoituksena on parantaa polttoaineen laatua yhteisönlaajuiset polttoaineen laatuvaatimukset ylittäen,

Keskiiviikkona 18. helmikuuta 1998

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 9)

Johdanto-osan 10 a kappale (uusi)

10a) jäsenvaltioilla on oltava oikeus käyttää eriytetyn valmisteverotuksen avulla taloudellisia kannustimia sellaisten kehittyneempien polttoaineiden ottamiseksi käyttöön, jotka vastaavat ensisijaisia kansallisia tavoitteita, toimintakykyä ja tarpeita,

(Tarkistus 10)

Johdanto-osan 12 kappale

12) Lyijyä sisältävän bensiinin palamisesta johtuva lyijyn aiheuttama ilman pilaantuminen on uhka ihmisen terveydelle ja ympäristölle, ja siksi on aiheellista kieltää lyijyä sisältävän bensiinin pitäminen kaupan,

12) Lyijyä sisältävän bensiinin palamisesta johtuva lyijyn aiheuttama ilman pilaantuminen on uhka ihmisen terveydelle ja ympäristölle; **on odotettavissa, että vuoteen 2000 mennessä kaikki bensiinikäyttöiset ajoneuvot pystyvät toimimaan lyijyttömällä bensiinillä**, ja siksi on aiheellista kieltää lyijyä sisältävän bensiinin pitäminen kaupan,

(Tarkistus 11)

Johdanto-osan 13 kappale

13) tarve vähentää ajoneuvojen päästöjä ja se, että tähän tarvittava teknologia on saatavilla, ovat peruste lyijyttömän bensiinin ja lyijyttömien dieselpolttoaineiden kaupan pitämistä koskevien ympäristöperusteisten laatuvaatimusten asettamiselle *1 päivästä tammikuuta 2000*,

13) tarve vähentää ajoneuvojen päästöjä ja se, että tähän tarvittava teknologia on saatavilla, ovat peruste lyijyttömän bensiinin ja lyijyttömien dieselpolttoaineiden kaupan pitämistä koskevien ympäristöperusteisten laatuvaatimusten asettamiselle,

(Tarkistus 12)

Johdanto-osan 13 a kappale (uusi)

13a) tämän direktiivin soveltamisen ansiosta polttoaineen jakelussa voidaan vuodesta 2000 lähtien hyödyntää aiemmin lyijypitoisen polttoaineen jakelussa käytettyä infrastruktuuria, ja tämän vuoksi olisi hyvä, että saatavana olisi kahta dieselpolttoainetyyppiä, joista toinen olisi laadultaan parempaa; komission olisi taattava, että 1 päivästä tammikuuta 2005 alkaen markkinoilla ei enää olisi liitteessä II ehdotettujen raja-arvojen mukaisia dieselpolttoaineita, vaan ne olisi korvattava liitteessä IV ehdotettujen raja-arvojen mukaisilla dieselpolttoaineilla,

(Tarkistus 13)

Johdanto-osan 15 kappale

15) jäsenvaltioiden olisi otettava käyttöön tarkkailujärjestelmiä tässä direktiivissä säädettyjen polttoaineita koskevien laatuvaatimusten noudattamisen varmistamiseksi, ja jäsenvaltioiden keräämät polttoaineiden laatua koskevat tiedot olisi ilmoitettava komissiolle yhteisesti sovitussa muodossa,

15) jäsenvaltioiden olisi otettava käyttöön tarkkailujärjestelmiä tässä direktiivissä säädettyjen polttoaineita koskevien laatuvaatimusten noudattamisen varmistamiseksi; **tällaisten tarkkailujärjestelmien olisi perustuttava yhteisiin näytteenotto- ja määrittämenetelmiin**, ja jäsenvaltioiden keräämät polttoaineiden laatua koskevat tiedot olisi ilmoitettava komissiolle yhteisesti sovitussa muodossa,

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 14)

Johdanto-osan 16 kappale

16) komissio tekee kattavan arvioinnin perusteella ehdotuksen, *jossa vahvistetaan muun muassa 1 päivästä tammikuuta 2005 lähtien sovellettavat bensiiniä ja dieselpolttoaineita koskevat ympäristöperusteiset laatuvaatimukset; tässä ehdotuksessa vahvistetaan tässä direktiivissä säädetty suunta-antavat laatuvaatimukset tai muutetaan tai täydennetään niitä*; komission ehdotuksella voidaan tarvittaessa myös vahvistaa muita polttoaineita, kuten nesteytettyä maaöljykaasua, maakaasua tai biopolttoaineita koskevat ympäristöperusteiset laatuvaatimukset,

16) komissio tekee kattavan arvioinnin perusteella ehdotuksen, **jolla täydennetään ja tarvittaessa parannetaan liitteissä III ja IV mainittuja bensiiniä ja dieselpolttoaineita koskevia pakollisia laatuvaatimuksia, joita on sovellettava 1 päivästä tammikuuta 2005 lähtien**; komission ehdotuksella voidaan tarvittaessa myös vahvistaa muita polttoaineita, kuten nesteytettyä maaöljykaasua, maakaasua tai biopolttoaineita koskevat ympäristöperusteiset laatuvaatimukset; **”sidonnaiskultetusajoneuvot” (kuten linja-autot, taksit ja hyötyajoneuvot) ovat suurimpia kaupunkien saastuttajia, ja niille voisi olla hyötyä erityislaatuvaatimuksista,**

(Tarkistus 15)

3 artiklan 2 – 5 kohta

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2000 niiden alueella pidetään kaupan ainoastaan sellaista lyijytöntä bensiiniä, joka on liitteessä I esitettyjen ympäristöperusteisten vaatimusten mukaista.

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2000 niiden alueella pidetään kaupan ainoastaan sellaista lyijytöntä bensiiniä, joka on liitteessä I esitettyjen ympäristöperusteisten vaatimusten mukaista.

Jäsenvaltioiden on lisäksi varmistettava, että viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2005 niiden alueella pidetään kaupan ainoastaan sellaista lyijytöntä bensiiniä, joka on liitteessä III esitettyjen ympäristöperusteisten vaatimusten mukais-ta.

3. Edellä 1 kohdasta poiketen ja komissiolle viimeistään 31 päivänä elokuuta 1998 esitetystä pyynnöstä jäsenvaltiolle voidaan antaa lupa sallia edelleen lyijypitoisen bensiinin kaupan pitäminen, enintään 1 päivään tammikuuta 2005 asti, jos kyseinen jäsenvaltio voi osoittaa, että kieltäminen johtaisi vakaviin sosiaalis-taloudellisiin ongelmiin tai että siitä ei seuraisi yleistä etua ympäristölle tai terveydelle muun muassa kyseisen jäsenvaltion ilmasto-olosuhteiden vuoksi.

3. Edellä 1 kohdasta poiketen ja komissiolle viimeistään 31 päivänä elokuuta 1998 esitetystä pyynnöstä jäsenvaltiolle voidaan antaa lupa sallia edelleen lyijypitoisen bensiinin kaupan pitäminen, enintään 1 päivään tammikuuta 2005 asti, jos kyseinen jäsenvaltio voi osoittaa, että kieltäminen johtaisi vakaviin sosiaalis-taloudellisiin ongelmiin tai että siitä ei seuraisi yleistä etua ympäristölle tai terveydelle muun muassa kyseisen jäsenvaltion ilmasto-olosuhteiden vuoksi.

Lyijypitoisen bensiinin lyijypitoisuus ei saa olla yli 0,15 g/l, ja bentseenipitoisuuden on oltava liitteen I vaatimusten mukainen. Muut laatuvaatimusten arvot voivat jäädä nykytilanteeseen nähden ennalleen.

Lyijypitoisen bensiinin lyijypitoisuus ei saa olla yli 0,15 g/l, ja bentseenipitoisuuden on oltava liitteen I vaatimusten mukainen. Muut laatuvaatimusten arvot voivat jäädä nykytilanteeseen nähden ennalleen.

4. Komissiolle viimeistään 31 päivänä elokuuta 1998 esitetystä pyynnöstä jäsenvaltiolle voidaan antaa lupa *2 kohdasta poiketen* sallia edelleen sellaisen lyijyttömän bensiinin kaupan pitäminen, enintään 1 päivään tammikuuta 2003, *jonka rikkipitoisuus ei ole liitteen I mukainen mutta joka ei ylitä nykyistä pitoisuutta*, jos kyseinen jäsenvaltio voi osoittaa, että *liitteessä I esitetyn rikkipitoisuutta koskevan vaatimuksen käyttöönotto johtaisi vakaviin sosiaalis-taloudellisiin ongelmiin.*

4. **Sen estämättä, mitä 2 kohdassa säädetään**, komissiolle viimeistään 31 päivänä elokuuta 1998 esitetystä pyynnöstä jäsenvaltiolle voidaan antaa lupa sallia edelleen sellaisen lyijyttömän bensiinin kaupan pitäminen, enintään 1 päivään tammikuuta **2001**, joka ei ole liitteen I **laatuvaatimusten mukaista**, jos kyseinen jäsenvaltio voi osoittaa, että **tarvittavien muutosten tekeminen tuotantolaitoksissa tämän direktiivin hyväksymisen ja 1 päivän tammikuuta 2000 välisenä aikana aiheuttaisi vakavia ongelmia teollisuudelle.**

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

5. Komissio voi sallia 3 ja 4 kohdassa tarkoitetut poikkeukset.

Komissio ilmoittaa jäsenvaltioille ja antaa tiedoksi neuvostolle päätöksensä.

5. Komissio voi sallia 3 ja 4 kohdassa tarkoitetut poikkeukset.

Komissio ilmoittaa jäsenvaltioille ja antaa tiedoksi neuvostolle ja Euroopan parlamentille päätöksensä.

(Tarkistus 16)

4 artikla

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2000 niiden alueella voidaan pitää kaupan ainoastaan sellaisia dieselpolttoaineita, jotka ovat liitteessä II esitettyjen ympäristöperusteisten vaatimusten mukaisia.

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2000 niiden alueella voidaan pitää kaupan ainoastaan sellaisia dieselpolttoaineita, jotka ovat liitteessä II tai IV esitettyjen ympäristöperusteisten vaatimusten mukaisia.

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että viimeistään 1 päivänä 2005 niiden alueella voidaan pitää kaupan ainoastaan sellaisia dieselpolttoaineita, jotka ovat liitteessä IV esitettyjen ympäristöperusteisten vaatimusten mukaisia.

2. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa säädetään, komissiolle viimeistään 31 päivänä elokuuta 1998 (*) esitetystä pyynnöstä jäsenvaltiolle voidaan antaa lupa sallia edelleen sellaisen dieselpolttoaineen kaupan pitäminen, enintään 1 päivään tammikuuta 2003, jonka rikkipitoisuus ei ole liitteen II säännösten mukainen, mutta ei korkeampi kuin nykyiset pitoisuudet, jos kyseinen jäsenvaltio voi osoittaa, että liitteessä II esitetyn rikkipitoisuutta koskevan vaatimuksen käyttöönotto johtaisi vakaviin sosiaalis-taloudellisiin ongelmiin.

3. Komissio voi sallia 2 kohdassa tarkoitetun poikkeuksen. Komissio ilmoittaa jäsenvaltioille ja antaa tiedoksi neuvostolle ja Euroopan parlamentille päätöksensä.

(*) Päivämäärää tarkistetaan tämän direktiivin hyväksymispäivän perusteella.

(Tarkistus 17)

5 artikla

Jäsenvaltio ei saa kieltää, rajoittaa tai estää sellaisten polttoaineiden markkinoille saattamista, jotka ovat tämän direktiivin vaatimusten mukaisia 1 päivästä tammikuuta 2000.

Jäsenvaltio ei saa kieltää, rajoittaa tai estää sellaisten polttoaineiden markkinoille saattamista, jotka ovat tämän direktiivin vaatimusten mukaisia.

(Tarkistus 18)

5 a artikla (uusi)

5 a artikla

Taloudelliset kannustimet

Tarkistaessaan neuvoston direktiiviä 92/81/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 94/74/EY, komissio tekee neuvostolle ja Euroopan parlamentille ehdotuksia yhteisön lainsäädännöksi, jonka tavoitteena on taloudellisten kannustimien aktiivinen hyödyntäminen eriytetyn valmisteverotuksen avulla kehittyneempien polttoaineiden käyttöönoton edistämiseksi ja jossa on yleiset säännökset menettelyistä, joita jäsenvaltioiden on noudatettava tällaisen oikeuden käyttämiseksi.

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 19)

6 artiklan 1 kohta

1. Edellä 3, 4 ja 5 artiklasta poiketen jäsenvaltiot voivat vaatia, että tietyillä alueilla kaupan saa pitää vain sellaisia polttoaineita, jotka täyttävät *liitteissä I ja II esitettyjä* tiukemmat, ympäristöperusteiset vaatimukset joko koko ajoneuvokannan tai osan siitä osalta, jotta suojeltaisiin jäsenvaltion väestön terveyttä tietyssä taajamassa tai ympäristöä ekologisesti erityisen herkällä alueella, jos ilmakehään joutuneet epäpuhtaudet aiheuttavat tai niiden voidaan kohtuudella olettaa aiheuttavan vakavaa ja jatkuvaa haittaa ihmisten terveydelle tai ympäristölle.

1. Edellä 3, 4 ja 5 artiklasta poiketen jäsenvaltiot voivat vaatia, että tietyillä alueilla kaupan saa pitää vain sellaisia polttoaineita, jotka täyttävät **tässä direktiivissä säädettyjä** tiukemmat, ympäristöperusteiset vaatimukset joko koko ajoneuvokannan tai osan siitä osalta, jotta suojeltaisiin jäsenvaltion väestön terveyttä tietyssä taajamassa tai ympäristöä ekologisesti erityisen herkällä alueella, jos ilmakehään joutuneet epäpuhtaudet aiheuttavat tai niiden voidaan kohtuudella olettaa aiheuttavan vakavaa ja jatkuvaa haittaa ihmisten terveydelle tai ympäristölle.

(Tarkistus 20)

6 artiklan 6 kohta

6. Komissio tekee jäsenvaltion pyyntöä koskevan päätöksen kolmen kuukauden kuluessa siitä päivästä, jolloin jäsenvaltiot ovat esittäneet huomautuksensa. Komissio ottaa *kyseiset* huomautukset huomioon sekä samanaikaisesti ilmoittaa siitä jäsenvaltioille ja antaa sen tiedoksi neuvostolle.

6. Komissio tekee, **kuultuaan tämän direktiivin 11 artiklassa tarkoitettua komiteaa**, jäsenvaltion pyyntöä koskevan päätöksen. Komissio ottaa **jäsenvaltioiden** huomautukset huomioon sekä samanaikaisesti ilmoittaa siitä jäsenvaltioille ja antaa sen tiedoksi neuvostolle **ja Euroopan parlamentille**.

(Tarkistus 21)

6 artiklan 7 ja 8 kohta

7. Jokainen jäsenvaltio voi saattaa komission päätöksen neuvoston käsiteltäväksi kuukauden kuluessa päätöksen tiedoksi antamisesta tai päätöksen puuttuessa saattaa asian neuvoston käsiteltäväksi kuukauden kuluessa 6 kohdassa tarkoitetun määräajan päättymisestä.

Poistetaan.

8. Neuvosto voi määränemmistöllä päättää asiasta toisin kahden kuukauden kuluessa siitä, kun asia on saatettu sen käsiteltäväksi.

Poistetaan.

(Tarkistus 22)

7 artikla

Jos poikkeuksellisten tapahtumien johdosta jonkin jäsenvaltion on raakaöljyjen tai öljytuotteiden toimituksissa tapahtuneen äkillisen muutoksen vuoksi vaikeata soveltaa 3 ja 4 artiklassa tarkoitettuja polttoaineita koskevia vaatimuksia, kyseisen jäsenvaltion on ilmoitettava tästä komissiolle. Komissio voi sallia korkeampien raja-arvojen soveltamisen yhteen tai useampaan polttoaineen osaan kyseisessä jäsenvaltiossa enintään kuuden kuukauden ajan *ilmoitettuaan asiasta ensin muille jäsenvaltioille*.

Komissio ilmoittaa jäsenvaltioille ja antaa tiedoksi neuvostolle päätöksensä.

Jokainen jäsenvaltio voi saattaa komission päätöksen neuvoston käsiteltäväksi kuukauden kuluessa päätöksen tiedoksiantamisesta.

Neuvosto voi määränemmistöllä päättää asiasta toisin kuukauden kuluessa siitä, kun asia on saatettu sen käsiteltäväksi.

Jos poikkeuksellisten tapahtumien johdosta jonkin jäsenvaltion on raakaöljyjen tai öljytuotteiden toimituksissa tapahtuneen äkillisen muutoksen vuoksi vaikeata soveltaa 3 ja 4 artiklassa tarkoitettuja polttoaineita koskevia vaatimuksia, kyseisen jäsenvaltion on ilmoitettava tästä komissiolle. Komissio voi, **kuultuaan tämän direktiivin 11 artiklassa tarkoitettua komiteaa**, sallia korkeampien raja-arvojen soveltamisen yhteen tai useampaan polttoaineen osaan kyseisessä jäsenvaltiossa enintään kuuden kuukauden ajan.

Komissio ilmoittaa jäsenvaltioille ja antaa tiedoksi neuvostolle **ja Euroopan parlamentille** päätöksensä.

(Tarkistus 23)

9 artikla

1. Komissio tekee säännöllisesti ja ensimmäisen kerran viimeistään 12 kuukautta tämän direktiivin antamisesta ja joka tapauksessa viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 1999 moottori-ajoneuvojen päästöjen aiheuttaman ilman pilaantumisen ehkäisemiseksi toteutettavista toimenpiteistä ja neuvoston direktiivin 70/220/ETY muuttamisesta... päivänä... kuuta 1997 annetun direktiivin 97/ /EY 5 artiklan vaatimusten mukaisesti suoritettuna arvioinnin perusteella Euroopan parlamentille ja neuvostolle ehdotuksen tämän direktiivin tarkistamisesta olennaisena osana strategiaa, joka on suunniteltu ilmanlaatua koskevien yhteisön standardien vaatimusten ja niihin liittyvien tavoitteiden täyttämiseksi *mahdollisimman pienin kustannuksin*.

2. Ehdotus sisältää ympäristöperusteiset vaatimukset *bensiinille, jota pidetään kaupan 1 päivästä tammikuuta 2005, ja sillä vahvistetaan liitteessä III määrättyt ohjeelliset vaatimukset tai muutetaan ja täydennetään niitä*.

3. Ehdotus sisältää myös ympäristöperusteiset vaatimukset *dieselpolttoaineelle, joka on uusien päästöjä vähentävien tekniikoiden tehokkaan toiminnan kannalta asianmukaista laatua ja jonka kaupan pitäminen varmistetaan 1 päivästä tammikuuta 2005, ja sillä vahvistetaan liitteessä IV määrättyt vaatimukset tai muutetaan ja täydennetään niitä. Ehdotus mahdollistaa myös kyseisen kaltaisen dieselpolttoaineen saatavuuden asteittaisen kasvun ja tasapainoisen jakelun kaikkialla jäsenvaltioiden alueella sekä sisältää päivämäärän, jolloin ainoastaan kyseisen kaltaista dieselpolttoainetta voidaan pitää kaupan*.

4. Ehdotus sisältää myös soveltuvien osien ympäristöä koskevia vaatimuksia *nestekaasun, maakaasun ja biopolttoaineiden osalta*.

1. Komissio tekee säännöllisesti ja ensimmäisen kerran viimeistään 12 kuukautta tämän direktiivin antamisesta ja joka tapauksessa viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 1999 moottori-ajoneuvojen päästöjen aiheuttaman ilman pilaantumisen ehkäisemiseksi toteutettavista toimenpiteistä ja neuvoston direktiivin 70/220/ETY muuttamisesta... päivänä... kuuta 1997 annetun direktiivin 97/ /EY 5 artiklan vaatimusten mukaisesti suoritettuna arvioinnin perusteella Euroopan parlamentille ja neuvostolle ehdotuksen tämän direktiivin tarkistamisesta olennaisena osana strategiaa, joka on suunniteltu ilmanlaatua koskevien yhteisön standardien vaatimusten ja niihin liittyvien tavoitteiden täyttämiseksi.

2. Ehdotus **voi** sisältää ympäristöperusteiset vaatimukset **niiden 1 päivästä tammikuuta 2005 kaupan pidettävien polttoaineiden pakollisten vaatimusten täydentämiseksi, jotka esitetään liitteessä III bensiinille ja liitteessä IV dieselpolttoaineille. Näitä pakollisia vaatimuksia voidaan täydentää ja/tai parantaa perustuen muun muassa tietoon, jota saadaan ilmanlaatuun liittyvien päästöjen rajoitusvaatimuksista, saastumista vähentävien tekniikoiden tehokkaasta toiminnasta ja kansainvälisiin polttoainemarkkinoihin vaikuttavista tapahtumista.**

3. Edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen säännösten lisäksi komissio voi esittää muun muassa:

- ehdotuksia, joissa otetaan huomioon ”sidonnaiskuljetusajoneuvojen” erityistilanne ja tarve ehdottaa raja-arvoja niiden käyttämille erikoispolttoaineille,
- ehdotuksia, joilla asetetaan neste- ja maakaasupolttoaineisiin ja biopolttoaineisiin sovellettavia raja-arvoja.

(Tarkistus 24)

11 artikla

1. Komission edustaja tekee 10 artiklassa tarkoitettulle komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyyden mukaan. *Lausunto annetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyllä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.*

1. **Komissiota avustaa neuvoa-antava komitea, johon kuuluu yksi edustaja kustakin jäsenvaltiosta ja jonka puheenjohtajana on komission edustaja.**

Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa, **tarvittaessa äänestettyään**, lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyyden mukaan.

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

2. *Komissio päättää suunnitelluista toimenpiteistä, jos ne ovat komitean lausunnon mukaiset.*

Jos suunnitellut toimenpiteet eivät ole komitean lausunnon mukaisia tai lausuntoa ei ole annettu, komissio tekee viipymättä neuvostolle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Neuvosto ratkaisee asian määräenemmistöllä.

Jos neuvosto ei ole ratkaissut asiaa kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun asia on tullut vireille neuvostossa, komissio tekee päätöksen ehdotetuista toimenpiteistä, jollei neuvosto ole yksinkertaisella enemmistöllä hylännyt mainittuja toimenpiteitä.

Lausunto merkitään pöytäkirjaan; lisäksi kullakin jäsenvaltiolla on oltava oikeus pyytää, että sen kanta merkitään pöytäkirjaan.

2. Komission on, niin suurelta osin kuin mahdollista, otettava huomioon komitean lausunto. Sen on ilmoitettava, millä tavoin lausunto on otettu huomioon.

2a. Komitean kokoukset ovat pääsääntöisesti julkisia, ellei tästä poikkeavaa asianmukaisesti perusteltua päätöstä olet tehty ja julkaistu hyvissä ajoin. Komitea julkaisee esityslistan kaksi viikkoa ennen kokosta. Se julkaisee kokousten pöytäkirjat. Se laatii julkisen luettelon jäsenten ilmoittamista taloudellisista eduista.

(Tarkistus 25)

Liite I, viidennen kohdan ensimmäinen luettelukohta, Enimmäisarvo

— olefiinit 18.0

— olefiinit **14.0**

(Tarkistus 26)

Liite I, viidennen kohdan toinen luettelukohta, Enimmäisarvo

— aromaattit 42.0

— aromaattit **35.0**

(Tarkistus 27)

Liite I, kuudes kohta, Enimmäisarvo

Happipitoisuus 2.3

Happipitoisuus **2.7**

(Tarkistus 29)

Liite II, viides kohta, Enimmäisarvo

Rikkipitoisuus 350

Rikkipitoisuus **200**

(Tarkistus 30)

Liite III, otsikko

Ottomoottoreilla varustetuissa ajoneuvoissa käytettäviä kaupallisia polttoaineita koskevat *ohjeelliset* ympäristöperusteiset laatuvaatimukset

Ottomoottoreilla varustetuissa ajoneuvoissa käytettäviä kaupallisia polttoaineita koskevat ympäristöperusteiset laatuvaatimukset

(Tarkistus 31)

Liite III, viidennen kohdan toinen luettelukohta, Enimmäisarvo

— aromaattit 35,0

— aromaattit **30**

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 32)

Liite III, seitsemäs kohta, Enimmäisarvo

Rikkipitoisuus 50

Rikkipitoisuus **30**

(Tarkistus 33)

*Liite IV, otsikko*Dieselmootoreilla varustetuissa ajoneuvoissa käytettäviä kaupallisia polttoaineita koskevat *ohjeelliset* ympäristöperusteiset laatuvaatimukset

Dieselmootoreilla varustetuissa ajoneuvoissa käytettäviä kaupallisia polttoaineita koskevat ympäristöperusteiset laatuvaatimukset

(Tarkistus 34)

Liite IV, ensimmäinen kohta, Vähimmäisarvo

Setaaniluku —

Setaaniluku **58.0**

(Tarkistus 35)

Liite IV, toinen kohta, Enimmäisarvo

Tiheys 15 ° C —

Tiheys 15 ° C **825**

(Tarkistus 36)

Liite IV, kolmas kohta, Enimmäisarvo

Tislaus: piste 95 % —

Tislaus: piste 95 % **340**

(Tarkistus 37)

Liite IV, neljäs kohta, Enimmäisarvo

Polysykliset aromaattiset hiilivedyt —

Polysykliset aromaattiset hiilivedyt **01****b) A4-0044/98**

Päätös neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi moottoriajoneuvojen päästöjen aiheuttaman ilman pilaantumisen ehkäisemiseksi toteutettavista toimenpiteistä ja neuvoston direktiivin 70/220/ETY muuttamisesta (C4-0533/97 — 96/0164(COD))

(Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomion neuvoston yhteisen kannan (C4-0533/97 — 96/0164(COD)) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä antamansa lausunnon ⁽²⁾ komission ehdotuksesta parlamentille ja neuvostolle (KOM(96)0248 ⁽³⁾ ja KOM(97)0077) ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ EYVL C 351, 19.11.1997, s. 13.⁽²⁾ EYVL C 132, 28.4.1997, s. 170.⁽³⁾ EYVL C 77, 11.3.1997, s. 8.⁽⁴⁾ EYVL C 106, 4.4.1997, s. 11.

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

- ottaa huomioon komission muutetun ehdotuksen (KOM(97)0255) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan,
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 72 artiklan,
 - ottaa huomioon ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn (A4-0044/98);
1. Tarkistaa yhteistä kantaa seuraavasti;
 2. Pyytää komissiota puoltamaan parlamentin tarkistuksia lausunnossa, jonka komissio antaa EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan d alakohdan mukaisesti;
 3. Pyytää neuvostoa hyväksymään parlamentin tarkistukset, muuttamaan yhteistä kantaa vastaavasti ja antamaan säädöksen lopullisesti;
 4. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän päätöksen neuvostolle ja komissiolle.

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan 3 a kappale (uusi)

3a. olisi ryhdyttävä uusiin ponnisteluihin niiden ajoneuvojen saattamiseksi markkinoille, joiden käyttövoimana on vety ja/tai aurinko- tai metaanienergia; julkisessa liikenteessä ja joukkoliikenteessä matkustajien kuljettamisessa ja kaupungin alueella tapahtuvassa tavaroiden jakelussa olisi saavutettava 10 prosentin osuus ajoneuvoille, joiden käyttövoimana on uusiutuva energianlähde,

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan 4 kappale

4. direktiivin 94/12/EY 4 artiklassa säädetään, että komissio ehdottaa standardeja, jotka saatetaan voimaan vuoden 2000 jälkeen sellaista uutta monipuolista lähestymistapaa noudattaen, joka perustuu kaikkien tieliikenteestä aiheutuvaa ilman pilaantumista vähentävien toimenpiteiden kustannusten ja tehokkuuden laajaan arviointiin; ehdotuksen olisi sisällettävä tieliikenteen päästöjä koskevien standardien tiukentamisen lisäksi täydentäviä toimenpiteitä kuten polttoaineen laadun parantaminen ja autokannan tarkastus- ja huolto-ohjelman tiukentaminen; ehdotuksen olisi perustuttava ilmanlaatukriteerien vahvistamiseen ja niihin liittyviin päästöjen vähentämistavoitteisiin sekä jokaisen toimenpidekokonaisuuden kustannustehokkuuden arviointiin, ottaen huomioon mahdollisten muiden toimenpiteiden, kuten liikennesuunnittelun, julkisen kaupunkiliikenteen edistämisen, uusien käyttövoimatekniikoiden ja vaihtoehtoisten polttoaineiden käytöllä saavutettavat vaikutukset,

4. direktiivin 94/12/EY 4 artiklassa säädetään, että komissio ehdottaa standardeja, jotka saatetaan voimaan vuoden 2000 jälkeen sellaista uutta monipuolista lähestymistapaa noudattaen, joka perustuu kaikkien tieliikenteestä aiheutuvaa ilman pilaantumista vähentävien toimenpiteiden kustannusten ja tehokkuuden laajaan arviointiin; ehdotuksen olisi sisällettävä tieliikenteen päästöjä koskevien standardien tiukentamisen lisäksi täydentäviä toimenpiteitä kuten polttoaineen laadun parantaminen ja autokannan tarkastus- ja huolto-ohjelman tiukentaminen; ehdotuksen olisi perustuttava ilmanlaatukriteerien vahvistamiseen ja niihin liittyviin päästöjen vähentämistavoitteisiin sekä jokaisen toimenpidekokonaisuuden kustannustehokkuuden arviointiin, ottaen huomioon mahdollisten muiden toimenpiteiden, kuten liikennesuunnittelun, julkisen kaupunkiliikenteen edistämisen, uusien käyttövoimatekniikoiden ja vaihtoehtoisten polttoaineiden käytöllä saavutettavat vaikutukset; **koska EU:n on kiireellisesti toteutettava toimenpiteitä moottoriajoneuvojen päästöjen rajoittamiseksi, nykyisten ehdotusten olisi perustuttava myös jo olemassa olevalle tai suunnitellulle parhaalle mahdolliselle käytettävissä olevalle päästöjen rajoittamisteknologialle, mikä todennäköisesti nopeuttaa saastuttavien moottoriajoneuvojen uusimista,**

⁽¹⁾ EYVL C 257, 22.8.1997, s. 6.

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan 4 a kappale (uusi)

4a. direktiivissä 94/12/EY edellytettiin, että ehdotus täksi direktiiviksi annetaan viimeistään 31 päivänä joulukuuta 1994; tosiasiallisesti komissio hyväksyi ehdotuksen vasta 18 päivänä kesäkuuta 1996; tämä myöhästyminen on valitettava, koska se lyhensi huomattavasti valmisteluajoja, joita teollisuus tarvitsee kehittääkseen tarvittavia teknologioita,

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan 4 b kappale (uusi)

4b. olisi luotava mahdollisimman pian tarkoituksenmukainen normatiivinen ja verotuksellinen kehys innovatiivisia käyttövoimatekniikoita käyttävien ajoneuvojen ja vaihtoehtoisia, ympäristövaikutuksiltaan vähäisiä polttoaineita käyttävien ajoneuvojen markkinoille tuomisen nopeuttamiseksi; vaihtoehtoisia polttoaineita, kuten maakaasua, käyttävien ajoneuvojen määrän lisääminen parantaa merkittävästi kaupunkien ilmanlaatua,

(Tarkistus 5)

Johdanto-osan 6 kappale

6. komissio on toimeenpannut ilman laatua, tieliikenteen päästöjä, polttoaineita ja moottoritekniikkaa koskevan eurooppalaisen ohjelman (Auto Oil -ohjelma) täyttääkseen direktiivin 94/12/EY 4 artiklan vaatimukset; Euroopan auto- ja öljyteollisuus ovat toteuttaneet eurooppalaisen ohjelman päästöistä, pakokaasuista ja moottoritekniologiasta (EPEFE) määrittääkseen tulevaisuuden ajoneuvoilla ja niissä käytettävillä polttoaineilla saavutettavissa olevat vaikutukset; Auto Oil ja EPEFE-ohjelmilla on tarkoitus varmistaa, että epäpuhtauspäästöjä koskevissa direktiiviehdotuksissa pyritään sekä kansalaisten että talouden kannalta parhaisiin ratkaisuihin; *Auto Oil -ohjelman kustannustehokkuustutkimus osoitti*, että autojen päästöihin liittyvää tekniikkaa on edelleen parannettava, jotta vuonna 2010 saavutettaisiin komission Auto Oil -ohjelmasta antamassa tiedonannossa tarkoitettu ilman laatu,

6. komissio on toimeenpannut ilman laatua, tieliikenteen päästöjä, polttoaineita ja moottoritekniikkaa koskevan eurooppalaisen ohjelman (Auto Oil -ohjelma) täyttääkseen direktiivin 94/12/EY 4 artiklan vaatimukset; **komissio on toteuttanut APHEA-hankkeen, jossa arvioidaan moottoriajoneuvojen aiheuttaman ilman pilaantumisen ulkoisten kustannusten olevan 0,4 prosenttia EU:n bruttokansantuotteesta, ja muissa arvioinneissa on päädytty siihen, että ulkoiset kustannukset ovat 3 prosenttia EU:n bruttokansantuotteesta, eikä näitä lääketieteellisiä vaikutuksia ole otettu huomioon kustannus/hyöty -lähestymistavassa, joka on hahmoteltu direktiivin 94/12/EY 4 artiklassa; komissio on toteuttanut toimintasuunnitelman ”huomisen auto”, jolla pyritään edistämään sellaisen huomisen auton käyttöönottoa, joka olisi puhdas, turvallinen, energiaa tehokkaasti hyödyntävä ja ”älykäs”; tällä toimintasuunnitelmalla lujitetaan yhteisön toimenpiteitä puhtaampiin autoihin tähtäävän tutkimuksen ja kehityksen edistämiseksi; ”huomisen auto” -toimintasuunnitelmassa toteutettuja tutkimus- ja kehityssuunnitelmia sekä EU:n kilpailukykyä autoalan tutkimuksen ja kehityksen alalla ei saisi vaarantaa vähemmän kunnianhimoisilla päästöarvoilla, jotka perustuvat Auto Oil -ohjelmassa hahmoteltuun ”kustannus/hyöty” -lähestymistapaan; Euroopan auto- ja öljyteollisuus ovat toteuttaneet eurooppalaisen ohjelman päästöistä, pakokaasuista ja moottoritekniologiasta (EPEFE) määrittääkseen tulevaisuuden ajoneuvoilla ja niissä käytettävillä polttoaineilla saavutettavissa olevat vaikutukset; Auto Oil ja EPEFE-ohjelmilla on tarkoitus varmistaa, että epäpuhtauspäästöjä koskevissa direktiiviehdotuksissa pyritään sekä kansalaisten että talouden kannalta parhaisiin ratkaisuihin;**

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Auto-Oil -ohjelmassa ei otettu huomioon lääketieteellisiä tutkimuksia moottoriajoneuvojen päästöjen aiheuttamista vaikutuksista kansanterveyteen; amerikkalaista alkuperää oleviin tutkimuksiin sisältyy hälyttäviä johtopäätöksiä moottoriajoneuvojen, etenkin dieselajoneuvojen, päästöjen vaikutuksesta kansanterveyteen; komissio toteutti vaikutuksia käsittelevän tutkimuksen, APHEA-hankkeen, jossa esitettiin samanlaisia hälyttäviä johtopäätöksiä; EU:n on toteutettava kiireellisiä toimenpiteitä tulevien vaiheiden 2000 ja 2005 varalle; on selvinnyt, että autojen päästöihin liittyvää tekniikkaa on edelleen parannettava, jotta vuonna 2010 saavutettaisiin komission Auto Oil -ohjelmasta antamassa tiedonannossa tarkoitettu ilman laatu,

(Tarkistus 6)

Johdanto-osan 6 a kappale (uusi)

6a. Auto Oil -ohjelman suunnitelma ja toteuttaminen sai julkisuudessa selvää arvostelua; todettava on avoimuuden täydellinen puuttuminen ja yhteiskuntaryhmittymien, poliittisten päätöksentekijöiden ja asianomaisten kansalaisjärjestöjen osallistumatta jääminen; metodiikan epätarkkuus ja yksittäisten tulosten huomiotta jättäminen tekevät välttämättömäksi tulosten laajentamisen joillakin osa-alueilla,

(Tarkistus 7)

Johdanto-osan 6 b kappale (uusi)

6b. ongelmalliseksi on osoittautunut erityisesti Auto Oil -ohjelman kustannus/hyöty-analyysi; todellisten kustannusten laskennassa olisi otettava paremmin huomioon sellaiset tekijät kuin kilpailukehityksen aiheuttamat vaihtelut, kustannusten reaalin jakautuminen osallistuvien teollisuudenalojen välillä vuosipäästöjen vähentämiseksi, tietyn alan investointien kautta muualla vältetyt kustannukset ja kansantalouteen kohdistuvien rasitusten vähentäminen,

(Tarkistus 9)

Johdanto-osan 10 kappale

10. ajoneuvon sisäistä valvontajärjestelmää (OBD-järjestelmä) koskevat uudet säännökset olisi otettava käyttöön, jotta pakokaasunpuhdistuslaitteiden häiriöt havaitaan välittömästi ja käytössä olevien ajoneuvojen alkuperäinen päästötaso voidaan näin säilyttää merkittävästi paremmin määräaikaisen tai liikenteessä tapahtuvan satunnaisvalvonnan avulla; *kuitenkin dieselajoneuvojen OBD-järjestelmät ovat alemmalla kehitystasolla eikä niitä voida asentaa kaikkiin dieselajoneuvoihin ennen vuotta 2005; komission olisi toteutettava asian-*

10. ajoneuvon sisäistä valvontajärjestelmää (OBD-järjestelmä) koskevat uudet säännökset olisi otettava käyttöön, jotta pakokaasunpuhdistuslaitteiden häiriöt havaitaan välittömästi ja käytössä olevien ajoneuvojen alkuperäinen päästötaso voidaan näin säilyttää merkittävästi paremmin määräaikaisen tai liikenteessä tapahtuvan satunnaisvalvonnan avulla; **vaihtoehtoinen ajoneuvon sisäisen mittausjärjestelmän (OBM) asentaminen, joka osoittaa mahdolliset toimintahäiriöt mittaamalla päästöjen yksittäiset epäpuhtaudet, on luval-**

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

mukaiset toimenpiteet varmistaakseen, että OBD-järjestelmän käyttöönnotolla ei suljeta eikä rajoiteta päästöjärjestelmien varaosien markkinoita, edellyttäen että varaosat sallivat OBD-järjestelmän tehokkaan toiminnan;

lista, jos tämä vastaa OBD-järjestelmille asetettavia vaatimuksia; jotta jäsenvaltiot voisivat varmistaa, että ajoneuvon omistaja noudattaa velvoitettaan korjata pakokaasunpuhdistuslaitteissa ilmennyt häiriö, kilometrimäärä vaurion tapahtumahetkellä on tallennettava;

ajoneuvon sisäisissä valvontajärjestelmissä on oltava rajoittamaton ja standardoitu pääsy kaikille henkilöille, joilla on oikeutettu etu; moottoriajoneuvojen valmistajien on annettava näille henkilöille, joilla on oikeutettu etu, kaikki tiedot, jotka ovat tarpeen ajoneuvon vianmääritykseen, huoltoon tai korjaukseen; tällainen pääsy ja nämä tiedot vaaditaan sen varmistamiseksi, että ajoneuvoja voidaan kaikkialla Euroopan unionissa ilman eri toimenpiteitä tarkastaa, huoltaa ja korjata ja että ajoneuvojen osa- ja korjausmarkkinoilla vallitsevaa kilpailua ei vääristetä osavalmistajien, ajoneuvojen osia myyvien riippumattomien tukkukauppioiden, riippumattomien korjaamojen ja kuluttajien vahingoksi; osavalmistajat ovat kuitenkin puolestaan velvollisia mukauttamaan valmistamansa osat kulloisenkin OBD-järjestelmän vaatimuksiin, jotta mahdollistetaan virheetön asentaminen ja jotta kuluttaja voidaan turvata toimintahäiriöiltä,

(Tarkistus 10)

Johdanto-osan 12 a kappale (uusi)

12a. OBD-järjestelmän ja uuden kylmäkäynnistystestin käyttöönnotto mahdollistaa vanhan tyyppi V -testin (päästöjen vähentämiseen liittyvien ajoneuvon osien kestävyys) poistamisen,

(Tarkistus 11)

Johdanto-osan 14 a kappale (uusi)

14a. tieliikenteessä pahin saastumisen aiheuttaja on vanhimpien ajoneuvojen käyttö, jotka saattavat saastuttaa jopa kymmenen kertaa enemmän kuin nykyisin markkinoille tuotavat ajoneuvot; yhteisön strategiaan on sisällytävää toimenpiteitä, joilla edistetään ajoneuvokannan korvaamista entistä nopeammin moottoriajoneuvoilla, joiden ympäristövaikutukset ovat vähäisempiä,

(Tarkistus 12)

Johdanto-osan 16 kappale

16. on tarpeen vahvistaa *ohjeelliset* raja-arvot, joita sovelletaan vuodesta 2005 ja joiden avulla voidaan myös *muun muassa edistää* kehityksen kärkeä edustavilla pakokaasunpuhdistuslaitteilla varustettujen ajoneuvojen pikaista käyttöönottoa; *verohelpotukset ajoneuvoille, jotka ovat vuodelle 2005 asetettujen ohjeellisten raja-arvojen mukaisia, ovat sallittuja vasta 1 päivästä tammikuuta 2000 lähtien,*

16. sekä sisämarkkinoiden yhdenmukaisen kehityksen että kuluttajien etujen suojaamisen kannalta tarvitaan pitkän aikavälin sitovia näkymiä; on siten tarpeen vahvistaa **kaksivaiheinen lähestymistapa, johon sisältyvät pakolliset** raja-arvot, joita sovelletaan vuodesta 2000 ja 2005 ja joiden avulla voidaan **myöntää verohelpotuksia** kehityksen kärkeä edustavilla pakokaasunpuhdistuslaitteilla varustettujen ajoneuvojen pikaisen käyttöönotton edistämiseksi,

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 13)

Johdanto-osan 17 kappale

17. nämä ohjeelliset raja-arvot olisi muutettava Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä komission viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 1999 tekemän ehdotuksen perusteella; komissio tekee samanaikaisesti ehdotuksen direktiiviksi polttoaineen laatua parantavista toimenpiteistä vuodeksi 2005; molempien direktiivien olisi tultava voimaan samanaikaisesti vuonna 2005.

17. komissio seuraa tarkasti teknologista kehitystä päästöjen vähentämiseksi ja ehdottaa tarpeen mukaan tämän direktiivin mukauttamista; komissio aloittaa vielä avointen kysymysten selvittämiseksi tutkimushankkeen ”päästöjen vähentäminen 21. vuosisadalla”; tämän tulokset sisällytetään ehdotukseen tulevaksi lainsäädännöksi vuoden 2005 jälkeen,

(Tarkistus 15)

Johdanto-osan 17 a kappale (uusi)

17a. jäsenvaltioiden olisi toteutettava toimenpiteitä, joilla edistetään vanhempien moottoriajoneuvojen varustamista jälkikäteen päästöjä vähentävillä laitteilla ja osilla,

(Tarkistus 16)

*1 a ARTIKLA (uusi)**13 artikla (direktiivi 70/156/ETY)***1 a artikla****Direktiivin 70/156/ETY 13 artikla kuuluu seuraavasti:**

”Komissiota avustaa komitea, joka muodostuu yhdestä edustajasta kustakin jäsenvaltiosta ja jonka puheenjohtajana on komission edustaja.

Komitean kokoukset ovat pääsääntöisesti julkisia, ellei tästä poikkeavaa asianmukaisesti perusteltua päätöstä ole tehty ja julkaistu hyvissä ajoin. Komitea julkaisee esityslistansa kaksi viikkoa ennen kokousta. Se julkaisee kokousten pöytäkirjat. Se laatii julkisen luettelon jäsenten ilmoittamista taloudellisista eduista.

Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyyden mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyllä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

Komissio päättää suunnitelluista toimenpiteistä, jos ne ovat komitean lausunnon mukaiset.

Jos suunnitellut toimenpiteet eivät ole komitean lausunnon mukaisia tai lausuntoa ei ole annettu, komissio tekee viipymättä neuvostolle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Neuvosto ratkaisee asian määränemistöllä.”

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 17)

2 ARTIKLAN 4 a KOHTA (uusi)**4a. Jollei 6 artiklan säännöksistä muuta johdu, 1 päivästä tammikuuta 2005**

- jäsenvaltiot eivät saa enää antaa direktiivin 70/156/ETY 4 artiklan 1 kohdan mukaista EY-tyyppihyväksyntää, ja
- jäsenvaltioiden on evättävä kansallinen tyyppihyväksyntä

uudentyyppiseltä ajoneuvolta sen päästöjen aiheuttaman ilman pilaantumiseen liittyvistä syistä, jos se ei ole direktiivin 70/220/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, mukainen.

Tyyppi I -testissä on käytettävä direktiivin 70/220/ETY liitteessä I olevan 5.3.1.4 kohdan taulukon rivillä B vahvistettuja raja-arvoja.

(Tarkistus 18)

2 ARTIKLAN 4 b KOHTA (uusi)**4b. Alkaen 1 päivästä tammikuuta 2006**

- jäsenvaltiot eivät enää saa pitää direktiivin 70/156/ETY mukaisten uusien ajoneuvojen vaatimustenmukaisuustodistusta päteväenä kyseisen direktiivin 7 artiklan 1 kohdan mukaisesti, ja
- jäsenvaltioiden on kiellettävä sellaisten uusien ajoneuvojen rekisteröinti, myynti ja liikkeelle laskeminen, joilla ei ole direktiivin 70/156/ETY mukaista vaatimustenmukaisuustodistusta,

päästöjen aiheuttamaan ilman pilaantumiseen liittyvistä syistä, jos ajoneuvot eivät ole direktiivin 70/220/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, mukaiset.

Tyyppi I -testissä on käytettävä direktiivin 70/220/ETY liitteessä I olevan 5.3.1.4 kohdan taulukon rivillä B vahvistettuja raja-arvoja.

(Tarkistus 19)

2 a ARTIKLA (uusi)**2 a artikla**

Ajoneuvon sisäisen valvonnan (OBD) ja käytössä olevien ajoneuvojen kestävyystarkastuksen käyttöönoton vuoksi tyyppi V -testi (päästöjen vähentämiseen liittyvien ajoneuvon osien kestävyys) muuttuu tarpeettomaksi.

(Tarkistus 21)

3 ARTIKLAN TOINEN KOHTA

Ehdotuksessa esitettävä strategia on suunniteltava siten, että sillä saavutetaan ilman laatua koskevat yhteisön standardit ja niihin liittyvät tavoitteet mahdollisimman pienin kustannuksin, erityisesti siten, että nämä tavoitteet, esimerkiksi happamoitumisen ja rehevöitymisen osalta saavutetaan vahvistetuissa

Tarkemmissa ehdotuksissa tämän direktiivin muuttamiseksi ja ehdotuksissa lainsäädännöksi päästöjen vähentämiseksi edelleen vuoden 2005 jälkeen on otettava huomioon:

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

määräajoissa. Strategian olisi myös oltava johdonmukainen 25 päivänä kesäkuuta 1996 annetuissa neuvoston päätelmissä henkilöautoille vahvistetun CO₂-strategian tavoitteiden kanssa ja siinä on otettava huomioon mahdollisuuksien mukaan:

- ilmanlaadun kehityssuunta vuoteen 2010 mennessä ja sen jälkeen,
- liikenteestä ja muusta kuin liikenteestä peräisin olevat myrkylliset epäpuhtauspäästöt yhteisössä sekä arvio vaikutuksesta, joka olemassa olevilla ja käyttöönottoa odotavilla sekä mahdollisilla, kaikista lähteistä peräisin olevien päästöjen vähentämistoimenpiteillä voi olla ilman laadun parantamiseen,
- ajoneuvotekniikan kehitys ja uudet käyttövoimatekniikat (esimerkiksi sähkö käyttövoimana, polttokennot) ja niiden markkinapotentiaali,
- jalostamoteknologia,
- mahdollisuudet vähentää ajoneuvojen päästöjä käyttämällä vaihtoehtoisia polttoaineita, kuten maakaasua (CNG), nestekaasua (LPG), dimetyylieetteriä (DME) ja biopolttoaineita, mukaan lukien niiden käytön edellyttämä jakelujärjestelmä,
- mahdolliset parannukset testausmenettelyissä, erityisesti hiukkaspäästöjen mittaustavat, ja kestävyyttä koskevien määräysten laajentamisen arviointi,
- päästöjen vähentämisen mahdollisuudet ja toteutettavuus teknisten, muiden kuin teknisten sekä paikallisten toimenpiteiden avulla; tässä yhteydessä olisi arvioitava liikennepolitiikan ja muiden toimenpiteiden, kuten liikennesuunnittelun, julkisen kaupunkiliikenteen sekä laajennetun tarkastus-, huolto- ja ajoneuvojen romutusjärjestelmien vaikutusta,
- sidonnaisajoneuvojen erityisasema ja mahdollisuudet vähentää päästöjä käyttämällä niissä erittäin tiukkojen ympäristövaatimusten mukaisia polttoaineita,
- mahdollisuudet vähentää päästöjä asettamalla ympäristövaatimuksia direktiivin 74/150/ETY soveltamisalaan kuuluvissa maataloustraktoreissa käytettäviksi tarkoitetuille polttoaineille ja direktiivin / EY soveltamisalaan kuuluviin liikkuviin työkoneisiin asennettavien polttomoottoreiden polttoaineille,
- valikoivien ja eriytettyjen verotuksellisten toimenpiteiden vaikutus päästöjen vähentämiseksi, edellyttäen että ne eivät vaikuta kielteisesti sisämarkkinoiden toimintaan ja ottaen huomioon naapurimaille aiheutuva tulonmenetysvaikutus,
- hiilidioksidipäästöjä koskevien toimenpiteiden vaikutukset,

- päästöjen ja ympäristön laadun sekä ihmisen terveyden huonontumisen vuorovaikutukset,
- hiukkaspäästöjen testausmenettelyn mahdollinen parantaminen,
- suoraruiskutteisten bensiinimoottorien päästöt, mukaan lukien hiukkaspäästöt,
- täyteen kuormatun ajoneuvon pakokaasunpuhdistuksen kehittäminen,
- mahdollisuus moottoriajoneuvojen päästöjen vähentämiseen uusien käyttövoimatekniikoiden ja vaihtoehtoisten polttoaineiden avulla,
- uusia käyttövoimamuotoja käyttävien moottoriajoneuvojen ja vaihtoehtoisia polttoaineita käytettäessä syntyvien epäpuhtaus- ja hiilidioksidipäästöjen yksilöinti,
- kolmansien maiden noudattamat strategiat ilmanlaadun parantamiseksi sekä päästöjen raja-arvot kolmansissa maissa.

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

- keskeisten kolmansien maiden noudattamat strategiat ilman laadun, päästöjen raja-arvojen ja polttoaineiden ympäristövaatimusten parantamiseksi,
- yhteisön saatavissa olevan raakaöljyn hankintatilanne ja öljyn laatu.

(Tarkistus 22)

3 ARTIKLAN NELJÄS JA VIIDES KOHTA

Ehdotuksessa on oltava muun muassa 1 päivästä tammikuuta 2005 sovellettavat lakisäätöiset päästöjen raja-arvot, joilla vahvistetaan tai muutetaan direktiivin 70/220/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, liitteessä I olevassa 5.3.1.4 kohdassa rivillä B määrättyjä ohjeellisia raja-arvoja. Lisäksi ehdotuksessa on vahvistettava, onko syytä tarkistaa järjestelmää, jonka puitteissa jäsenvaltiot voivat myöntää direktiivissä 70/220/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, vahvistettuja verohelpotuksia.

Poistetaan.

Ehdotus toimitetaan Euroopan parlamentille ja neuvostolle samaan aikaan kuin bensiinin ja dieselpolttoaineiden laadusta... annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 97/ /EY 9 artiklassa tarkoitettu ehdotus; toimenpiteet tulevat voimaan samaan aikaan kuin kyseisen direktiivin 9 artiklan mukaisesti toimitettavassa ehdotuksessa tarkoitetut toimenpiteet.

(Tarkistus 23)

4 ARTIKLA

Soveltuvat varaosien hyväksymismenettelyt vahvistetaan mahdollisimman pian niiden päästöjen valvontakomponenttien osalta, joilla on ratkaisevan tärkeä merkitys ajoneuvojen sisäisten valvontajärjestelmien moitteettomalle toiminnalle ja ne hyväksytään direktiivin 70/156/ETY 13 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

1. Komissio antaa viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 1998 Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen ajoneuvojen sisäisen valvontajärjestelmän kehittämisestä edelleen; tässä kertomuksessa käsitellään tarvetta laajentaa ajoneuvon sisäistä valvontamenettelyä, ISO-standardin mukaisen esitystavan kehittämistä korjaustietoja varten standardin SAE J 2008 perusteella ja ajoneuvon sisäisen mittausjärjestelmän käyttöönoton asettamia vaatimuksia. Komission kertomuksessa otetaan huomioon myös ajoneuvon sisäisten valvontajärjestelmien käyttöönotto liikenneturvallisuuden arviointia varten.

Komissio toimittaa kertomuksen perusteella Euroopan parlamentille ja neuvostolle ehdotuksen tämän direktiivin täydennykseksi, joka tulee voimaan samaan aikaan tämän direktiivin kanssa.

Ehdotukseen on sisällyttävä:

- OBD-määräysten laajentaminen koskemaan muita elektronisia ajoneuvon valvontajärjestelmiä, jotka koskevat aktiivista ja passiivista turvallisuutta,
- ajoneuvon sisäisen valvontajärjestelmän soveltamisalan laajentaminen koskemaan myös kevyitä ja raskaita hyötyajoneuvoja,

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

- tekniset erittelyt sekä vastaavat liitteet, jotta ajoneuvon sisäisen valvontajärjestelmän rinnalle saadaan ajoneuvon sisäinen mittaajärjestelmä, joka osoittaa mahdolliset toimintahäiriöt mittaamalla päästöjen yksittäiset epäpuhtausainesosat.

2. Komissio toteuttaa 1 päivään tammikuuta 1999 mennessä aiheellisia toimenpiteitä varmistaakseen, että henkilöitä, joilla on oikeutettu etu, ei ajoneuvon sisäisten valvontajärjestelmien avulla estetä kehittämästä, valmistamasta, laskemasta liikkeelle tai asentamasta varaosia tai vaihtosia, joilla taataan tässä direktiivissä säädetty päästöjen valvonta, siksi, että osien käyttöönotto aktivoi aiheetta vianilmaisimen.

Jos vianilmaisimien kuitenkin aktivoituu aiheellisesti, on varmistettava, että kyseinen varaosien tai vaihto-osien valmistaja vastaa täysin vastuuvuolisuuden ja takuun piiriin kuuluvista toimenpiteistä.

3. Komissio toteuttaa 1 päivään tammikuuta 1999 mennessä aiheelliset toimenpiteet varmistaakseen, että osavalmistajien tuottamat ja markkinoille saattamat vara- tai vaihto-osat vastaavat kulloisenkin ajoneuvon sisäisen valvontajärjestelmän erittelyjä, jotta vältetään erittelyjen noudattamatta jättämisen aiheuttamilta vikailmoituksilta. Lähtökohtana on direktiivin 70/220/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, liitteen XI mukainen tyyppitestaustusmenettely.

4. Komissio antaa 31 päivään joulukuuta 2002 mennessä kertomuksen kokemuksista, joita on saatu OBD-vikakoodien toimivuudesta direktiivin 70/220/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, liitteessä XI olevan 3.3.2 kohdan mukaisesti.

(Tarkistus 24)

5 ARTIKLA

Jäsenvaltiot voivat säätää verohelpotuksia *ainoastaan* sellaisille vakiomallia oleville moottoriajoneuvoille, jotka ovat direktiivin 70/220/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, mukaisia. Näiden helpotusten on oltava perustamissopimuksen määräysten mukaiset ja täytettävä seuraavat edellytykset:

- niitä sovelletaan kaikkiin uusiin jäsenvaltioiden markkinoilla myytävänä oleviin vakiomallia oleviin ajoneuvoihin, jotka täyttävät ennalta direktiivin 70/220/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, liitteessä I olevan 5.3.1.4 kohdan taulukon rivillä A vahvistetut pakolliset raja-arvot ja sen jälkeen I päivästä tammikuuta 2000 alkaen kyseisen taulukon rivillä B vahvistetut ohjeelliset raja-arvot,

Jäsenvaltiot voivat säätää verohelpotuksia sellaisille moottoriajoneuvoille, jotka täyttävät etukäteen vuodelle 2000 asetetut päästöjä koskevat standardit, ja lisähelpotuksia sellaisille ajoneuvoille, jotka täyttävät etukäteen vuoden 2005 standardit tai vielä tiukemmat standardit.

Jäsenvaltiot voivat ottaa käyttöön verohelpotuksia tai taloudellisia kannustimia vanhojen ajoneuvojen uudistamiseksi, jotta ne täyttäisivät tässä direktiivissä säädettyt raja-arvot, ja joilla ajoneuvot, jotka eivät vastaa tätä direktiiviä, poistetaan käytöstä.

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

- *ne päättyvät 2 artiklan 3 kohdassa vahvistettuna ajankohdana, jolloin uusia ajoneuvoja koskevat päästöjen raja-arvot tulevat pakollisina voimaan tai viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2005, kun on kyse direktiivin 70/220/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, liitteessä I olevan 5.3.1.4 kohdan taulukon rivillä B vahvistetuista ohjeellisista raja-arvoista,*
- *ne eivät minkään moottoriajoneuvotyypin osalta saa ylittää lisäkustannuksia, jotka aiheutuvat niistä teknisistä ratkaisuista, joiden avulla saavutetaan 2 artiklan 3 kohdassa tarkoitetut arvot tai direktiivin 70/220/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, liitteessä I olevan 5.3.1.4 kohdan taulukon rivillä B vahvistetut ohjeelliset arvot, ja niiden asentamisesta ajoneuvoon.*

Komissiolle on ilmoitettava riittävän ajoissa suunnitelmista ottaa käyttöön tai muuttaa ensimmäisessä kohdassa tarkoitettuja verohelpotuksia, jotta se voi esittää huomautuksensa.

Komissiolle on ilmoitettava riittävän ajoissa suunnitelmista ottaa käyttöön tai muuttaa ensimmäisessä ja toisessa kohdassa tarkoitettuja verohelpotuksia tai taloudellisia kannustimia, jotta se voi esittää huomautuksensa.

(Tarkistus 25)

5 a ARTIKLA (uusi)

5 a artikla

Komissio antaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle 31 päivään joulukuuta 1998 mennessä ehdotuksen direktiivin 70/220/ETY muutokseksi, jolla annetaan sitovat säännökset hiilidioksidipäästöjen vähentämisestä tekemällä keskimäärin 5 litraa kuluttava auto pakolliseksi uusien bensiinikäyttöisten autojen osalta 1 päivästä tammikuuta 2005 (ja keskimäärin 4,5 litraa kuluttava auto uusien dieselkäyttöisten autojen osalta 1 päivästä tammikuuta 2005) ja tekemällä keskimäärin 3 litraa kuluttava auto pakolliseksi uusien bensiini- ja dieselkäyttöisten autojen osalta 1 päivästä tammikuuta 2010.

Vaihtoehtoisia käyttövoimajärjestelmiä ja vaihtoehtoisia polttoaineita käyttäviä ajoneuvoja varten määritellään 30 päivään kesäkuuta 1998 mennessä tyyppihyväksyntä komission Euroopan parlamentille ja neuvostolle esittämällä ehdotuksella direktiiviksi.

(Tarkistus 26)

5 b ARTIKLA (uusi)

5 b artikla

Jäsenvaltioiden on otettava huomioon sellaisten polttoaineiden lisäaineina käytettävien kemiallisten valmisteiden saatavuus, joiden päätarkoituksena on puhtauden parantaminen ja siten polttoainejärjestelmien, moottoreiden tai päästöjen hallintajärjestelmien tehokkaampi toiminta, josta seuraa vahingollisten päästöjen vähentyminen.

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Jäsenvaltiot voivat siitä komissiolle etukäteen ilmoitettuaan ottaa käyttöön verotuksellisia tai muita toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on näiden lisäaineiden asianmukaisen käytön edistäminen.

(Tarkistus 27)

*LIITE, 1 KOHTA, LIITELUETTELO**Liite I, lisäys 4 (direktiivi 70/220/ETY)*

Käytönaikaisen vaatimustenmukaisuuden testauksessa käytettävä tilastollinen menettely

Testattavien ajoneuvojen valinta ja hylkäämisperusteet
käytönaikaisen vaatimustenmukaisuuden testauksessa

(Tarkistus 28)

*LIITE, 1 KOHTA, LIITELUETTELO**Liite VIII (direktiivi 70/220/ETY)*

LIITE VIII: TYYPPI V -TESTI (vanhenemistesti päästöjen rajoitusjärjestelmä kestävyuden mittaamiseksi)

Poistetaan.

(Tarkistus 29)

*LIITE, 5 KOHTA**Liite I, 3.2 a kohta (uusi) (direktiivi 70/220/ETY)*

3.2a. Valmistajan on toimitettava ilmoitus päästöjenrajoituslaitteiden ja -osien kestävyydestä 7.1 kohdan vaatimusten mukaisesti.

(Tarkistus 30)

*LIITE, 7 KOHTA**Liite 1, 5 kohta, huomautus (direktiivi 70/220/ETY)*

”Huomaa:

”Huomaa:

Vuosittain maailmanlaajuisesti vähemmän kuin 10 000 ajoneuvoa valmistavien valmistajien uusiin moottoriajoneuvotyyppisiin sovelletaan 5.3.1.4 kohdan taulukon rivin B raja-arvoja vasta 1 päivästä tammikuuta 2010 alkaen.

Vaihtoehtona tämän kohdan vaatimuksille, voi valmistaja, jonka maailmanlaajuinen vuosituotanto on vähemmän kuin 10 000 yksikköä, saada tyyppihyväksynnän seuraavissa asiakirjoissa esitettyjen vastaavien teknisten vaatimusten perusteella:

– Barclay's Publishingin julkaisema California Code of Regulations, Title 13, Sections 1960.1(f)(2) tai (g)(1) ja (g)(2), 1960.1(p), jota sovelletaan mallivuodesta 1996, 1968.I, 1976 ja 1975, jota sovelletaan henkilöautoihin mallivuodesta 1995.

Vaihtoehtona tämän kohdan vaatimuksille, voi valmistaja, jonka maailmanlaajuinen vuosituotanto on vähemmän kuin 10 000 yksikköä, saada tyyppihyväksynnän seuraavissa asiakirjoissa esitettyjen vastaavien teknisten vaatimusten perusteella:

– Barclay's Publishingin julkaisema California Code of Regulations, Title 13, Sections 1960.1(f)(2) tai (g)(1) ja (g)(2), 1960.1(p), jota sovelletaan mallivuodesta 1996, 1976 ja 1975, jota sovelletaan henkilöautoihin mallivuodesta 1995.

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tyyppihyväksyntäviranomaisen on ilmoitettava komissiolle olosuhteista, joissa tämän määräyksen mukaiset hyväksynnät on annettu.”

Vaihtoehtona tämän kohdan vaatimuksille voi valmistaja saada tyyppihyväksynnän ajoneuvon sisäiselle valvontajärjestelmälle (OBD-järjestelmä) liitteessä XI olevan 4 kohdan vaatimusten mukaisesti.

Tyyppihyväksyntäviranomaisen on ilmoitettava komissiolle olosuhteista, joissa tämän määräyksen mukaiset hyväksynnät on annettu.”

(Tarkistus 31)

LIITE, 10 KOHTA

Liite I, Taulukko 1.5.2 (direktiivi 70/220/ETY)

Tyyppihyväksyntätesti	Ottomoottorilla varustetut M- ja N-luokan ajoneuvot	Dieselmootorilla varustetut M ₁ - ja N ₁ -luokan ajoneuvot
Tyyppi I	Kyllä (massa ≤ 3,5 t)	Kyllä (massa ≤ 3,5 t)
Tyyppi II	Kyllä (massa > 3,5 t)	—
Tyyppi III	Kyllä	—
Tyyppi IV	Kyllä (massa ≤ 3,5 t)	—
Tyyppi V	Kyllä (massa ≤ 3,5 t)	Kyllä (massa ≤ 3,5 t)
Tyyppi VI	Kyllä Enintään kuudelle matkustajalle suunniteltu M ₁ -luokan ajoneuvo ≤ 2500 kg	—
Laajennus	6 kohta	6 kohta M ₂ - ja N ₂ -luokan ajoneuvot, vertailumassa enintään 2840 kg
Ajoneuvon sisäinen valvontajärjestelmä	Kyllä Enintään kuudelle matkustajalle suunniteltu M ₁ -luokan ajoneuvo, ≤ 2500 kg	Kyllä 8.2 kohdan mukaisesti Enintään kuudelle matkustajalle suunniteltu M ₁ -luokan ajoneuvo ≤ 2500 kg

Tyyppihyväksyntätesti	M- ja N-luokan ottomoottorilla varustetut ajoneuvot	M ₁ - ja N ₁ -luokan dieselmootorilla varustetut ajoneuvot
Tyyppi I	Kyllä (massa ≤ 3,5 t)	Kyllä (massa ≤ 3,5 t)
Tyyppi II	Kyllä (massa ≤ 3,5 t)	—
Tyyppi III	Kyllä	—
Tyyppi IV	Kyllä (massa ≤ 3,5 t)	—
Tyyppi VI	Kyllä (massa ≤ 3,5 t)	
Laajennus	6 kohta	6 kohta M ₂ - ja N ₂ -luokan ajoneuvot, vertailumassa enintään 2840 kg
Ajoneuvon sisäinen valvontajärjestelmä	Kyllä (massa ≤ 3,5 t)	Kyllä (massa ≤ 3,5 t)
Käytössä olevien ajoneuvojen vaatimustenmukaisuus	Kyllä (massa ≤ 3,5 t)	Kyllä (massa ≤ 3,5 t)

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 32)

LIITE, 11 KOHTA

Liite I, 5.1.4.1 kohta (direktiivi 70/220/ETY)

5.1.4.1 *Päästöjenvalvontatietokoneella* varustetuissa ajoneuvoissa on oltava ominaisuuksia, joiden avulla estetään muiden kuin valmistajan sallimien muutosten tekeminen. Uudelleenohjelmoitavat tietokonekoodit ja käyttöparametrit on suojattava ja tietokoneen sekä sen mahdollisten huolto-ohjeiden on oltava standardin *ISO DIS 15031-7* vaatimusten mukaiset. Kalibrointiin käytettävien muistipiirien on oltava valettuja ja sijaittava suljetuissa kotelossa tai ne on suojattava sähköisillä algoritmeilla eivätkä ne saa olla vaihdettavissa ilman erikoistyökaluja ja erityisiä työmenetelmiä.

5.1.4.1 **Tietokoneohjatulla päästönvalvonnalla** varustetuissa ajoneuvoissa on oltava ominaisuuksia, joiden avulla estetään muiden kuin valmistajan sallimien muutosten tekeminen. **Valmistajan on sallittava henkilöiden, joilla on oikeutettu etu, toteuttavan muutoksia, jos ne ovat tarpeen pelkästään ajoneuvon vianmääritykseen, huoltoon tai korjaukseen.** Uudelleenohjelmoitavat tietokonekoodit ja käyttöparametrit on suojattava ja tietokoneen sekä sen mahdollisten huolto-ohjeiden on oltava standardin **SAE J2186 "E/E Data Link Security" (ISO XXX-8)** vaatimusten mukaiset. Kalibrointiin käytettävien muistipiirien on oltava valettuja ja sijaittava suljetuissa kotelossa tai ne on suojattava sähköisillä algoritmeilla eivätkä ne saa olla vaihdettavissa ilman erikoistyökaluja ja erityisiä työmenetelmiä.

(Tarkistus 33)

LIITE, 12 KOHTA

Liite I, 5.2.1 kohdan viides luetelmakohta (direktiivi 70/220/ETY)

— tyyppi V (pakokaasunpuhdistuslaitteiden kestävyys)

Poistetaan.

(Tarkistus 34)

LIITE, 12 KOHTA

Liite I, 5.2.3 kohta (direktiivi 70/220/ETY)

5.2.3 Dieselmootoreilla varustetuille ajoneuvoille on tehtävä seuraavat testit:

- tyyppi I (kylmäkäynnistyksen jälkeisten keskimääräisten pakokaasupäästöjen tarkastus)
- tyyppi V (pakokaasunpuhdistuslaitteiden kestävyys) ja
- soveltuviissa tapauksissa OBD-järjestelmä testi.

5.2.3 Dieselmootoreilla varustetuille ajoneuvoille on tehtävä seuraavat testit:

- tyyppi I (kylmäkäynnistyksen jälkeisten keskimääräisten pakokaasupäästöjen tarkastus) ja
- OBD-järjestelmän testi.

(Tarkistus 35)

LIITE, 13 KOHTA

Liite I, 5.3.1.4 kohta, taulukko (direktiivi 70/220/ETY)

Neuvoston yhteinen kanta

Ajoneuvon luokka			Enimmäisarvot									
			Vertailu-massa	Hiili-monoksidi (CO)		Hiilivetyjen massa (HC)		Typen oksidien massa (NO _x)		Hiilivetyjen ja typen oksidien yhteenlaskettu massa (HC + NO _x)		Hiukkasten massa (PM)
			VP (kg)	L ₁ (g/km)		L ₂ (g/km)		L ₃ (g/km)		L ₂ + L ₃ (g/km)		L ₄ (g/km)
	Luokka	Alaluokka		Bensiini	Diesel	Bensiini	Diesel	Bensiini	Diesel	Bensiini	Diesel	Diesel
A (2000)	M	—	kaikki	2,3	0,64	0,20	—	0,15	0,50	—	0,56	0,05
B (2005)	M	—	kaikki	1,00	0,50	0,10	—	0,08	0,25	—	0,30	0,025

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Parlamentin tarkistukset

Ajoneuvon luokka			Enimmäisarvot							
			Vertailu- massa	Hiili- monoksidi (CO)		Hiilivetyjen massa (HC)		Typen oksidien massa (NO _x)		Hiukkasten massa (PM)
			VP (kg)	L ₁ (g/km)		L ₂ (g/km)		L ₃ (g/km)		L ₄ (g/km)
	Luokka	Alaluokka		Bensiini	Diesel	Bensiini	Diesel	Bensiini	Diesel	Diesel
A (2000)	M	—	kaikki	2,3	0,64	0,12	0,07	0,15	0,40	0,04
B (2005) (*)	M	—	kaikki	1,00	0,50	0,10	0,07	0,08	0,19	0,02

(*) Vuotta 2005 koskevat arvot ovat sitovia

(Tarkistus 36)

LIITE, 14 KOHTA

Liite I, 5.3.5 kohta (direktiivi 70/220/ETY)

5.3.5 ⁽¹⁾ Tyyppi VI -testi (alhaisessa ympäristön lämpötilassa kylmäkäynnistyksen jälkeen syntyvien pakokaasujen keskimääräisten hiilimonoksidi-hiilivetyypäästöjen tarkastus)

5.3.5 Tyyppi VI -testi (alhaisessa ympäristön lämpötilassa kylmäkäynnistyksen jälkeen syntyvien pakokaasujen keskimääräisten hiilimonoksidi-hiilivetyypäästöjen tarkastus)

⁽¹⁾ Tätä kohtaa sovelletaan uusiin tyyppeihin 1 päivästä tammikuuta 2002 alkaen.

(Tarkistus 37)

LIITE, 14 KOHTA

Liite I, 5.3.5.1 kohta (direktiivi 70/220/ETY)

5.3.5.1 Tämä testi on suoritettava kaikille M1-luokan ajoneuvoille, jotka on varustettu ottomootorilla, lukuun ottamatta useammalle kuin kuudelle matkustajalle suunniteltuja ajoneuvoja sekä ajoneuvoja, joiden enimmäismassa on suurempi kuin 2 500 kilogrammaa.

5.3.5.1 Tämä testi on suoritettava kaikille M- ja N-luokan ajoneuvoille, joiden enimmäismassa on enintään 3 500 kilogrammaa ja jotka on varustettu ottomootorilla.

(Tarkistus 38)

LIITE, 15 KOHTA

15. Numeroidaan aikaisempi 5.3.5 kohta uudelleen 5.3.6 kohdaksi ja muutetaan 5.3.6.3 kohta seuraavasti:

Poistetaan.

”5.3.6.3 Huononemiskertoimet määritetään käyttämällä joko 5.3.6.1 kohdan menettelyä tai 5.3.6.2 kohdan taulukkoarvoja. Huononemiskertoimia käytetään tarkastettaessa, täyttyvätkö 5.3.1.4 kohdan vaatimukset.”

(Tarkistus 39)

LIITE, 16 KOHTA

16. Lisätään uusi 5.3.7 kohta seuraavasti:
(Poistetaan 16 kohdan teksti)

Poistetaan.

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 40)

*LIITE, 18 a KOHTA (uusi)**Liite I, 6.3 kohta (direktiivi 70/220/ETY)***18a. Muutetaan 6.3 kohta seuraavasti:****Muutetaan otsikko seuraavasti:**

”6.3. Alhaisessa lämpötilassa kylmäkäynnistyksen jälkeeseen syntyvien keskimääräisten pakoputken päästä mitattavien hiilimonoksidi-/hiilivetypäästöjen testaaminen (tyyppi V -testi)”

Muutetaan 6.3.1.2 kohta seuraavasti:**”6.3.1.2. Päästöjenrajoitusjärjestelmä:**

- **Katalysaattorit**
 - katalysaattorien lukumäärä,
 - katalysaattorien koko ja muoto (monoliittitilavuus $\pm 10 \%$),
 - katalysaattorin tyyppi (hapetus, kolmitoiminen),
 - jalometallimäärä (sama tai suurempi),
 - korvaava aine (rakenne ja materiaali),
 - hilatiheys,
 - katalysaattori(e)n kotelon tyyppi,
 - katalysaattorien sijainti (paikka ja etäisyys pakojärjestelmässä, joka ei aiheuta yli $\pm 50 \text{ K:n}$ lämpötilavaihtelua katalysaattorien ilmansyöttöaukossa); tätä lämpötilan muutosta on testattava nopeudessa 120 km/h suoritetun vakauttamisen ja tyyppi I -testin vetovoimatestin jälkeen
- **Lisäilman syöttö**
 - on / ei ole
 - tyyppi (sykähdysilma, ilmapumput jne.)
- **Katalysaattorin edessä oleva lambda-anturi**
 - lämpöteho
- **Lisälaitteet (lämmitetty katalysaattori jne.)”**

Poistetaan 6.3.1.4 kohta.

(Tarkistus 41)

*LIITE, 20 KOHTA**Liite I, 7.1 kohdan kolmas alakohta (direktiivi 70/220/ETY)*

Näillä toimenpiteillä on voitava varmistaa päästöjä koskeviin tyyppihyväksyntöihin liittyen, että päästöjenrajoituslaitteet toimivat ajoneuvon tavanomaisen käyttöajan ajan, kun ajoneuvoa käytetään tavanomaisissa olosuhteissa (asianmukaisesti huollettujen ja käytettyjen ajoneuvojen vaatimustenmukaisuus). Toimenpiteet toteutetaan tämän direktiivin mukaisesti viiden vuoden ikään saakka tai kunnes ajoneuvolla on ajettu 80 000 kilometriä, ensin toteutuvaa ehtoa sovelletaan.

Näillä toimenpiteillä on voitava varmistaa päästöjä koskeviin tyyppihyväksyntöihin liittyen, että päästöjenrajoituslaitteet toimivat ajoneuvon tavanomaisen käyttöajan ajan, kun ajoneuvoa käytetään tavanomaisissa olosuhteissa (asianmukaisesti huollettujen ja käytettyjen ajoneuvojen vaatimustenmukaisuus). Toimenpiteiden on vaikutettava kymmenen vuoden ikään saakka tai kunnes ajoneuvolla on ajettu 160 000 kilometriä, ensin toteutuvaa ehtoa sovelletaan. **Toimenpiteitä voidaan tarkastaa tämän direktiivin mukaisesti.**

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 42)

LIITE, 20 KOHTA

Liite I, 7.1.2.a kohta (uusi) (direktiivi 70/220/ETY)

7.1.2.a Tyyppihyväksyntäviranomaisten suorittamassa käytössä olevien ajoneuvojen vaatimustenmukaisuuden valvonnassa tukeudutaan 7.1.1 kohdassa mainittujen tietojen lisäksi

- jäsenvaltioissa tietyin aikavälein toteutettavan valvonnan tuloksiin,
- jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten suorittamien käytössä olevien ajoneuvojen vaatimustenmukaisuutta koskevien tarkastusten tuloksiin.

(Tarkistus 43)

LIITE, 22 KOHTA

Liite I, 7.1.7.1 kohta (direktiivi 70/220/ETY)

7.1.7.1 Jos katsotaan tarpeellisiksi tehdä tyyppi I -testit sen tarkastamiseksi, että päästöjenrajoituslaitteet täyttävät niille asetettavat toimintavaatimukset käytössä ollessaan, testit on tehtävä noudattaen testimenettelyä, joka täyttää tämän liitteen lisäyksessä 4 tarkoitetut *tilastolliset* kriteerit.

7.1.7.1 Jos katsotaan tarpeellisiksi tehdä tyyppi I -testit sen tarkastamiseksi, että päästöjenrajoituslaitteet täyttävät niille asetettavat toimintavaatimukset käytössä ollessaan, testit on tehtävä noudattaen testimenettelyä, joka täyttää tämän liitteen lisäyksessä 4 tarkoitetut kriteerit.

(Tarkistus 45)

LIITE, 22 KOHTA

Liite I, 7.1.7.5 kohdan ensimmäinen alakohta (direktiivi 70/220/ETY)

7.1.7.5 Jos jäsenvaltio toteaa, että ajoneuvotyyppi ei ole siihen sovellettavien tämän liitteen lisäyksessä 3 esitettyjen vaatimusten mukainen, sen on annettava asia tiedoksi viipymättä sille jäsenvaltiolle, joka myönsi alkuperäisen tyyppihyväksynnän direktiivin 70/156/ETY 11 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

7.1.7.5 Jäsenvaltioiden toimivaltaisen viranomaisen on saatava haltuunsa 7.1.1, 7.1.2 ja 7.1.2a kohdan mukaiset käytössä olevien ajoneuvojen vaatimustenmukaisuuden valvontaan tarvittavat tiedot.

Jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen voi toteuttaa käytössä olevien ajoneuvojen vaatimustenmukaisuutta koskevan tarkastuksen lisäyksen 3 mukaisesti.

Jos jäsenvaltio toteaa, että ajoneuvo ei täytä sovellettavia vaatimuksia,

- toimivaltainen viranomainen ilmoittaa valmistajalle, että ajoneuvotyyppi on näiden vaatimusten vastainen ja valmistajalta edellytetään tiettyjä toimenpiteitä. Valmistaja toimittaa viranomaiselle kahden kuukauden kuluessa ilmoituksesta suunnitelman korjaaviksi toimenpiteiksi, jonka olisi vastattava sisällöltään lisäyksessä 3 olevien 6.1 – 6.7.a kohdan vaatimuksia. Toimivaltainen viranomainen kuulee tämän jälkeen kahden kuukauden kuluessa valmistajaa saavuttaakseen yhteisymmärryksen toimenpidesuunnitelmasta ja sen toteuttamisesta. Jos toimivaltainen viranomainen toteaa, että yhteisymmärrykseen ei voida päästä, aloitetaan direktiivin 70/156/ETY 11 artiklan 3 ja 4 kohdan mukainen menettely.

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

tai

- toimivaltainen viranomainen ilmoittaa asiasta välittömästi jäsenvaltiolle, joka on myöntänyt alkuperäisen tyyppihyväksynnän direktiivin 70/156/ETY 11 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

(Tarkistus 46)

LIITE, 24 KOHTA

Liite I, 8 kohta (direktiivi 70/220/ETY)

8.1 *M₁-luokan ottomoottorilla varustetuissa ajoneuvoissa, ei kuitenkaan*

- ajoneuvoissa, jotka on suunniteltu useammalle kuin kuudelle matkustajalle kuljettaja mukaan lukien,
- ajoneuvoissa, joiden enimmäismassa on suurempi kuin 2 500 kilogrammaa,

on oltava ajoneuvon sisäinen valvontajärjestelmä (OBD-järjestelmä), joka valvoo päästöjä rajoittavien laitteiden toimintaa liitteen XI mukaisesti.

8.2 *M₁-luokan dieselmootorilla varustetuissa ajoneuvoissa, ei kuitenkaan*

- ajoneuvoissa, jotka on suunniteltu useammalle kuin kuudelle matkustajalle kuljettaja mukaan lukien,
- ajoneuvoissa, joiden enimmäismassa on suurempi kuin 2 500 kg,

on oltava 1 päivästä tammikuuta 2005 ajoneuvon sisäinen valvontajärjestelmä (OBD-järjestelmä), joka valvoo päästöjä rajoittavien laitteiden toimintaa liitteen XI mukaisesti. Jos dieselmootorilla varustetussa ajoneuvossa, joka otetaan käyttöön ennen mainittua päivää, on OBD-järjestelmä, on sovellettava liitteen XI lisäyksessä 1 olevan 6.5.3 — 6.5.3.5 kohdan määräyksiä.

8.3 *Muihin luokkiin kuuluvat ajoneuvot*

Muihin luokkiin kuuluvat ajoneuvot tai ne *M₁-luokan ajoneuvot, joita 8.1 ja 8.2 kohdan säännökset eivät koske, voidaan varustaa OBD-järjestelmällä. Tällöin on noudatettava liitteen XI vaatimuksia.*

(Tarkistus 47)

LIITE, 25 KOHTA

Liite I, lisäys 3, 2.2 kohta (direktiivi 70/220/ETY)

2.2 Ajoneuvolla ajatun kilometrimäärän on oltava alle kuin 80 000 kilometriä ja/tai ajoneuvon on oltava ollut käytössä alle viisi vuotta, sen mukaan, kumpi ehto täyttyy ensin. Ajoneuvon on oltava ollut käytössä niin kauan, että suorituskyky käytössä voidaan määrittää. Ajoneuvolla ajatun kilometrimäärän on oltava vähintään 15 000 kilometriä tai ajoneuvon on täytynyt olla käytössä vähintään kuuden kuukauden ajan, sen mukaan kumpi ehto täyttyy myöhemmin.

8.1 *M₁- ja N₁-luokan ajoneuvoissa, joiden enimmäismassa on enintään 3 500 kilogrammaa, on oltava ajoneuvon sisäinen valvontajärjestelmä (OBD-järjestelmä), joka valvoo päästöjä rajoittavien laitteiden toimintaa liitteen XI mukaisesti. Jos muissa M- ja N-luokan ajoneuvoissa on tällainen järjestelmä, sen on oltava liitteen XI vaatimusten mukainen.*

2.2 Ajoneuvolla ajatun kilometrimäärän on oltava alle kuin 120 000 kilometriä ja/tai ajoneuvon on oltava ollut käytössä alle seitsemän vuotta, sen mukaan, kumpi ehto täyttyy ensin. Ajoneuvon on oltava ollut käytössä niin kauan, että suorituskyky käytössä voidaan määrittää. Ajoneuvolla ajatun kilometrimäärän on oltava vähintään 15 000 kilometriä tai ajoneuvon on täytynyt olla käytössä vähintään kuuden kuukauden ajan, sen mukaan kumpi ehto täyttyy myöhemmin.

Keskiiviikkona 18. helmikuuta 1998

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 48)

LIITE, 25 KOHTA*Liite I, lisäys 3, 3.2 kohta (direktiivi 70/220/ETY)*

3.2 Jos OBD-järjestelmän vianilmaisain havaitsee vian esivakauttavan ajosyklin aikana, vika voidaan tunnistaa ja korjata. Testi voidaan tehdä uudelleen, ja korjatulla ajoneuvolla saatuja tuloksia käytetään.

3.2 OBD-järjestelmän vahingoittumattomuus tarkastetaan. Kaikki OBD-muistin sisältämät vikatiedot on kirjattava muistiin ja toteutettava tarvittavat korjaukset.

(Tarkistus 51)

LIITE, 25 KOHTA*Liite I, lisäys 3, 6.7.a kohta (uusi) (direktiivi 70/220/ETY)*

6.7.a. Tehty korjaus tai muutos tai uusien laitteiden lisääminen merkitään ajoneuvon papereihin.

(Tarkistus 52)

LIITE, 25 KOHTA*Liite I, lisäys 4*

Käytönaikaisen vaatimustenmukaisuuden testauksessa käytävä tilastollinen menettely

(Korvataan lisäyksen 4 teksti tarkistuksella).

Testattavien ajoneuvojen valinta ja hylkäämisperusteet käytönaikaisen vaatimustenmukaisuuden testauksessa

1. Kuusi tietyn ajoneuvotyypin ajoneuvoa tutkitaan. Jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen määrää ajoneuvojen valinnan. Toimivaltainen viranomainen antaa ennen päästökatsastuksen suorittamista valmistajalle tilaisuuden tarkistaa, että valittujen ajoneuvojen kunto vastaa liitteessä X olevien 5.3.1. – 5.3.8. kohdan vaatimuksia. Jos valmistaja niin vaatii, ajoneuvojen yhteismäärä voidaan nostaa kymmeneen ajoneuvoon ajoneuvotyyppiä kohden. Valmistaja vastaa lisätestien ja ylimääräisten testattavien ajoneuvojen aiheuttamista kustannuksista.

2. Päästökatsastuksen vaatimuksia ei katsota täytetyksi, jos tietyn ajoneuvotyypin säännöllisesti huolletut ja määräysten mukaisesti käytetyt ajoneuvot eivät täytä yhtä tai molempia seuraavista vaatimuksista:

2.1 Mitattujen pakokaasuaineesien keskiarvo ei ole pakokaasun raja-arvon mukainen sovellettaessa tämän direktiivin liitteessä I olevan 5.3.1.4 kohdan taulukkoa (pakokaasupäästöt) ja 5.3.4 kohdan taulukkoa (haihtumispäästöt) (huononemiskertoimia ei käytetä ja 2.2 kohdan mukaisia moottoriajoneuvoja ei oteta huomioon).

2.2 Ajoneuvossa todetaan päästöihin liittyvä vika. Päästöihin liittyvä vika tarkoittaa huomattavaa puutetta tai huomattavaa poikkeamaa tavanomaisista tuotetoleransseista rakenteessa, materiaalissa tai valmistuksessa, osassa, teknisessä laitteessa tai päästöjenrajoitusjärjestelmän osassa. Tämä kattaa myös osien puuttumisen.

2.3 Jos päästökatsastuksen vaatimukset eivät täyty, on varmistettava, johtuuko tämä 2.1 ja/tai 2.2 kohdassa tarkoitetuista syistä ja mitä reaktiota valmistajalta odotetaan.

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 53)

LIITE, 34 KOHTA

Liite VI, 4.3.1.3 kohta (direktiivi 70/220/ETY)

4.3.1.3 Keskihajonnan avulla ilmaistun analysaattorin toistuvuuden on oltava parempi kuin 1 prosentti täydestä asteikosta asteikon nollakohdassa ja 80 ± 20 prosentin kohdassa täydestä asteikosta kaikilla käytettävillä alueilla.

4.3.1.3 Keskihajonnan avulla ilmaistun analysaattorin toistuvuuden on oltava parempi kuin 1 prosentti täydestä asteikosta asteikon nollakohdassa ja 80 ± 2 prosentin kohdassa täydestä asteikosta kaikilla käytettävillä alueilla.

(Tarkistus 54)

LIITE, 34 KOHTA

Liite VI, 5.1.3.8 kohta (direktiivi 70/220/ETY)

5.1.3.8 Aktiivihiilisäiliötä tyhjenetään käyttäen 25 ± 5 litraa koelaboratorion ilmaa minuutissa *hiililitraa kohden*, kunnes säiliön ilma on vaihtunut 300 kertaa.

5.1.3.8 Aktiivihiilisäiliötä tyhjenetään käyttäen 25 ± 5 litraa koelaboratorion ilmaa minuutissa, kunnes säiliön ilma on vaihtunut 300 kertaa.

(Tarkistus 55)

LIITE, 35 KOHTA

Liite VI, lisäys 1, 2.2.9 kohta (direktiivi 70/220/ETY)

2.2.9 Mittaustilassa testin aikana tapahtunut hiilivetyjen massan muutos lasketaan 2.4 kohdan mukaisesti. *Mittaustilan taustapäästö* saa olla enintään 0,05 grammaa.

2.2.9 Mittaustilassa testin aikana tapahtunut hiilivetyjen massan muutos lasketaan 2.4 kohdan mukaisesti, **ja se** saa olla enintään 0,05 grammaa.

(Tarkistus 57)

LIITE, 38 KOHTA

Liite VIII, 6 kohdan ensimmäinen alakohta (direktiivi 70/220/ETY)

38. 6 kohdan ensimmäinen alakohta kuuluu seuraavasti:

Poistetaan.

”Pakokaasupäästöt mitataan tyyppi I -testillä, joka määritellään liitteessä I olevassa 5.3.1 kohdassa, testin alussa (0 km) ja 10 000 km:n välein (± 400 km) tai useammin säännöllisin välein, kunnes on ajettu 80 000 km. Noudatettavat raja-arvot vahvistetaan liitteessä I olevassa 5.3.1.4 kohdassa.

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 58)

LIITE, 39 KOHTA

Liite IX, 1 kohta, taulukko (direktiivi 70/220/ETY)

Parametri	Yksikkö	Raja-arvot		Testi- menetelmä	Julkaisu- vuosi
		pienin	suurin		
Tutkimusoktaaniluku, (RON)		95,0	—	EN 25164	1993
Moottorioktaaniluku, MON		85,0	—	EN 25163	1993
Tiheys 15 °C:ssa	kg/l	0,748	0,762	ISO 3675	1995
Reid-höyrynpaine — kesällä	kPa	56,0	60,0	EN 12	1993
Tislaus					
— alkulämpötila	°C	24	40	EN-ISO 3405	1988
— haihtunut 100°C:ssa	til.-%	49,0	57,0	EN-ISO 3405	1988
— haihtunut 150°C:ssa	til.-%	81,0	87,0	EN-ISO 3405	1988
— loppupiste	°C	190	215	ASTM D 86	
Hiiltojäännös	%	—	2	ASTM D 86	
Hiilivetyanalyysi:					
— olefiinejä	til.-%	—	10	ASTM D 1319	1995
— aromaatteja	til.-%	28,0	40,0	ASTM D 1319	1995
— bentseeniä	til.-%	—	1,0	pr. EN 12177	[1998](*)
— tyydyttyjä	—	—	tasa- paino- suhde	ASTM D 1319	1995
Hiili/vetysuhde					
Hapetusstabiilisuus	min	480	—	EN-ISO 7536	1996
Happipitoisuus	massa- %	—	1,5	EN 1601	[1998](*)
Hartsipitoisuus	mg/ml	—	0,04	EN-ISO 6246	[1997](*)
Rikki-pitoisuus	mg/kg	—	100	pr. EN-ISO/DIS 14596	[1998](*)
Kuparikorroosio 50 °C:ssa		—	1	EN-ISO 2160	1995
Lyijypitoisuus	g/l	—	0,005	EN 237	1996
Fosforipitoisuus	g/l	—	0,0013	ASTM D 3231	1994

(*) Julkaisukuukausi täydennetään myöhemmin

Parametri	Yksikkö	Raja-arvot		Testi- menetelmä	Julkaisu- vuosi
		pienin	suurin		
Tutkimusoktaaniluku, (RON)		95,0	—	EN 25164	1993
Moottorioktaaniluku, MON		85,0	—	EN 25163	1993
Tiheys 15 °C:ssa	kg/l	0,748	0,762	ISO 3675	1995
Reid-höyrynpaine — kesällä	kPa	56,0	60,0	EN 12	1993
Tislaus					
— alkulämpötila	°C	24	40	EN-ISO 3405	1988
— haihtunut 100°C:ssa	til.-%	47,0	57,0	EN-ISO 3405	1988
— haihtunut 150°C:ssa	til.-%	76,0	87,0	EN-ISO 3405	1988
— loppupiste	°C	190	215	ASTM D 86	
Hiiltojäännös	%	—	2	ASTM D 86	
Hiilivetyanalyysi:					
— olefiinejä	til.-%	—	10	ASTM D 1319	1995
— aromaatteja	til.-%	28,0	35,0	ASTM D 1319	1995
— bentseeniä	til.-%	—	1,0	pr. EN 12177	[1998](*)
— tyydyttyjä	—	—	tasa- paino- suhde	ASTM D 1319	1995
Hiili/vetysuhde					
Hapetusstabiilisuus	min	480	—	EN-ISO 7536	1996
Happipitoisuus	massa- %	—	2,3	EN 1601	[1998](*)
Hartsipitoisuus	mg/ml	—	0,04	EN-ISO 6246	[1997](*)
Rikki-pitoisuus	mg/kg	—	30	pr. EN-ISO/DIS 14596	[1998](*)
Kuparikorroosio 50 °C:ssa		—	1	EN-ISO 2160	1995
Lyijypitoisuus	g/l	—	0,005	EN 237	1996
Fosforipitoisuus	g/l	—	0,0013	ASTM D 3231	1994

(*) Julkaisukuukausi täydennetään myöhemmin

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 59)

LIITE, 39 KOHTA

Liite IX, 2 kohta, taulukko (direktiivi 70/220/ETY)

Parametri	Yksikkö	Raja-arvot		Testi- menetelmä	Julkaisu- vuosi
		pienin	suurin		
Setaaniluku		52,0	54	EN-ISO 25165	[1998](*)
Tiheys 15 °C:ssa	kg/m ³	833	837	EN-ISO 3675	1995
Tislaus					
– 50 prosentin piste	°C	245	–	EN-ISO 3405	1988
– 95 prosentin piste	°C	345	350	EN-ISO 3405	1988
– lopull. kiehumispiste	°C	–	370	EN-ISO 3405	1988
Leimahduspiste	°C	55	–	EN 27719	1993
Suodatettavuus	°C	–	–5	EN 116	1981
Viskositeetti 40 °C:ssa	mm ² /s	2,5	3,5	EN-ISO 3104	1996
Polysykliset aromaattiset hiilivedyt (PAH)	% m/m	3	6,0	IP 391 (**)	1995
Rikkipitoisuus	mg/kg	–	300	pr. EN-ISO/DIS 14596	[1998](*)
Kuparikorroosio		–	1	EN-ISO 2160	1995
Conradson- hiiltojäännös (10 % pohjasta)	% m/m	–	0,2	EN-ISO 10370	1995
Tuhkapitoisuus	% m/m	–	0,01	EN-ISO 6245	1995
Vesipitoisuus	% m/m	–	0,05	EN-ISO 12937	[1998](*)
Kokonaisemäsluku (TBN)	mg KOH/g	–	0,02	pm	
Hapetusstabiilisuus	mg/ml	–	0,025	EN-ISO 12205	1996
(**) kehitteillä olevan uuden ja paremman menetelmän mukaiset polysykliset ja aromaatit	massa- %	–	–	EN 12916	[1997](*)

(*) Julkaisukuukausi täydennetään myöhemmin

Parametri	Yksikkö	Raja-arvot		Testi- menetelmä	Julkaisu- vuosi
		pienin	suurin		
Setaaniluku		56,0	–	EN-ISO 25165	[1998](*)
Tiheys 15 °C:ssa	kg/m ³	833	837	EN-ISO 3675	1995
Tislaus					
– 50 prosentin piste	°C	245	–	EN-ISO 3405	1988
– 95 prosentin piste	°C	345	350	EN-ISO 3405	1988
– lopull. kiehumispiste	°C	–	370	EN-ISO 3405	1988
Leimahduspiste	°C	55	–	EN 27719	1993
Suodatettavuus	°C	–	–5	EN 116	1981
Viskositeetti 40 °C:ssa	mm ² /s	2,5	3,5	EN-ISO 3104	1996
Polysykliset aromaattiset hiilivedyt (PAH)	% m/m	–	3,0	IP 391 (**)	1995
Rikkipitoisuus	mg/kg	–	50	pr. EN-ISO/DIS 14596	[1998](*)
Kuparikorroosio		–	1	EN-ISO 2160	1995
Conradson- hiiltojäännös (10 % pohjasta)	% m/m	–	0,2	EN-ISO 10370	1995
Tuhkapitoisuus	% m/m	–	0,01	EN-ISO 6245	1995
Vesipitoisuus	% m/m	–	0,05	EN-ISO 12937	[1998](*)
Kokonaisemäsluku (TBN)	mg KOH/g	–	0,02	pm	
Hapetusstabiilisuus	mg/ml	–	0,025	EN-ISO 12205	1996
(**) kehitteillä olevan uuden ja paremman menetelmän mukaiset polysykliset ja aromaatit	massa- %	–	–	EN 12916	[1997](*)

(*) Julkaisukuukausi täydennetään myöhemmin

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 60)

LIITE, 39 KOHTA

Liite IX, 3 kohta, taulukko (direktiivi 70/220/ETY)

Parametri	Yksikkö	Raja-arvot		Testi- menetelmä	Julkaisuvuosi
		pienin	suurin		
Tutkimusoktaaniluku, (RON)		95,0	—	EN 25164	1993
Moottorioktaaniluku, MON		85,0	—	EN 25163	1993
Tiheys 15 °C:ssa	kg/l	0,748	0,775	ISO 3675	1995
Reid-höyrynpaine	kPa	56,0	95,0	EN 12	1993
Tislaus					
— alkulämpötila	°C	24	40	EN-ISO 3405	1988
— haihtunut 100°C:ssa	til.-%	49,0	57,0	EN-ISO 3405	1988
— haihtunut 150°C:ssa	til.-%	81,0	87,0	EN-ISO 3405	1988
— loppupiste	°C	190	215	ASTM D 86	
Hiiltojäännös	%	—	2	ASTM D 86	
Hiilivetyanalyysi					
— olefiinejä	til.-%	—	10	ASTM D 1319	1995
— aromaatteja	til.-%	28,0	40,0	ASTM D 1319	1995
— bentseeniä	til.-%	—	1,0	pr. EN 12177	[1998](**)
— tyydyttyjä		—	tasa- paino- suhde	ASTM D 1319	1995
Hiili/vetysuhde					
Hapetusstabiilisuus	min	480	—	EN-ISO 7536	1996
Happipitoisuus	massa- %	—	2,3	EN 1601	[1997](**)
Hartsipitoisuus	mg/ml	—	0,04	EN-ISO 6246	[1997](**)
Rikkipitoisuus	mg/kg	—	100	pr. EN-ISO/ DIS 14596	[1998](**)
Kuparikorroosio 50 °C:ssa		—	1	EN-ISO 2160	1995
Lyijypitoisuus	g/l	—	0,005	EN 237	1996
Fosforipitoisuus	g/l	—	0,0013	ASTM D 3231	1994

(*) Alhaisessa ulkoilman lämpötilassa tehtävässä tyyppi VI -testissä on käytettävä edellä olevassa taulukossa esitetyt vaatimukset täyttävää polttoainetta, jollei valmistaja erityisesti valitse liitteessä VII olevan 3.4 kohdan nojalla tämän liitteen 1 kohdan mukaista polttoainetta

(**) Julkaisukuukausi täydennetään myöhemmin

Parametri	Yksikkö	Raja-arvot		Testi- menetelmä	Julkaisuvuosi
		pienin	suurin		
Tutkimusoktaaniluku, (RON)		95,0	—	EN 25164	1993
Moottorioktaaniluku, MON		85,0	—	EN 25163	1993
Tiheys 15 °C:ssa	kg/l	0,748	0,775	ISO 3675	1995
Reid-höyrynpaine	kPa	56,0	95,0	EN 12	1993
Tislaus					
— alkulämpötila	°C	24	40	EN-ISO 3405	1988
— haihtunut 100°C:ssa	til.-%	49,0	57,0	EN-ISO 3405	1988
— haihtunut 150°C:ssa	til.-%	81,0	87,0	EN-ISO 3405	1988
— loppupiste	°C	190	215	ASTM D 86	
Hiiltojäännös	%	—	2	ASTM D 86	
Hiilivetyanalyysi					
— olefiinejä	til.-%	—	10	ASTM D 1319	1995
— aromaatteja	til.-%	28,0	35,0	ASTM D 1319	1995
— bentseeniä	til.-%	—	1,0	pr. EN 12177	[1998](**)
— tyydyttyjä		—	tasa- paino- suhde	ASTM D 1319	1995
Hiili/vetysuhde					
Hapetusstabiilisuus	min	480	—	EN-ISO 7536	1996
Happipitoisuus	massa- %	—	2,3	EN 1601	[1997](**)
Hartsipitoisuus	mg/ml	—	0,04	EN-ISO 6246	[1997](**)
Rikkipitoisuus	mg/kg	—	30	pr. EN-ISO/ DIS 14596	[1998](**)
Kuparikorroosio 50 °C:ssa		—	1	EN-ISO 2160	1995
Lyijypitoisuus	g/l	—	0,005	EN 237	1996
Fosforipitoisuus	g/l	—	0,0013	ASTM D 3231	1994

(*) Alhaisessa ulkoilman lämpötilassa tehtävässä tyyppi VI -testissä on käytettävä edellä olevassa taulukossa esitetyt vaatimukset täyttävää polttoainetta, jollei valmistaja erityisesti valitse liitteessä VII olevan 3.4 kohdan nojalla tämän liitteen 1 kohdan mukaista polttoainetta

(**) Julkaisukuukausi täydennetään myöhemmin

(Tarkistus 61)

LIITE, 40 KOHTA

Liite X, lisäyksen 1.8 kohta, tyyppi V (direktiivi 70/220/ETY)

Tyyppi V:

- Kestävyystyyppi: 80 000 km, ei sovelleta
- Huononemistekijä HT: laskettu, kiinteä
- Ilmoitetaan arvot:

Poistetaan.

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 62)

LIITE, 41 KOHTA

41. Lisätään uusi lisäyksen 1.9 kohta seuraavasti:

Poistetaan.

(Poistetaan 41 kohdan teksti).

(Tarkistus 63)

LIITE, 42 KOHTA

Liite XI, 2.15 a, b ja c kohta (uusi) (direktiivi 70/220/ETY)

2.15a. 'Pääsyllä' kaikkien niiden tietojen, mukaan lukien kaikkien vikakoodien, saatavuutta, joita tarvitaan ajoneuvon vianmääritykseen, huoltoon tai korjaukseen, vianmääritykseen tarkoitettulta vakioliittimeltä sarjaportin kautta (lisäyksessä 1 olevan 6.5.3.5 kohdan mukaisesti).

2.15b 'Rajoittamattomalla'

- pääsyä, joka ei edellytä ainoastaan valmistajalta saatavaa pääsykoodia tai vastaavaa laitetta, tai
- pääsyä, joka mahdollistaa tuotetun tiedon arvioinnin tai dekodauksen, ellei itse koodaustapa ole standardoitu.

2.15c 'Standardoidulla' sitä, että kaikkia vianmäärityssignaaleja ja kaikkia muita OBD-järjestelmän antamia tietoja, mukaan lukien kaikki käytetyt vikakoodit, voidaan tarjota ainoastaan, jos ne vastaavat teollisuuden standardeja, jotka johtavat mahdollisimman suureen yhdenmukaistamiseen ajoneuvoteollisuudessa, koska niiden lukumäärä ja niissä sallittu liikkumavara on rajallinen, ja joiden käyttö on nimenomaisesti sallittu tällä direktiivillä.

(Tarkistus 64)

LIITE, 42 KOHTA

Liite XI, 2.15 d kohta (uusi) (direktiivi 70/220/ETY)

2.15d 'Korjaustiedoilla' kaikkia tietoja, jotka ovat tarpeen ajoneuvon vianmääritykseen, huoltoon tai korjaukseen ja jotka valmistaja tarjoaa myös hyväksymiensä jälleenmyyjien/korjaamojen käyttöön. Näihin tietoihin sisältyvät – tarpeen mukaan – huoltokäsikirjat, tekniset ohjeet, vianmääritysohjeet (esimerkiksi mittausten vähimmäis/enimmäisarvot), kytkentäkaaviot, uusimmat ohjelmaversiot, ohjeet yksittäis- ja erityistapauksia varten, koulutusohjeet, työkaluista ja laitteista annetut tiedot, järjestelmän antamat tiedot ja kaksisuuntaiset valvonta- ja testaustiedot.

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 65)

LIITE, 42 KOHTA

Liite XI, 3.1 kohta (direktiivi 70/220/ETY)

3.1 Kaikkiin ajoneuvoihin on asennettava sisäinen valvontajärjestelmä (OBD-järjestelmä), joka on suunniteltu, rakennettu ja asennettu sillä tavoin, että se kykenee ilmoittamaan erilaisesta kulumisesta ja vioista koko ajoneuvon käyttöajan ajan. Tältä osin hyväksyntäviranomaisten on hyväksyttävä se, että ajoneuvoissa, joilla on ajettu *enemmän kuin 3.3.2 kohdan mukaisessa tyyppi V-kestävyystestissä tarkoitettu matka*, OBD-järjestelmän toiminta voi olla heikentynyt siten, että 3.3.2 kohdan mukaiset päästörajat voivat ylittyä ennen kuin järjestelmä ilmoittaa viasta ajoneuvon kuljettajalle.

3.1 Kaikkiin ajoneuvoihin on asennettava sisäinen valvontajärjestelmä (OBD-järjestelmä), joka on suunniteltu, rakennettu ja asennettu sillä tavoin, että se kykenee ilmoittamaan erilaisesta kulumisesta ja vioista koko ajoneuvon käyttöajan ajan. Tältä osin hyväksyntäviranomaisten on hyväksyttävä se, että ajoneuvoissa, joilla on ajettu **erittäin paljon (enemmän kuin 120 000 km)**, OBD-järjestelmän toiminta voi olla heikentynyt siten, että 3.3.2 kohdan mukaiset päästörajat voivat ylittyä ennen kuin järjestelmä ilmoittaa viasta ajoneuvon kuljettajalle.

(Tarkistus 74)

LIITE, 42 KOHTA

Liite XI, 3.1.1 kohta (uusi) (direktiivi 70/220/ETY)

3.1.1. Ajoneuvon sisäisen valvontajärjestelmän saatavuutta ei tule rajoittaa ja järjestelmä on standardoitava. Kaikki vikakoodit on standardoitava.

(Tarkistus 66)

LIITE, 42 KOHTA

Liite XI, 3.1 a kohta (uusi) (direktiivi 70/220/ETY)

**3.1a Valmistajan on toimitettava hyväksyntäviranomaiselle viimeistään kolmen kuukauden kuluttua ajoneuvon tyyppihyväksynnän myöntämisestä korjaustietoja ja annettava viranomaiselle tiedot siitä, miten nämä alkupe-
räiset tiedot sekä myöhemmät muutokset ja täydennykset toimitetaan niiden henkilöiden saataville, joilla on oikeutettu etu, tässä liitteessä olevan 3.1.b kohdan mukaisesti. Jos tätä määräystä ei noudateta, hyväksyntäviranomaisen toteuttaa aiheellisia toimenpiteitä tyyppihyväksynnästä ja päästökatsastuksesta säädetyn menettelyn mukaisesti varmistaa korjaustietojen saatavuuden.**

(Tarkistus 67)

LIITE, 42 KOHTA

Liite XI, 3.1 b kohta (uusi) (direktiivi 70/220/ETY)

3.1b Valmistajan on toimitettava korjaustiedot, mukaan lukien kaikki myöhemmät muutokset ja täydennykset, kaikille henkilöille, joilla on oikeutettu etu, aiheellista, syrjimätöntä korvausta vastaan sekä välittömästi, kuitenkin viimeistään 30 päivän kuluessa siitä, kun hän on asettanut nämä tiedot hyväksymiensä jälleenmyyjien käyttöön.

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 68)

LIITE, 42 KOHTA

Liite XI, 3.1 c kohta (uusi) (direktiivi 70/220/ETY)

3.1c Vara- tai vaihto-osien valmistajien on ajoneuvon valmistajan niille toimittamien tietojen perusteella mukautettava valmistamansa osat kulloisenkin ajoneuvon sisäisen valvontajärjestelmän erittelyihin ja suoritettava testi korjauksen ja varaosan asentamisen sekä moitteettoman toiminnan mahdollistamiseksi. Lähtökohtana on tämän liitteen mukainen tyyppitestaustenmenettely.

(Tarkistus 69)

LIITE, 42 KOHTA

Liite XI, 3.3.1 kohta (direktiivi 70/220/ETY)

3.3.1 Testit suoritetaan tämän liitteen lisäyksen I mukaista menettelyä noudattaen ajoneuville, jolle on jo tehty liitteen VIII mukainen tyyppi V-kestävyystesti. Testit suoritetaan tyyppi V-kestävyystestin lopuksi. Jos tyyppi V-kestävyystestiä ei suoriteta tai jos valmistaja tätä pyytää, voidaan OBD-järjestelmän testaamiseen käyttää sopivalla tavalla sisäänajettua, samaa tyyppiä edustavaa ajoneuvoa.

3.3.1 Testit suoritetaan tämän liitteen lisäyksen I mukaista menettelyä noudattaen. Testit suoritetaan tyyppi V-kestävyystestin lopuksi. OBD-järjestelmän testaamiseen **voidaan** käyttää valmistajan käytettäväksi asettamaa sopivalla tavalla sisäänajettua, samaa tyyppiä edustavaa ajoneuvoa (**80 000 ajokilometriä**).

(Tarkistus 70)

LIITE, 42 KOHTA

Liite XI, 3.3.2 kohta (direktiivi 70/220/ETY)

3.3.2 OBD-järjestelmän avulla on kyettävä havaitsemaan päästöihin vaikuttavan osan tai järjestelmän vika silloin, kun se johtaa alla mainitut rajat ylittäviin päästöihin:

3.3.2 OBD-järjestelmän avulla on kyettävä havaitsemaan päästöihin vaikuttavan osan tai järjestelmän vika silloin, kun se johtaa **direktiivissä 70/220/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna tällä direktiivillä, vahvistetut rajat enemmän kuin kertoimella 2,5** ylittäviin päästöihin.

(Poistetaan taulukko.)

(Tarkistus 71)

LIITE, 42 KOHTA

Liite XI, 3 a kohta (uusi) (direktiivi 70/220/ETY)

3a.. Vaihtoehtoiset määräykset

3a.1. Valmistajat voivat saada tyyppihyväksynnän myös 3a.1.1 ja 3a.1.2 kohdassa tarkoitettujen vaihtoehtoisten teknisten säännösten perusteella, jos 3a.1.3, 3a.1.4 ja 3a.1.5 kohdan lisävaatimukset täyttyvät.

Keskiyö 18. helmikuuta 1998

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

3a.1.1 Federal Register 40 CFR, Part 86, Subpart A, "Control of Air Pollution From New Motor Vehicles and new Motor Vehicle Engines; Regulations Requiring On-Board Diagnostic Systems on 1994 and Later Model Year Light-Duty Vehicles and Light-Duty Trucks" (uusien moottoriajoneuvojen ja uusien moottoriajoneuvojen moottorien aiheuttamien ilmansaasteiden rajoittaminen; säännökset ajoneuvon sisäisistä valvontajärjestelmistä henkilöautoissa ja kevyissä hyötyajoneuvoissa mallivuodesta 1994), julkaisija US Government Printing Office, Washington D.C. 20402.

3a.1.2 California Code of Regulations (CCR), Section 1968.1, Title 13, "Malfunction and Diagnostic Systems Requirements – 1994 and Subsequent Model Year Passenger Cars, Light-Duty Trucks and Medium-Duty Vehicles and Engines" (määräykset vika- ja valvontajärjestelmistä henkilöautoissa, kevyissä hyötyajoneuvoissa, keskiraskaisissa ajoneuvoissa ja moottoreissa mallivuodesta 1994).

3a.1.3 Hyväksyntähakemukseen on liitettävä kirjallinen ilmoitus siitä, että ajoneuvoperhe vastaa tämän liitteen vaatimuksia. Hakemuksen on 3a.1.1 tai 3a.1.2 kohdan määräysten täyttämistä koskevien asiakirjojen lisäksi sisällettävä liitteessä II olevan 3.2.12.2.8 kohdan mukaisesti vaadittavat asiakirjat.

3a.1.4 Vianilmaisimen on vastattava tässä liitteessä olevan 3.5.1 kohdan määräyksiä. Vian tallennuksen on vastattava tässä liitteessä olevan 3.6.1 kohdan määräyksiä.

3a.1.5 Jos tyyppihyväksyntä on annettu tämän kohdan määräysten mukaisesti, sovelletaan edelleen liitteessä I olevan 7.1.6 kohdan tuotannon vaatimustenmukaisuuden tarkastusta koskevia säännöksiä.

(Tarkistus 72)

LIITE, 42 KOHTA

Liite XI, lisäys 1, 6.5.3 kohta (direktiivi 70/220/ETY)

6.5.3 Päästöjenrajoitusjärjestelmää valvovien järjestelmien on oltava seuraavien ISO- ja/tai SAE-standardien mukaisia ja järjestelmiin on oltava pääsy standardoidun tietoliikenneyhteyden kautta. Muutamat ISO-standardeista on johdettu SAE (Society of Automotive Engineers) -standardeista tai -suosituksista. Näissä tapauksissa SAE-viite ilmoitetaan suluissa.

6.5.3 Päästöjenrajoitusjärjestelmää valvovien järjestelmien on oltava seuraavien ISO- ja/tai SAE-standardien mukaisia ja järjestelmiin on oltava pääsy standardoidun tietoliikenneyhteyden kautta, **jota ei ole rajoitettu**. Muutamat ISO-standardeista on johdettu SAE (Society of Automotive Engineers) -standardeista tai -suosituksista. Näissä tapauksissa SAE-viite ilmoitetaan suluissa.

(Tarkistus 73)

LIITE, 42 KOHTA

Liite XI, lisäys 1, 6.5.3.5 kohta (direktiivi 70/220/ETY)

6.5.3.5 Ajoneuvon ja lukupäätteen välisen tietoliikennejärjestelmän on täytettävä kaikki standardin ISO DIS 15031-3 vaatimukset. Asennuskohta on valittava hyväksyntäviran-

6.5.3.5 Ajoneuvon ja lukupäätteen välisen tietoliikennejärjestelmän on **oltava yhtenäinen ja** täytettävä kaikki standardin ISO DIS 15031-3 vaatimukset. Asennuskohta on valittava

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

omaisten suostumuksella siten, että huoltohenkilökunnalla on helppo pääsy siihen, mutta se on suojattu asiattomilta toimenpiteiltä.

hyväksyntäviranomaisten suostumuksella siten, että huoltohenkilökunnalla on helppo pääsy siihen, mutta se on suojattu asiattomilta toimenpiteiltä.

c) A4-0043/98

Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi moottoriajoneuvojen päästöjen aiheuttaman ilman pilaantumisen estämiseksi toteutettavista toimenpiteistä sekä neuvoston direktiivien 70/156/ETY ja 70/220/ETY muuttamisesta (KOM(97)0061 – C4-0088/97 – 96/0164B(COD))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI (*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

7 KOHTA

Liite, 11 kohdan 5.3.1.4 kohta, taulukko (direktiivi 70/220/ETY)

Komission ehdottama teksti

Ajoneuvoluokka			Raja-arvot									
			Vertailumassa (RW)	Hiili-monoksidi (CO)		Hiilivedyt (HC)		Typen oksidit (NO _x)		Hiilivedyt ja typen oksidit yhteensä (HC + NO _x)		Hiukkasten määrä (PM) ⁽¹⁾
			(kg)	L ₁ (g/km)	L ₂ (g/km)	L ₃ (g/km)	L ₂ + L ₃ (g/km)		L ₄ (g/km)			
	Luokka	Alaluokka		Bensiini	Diesel	Bensiini	Diesel	Bensiini	Diesel	Bensiini	Diesel	Diesel
A (2000)	M ⁽²⁾	—	<i>kaikki</i>	2,3	0,64	0,20	—	0,15	0,50	—	0,56	0,05
B (2005) ^(*)	M ⁽²⁾	—	<i>kaikki</i>	1,0	0,50	0,10	—	0,08	0,25	—	0,30	0,025
C (2000)	N ₁ ⁽³⁾	I	RW≤1250	2,3	0,64	0,20	—	0,15	0,50	—	0,56	0,05
		II	1250≤RW≤1700	4,17	0,80	0,25	—	0,18	0,65	—	0,72	0,08
		III	1700≤RW	5,22	0,95	0,29	—	0,21	0,78	—	0,86	0,11
D (2005) ^(*)	N ₁ ⁽³⁾	I	RW≤1250	1,0	0,50	0,10	—	0,08	0,25	—	0,30	0,025
		II	1250≤RW≤1700	1,81	0,63	0,13	—	0,10	0,33	—	0,39	0,04
		III	1700≤RW	2,27	0,74	0,15	—	0,11	0,39	—	0,46	0,06

⁽¹⁾ Dieselmootoreiden osalta

⁽²⁾ Lukuunottamatta — ajoneuvoja, jotka on suunniteltu useammalle kuin kuudelle matkustajalle kuljettajaa mukaan lukien, — ajoneuvoja, joiden enimmäismassa on yli 2500 kg.

⁽³⁾ Sekä viitteessä 2 mainitut M-luokan ajoneuvot.

^(*) Uusiin ajoneuvoryyppiin 1 päivästä tammikuuta 2005 sovellettavia ohjeellisia raja-arvoja, jotka edellyttävät neuvoston ja Euroopan parlamentin vahvistuksen. Näihin raja-arvoihin voidaan soveltaa direktiivin [nykyisen muutettavan direktiivin numero] 3 artiklassa tarkoitettuja verokannustimia.

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Parlamentin tarkistus

Ajoneuvoluokka			Raja-arvot							
			Vertailumassa (RW)	Hiili- monoksidi (CO)		Hiilivedyt (HC)		Typen oksidit (NO _x)		Hiukkasten määrä (PM) ⁽¹⁾
			(kg)	L ₁ (g/km)		L ₂ (g/km)		L ₃ (g/km)		L ₄ (g/km)
	Luokka	Alaluokka		Bensiini	Diesel	Bensiini	Diesel	Bensiini	Diesel	Diesel
A (2000)	M ⁽²⁾									
	N ₁ ⁽³⁾	I	RW≤1250	2,3	0,64	0,12	0,07	0,15	0,40	0,04
		II	1250≤RW ≤1700	4,17	0,80	0,2	0,1	0,18	0,65	0,07
		III	1700≤RW	5,22	0,95	0,25	0,1	0,21	0,78	0,1
B (2005) (*)	M ⁽²⁾									
	N ₁ ⁽³⁾	I	RW≤1250	1,0	0,50	0,10	0,07	0,08	0,25	0,02
		II	1250≤RW ≤1700	1,81	0,63	0,13	0,08	0,10	0,33	0,03
		III	1700≤RW	2,27	0,74	0,15	0,1	0,11	0,39	0,05

⁽¹⁾ Dieselmootoreiden osalta.⁽²⁾ Lukuunottamatta – ajoneuvoja, jotka on suunniteltu useammalle kuin kuudelle matkustajalle kuljettajaa mukaan lukien, – maastoajoneuvoja, – ajoneuvoja, joiden enimmäismassa on yli 2 500 kg.⁽³⁾ Sekä viitteessä 2 mainitut M-luokan ajoneuvot

(*) Vuotta 2005 koskevat arvot eivät ole ohjeellisia vaan pakollisia.

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto muutetusta ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi moottoriajoneuvojen päästöjen aiheuttaman ilman pilaantumisen estämiseksi toteutettavista toimenpiteistä sekä neuvoston direktiivien 70/156/ETY ja 70/220/ETY muuttamisesta (KOM(97)0061 – C4-0088/97 – 96/0164B(COD))

(Yhteispäätös menettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission muutetun ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle KOM(97)0061 – 96/0164B(COD)⁽¹⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan ja 100 artiklan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen (C4-0088/97),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
- ottaa huomioon ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan mietinnön sekä budjettivaliokunnan ja talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan lausunnot (A4-0043/98);

⁽¹⁾ EYVL C 106, 4.4.1997, s. 6.

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 189 a artiklan 2 kohdan mukaisesti;
3. Pyytää neuvostoa sisällyttämään parlamentin tarkistukset yhteiseen kantaan, jonka se vahvistaa EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan mukaisesti;
4. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille ja aloittamaan neuvottelumenettelyn, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
5. Huomauttaa, että komission on annettava parlamentin käsiteltäväksi muutokset, jotka se aikoo tehdä parlamentin tarkistamaan ehdotukseen;
6. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

8. Ionisoivalla säteilyllä käsitellyt elintarvikkeet ***II

A4-0042/98

I.

Päätös neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi ionisoivalla säteilyllä käsitellyjä elintarvikkeita ja elintarvikkeiden ainesosia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä (C4-0562/97 – 00/0169(COD))

(Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan (C4-0562/97 – 00/0169(COD)),
- ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä antamansa lausunnon ⁽¹⁾ komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle KOM(88)0654 ⁽²⁾,
- ottaa huomioon komission muutetun ehdotuksen KOM(89)0576 ⁽³⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan,
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 72 artiklan,
- ottaa huomioon ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn (A4-0042/98);

1. Tarkistaa yhteistä kantaa seuraavasti;
2. Pyytää komissiota puoltamaan parlamentin tarkistuksia lausunnossa, jonka komissio antaa EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan d alakohdan mukaisesti;
3. Pyytää neuvostoa hyväksymään parlamentin tarkistukset, muuttamaan yhteistä kantaa vastaavasti ja antamaan säädöksen lopullisesti;
4. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän päätöksen neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 291, 20.11.1989, s. 58 ja EYVL C 342, 20.12.1993, s. 33.

⁽²⁾ EYVL C 336, 30.12.1988, s. 7.

⁽³⁾ EYVL C 303, 2.12.1989, s. 15.

Keskiyö 18. helmikuuta 1998

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan 4 kappale

4) useissa jäsenvaltioissa elintarvikkeiden säteilyttäminen on julkisessa keskustelussa arkaluonteinen asia, ja kuluttajat voivat olla hyvin huolissaan elintarvikkeiden säteilytyksen käytön seurauksista,

4) useissa jäsenvaltioissa elintarvikkeiden säteilyttäminen on julkisessa keskustelussa arkaluonteinen asia, ja kuluttajat **saattavat** olla huolissaan elintarvikkeiden säteilytyksen käytön seurauksista,

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan 5 kappale

5) siihen saakka, kunnes *lopullinen* luettelo elintarvikkeista ja elintarvikkeiden ainesosista, joiden käsittely ionisoivalla säteilyllä sallitaan, tulee voimaan, jäsenvaltioiden olisi voitava perustamissopimuksen sääntöjä noudattaen soveltaa edelleen elintarvikkeiden ja elintarvikkeiden ainesosien ionisoivalla säteilyllä käsiteltäviä sekä säteilytettyjen elintarvikkeiden kauppaa koskevia kansallisia rajoituksia tai kieltoja sellaisten elintarvikkeiden osalta, jotka eivät kuulu soveltamisdirektiivillä vahvistettuun alustavaan luetteloon,

5) siihen saakka, kunnes **yhteisön** luettelo elintarvikkeista ja elintarvikkeiden ainesosista, joiden käsittely ionisoivalla säteilyllä sallitaan, tulee voimaan, jäsenvaltioiden olisi voitava perustamissopimuksen sääntöjä noudattaen soveltaa edelleen elintarvikkeiden ja elintarvikkeiden ainesosien ionisoivalla säteilyllä käsiteltäviä sekä säteilytettyjen elintarvikkeiden kauppaa koskevia kansallisia rajoituksia tai kieltoja sellaisten elintarvikkeiden osalta, jotka eivät kuulu soveltamisdirektiivillä vahvistettuun alustavaan luetteloon,

(Tarkistus 6)

Johdanto-osan 12 kappale

12) olisi kuultava elintarvikealan tiedekomiteaa ennen sellaisten säännösten antamista, jotka voivat vaikuttaa kansanterveyteen, kuten uusien elintarvikkeiden ottaminen hyväksytyyn luetteloon, sallitut säteilytysannokset tai niiden muutokset,

12) olisi kuultava elintarvikealan tiedekomiteaa **ja Euroopan parlamentin olisi oltava osallisena perustamissopimuksen 100 a artiklan mukaisesti** ennen sellaisten säännösten antamista, jotka voivat vaikuttaa kansanterveyteen, kuten uusien elintarvikkeiden ottaminen hyväksytyyn luetteloon, sallitut säteilytysannokset tai niiden muutokset,

(Tarkistus 7)

Johdanto-osan 13 kappale

13) elintarvikkeita saa käsitellä ionisoivalla säteilyllä ainoastaan, jos se on tarpeen elintarvikehygienian vuoksi tai jos siitä on todistettavasti teknologisia tai muita etuja tai hyötyä kuluttajalle ja jos elintarvikkeet ovat terveellisiä ja hyvälaatuisia,

13) elintarvikkeita saa käsitellä ionisoivalla säteilyllä ainoastaan, jos se on tarpeen elintarvikehygienian vuoksi tai jos siitä on todistettavasti teknologisia tai muita etuja tai hyötyä kuluttajalle ja jos elintarvikkeet ovat terveellisiä ja hyvälaatuisia, **sillä ionisoivaa säteilyä ei saa käyttää hygieniaan ja terveyteen liittyvien käytäntöjen tai hyvien valmistus- tai viljelytapojen korvikkeena,**

(Tarkistus 8)

Johdanto-osan 16 kappale

16) jos ionisoivalla säteilyllä käsittelyn tai sellaisen elintarvikkeen käyttö, jonka käsittely ionisoivalla säteilyllä on sallittu

16) jos ionisoivalla säteilyllä käsittelyn tai sellaisen elintarvikkeen käyttö, jonka käsittely ionisoivalla säteilyllä on sallittu

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

tämän direktiivin perusteella, näyttää aiheuttavan vaaraa terveydelle, jäsenvaltioille olisi annettava lupa keskeyttää kyseinen käyttö tai rajoittaa sitä tai alentaa raja-arvoja, kunnes yhteisön tasolla *tehdään päätös asiasta*, ja

tämän direktiivin perusteella, näyttää aiheuttavan vaaraa terveydelle, jäsenvaltioille olisi annettava lupa keskeyttää kyseinen käyttö tai rajoittaa sitä tai alentaa raja-arvoja, kunnes **Euroopan parlamentti ja neuvosto ovat komission ehdotuksesta perustamissopimuksen 100 a artiklan mukaisesti saaneet aikaan ratkaisun** yhteisön tasolla, ja

(Tarkistus 9)

1 artiklan 1 kohta

1. Tätä direktiiviä sovelletaan ionisoivalla säteilyllä käsiteltyjen elintarvikkeiden ja niiden ainesosien, jäljempänä 'elintarvikkeet', valmistukseen, kaupan pitämiseen *ja* tuontiin.

1. Tätä direktiiviä sovelletaan ionisoivalla säteilyllä käsiteltyjen elintarvikkeiden ja niiden ainesosien, jäljempänä 'elintarvikkeet', valmistukseen, kaupan pitämiseen, tuontiin **ja analyttiseen valvontaan**.

(Tarkistus 11)

4 artiklan 1 kohta

1. Luettelo elintarvikkeista, joita saadaan *muista poiketen* käsitellä ionisoivalla säteilyllä, *sekä* suurimmat sallitut säteilytysannokset esitetään soveltamisdirektiivissä, joka annetaan perustamissopimuksen 100 a artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti ottaen huomioon liitteessä I mainitut luvan saamisen edellytykset.

1. **Yhteisön** luettelo elintarvikkeista, joita saadaan käsitellä ionisoivalla säteilyllä, suurimmat sallitut säteilytysannokset **sekä analyttiset valvontamenettelyt** esitetään soveltamisdirektiivissä, joka annetaan perustamissopimuksen 100 a artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti ottaen huomioon liitteessä I mainitut luvan saamisen edellytykset.

(Tarkistus 12)

4 artiklan 3 kohdan ensimmäinen alakohta

3. Komissio tutkii voimassaolevat kansalliset luvat ja esittää elintarvikealan tiedekomiteaa kuultuaan perustamissopimuksen 100 a artiklan mukaisesti ehdotuksia luettelon laatimiseksi.

3. Komissio tutkii voimassaolevat kansalliset luvat ja esittää elintarvikealan tiedekomiteaa kuultuaan perustamissopimuksen 100 a **artiklassa määrätyn menettelyn** mukaisesti ehdotuksia luettelon laatimiseksi.

(Tarkistus 18)

13 artikla

Säännökset, joilla voi olla vaikutusta kansanterveyteen, *hyväksytään sen jälkeen, kun on kuultu* elintarvikealan tiedekomiteaa.

Euroopan parlamentti ja neuvosto hyväksyvät komission ehdotuksesta perustamissopimuksen 100 a artiklan mukaisesti säännökset, joilla voi olla vaikutusta kansanterveyteen, **kuultuaan** elintarvikealan tiedekomiteaa.

(Tarkistus 19)

14 artiklan 3 kohta

3. Jos komissio katsoo, että tätä direktiiviä on tarpeen muuttaa 1 kohdassa mainittujen ongelmien ratkaisemiseksi ja ihmisten terveyden suojelemiseksi, tarvittavat muutokset *voidaan tehdä* 12 artiklassa *säädety*n menettelyn mukaisesti; suoja-toimenpiteitä toteuttaneet jäsenvaltiot voivat jatkaa niitä muutosten voimaantuloon asti.

3. Jos komissio katsoo, että tätä direktiiviä on tarpeen muuttaa 1 kohdassa mainittujen ongelmien ratkaisemiseksi ja ihmisten terveyden suojelemiseksi, **Euroopan parlamentti ja neuvosto voivat tehdä komission ehdotuksesta** tarvittavat muutokset **perustamissopimuksen 100 a artiklassa määrätyn** menettelyn mukaisesti; suoja-toimenpiteitä toteuttaneet jäsenvaltiot voivat jatkaa niitä muutosten voimaantuloon asti.

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 20)

15 artiklan ensimmäinen kohdan toinen luetelmakohta

- sellaisten säteilytettyjen elintarvikkeiden, jotka eivät ole tämän direktiivin säännösten mukaisia, kaupan pitämisen ja käytön kieltämiseksi viimeistään [.....] (*),
- sellaisten säteilytettyjen elintarvikkeiden, jotka eivät ole tämän direktiivin säännösten mukaisia, kaupan pitämisen ja käytön kieltämiseksi viimeistään [.....] (*),

(*) 24 kuukauden kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta.

(*) 12 kuukauden kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta.

II.**Päätös neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi ionisoivalla säteilyllä käsiteltäviä elintarvikkeita ja elintarvikkeiden ainesosia koskevan yhteisön luettelon vahvistamisesta (C4-0561/97 – 00/0169B(COD))**

(Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan (C4-0561/97 – 00/0169B(COD)),
- ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä antamansa lausunnon ⁽¹⁾ komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle KOM(88)0654 ⁽²⁾,
- ottaa huomioon komission muutetun ehdotuksen KOM(89)0576 ⁽³⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan,
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 72 artiklan,
- ottaa huomioon ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn (A4-0042/98);

1. Tarkistaa yhteistä kantaa seuraavasti;
2. Pyytää komissiota puoltamaan parlamentin tarkistuksia lausunnossa, jonka komissio antaa EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan d alakohdan mukaisesti;
3. Pyytää neuvostoa hyväksymään parlamentin tarkistukset, muuttamaan yhteistä kantaa vastaavasti ja antamaan säädöksen lopullisesti;
4. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöksen neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 291, 20.11.1989, s. 58 ja EYVL C 342, 20.12.1993, s. 33.

⁽²⁾ EYVL C 336, 30.12.1988, s. 7.

⁽³⁾ EYVL C 303, 2.12.1989, s. 15.

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 23)

1 artiklan 1 kohta

1. Tällä direktiivillä vahvistetaan yhteisössä alustava luettelo sellaisista elintarvikkeista ja elintarvikkeiden ainesosista, jäljempänä 'elintarvikkeet', joita saadaan käsitellä ionisoivalla säteilyllä, ja määrätään tähän tarkoitukseen käytettävät suurimmat sallitut annokset, sanotun kuitenkaan rajoittamatta puitedirektiivin 4 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan mukaisesti vahvistettavaa *lopullista* luetteloa.

1. Tällä direktiivillä vahvistetaan yhteisössä alustava luettelo sellaisista elintarvikkeista ja elintarvikkeiden ainesosista, jäljempänä 'elintarvikkeet', joita saadaan käsitellä ionisoivalla säteilyllä, ja määrätään tähän tarkoitukseen käytettävät suurimmat sallitut annokset **sekä sallittu analyttinen valvontamenetely**, sanotun kuitenkaan rajoittamatta puitedirektiivin 4 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan mukaisesti vahvistettavaa **yhteisön** luetteloa.

(Tarkistus 24)

1 artiklan 3 kohta

3. Liitteessä on lueteltu elintarvikkeet, joita saadaan käsitellä ionisoivalla säteilyllä, *sekä* ne keskimääräiset kokonaisannokset, joille ne voidaan altistaa.

3. Liitteessä on lueteltu elintarvikkeet, joita saadaan käsitellä ionisoivalla säteilyllä, ne keskimääräiset kokonaisannokset, joille ne voidaan altistaa, **sekä sovellettava analyttinen valvontamenetely**.

(Tarkistus 25)

Liite, taulukko

Elintarvike-ryhmä	Keskimääräinen absorboituneen säteilyn kokonaisannos (kGy)
Kuivatut mausteyrtit, mausteet ja maustekasvit	10

Elintarvike-ryhmä	Keskimääräinen absorboituneen säteilyn kokonaisannos (kGy)	Analyttinen valvontamenetely
Kuivatut mausteyrtit, mausteet ja maustekasvit	10	EN 1788

9. Euroopan ympäristökeskus ja ympäristöä koskeva Euroopan tieto- ja seurantaverkosto ****I**

A4-0030/98

Ehdotus neuvoston asetukseksi Euroopan ympäristökeskuksen sekä ympäristöä koskevan Euroopan tieto- ja seurantaverkoston perustamisesta annetun asetuksen (ETY) N:o 1210/90 muuttamisesta (KOM(97)0282 – C4-0363/97 – 97/0168(SYN))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI (*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

ARTIKLAN 1 KOHDAN a ALAKOHTA

2 artiklan ii alakohta (asetus (ETY) N:o 1210/90)

”ii) hankkia yhteisölle ja jäsenvaltioille puolueetonta tietoa, *jota ne tarvitsevat* tarkoituksenmukaisen ja tehokkaan ympäristöpolitiikan muotoilussa ja täytäntöönpanossa;

”ii) hankkia yhteisölle ja jäsenvaltioille puolueetonta tietoa, **joka on tarpeen** tarkoituksenmukaisen ja tehokkaan ympäristöpolitiikan muotoilussa ja täytäntöönpanossa;

(*) EYVL C 255, 20.8.1997, s. 9.

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

antaa tätä varten komissiolle erityisesti sellaisia tietoja, joita se tarvitsee voidakseen asianmukaisesti hoitaa tehtäviään ympäristöalan toimenpiteiden ja lainsäädännön yksilöimisessä, valmistelussa ja arvioinnissa. Keskus avustaa ympäristötoimenpiteiden seurannassa antamalla tukea kertomuksia koskeviin vaatimuksiin liittyen sekä tarjoamalla saman alan asiantuntijoiden esittämiä arviointeja ja neuvontaa komission tarpeen mukaan tai jäsenvaltion nimenomaisesta pyynnöstä;"

antaa tätä varten komissiolle erityisesti sellaisia tietoja, joita se tarvitsee voidakseen asianmukaisesti hoitaa tehtäviään ympäristöalan toimenpiteiden ja lainsäädännön yksilöimisessä, valmistelussa ja arvioinnissa. Keskus avustaa **voimassa olevien monivuotisten työohjelmiansa mukaisesti** ympäristötoimenpiteiden seurannassa antamalla tukea kertomuksia koskeviin vaatimuksiin liittyen sekä tarjoamalla saman alan asiantuntijoiden esittämiä arviointeja ja neuvontaa **joko oma-aloitteisesti tai komission tai muiden Euroopan unionin toimielinten** tarpeen mukaan tai jäsenvaltion nimenomaisesta pyynnöstä.

Komissio pyrkii yleensä yhteistyöhön keskuksen kanssa niissä tapauksissa, joissa keskus voi antaa soveltuvaa tietoa tukemaan komission aloitteita tai säädösten täytäntöönpanoa.

Normaaleissa olosuhteissa pyyntöjen tulisi olla keskuksen hyväksytyjen työohjelmien mukaisia;"

(Tarkistus 2)

1 ARTIKLAN 1 KOHDAN b ALAKOHTA

2 artiklan iii alakohta (asetus (ETY) N:o 1210/90)

b) *Lisätään iii alakohdan alkuun ilmaisu "perustaa ympäristöä koskevan tiedon tallennuspaikka;"*

b) **Muutetaan iii alakohta seuraavasti:**

"iii)perustaa ympäristöä koskevan tiedon tallennuspaikka, joka perustuu jatkuvasti päivitettävään Euroopan kattavaan tietohakemistoon, tallentaa, vertailla ja arvioida ympäristön tilaa koskevia tietoja, laatia asiantuntijaselvityksiä ympäristön tilasta, herkkyydestä ja kuormituksesta yhteisön alueella, laatia yhtenäisiä, kaikissa jäsenvaltioissa sovellettavia ympäristötietoja koskevia arviointiperusteita. Tallennuspaikkaan kuuluu tietorekisteri, johon sisältyy yhteisön ja jäsenvaltioiden ympäristönsuojeluun liittyviä lainsäädännöllisiä ja muita toimenpiteitä koskevia tietoja. Komissio käyttää näitä tietoja varmistaakseen yhteisön ympäristöalan lainsäädännön soveltamisen ja voimaansaattamisen;"

(Tarkistus 3)

1 ARTIKLAN 1 KOHDAN c ALAKOHTA

2 artiklan vi alakohta (asetus (ETY) N:o 1210/90)

"vi) julkaista viiden vuoden välein ympäristön tilaa koskeva kertomus ja täydentää sitä vuosittaisilla eri osoittimia koskevilla kertomuksilla;"

"vi) julkaista viiden vuoden välein ympäristön tilaa, **kehitysuuntia ja tulevaisuudennäkymiä** koskeva kertomus ja täydentää sitä vuosittaisilla eri osoittimia koskevilla kertomuksilla;"

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 4)

1 ARTIKLAN 1 KOHDAN d ALAKOHTA

2 artiklan xi – xiii alakohta (asetus (ETY) N:o 1210/90)

”xi) huolehtia siitä, että ympäristön tilaa koskevaa tietoa levitetään laajasti yleisölle, ja edistää tämän tavoitteen saavuttamiseksi uuden telemaattisen teknologian käyttöä tähän tarkoitukseen;

xii) tukea komissiota tiedonvaihdossa ja ympäristövaikutusten arvioinnin kehittämisessä;

xiii) tukea komissiota käytännön politiikan kannalta tärkeän ympäristötutkimusta koskevan tiedon levittämisessä.”

”xi) huolehtia siitä, että ympäristöä koskevaa **luotettavaa** tietoa levitetään laajasti yleisölle **unionin virallisilla kielillä aina, kun se on mahdollista**, ja edistää tämän tavoitteen saavuttamiseksi uuden telemaattisen teknologian käyttöä tähän tarkoitukseen;

xii) tukea komissiota tiedonvaihdossa ja ympäristövaikutusten arvioinnin kehittämisessä;

xiii) tukea komissiota käytännön politiikan kannalta tärkeän ympäristötutkimusta koskevan tiedon levittämisessä;

xiii) hyödyntää ympäristötietojen tallennuspaikkaa niin, että ympäristöä koskevat vahvistetut tiedot ovat vapaasti saatavissa ympäristöä koskevan tiedon saannin vapaudesta annetun neuvoston direktiivin 90/313/ETY (1) määräysten mukaisesti.”

(1) EYVL L 158, 23.6.1990, s. 56.

(Tarkistus 5)

1 ARTIKLAN 1 a KOHTA (uusi)

3 artiklan 2 kohta (asetus (ETY) N:o 1210/90)

1a. Muutetaan 3 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Keskus huolehtii sellaisten tietojen toimittamisesta, joita voidaan välittömästi käyttää yhteisön ympäristöpolitiikan täytäntöönpanossa ja voimaansaattamisessa.

Etusija annetaan seuraaville toiminta-alueille:

- ilman laatu ja ilmakehään joutuvat päästöt,
- veden laatu, saasteet ja vesivarat,
- maaperän, eläimistön ja kasviston sekä biotooppien tila,
- maankäyttö ja luonnonvarat,
- jätehuolto,
- melupäästöt,
- ympäristölle haitalliset kemialliset aineet,
- rannikkoalueiden suojelu.

Keskuksen toiminnassa ovat huomion kohteena erityisesti valtioiden rajat ylittävät, monikansalliset sekä maailmanlaajuiset ilmiöt.

Toiminnassa otetaan huomioon myös sosiaalis-taloudellinen ulottuvuus.

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Keskuksen tukeen yhteisön ympäristöpolitiikan toteuttamiselle sisältyy IMPEL-verkon tukeminen ja siihen liittyvä yhteistyö.

Toiminnassaan keskuksen on vältettävä päällekkäisyyttä muiden laitosten ja toimielinten toiminnan kanssa.

(Tarkistus 6)

*1 ARTIKLAN 3 KOHDAN d ALAKOHTA**8 artiklan 4 kohta (asetus (ETY) N:o 1210/90)*d) *Poistetaan 4 kohdan viimeinen virke.*d) **Muutetaan 4 kohta seuraavasti:**

"4. Kuultuaan 10 artiklassa tarkoitettua tieteellistä komiteaa ja saatuaan komission lausunnon johtokunta hyväksyy 9 artiklassa tarkoitetun toiminnanjohtajan ehdotuksesta ensisijaisesti 3 artiklan 2 kohdassa määritellyille etusijalle asetetuille toiminta-alueille perustuvan monivuotisen työohjelman. Siihen on sisällytettävä – sanotun kuitenkin rajoittamatta Euroopan unionin vuosittaista talousarviomenettelyä – luonnos monivuotiseksi talousarvioesitykseksi."

(Tarkistus 7)

*1 ARTIKLAN 5 KOHTA**15 artiklan 2 a kohta (asetus (ETY) N:o 1210/90)*

"2a. Keskus voi tehdä yhteisiä etuja koskevilla alueilla yhteistyötä sellaisten Euroopan yhteisöjen ulkopuolisissa maissa toimivien laitosten kanssa, joilta voidaan saada yhteisen edun mukaisia ja keskuksen tuloksellisen toiminnan kannalta tarpeellisia tietoja ja asiantuntemusta sekä tiedon keräämisen, analysoinnin ja arvioinnin menetelmiä."

"2a. Keskus voi tehdä yhteisiä etuja koskevilla alueilla yhteistyötä sellaisten Euroopan yhteisöjen ulkopuolisissa maissa toimivien laitosten kanssa, joilta voidaan saada yhteisen edun mukaisia ja keskuksen tuloksellisen toiminnan kannalta tarpeellisia tietoja ja asiantuntemusta sekä tiedon keräämisen, analysoinnin ja arvioinnin menetelmiä, tämän asetuksen 2 artiklan mukaisesti."

(Tarkistus 8)

*1 ARTIKLAN 5 a KOHTA (uusi)**19 artikla (asetus (ETY) N:o 1210/90)***5a. Muutetaan 19 artikla seuraavasti:****"19 artikla**

Keskus on yhteisön kanssa perustamissopimuksen 228 artiklan menettelyn mukaisesti erikseen solmittavien sopimusten kautta avoin valtioille, jotka eivät ole Euroopan yhteisön jäseniä, mutta jotka jakavat yhteisöjen ja jäsenvaltioiden kiinnostuksen keskuksen tavoitettiin tämän asetuksen 2 artiklan mukaisesti."

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 9)

1 ARTIKLAN 6 KOHTA

20 artikla (asetus (ETY) N:o 1210/90)

1. Neuvosto tarkistaa viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2003 komission kertomuksen perusteella keskuksen saavuttaman edistyksen ja keskuksen tehtävät.

2. Keskus arvioi ennen 31 päivää lokakuuta 1999 toimintansa tulokset ja tehokkuuden ja esittää kertomuksen johtokunnalle ja komissiolle.

1. Neuvosto tarkistaa viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2003 komission kertomuksen perusteella keskuksen saavuttaman edistyksen ja keskuksen tehtävät **suhteessa unionin yleiseen ympäristöpolitiikkaan. Tämä kertomus sisältää arvion keskitettyjen ja hajautettujen toimien kustannustehokkuudesta.**

2. Keskus arvioi ennen 15 päivää syyskuuta 1999 toimintansa tulokset ja tehokkuuden ja esittää kertomuksen johtokunnalle, komissiolle ja Euroopan parlamentille.

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston asetukseksi (EY) Euroopan ympäristökeskuksen sekä ympäristöä koskevan Euroopan tieto- ja seurantaverkoston perustamisesta annetun asetuksen (ETY) N:o 1210/90 muuttamisesta (KOM(97)0282 – C4-0363/97 – 97/0168(SYN))

(Yhteistoimintamenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle KOM(97)0282 – 97/0168(SYN) (1),
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 189 c artiklan ja 130 s artiklan 1 kohdan mukaisesti (C4-0363/97),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
- ottaa huomioon ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan mietinnön ja budjettivaliokunnan ja tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan lausunnot (A4-0030/98);

1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 189 a artiklan mukaisesti;
3. Pyytää neuvostoa sisällyttämään parlamentin tarkistukset yhteiseen kantaan, jonka se vahvistaa EY:n perustamissopimuksen 189 c artiklan a kohdan mukaisesti;
4. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
5. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

(1) EYVL C 255, 20.8.1997, s. 9.

LÄSNÄOLOLISTA

18.2.1998

Allekirjoittaneet:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfé, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Barzanti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, van Bladel, Blak, Bloch von Blotnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zuco, Capucho, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, De Luca, De Melo, Denys, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klab, Klironomos, Koch, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Löow, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereira, Mendonça, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooiy-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rübig, Ruffolo, Ryyänen, Sainjon, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjøstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vinci, Viola, Virgin, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

LIITE

Nimenhuutoäänestysten tulokset

(+) = puolesta

(-) = vastaan

(O) = tyhjää

1. Kiireellisyys

Vastalauseet "Pakolaiset Saksassa"

(+)

GUE/NGL: Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

PPE: Robles Piquer**PSE:** Mendiluce Pereiro, Morris

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Ullmann, Wolf

(-)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wijzenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier

NI: Angelilli, Antony, Dillen, Féret, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Gallou, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Darras, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miranda de Lage, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Vecchi, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Lataillade, Leopardi, Ligabue, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Todini

(O)

ARE: Hory**NI:** Paisley**PSE:** Roth-Behrendt, Van Lancker, Zimmermann**UPE:** Daskalaki

2. Kiireellisyys

Vastalauseet "Työttömyyden vastaiset mielenosoitukset"

(+)

GUE/NGL: Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Ullmann, Wolf

(–)

ARE: Dupuis, Ewing, Macartney, Pradier

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Värynen, Wijzenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier**NI:** Angelilli, Dillen, Formentini, Hager, Kronberger, Le Gallou, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klač, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bowe, Bösch, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Howitt, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder,

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Lataillade, Leopardi, Ligabue, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Pampidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Todini

(O)

ARE: De Lassus, Dell'Alba, Hory, Lalumière

NI: Antony, Féret, Gollnisch, Paisley, Raschhofer

PSE: Bontempi, Hoff, Roth-Behrendt

3. *Suositus: Hautala A4-0038/98*

tark. 15, 1. osa

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelij-n-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokländ, Bonde, Buffetaut, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Lukas, Paisley, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn,

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aldo, Baldi, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Ligabue, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

GUE/NGL: Miranda, Novo, Ribeiro

I-EDN: de Gaulle, de Rose

PPE: Casini Carlo, García-Margallo y Marfil

PSE: Avgerinos, Barros-Moura, Cabezón Alonso, Dührkop Dührkop, Frutos Gama, García Arias, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Lambraki, Medina Ortega, Mendiluce Pereira, Miranda de Lage, Pérez Royo, Roubatis, Terrón i Cusí

UPE: Cardona, Girão Pereira

(O)

ARE: De Lassus

GUE/NGL: Moreau

NI: Formentini

PPE: Cushnahan, De Melo

PSE: Moniz, Torres Marques

UPE: d'Aboville, Daskalaki, Guinebertière, Schaffner

4. Suositus: Hautala A4-0038/98

tark. 16, 1. osa

(+)

ARE: Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Lukas, Moretti, Paisley, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aldo, Baldi, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Ligabue, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Scapagnini, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

I-EDN: Buffetaut, de Gaulle, de Rose

NI: Formentini

PPE: Argyros, Casini Carlo, Christodoulou, Cushnahan, García-Margallo y Marfil, Gillis, Hatzidakis, Lambrias

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barros-Moura, Cabezón Alonso, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Dührkop Dührkop, Frutos Gama, García Arias, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Lambraki, Medina Ortega, Miranda de Lage, Pérez Royo, Roubatis, Sauquillo Pérez del Arco, Terrón i Cusí, Verde i Aldea

UPE: Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Killilea, Rosado Fernandes

(O)

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Gutiérrez Díaz, Miranda, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Theonas, Vinci

PPE: De Melo, Fourçans, Mather

PSE: Moniz, Schlechter, Torres Marques

UPE: d'Aboville, Guinebertière, Schaffner

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

5. Suositus: Hautala A4-0038/98

tark. 38

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijin-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Sierra González

I-EDN: Buffetaut, de Gaulle, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Formentini, Moretti, Paisley, Tatarella, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martín, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Kuhne, Manzella, Morán López, Pérez Royo

UPE: Aldo, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Hermange, Janssen van Raay, Lataillade, Ligabue, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Scapagnini, Todini

(-)

GUE/NGL: Coates, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Seillier

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Vanhecke

PPE: García-Margallo y Marfil

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Laiguel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker,

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Cardona, Collins Gerard, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Killilea, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Cohn-Bendit

(O)

ARE: De Lassus

GUE/NGL: Ainardi, Castellina, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

I-EDN: Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PPE: Cushnahan, De Melo, Fourçans, Gillis, Imaz San Miguel, Mather

PSE: Adam, Apolinário, Díez de Rivera Icaza, Hulthén, Moniz, Schlechter, Waidelich

UPE: d'Aboville, Daskalaki, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

6. Suositus: Hautala A4-0038/98

tark. 18

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Formentini, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Paisley, Raschhofer, Tatarella, Trizza

PPE: Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Ferber, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe,

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Röthe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aldo, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Florio, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Ligabue, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Scapagnini, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Gasòliba i Böhm

I-EDN: Jensen Lis, Krarup, de Rose

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Campoy Zueco, Christodoulou, Cushnahan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Fraga Estevez, Gillis, Hatzidakis, Imaz San Miguel, Lambrias, Pomés Ruiz, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Cabezón Alonso, Colino Salamanca, Colom i Naval, Dührkop Dührkop, Frutos Gama, García Arias, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Lambraki, Medina Ortega, Pérez Royo, Roubatis, Terrón i Cusí, Torres Marques, Verde i Aldea

UPE: Collins Gerard, Daskalaki, Gallagher, Hyland, Killilea, Schaffner

(O)

ARE: De Lassus

GUE/NGL: Ainardi

PPE: Banotti, De Melo, Fourçans, Lulling

PSE: Adam, Moniz, Schlechter

UPE: d'Aboville, Cardona, Guinebertière, Rosado Fernandes

7. Suositus: Hautala A4-0038/98

tark. 21

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Lukas, Moretti, Paisley, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Boulranges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Ferber, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aldo, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Daskalaki, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Ligabue, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Scapagnini, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Gasòliba i Böhm

GUE/NGL: Miranda, Moreau, Novo, Ribeiro

I-EDN: Buffetaut, de Gaulle, Pinel, de Rose, Seillier, Souchet

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Christodoulou, Cushnahan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Fraga Estevez, García-Margallo y Marfil, Gillis, Hatzidakis, Hernández Mollar, Imaz San Miguel, Lambrias, Pomés Ruiz, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Cabezón Alonso, Colino Salamanca, Dührkop Dührkop, Frutos Gama, García Arias, Izquierdo Collado, Karamanou, Katiforis, Lambraki, Medina Ortega, Miranda de Lage, Mutin, Roubatis, Verde i Aldea

UPE: Cardona, Collins Gerard, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Killilea, Schaffner

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

(O)

ARE: De Lassus**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan**I-EDN:** des Places**NI:** Formentini**PPE:** De Melo, Fourçans, Mather, Mendonça**PSE:** Colom i Naval, Moniz, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Torres Marques**UPE:** d'Aboville, Guinebertière, Rosado Fernandes*8. Suositus: Hautala A4-0038/98**tark. 23, 1. osa*

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, de Rose, Sandbæk**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Paisley, Raschhofer, Tatarella, Trizza**PPE:** Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Ferber, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Ligabue, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Gasòliba i Böhm**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, de Gaulle, Pinel, des Places, Seillier, Souchet**NI:** Formentini

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bennasar Tous, Campoy Zueco, Christodoulou, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Fraga Estevez, García-Margallo y Marfil, Gillis, Hernández Mollar, Pex, Pomés Ruiz, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barros-Moura, Cabezón Alonso, Dührkop Dührkop, Frutos Gama, García Arias, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Lambraki, Manzella, Medina Ortega, Miranda de Lage, Pons Grau, Roubatis, Terrón i Cusí

UPE: Cardona, Girão Pereira

(O)

ARE: De Lassus**GUE/NGL:** Ainardi, Moreau, Theonas**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Vanhecke**PPE:** Cushnahan, De Melo, Fourçans, Mather**PSE:** Moniz, Torres Couto, Torres Marques**UPE:** Guinebertière*9. Suositus: Hautala A4-0038/98**tark. 23, 2. osa*

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Lukas, Moretti, Paisley, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Ferber, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad,

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Korkkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aldo, Baldi, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Hermange, Kaklamanis, Lataillade, Ligabue, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Scapagnini, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Vogenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Gasòliba i Böhm

I-EDN: de Gaulle, de Rose

NI: Formentini

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Campoy Zueco, Casini Carlo, Christodoulou, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Fraga Estevez, García-Margallo y Marfil, Gillis, Hatzidakis, Hernández Mollar, Imaz San Miguel, Lambrias, Pomés Ruiz, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafraza Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Valverde López

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barros-Moura, Cabezón Alonso, Colino Salamanca, Dührkop Dührkop, Karamanou, Katiforis, Lambraki, Marinho, Medina Ortega, Miranda de Lage, Pons Grau, Roubatis, Verde i Aldea

UPE: Andrews, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Killilea, Schaffner

(O)

ARE: De Lassus

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Miranda, Moreau, Novo, Ribeiro, Theonas

I-EDN: Nicholson

PPE: De Melo, Fourçans, Mather

PSE: Mendiluce Pereiro, Moniz, Torres Couto, Torres Marques

UPE: d'Aboville, Daskalaki, Guinebertière, Rosado Fernandes

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

10. Suositus: Hautala A4-0038/98

tark. 23, 3. osa

(+)

ARE: Barhet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelij-n-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Moretti, Paisley, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesca, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Ligabue, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

(—)

ELDR: Gasòliba i Böhm**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, de Gaulle, Pinel, des Places, de Rose, Seillier, Souchet**NI:** Formentini**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Campoy Zueco, Casini Carlo, Christodoulou, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Fraga Estevez, Hatzidakis, Hernández Mollar, Imaz San Miguel, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Valverde López**PSE:** Avgerinos, Barros-Moura, Karamanou, Katiforis, Lambraki, Marinho, Pons Grau, Roubatis

(O)

ARE: De Lassus**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Miranda, Moreau, Novo, Ribeiro, Theonas**PPE:** De Melo, Fourçans, Mather**PSE:** Mendiluce Pereiro, Moniz, Torres Couto, Torres Marques, Wibe**UPE:** Daskalaki, Guinebertière*11. Suositus: Hautala A4-0038/98**tark. 23, 4. osa*

(+))

ARE: Barthelet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelij-n-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijnsbeek**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Seillier, Souchet**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Lukas, Moretti, Muscardini, Paisley, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke**PPE:** Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aldo, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Ligabue, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Scapagnini, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Gasòliba i Böhm

NI: Formentini

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Campoy Zueco, Christodoulou, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Fraga Estevez, García-Margallo y Marfil, Gillis, Hatzidakis, Hernández Mollar, Imaz San Miguel, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Valverde López

PSE: Avgerinos, Karamanou, Katiforis, Lambraki, Marinho, Roubatis

UPE: Andrews, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons, Girão Pereira, Hyland, Killilea, Schaffner

(O)

ARE: De Lassus

GUE/NGL: Elmalan, Miranda, Moreau, Novo, Ribeiro, Theonas

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

PPE: Banotti, De Melo, Fourçans, Mather

PSE: Mendiluce Pereiro, Moniz, Torres Couto, Torres Marques

UPE: d'Aboville, Daskalaki, Guinebertière, Rosado Fernandes

12. Suositus: Hautala A4-0038/98

tark. 23, 5. osa

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, de Rose, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Lukas, Moretti, Muscardini, Paisley, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Ferber, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baldi, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Hermange, Hyland, Killilea, Lataillade, Ligabue, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Vogenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Gasòliba i Böhm

GUE/NGL: Miranda, Novo, Ribeiro

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Pinel, des Places, Seillier, Souchet

NI: Formentini

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Campoy Zueco, Casini Carlo, Christodoulou, De Esteban Martín, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Fraga Estevez, García-Margallo y Marfil, Gillis, Hatzidakis, Hernández Mollar, Imaz San Miguel, Lambrias, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Valverde López

PSE: Avgerinos, Barros-Moura, Karamanou, Katiforis, Lambraki, Marinho

UPE: Cardona, Girão Pereira

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

(O)

ARE: De Lassus

GUE/NGL: Elmalan, Theonas

PPE: Banotti, Cushnahan, De Melo, Fourçans, Mather

PSE: Moniz, Roubatis, Torres Couto, Torres Marques

UPE: Daskalaki, Guinebertière

13. Suositus: Hautala A4-0038/98

tark. 24, 1. osa

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, de Rose, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Paisley, Raschhofer, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laïgnel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Ligabue, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

GUE/NGL: Miranda, Novo, Ribeiro

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Pinel, des Places, Seillier, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bennasar Tous, Campoy Zueco, De Esteban Martín, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Fraga Estevez, Hernández Mollar, Imaz San Miguel, Pomés Ruiz, Porto, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Avgerinos, Karamanou, Katiforis, Lambraki, Roubatis

UPE: Martin Philippe

(O)

ARE: De Lassus

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Moreau

PPE: Banotti, De Melo, Fourçans

PSE: Moniz, Schlechter

UPE: Guinebertière

14. Suositus: Hautala A4-0038/98

tark. 24, 2. osa

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Formentini, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Paisley, Raschhofer, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Ferber, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Friedrich, Funk,

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

García-Margallo y Marfil, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aldo, Baldi, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Daskalaki, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Kaklamanis, Lataillade, Ligabue, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Scapagnini, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

GUE/NGL: Miranda, Novo, Ribeiro

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Campoy Zueco, Christodoulou, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Fraga Estevez, Gillis, Hatzidakis, Hernández Mollar, Lambrias, Pomés Ruiz, Porto, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Avgerinos, Karamanou, Katiforis, Lambraki, Roubatis

UPE: Andrews, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Schaffner

(O)

ARE: De Lassus

I-EDN: Krarup

PPE: Banotti, De Melo, Fourçans, Mather

PSE: Moniz

UPE: d'Aboville, Guinebertière, Rosado Fernandes

15. Suositus: Hautala A4-0038/98

tark. 24, 3. osa

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Formentini, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Paisley, Raschhofer, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burtone, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Ferber, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübige, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Tittley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Aldo, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Janssen van Raay, Killilea, Lataillade, Ligabue, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

I-EDN: Buffetaut

NI: Antony, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Vanhecke

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bennasar Tous, Campoy Zueco, De Esteban Martín, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Fraga Estevez, Gillis, Hernández Mollar, Pomés Ruiz, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Katiforis, Lambraki, Roubatis

(O)

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Moreau

NI: Blot

PPE: Banotti, De Melo, Ferrer, Fourçans, Mather

PSE: Moniz, Schlechter

UPE: Guinebertière

16. Suositus: Hautala A4-0038/98

tark. 25

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Pinel, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Moretti, Muscardini, Paisley, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Ferber, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Carlotti, Carniti, Castricum, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakiriakis, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aldo, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Ligabue, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Scapagnini, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Gasòliba i Böhm

GUE/NGL: Miranda, Novo, Ribeiro

I-EDN: de Gaulle, de Rose

NI: Formentini

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Campoy Zuco, Christodoulou, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Fraga Estevez, Gillis, Hatzidakis, Hernández Mollar, Imaz San Miguel, Lambrias, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Sisó Cruellas, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Barros-Moura, Barzanti, Bernardini, Bontempi, Cabezón Alonso, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Correia, Darras, De Giovanni, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Fantuzzi, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Lambraki, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Napoletano, Pérez Royo, Pons Grau, Roubatis, Terrón i Cusí, Torres Couto, Torres Marques, Vecchi, Verde i Aldea

UPE: Andrews, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Killilea, Schaffner

(O)

ARE: De Lassus

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Moreau, Querbes, Sierra González, Theonas, Vinci

I-EDN: Buffetaut

PPE: Banotti, De Melo, Fourçans, Mather

PSE: Moniz, Schlechter

UPE: d'Aboville, Daskalaki, Guinebertière, Rosado Fernandes

17. Suositus: Hautala A4-0038/98

tark. 26

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjøstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Moretti, Muscardini, Paisley, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Bernard-Reymond, Bianco, de Brémond d'Ars, Burtone, Capucho, Casini Carlo, Castagnetti, Cunha, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Ebner, Filippi, Flemming, Fontaine, Funk, Grosch, Grossetête, Lenz, Lulling, Pimenta, Poggiolini, Schierhuber, Secchi, Soulier, Stasi, Stenzel, Vaz Da Silva, Verwaerde, Viola

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pieczk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Röth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aldo, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Hermange, Janssen van Raay, Lataillade, Ligabue, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Pampidou, Scapagnini, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Gasòliba i Böhm

GUE/NGL: Elmalan, Miranda, Novo, Ribeiro

I-EDN: Buffetaut, de Gaulle, Nicholson

NI: Formentini

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barros-Moura, Cabezón Alonso, Colino Salamanca, Correia, Dührkop Dührkop, Frutos Gama, García Arias, Hulthén, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Lambraki, Medina Ortega, Miranda de Lage, Pérez Royo, Pons Grau, Roubatis, Sanz Fernández, Torres Couto, Torres Marques, Verde i Aldea, Waidelich, Wibe

UPE: Andrews, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Killilea, Schaffner

(O)

ARE: De Lassus**GUE/NGL:** Ainardi, Moreau, Pailler, Querbes, Vinci**PPE:** De Melo, Ferber, Fourçans, Mather**PSE:** Mendiluce Pereiro, Moniz, Papakyriazis, Schlechter**UPE:** d'Aboville, Daskalaki, Guinebertière, Kaklamanis, Rosado Fernandes*18. Suositus: Hautala A4-0038/98**tark. 27*

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Moretti, Muscardini, Paisley, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone,

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Ligabue, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ELDR: De Luca

GUE/NGL: Miranda, Novo, Ribeiro

I-EDN: de Gaulle, de Rose

NI: Formentini

PPE: Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Porto

(O)

ARE: De Lassus

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Moreau

I-EDN: Buffetaut

PPE: Banotti, De Melo, Fourçans, Mather

PSE: Moniz

UPE: Daskalaki, Guinebertière

19. Suositus: Hautala A4-0038/98

tark. 28

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sterens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijssenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Moretti, Paisley, Raschhofer, Vanhecke

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

PPE: Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Capucho, Castagnetti, Cunha, Decourrière, Deprez, Ebner, Flemming, Fontaine, Funk, García-Margallo y Marfil, Grossetête, Heinisch, Jackson, Jarzembowski, Lenz, Lucas Pires, Maij-Weggen, Piha, Pimenta, Porto, Schierhuber, Sonneveld, Soulier, Stasi, Vaz Da Silva, Verwaerde

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Korkkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Morán López, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aldo, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Donnay, Giansily, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Martin Philippe, Pasty, Pompidou

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: De Luca, Fassa

GUE/NGL: Miranda, Novo, Ribeiro

I-EDN: de Gaulle, Nicholson, de Rose

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Barros-Moura, Barzanti, Bontempi, Cabezón Alonso, Carniti, Caudron, Colajanni, Correia, De Giovanni, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Fantuzzi, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Lambraki, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morris, Napoletano, Papakyriazis, Pérez Royo, Pons Grau, Roubatis, Sanz Fernández, Speciale, Torres Couto, Torres Marques, Vecchi, Verde i Aldea, Willockx

UPE: Andrews, Baldi, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Hyland, Killilea, Ligabue, Marin, Mezzaroma, Parodi, Scapagnini, Schaffner, Todini

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

(O)

ARE: De Lassus

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Moreau

NI: Formentini

PPE: De Melo, Ferber, Fourçans, Mather

PSE: Adam, Moniz, Schlechter

UPE: d'Aboville, Guinebertière, Rosado Fernandes

20. Suositus: Hautala A4-0038/98

tark. 29

(+)

ARE: Barhet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelij-n-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Moretti, Paisley, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Ferber, Ferri, Filippi, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Glase, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Balfe, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Donnay, Giansily, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Martin Philippe, Pasty

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: De Luca, Fassa, Gasòliba i Böhm**GUE/NGL:** Miranda, Novo, Ribeiro**I-EDN:** de Gaulle, de Rose**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Campoy Zueco, Christodoulou, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Fraga Estevez, Gillis, Goepel, Gomolka, Hatzidakis, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Malangré, Mayer, Mendonça, Mombaur, Mouskouri, Pomés Ruiz, Porto, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Sisó Cruellas, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Bontempi, Cabezón Alonso, Carniti, Caudron, Colajanni, Colom i Naval, Correia, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Fantuzzi, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Miranda de Lage, Moniz, Neapolitano, Papakyriazis, Pérez Royo, Pons Grau, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Speciale, Terrón i Cusí, Torres Couto, Torres Marques, Vecchi, Verde i Aldea

UPE: Andrews, Baldi, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Florio, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Hyland, Killilea, Ligabue, Marin, Mezzaroma, Parodi, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini

(O)

ARE: De Lassus**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Moreau, Querbes, Theonas, Vinci**NI:** Formentini**PPE:** Banotti, De Melo, Lucas Pires, Mather, Schwaiger**PSE:** Adam, Mendiluce Pereira, Schlechter**UPE:** d'Aboville, Daskalaki, Guinebertière, Pompidou

21. Suositus: Hautala A4-0038/98

tark. 30

(+))

ARE: Barthes-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijnsbeek

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjøstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Moretti, Muscardini, Paisley, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

PPE: Anastassopoulos, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Ferber, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aldo, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Ligabue, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Scapagnini, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Gasòliba i Böhm

GUE/NGL: Miranda, Novo, Ribeiro

I-EDN: Buffetaut, de Gaulle, de Rose

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bannasar Tous, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Christodoulou, Cushnahan, De Esteban Martín, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Fraga Estevez, Gillis, Hatzidakis, Hernández Mollar, Imaz San Miguel, Lambrias, Mendonça, Pomés Ruiz, Porto, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafraña Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barros-Moura, Cabezón Alonso, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Dührkop Dührkop, Frutos Gama, García Arias, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Marinho, Medina Ortega, Miranda de Lage, Papakyriazis, Pérez Royo, Pons Grau, Roubatis, Sanz Fernández, Terrón i Cusí, Torres Couto, Torres Marques, Tsatsos, Verde i Aldea

UPE: Andrews, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Killilea, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ARE: De Lassus

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Moreau, Querbes, Theonas, Vinci

PPE: Banotti, De Melo, Mather

PSE: Mendiluce Pereiro, Moniz, Schlechter

UPE: d'Aboville, Guinebertière

22. *Suositus: Hautala A4-0038/98*

tark. 31

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijnsbeek

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Moretti, Muscardini, Paisley, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Boulranges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Ferber, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napolitano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aldo, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Ligabue, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Scapagnini, Todini

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Gasòliba i Böhm**I-EDN:** Buffetaut, de Gaulle, de Rose

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Christodoulou, Cushnahan, De Esteban Martin, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Fraga Estevez, Gillis, Hatzidakis, Hernández Mollar, Imaz San Miguel, Klauf, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Malangré, Mendonça, Mombaur, Pomés Ruiz, Porto, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Sisó Cruellas, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barros-Moura, Cabezón Alonso, Colom i Naval, Correia, Dührkop Dührkop, Frutos Gama, García Arias, Hulthén, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Medina Ortega, Miranda de Lage, Papakyriazis, Pérez Royo, Pons Grau, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Torres Couto, Torres Marques, Tsatsos, Verde i Aldea, Waidelich, Wibe

UPE: Andrews, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Killilea, Schaffner

(O)

ARE: De Lassus**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Miranda, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Theonas, Vinci**NI:** Formentini**PPE:** Banotti, De Melo, Mather**PSE:** Mendiluce Pereiro, Moniz, Schlechter, Terrón i Cusí**UPE:** d'Aboville, Daskalaki, Guinebertière, Rosado Fernandes

23. Suositus: Hautala A4-0038/98

tark. 32

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup

ELDR: Bertens, Dybkjær, Lindqvist, Nordmann, Rynänen, Virrankoski

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Muscardini, Paisley, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Ferber, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kristoffersen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig,

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aldo, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Hermange, Janssen van Raay, Ligabue, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Scapagnini, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Gasöliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Pettinari

I-EDN: de Gaulle, de Rose

NI: Farassino, Moretti

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Christodoulou, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Fraga Estevez, García-Margallo y Marfil, Gillis, Hatzidakis, Hernández Mollar, Imaz San Miguel, Klaß, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Malangré, Mendonça, Mombaur, Pomés Ruiz, Porto, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Sisó Cruellas, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Barros-Moura, Barzanti, Bontempi, Cabezón Alonso, Caudron, Colajanni, Correia, De Giovanni, Desama, Dury, Fantuzzi, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Miranda de Lage, Napoletano, Papakyriazis, Pérez Royo, Pons Grau, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Speciale, Terrón i Cusí, Torres Couto, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea

UPE: Andrews, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Killilea, Schaffner

(O)

ARE: De Lassus

ELDR: Frischenschlager

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Miranda, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Theonas, Vinci

I-EDN: Buffetaut

NI: Formentini

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

PPE: Banotti, De Melo, Fourçans, Lucas Pires, Mather

PSE: Adam, Dührkop Dührkop, Mendiluce Pereiro, Moniz, Schlechter

UPE: d'Aboville, Daskalaki, Guinebertière, Kaklamanis, Lataillade, Rosado Fernandes

24. Suositus: Hautala A4-0038/98

tark. 33

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Moretti, Muscardini, Paisley, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Ferber, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Glase, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aldo, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Hermange, Janssen van Raay, Lataillade, Ligabue, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Scapagnini, Todini

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Gasòliba i Böhm

GUE/NGL: Miranda, Novo, Ribeiro

I-EDN: Buffetaut, de Gaulle, de Rose

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Christodoulou, Cushnahan, De Esteban Martín, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Fraga Estevez, Gillis, Hernández Mollar, Imaz San Miguel, Lambrias, Pomés Ruiz, Porto, Robles Piquer, Salafraña Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barros-Moura, Barzanti, Carniti, Correia, Dührkop Dührkop, Frutos Gama, García Arias, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Miranda de Lage, Papakyriazis, Pérez Royo, Pons Grau, Roubatis, Sanz Fernández, Speciale, Torres Couto, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea

UPE: Andrews, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Killilea, Schaffner

(O)

ARE: De Lassus

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Moreau, Theonas, Vinci

NI: Formentini

PPE: Banotti, De Melo, Goepel, Mather, Mendonça, Redondo Jiménez

PSE: Adam, Mendiluce Pereiro, Moniz, Schlechter

UPE: d'Aboville, Guinebertière, Kaklamanis, Rosado Fernandes

25. *Suositus: Lange A4-0044/98*

tark. 12

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Lukas, Paisley, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Christodoulou, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman,

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, Wieland

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carloti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Tomlinson, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Nordmann

I-EDN: Berthu, Buffetaut, de Gaulle, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Le Gallou, Martinez, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Herman, Jackson, McIntosh, Perry, Plumb, Spencer, Stevens, Sturdy

PSE: Torres Couto, Torres Marques

UPE: Baldi, van Bladel, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Florio, Garosci, Giansily, Hermange, Kaklamanis, Lataillade, Ligabue, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Todini

(O)

ARE: De Lassus

GUE/NGL: Ainardi, Moreau, Querbes

NI: Lang Carl, Moretti

PPE: De Melo

UPE: Guinebertière

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

26. Suositus: Lange A4-0044/98

tark. 19

(+)

ARE: Barthet-Mayer, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Sandbæk

NI: Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Paisley, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontana, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Kristoffersen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, Wieland

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Nordmann

I-EDN: Berthu, Buffetaut, de Gaulle, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Martinez, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Decourrière, Fontaine, Fourçans, Grosch, Grossetête, Herman, Konrad, Langen, Malangré, Quisthoudt-Rowohl, Soulier, Verwaerde

UPE: d'Aboville, Baldi, van Bladel, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Florio, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Lataillade, Ligabue, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Todini

(O)

GUE/NGL: Ainardi, Moreau

NI: Lang Carl

PPE: De Melo

PSE: Schlechter, Torres Couto, Torres Marques

27. Suositus: Lange A4-0044/98

tark. 35

(+)

ARE: Barthet-Mayer, De Lassus, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Paisley, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, Wieland

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hulthén, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy,

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Caligaris, Fassa, Nordmann

I-EDN: Berthu, Buffetaut, de Gaulle, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Bernard-Reymond, Bianco, de Brémond d' Ars, Burtone, Casini Carlo, Cassidy, Chichester, Corrie, D'Andrea, Decourrière, Donnelly Brendan, Filippi, Fontaine, Fontana, Fourçans, Grossetête, Jackson, Langen, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Perry, Plumb, Poggiolini, Secchi, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Sturdy, Verwaerde

PSE: Augias, Baldarelli, Barzanti, Bontempi, Carniti, Caudron, Colajanni, De Giovanni, Desama, Dury, Fantuzzi, Ghilardotti, Imbeni, Marinucci, Vecchi

UPE: d'Aboville, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Florio, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Lataillade, Ligabue, Marin, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini

(O)

GUE/NGL: Ainardi, Moreau

NI: Lang Carl

PPE: Christodoulou, De Melo, Elles, Mombaur

PSE: Torres Couto

UPE: Kaklamanis

28. Suositus: Lange A4-0044/98

tark. 63

(+)

ARE: Barthet-Mayer, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

NI: Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Paisley, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martín, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontana, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Nordmann

I-EDN: Berthu, Buffetaut, de Gaulle, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Parigi, Trizza, Vanhecke

PPE: Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Cassidy, Chichester, Christodoulou, Corrie, Decourrière, Donnelly Brendan, Elles, Fontaine, Grosch, Grossetête, Herman, Jackson, McIntosh, Perry, Plumb, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Sturdy, Verwaerde

UPE: d'Aboville, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Lataillade, Ligabue, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini

(O)

GUE/NGL: Ainardi, Moreau

NI: Formentini

PPE: Argyros, De Melo, Fourçans

PSE: Torres Couto, Torres Marques

UPE: Kaklamanis

29. Suositus: Bloch von Blotnitz A4-0042/98

tark. 33

(+)

ARE: Ewing, Weber Jup

ELDR: Anttila, Cars, De Clercq, Dybkjær, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Ryyänen, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Bonde, Buffetaut, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Le Gallou, Lukas, Moretti, Muscardini, Paisley, Parigi, Raschhofer, Tatarella, Trizza

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Blak, Bösch, Ettl, Fayot, Ford, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Gröner, Happart, Haug, Hulthén, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange, Lüttge, Löow, Mann Erika, Morris, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Schmid, Sindal, Stockmann, Tannert, Theorin, Van Lancker, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, Wibe, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Barthet-Mayer, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mulder, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijzenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Farassino, Formentini

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rocard, Roubatis, Ruffolo, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Watts, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Ligabue, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini

(O)

ELDR: Frischenschlager**GUE/NGL:** Ainardi, Herzog, Moreau, Querbes**I-EDN:** Berthu, des Places**NI:** Blot, Dillen, Féret, Le Rachinel, Martinez**UPE:** Daskalaki

30. Suositus: Bloch von Blottnitz A4-0042/98

tark. 22

(+))

ARE: Barthet-Mayer, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Weber Jup

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk**NI:** Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Paisley, Raschhofer**PPE:** Pimenta

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw,

Keskiviikkona 18. helmikuuta 1998

McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napolitano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Mulder, Nordmann

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Nicholson, des Places, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Dillen, Féret, Formentini, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Moretti, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam

UPE: d'Aboville, Andrews, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Lataillade, Ligabue, Marin, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini

(O)

GUE/NGL: Ainardi, Moreau, Pailler, Querbes, Sierra González

I-EDN: Seillier

NI: Blot

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

Torstaina 19. helmikuuta 1998

TORSTAINA 19. HELMIKUUTA 1998 PIDETYN ISTUNNON PÖYTÄKIRJA

(98/C 80/04)

OSA I

Istunnon kulku

Puhetta johti
varapuhemies HOFF

(Istunto avattiin klo 10.00.)

1. Pöytäkirjan hyväksyminen

Oomen-Ruijten ja Berger ilmoittivat olleensa läsnä edellisen päivän istunnossa, mutta heidän nimensä eivät ole läsnäololistassa.

McIntosh ilmoitti osallistuneensa kaikkiin nimenhuutoäänestyksiin tiistain 17. helmikuuta istunnossa.

Soltwedel-Schäfer ilmoitti halunneensa äänestää tarkistusten 23 (kaikki osat), 24 (3. osa) ja 25 puolesta äänestettäessä bensiinin ja dieselpolttoaineiden laatua koskevasta Hautalan suosituksesta toiseen käsittelyyn (A4-0038/98) (osa I, kohta 13).

Ribeiro ilmoitti halunneensa äänestää Paillerin mietinnön (A4-0034/98) 64 kohdan puolesta eikä vastaan (istunnon pöytäkirja 17.2.1998, osa I, kohta 16).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— Corbett ilmoitti puolestaan olleensa läsnä edellisen päivän istunnossa, mutta hänen nimensä ei ole läsnäololistassa;

— Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta osan I kohdan 16 keskustelun sekavuudesta, jonka hän täsmensi johtuneen siitä, ettei puheenvuoroja ollut ryhmitelty aiheen mukaan (Nigeria, Burma, YK:n ihmisoikeuskomissio); hän pyysi, että tästä lähtien vastaavissa tapauksissa jokaista aihetta käsitellään yhdenvertaisesti (puhemies vastasi, että nämä huomiot otetaan tulevaisuudessa huomioon);

— Ewing osan I kohdan 1 kohdan englanninkielisestä versiosta;

— Kerr viittasi Titleyn Irakin tilanteesta käyttämään puheenvuoroon (osa I, kohta 5) ja erityisesti siihen puheenvuoroon osaan, joka sisälsi häneen henkilökohtaisesti kohdistuneen hyökkäyksen, ja kysyi, pitikö puhemies aiheellisenä antaa hänelle mahdollisuus antaa henkilökohtainen lausuma; hän kiisti myös neuvoston puheenjohtaja Hendersonin hänen kyseisessä keskustelussa esittämänsä kysymykseen antaman vastauksen todenperäisyyden (puhemies ilmoitti, että puhujan olisi pitänyt eilen pyytää puheenvuoro ilmaistakseen tyytymättömyytensä kyseiseen vastaukseen);

— Titley edellisestä puheenvuorosta;

— Angelilli pyysi parlamenttia kunnioittamaan 17. helmikuuta 1998 kuolleen saksalaisen kirjailijan Ernst Jüngerin muistoa (puhemies huomautti, ettei tämä puheenvuoro liittynyt edellisen istunnon pöytäkirjaan);

— Habsburg-Lothringen viittasi Rübigin tärkeistä, ajankohtaisista ja kiireellisistä aiheista käytävän keskustelun aiheiden luetteloa koskeneeseen vastalauseeseen (osa I, kohta 3) uuden kohdan ”Turvallisuus Brysselin Léopold-kaupunginosassa” lisäämiseksi ja totesi, että vastalauseeseen otsikkona olisi pitänyt olla ”Rikollisuus Brysselissä”; hän viittasi parlamentin puhemiehen Rübigin lähettämään kirjeeseen, joka mainitaan pöytäkirjan kyseisessä kohdassa, ja pyysi puhemiestä toimittamaan parlamentille mahdollisesti jo tällä viikolla tätä kirjettä tarkempia tietoja ja täsmentämään erityisesti, mihin tahoihin Brysselissä on otettu yhteyttä ja mitä tuloksia tästä on saatu (puhemies vastasi, että kun parlamentin puhemies on ottanut yhteyden asianomaisiin tahoihin, hän ilmoittaa siitä varmasti sekä puhemiehistölle että parlamentille, ja että vastalauseen nimi on merkitty pöytäkirjaan sellaisena kuin se on ilmoitettu);

— kvestori Killilea viittasi Greenin kohdassa 1 käyttämään puheenvuoroon ja ilmoitti, että ”Pery-työryhmä” (jonka jäsen hän on) ei ole tehnyt kyseisessä puheenvuorossa mainittuja ehdotuksia, vaan sen työ rajoittui eri tahoilta saapuneiden ehdotusten keräämiseen ilman, että se otti niihin kantaa; painostus soveltaa nyt voimassa olevia määräyksiä, jotka kvestorikollegio oli yksimielisesti katsonut mahdottomiksi soveltaa, tuli itse asiassa puhemieskonferenssilta; puhuja totesi lopuksi, että jos muutosta todella tarvitaan, sen on kunnioitettava parlamentin arvovaltaa (puhemies vastasi, että puheenvuoron alussa esitettyä väitettä koskevat tarvittavat selvitykset tehdään);

— Kellett-Bowman viittasi puhemiehenä toimineen varapuhemies Fontainen äänestysten alussa tekemään ehdotukseen (osa I, ennen kohtaa 6) ja kysyi, mikä on kyseessä olevan jäsenten läsnäolon tarkistamisen ”soveltamistapa” (puhemies muistutti, että eilen korostettiin useaan otteeseen, että puhemiehistö tarkastelee uudelleen tapoja ja keinoja tarkastaa läsnäolo, ja piti sen vuoksi parempana odottaa tämän uuden tarkastelun tuloksia);

— Smith Kerrin PSE-ryhmän brittijäsenille lähettämästä kirjeestä;

Torstaina 19. helmikuuta 1998

— Falconer viittasi Fontainen eilisiin äänestyksiin sovelta-
maan menettelyyn, jonka mukaan läsnä olevat jäsenet, jotka
eivät katsoneet voivansa osallistua tiettyihin nimenhuutoää-
nestyksiin, voisivat ilmoittaa asiasta istuntopalveluun äänes-
tysten jälkeen (*osa I, ennen kohtaa 6*), ja pyysi vahvistamaan,
että kyseessä oli vain poikkeuksellinen menettely ja että
tulevaisuudessa istunnon puhemies soveltaa tarkasti puhemie-
histön antamia määräyksiä;

— Fontaine vahvisti edelliselle puhujalle, että eilen sovellettu
menettely oli poikkeuksellinen, mikä myös mainitaan pöytä-
kirjassa;

— Macartney ilmoitti, että uudet määräykset läsnäolovalvon-
nasta merkitsevät itse asiassa muutosta työjärjestykseen ja että
ne edellyttävät ennen voimaan tuloaan parlamentin hyväksy-
mistä;

— Sturdy viittasi nimenhuutoäänestysten tulokset sisältävään
liitteeseen ja ilmoitti, että hänen nimensä ei ole niiden jäsenten
joukossa, jotka osallistuivat Langen suosituksen toiseen käsit-
telyyn (A4-0044/98) tarkistuksesta 19 toimitettuun äänestyk-
seen, vaikka hän oli osallistunut siihen; hän korosti toisaalta,
että kaikkien jäsenten on äärimmäisen tärkeää tutustua uusiin
määräyksiin ja huolehtia, että heidän nimensä on asianmukai-
sesti merkitty listaan, kun he ovat osallistuneet nimenhuutoää-
nestykseen;

— Guinebertière palasi kohdassa 1 käyttämäänsä puheenvuo-
roon ja ilmoitti, ettei hän ollut saanut vastausta pyyntöönsä
sisällyttää pöytäkirjaan lista niistä jäsenistä, jotka "eivät vastaa
uusien määräysten mukaan asetettuja kriteerejä" (puhemies
muistutti aikaisemmin Kellett-Bowmanille annetusta vastauk-
sesta).

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

2. Vastaanotetut asiakirjat

Puhemies on vastaanottanut tilintarkastustuomioistuimelta
seuraavat asiakirjat:

— Kertomus Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämis-
keskuksen (Cedefop, Thessaloniki) tilinpäätöksestä ja varain-
hoidosta varainhoitovuoden 1996 osalta sekä keskuksen vas-
taukset (C4-0051/98)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: VALV
lausuntoa varten: TYÖL

— Kertomus Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön
(Dublinin säätiön) tilinpäätöksestä ja varainhoidosta varain-
hoitovuoden 1996 osalta sekä säätiön vastaukset (C4-0052/98)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: VALV
lausuntoa varten: TYÖL

— Kertomus Euroopan lääkearviointiviraston (Lontoo) tilin-
päätöksestä (varainhoitovuosi 1996) sekä viraston vastaukset
(C4-0053/98)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: VALV
lausuntoa varten: YMPÄ

— Kertomus sisämarkkinoilla toimivan yhdenmukaistamis-
viraston (Alicante) tilinpäätöksestä (varainhoitovuosi 1996)
sekä viraston vastaukset (C4-0054/98)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: VALV
lausuntoa varten: RAHA, OIKE

— Kertomus Euroopan ympäristökeskuksen (Kööpenhami-
na) tilinpäätöksestä (varainhoitovuosi 1996) sekä keskuksen
vastaukset (C4-0055/98)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: VALV
lausuntoa varten: YMPÄ

— Kertomus Euroopan huumausaineiden ja niiden väärin-
käytön seurantakeskuksen (Lissabon) tilinpäätöksestä (varain-
hoitovuosi 1996) sekä keskuksen vastaukset (C4-0056/98)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: VALV
lausuntoa varten: KANS

— Kertomus Euroopan koulutussäätiön (Torino) tilinpäätök-
sestä (varainhoitovuosi 1996) sekä säätiön vastaukset (C4-
0057/98)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: VALV
lausuntoa varten: TYÖL

— Kertomus Euroopan unionin elinten käänöskeskuksen
(Luxemburg) tilinpäätöksistä (varainhoitovuosilta 1995 ja
1996) sekä keskuksen vastaukset (C4-0058/98)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: VALV

— Kertomus yhteisön kasvilajikevaraston (Angers) tilinpää-
töksistä (varainhoitovuosilta 1995 ja 1996) sekä viraston
vastaukset (C4-0059/98)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: VALV
lausuntoa varten: MAKE

— Kertomus Euroopan työturvallisuus- ja työterveysjärjes-
tön (Bilbao) tilinpäätöksestä (varainhoitovuosi 1996) sekä
viraston vastaukset (C4-0060/98)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: VALV
lausuntoa varten: TYÖL

Torstaina 19. helmikuuta 1998

3. Vetoamukset

Puhemies on lähettänyt työjärjestyksen 156 artiklan 5 kohdan mukaisesti asiasta vastaavaan valiokuntaan seuraavat vetoamukset, jotka on merkitty luetteloon alla ilmoitettuina päivinä:

19. helmikuuta 1998

Valentine Young (nro 170/98);

Jens Brinkmeier (nro 171/98);

Finn Skovgaard (nro 172/98);

D.J. Pockett (nro 173/98);

Agelakis Kyroudis (nro 174/98);

Marion Gachet (Collectif de soutien à la démocratie et aux victimes de la violence en Algérie) (nro 175/98);

Roberto G. Aloisio (Studio Legale Aloisio) (3 allekirjoittanutta) (nro 176/98);

Manuel Batista Pereira Seco (nro 177/98);

Alice Rodrigues dos Santos Seco (nro 178/98);

Konstantinos Kyroudis (SOSPPE) (nro 179/98);

Michalis Landrakis (nro 180/98);

L. Saridakis (nro 181/98);

Konstantinos Papadopoulos (nro 182/98);

Konstantinos Pantermarakis (Association of the Deaf and Hearing Impaired) (nro 183/98);

Chara Chalikia (Association des Amis de l'Incinération) (ja 250 allekirjoittanutta) (nro 184/98);

Dimitrios Ioannidis (nro 185/98).

4. Rehuala ***I (keskustelu)

Poisson esitteli laatimansa maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan mietinnön ehdotuksista Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiveiksi:

I. erityisravinnoksi tarkoitetuista rehuista annetun neuvoston direktiivin 93/74/ETY sekä direktiivien 74/63/ETY, 79/373/ETY ja 82/471/ETY muuttamisesta (KOM(97)0408 — C4-0409/97 — 97/0208(COD))

II. tiettyjen rehualan tuotantolaitosten ja välittäjien hyväksymis- ja rekisteröintimenettelyssä sovellettavista vaatimuksesta ja yksityiskohtaisista säännöistä annetun neuvoston direktiivin 95/69/EY muuttamisesta (KOM(97)0409 — C4-0408/97 — 97/0213(COD))

(A4-0020/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Hardstaff PSE-ryhmän puolesta, Sonneveld PPE-ryhmän puolesta, Mulder ELDR-ryhmän puolesta, Seppänen GUE/NGL-ryhmän puolesta, Graefe zu Baringdorf V-ryhmän puolesta, Happart, komission jäsen Oreja, Graefe zu Baringdorf, joka esitti komissiolle kysymyksen, johon Oreja vastasi.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: osa I, kohta 11.

5. Biotekniikan vaikutus maatalouteen (keskustelu)

Keppelhoff-Wiechert esitteli laatimansa maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan mietinnön biotekniikan vaikutuksesta maatalouteen (A4-0037/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Fantuzzi PSE-ryhmän puolesta, Gillis PPE-ryhmän puolesta, Philippe-Armand Martin UPE-ryhmän puolesta, Anttila ELDR-ryhmän puolesta, Graefe zu Baringdorf V-ryhmän puolesta.

Puhetta ryhtyi johtamaan

varapuhemies SCHLEICHER

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Barthet-Mayer ARE-ryhmän puolesta, Nicholson I-EDN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Paisley, Kindermann, Schierhuber, Hyland, Van Dam, Kronberger, Hardstaff, Cunha, Martinez, Wibe, Rübiger, Iversen, komission jäsen Oreja ja esittelijä.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: osa I, kohta 18.

6. Luottamus elektronisiin maksuvälineisiin (keskustelu)

Thors esitteli laatimansa oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan mietinnön komission tiedonannosta Euroopan parlamentille, neuvostolle, Euroopan rahapoliittiselle instituutille sekä talous- ja sosiaalikomitealle: Miten vahvistaa asiakkaiden luottamusta sisämarkkinoilla käytettyihin elektronisiin maksuvälineisiin (KOM(97)0353 — C4-0486/97) (A4-0028/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: David W. Martin PSE-ryhmän puolesta, Cassidy PPE-ryhmän puolesta.

Äänestysten alkamisen vuoksi keskustelu keskeytettiin. Sitä jatkettiin samana iltana ajankohtaiskeskustelun jälkeen (osa I, kohta 30).

Puhetta ryhtyi johtamaan

puhemies GIL-ROBLES GIL-DELGADO

7. Tervetuloivotukset

Puhemies toivotti parlamentin puolesta tervetulleeksi viralliselle lehterille saapuneen Sveitsin valaliiton liittokokouksen seitsemänjäsenisen valtuuskunnan, jota johti Peter Bieri.

ÄÄNESTYKSET

Torstaina 19. helmikuuta 1998

8. Jätteiden käsittely kaatopaikoilla **I (äänestys)Mietintö: Jackson — A4-0026/98
(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS DIREKTIIVIKSI KOM(97)0105 — C4-0160/97 — 97/0085(SYN)

Hyväksytyt tarkistukset: 1; 2; 3; 4 NHÄ:ssä; 5; 32 KÄ:ssä (247 puolesta, 189 vastaan, 9 tyhjää); 6, 7, 9, 10, 13 ja 14 yhtenä ryhmänä; 8; 11 KÄ:ssä (301 puolesta, 148 vastaan, 7 tyhjää); 12; 15; 16 kohta kohdalta; 19; 20; 21; 22 NHÄ:ssä; 23; 24; 25 ja 26 yhtenä ryhmänä; 27 (a — d alakohta); 27 (e alakohta); 30 kohta kohdalta; 29; 31 (1. osa) KÄ:ssä (267 puolesta, 184 vastaan, 6 tyhjää); 31 (2. osa)

Hylätyt tarkistukset: 33 KÄ:ssä (108 puolesta, 353 vastaan, 6 tyhjää); 34 KÄ:ssä (218 puolesta, 247 vastaan, 2 tyhjää); 35/korj. KÄ:ssä (205 puolesta, 240 vastaan, 5 tyhjää); 36 KÄ:ssä (75 puolesta, 379 vastaan, 6 tyhjää);

Mitätöidyt tarkistukset: 17 ja 18 (sisältyvät tarkistukseen 16), 28 (sisältyy tarkistukseen 27);

Puheenvuorot:

— Falconer pyysi tarkistuksista 4 ja 22 toimitettujen NHÄ:ten jälkeen, että hänen läsnäolonsa rekisteröitäisiin;

— Fontaine pyysi, että tämän äänestyksen osalta tehdään läsnäoloa koskeva poikkeus Cassidyn, Wijzenbeekin, Bourlangesin, Corbettin, Florion, Caudronin, Oddyn, De Giovannin ja Gebhardtin kohdalla, koska nämä osallistuivat sovittelukokoukseen;

— Crowley pyysi tarkistuksesta 33 toimitetun KÄ:n jälkeen, että hänen läsnäolonsa rekisteröitäisiin (puhemies vastasi, ettei kyseessä ollut NHÄ).

Erilliset äänestykset: 1; 3 (PPE); 5 (I-EDN); 8; 11 (PPE); 12 (PPE, ELDR); 15; 19; 20 (PPE)

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 16 (PPE, ELDR):

1. osa: 2 ensimmäistä alakohtaa (sanoihin ”seuraavia tavoitteita” asti)
2. osa: kolmas alakohta (sanoihin ”massan mukaan” asti)
3. osa: loppuosa

tark. 30 (ELDR):

1. osa: sanoihin ”johtaa pois” asti
2. osa: jälkimmäisen taulukon loppuun asti
3. osa: viimeinen alakohta

tark. 31 (PSE):

1. osa: sanoihin ”kahden vuoden kuluessa tämän direktiivin voimaantulosta” asti
2. osa: loppuosa

Nimenhuutoäänestysten tulokset:

tark. 4 (PPE):

annetut äänet:	413
puolesta:	220
vastaan:	155
tyhjää:	38

tark. 22 (PPE):

annetut äänet:	474
puolesta:	243
vastaan:	182
tyhjää:	49

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (osa II, kohta 1).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (osa II, kohta 1).

9. Siviili-ilmailun alan matkustamomiehistö **I (äänestys)Mietintö: Grosch — A4-0018/98
(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS DIREKTIIVIKSI KOM(97)0382 — C4-0460/97 — 97/0212(SYN)

Hyväksytyt tarkistukset: 1; 9; 10 ja 11 yhtenä ryhmänä; 2; 12; 13 KÄ:ssä (231 puolesta, 222 vastaan, 2 tyhjää); 14; 4 (osa, joka ei vastaa tarkistusta 14); 15; 5 (osa, joka ei vastaa tarkistusta 15); 16; 6; 17; 7; 8 ja 18

Rauenneet tarkistukset: 3; 4 (tarkistusta 14 vastaava osa); 5 (tarkistusta 15 vastaava osa)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (osa II, kohta 2).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (osa II, kohta 2).

10. Vaarallisten aineiden tiekuljetukset — Mootoriajoneuvojen rekisteröinnistä vastaavan jäsenvaltion tunnusmerkki — Kuljetettavat painelaitteet *I/**I (äänestys)**Mietinnöt: Le Rachinel (A4-0014/98) ja (A4-0024/98) ja Camisón Asensio (A4-0039/98)
(yksinkertainen enemmistö)

a) A4-0014/98

EHDOTUS DIREKTIIVIKSI KOM(96)0555 — C4-0665/96 — 96/0267(COD)

Hyväksytyt tarkistukset: 1

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (osa II, kohta 3 a).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (osa II, kohta 3 a).

Torstaina 19. helmikuuta 1998

b) A4-0024/98

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(97)0366 — C4-0419/97 — 97/0199(SYN)

Hyväksytyt tarkistukset: 4 KÄ:ssä (255 puolesta, 200 vastaan, 3 tyhjää); 6 KÄ:ssä (260 puolesta, 200 vastaan, 6 tyhjää); 1 ja 2 yhtenä ryhmänä; 3; 5; 7

Hylätyt tarkistukset: 8

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (*osa II, kohta 3 b*).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (*osa II, kohta 3 b*).

c) A4-0039/98

EHDOTUS DIREKTIIVIKSI KOM(96)0674 — C4-0068/97 — 97/0011(SYN)

Hyväksytyt tarkistukset: 1 — 3, 6, 7, 9 — 12, 14 — 16, 19, 20, 22 ja 23 yhtenä ryhmänä; 4

Mitätöidyt tarkistukset: 17, 21, 26 (sisältyy tarkistukseen 15), 5, 8, 13, 18, 24, 25, 27, 28 (sisältyy tarkistukseen 23)

Erilliset äänestykset: tark. 4 (UPE)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (*osa II, kohta 3 c*).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (*osa II, kohta 3 c*).

11. Rehuala ***I (äänestys)

Mietintö: Poisson — A4-0020/98
(yksinkertainen enemmistö)

I. EHDOTUS DIREKTIIVIKSI KOM(97)0408 — C4-0409/97 — 97/0208(COD)

Hyväksytyt tarkistukset: 1 — 5 ja 7 yhtenä ryhmänä; 6 (1. osa); 6 (2. osa) KÄ:ssä (271 puolesta, 186 vastaan, 3 tyhjää)

Hylätyt tarkistukset: 11 ja 12 yhtenä ryhmänä KÄ:ssä (188 puolesta, 252 vastaan, 6 tyhjää)

Puheenvuorot:

— komission varapuheenjohtaja Marín, Graefe zu Baringdorf V-ryhmän puolesta ja esittelijä tarkistuksista 11 ja 12.

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 6 (PPE):

1. osa: teksti ilman sanoja ”(enintään kahdeksan päivää kestävä)”
2. osa: nämä sanat

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (*osa II, kohta 4*).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (*osa II, kohta 4*).

II. EHDOTUS DIREKTIIVIKSI KOM(97)0409 — C4-0408/97 — 97/0213(COD)

Hyväksytyt tarkistukset: 8 — 10 yhtenä ryhmänä

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (*osa II, kohta 4*).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (*osa II, kohta 4*).

12. Rakennerahastojen määrärahojen toteutus (äänestys)

Mietintö: Berend — A4-0016/98
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 6; 7; 2 KÄ:ssä (275 puolesta, 181 vastaan, 2 tyhjää); 3; 8; 5 KÄ:ssä (218 puolesta, 213 vastaan, 39 tyhjää)

Rauenneet tarkistukset: 1; 4

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin (11 kohta muutettuna).

Puheenvuorot:

— esittelijä ilmoitti virheestä 11 kohdassa, josta olisi poistettava sanat ”3,3 miljardia ecua”.

Kohta kohdalta -äänestykset:

johdanto-osan I kappale (V):

1. osa: teksti ilman sulkeissa olevia sanoja ”(esim. nykyinen mahdollisuus uudelleenbudjetointiin)”
2. osa: nämä sanat

20 kohta (GUE/NGL):

1. osa: sanoihin ”johdonmukaista valvontaa” asti
2. osa: loppuosa

Torstaina 19. helmikuuta 1998

27 kohta (V):

1. osa: teksti ilman sanoja ”ehdottaa käynnissä... jäsenvaltioita”
2. osa: nämä sanat

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 5).

13. Ilmanmuutos (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B4-0142, 0143, 0144, 0145, 0151, 0164, 0165/98
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0142, 0143, 0144, 0145, 0151, 0164, 0165/98

- seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä yhteinen päätöslauselmaesitys:
Roth-Behrendt, Graenitz ja Kenneth D. Collins PSE-ryhmän puolesta,
Pimenta ja Spencer PPE-ryhmän puolesta,
Azzolini, Pasty ja Baldi UPE-ryhmän puolesta,
Eisma, Kestelijä-Sierens ja Frischenschlager ELDR-ryhmän puolesta,
Papayannakis ja González Álvarez GUE/NGL-ryhmän puolesta,
Lannoye ja Breyer V-ryhmän puolesta,
Weber ARE-ryhmän puolesta

joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Hyväksytyt tarkistukset: 2; 1

Hylätyt tarkistukset: 3 NHÄ:ssä

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin, 14 kohta KÄ:ssä (275 puolesta, 178 vastaan, 6 tyhjää)

Erilliset äänestykset: 14 kohta (PPE)

Nimenhuutoäänestysten tulokset:

tark. 3 (V):

annetut äänet:	464
puolesta:	218
vastaan:	225
tyhjää:	21

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 6).

14. Irakin tilanne (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B4-0182, 0200, 0201, 0204, 0205 ja 0206/98
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0182, 0200, 0201, 0204 ja 0206/98

- seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä yhteinen päätöslauselmaesitys:
Green PSE-ryhmän puolesta
Brok, Maij-Weggen, Moorhouse, Oostlander, Robles Piquer, Bernard-Reymond, McMillan-Scott, Bianco, Stenzel ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta

Pasty ja Azzolini UPE-ryhmän puolesta
De Vries ELDR-ryhmän puolesta
Lalumière ja Hory ARE-ryhmän puolesta
joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Hylätyt tarkistukset: 4 NHÄ:ssä. 13; 5 NHÄ:ssä; 7 NHÄ:ssä. 8 NHÄ:ssä; 3; 9 NHÄ:ssä; 2 NHÄ:ssä; 6 NHÄ:ssä; 1 KÄ:ssä (159 puolesta, 288 vastaan, 20 tyhjää); 12 NHÄ:ssä; 10 NHÄ:ssä

Peruutetut tarkistukset: 14

Mitätöidyt tarkistukset: 11

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Puheenvuorot:

- Kerr V-ryhmän puolesta peruutti ennen äänestyksen alkua ryhmänsä käsiteltäväksi jättämän tarkistuksen 14 Berèsin laatiman tarkistuksen 1 hyväksi.

Erilliset äänestykset: 4 kohta (I-EDN);

Nimenhuutoäänestysten tulokset:

tark. 4 (GUE/NGL):

annetut äänet:	472
puolesta:	79
vastaan:	382
tyhjää:	11

tark. 5 (GUE/NGL):

annetut äänet:	475
puolesta:	71
vastaan:	383
tyhjää:	21

tark. 7 (GUE/NGL):

annetut äänet:	469
puolesta:	64
vastaan:	391
tyhjää:	14

tark. 8 (GUE/NGL):

annetut äänet:	475
puolesta:	71
vastaan:	383
tyhjää:	21

tark. 9 (GUE/NGL):

annetut äänet:	478
puolesta:	72
vastaan:	386
tyhjää:	20

tark. 2 (I-EDN):

annetut äänet:	465
puolesta:	88
vastaan:	357
tyhjää:	20

Torstaina 19. helmikuuta 1998

tark. 6 (GUE/NGL):

annetut äänet:	475
puolesta:	77
vastaaan:	381
tyhjää:	17

tark. 12 (V):

annetut äänet:	470
puolesta:	76
vastaaan:	372
tyhjää:	22

tark. 10 (GUE/NGL):

annetut äänet:	469
puolesta:	69
vastaaan:	381
tyhjää:	19

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (GUE/NGL)

annetut äänet:	476
puolesta:	388
vastaaan:	56
tyhjää:	32

(osa II, kohta 7).

(Päätöslauselmaesitykset B4-0205 ja 0208/98 sekä yhteinen päätöslauselmaesitys niiden korvaamiseksi raukesivat).

15. Nigerian ja Burman tilanne — YK:n ihmisoikeuskomissio (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B4-0147, 0152, 0155, 0156, 0158, 0159, 0167, 0146, 0150, 0154, 0157, 0160, 0162, 0168, 0148, 0149, 0153, 0161, 0163 ja 0166/98
(yksinkertainen enemmistö)

a) Nigeria

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0147, 0152, 0155, 0156, 0158, 0159 ja 0167/98

— seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä yhteinen päätöslauselmaesitys:

Kinnock ja Vecchi PSE-ryhmän puolesta
Maij-Weggen, Moorhouse ja Lenz PPE-ryhmän puolesta
Andrews ja Girão Pereira UPE-ryhmän puolesta
Bertens ELDR-ryhmän puolesta
Carnero González ja Pettinari GUE/NGL-ryhmän puolesta
Müller, Aelvoet ja Telkämper V-ryhmän puolesta
Macartney ja Hory ARE-ryhmän puolesta

joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 8 a).

b) Burma

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0146, 0150, 0154, 0157, 0162 ja 0168/98

— seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä yhteinen päätöslauselmaesitys:

Kinnock, Kirsten M. Jensen, Theorin ja Vecchi PSE-ryhmän puolesta
Moorhouse, Maij-Weggen ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta
Bertens ELDR-ryhmän puolesta
Pettinari ja Vinci GUE/NGL-ryhmän puolesta
Telkämper, Kreissl-Dörfler ja Aelvoet V-ryhmän puolesta
Dupuis ja Dell'Alba ARE-ryhmän puolesta

joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 8 b).

(Päätöslauselmaesitys B4-0160/98 raukesi).

c) Ihmisoikeuskomissio

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0148, 0149, 0163 ja 0166/98

— seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä yhteinen päätöslauselmaesitys:

Barros Moura PSE-ryhmän puolesta
Lenz, Moorhouse ja Maij-Weggen PPE-ryhmän puolesta
Bertens ELDR-ryhmän puolesta
Aglietta, Müller, Gahrton ja Roth V-ryhmän puolesta
Dupuis, Dell'Alba ja Hory ARE-ryhmän puolesta

joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Hylätyt tarkistukset: 1 NHÄ:ssä

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin, 2 kohta (1. osa) NHÄ:ssä, 2 kohta (2. osa) hylättiin NHÄ:ssä ja 4 kohta (2. osa) hylättiin KÄ:ssä (83 puolesta, 358 vastaan, 12 tyhjää).

Kohta kohdalta -äänestykset:

2 kohta (PPE):

1. osa: teksti ilman sanoja "ensisijaisten asioiden joukkoon"
2. osa: nämä sanat

4 kohta (PSE):

Ei koske suomenkielistä versiota.

Nimenuuttoäänestysten tulokset:

tark. 1 (ELDR, ARE):

annetut äänet:	455
puolesta:	75
vastaaan:	370
tyhjää:	10

Torstaina 19. helmikuuta 1998

2 kohta (1. osa) (ARE, UPE):

annetut äänet:	449
puolesta:	383
vastaaan:	56
tyhjää:	10

2 kohta (2. osa) (ARE, UPE):

annetut äänet:	456
puolesta:	64
vastaaan:	373
tyhjää:	19

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 8 c).

(Päätöslauselmaesitykset B4-0153 ja 0161/98 raukesivat).

16. Albanian tilanne (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B4-0181, 0198, 0199, 0202, 0203, 0207 ja 0225/98
(yksinkertainen enemmistö)

(Päätöslauselmaesitys B4-0181/98 peruutettiin)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0198, 0199, 0202, 0203, 0207 ja 0225/98

— seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä yhteinen päätöslauselmaesitys:

Imbeni PSE-ryhmän puolesta
Pack PPE-ryhmän puolesta
Daskalaki UPE-ryhmän puolesta
Cars ELDR-ryhmän puolesta
Gutiérrez Díaz, Alavanos ja Ephremidis GUE/NGL-ryhmän puolesta
Aelvoet, Tamino ja Cohn-Bendit V-ryhmän puolesta
Lalumière ARE-ryhmän puolesta

joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 9).

17. Lentoliikenteen vapauttaminen (äänestys)

Mietintö: Seal — A4-0015/98
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hylätyt tarkistukset: 1; 3 NHÄ:ssä; 4; 2

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Puheenvuorot:

— ennen nimenhuutoäänestystä tarkistuksesta 3 Falconer pyysi merkitsemään muistiin, että hän ei aio osallistua kyseiseen äänestykseen (puhemies ilmoitti, että kun jäsen ilmaisee aikomuksensa olla osallistumatta nimenhuutoäänestykseen, mutta kun tämän läsnäolo istuntosalissa todetaan, se otetaan huomioon

seuraavien nimenhuutoäänestysten osalta); äänestyksen jälkeen Falconer kiisti puhemiehen vastauksen sanamuodon, sellaisena kuin hän oli sen kuullut englanninkielisenä tulkauksena, eli että hänen ilmoituksensa olla osallistumatta rekisteröidään kaikkien seuraavien nimenhuutoäänestysten osalta; hän pyysi, että hänen läsnäolonsa istuntosalissa rekisteröidään vain silloin, kun hän sitä haluaa voidakseen käyttää äänestysoikeuttaan, kuten hän aikoi (puhemies merkitsi muistiin tämän toivomuksen).

Erilliset äänestykset: kohdat 3; 8 (PPE)

Nimenhuutoäänestysten tulokset:

tark. 3 (GUE/NGL):

annetut äänet:	442
puolesta:	91
vastaaan:	343
tyhjää:	8

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 10).

18. Biotekniikan vaikutus maatalouteen (äänestys)

Mietintö: Keppelhoff-Wiechert — A4-0037/98
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 8 lisäyksenä; 3; 2; 11 (1. osa)

Hylätyt tarkistukset: 1; 9; 4; 5; 10; 6; 11 (2. osa); 12; 7; 13

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Puheenvuorot:

— ennen äänestystä Graefe zu Baringdorfin V-ryhmän puolesta käsiteltäväksi jättämästä tarkistuksesta 8 puhemies ilmoitti, että esittelijä on ilmoittanut voivansa puoltaa kyseistä tarkistusta, jos se katsotaan lisäykseksi; Graefe zu Baringdorf ilmoitti hyväksyvänsä tarkistuksen katsomisen lisäykseksi.

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 11 (PPE):

1. osa: sanaan ”teknologioita” asti
2. osa: loppuosa

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 11).

*
* * *

Äänestysesitykset:

Mietintö: Jackson — A4-0026/98

— kirjalliset: Nicholson; Díez de Rivera Icaza; Holm; Ephremidis; Lis Jensen, Krarup; Verwaerde

Torstaina 19. helmikuuta 1998

Mietintö: Grosch — A4-0018/98

— *kirjalliset*: Caudron; Ephremidis

Mietintö: Le Rachinel — A4-0014/98

— *kirjalliset*: Bébéar; Gahrton, Holm, Lindholm

Mietintö: Le Rachinel — A4-0024/98

— *kirjalliset*: Schlechter; Gahrton, Holm, Lindholm

Mietintö: Poisson — A4-0020/98

— *kirjalliset*: Iversen

Mietintö: Berend — A4-0016/98

— *suulliset*: Frischenschlager— *kirjalliset*: Lindholm; Nicholson; Gallagher; Klab; Cushnahan; Hyland; Ephremidis; McCarthy; Ahlqvist, Wibe, Theorin, Andersson, Löow; Caudron; Souchet; des Places; Darras

Ympäristöpolitiikka Kioton konferenssin jälkeen

— *kirjalliset*: Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Ephremidis; Martinez

Irakin tilanne

— *suulliset*: Martinez; Smith— *kirjalliset*: Lienemann; Caudron; Macartney; Féret; Bébéar; Darras; Berès; Theorin, Wibe, Ahlqvist, Löow, Andersson, Waidelich ja Hulthén

Yhdistyneiden kansakuntien ihmisoikeuskomission 54. istunto

— *kirjalliset*: Sjöstedt, Svensson, Seppänen; Cushnahan

Mietintö: Seal — A4-0015/98

— *kirjalliset*: Ephremidis; Holm; Cushnahan

Mietintö: Keppelhoff-Wiechert — A4-0037/98

— *kirjalliset*: des Places ja Spiers; Gahrton, Holm, Lindholm, Bonde, Sjöstedt, Svensson, Lindqvist, Seppänen, Sandbæk, Lis Jensen, Krarup, Anttila, Väyrynen

Falconer käytti puheenvuoron äänestysselelysten jälkeen ja paheksui sitä, että jäseniltä on itse asiassa viety oikeus antaa äänestysselelyksiä.

* * *

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset — Läsnä olleet jäsenet, jotka eivät äänestäneet

Mietintö: Jackson — A4-0026/98

— tark. 4

Soltwedel-Schäfer ja Müller halusivat äänestää puolesta Cushnahan, McMillan-Scott, Berend ja Rinsche halusivat äänestää vastaan

Wynn, Harrison, Titley, Alan John Donnelly halusivat äänestää tyhjää

Falconer, Cassidy, Wijsenbeek, De Giovanni, Bourlanges, Corbett, Gebhardt, Oddy, Reding, Soulier, Seal, de Rose ja Fabre-Aubrespy olivat läsnä mutta eivät äänestäneet

— tark. 33

Crowley oli läsnä mutta ei äänestänyt

— tark. 22

Falconer oli läsnä mutta ei äänestänyt

Ympäristöpolitiikka Kioton konferenssin jälkeen

— tark. 3

Banotti halusi äänestää puolesta

Lindqvist, Moreau, Ainardi, Hendrick, Duhamel, Tillich,

Wijsenbeek ja Cushnahan halusivat äänestää vastaan

Kestelijn-Sierens halusi äänestää tyhjää

Imbeni oli läsnä mutta ei äänestänyt

Irakin tilanne

— tark. 4

Fontaine halusi äänestää vastaan

— tark. 5

Crowley oli läsnä mutta ei äänestänyt

— tark. 7

Seppänen halusi äänestää puolesta

— tark. 6

Wynn halusi äänestää vastaan

— lopullinen äänestys

Bernard-Reymond halusi äänestää puolesta

Kaklamanis halusi äänestää tyhjää eikä puolesta

Mietintö: Seal — A4-0015/98

— tark. 3

Caccavale halusi äänestää vastaan

Falconer oli läsnä mutta ei äänestänyt

ÄÄNESTYKSET PÄÄTTYIVÄT*(Istunto keskeytettiin klo 13.25 ja sitä jatkettiin klo 15.00.)*

Puhetta ryhtyi johtamaan

varapuhemies FONTAINE

AJANKOHTAISKESKUSTELUEsityslistalla oli seuraavana keskustelu tärkeistä, ajankohtaisista ja kiireellisistä aiheista (*päätöslauselmaesitysten aiheiden ja laatijoiden osalta ks. istunnon pöytäkirja tiistai 17.2.1998, osa I, kohta 3*).**19. Afganistan (keskustelu)**

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu seitsemästä päätöslauselmaesityksestä (B4-0189, 0191, 0211, 0220, 0228, 0233 ja 0253/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Dell'Alba, Van Dijk, Lulling, André-Léonard, Daskalaki, Pailler ja Gröner.

Torstaina 19. helmikuuta 1998

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Lenz PPE-ryhmän puolesta, Fassa ELDR-ryhmän puolesta ja komission varapuheenjohtaja Marín.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: osa I, kohta 24.

20. Lentokoneen aiheuttama onnettomuus Italiassa (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu seitsemästä päätöslauselmaesityksestä (B4-0184, 0187, 0209, 0210, 0221, 0243 ja 0250/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Pettinari, Dell'Alba, Burtone, Florio, Fassa, Tamino ja Imbeni.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: De Coene PSE-ryhmän puolesta, sitoutumaton Amadeo ja komission varapuheenjohtaja Marín.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: osa I, kohta 25.

21. Ihmisoikeudet (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu kahdestakymmenestä yhdestä päätöslauselmaesityksestä (B4-0196, 0213, 0222, 0229, 0234, 0242, 0244, 0188, 0193, 0212, 0224, 0232, 0236, 0255, 0194, 0214, 0235, 0246, 0239, 0256 ja 0231/98).

Iran

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Ullmann, Oostlander, Bertens, Van Bladel, Pettinari, Hory ja García Arias.

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies MARINHO

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Newens PSE-ryhmän puolesta ja Cars ELDR-ryhmän puolesta.

Mauritania

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Hory, Aelvoet, Habsburg-Lothringen, Bertens ja Vecchi.

Chile

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Tamino, von Habsburg, Carnero González ja Pons Grau.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Howitt PSE-ryhmän puolesta ja Bertens ELDR-ryhmän puolesta.

Valko-Venäjä

Schroedter käytti puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesityksen B4-0239/98.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Erika Mann PSE-ryhmän puolesta ja Habsburg-Lothringen PPE-ryhmän puolesta.

Kongo

Girão Pereira käytti puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesityksen.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Tindemans PPE-ryhmän puolesta, Fassa ELDR-ryhmän puolesta, Aelvoet V-ryhmän puolesta ja Hory ARE-ryhmän puolesta.

Komission varapuheenjohtaja Marín käytti puheenvuoron kaikista ihmisoikeuksia koskevista aiheista.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: osa I, kohta 26.

22. Alikriittiset ydinkokeet (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu neljästä päätöslauselmaesityksestä (B4-0185, 0195, 0237 ja 0245/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Bertens, Schroedter ja Theorin.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Fabra Vallés PPE-ryhmän puolesta, Guinebertière, Theorin, komission varapuheenjohtaja Marín, Schroedter, joka esitti komissiolle kysymyksen, johon Marín vastasi korostaen, että aihe ei kuulu komission toimivaltaan.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: osa I, kohta 27.

23. Katastrofit (keskustelu)

Esityslistalla oli seuraavana yhteiskeskustelu viidestä päätöslauselmaesityksestä (B4-0216, 0226, 0238, 0251 ja 0257/98).

Tulvat Kreikassa

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesitykset: Trakatellis, Daskalaki, Ephremidis ja Kokkola.

Rajuilma Málagassa

Fabra Vallés käytti puheenvuoron esitelläkseen päätöslauselmaesityksen.

Komission varapuheenjohtaja Marín käytti puheenvuoron.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: osa I, kohta 28.

(Istunto keskeytettiin klo 17.15 ja sitä jatkettiin klo 17.30.)

Torstaina 19. helmikuuta 1998

Puhetta ryhtyi johtamaan
varapuhemies David W. MARTIN

ÄÄNESTYKSET
(yksinkertainen enemmistö)

24. Afganistan (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B4-0189, 0191, 0211, 0220, 0228, 0233 ja 0253/98

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0189, 0191, 0211, 0220, 0228, 0233 ja 0253/98

- seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä yhteinen päätöslauselmaesitys:
Hoff ja Gröner PSE-ryhmän puolesta
Lulling ja Lenz PPE-ryhmän puolesta
Pasty UPE-ryhmän puolesta
André-Léonard, Bertens ja Fassa ELDR-ryhmän puolesta
Sornosa Martínez, González Álvarez, Sierra González, Moreau, Eriksson, Ojala, Ribeiro, Alavanos ja Gutierrez Díaz GUE/NGL-ryhmän puolesta
Roth, Van Dijk, Gahrton, Aglietta, Schroedter, Telkämper ja Ripa di Meana V-ryhmän puolesta
Dell'Alba, Dupuis ja Hory ARE-ryhmän puolesta
joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 12).

25. Lentokoneen aiheuttama onnettomuus Italiassa (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B4-0184, 0187, 0209, 0210, 0221, 0243 ja 0250/98

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0184, 0187, 0209, 0210, 0221, 0243 ja 0250/98

- seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä yhteinen päätöslauselmaesitys:
Colajanni, Imbeni, De Coene, Berger, Castricum ja Krehl PSE-ryhmän puolesta
Ebner, Bianco, Castagnetti ja Oomen-Ruijten PPE-ryhmän puolesta
Azzolini ja Pasty UPE-ryhmän puolesta
Fassa ja Bertens ELDR-ryhmän puolesta
Bertinotti, Vinci, Pettinari, Castellina, Manisco ja Gutiérrez Díaz GUE/NGL-ryhmän puolesta
Aglietta, Tamino, Ripa di Meana, Orlando ja Aelvoet V-ryhmän puolesta
Dell'Alba ARE-ryhmän puolesta
joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Hyväksytyt tarkistukset: 1

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Puheenvuorot:

- Imbeni ehdotti suullista tarkistusta, jolla lisätään 6 kohdan jälkeen uusi kohta seuraavasti: "Ottaa huomioon Italian hallituksen Yhdysvaltojen hallinnolle esittämän virallisen pyynnön mahdollisuudesta pitää oikeudenkäynti Italiassa". Puhemies totesi, ettei tämän suullisen tarkistuksen huomioon ottamista vastustettu, ja se hyväksyttiin.

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 13).

26. Ihmisoikeudet (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B4-0196, 0213, 0222, 0229, 0234, 0242, 0244, 0188, 0193, 0212, 0224, 0232, 0236, 0255, 0194, 0214, 0235, 0246, 0239, 0256 ja 0231/98

Iran

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0196, 0213, 0222, 0234, 0242, 0244/98

- seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä yhteinen päätöslauselmaesitys:
García Arias ja Newens PSE-ryhmän puolesta
Oostlander PPE-ryhmän puolesta
Bertens ELDR-ryhmän puolesta
Pettinari, Vinci, Ojala, Eriksson ja Sierra González GUE/NGL-ryhmän puolesta
Roth ja Gahrton V-ryhmän puolesta
Hory ARE-ryhmän puolesta
joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 14 a).

(Päätöslauselmaesitys B4-0229/98 raukesi)

Mauritania

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0188, 0193, 0212, 0224, 0236 ja 0255/98

- seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä yhteinen päätöslauselmaesitys:
Vecchi PSE-ryhmän puolesta
Stasi PPE-ryhmän puolesta
Fassa, André-Léonard, Bertens ELDR-ryhmän puolesta
Pettinari, Sornosa Martínez, Marset Campos GUE/NGL-ryhmän puolesta
Aelvoet, Telkämper V-ryhmän puolesta
Pradier, Hory, Dupuis ARE-ryhmän puolesta
joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 14 b).

(Päätöslauselmaesitys B4-0232/98 raukesi).

Torstaina 19. helmikuuta 1998

Chile

Wijsenbeek käytti puheenvuoron.

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0194, 0235, 0246/98

- seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä yhteinen päätöslauselmaesitys:
Pons Grau ja Howitt PSE-ryhmän puolesta
Bertens ELDR-ryhmän puolesta
Puerta, Sornosa Martínez, Novo, Vinci, Gutiérrez Díaz ja Marselet Campos GUE/NGL-ryhmän puolesta
Kreissl-Dörfler, Tamino ja Telkämper V-ryhmän puolesta
joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Hylätyt tarkistukset: 2 KÄ:ssä (87 puolesta, 122 vastaan, 4 tyhjää); 3; 4; 5 KÄ:ssä (98 puolesta, 114 vastaan, 5 tyhjää)

Peruutetut tarkistukset: 1

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Erilliset äänestykset: johdanto-osan toinen viite (PPE)

Nimenhuutoäänestysten tulokset:

johdanto-osa (toinen viite) (PSE, GUE/NGL):

annetut äänet:	208
puolesta:	124
vastaan:	77
tyhjää:	7

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (PSE, GUE/NGL)

annetut äänet:	218
puolesta:	129
vastaan:	77
tyhjää:	12

(osa II, kohta 14 c).

(Imaz San Miguel halusi äänestää puolesta.)

Chichester pyysi, että hänen läsnäolonsa rekisteröidään.

(Päätöslauselmaesitys B4-0214/98 raukesi.)

Valko-Venäjä

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B4-0239/98

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 14 d).

(Päätöslauselmaesitys B4-0256/98 raukesi.)

Kongo

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B4-0231/98

Hyväksytyt tarkistukset: 1 kohta kohdalta; 2

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 1 (PPE):

1. osa: johdanto-osan viite
2. osa: johdanto-osan -A kappale

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 14 e).

27. Alikriittiset ydinkokeet (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B4-0185, 0195, 0237 ja 0245/98

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0185, 0195, 0237 ja 0245/98

- seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä yhteinen päätöslauselmaesitys:
Theorin PSE-ryhmän puolesta
Bertens ELDR-ryhmän puolesta
Papayannakis ja González Álvarez GUE/NGL-ryhmän puolesta
McKenna ja Schroedter V-ryhmän puolesta
joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman KÄ:ssä (130 puolesta, 88 vastaan, 5 tyhjää) Oomen-Ruijtenin (PPE) pyynnöstä (osa II, kohta 15).

28. Katastrofit (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B4-0216, 0226, 0238, 0251 ja 0257/98

Tulvat Kreikassa

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYKSET B4-0216, 0226, 0238, 0251/98

- seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä yhteinen päätöslauselmaesitys:
Avgerinos PSE-ryhmän puolesta
Dimitrakopoulos ja muut PPE-ryhmän puolesta
Kaklamanis ja Daskalaki UPE-ryhmän puolesta
Alavanos ja muut GUE/NGL-ryhmän puolesta
joka korvaa nämä päätöslauselmaesitykset uudella tekstillä:

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 16 a).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

- Ephremidis piti huvittavana tämän kohdan ottamista esityslistalle, koska komission varapuheenjohtaja Marfinin keskustelussa käyttämästä puheenvuorosta kävi ilmi, että katastrofirahastoa koskeva budjettikohta on poistettu; hän pyysi kyseisen budjettikohdan palauttamista;

- Green PSE-ryhmän puolesta tuki tätä puheenvuoroa;

Torstaina 19. helmikuuta 1998

- Oomen-Ruijten huomautti, että määrärahat voidaan saada rakennerahastoista;
- Marín ilmoitti, ettei rakennerahastoasetus mahdollista kyseisen rahaston määrärahojen osoittamista luonnonkatastrofeihin;
- Posselt ja Ephremidis.

*Rajuilma Malagassa***PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B4-0257/98**

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*osa II, kohta 16 b*).

* *
* *

Bourlanges käytti puheenvuoron ja paheksui sitä, ettei äänestysistä ilmoitettava soittokello ollut soinut ennen ajankohtaiskeskustelun äänestyksiä (puhemies vastasi, että asia tutkitaan).

AJANKOHTAISKESKUSTELU PÄÄTTYI**29. Ilmoitus neuvoston toimittamista yhteisistä kannoista**

Puhemies ilmoitti työjärjestyksen 64 artiklan 1 kohdan mukaisesti vastaanottaneensa neuvostolta seuraavat EY:n perustamissopimuksen 189 b ja 189 c artiklan määräysten mukaiset neuvoston yhteiset kannat, niiden vahvistamiseen johtaneet perusteet ja komission kannat:

- Neuvoston vahvistama yhteinen kanta neuvoston direktiivin antamiseksi geneettisesti muunnettujen mikro-organismien käytöstä suljetuissa oloissa annetun direktiivin 90/219/ETY muuttamisesta (C4-0031/98 — 95/0340(SYN))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: YMPÄ

ensimmäisessä käsittelyssä lausunnon antaneisiin valiokuntiin: TUTK

oikeudellinen perusta: EY 130 s art.

- Neuvoston vahvistama yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi tupakkatuotteiden mainontaa ja niiden hyväksi tapahtuvaa sponsorointia koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä (C4-0034/98 — 00/0194(COD))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: YMPÄ

ensimmäisessä käsittelyssä lausunnon antaneisiin valiokuntiin: RAHA, KULT

oikeudellinen perusta: EY 100 a art.

- Neuvoston vahvistama yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi teknisiä standardeja ja määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä annetun direktiivin 83/189/ETY olennaisesta muuttamisesta kolmannen kerran (C4-0035/98 — 96/0220(COD))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: RAHA

ensimmäisessä käsittelyssä lausunnon antaneisiin valiokuntiin: KULT, OIKE

oikeudellinen perusta: EY 100 a art., EY 213 art.

- Neuvoston vahvistama yhteinen kanta neuvoston direktiivin antamiseksi alusturvallisuutta, saastumisen ehkäisemistä ja alusten asumis- ja työskentelyolosuhteita koskevien kansainvälisten standardien soveltamisesta yhteisön satamia käyttäviin ja jäsenmaiden lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä purjehdintiin aluksiin (satamavaltioiden suorittama valvonta) annetun direktiivin 95/21/EY muuttamisesta (C4-0082/98 — 97/0215(SYN))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIIK

ensimmäisessä käsittelyssä lausunnon antaneisiin valiokuntiin: YMPÄ

oikeudellinen perusta: EY 84 art. 2 kohta

- Neuvoston vahvistama yhteinen kanta neuvoston direktiivin antamiseksi ihmisten käyttöön tarkoitetun veden laadusta (C4-0083/98 — 95/0010(SYN))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: YMPÄ

ensimmäisessä käsittelyssä lausunnon antaneisiin valiokuntiin: BUDJ

oikeudellinen perusta: EY 130 s art. 1 kohta

- Neuvoston vahvistama yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi maakaasun sisämarkkinoita koskevista yhteisistä säännöistä (C4-0103/98 — 00/0385(COD))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: TUTK

ensimmäisessä käsittelyssä lausunnon antaneisiin valiokuntiin: RAHA

oikeudellinen perusta: EY 57 art. 2 kohta, EY 66 art., EY 100 a art.

- Neuvoston vahvistama yhteinen kanta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi direktiivin 97/33/EY muuttamisesta operaattorin välisen numeron siirrettävyyden ja ennaltavalinnan osalta (C4-0104/98 — 97/0250(COD))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: RAHA

ensimmäisessä käsittelyssä lausunnon antaneisiin valiokuntiin: OIKE

oikeudellinen perusta: EY 100 a art.

Torstaina 19. helmikuuta 1998

Kolmen kuukauden määräaika, jonka kuluessa parlamentti antaa lausuntonsa, alkaa näin ollen huomista perjantaista 20. helmikuuta 1998.

(Istunto keskeytettiin klo 17.50 keskustelun jatkamista odottaessa ja sitä jatkettiin klo 18.00.)

30. Luottamus elektronisiin maksuvälineisiin (jatkoa keskustelulle)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron keskustelua jatkattaessa: Ullmann V-ryhmän puolesta, de Lassus Saint Geniès ARE-ryhmän puolesta ja komission varapuheenjohtaja Marín.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 20.2.1998, osa I, kohta 6.

31. Sisämarkkinoiden lainsäädännön yksinkertaistaminen (SLIM) (keskustelu)

Esittelijän sijainen Hyland esitteli Crowleyn laatiman oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan mietinnön komission kertomuksesta neuvostolle ja Euroopan parlamentille SLIM-aloitteen toisen vaiheen tuloksista ja ensimmäisen vaiheen suositusten täytäntöönpanon seurannasta (KOM(97)0618 — C4-0660/97) (A4-0033/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan lausunnon valmistelija Hendrick, Berger PSE-ryhmän puolesta, Mosiek-Urbahn PPE-ryhmän puolesta, Wijzenbeek ELDR-ryhmän puolesta, sitoutumaton Hager, Habsburg-Lothringen, Thors, Rübig, Lindqvist ja komission varapuheenjohtaja Marín.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 20.2.1998, osa I, kohta 7.

32. Lyhyen aikavälin tilastot * (keskustelu)

Gasòliba i Böhm esitteli laatimansa talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston asetukseksi (EY) lyhyen aikavälin tilastoista (KOM(97)0313 — C4-0417/97 — 97/0171(CNS)) (A4-0047/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Lulling PPE-ryhmän puolesta, Rübig, Porto, komission varapuheenjohtaja Marín, Rübig, joka esitti komissiolle kysymyksen, johon Marín vastasi, ja esittelijä Marínin puheenvuorosta.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

Äänestys: istunnon pöytäkirja 20.2.1998, osa I, kohta 5.

33. Seuraavan istunnon esityslista

Puhemies ilmoitti, että huomisen istunnon esityslista on seuraava:

klo 9.00

- äänestykset
- mietintö: Bardong — yhteisöjen omat varat * (1)
- mietintö: Wynn — kehitysrahoitusyhteistyö (1)
- mietintö: Giansily — yhteisön viljakauppa (1)
- mietintö: Leperre-Verrier — yhteisön ohjelma Puolan ja Slovakian tasavallan kanssa * (1)

(Istunto päättyi klo 19.05.)

(1) Teksteistä äänestetään keskustelun päättyttyä.

Julian PRIESTLEY
pääsihteeri

David W. MARTIN
varapuhemies

Torstaina 19. helmikuuta 1998

OSA II

Parlamentin hyväksymät tekstit

1. Jätteiden käsittely kaatopaikoilla **I

A4-0026/98

Ehdotus neuvoston direktiiviksi jätteiden käsittelystä kaatopaikoilla (KOM(97)0105 – C4-0160/97 – 97/0085(SYN))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSIION TEKSTI (*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan 3 a kappale (uusi)

jätteiden kaatopaikalle sijoittaminen on viimeinen vaihtoehto jätteiden syntymisen estämisen, uudelleenikäytön, kierrättämisen ja polton jälkeen,

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan 3 b kappale (uusi)

epäoikeudenmukaisen kilpailun välttämiseksi on tarpeen ajantasaistaa yhdyskuntajätteiden uusien polttolaitosten aiheuttaman ilman pilaantumisen ehkäisemisestä 8 päivänä kesäkuuta 1989 annettu neuvoston direktiivi 89/369/ETY⁽¹⁾ ja yhdyskuntajätteiden olemassa olevien polttolaitosten aiheuttaman ilman pilaantumisen ehkäisemisestä 21 päivänä kesäkuuta 1989 annettu neuvoston direktiivi 89/429/ETY⁽²⁾; pyytää komissiota esittämään 31 päivään joulukuuta 1998 mennessä ehdotuksen vaarattoman jätteen polttoa koskevaksi direktiiviksi nykyisiä ja uusia, parhaaseen mahdolliseen saatavilla olevaan tekniikkaan perustuvia polttolaitoksia varten ja sisällyttämään siihen tiukkoja dioksiineja koskevia määräyksiä,

⁽¹⁾ EYVL L 163, 14.6.1989, s. 32.

⁽²⁾ EYVL L 203, 15.7.1989, s. 50.

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan 3 c kappale (uusi)

kaatopaikalle viemisen tai polttamisen sijaan on ekologisesti järkevämpää kompostoida biologisesti hajoavaa jätettä ja valmistaa siitä biokaasua; pyytää komissiota esittämään 31 päivään joulukuuta 1998 mennessä ehdotuksen direktiiviksi kompostoinnista ja biokaasun tuottamisesta tämän teollisuuden alan kannustamiseksi ja laatuvaatimusten yhdenmukaistamiseksi,

(*) EYVL C 156, 24.5.1997, s. 10.

Torstaina 19. helmikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan 6 a kappale (uusi)

tämän direktiivin tavoitteiden saavuttamisen helpottamiseksi Euroopan unionin ja jäsenvaltioiden saattaa olla aiheellista käyttää kaatopaikalle sijoitettavalle jätteelle määrättävän veron kaltaisia taloudellisia välineitä,

(Tarkistus 5)

Johdanto-osan 9 a kappale (uusi)

yhtenäinen eurooppalainen ruoppauslietteitä koskeva lainsäädäntö on toivottavaa,

(Tarkistus 32)

Johdanto-osan 12 a kappale (uusi)

polttaminen on käyttökelpoinen vaihtoehto kaatopaikalle sijoittamiselle silloin, kun noudatetaan ankaria, savukaasujen puhdistusta ja energian hyväksikäyttöä koskevia vaatimuksia; metaanipäästöjä ei tällöin synny lainkaan,

(Tarkistus 6)

Johdanto-osan 23 kappale

saastuttaja maksaa -periaatteen nojalla on tarpeen ottaa huomioon muun muassa kaatopaikasta mahdollisesti aiheutuvat vahingot ympäristölle; tämän vuoksi olisi varmistettava, että jätteiden sijoittamisesta kaatopaikalle perittävät maksut vahvistetaan siten, että kaikki kustannukset, jotka liittyvät kaatopaikan käyttöönottoon ja toimintaan, mukaan lukien *mahdollisuuksien mukaan* taloudellinen vakuus tai vastaava, joka kaatopaikan pitäjän tulee antaa, sekä alueen käytöstäpoistamiseen liittyvät kustannukset sekä tarvittavien jälkihoitotoimenpiteiden kustannukset vastaavat kaatopaikan koko elinkaaren todellisia kustannuksia ja että näitä kustannuksia ei kateta yhteisistä varoista,

saastuttaja maksaa -periaatteen nojalla on tarpeen ottaa huomioon muun muassa kaatopaikasta mahdollisesti aiheutuvat vahingot ympäristölle; tämän vuoksi olisi varmistettava, että jätteiden sijoittamisesta kaatopaikalle perittävät maksut vahvistetaan siten, että kaikki kustannukset, jotka liittyvät kaatopaikan käyttöönottoon ja toimintaan, mukaan lukien taloudellinen vakuus tai vastaava, joka kaatopaikan pitäjän tulee antaa, sekä alueen käytöstäpoistamiseen liittyvät kustannukset sekä tarvittavien jälkihoitotoimenpiteiden kustannukset vastaavat kaatopaikan koko elinkaaren todellisia kustannuksia ja että näitä kustannuksia ei kateta yhteisistä varoista,

(Tarkistus 7)

Johdanto-osan 27 kappale

jäsenvaltioiden on annettava komissiolle säännöllisin väliajoin kertomukset tämän direktiivin täytäntöönpanosta,

jäsenvaltioiden on annettava komissiolle säännöllisin väliajoin kertomukset tämän direktiivin täytäntöönpanosta **täydennettynä 5 artiklan 1 kohdan mukaisilla erityiskertomuksilla direktiivin kyseisen osan täytäntöönpanosta, ja komission on lähetettävä nämä kertomukset Euroopan parlamentille,**

Torstaina 19. helmikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 8)

1 artikla

Direktiivin 75/442/ETY ja erityisesti sen 3 ja 4 artiklassa säädettyjen vaatimusten täyttämiseksi tämän direktiivin tarkoituksena on säätää toimenpiteistä, menettelyistä ja ohjauksesta jätteiden käsittelyn haitallisten ympäristövaikutusten, etenkin pintaveden, pohjaveden, maaperän ja ilman saastumisen sekä niistä johtuvien ihmisten terveydelle aiheutuvien vaarojen ehkäisemiseksi tai vähentämiseksi niin pitkälle kuin mahdollista.

Direktiivin 75/442/ETY ja erityisesti sen 3 ja 4 artiklassa säädettyjen vaatimusten täyttämiseksi tämän direktiivin tarkoituksena on säätää **jätteitä ja kaatopaikkoja koskevien tiukkojen operatiivisten ja teknisten vaatimusten avulla** toimenpiteistä, menettelyistä ja ohjauksesta jätteiden käsittelyn haitallisten ympäristövaikutusten, etenkin pintaveden, pohjaveden, maaperän ja ilman saastumisen **ja maailmanlaajuisten ympäristövaikutusten, kasvihuoneilmiö mukaan lukien**, sekä niistä johtuvien ihmisten terveydelle aiheutuvien vaarojen ehkäisemiseksi tai vähentämiseksi niin pitkälle kuin mahdollista **kaatopaikan perustamisen, toiminnan, sulkemisen ja sen jälkeisen hoidon yhteydessä**.

(Tarkistus 9)

2 artiklan e kohta

e) ”pysyvällä jätteellä” jätettä, joka ei merkittävästi muutu fysikaalisesti, kemiallisesti tai biologisesti; pysyvä jäte ei hajoa, pala tai reagoi muutoin fysikaalisesti tai kemiallisesti; se ei hajoa biologisesti tai vaikuta haitallisesti muihin aineisiin, joiden kanssa se joutuu kosketuksiin siten, että se todennäköisesti aiheuttaisi ympäristön pilaantumista tai vahinkoa ihmisten terveydelle; suotoveden kokonaistuotannon ja jätteiden saastepitoisuuden samoin kuin niiden ympäristömyrkyllisyyden on oltava merkityksetöntä,

e) ”pysyvällä jätteellä” jätettä, joka ei merkittävästi muutu fysikaalisesti, kemiallisesti tai biologisesti; pysyvä jäte ei hajoa, pala tai reagoi muutoin fysikaalisesti tai kemiallisesti; se ei hajoa biologisesti tai vaikuta haitallisesti muihin aineisiin, joiden kanssa se joutuu kosketuksiin siten, että se todennäköisesti aiheuttaisi ympäristön pilaantumista tai vahinkoa ihmisten terveydelle; suotoveden kokonaistuotannon ja jätteiden saastepitoisuuden samoin kuin niiden ympäristömyrkyllisyyden on oltava merkityksetöntä **eikä vesipolitiikkaan liittyvien yhteisön toimien kehyksestä annetussa direktiivissä (.../.../EY) määritelty pinta- ja/tai pohjaveden hyvä ekologinen laatu saa vaarantua niiden johdosta**,

(Tarkistus 10)

2 artiklan f kohta

f) ”kaatopaikalla” jätteen sijoittamiseen tarkoitettua käsittelypaikkaa maan pinnalla tai maan alla, mukaan lukien sisäiset kaatopaikat (eli kaatopaikat, joilla jätteen tuottaja hoitaa oman jätteensä käsittelyn tuotantopaikalla) ja lukuun ottamatta sellaisia laitteistoja, joihin jäte on sijoitettu, jotka mahdollistavat jätteen valmistelun kuljetettavaksi muualla tapahtuvaa hyödyntämistä, esikäsittelyä tai käsittelyä varten, sekä jätteen väliaikainen (eli yhtä vuotta lyhyempi) säilyttäminen ennen sen hyödyntämistä, esikäsittelyä tai käsittelyä,

f) ”kaatopaikalla” jätteen sijoittamiseen tarkoitettua käsittelypaikkaa maan pinnalla tai maan alla, mukaan lukien **kaivosvarastot ja maanalaiset varastot**, sisäiset kaatopaikat (eli kaatopaikat, joilla jätteen tuottaja hoitaa oman jätteensä käsittelyn tuotantopaikalla) ja lukuun ottamatta sellaisia laitteistoja, joihin jäte on sijoitettu, jotka mahdollistavat jätteen valmistelun kuljetettavaksi muualla tapahtuvaa hyödyntämistä, esikäsittelyä tai käsittelyä varten, sekä jätteen väliaikainen (eli yhtä vuotta lyhyempi) säilyttäminen ennen sen hyödyntämistä, esikäsittelyä tai käsittelyä,

Torstaina 19. helmikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 11)

2 artiklan p kohta

p) ”nestemäisellä jätteellä” mitä tahansa nestemäisessä muodossa olevaa jätettä *mukaan lukien jätevedet, mutta ei lietettä.*

p) ”nestemäisellä jätteellä” mitä tahansa nestemäisessä muodossa olevaa jätettä, **kun neste määritellään juoksevaksi aineeksi, jonka kuiva-ainepitoisuus on ≤ 45 paino-% ja jonka virtausominaisuudet määritellään 16 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti tehdyn tutkimusmenetelmän määrittelyn jälkeen,**

(Tarkistus 12)

2 artiklan p a kohta (uusi)

pa) ”**maalaisella kaatopaikalla**” jätteen pysyvään sijoittamiseen tarkoitettua paikkaa syvässä geologisessa onkalossa kuten suola- tai kalisuolakaivoksessa tai -varastossa.

(Tarkistus 13)

3 artiklan 2 kohdan ensimmäinen luettelukohta

— lietteen levittäminen, mukaan lukien viemäriete, sekä ruoppauksesta ja muista maan lannoitusta tai parannusta varten tehdyistä samankaltaisista maaperään kohdistuvista toimista syntynyt liete,

— lietteen levittäminen, mukaan lukien viemäriete, sekä ruoppauksesta ja muista maan lannoitusta tai parannusta varten tehdyistä samankaltaisista maaperään kohdistuvista toimista syntynyt liete, **kipsi ja kalkki,**

(Tarkistus 14)

3 artiklan 2 kohdan kolmas luettelukohta

— ruoppauslietteen sijoittaminen niiden pienten vesiteiden varrelle, joista ne on ruopattu,

— **vaarattoman** ruoppauslietteen sijoittaminen niiden pienten vesiteiden varrelle, joista ne on ruopattu, **ja vaarattomien lietteiden sijoittaminen pintaveteen, veden uoma mukaan lukien,**

(Tarkistus 15)

3 artiklan 2 kohdan neljäs luettelukohta

— pilaantumattoman maaperän sijoittaminen tai mineraalivarojen louhinnan tuloksena syntyvien vaarattomien pysyvien *materiaalien* sijoittaminen.

— pilaantumattoman maaperän sijoittaminen tai mineraalivarojen **etsinnän tai** louhinnan, **käsittelyn tai varastoinnin sekä kivenlouhinnan** tuloksena syntyvien vaarattomien pysyvien **jätteiden** sijoittaminen.

(Tarkistus 16)

5 artiklan 1 kohta

1. Jäsenvaltioiden on laadittava kansallinen strategia kaatopaikoille sijoitettavan biologisesti hajoavan yhdyskuntajätteen määrän vähentämisen toteuttamiseksi tämän direktiivin tullessa voimaan. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle tästä strategiasta.

1. Jäsenvaltioiden on laadittava kansallinen strategia kaatopaikoille sijoitettavan biologisesti hajoavan yhdyskuntajätteen, **mukaan lukien esimerkiksi laitosten, jalostus- ja tuotantoyhtiöiden ja yksityisyritysten tuottaman biologisesti hajoavan jätteen,** määrän vähentämisen toteuttamiseksi tämän direktiivin tullessa voimaan. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle tästä strategiasta. **Komission on toimitettava neuvostolle ja Euroopan parlamentille kertomus tulevista kansallisista strategioista kuuden kuukauden kuluessa 18 artiklassa mainitusta voimaansaattamispäivästä.**

Torstaina 19. helmikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

Kaatopaikoille sijoitettavan biologisesti hajoavan jätteen kokonaismäärä ei saa ylittää seuraavia tavoitteita:

Vuoteen 2002 mennessä kaatopaikoille sijoitettavan biologisesti hajoavan yhdyskuntajätteen määrää on *mahdollisuuksien mukaan* vähennettävä 75 prosenttiin vuonna 1993 tuotetun biologisesti hajoavan yhdyskuntajätteen kokonaismäärästä (massan mukaan).

Vuoteen 2005 mennessä kaatopaikoille sijoitettavan biologisesti hajoavan yhdyskuntajätteen määrää on vähennettävä 50 prosenttiin vuonna 1993 tuotetun biologisesti hajoavan yhdyskuntajätteen kokonaismäärästä (massan mukaan).

Vuoteen 2010 mennessä kaatopaikoille sijoitettavan biologisesti hajoavan yhdyskuntajätteen määrää on vähennettävä 25 prosenttiin vuonna 1993 tuotetun biologisesti hajoavan yhdyskuntajätteen kokonaismäärästä (massan mukaan).

Vähentämisessä käytettävä vertailuvuosi on 1993, koska tämä on viimeisin vuosi, jonka osalta on käytettävissä standardoituja EUROSTAT-tietoja. Jäsenvaltioiden on luotava järjestelmät sekä kaatopaikoille sijoitettavan yhdyskuntajätteen kokonaismäärän että tämän jätteen biologisesti hajoavan osan seuranta varten tämän direktiivin voimaantuloa seuraavien kahden vuoden kuluessa. Nämä tiedot on annettava toimivaltaisten kansallisten ja yhteisön tilastoviranomaisten käyttöön, jos niitä pyydetään tilastojen laatimista varten.

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Kaatopaikoille sijoitettavan biologisesti hajoavan jätteen kokonaismäärä ei saa ylittää seuraavia tavoitteita:

Vuoteen 2002 mennessä kaatopaikoille sijoitettavan biologisesti hajoavan yhdyskuntajätteen määrää on vähennettävä 75 prosenttiin vuonna 1993 tuotetun biologisesti hajoavan yhdyskuntajätteen kokonaismäärästä (massan mukaan).

Vuoteen 2005 mennessä kaatopaikoille sijoitettavan biologisesti hajoavan yhdyskuntajätteen määrää on vähennettävä 50 prosenttiin vuonna 1993 tuotetun biologisesti hajoavan yhdyskuntajätteen kokonaismäärästä (massan mukaan).

Vuoteen 2010 mennessä kaatopaikoille sijoitettavan biologisesti hajoavan yhdyskuntajätteen määrää on vähennettävä 25 prosenttiin vuonna 1993 tuotetun biologisesti hajoavan yhdyskuntajätteen kokonaismäärästä (massan mukaan).

Vähentämisessä käytettävä vertailuvuosi on 1993, koska tämä on viimeisin vuosi, jonka osalta on käytettävissä standardoituja EUROSTAT-tietoja. Jäsenvaltioiden on luotava järjestelmät sekä kaatopaikoille sijoitettavan yhdyskuntajätteen kokonaismäärän että tämän jätteen biologisesti hajoavan osan seuranta varten tämän direktiivin voimaantuloa seuraavan vuoden kuluessa **ja vähintään vuotta ennen edellä esitettyjen tavoitteiden voimaantuloa**. Nämä tiedot on annettava toimivaltaisten kansallisten ja yhteisön tilastoviranomaisten käyttöön, jos niitä pyydetään tilastojen laatimista **ja tarkistamista** varten.

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle kaikissa kolmessa vaiheessa (31 päivänä joulukuuta 2002, 2005 ja 2010), kuinka menestyksellisesti tavoitteet on saavutettu. Komission on sen jälkeen annettava parlamentille kolmen kuukauden kuluessa selvitys siitä, missä laajuudessa tavoitteet on saavutettu, sekä kaikista niistä muutoksista direktiiviin, jotka kokemusten pohjalta voivat tulla aiheelliseksi. Nämä selvitykset eivät vaikuta koko direktiivin täytäntöönpanoa koskevaan yleiseen kertomusten esittämisvelvollisuuteen, josta säädetään 15 artiklassa.

(Tarkistus 19)

5 artiklan 2 kohdan d alakohta

d) kokonaiset käytetyt renkaat kahden vuoden kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta ja silputut käytetyt renkaat viiden vuoden kuluttua edellä mainitusta ajankohdasta (lukuun ottamatta molemmissa tapauksissa polkupyöränrenkaita *ja renkaita, joiden halkaisija on suurempi kuin 1 400 mm*),

d) kokonaiset käytetyt renkaat kahden vuoden kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta ja silputut käytetyt renkaat viiden vuoden kuluttua edellä mainitusta ajankohdasta (lukuun ottamatta molemmissa tapauksissa polkupyöränrenkaita),

(Tarkistus 20)

6 artiklan 1 kohta

1. ainoastaan esikäsitelty jäte sijoitetaan kaatopaikalle,

1. ainoastaan esikäsitelty jäte sijoitetaan kaatopaikalle; **tätä vaatimusta ei kuitenkaan sovelleta pysyvään jätteesseen, jota teknisistä syistä ei voida käsitellä, tai muunlaiseen jätteesseen, jonka määrää tai ihmisten terveydelle tai ympäristölle aiheuttamaa vaaraa tällainen käsittely ei vähennä.**

Torstaina 19. helmikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 21)

10 artikla

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikkien julkisten ja yksityisten kaatopaikan pitäjien perimä vähimmäishinta kaiken tyyppisen jätteen sijoittamisesta kaatopaikalle kattaa vähintään kaikki kaatopaikan käyttöönottoon ja toimintaan liittyvät kustannukset, mukaan lukien *niin pitkälle kuin mahdollista* 8 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettu taloudellisesta vakuudesta aiheutuvat kustannukset ja kaatopaikan käytöstä poistamisesta ja jälkihoidosta aiheutuvat arvioidut kustannukset vähintään 50 vuoden ajanjaksolta. Jäsenvaltioiden on varmistettava kaikkien tarvittavien kustannustietojen keräämisen ja käytön avoimuus.

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kaikkien julkisten ja yksityisten kaatopaikan pitäjien perimä vähimmäishinta kaiken tyyppisen jätteen sijoittamisesta kaatopaikalle kattaa vähintään kaikki kaatopaikan käyttöönottoon ja toimintaan liittyvät kustannukset, mukaan lukien 8 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettu taloudellisesta vakuudesta aiheutuvat kustannukset ja kaatopaikan käytöstä poistamisesta ja jälkihoidosta aiheutuvat arvioidut kustannukset vähintään 50 vuoden ajanjaksolta. Jäsenvaltioiden on varmistettava kaikkien tarvittavien kustannustietojen keräämisen ja käytön avoimuus.

(Tarkistus 22)

*10 a artikla (uusi)***10 a artikla**

Neuvosto hyväksyy komission ehdotuksen perusteella kaatopaikalle vietävälle jätteelle määrättävän veron kaltaisia taloudellisia välineitä. Yhteisön normien puuttuessa jäsenvaltioita kannustetaan hyväksymään tämän direktiivin tavoitteita edistäviä toimia.

(Tarkistus 23)

11 artiklan 2 kohta

2. Niiden kaatopaikkojen osalta, jotka on vapautettu tämän direktiivin säädösten noudattamisesta 3 artiklan 3 kohdan nojalla, jäsenvaltioiden on toteutettava tarpeelliset toimenpiteet säädösten laatimiseksi siitä, että

— jätteelle suoritetaan säännöllinen silmämääräinen tarkastus sijoituspaikassa sen varmistamiseksi, että kaatopaikalle hyväksytään ainoastaan saarelta tai eristyneestä yhteisöstä peräisin olevaa vaaratonta tai pysyvää jätettä,

ja

— kaatopaikalle sijoitetun jätteen määrästä pidetään rekisteriä.

2. Niiden kaatopaikkojen osalta, jotka on vapautettu tämän direktiivin säädösten noudattamisesta 3 artiklan 3 kohdan nojalla, jäsenvaltioiden on toteutettava tarpeelliset toimenpiteet säädösten laatimiseksi siitä, että

— jätteelle suoritetaan säännöllinen silmämääräinen tarkastus sijoituspaikassa sen varmistamiseksi, että kaatopaikalle hyväksytään ainoastaan saarelta tai eristyneestä yhteisöstä peräisin olevaa vaaratonta tai pysyvää jätettä,

ja

— kaatopaikalle sijoitetun jätteen määrästä pidetään rekisteriä, **joka on julkisesti saatavilla.**

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että tieto näille vapautuksen saaneille kaatopaikoille menevän jätteen tyylistä ja määrästä on mukana komissiolle säännöllisesti annettavissa kertomuksissa direktiivin täytäntöönpanosta.

(Tarkistus 24)

13 artiklan 4 kohta

4. Niin kauan kuin toimivaltainen viranomainen katsoo, että kaatopaikka todennäköisesti aiheuttaa vaaraa ympäristölle, kaatopaikan pitäjä on velvollinen seuraamaan ja tutkimaan kaatopaikan jätekaasujen ja alueen suotovesien koostumusta sekä lähialueen pohjavesikerrosta liitteen III mukaisesti.

4. Niin kauan kuin toimivaltainen viranomainen katsoo, että kaatopaikka todennäköisesti aiheuttaa vaaraa ympäristölle, kaatopaikan pitäjä on velvollinen seuraamaan ja tutkimaan kaatopaikan jätekaasujen ja alueen suotovesien koostumusta sekä lähialueen pohjavesikerrosta liitteen III mukaisesti **ainakin 30 vuotta kaatopaikan sulkemisen**

Torstaina 19. helmikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

jälkeen. Toimivaltainen viranomainen voi pidentää tai lyhentää tätä aikaa, jos kaatopaikan pitäjä voi osoittaa tämän direktiivin liitteiden mukaisen laajan hallinnollisen ohjelman tuloksena, että kaatopaikka ei enää aiheuta mitään välitöntä vaaraa ympäristölle. Vastuuta kaatopaikasta aiheutuvista vahingoista ei sitä vastoin rajoiteta ajallisesti.

(Tarkistus 25)

14 artiklan johdantokappale

Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että kaatopaikat, joille on myönnetty lupa *tai jotka ovat jo toiminnassa, kun tämä direktiivi saatetaan osaksi kansallista lainsäädäntöä*, eivät voi jatkaa toimintaansa, jollei jäljempänä esitettyjä toimia saateta loppuun mahdollisimman pian ja viimeistään viiden vuoden kuluessa tämän direktiivin voimaantulosta.

Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että kaatopaikat, joille on myönnetty lupa **jätehuoltodirektiivin 75/442/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 91/156/ETY, 9 artiklan perusteella**, eivät voi jatkaa toimintaansa, jollei jäljempänä esitettyjä toimia saateta loppuun mahdollisimman pian ja viimeistään viiden vuoden kuluessa tämän direktiivin voimaantulosta.

(Tarkistus 26)

14 artiklan ainoa a kohta (uusi)

Jäsenvaltiot sulkevat kaikki nykyiset kaatopaikat, joille ei ole myönnetty lupaa edellä mainitun direktiivin perusteella.

(Tarkistus 27)

Liite I, 1.1. kohta

1.1. *Kaatopaikan sijainnin osalta on otettava huomioon vaatimukset, jotka liittyvät seuraaviin tekijöihin:*

- a) kaatopaikka-alueen rajojen ja *asuin- ja virkistysalueiden, vesiteiden, vesistöjen sekä muiden maatalous- ja kaupunkialueiden* välisten välimatkojen on oltava *sellaiset, että ne takaavat vähintään 0,5 kilometrin etäisyyden asuin-alueilta yhdyskuntajätteiden kaatopaikkojen osalta ja 2 kilometrin etäisyyden asuinalueilta vaarallisten jätteiden kaatopaikkojen osalta,*
- b) *alueella* esiintyvät pohjavedet, *rannikkovedet tai luonnon-suojeluvyöhykkeet,*
- c) alueen geologiset ja hydrogeologiset olosuhteet,
- d) alueen tulvimis-, vajoamis-, maanvieremä- tai lumivyöryvaarat,
- e) alueen luonnonperinnön tai kulttuuriperinnön suojelu.

1.1. **Kaikkien tämän direktiivin voimaantulon jälkeen hyväksyttävien kaatopaikkojen sijainnin osalta on otettava huomioon seuraavat perusteet esitetyssä järjestyksessä:**

- a) esiintyvät pohjavedet,
- b) alueen geologiset ja hydrogeologiset olosuhteet,
- c) alueen tulvimis-, vajoamis-, maanvieremä- tai lumivyöryvaarat,
- d) alueen luonnonperinnön tai kulttuuriperinnön, **rannikkovesien ja luonnonsuojeluvyöhykkeiden** suojelu,
- e) kaatopaikka-alueen rajojen ja **asuinalueiden** välisten välimatkojen on oltava vähintään 0,5 **kilometriä** yhdyskuntajätteiden kaatopaikkojen osalta ja 2 **kilometriä** vaarallisten jätteiden kaatopaikkojen osalta.

Torstaina 19. helmikuuta 1998

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 29)

Liite I, 2 kohdan neljäs luetelmakohta

- kaatopaikalta kerätyn saastuneen veden ja suotoveden käsittelemiseksi kaatopaikalta purkautuvilta vesiltä edellytetyn laadun saavuttamiseksi.
- kaatopaikalta kerätyn saastuneen veden ja suotoveden käsittelemiseksi kaatopaikalta purkautuvilta vesiltä edellytetyn laadun saavuttamiseksi, **jotta ei vaarannettaisi vesipolitiikkaan liittyvien yhteisön toimien kehystä annetussa direktiivissä (.../EY) määriteltyä pintaja/tai pohjaveden hyvää ekologista laatua.**

(Tarkistus 30)

Liite I, 3.3. kohta

3.3. Edellä kuvatun geologisen esteen lisäksi on lisättävä suotoveden keruu- ja tiivistysjärjestelmä seuraavien periaatteiden mukaisesti, jotta varmistetaan, että *suotoveden kerääntymisen* kaatopaikan pohjalle *on mahdollisimman vähäistä*:

Suotoveden keruu ja pohjan tiivistys

Kaatopaikkaluokka	vaaraton	vaarallinen
Keinotekoinen tiivistevuoraus	vaaditaan	vaaditaan
Kuivatuskerros $\geq 0,5$ m	vaaditaan	vaaditaan

Jäsenvaltiot voivat asettaa yleisiä tai erityisiä vaatimuksia pysyvän jätteen kaatopaikoille ja edellä mainittujen teknisten keinojen ominaispiirteille.

Jos toimivaltainen viranomais mahdollisia ympäristövaaroja tarkasteltuaan katsoo, että suotoveden muodostumisen torjuminen on tarpeellista, voidaan määrätä pintavuorauksesta. Pintavuorauksesta koskevat seuraavat suositukset:

Kaatopaikkaluokka	vaaraton	vaarallinen
Kaasunkeräyskerros	vaaditaan	ei vaadita
Keinotekoinen tiivistevuoraus	ei vaadita	vaaditaan
Läpäisemätön mineraalikerros	vaaditaan	vaaditaan
Kuivatuskerros $\geq 0,5$ m	vaaditaan	vaaditaan
Pintamaakerros ≥ 1 m	vaaditaan	vaaditaan

3.3. Edellä kuvatun geologisen esteen lisäksi **kaatopaikan pohjalle, sivuille ja pinnalle** on lisättävä suotoveden keruu- ja tiivistysjärjestelmä seuraavien periaatteiden mukaisesti, jotta varmistetaan, että **suotovesi ei pääse alla olevaan maaperään vaan voidaan kerätä** kaatopaikan pohjalle **ja johtaa pois**:

Suotoveden keruu ja pohjan tiivistys

Kaatopaikkaluokka	vaaraton	vaarallinen
Keinotekoinen tiivistevuoraus	vaaditaan $K \leq 1 \times 10^{-9}$ m/s; paksuus ≥ 1 m	vaaditaan $K \leq 5 \times 10^{-10}$ m/s; paksuus $\geq 1,5$ m
Kuivatuskerros $\geq 0,3$ m	vaaditaan	vaaditaan

Jäsenvaltiot voivat asettaa yleisiä tai erityisiä vaatimuksia pysyvän jätteen kaatopaikoille ja edellä mainittujen teknisten keinojen ominaispiirteille.

Jos toimivaltainen viranomais mahdollisia ympäristövaaroja tarkasteltuaan katsoo, että suotoveden muodostumisen torjuminen on tarpeellista, voidaan määrätä pintavuorauksesta. Pintavuorauksesta koskevat seuraavat suositukset:

Kaatopaikkaluokka	vaaraton	vaarallinen
Kaasunkeräyskerros	vaaditaan	ei vaadita
Keinotekoinen tiivistevuoraus	ei vaadita	vaaditaan
Läpäisemätön mineraalikerros $K \leq 5 \times 10^{-10}$ m/s; paksuus $\geq 0,5$ m	vaaditaan	vaaditaan
Kuivatuskerros $\geq 0,5$ m	vaaditaan	vaaditaan
Pintamaakerros ≥ 1 m	vaaditaan	vaaditaan

Keinotekoisien tiivistevuorauksen tai läpäisemättömän mineraalikerroksen sijasta voidaan käyttää muunlaista vuorausmenetelmää, jos osoitetaan, että se varmistaa yhtä hyvän suojan.

Torstaina 19. helmikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 31)

Liite II, 1 kohdan toinen alakohta

Tämä teknisen komitean työ saatetaan loppuun kolmen vuoden kuluessa tämän direktiivin *antamisesta*, ja se on toteutettava ottaen huomioon tämän direktiivin 1 artiklassa määritellyt tavoitteet.

Tekninen komitea määrittelee perusteet, jotka sellaisten tiettyjen vaarallisten jätteiden on täytettävä, jotka voidaan viedä vaarattomien jätteiden kaatopaikalle. Näissä perusteissa on otettava huomioon erityisesti tällaisen jätteen keskipitkän tai pitkän aikavälin suotautuminen. Perusteet on määriteltävä kahden vuoden kuluessa tämän direktiivin voimaantulosta. Lisäksi tekninen komitea määrittelee perusteet, jotka sellaisten jätteiden on täytettävä, jotka voidaan viedä maanalaiselle kaatopaikalle. Näissä perusteissa on otettava huomioon maanalaisen kaatopaikan erityisominaisuudet (erityisesti on tarpeen varmistaa se, että jätteet eivät ole pitkällä aikavälillä lämpötila- ja kosteusolosuhteista johtuen itsesytyviä, itsestään palavia tai räjähtäviä eivätkä muodosta vaarallisia kaasun ja ilman seoksia ja reagoi toistensa tai ympäröivän maaperän kanssa).

Tämä teknisen komitean työ saatetaan loppuun kolmen vuoden kuluessa tämän direktiivin **voimaantulosta**, ja se on toteutettava ottaen huomioon tämän direktiivin 1 artiklassa määritellyt tavoitteet.

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi jätteiden käsittelystä kaatopaikoilla (KOM(97)0105 – C4-0160/97 – 97/0085(SYN))

(Yhteistoimintamenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle KOM(97)0105 – 97/0085(SYN) ⁽¹⁾,
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 189 c artiklan ja 130 s artiklan 1 kohdan mukaisesti (C4-0160/97),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
- ottaa huomioon ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan mietinnön sekä talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan lausunnon (A4-0026/98);

1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 189 a artiklan 2 kohdan mukaisesti;
3. Pyytää neuvostoa sisällyttämään parlamentin tarkistukset yhteiseen kantaan, jonka se vahvistaa EY:n perustamissopimuksen 189 c artiklan a kohdan mukaisesti;
4. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;

⁽¹⁾ EYVL C 156, 24.5.1997, s. 10.

Torstaina 19. helmikuuta 1998

5. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
6. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

2. Siviili-ilmailun alan matkustamomiehistö **I

A4-0018/98

Ehdotus neuvoston direktiiviksi matkustamomiehistöä koskevista turvallisuusvaatimuksista ja ammatillisen pätevyyden todistamisesta siviili-ilmailun alalla (KOM(97)0382 – C4-0460/97 – 97/0212(SYN))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSIION TEKSTI (*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan 5 a kappale (uusi)

EU:n tasolla on keskitettävä tiedot eri jäsenvaltioissa noudatettavien matkustamomiehistön koulutusohjelmien sisällöstä,

(Tarkistus 9)

Johdanto-osan 6 a kappale (uusi)

häätätapauksissa tarvitaan miehistön kaikkien jäsenten apua ja tämän vuoksi matkustamomiehistön kaikkien jäsenten on oltava täysin perehtyneitä turvallisuuskysymyksiin,

(Tarkistus 10)

1 artiklan 1 kohta

1. Tätä direktiiviä sovelletaan kaikkiin matkustamomiehistön jäseniin, *jotka on määrätty turvallisuustehtäviin yhteisön lentoliikenteen harjoittajien käyttämissä ilma-aluksissa riippumatta siitä, onko ilma-alus rekisteröity kolmannessa maassa vai ei.*

1. Tätä direktiiviä sovelletaan kaikkiin matkustamomiehistön jäseniin yhteisön lentoliikenteen harjoittajien käyttämissä ilma-aluksissa riippumatta siitä, onko ilma-alus rekisteröity kolmannessa maassa vai ei.

(Tarkistus 11)

2 artiklan b kohta

b) ”matkustamomiehistöllä” ohjaamomiehistöön kuulumattomia miehistön jäseniä, jotka liikenteenharjoittaja on määrännyt ilma-aluksen matkustamossa suoritettaviin tehtäviin *lukuun ottamatta ylimääräisiä miehistön jäseniä, jotka on määrätty yksinomaan muihin kuin turvallisuustehtäviin,*

b) ”matkustamomiehistöllä” ohjaamomiehistöön kuulumattomia miehistön jäseniä, jotka liikenteenharjoittaja on määrännyt ilma-aluksen matkustamossa suoritettaviin tehtäviin,

(*) EYVL C 263, 29.8.1997, s. 5.

Torstaina 19. helmikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 2)

2 artiklan c kohta

c) ”turvallisuuštehtävillä” kaikkia ilma-aluksen turvalliseen toimintaan ja matkustajien turvallisuuteen liittyviä tehtäviä,

c) ”turvallisuuštehtävillä” kaikkia ilma-aluksen turvalliseen toimintaan ja matkustajien **sekä muista kuin turvallisuustehtävistä vastaavien miehistön jäsenten** turvallisuuteen liittyviä tehtäviä,

(Tarkistus 12)

3 artikla

Lentoliikenteen harjoittaja ei saa määrätä matkustamomiehistön jäsentä turvallisuuštehtäviin eikä matkustamomiehistön jäsen saa hyväksyä sellaisia tehtäviä, ellei 4, 5, 6 ja 7 artikloissa asetettuja vaatimuksia ole noudatettu.

Lentoliikenteen harjoittaja ei saa määrätä matkustamomiehistön jäsentä turvallisuuspalvelukseen eikä matkustamomiehistön jäsen saa hyväksyä sellaisia tehtäviä, ellei 4, 5, 6 ja 7 artikloissa asetettuja vaatimuksia ole noudatettu.

(Tarkistus 13)

4 artiklan 2 kohta

2. Turvallisuuštehtäviin määrätyn matkustamomiehistön jäsenen on läpäistävä lääkärintarkastus säännöllisin väliajoin, jotta hänen terveydelliset edellytyksensä tehtäviensä suorittamiseen voidaan tarkastaa.

2. Matkustamomiehistön jäsenen on läpäistävä lääkärintarkastus **joka 12. kuukausi**, jotta hänen terveydelliset edellytyksensä tehtäviensä suorittamiseen voidaan tarkastaa.

(Tarkistukset 14 ja 4)

5 artiklan 1 kohta

1. Turvallisuuštehtäviin määrättyä matkustamomiehistön jäseneltä vaaditaan sellaisen turvallisuuskoulutuksen peruskurssin menestyksellistä suorittamista, joka sisältää ainakin liitteessä I luetellut aiheet.

1. Matkustamomiehistön jäseneltä vaaditaan sellaisen turvallisuuskoulutuksen peruskurssin menestyksellistä suorittamista **etukäteen**, joka sisältää ainakin liitteessä I luetellut aiheet.

(Tarkistukset 15 ja 5)

5 artiklan 2 kohta

2. Erityisen ilma-aluksen turvallisuuštehtäviin määrättyä matkustamomiehistön jäseneltä vaaditaan siirtymä- tai eroavuuskoulutusta, joka sisältää ainakin liitteessä II luetellut aiheet.

2. Erityisen ilma-aluksen matkustamomiehistön jäseneltä vaaditaan **etukäteen suoritettua** siirtymä- tai eroavuuskoulutusta, joka sisältää ainakin liitteessä II luetellut aiheet.

(Tarkistus 16)

5 artiklan 3 kohta

3. Turvallisuuštehtäviin määrätyn matkustamomiehistön jäsenen on osallistuttava määräaikaikoulutukseen liitteen III säännösten mukaisesti.

3. Matkustamomiehistön jäsenen on osallistuttava määräaikaikoulutukseen liitteen III säännösten mukaisesti.

Torstaina 19. helmikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 6)

6 artikla

Toimivaltaisen kansallisen siviili-ilmailuviranomaisen on hyväksyttävä 5 artiklassa tarkoitettujen koulutuskurssien ohjelma ja organisaatio. Virallisesti hyväksytyyn organisaatioon on toteutettava koulutus.

Toimivaltaisen kansallisen siviili-ilmailuviranomaisen on hyväksyttävä 5 artiklassa tarkoitettujen koulutuskurssien ohjelma ja organisaatio. Virallisesti hyväksytyyn organisaatioon **tai virallisesti hyväksytyjen organisaatioiden** on toteutettava koulutus.

Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle luettelo hyväksymistään organisaatioista ja näiden koulutusohjelmien sisällöstä.

(Tarkistukset 17 ja 7)

8 artikla

Kaikkien jäsenvaltioiden on hyväksyttävä tämän direktiivin mukaisesti annetut ammatillista pätevyyttä koskevat todistukset vastaavien *turvallisuustehtävien* suorittamista varten yhteisön lentoliikenteen harjoittajien käyttämissä ilma-aluksissa.

Kaikkien jäsenvaltioiden on hyväksyttävä tämän direktiivin mukaisesti annetut ammatillista pätevyyttä koskevat todistukset vastaavien tehtävien suorittamista varten yhteisön lentoliikenteen harjoittajien käyttämissä ilma-aluksissa. **Tätä keskinäistä tunnustamista ei voi pitää liitteissä II ja III tarkoitettuna koulutuksesta vapauttamisena.**

(Tarkistus 8)

9 artiklan 3 a kohta (uusi)

3a. Jäsenvaltioiden on määriteltävä siirtymäsäännökset matkustamomiehistön koulutuksen hyväksymisestä 6 kuukauden kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta.

(Tarkistus 18)

Liite III

Määräaikaiskoulutus

a) Käytännöllisen koulutuksen ohjelman on sisällettävä joka vuosi seuraavaa:

1. Hätätilannemenettelyt, mukaan lukien ohjaajan toimintakyvyn menetys
2. Evakuointimenettelyt, mukaan lukien ihmisjoukon hallintatekniikat
3. Matkustajien evakuointiin käytettävien normaalien ja varuloskäyntien avaamistoimenpiteiden jäljittely jokaisen matkustamomiehistön jäsenen erikseen suorittamana
4. Häätavarusteiden sijainti ja käyttö, mukaan lukien happilaitteet; jokaisen matkustamomiehistön jäsenen on myös harjoitettava pelastusliivien, kannettavien happilaitteiden ja suojaavien hengityslaitteiden päälle pukemista

Määräaikaiskoulutus

Käytännöllisen koulutuksen ohjelman on sisällettävä joka vuosi seuraavaa:

1. Hätätilannemenettelyt, mukaan lukien ohjaajan toimintakyvyn menetys
2. Evakuointimenettelyt, mukaan lukien ihmisjoukon hallintatekniikat
3. Matkustajien evakuointiin käytettävien normaalien ja varuloskäyntien avaamistoimenpiteiden jäljittely jokaisen matkustamomiehistön jäsenen erikseen suorittamana
4. Häätavarusteiden sijainti ja käyttö, mukaan lukien happilaitteet; jokaisen matkustamomiehistön jäsenen on myös harjoitettava pelastusliivien, kannettavien happilaitteiden ja suojaavien hengityslaitteiden päälle pukemista

Torstaina 19. helmikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

5. Ensiapu ja ensiapupakkausten sisältö
 6. Tavaroiden sijoittaminen matkustamossa
 7. Vaarallisia aineita kuljettaessa noudatettavat menettelyt
 8. Turvamenettelyt
 9. Onnettomuuksien ja poikkeuksellisten tilanteiden tarkastelu
 10. Miehistöyhteistyö.
- b) *Määräaikaiskoulutukseen on sisällyttävä joka kolmas vuosi:*
1. Matkustajien evakuointiin käytettävien normaalien ja varauuskäyntien käyttö ja avaaminen lentokoneessa tai sitä vastaavassa koulutuslaitteessa
 2. Kaikkien muiden uloskäyntien käytön näyttäminen
 3. Jokaiselle matkustamomiehistön jäsenelle annettava todenmukainen käytännön koulutus käyttäen lentokoneessa olevaa varustusta vastaavia palontorjuntavarusteita, mukaan lukien suojavaatetus. Tämän koulutuksen on sisällettävä:
 - i) Luonteeltaan lentokoneen sisätilan paloa muistuttavan tulipalon sammuttaminen, mutta Halon-sammuttimien ollessa kyseessä voidaan kuitenkin käyttää vaihtoehtoista sammutusainetta.
 - ii) Suojaavan hengityslaitteen päälle pukeminen ja käyttö jäljitellyn savun täyttämässä suljetussa tilassa.
 4. Pyroteknisten merkinantolaitteiden (oikeat tai jäljitellyt) käyttö
 5. Pelastuslautan ja lauttana käytettävän liukumäen käytön näyttäminen, jos lentokoneessa on sellainen.

5. Ensiapu ja ensiapupakkausten sisältö
 6. Tavaroiden sijoittaminen matkustamossa
 7. Vaarallisia aineita kuljettaessa noudatettavat menettelyt
 8. Turvamenettelyt
 9. Onnettomuuksien ja poikkeuksellisten tilanteiden tarkastelu
 10. Miehistöyhteistyö.
- 10a.** Matkustajien evakuointiin käytettävien normaalien ja varauuskäyntien käyttö ja avaaminen lentokoneessa tai sitä vastaavassa koulutuslaitteessa
- 10b.** Kaikkien muiden uloskäyntien käytön näyttäminen
- 10c.** Jokaiselle matkustamomiehistön jäsenelle annettava todenmukainen käytännön koulutus käyttäen lentokoneessa olevaa varustusta vastaavia palontorjuntavarusteita, mukaan lukien suojavaatetus. Tämän koulutuksen on sisällettävä:
 - i) Luonteeltaan lentokoneen sisätilan paloa muistuttavan tulipalon sammuttaminen, mutta Halon-sammuttimien ollessa kyseessä voidaan kuitenkin käyttää vaihtoehtoista sammutusainetta.
 - ii) Suojaavan hengityslaitteen päälle pukeminen ja käyttö jäljitellyn savun täyttämässä suljetussa tilassa.
- 10d.** Pyroteknisten merkinantolaitteiden (oikeat tai jäljitellyt) käyttö
- 10e.** Pelastuslautan ja lauttana käytettävän liukumäen käytön näyttäminen, jos lentokoneessa on sellainen.

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi matkustamomiehistöä koskevista turvallisuusvaatimuksista ja ammatillisen pätevyyden todistamisesta siviili-ilmailun alalla (KOM(97)0382 – C4-0460/97 – 97/0212(SYN))

(Yhteistoimintamenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle KOM(97)0382 – 97/0212(SYN) ⁽¹⁾,
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 189 c artiklan ja 84 artiklan 2 kohdan mukaisesti (C4-0460/97),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
- ottaa huomioon liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön (A4-0018/98);

⁽¹⁾ EYVL C 263, 29.8.1997, s. 5.

Torstaina 19. helmikuuta 1998

1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 189 a artiklan 2 kohdan mukaisesti;
3. Pyytää neuvostoa sisällyttämään parlamentin tarkistukset yhteiseen kantaan, jonka se vahvistaa EY:n perustamissopimuksen 189 c artiklan a kohdan mukaisesti;
4. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
5. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

3. Vaarallisten aineiden tiekuljetukset — Moottoriajoneuvojen rekisteröinnistä vastaavan jäsenvaltion tunnusmerkki — Kuljetettavat painelaitteet ***I/**I

a) A4-0014/98

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi moottoriajoneuvoista ja niiden perävaunuista vaarallisten aineiden tiekuljetuksissa ja direktiivin 70/156/ETY muuttamisesta moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen tyyppihyväksynnän osalta (KOM(96)0555 — C4-0665/96 — 96/0267(COD))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSIION TEKSTI (*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

6 artiklan ensimmäinen kohta

Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 1 päivänä tammikuuta 1997. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan 12 kuukauden kuluessa tämän direktiivin julkaisemisesta. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

(*) EYVL C 29, 30.1.1997, s. 17.

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi moottoriajoneuvoista ja niiden perävaunuista vaarallisten aineiden tiekuljetuksissa ja direktiivin 70/156/ETY muuttamisesta moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen tyyppihyväksynnän osalta (KOM(96)0555 — C4-0665/96 — 96/0267(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle KOM(96)0555 — 96/0267(COD) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan ja 100 a artiklan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen parlamentille (C4-0665/96),

⁽¹⁾ EYVL C 29, 30.1.1997, s. 17.

Torstaina 19. helmikuuta 1998

- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
 - ottaa huomioon liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön (A4-0014/98);
1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
 2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 189 a artiklan 2 kohdan mukaisesti;
 3. Pyytää neuvostoa sisällyttämään parlamentin tarkistukset yhteiseen kantaan, jonka se vahvistaa EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan mukaisesti;
 4. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille ja aloittamaan neuvottelumenettelyn, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 5. Huomauttaa, että komission on annettava parlamentin käsiteltäväksi muutokset, jotka se aikoo tehdä parlamentin tarkistamaan ehdotukseen;
 6. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

b) A4-0024/98

Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen rekisteröinnistä vastaavan jäsenvaltion tunnusmerkin tunnustamisesta yhteisön sisäisessä liikenteessä (KOM(97)0366 – C4-0419/97 – 97/0199(SYN))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI (*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan 4 a kappale a (uusi)

monet kuljettajat käyttävät nykyisin tunnusmerkkiä, joka koostuu kulloisenkin jäsenvaltion lyhenteestä, joka sisältää yhdestä kolmeen kirjainta, jotka on painettu valkoisella tai keltaisella sinistä taustaa vasten ja joita ympäröi yhteisön lippua symboloiva 12 keltaisen tähden muodostama ellipsi; yhteisössä tapahtuvia kuljetuksia varten tämän tunnusmerkin olisi täytettävä Wienin sopimuksen 37 artiklassa määrätty rekisteröintivaltion tunnistamista koskeva tavoite sekä Euroopan parlamentin 14 päivänä syyskuuta 1988 antamassa Euroopan lippua koskevassa päätöslauselmassa ⁽¹⁾ olevat tavoitteet,

(*) EYVL C 290, 24.9.1997, s. 25.

⁽¹⁾ EYVL C 262, 10.10.1988, s. 68.

Torstaina 19. helmikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 6)

Johdanto-osan 5 kappale

on välttämätöntä, että ne jäsenvaltiot, jotka edellyttävät rekisteröintivaltion tunnusmerkin kiinnittämistä muista jäsenvaltioista tuleviin ajoneuvoihin, tunnustavat myös tämän asetuksen *liitteen mukaisen tunnuksen*,

on välttämätöntä, että ne jäsenvaltiot, jotka edellyttävät rekisteröintivaltion tunnusmerkin kiinnittämistä muista jäsenvaltioista tuleviin ajoneuvoihin, tunnustavat myös tämän asetuksen **liitteiden mukaiset tunnuks**et,

(Tarkistus 1)

1 artiklan 1 kohta

1) *rekisteritunnusmerkillä* liitteessä määritellyn mukaista kokonaisuutta, joka muodostuu enintään kolmesta isosta latinalaisesta kirjaimesta, jolla yksilöidään jäsenvaltio, jossa ajoneuvo on rekisteröity,

1) **rekisteritunnusmerkillä rekisterikilven vasemmassa laidassa** liitteessä määritellyn mukaista kokonaisuutta, joka muodostuu enintään kolmesta isosta latinalaisesta kirjaimesta, jolla yksilöidään jäsenvaltio, jossa ajoneuvo on rekisteröity,

(Tarkistus 2)

2 artikla

Tätä asetusta sovelletaan jäsenvaltioissa rekisteröityihin ja yhteisön alueella liikkuviin ajoneuvoihin.

Tätä asetusta sovelletaan jäsenvaltioissa rekisteröityihin ja yhteisön alueella liikkuviin ajoneuvoihin **ja niiden perävaunuihin**.

(Tarkistukset 3 ja 5)

3 artikla

Jäsenvaltiot, jotka edellyttävät, että toisessa jäsenvaltiossa rekisteröidyssä ajoneuvossa on rekisteritunnusmerkki *sen* liikkuessa niiden alueella, tunnustavat tämän asetuksen *liitteen* säännösten mukaisesti *sijoitetun rekisteritunnusmerkin*.

Jäsenvaltiot, jotka edellyttävät, että toisessa jäsenvaltiossa rekisteröidyssä ajoneuvossa **ja sen perävaunussa** on rekisteritunnusmerkki **näiden** liikkuessa niiden alueella, tunnustavat tämän asetuksen **liitteiden** säännösten mukaisesti **rekisterikilven vasempaan laitaan sijoitetut rekisteritunnusmerkit, kuten kaikki muutkin virallisesti tunnustamansa tunnusmerkit**.

(Tarkistus 7)

Liite II (uusi)

Tausta: sininen
Tähdet: keltainen
Kirjaimet: keltainen tai valkoinen

Torstaina 19. helmikuuta 1998

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston asetukseksi (EY) moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen rekisteröinnistä vastaavan jäsenvaltion tunnusmerkin tunnustamisesta yhteisön sisäisessä liikenteessä (KOM(97)0366 – C4-0419/97 – 97/0199(SYN))

(Yhteistoimintamenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(97)0366 – 97/0199(SYN)) (1),
 - neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 189 c artiklan ja 75 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukaisesti (C4-0419/97),
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
 - ottaa huomioon liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön (A4-0024/98);
1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
 2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 189 a artiklan 2 kohdan mukaisesti;
 3. Pyytää neuvostoa sisällyttämään parlamentin tarkistukset yhteiseen kantaan, jonka se vahvistaa EY:n perustamissopimuksen 189 c artiklan a kohdan mukaisesti;
 4. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

(1) EYVL C 290, 24.9.1997, s. 25.

c) A4-0039/98

Ehdotus neuvoston direktiiviksi kuljetettavista painelaitteista (KOM(96)0674 – C4-0068/97 – 97/0011(SYN))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI (*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan 5 kappale

neuvoston direktiivi on sopivin säädös näihin laitteisiin liittyvän turvallisuuden parantamiseksi, koska se tarjoaa järjestelmän yhtenäiselle ja pakolliselle jäsenvaltioiden hyväksymismenettelyjen soveltamiselle; harkinnanvaraisuuden poistamiseksi liitteissä V ja VI on säädettävä selvästi, mitä hyväksyntämenettelyjä jäsenvaltioiden on noudatettava kuljetettävien painelaitteiden alku- ja määräaikaistarkastuksissa,

neuvoston direktiivi on sopivin säädös näihin laitteisiin liittyvän turvallisuuden parantamiseksi **ja sisämarkkinoiden loppuunsaattamisen vauhdittamiseksi**, koska se tarjoaa **vastavuoroisen tunnustamisen avulla** järjestelmän yhtenäiselle ja pakolliselle jäsenvaltioiden hyväksymis- **ja tarkastusmenettelyjen soveltamiselle**; harkinnanvaraisuuden poistamiseksi liitteissä V ja VI on säädettävä selvästi, mitä hyväksyntämenettelyjä jäsenvaltioiden on noudatettava kuljetettävien painelaitteiden alku- ja määräaikaistarkastuksissa,

(*) EYVL C 95, 24.3.1997, s. 2.

Torstaina 19. helmikuuta 1998

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan 6 kappale

neuvoston direktiiveillä 94/55/EY ja 96/49/EY ulotettiin ADR- ja RID-sopimusten määräysten soveltaminen kansalliseen liikenteeseen vaarallisten aineiden tie- ja rautatiekuljetuksia koskevien edellytysten yhdenmukaistamiseksi yhteisön alueella; kuljetuskalustoon liittyvät säännökset annetaan kuljetuspalvelujen tarjoamisen helpottamiseksi, ja kyseiset direktiivit koskevat vaarallisten aineiden kuljetuksia,

neuvoston direktiiveillä 94/55/EY ja 96/49/EY, **huolimatta siitä, että ne rajoittuvat yksinomaan kuljetuksiin ja vaikka ne eivät ole tietyiltä osin riittävän konkreettisia**, ulotettiin ADR- ja RID-sopimusten määräysten soveltaminen kansalliseen liikenteeseen vaarallisten aineiden tie- ja rautatiekuljetuksia koskevien edellytysten yhdenmukaistamiseksi yhteisön alueella; kuljetuskalustoon liittyvät säännökset annetaan kuljetuspalvelujen tarjoamisen helpottamiseksi, ja kyseiset direktiivit koskevat vaarallisten aineiden kuljetuksia,

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan 9 kappale

jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen nimeämien tarkastuslaitosten *sertifioinnin* ja vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyjen tunnustaminen on pääasiallinen keino esteiden poistamiseksi kuljetuspalvelujen tarjoamisen vapauden tieltä; jäsenvaltiot eivät voi saavuttaa tätä tavoitetta tyydyttävästi muulla tasolla,

jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen nimeämien tarkastuslaitosten **hyväksynnän** ja vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyjen tunnustaminen on pääasiallinen keino esteiden poistamiseksi kuljetuspalvelujen tarjoamisen vapauden tieltä; jäsenvaltiot eivät voi saavuttaa tätä tavoitetta tyydyttävästi muulla tasolla,

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan 11 kappale

jäsenvaltioiden on nimettävä vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyn ja määräaikaistarkastukset suorittavat tarkastuslaitokset ja niiden on myös varmistettava, että kyseiset laitokset ovat riippumattomia ja tehokkaita ja ammatillisesti päteviä suorittamaan niille määrätty tehtävät,

jäsenvaltioiden on nimettävä vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyn ja määräaikaistarkastukset suorittavat tarkastuslaitokset ja niiden on myös varmistettava, että kyseiset laitokset ovat **riittävän** riippumattomia ja tehokkaita ja ammatillisesti päteviä suorittamaan niille määrätty tehtävät,

(Tarkistus 6)

1 artiklan 3 kohta

3. Ennen 1 päivänä *tammikuuta* 1999 markkinoille saatetut kuljetettavat painelaitteet, jotka eivät ole direktiivien 94/55/EY ja 96/49/EY vaatimusten mukaisia, eivät kuulu tämän direktiivin soveltamisalaan.

3. Ennen 1 päivänä **heinäkuuta** 1999 markkinoille saatetut kuljetettavat painelaitteet, jotka eivät ole direktiivien 94/55/EY ja 96/49/EY vaatimusten mukaisia, eivät kuulu tämän direktiivin soveltamisalaan.

(Tarkistus 7)

2 artiklan ensimmäinen luetelmakohta

— ”kuljetettavilla painelaitteilla” *täytettäviä* laitteita mukaan lukien direktiivien 94/55/EY ja 96/49/EY liitteiden luokkaan 2 kuuluvat venttiilit ja muut lisälaitteet, jotka on hyväksytty luokkaan 2 kuuluvien kaasujen sekä luokkaan

— ”kuljetettavilla painelaitteilla” laitteita mukaan lukien direktiivien 94/55/EY ja 96/49/EY liitteiden luokkaan 2 kuuluvat venttiilit ja muut lisälaitteet, jotka on hyväksytty luokkaan 2 kuuluvien kaasujen sekä luokkaan 6.1

Torstaina 19. helmikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

6.1 kuuluvan stabiloidun syaanivedyn ja luokkaan 8 kuuluvan fluorivedyn (vedettömän fluorivedyn ja fluorivetyhappoliuksen) kuljetukseen; näihin kuuluvat direktiivin 96/55/EY liitteen reunanumerossa 2211 ja lisäyksessä X sekä direktiivin 96/49/EY reunanumerossa 10 014,211 ja lisäyksen XI kohdassa 1.1.3 tarkoitetut astiat, irrotettavat säiliöt, säiliökontit (kannettavat säiliöt) ja säiliövaunujen säiliöt, monisäiliöajoneuvojen säiliöt tai astiat ja säiliöajoneuvojen säiliöt,

(Tarkistus 9)

2 artiklan kuudes luettelukohta

- ”C-tyyppin tarkastuslaitoksella” jäsenvaltion kansallisen toimivaltaisen viranomaisen 7 artiklan mukaisesti nimeämää laitosta, joka täyttää liitteiden I ja IV vaatimukset.

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

kuuluvan stabiloidun syaanivedyn ja luokkaan 8 kuuluvan fluorivedyn (vedettömän fluorivedyn ja fluorivetyhappoliuksen) kuljetukseen; näihin kuuluvat direktiivin 96/55/EY liitteen reunanumerossa 2211 ja lisäyksessä X sekä direktiivin 96/49/EY reunanumerossa 10 014,211 ja lisäyksen XI kohdassa 1.1.3 tarkoitetut astiat, irrotettavat säiliöt, säiliökontit (kannettavat säiliöt) ja säiliövaunujen säiliöt, monisäiliöajoneuvojen säiliöt tai astiat ja säiliöajoneuvojen säiliöt,

Poistetaan.

(Tarkistus 10)

3 artiklan 1 kohta

1. Lukuun ottamatta neuvoston direktiivien 84/525/ETY, 84/526/ETY ja 84/527/ETY mukaisesti €-merkillä varustettuja kaasupulloja uusien kuljetettavien painelaitteiden, jotka saataan markkinoille tai otetaan käyttöön 1 päivänä tammikuuta 1999 tai sen jälkeen, on oltava direktiivien 94/55/EY ja 96/49/EY liitteiden luokkaan 2 kuuluviin laitteisiin sovellettavien määräysten mukaisia. Se, että kyseiset kuljetettavat painelaitteet ovat näiden säännösten mukaisia, on osoitettava yksinomaan liitteessä V olevassa I osassa esitettyjen ja liitteessä VI täsmennettyjen vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyjen mukaisesti.

1. Lukuun ottamatta neuvoston direktiivien 84/525/ETY, 84/526/ETY ja 84/527/ETY mukaisesti €-merkillä varustettuja kaasupulloja uusien kuljetettavien painelaitteiden, jotka saataan markkinoille tai otetaan käyttöön 1 päivänä heinäkuuta 1999 tai sen jälkeen, on oltava direktiivien 94/55/EY ja 96/49/EY liitteiden luokkaan 2 kuuluviin laitteisiin sovellettavien määräysten mukaisia. Se, että kyseiset kuljetettavat painelaitteet ovat näiden säännösten mukaisia, on osoitettava yksinomaan liitteessä V olevassa I osassa esitettyjen ja liitteessä VI täsmennettyjen vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyjen mukaisesti.

(Tarkistus 11)

4 artiklan 1 kohta

1. Edellä 1 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen kuljetettavien painelaitteiden osalta se, että laitteet ovat direktiivien 94/55/EY ja 96/49/EY liitteiden määräysten mukaisia, on osoitettava yksinomaan liitteessä V olevassa II osassa esitettyjen määräaikaistarkastusmenettelyjen mukaisesti.

1. Edellä 1 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen kuljetettavien painelaitteiden osalta se, että laitteet ovat direktiivien 94/55/EY ja 96/49/EY liitteiden määräysten mukaisia, on osoitettava yksinomaan liitteessä V olevassa II osassa esitettyjen määräaikaistarkastusmenettelyjen mukaisesti, ja tämän direktiivin 1 artiklan 2 kohdan b alakohdan kolmannen luettelukohtaan mukaisten, olemassa olevien kuljetettavien painelaitteiden arviointi suoritetaan A-tyyppin tarkastuslaitoksen toimesta.

(Tarkistus 12)

4 artiklan 2 a kohta (uusi)

2a. Jäsenvaltiot eivät saa kieltää 1 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen painelaitteiden jättämistä määräaikaistarkastuksiin riippumatta siitä, missä jäsenvaltiossa ensimmäinen hyväksyntä on annettu.

Torstaina 19. helmikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 14)

6 artiklan 1 kohdan ensimmäinen alakohta

1. Jäsenvaltioiden on myös ilmoitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille 2 artiklassa määriteltyjen kuljetettävien painelaitteiden määräaikaistarkastuksia suorittamaan jäljempänä 2 kohdassa esitettyjen perusteiden mukaisesti nimeämänsä B-tyyppin tarkastuslaitokset sen varmistamiseksi, että laitteet ovat edelleen direktiivien 94/55/EY ja 96/49/EY asiaa koskevien säännösten mukaisia, *liitteessä V olevan II osan moduuleissa 1 tai 2* määrättyjen menettelyjen mukaisesti, sekä erityistehtävät, jotka kyseiset laitokset suorittavat toimivaltaisen viranomaisen puolesta, ja komission niille etukäteen osoittamat tunnusnumerot.

1. Jäsenvaltioiden on myös ilmoitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille 2 artiklassa määriteltyjen kuljetettävien painelaitteiden **liitteen V mukaisia vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyjä ja/tai** määräaikaistarkastuksia suorittamaan jäljempänä 2 kohdassa esitettyjen perusteiden mukaisesti nimeämänsä B-tyyppin tarkastuslaitokset, **mukaan lukien ne, jotka on hyväksytty jo ennen tämän direktiivin voimaantuloa ja jotka täyttävät 2 kohdassa esitetyt vaatimukset**, sen varmistamiseksi, että laitteet ovat edelleen direktiivien 94/55/EY ja 96/49/EY asiaa koskevien säännösten mukaisia, **tämän direktiivin liitteissä** määrättyjen menettelyjen mukaisesti, sekä erityistehtävät, jotka kyseiset laitokset suorittavat toimivaltaisen viranomaisen puolesta, ja komission niille etukäteen osoittamat tunnusnumerot.

(Tarkistus 16)

6 artiklan 3 a kohta (uusi)

3a. Kaikkien jäsenvaltioiden on joka tapauksessa, 3 kohdassa tarkoitettujen havaintojen perusteella, toteutettava tarkastukset vähintään kerran vuodessa kunkin nimeämänsä B-tyyppin tarkastuslaitoksen osalta.

(Tarkistus 15) *

7 artikla

1. Jäsenvaltioiden on myös ilmoitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille 2 artiklassa määriteltyjen kuljetettävien painelaitteiden määräaikaistarkastuksia suorittamaan jäljempänä 2 kohdassa esitettyjen perusteiden mukaisesti nimeämänsä C-tyyppin tarkastuslaitokset sen varmistamiseksi, että laitteet ovat edelleen direktiivin 94/55/EY ja 96/49/EY asiaa koskevien säännösten mukaisia, *liitteessä V olevan II osan moduuleissa I tai 2* määrättyjen menettelyjen mukaisesti, sekä erityistehtävät, jotka kyseiset laitokset suorittavat toimivaltaisen viranomaisen puolesta, ja komission niille etukäteen osoittamat tunnusnumerot.

Poistetaan.

Komissio julkaisee Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä luettelon nimetyistä C-tyyppin tarkastuslaitoksista ja niiden tunnusnumerot sekä tehtävät, jotka ne on määrätty suorittamaan. Komissio varmistaa, että luettelo pidetään ajan tasalla.

2. Jäsenvaltioiden on sovellettava liitteissä I ja IV esitettyjä perusteita C-tyyppin tarkastuslaitosten nimeämiseksi. Tarkastuslaitoksen on esitettävä jäsenvaltiolle, joka aikoo nimetä sen, täydelliset tiedot ja todisteet siitä, että se on liitteiden I ja IV perusteiden mukainen.

(* Tämän tarkistuksen hyväksymisen myötä ehdotuksen ja sen liitteiden tekstistä poistetaan kaikki viittaukset 7 artiklaan ja C-tyyppin tarkastuslaitoksiin.)

Torstaina 19. helmikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

3. C-tyyppin tarkastuslaitoksen nimenneen jäsenvaltion on peruutettava nimeäminen, jos se huomaa, ettei laitos ole enää edellä 2 kohdassa tarkoitettujen perusteiden mukainen. Sen on ilmoitettava välittömästi komissiolle ja muille jäsenvaltioille nimeämisen peruuttamisesta.

(Tarkistus 19)

13 artiklan 1 kohta

1. Jäsenvaltioiden on annettava ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset 30 päivään kesäkuuta 1998 mennessä. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

Jäsenvaltioiden on sovellettava näitä säännöksiä 1 päivästä tammikuuta 1999.

1. Jäsenvaltioiden on annettava ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset 1 päivään tammikuuta 1999 mennessä. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

Jäsenvaltioiden on sovellettava näitä säännöksiä 1 päivästä heinäkuuta 1999.

(Tarkistus 20)

13 artiklan 3 kohta

3. Jäsenvaltioiden on määrättävä tämän direktiivin nojalla annettujen kansallisten säännösten rikkomisesta aiheutuvista rangaistuksista ja niiden on toteutettava kaikki tarpeelliset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että kyseisiä rangaistuksia sovelletaan. Määrättävien rangaistusten on oltava tehokkaita, suhteutettuja ja varoittavia. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava asiaa koskevat säännökset komissiolle viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 1998 ja mahdolliset myöhemmät muutokset niin pian kuin mahdollista.

3. Jäsenvaltioiden on määrättävä tämän direktiivin nojalla annettujen kansallisten säännösten rikkomisesta aiheutuvista rangaistuksista ja niiden on toteutettava kaikki tarpeelliset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että kyseisiä rangaistuksia sovelletaan. Määrättävien rangaistusten on oltava tehokkaita, suhteutettuja ja varoittavia. **Tätä valvoo komissio. Tavoitteena on välttää huomattavat poikkeavuudet jäsenvaltioiden vahvistamien rangaistusten välillä. Komissio tiedottaa Euroopan parlamentille valvonnan tuloksista.** Jäsenvaltioiden on ilmoitettava asiaa koskevat säännökset komissiolle viimeistään 1 päivänä tammikuuta 1999 ja mahdolliset myöhemmät muutokset niin pian kuin mahdollista.

(Tarkistus 22)

LIITE III, 2 kohta

2. Tarkastuslaitos ei saa alkaa suoranaisesti harjoittaa kuljettavien painelaitteiden, tarkastetut oheislaitteet mukaan lukien, tai vastaavien kilpailevien laitteiden suunnittelua, valmistusta, toimittamista tai käyttöä.

2. Tarkastuslaitos ei saa alkaa suoranaisesti harjoittaa kuljettavien painelaitteiden, tarkastetut oheislaitteet mukaan lukien, tai vastaavien kilpailevien laitteiden suunnittelua, valmistusta, toimittamista, käyttöä **tai kunnossapitoa.**

(Tarkistus 23) *

LIITE IV

Liite poistetaan.

(* Liitteistä V, VI ja VII tulee vastaavasti liitteet VI, V ja VI, ja kaikki niitä koskevat viittaukset mukautetaan.)

Torstaina 19. helmikuuta 1998

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi kuljetettavista painelaitteista (KOM(96)0674 – C4-0068/97 – 97/0011(SYN))

(Yhteistoimintamenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle KOM(96)0674 – 97/0011(SYN) ⁽¹⁾,
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 189 c artiklan ja 75 artiklan 1 kohdan mukaisesti (C4-0068/97),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
- ottaa huomioon liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön ja talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan ja oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan lausunnot (A4-0039/98);

1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkastuksin;
2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 189 a artiklan 2 kohdan mukaisesti;
3. Pyytää neuvostoa sisällyttämään parlamentin tarkistukset yhteiseen kantaan, jonka se vahvistaa EY:n perustamissopimuksen 189 c artiklan a kohdan mukaisesti;
4. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 95, 24.3.1997, s. 2.**4. Rehuala ***I****A4-0020/98****I.**

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi erityisravinnoksi tarkoitetuista rehuista annetun neuvoston direktiivin 93/74/ETY sekä direktiivien 74/63/ETY, 79/373/ETY ja 82/471/ETY muuttamisesta (KOM(97)0408 – C4-0409/97 – 97/0208(COD))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI (*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan 1 a kappale (uusi)

ravintolisiä on ollut markkinoilla joitakin vuosia tietyissä jäsenvaltioissa ja tästä syystä tulisi laatia Euroopan laajuisen luettelo eri jäsenvaltioissa tunnustetuista ravitsemuksellisista tavoitteista,

(*) EYVL C 298, 30.9.1997, s. 10.

Torstaina 19. helmikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan 2 a kappale (uusi)

toisin kuin erityisravinnoksi tarkoitettu rehu, ravintolisät lisätään tavalliseen ravintoon niiden kuitenkaan korvaamatta sitä, ja tästä syystä ne on tarkoitettu ainoastaan lyhytaikaiseen käyttöön,

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan 2 b kappale (uusi)

on tärkeää, että näiden tuotteiden ”väliaikaisella käytöllä” ei tarkoiteta mielivaltaisesti määritettyä ajanjaksoa, vaan ravintolisien käyttö määritetään tapauskohtaisesti bibliografisten tietojen avulla tukeutuen tieteellisiin tosiseikkoihin, jotka oikeuttavat ravitsemuksellisen tavoitteen ja tuotteiden antoajan,

(Tarkistus 4)

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

2 artiklan 1 kohdan d alakohta (direktiivi 93/74/ETY)

d) 'eläinten ravintolisillä' riippumatta siitä, sisältävätkö ne rehuaineita, suun kautta annettaviksi tarkoitettuja lisäaineseoksia tai lisäaineiden ja tietyistä eläinten ruokinnassa käytettävistä tuotteista 30 päivänä kesäkuuta 1982 annettussa neuvoston direktiivissä 82/471/ETY⁽³⁾ sallittujen tuotteiden seoksia, joiden tarkoitus on tyydyttää erityisissä karjankasvatus- tai elinolosuhteissa olevien eläinten väliaikaisia ja erityisiä ravitsemuksellisia tarpeita tai saavuttaa erityisiä ravitsemuksellisia tarkoituksia ja joita ei niiden luonteen, koostumuksen ja antotavan vuoksi voida katsoa lisärehuiksi,

d) 'eläinten ravintolisillä' yksinomaan ravitsemuksellisiin tarkoituksiin varattuja aineita sisältäviä seoksia, jotka on niiden luonteen, koostumuksen ja erityisen antotavan vuoksi tarkoitettu suun kautta annettavaksi eläinten päiväannoksen lisäksi erityisissä karjankasvatus- ja elinolosuhteissa olevien eläinten väliaikaisesti kasvaneiden tarpeiden tyydyttämiseksi ja joita ei voida katsoa lisärehuiksi tai erityisravinnoksi tarkoitetuiksi rehuiksi,

⁽³⁾ EYVL L 213, 21.7.1982, s. 8.

(Tarkistus 5)

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

2 artiklan 1 kohdan e alakohta (direktiivi 93/74/ETY)

e) 'erityisellä ravitsemuksellisella tarkoituksella' tarkoitusta, joka tyydyttää sellaisten lemmikki- ja tuotantoeläinryhmien erityisiä ravitsemuksellisia tarpeita, joiden ruoansulatusjärjestelmä, imeytymisjärjestelmä tai aineenvaihdunta on häiriintynyt tai saattaa häiriintyä väliaikaisesti tai lopullisesti ja jotka tästä syystä voivat hyötyä *terveydentilaansa soveltuvien rehujen antamisesta*.

e) 'erityisellä ravitsemuksellisella tarkoituksella' tarkoitusta, joka tyydyttää sellaisten lemmikki- ja tuotantoeläinryhmien erityisiä ravitsemuksellisia tarpeita, joiden ruoansulatusjärjestelmä, imeytymisjärjestelmä tai aineenvaihdunta on häiriintynyt tai saattaa häiriintyä väliaikaisesti tai lopullisesti ja jotka tästä syystä voivat hyötyä **niille annettavien rehujen mukauttamisesta niiden terveydentilaan soveltuviksi**.

Torstaina 19. helmikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 6)

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

3 artikla (direktiivi 93/74/ETY)

Jäsenvaltioiden on säädettävä, että 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen rehujen ja eläinten ravintolisien *laadun tai koostumuksen on oltava sellainen, että ne soveltuvat siihen erityiseen* ravitsemukselliseen tarkoitukseen, johon ne on tarkoitettu.

1. Jäsenvaltioiden on säädettävä, että **erityisravinnoksi tarkoitetuilla rehuilla on pyrittävä 2 artiklan e kohdan mukaiseen ruokavalioon liittyvään** ravitsemukselliseen tarkoitukseen.

2. Jäsenvaltioiden on säädettävä, että eläinten ravintolisillä on oltava yksinomaan ravitsemuksellinen tarkoitus ja niillä on pyrittävä

- 2 artiklan e kohdan mukaisten ravitsemuksellisten tarkoitusten saavuttamiseen tai
- sellaisten eläinten erityisten tilapäisten ravitsemuksellisten tarpeiden tyydyttämiseen, jotka ovat kriittisessä elämän- tai kasvatusvaiheessa.

Niissä on erityisesti määrättävä, että eläinten ravintolisät eivät saa sisältää lääkkeitä (muun muassa antibiootteja), kasvua edistäviä aineita tai kokkidiostaatteja.

Lisäksi, jotta ravitsemuksellinen tarkoitus voitaisiin kirjata 8 artiklan mukaisesti luetteloon eläinten ravintolisien vahvistetuista käyttötarkoituksista,

- sillä pitäisi pystyä tyydyttämään väliaikaiset (enintään kahdeksan päivää kestävät) ravitsemukselliset tarpeet silloin, kun on kyse sellaisesta eläinlajista tai -luokasta, jonka liha tai josta valmistetut tuotteet on tarkoitettu ihmisravinnoksi,

ja

- se on pystyttävä saavuttamaan ilman että on tarpeen muuttaa tavanomaisten rehuseosten koostumusta tai käyttää erityisravinnoksi tarkoitettuja rehuja.

3. Erityisravinnoksi tarkoitettujen rehujen ja eläinten ravintolisien **luonteen, koostumuksen ja antotavan on oltava sellaisia, että nämä rehut ja ravintolisät soveltuvat tarkoitukseensa.**

(Tarkistus 7)

1 ARTIKLAN 2 KOHTA

6 artiklan 1 kohdan b alakohta (direktiivi 93/74/ETY)

b) tarkka käyttötarkoitus eli rehun *erityinen* ravitsemuksellinen tarkoitus,

b) tarkka käyttötarkoitus eli rehun **ruokavalioon liittyvä** ravitsemuksellinen tarkoitus,

Torstaina 19. helmikuuta 1998

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi erityisravinnoksi tarkoitetuista rehuista annetun neuvoston direktiivin 93/74/ETY sekä direktiivien 74/63/ETY, 79/373/ETY ja 82/471/ETY muuttamisesta (KOM(97)0408 – C4-0409/97 – 97/0208(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(97)0408 – 97/0208(COD)) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan ja EY:n perustamissopimuksen 100 a artiklan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen parlamentille (C4-0409/97),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
- ottaa huomioon maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan mietinnön (A4-0020/98);

1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 189 a artiklan 2 kohdan mukaisesti;
3. Pyytää neuvostoa sisällyttämään parlamentin tarkistukset yhteiseen kantaan, jonka se vahvistaa EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan mukaisesti;
4. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille ja aloittamaan neuvottelumenettelyn, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
5. Huomauttaa, että komission on annettava parlamentin käsiteltäväksi muutokset, jotka se aikoo tehdä parlamentin tarkistamaan ehdotukseen;
6. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 298, 30.9.1997, s. 10.

II.

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi tiettyjen rehualan tuotantolaitosten ja välittäjien hyväksymis- ja rekisteröintimenettelyssä sovellettavista vaatimuksista ja yksityiskohtaisista säännöistä annetun neuvoston direktiivin 95/69/EY muuttamisesta (KOM(97)0409 – C4-0408/97 – 97/0213(COD))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI (*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 8)

1 ARTIKLAN 2 KOHDAN ii ALAKOHTA

2 artiklan 4 kohta (direktiivi 95/69/EY)

ii) *2 artiklaan kohta seuraavasti:*

Poistetaan.

”4. Hyväksytyjen laitosten, jotka harjoittavat 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettua toimintaa vastaavaa toimintaa, katsotaan tosiasiallisesti täyttävän 2 kohdan g alakohdassa tarkoitettua vaatimukset.”

(*) EYVL C 300, 1.10.1997, s. 10.

Torstaina 19. helmikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 9)

1 ARTIKLAN 5 KOHTA

7 artiklan 2 kohdan e alakohta (direktiivi 95/69/EY)

5. Lisätään 7 artiklan 2 kohtaan alakohta seuraavasti:

Poistetaan.

”e) joka käyttää yksinomaan harjoittamaansa kotieläin-tuotantoa varten liitteessä olevan I luvun 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettuja eläinten ravintolisiä, sen on täytettävä liitteessä olevassa II luvun c kohdassa määrätyt vähimmäisvaatimukset.”

(Tarkistus 10)

1 ARTIKLAN 11.2.2.1 KOHTA

II c) luku, 1 kohdan toinen alakohta (direktiivi 95/69/EY)

Jos käytetään eläinten ravintolisiä, laitoksessa on oltava tarkoituksenmukaiset välineet tuotteiden annosteluun ja jake-luun; jos eläinten ravintolisiä jaetaan juomavedessä, laitok-sessa on oltava erityisesti tähän tarkoitettu vedenjakelujärjes-telmä.

Poistetaan.

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta Euroo-pan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi tiettyjen rehualan tuotantolaitosten ja välittäjien hyväksymis- ja rekisteröintimenettelyssä sovellettavista vaatimuksista ja yksityiskohtaisista sään-nöistä annetun neuvoston direktiivin 95/69/EY muuttamisesta (KOM(97)0409 – C4-0408/97 – 97/0213(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(97)0409 – 97/0213(COD))⁽¹⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan ja EY:n perustamissopimuksen 100 a artiklan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen parlamentille (C4-0408/97),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
- ottaa huomioon maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan mietinnön (A4-0020/98);

1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 189 a artiklan 2 kohdan mukaisesti;
3. Pyytää neuvostoa sisällyttämään parlamentin tarkistukset yhteiseen kantaan, jonka se vahvistaa EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan mukaisesti;

⁽¹⁾ EYVL C 300, 1.10.1997, s. 10.

Torstaina 19. helmikuuta 1998

4. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille ja aloittamaan neuvottelumenettelyn, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
5. Huomauttaa, että komission on annettava parlamentin käsiteltäväksi muutokset, jotka se aikoo tehdä parlamentin tarkistamaan ehdotukseen;
6. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

5. Rakennerahastojen määrärahojen toteutus

A4-0016/98

Päätöslauselma rakennerahaston määrärahojen toteutuksesta

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 130 a – 130 e artiklassa määritetyt Euroopan aluepolitiikan tavoitteet, Euroopan rakennerahaston suuntaviivat sekä niihin sisältyvät ensisijaiset tavoitteet,
 - ottaa huomioon Edinburghin Eurooppa-neuvoston vuonna 1992 määrittelemät tavoitteet yhteisön jäsenvaltioiden taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden lujittamiseksi,
 - ottaa huomioon asetuksen (ETY) N:o 2081/93 16 artiklan mukaisen vuosittaisen rakennerahastojen kertomuksen, asetuksen (ETY) N:o 2083/93 8 artiklan mukaiset säännölliset kertomukset sekä EY:n perustamissopimuksen 130 b artiklan mukaisen ensimmäisen kertomuksen taloudellisesta ja sosiaalisesta yhteenkuuluvuudesta,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 188 c artiklan 4 kohdan mukaiset tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomukset,
 - ottaa huomioon komission Agenda 2000 -asiakirjassa tekemät ehdotukset yhteisön rakennepolitiikan yhteensovittamisesta varsinkin tulevien laajentumisten aiheuttamia haasteita vastaavasti,
 - ottaa huomioon 10. huhtikuuta 1997 antamansa päätöslauselman, johon sisältyvät huomautukset, jotka ovat osa päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä komissiolle Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisesta varainhoitovuonna 1995 (¹), jossa se ilmaisi huolensa ”käytettävissä olevien määrärahojen tietyissä suhteissa varsin epätydyttävästä käyttöasteesta” ja kehotti ”asiasta vastaavia valiokuntiaan tutkimaan tarkemmin ongelman laajuutta ja vaikutuksia ja valmistelemaan suosituksia”,
 - ottaa huomioon aluepoliittisen valiokunnan mietinnön ja maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan, budjettivaliokunnan, tutkimusta, teknologista kehittämistä ja energia-asioita käsittelevän valiokunnan, työllisyys- ja sosiaaliasiain valiokunnan, ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavaliokunnan, talousarvion valvontavaliokunnan sekä kalatalousvaliokunnan lausunnot (A4-0016/98),
- A. katsoo, että rakennerahastojen varojen käytön tarkoituksena on Amsterdamin sopimuksen 158 artiklan mukaan alueiden välisten kehityserojen sekä muita heikommassa asemassa olevien alueiden tai saarien, maaseutu mukaan luettuna, jälkeenjääneisyyden vähentäminen; katsoo, että tällä politiikalla on myös horisontaalinen ulottuvuus, ja sen tavoitteena on eri alueiden kehitystasojen välisten erojen supistaminen,

(¹) EYVL L 162, 19.6.1997, s. 32.

Torstaina 19. helmikuuta 1998

- B. katsoo, että rakennemäärärahojen huomattava lisäys ohjelmasuunnittelujaksoina 1989 – 1993 ja 1994 – 1999 heijastaa sitä merkitystä, joka taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden vahvistamiseen tähtäävällä politiikalla on,
- C. katsoo, että tästä lisäyksestä huolimatta ensimmäisessä koheesikertomuksessa todettiin, asukasta kohti ilmaistuna bruttokansantuotteena ostovoimapariteetin suhteen laskien, kehitystasojen lähenty mistä vain kansallisella eikä alueellisella tasolla,
- D. katsoo, että rakennepolitiikan jatkaminen on välttämätöntä etenkin ottaen huomioon tulevaisuuden haasteet, kuten talous- ja rahaliiton sekä Keski- ja Itä-Eurooppaan ja Kyprokseen suuntautuvan laajentumisen,
- E. katsoo, että alue- ja rakennepolitiikka on yksi tärkeimmistä tekijöistä pyrittäessä Euroopan unionin näkyvyyteen ja läheisyyteen kansalaisten suhteen,
- F. katsoo, että rakennerahastotoimet edistävät työpaikkojen luontia ja näin samalla Euroopan työllisyyskriisin ratkaisua, kun otetaan huomioon työttömien ja etenkin pitkäaikaistyöttömien edelleen suuri määrä,
- G. katsoo, että rakennerahastojen hyväksytyt määrärahat edustavat rahoitusnäkömyien suhteen sekä maksusuostumusta että sovittua menojen kohdetta, jonka toteuttaminen on välttämätöntä taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden vahvistamiseksi,
- H. katsoo, että rakennerahastojen määrärahojen toteuttamisessa on pyrittävä täysimittaiseen käyttöön, aikataulun mukaiseen toteuttamiseen sekä hankkeiden mahdollisimman hyvään laatuun,
- I. katsoo, että konflikti rakennepolitiikkaan liittyvän monivuotisen ohjelmasuunnittelun ja talousarvion vuosittaisuuden välillä oikeuttaa joustavammat budjettivälineet (esim. nykyinen mahdollisuus uudelleenbudjetointiin), jotta Edinburghissa tehdyt päätökset voitaisiin toteuttaa; katsoo, että neuvosto pitää määrärahojen vähentämistä vastauksena käyttämättömiin rakennemäärärahoihin,
- J. katsoo, että rakennemäärärahojen toteuttamatta jättämiseen on useita syitä, jotka voivat olla hallintoon ja menettelyyn liittyviä, verotuksellisia tai makrotaloudellisia; katsoo, että Euroopan rakennepolitiikan nykyinen rakenne ja sen hallinto ovat osaltaan syynä toteuttamatta jättämisestä ja tämän vuoksi niitä on muutettava tulevan uudistuksen yhteydessä,
- K. katsoo, että järjestelmällinen toteuttamatta jättäminen heikentää huomattavasti perustamissopimuksessa määritettyä tavoitetta vahvistaa taloudellista ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta sekä Edinburghin päätösten toteuttamista, eikä sitä voida hyväksyä,
- L. korostaa, että rakennerahastotoimien laadun on oltava edelleenkin tärkein ratkaiseva kriteeri, ja varojen käyttöä pelkän käytön vuoksi ei voida hyväksyä,
- M. katsoo, että tuleva rakennerahastouudistus tarjoaa mahdollisuuden vastata varojen käytön parantamista koskevaan haasteeseen ja luoda näin entistä parempi, tehokkaampi ja parempia tuloksia tuottava rakennepolitiikka;

Rakennerahaston vuosien 1994 – 1999 määrärahojen toteuttamistilanne

1. Toteaa, että rakennerahastojen määrärahojen toteuttamisaste (maksusitoumukset/budjetoidut varat) oli vuosina 1994, 1995 ja 1996 vastaavasti 90 %, 91 % ja 98 %, ja maksuja koskevat luvut olivat 75 %, 81 % ja 95 %; pahoittelee sitä, että maksusitoumusten suhteen kahtena ensimmäisenä vuotena saavutettiin huomontia tuloksia kuin vuonna, jolloin edellisen kauden toteuttamisaste oli pienimmillään (1993: 94 %);
2. Katsoo, että kyseisinä vuosina (1994 – 1996) käytettävistä määrärahoista jäi toteuttamatta kaiken kaikkiaan noin 3,4 miljardia ecua, jotka oli siirrettävä seuraaville varainhoitovuosille 1997 – 1999; panee kuitenkin tyytyväisenä merkille, että vuosi 1996 oli käännekohta, koska kaikista tälle vuodelle osoitetuista määrärahoista oli tehty maksusitoumus, minkä lisäksi käytettiin 423 miljoonaa ecua niistä 869 miljoonasta ecusta, jotka oli siirretty vuodelta 1994 vuodelle 1996;

Torstaina 19. helmikuuta 1998

3. Huomauttaa, että se toisena budjettivallan käyttäjänä on jo todennut 2. lokakuuta 1997 Euroopan unionin varainhoitovuoden 1997 yleisen talousarvion toteuttamisesta ⁽¹⁾ ja 23. lokakuuta 1997 esityksestä Euroopan unionin yleiseksi talousarvioksi varainhoitovuodeksi 1998 — Pääluokka III — Komissio ⁽²⁾ antamissaan päätöslauselmissa pitävänsä myönteisenä sitä, että vuosina 1994 ja 1995 käytettävissä olleiden määrärahojen vähäisen käytön jälkeen voidaan nyt havaita rakennerahaston määrärahojen toteutuksen parantumista vuodesta 1996;
4. Panee tyytyväisenä merkille nousevan suuntauksen Euroopan aluekehitysrahaston (EAKR) varojen toteuttamisessa, joka saavuttaa vuoden 1994 epätydyttävän tuloksen jälkeen jo tyydyttäviä toteuttamisasteita, ja koska sen osuus rakennerahastojen määrärahoista (koheesiorahasto pois sulkien), sillä on ratkaiseva vaikutus toteuttamisen kokonaisasteeseen;
5. Toteaa, että Euroopan sosiaalirahaston (ESR) vuoden 1996 tyydyttävästä toteuttamisasteesta huolimatta määrärahojen käyttö on kuluvan ohjelmasuunnittelujakson puoliväliin mennessä ollut selvästi jäljessä rahoitussuunnitelmasta; kun otetaan huomioon, että sen osuus rakennerahaston määrärahoista on 30 %, keskipitkän aikavälin parannus määrärahojen käytössä on ratkaisevaa toteuttamisen kokonaisasteen kannalta; toteaa, että Euroopan sosiaalirahastojen ohjelmien vuosittaisuus ei aina sovi jäsenvaltioiden rahoitusaikatauluihin tai edes lukuvuosiin;
6. Pahoittelee, että huolimatta kalatalouden ohjauksen rahoitusvälineen (KOR) määrärahojen verrattain hyvästä kahtena ensimmäisenä vuotena KOR oli vuonna 1996 78 %:n toteutusasteellaan selvästi muita rakennerahastoja jäljessä; panee tyytyväisenä merkille paranevan kehityksen Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston ohjausosaston toteutuksessa (EMOTR-O);
7. Arvioi, että huolimatta joistakin pienistä ongelmista, joihin osin ollaan jo puututtukin, EMOTR:n ohjausosaston yleistä toteuttamistasoa edellisellä ja nykyisellä ohjelmointikaudella voidaan pitää hyvin tyydyttävänä sekä tavoitteiden toteutumisen että määrärahojen käytön puolesta;
8. Panee merkille alkuperäisen suunnitelman tavoitteiden 96 %:n toteutuksen vuosina 1994 — 1996; on tyytyväinen tavoitteen 1 enemmän kuin tyydyttävään toteutukseen; on huolissaan muiden tavoitteiden optimaalista huonommasta toteutuksesta;
9. Pitää riittämättömänä yhteisön aloitteiden toteutusta, sillä niiden kumuloituva toteutusaste oli 90 % alkuperäisestä suunnitelmasta vuosina 1994 — 1996; pitää yhtenä pääsystä ohjelmasuunnittelujakson alussa syntyneitä viiveitä, jotka johtivat vain 12 % toteuttamisasteeseen vuonna 1994; on tästä huolimatta huolissaan joidenkin yhteisön aloitteiden yhä hitaammasta toteutuksesta;
10. Huomauttaa ottaen huomioon vielä maksamattomat summat, jotka muodostuvat tehtyjen maksusitoumusten ja todellisuudessa suoritettujen maksujen välisestä erotuksesta, että ne kasvoivat vuosina 1993 — 1996 15 miljardista ecusta 26,7 miljardiin ecuun; tunnustaa kuitenkin samalla sen positiivisen seikan, että sekä vuotuinen kasvuaste että osuus suhteessa maksusitoumusmäärärahoihin kutakin varainhoitovuotta kohden on pienentynyt ja näin ollen parantunut;
11. Arvostelee painokkaasti sitä, että vuoden 1996 lopulla maksamatta oli vielä vuotta 1994 edeltäneitä Euroopan aluekehitysrahaston määrärahoja, joiden yhteismäärä oli 2,5 miljardia ecua yhteisön tukikehysten ja aloitteiden osalta vuosilta 1989 — 1993; toteaa, että komissio ei ole julkistanut ajan tasalla olevia tietoja vielä käynnissä olevista vuotta 1994 edeltäneistä ohjelmista; pahoittelee, että se on näiden tietojen suhteen turvautumaan tilintarkastustuomioistuimen julkaisuihin suorittaessaan valvontatehtäviään;

Meneillään olevan ohjelmasuunnittelujakson käynnistämiseen ja kehitykseen liittyviä puutteita

12. Korostaa, että yksi suurimmista määrärahojen toteuttamiseen vaikuttavista puutteista on ohjelmasuunnittelujakson käynnistystapa, jota sävyttivät ohjelmasuunnittelujakson 1994 — 1999 huomattavat viiveet asetusten antamisessa, tukialueita koskevien päätösten tekemisessä sekä määrärahojen jakamisessa ja sen seurauksena ohjelmien esittämisessä ja hyväksymisessä;

⁽¹⁾ EYVL C 325, 27.10.1997, s. 18.

⁽²⁾ Kyseisen istunnon pöytäkirja, osa II, kohta 1 d.

Torstaina 19. helmikuuta 1998

13. On siksi sitä mieltä, että onnistunut käynnistäminen (asetusten antaminen, tukialueiden määrittäminen, ohjelmien hyväksyminen) alkaa jo huomattavasti ennen kunkin ohjelmasuunnittelujakson virallista aloitusta, jotta rakennepoliittisten toimien sinänsä epätäydellinen budjettisuunnittelu pysyisi tietyissä rajoissa; toteaa, että käynnistäminen onnistuu, jos sekä paikalliset ja alueelliset viranomaiset että työmarkkinaosapuolet otetaan mukaan jo suunnittelun alkuvaiheissa;
14. Kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita varmistamaan teknisellä tuella hakijoiden parhaan mahdollisen koulutuksen sekä hakemusten asianmukaisen arvioinnin koulutuksella ja valmisteluilla, jotka edistävät tuen menestyksestä käyttöön ottoa;
15. Toteaa, että vuosina 1994 ja 1995 esiintyneiden viivästysten vuoksi ohjelmasuunnittelujakson 1994 – 1999 rakennerahastomäärärahoja koskevan talousarvion toteuttamisessa sitoumukset keskittyvät edellisen ohjelmasuunnittelujakson tapaan jakson loppuun; palauttaa mieliin, että vuodesta 1995 lähtien tehdyt peräkkäiset uudelleenbudjetoinnit rahoitusnäkymien otsakkeeseen 2 ovat saaneet aikaan lumipalloilmion, jonka vuoksi vähintään 1,738 miljardin ecun lisäsumma kerääntyy vuoteen 1999 mennessä (ohjelmasuunnittelujakson viimeinen vuosi) verrattuna Edinburghissa alunperin vahvistettuun maksusitoumusmäärärahojen ylärajaan (maksu määrärahojen lisäsumma on 1,105 miljardia ecua); pelkää, että nämä summat saattavat kasvaa toteuttamisessa mahdollisesti esiintyvien puutteiden takia tulevina vuosina (1998/1999); valittaa jo usein todettua tosiasiaa, että maksut keskittyvät säännöllisesti varainhoitovuoden loppuun;
16. Pyyttää realistista arviointia nykyisten rahoituspuitteiden kestävydestä, jotka ovat peräisin vuosina 1994 ja 1995 käyttämättä jääneiden määrärahojen ottamisesta uudelleen talousarvioon, koska se keskittää määrärahat keinotekoisesti ohjelmakauden loppuun;
17. Painottaa, että hankkeiden onnistunut valinta on ratkaisevaa määrärahojen toteuttamisen kannalta; toteaa, että nykyisiin ohjelmiin liitettävän EU:n yhteisrahoituksen ja määrärahojen käytön välillä on myönteinen yhteys, mutta myöntää samalla, että toteutusta kuvaavat luvut eivät tee oikeutta enemmän aikaa ja työtä vaativien innovatiivisten ohjelmien laadulle;
18. Viittaa kuitenkin siihen, että hallinnon pirstoutuneisuus sekä horisontaalisella että vertikaalisella tasolla (EU:n tasolla, kansallisella ja alueellisella tasolla) voi olla onnistuneen varojenkäytön tiellä; tästä pirstoutuneisuudesta aiheutuva osallistuvien toimijoiden suuri määrä yhdessä useiden tukikeinojen ja menettelysääntöjen kanssa johtaa usein hallinnon ylikuormitukseen ja siten rakennerahaston varojen alikäyttöön ja viivästyneeseen käyttöön;
19. Painottaa jäsenvaltioiden yhteisrahoitusvelvollisuuden tärkeyttä; toteaa kuitenkin, että yksi toteuttamisongelmien syistä on yhteisrahoituksessa esiintyvät ongelmat, jotka johtuvat kansallisten talousarvioiden tiukasta sitoutumisesta yhteen vuoteen, julkisen sektorin yhteisrahoitussitoumusten viivästyneestä täyttämisestä tai niiden täyttämättä jättämisestä tai pelkästään siitä, että tarvittavia yhteisrahoitusvaroja on mahdotonta osoittaa käyttöön;
20. Toteaa, että seurantakomiteamenettelyn puitteissa ohjelmiin ja rahoitustaulukoihin tehtävät muutokset ovat nykyisin joustamattomia ja vievät hyvin paljon aikaa ja johtavat siten usein varojen käytön viivästyneeseen; ehdottaa tässä yhteydessä, että harkitaan seurantakomiteoiden vastuualueiden laajentamista sekä niiden merkityksen tarkastelemista ja vahvistetaan samalla johdonmukaista valvontaa ja annetaan komissiolle mahdollisuus ottaa käyttöön seuraamuksia;
21. Toteaa lopuksi, että jotkut jäsenvaltiot pitävät arviointiin ja valvontaan liittyviä vaatimuksia suurimpana syynä käyttämättä jääneisiin varoihin, mikä johtuu puuttuvasta arviointiperinteestä sekä Euroopan tason ja jäsenvaltioiden tason välisistä koordinoituihin ja toimivallan jakoon liittyvistä ristiriidoista tai yleisesti aluepoliittisen järjestelmän hyvin hitaasta itsekorjautuvuudesta;

Ehdotuksia määrärahojen toteuttamisen parantamiseksi rakennerahastouudistuksen yhteydessä

22. Vaatii komissiota antamaan puiteasetukset mahdollisimman pian ja viimeistään vuoden 1998 alkupuolella; pitää välttämättömänä, että neuvosto ja Euroopan parlamentti hyväksyvät nämä asetukset vielä vuoden 1998 aikana, jotta paikallisille, alueellisille ja kansallisille viranomaisille jää tarpeeksi aikaa ohjelmien valmisteleminen ja esittämiseen (suunnitteluvarmuus) ja jotta ohjelmien täytäntöönpano voidaan aloittaa nopeasti vuonna 2000 (aikatekijän minimointi); muistuttaa komissiota siitä, että komission ohjelmiin liittyvän ohjauksen tai tavoitteiden ei tule syrjäyttää paikallisten kumppaneiden erityistarpeita tai tavoitteita;

Torstaina 19. helmikuuta 1998

23. Toistaa sen vuoksi vaatimuksensa tähänastisen tuen jatkamisesta siirtymävuonna (minkä tarkoituksena on varmistaa joustava siirtyminen), jos uudet rakennerahastoasetukset annetaan vasta 1. tammikuuta 1999 jälkeen;
24. Suhtautuu periaatteessa myönteisesti komission Agenda 2000 -asiakirjassa ehdottamaan tukimuotojen keskittämiseen, yksinkertaistamiseen ja vähentämiseen; toivoo, että tämä myötävaikuttaa hallinnon keventämiseen kaikilla tasoilla, erityisesti yhteisöaloitteiden suhteen, ja siten vaikuttaa määrärahojen parempaan toteuttamiseen;
25. Toteaa, että optimaalisesti organisoitu kumppanuus on rakennerahastomäärärahojen onnistuneen toteuttamisen avaintekijä, sillä se vähentää hallinnon pirstoutuneisuutta; tukee tämän vuoksi komission perimmäistä tarkoitusta vahvistaa kumppanuusperiaatetta osana rakennerahastouudistuksesta; vetoaa kuitenkin asianosaisiin kumppaneihin kaikilla tasoilla, että ne käyttävät asiassa nykyisiä mahdollisuuksia täysimittaisesti hyödykseen; kehottaa kaikkia osapuolia tekemään päätöksiä mahdollisimman nopeasti ja välttämään neuvottelujen pitkiä jaksia, joka on aiemmin estänyt maksujen suorittamisen lopulliselle edunsaajalle, ja siten aiheuttanut hankkeille useita kassavirtaan liittyviä häiriöitä tai jopa uhannut hankkeen toteuttamiskelpoisuutta; kehottaa osapuolia laatimaan selkeän rajanvedon täytäntöönpanosta vastaavien osapuolten eri vastuualueiden välille;
26. Toteaa, että taloudellisesti itsenäisillä alueilla on periaatteessa vähemmän ongelmia yhteisrahoituksen varmistamisessa; kehottaa osapuolia parantamaan yhteisrahoitusta koskevia määräyksiä erityisesti sellaisia alueita varten, jotka eivät ole taloudellisesti itsenäisiä; suhtautuisi myönteisesti siihen, että yksityinen sektori otettaisiin vahvemmin mukaan yhteisrahoitukseen;
27. Kannattaa eri rahastojen hoitoon liittyvien hallinnollisten menettelyjen yhdenmukaistamista; kannattaa käynnissä olevan uudistuskeskustelun yhteydessä integroidun alueellisen tukipolitiikan pohjalta tapahtuvaa asianosaisten hallintotasojen sisällä toteutettavaa tiivistä koordinoitua; pitää välttämättömänä, että kaikille asianosaisille tasoille luodaan selkeät toimialueet ja määrätty yhteydet menettelyjen tehostamiseksi;
28. Panee merkille varauksen käyttöönottoa koskevan komission ehdotuksen, sellaisena kuin se on esitetty Agenda 2000 -asiakirjassa; toteaa kuitenkin, että tämän ehdotuksen arvioimiseksi on tiedettävä keskustelujen ehdot, että tällaisen varauksen käyttöönotto ei aiheuta hallinnon lisäkuormitusta ja että arvioinnin kohteena ei ole ainoastaan määrärahojen siirrot, jotta ei vaarannettaisi laadullisesti korkeatasoisia aloitteita; katsoo lisäksi, että keskipitkän aikavälin tarkistus on optimaalinen ajankohta sen ratkaisemiseksi, voidaanko käyttämättä jääneitä määrärahoja käyttää muihin tarkoituksiin;
29. Toteaa, että tässä vaiheessa ei ole mahdollista päätellä, johtaako varauksen perustaminen, mitä komission Agenda 2000:ssa ehdotetaan, varojen käytön laadulliseen parantamiseen; sen hyödyllisyyttä tulisi joka tapauksessa arvioida tarkasteltaessa uusia asetuksia yhdessä ohjelmoinnin, hallinnon, valvonnan sekä etu- ja jälkikäteisarviointien kanssa;
30. Toteaa, että yhä maksamattomien sitoumusten osalta, erityisesti ajanjaksolta 1989 – 1993, on epäselvää, ovatko ne yhä käytettävissä olevia määrärahoja lopullisesti maksettavina vai sitoumuksia, jotka tulevat olemaan taakkana talousarviossa useiden vuosien ajan;
31. Uskoo, että rakennepolitiikan ja erityisesti rakennerahastojen talousarvion esitystapa ei ole erityisen avoin ja johdonmukainen oikeudellisen kehityksen suhteen, jossa määrätään, että ohjelmasuunnittelujaksojen (1989 – 1993 ja 1994 – 1999) toteuttaminen tehdään tavoitteiden perusteella ja jakamalla määrärahojen kokonaissumma suuntaa-antavasti tavoitteittain ja jäsenvaltioittain (asetuksen (ETY) N:o 2081/93 12 artikla); nykytilanteessa on vaikea arvioida Edinburghin päätösten mukaisen suunnittelun ja sen toteuttamisen välisiä eroja talousarvion tasolla; sen vuoksi ehdotetaan, että rakennerahastouudistuksen mukana toteutetaan talousarvion esittäminen, joka perustuu eri alaotsikoihin, jotka koskevat erikseen kutakin ohjelmasuunnittelujaksoa;
32. Katsoo, että mikäli ohjelmasuunnittelujakson lopulla on vielä käyttövaikeuksia, on löydettävä ratkaisuja, joilla mahdollistetaan kyseisen ohjelmasuunnittelujakson aikana myönnettyjen varojen uudelleenjakso; ottaa huomioon, että rakennerahastoja varten on äskettäin otettu käyttöön uusi kirjanpitojärjestelmä;

Torstaina 19. helmikuuta 1998

33. Toivoo, että ennen vuoden 1999 alustavaa talousarvioesitystä esitettävä kertomus yleisestä tilanteesta rakennerahastojen eri osien toteuttamisesta sisältää ehdotuksia budjettivallan käyttäjälle aiemmin hyväksytyihin rahoitussuunnitelmiin mahdollisesti tehtävistä mukautuksista ja lisäyksistä (varojen uudelleenjakoa ja uudelleensuunnittelu);
34. Toteaa tässä yhteydessä, että asetuksen (ETY) N:o 2081/93 12 artiklassa säädetty jäsenvaltioittain jaettu monivuotinen kokonaisrahoitus on ainoastaan suuntaa-antava; edellyttää, että komissio edellä mainitun kertomuksen perusteella ryhtyy tarvittaviin toimenpiteisiin Edinburghissa asetettujen tavoitteiden saavuttamiseksi;
35. Pitää välttämättömänä säilyttää mahdollisuus automaattiseen uudelleenbudjetointiin johtuen nykyisestä monivuotisen ohjelmansuunnittelun ja vuotuisen talousarvion välisestä kausisiirtymästä; toivoo todella, että komissio ei ryhdy ”säästämään” taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden periaatteen kustannuksella ja että se ottaa uudelleen tarkasteltavaksi Agenda 2000 -asiakirjassa esitetyn suunnitelmansa, jonka mukaan määrärahojen alikäytöstä rangaistaan jättämällä määrärahat uudelleenbudjetoimatta monivuotisen ohjelmasuunnittelun yhteydessä;
36. Toivoo, että EIP:n ja EIR:n lainoja ei käytettäisi korvaamaan rakennerahastotukia, vaan niitä täydentämään;
37. Kritisoi toistamiseen neuvostoa, joka vastaa käyttämättä jääneisiin määrärahoihin yhä useammin varojen vähentämisellä, mikä voi aiheuttaa likviditeettiongelmia ja mikä ainakin heikentää Edinburghissa sovittua menotavoitetta; vaatii neuvostoa jo nyt ottamaan huomioon vuoden 1999 talousarviota laatiessaan Edinburghissa tehdyt sitoumukset;
38. Vaatii jäsenvaltioita osoittamaan halunsa ottaa asetetut määrärahat käyttöön täysimääräisesti sen välttämiseksi, että EU:n varoja maksetaan takaisin kansallisiin talousarvioihin;

*
* *

39. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle sekä jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

6. Ympäristöpolitiikka Kioton konferenssin jälkeen

B4-0142, 0143, 0144, 0145, 0151, 0164 ja 0165/98

Päätöslauselma ympäristöpolitiikasta ja ilmastonmuutoksesta Kioton konferenssin jälkeen

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon 2. maaliskuuta 1995 antamansa päätöslauselman ilmastosuojelustrategiasta Euroopan unionissa ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon 30. tammikuuta 1997 antamansa päätöslauselman komission vihreästä kirjasta ”Kohti oikeudenmukaista ja tehokasta liikenteen hinnoittelua — poliittiset vaihtoehdot liikenteen ulkoisten kustannusten sisällyttämiseksi hintoihin Euroopan unionissa” ⁽²⁾ ja 17. heinäkuuta 1997 antamansa lausunnon ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi tiettyjen maanteiden tavaraliikenteeseen tarkoitettujen ajoneuvojen verotuksen sekä tiettyjen infrastruktuurien käytöstä perittävien tie- ja käyttömaksujen soveltamisesta jäsenvaltioissa ⁽³⁾,

⁽¹⁾ EYVL C 68, 20.3.1995, s. 47.

⁽²⁾ EYVL C 55, 24.2.1997, s. 41.

⁽³⁾ EYVL C 286, 22.9.1997, s. 217.

Torstaina 19. helmikuuta 1998

- ottaa huomioon 14. maaliskuuta 1997 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta yhteisestä kannanotosta: ”Suuntaviivat, jotka koskevat Euroopan unionin valmistautumista New Yorkissa kesäkuussa 1997 pidettävään Yhdistyneiden kansakuntien yleiskokouksen erityisistuntoon, jossa tarkastellaan Agenda 21:tä ja siihen liittyviä Rio de Janeirossa kesäkuussa 1992 pidetyn Yhdistyneiden kansakuntien ympäristö- ja kehityskonferenssin tuloksia”⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon 19. marraskuuta 1997 Yhdistyneiden kansakuntien ilmastomuutosta koskevasta puiteyleissopimukseen liittyvästä kolmannesta sopimuspuolten konferenssista (COP 3) Kiotossa 1. — 10. joulukuuta 1997 sekä komission tiedonannosta ilmastomuutoksesta ja energiapolitiikasta⁽²⁾ antamansa päätöslauselmat,
 - ottaa huomioon AKT:n ja EU:n yhteisen edustajakokouksen Loméssa (Togossa) 30. lokakuuta 1997 antaman päätöslauselman AKT:n ja EU:n yhteistyöstä ilmastomuutoksen alalla ja ilmastomuutosta koskevan yleissopimuksen sopimuspuolten kolmannen konferenssin,
 - ottaa huomioon komission tiedonannon ”Ilmastomuutos — Euroopan unionin käsitykset Kioton ympäristökongressin kysymyksistä” (KOM(97)0481) ja komission tiedonannon ilmastomuutoksesta ja energiapolitiikasta (KOM(97)0196 — C4-0232/97),
 - ottaa huomioon komission parlamentille 18. joulukuuta 1997 antaman julkilausuman,
 - ottaa huomioon ympäristöneuvoston 3. maaliskuuta, 16. lokakuuta ja 16. joulukuuta 1997 tekemät päätelmät,
 - ottaa huomioon ilmastomuutosta koskevan Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimuksen joulukuussa 1997 hyväksytyin Kioton pöytäkirjan,
 - ottaa huomioon 19. kesäkuuta 1983 annetun Stuttgartin juhllaisen julistuksen siltä osin kuin se koskee Euroopan parlamentin osallistumista merkittävien kansainvälisten sopimusten tekemiseen,
 - ottaa huomioon 36 AOSIS-maan (pienien saarivaltioiden liiton) pöytäkirjan CO₂-päästöjen 20 %:n suuruisesta vähennyksestä teollisuusmaissa vuoteen 2005 mennessä,
- A. katsoo, että Kiotossa pidetyn COP 3 -kokouksen päätteeksi sopimuspuolten lopullisesti hyväksymää pöytäkirjaa, jossa vaaditaan tietyn keskimääräisen prosenttiosuuden suuruista leikkausta kasvihuonekaasupäästöihin, on pidettävä jälleen uutena — vaikkakin riittämättömänä — edistysaskeleena pyrittäessä antamaan Rio de Janeirossa vuonna 1992 tehdyille täsmentämättömille sitoumuksille oikeudellisesti sitovampi luonne ja mahdollistamaan niiden mitattavuus,
- B. ottaa huomioon, että ilmastomuutosta käsittelevässä komission tiedonannossa väitetään, että EU:n 15 %:n tavoite vuoteen 2010 mennessä on saavutettavissa, kun käytetään järkeviä politiikkoja ja tekniikoita ilman, että niistä aiheutuu paljon kustannuksia ja siten, että niillä saavutetaan jopa etuja,
- C. katsoo, että pöytäkirjan nykyiset määräykset ovat useissa kysymyksissä epätydyttäviä ja sisältävät lisäksi joukon sudenkuoppia ja ovat moniselitteisiä; katsoo, että on jatkettava neuvotteluja, jotta saadaan aikaan sopimus sellaisen järjestelmän säännöistä, jonka avulla maapallon päästöt voidaan ajan mittaan alentaa ilmaston kannalta turvalliselle tasolle,
- D. katsoo, että EU on säilyttänyt johtavan asemansa tässä kysymyksessä ja on ajanut koko neuvottelujen ajan tehokkaimman mahdollisen pöytäkirjan hyväksymistä, kestäen ne kohtuuttomat paineet, jotka USA ja eräät muut teollisuusmaat toivat konferenssiin, ja — mikä vielä tärkeämpää — rakentaen lujan sillan EU:n ja kehitysmaiden välille,
- E. ottaa huomioon, että komission tiedonannoissa ja taustaselvityksissä kerrotaan joissakin tutkimuksissa — näitä ovat World Resources Instituten tutkimukset ja hallitusten välisen ilmastomuutospaneelin (IPCC) toinen arviointiraportti — arvioitavan, että kasvihuonekaasupäästöjen leikkaaminen saattaa tuoda taloudellisen nettohyödyn, joka voi olla 1 % BKT:sta ja todellisuudessa jopa huomattavasti suurempi, jos laskelmiin sisällytetään äärimmäisen suurten säätuhojen tulevaisuudessa aiheuttamien taloudellisten kustannusten torjunta,
- F. ottaa huomioon, että uhkaava ilmastomuutos voi vaikuttaa moniin eri asioihin, kuten ekosysteemiin, ihmisten ja eläinten terveyteen, lajien maantieteelliseen jakautumiseen, veden saatavuuden vaihteluun ja maatalouden ja metsänhoidon erilaisiin edellytyksiin,

⁽¹⁾ EYVL C 115, 14.4.1997, s. 228.

⁽²⁾ Kyseisen istunnon pöytäkirja, osa II, kohta 15.

Torstaina 19. helmikuuta 1998

- G. ottaa huomioon, että vuosi 1997 oli vuosisadan lämpimin — se oli 0,44°C lämpimämpi kuin vuosien 1960 — 1990 keskilämpötila; ottaa huomioon, että joissakin vähiten kehittyneissä maissa sadot kärsivät ja katsoo, että kaikkialla maailmassa koetut kuivat kaudet, tulvat, pyörremyrskyt, pensaspalot ja El Niño -ilmiö olivat esimakua ilmaston lämpenemisen todennäköisistä seurauksista ja tuovat mukanaan raskaan sosiaalisen ja taloudellisen taakan,
- H. katsoo, että jokainen sopimus maapallon päästöjen rajoittamisjärjestelmän säännöistä on tehtävä noudattaen periaatetta, jonka mukaan pyritään kohti tasa-arvoista kohtelua,
- I. ottaa huomioon vaaran siitä, että eniten energiaa kuluttavat tai suurimmista kasvihuonepäästöistä vastuussa olevat teollisuuden alat siirtyvät järjestelmällisesti maihin, joissa toteutettujen toimenpiteiden sitovuus on vähäisin;
1. Toistaa pitävänsä myönteisenä sitä, että EU:lla oli johtava asema koko neuvottelujen ajan, mutta pahoittelee epätäydellisen sopimuksen laihjoja tuloksia asiassa, joka on tärkeä ja kiireellinen;
 2. Kehottaa painokkaasti komissiota esittämään täydellisen analyysin pöytäkirjan loppumääräysten täytäntöönpanon aikaan saamista vaikutuksista ja politiikan mukauttamisesta; pyytää komissiota esittämään yksityiskohtaisia suunnitelmia lukuisten sudenkuoppien aiheuttamien riskien välttämiseksi; katsoo, että tämä koskee erityisesti ehdotuksia päästökaupasta, yhteistoteutusta, nielujen käyttöä kasvihuonekaasujen poistossa ja ”puhdasta ympäristöä edistäviä järjestelyjä” sekä seurantaa ja noudattamista koskevia mekanismeja;
 3. Toteaa, että EU:n olisi asetettava Kioton pöytäkirjan ratifiointi riippuvaiseksi sopimusta avustavien elimien edistyksessä Kiotosta Buenos Airesiin siirrettyjen yksityiskohtien valmistelussa; odottaa näkevänsä edistystä erityisesti nielukysymyksessä, päästökauppaa koskevissa periaatteissa ja säännöissä sekä muiden kuin liitteen I valtioiden sisällyttämisessä tasa-arvoisesti;
 4. Pyytää komissiota esittämään laajan tutkimuksen oikeudellisen perustan käyttämisen seurauksista ja mahdollisuuksista Kioton sopimusten tekemiseksi, tarkastellen erityisesti ”EU-kuplaa” (taakan jakamista), päästökauppaa ja yhteistoteutusta; katsoo, että sekä liitteen I valtioiden keskinäistä yhteistoteutusta että yhteistoteutusta kehitysmaiden kanssa (puhdasta ympäristöä edistävä järjestely) on harkittava jo tehtyjen päästöjen vähentämismittoimusten ohella eikä niiden asemesta;
 5. Toistaa pyyntönsä, että kun EU:n on aika ratifioida Kioton pöytäkirja, menettely perustuu EY:n perustamissopimuksen 228 artiklan 3 kohdan toiseen alakohtaan;
 6. Pyytää EU:ta käyttämään komission ehdotusta kasvihuonekaasupäästöjen vähentämisestä perustana kehittäessään nykyistä tiukempaa ja ehdottomampaa sitoumusta vähentää EU:n osuutta ilmastomuutoksessa vuosiin 2005 ja 2010 mennessä sellaisen voimakkaan toimintaohjelman avulla, joka sisältää kaikki asiaan liittyvät alat: energiatalouden, kuljetuksen, maatalouden, teollisuuden, kaupunkialueiden palvelut ja talouden;
 7. Kehottaa komissiota ja neuvostoa ottaen huomioon EU:n johtavan aseman Kiotossa, säilyttämään EU:n alkuperäisen neuvotteluaseman suunnitellessaan tarpeellisia toteuttamiseen liittyviä toimenpiteitä;
 8. Korostaa tarvetta syventää vuoropuhelua kehitysmaiden kanssa, jotta löydetään sopivin tapa, jolla ne voivat osallistua (vastaanottajan huomioon ottava tekniikan ja avun antaminen, rahoitus jne.), koska se on ainoa keino taata Kioton seurannan onnistunut lopputulos;
 9. Pyytää komissiota tekemään mahdollisimman pian tarkkoja ehdotuksia edellä mainittujen tavoitteiden saavuttamiseksi;
 10. Kehottaa neuvostoa hyväksymään komission jo esittämät toimet, joita ovat esimerkiksi IRP, verotukselliset toimenpiteet, energian käytön tehokkuuteen liittyvä standardointi, yhteistuotannon käyttäminen, THERMIE jne.;

Torstaina 19. helmikuuta 1998

11. Pitää myönteisenä komission valkoista kirjaa uusiutuvista energialähteistä ja pyytää neuvostoa ja komissiota kehittämään uusiutuvan energian käytön tukemiseksi EU:ssa yhteisön strategian, johon sisältyy myös tavoite nostaa uusiutuvien energialähteiden käytön osuus 15 %:iin energiankulutuksesta vuoteen 2010 mennessä;
12. Pyytää komissiota tekemään ehdotuksen direktiiviksi, jolla varmistetaan uusiutuvan energian pääsy yleisiin energiahuoltoverkkoihin aidosti kilpailukykyisin ehdoin, ja harkitsemaan vakavasti uusiutuvaa energiaa koskevan perussopimuksen laatimista riittävän oikeudellisen perustan luomiseksi (uusiutuvaa energiaa koskeva "Eurenew-sopimus" ydinenergiaa koskevan Euratom-sopimuksen tapaan); kehottaa komissiota edistämään läheistä yhteistyötä unionin ja kolmansien maiden välillä uusiutuvien energialähteiden tutkimuksen ja teknisen taitotiedon alalla;
13. Pyytää komissiota käynnistämään uudelleen keskustelun taloudellisten ja verotukseen liittyvien välineiden käytöstä ihmisen aiheuttaman ilmastomuutoskehityksen suunnan kääntämiseksi laatimalla vihreän kirjan, jossa esitetään kaikki käytettävissä olevat tai mahdolliset vaihtoehdot sellaisten ratkaisujen ja tehokkaiden ehdotusten tarjoamiseksi, joilla voidaan lieventää mahdollisia sosiaalisia seurauksia;
14. Pyytää komissiota tekemään ehdotuksen direktiiviksi, jossa CO₂:ta käsitellään säänneltyinä päästöinä – samoin kuin toimitaan CO:n, HC:n ja NOx:n kohdalla – ja jossa määrätään, että kaikkien uusien autojen on täytettävä tyypikohtaiset polttoaineenkulutuksen raja-arvovaatimukset, pitäen tavoitteena sitä, että uusien bensiinikäyttöisten autojen keskikulutus saa olla enintään 5 litraa 1. tammikuuta 2005 lähtien (ja dieselautojen kulutus keskimäärin 4,5 litraa 1. tammikuuta 2005 alkaen) ja että 3 litran keskikulutus on pakollinen sekä bensiini- että dieselkäyttöisissä autoissa 1. tammikuuta 2010 alkaen;
15. Pyytää komissiota esittämään strategian kuljetusten aiheuttamien ulkoisten kustannusten sisällyttämiseksi kaikkia kuljetusmuotoja koskeviin laskelmiin, jotta luodaan luotettava pohja enemmän tai vähemmän kestäväen kehityksen mukaisten kuljetusmuotojen väliselle oikeudenmukaiselle kilpailulle ottaen lähtökohdaksi tällaisen strategian vaikutuksia selvittävät yksityiskohtaiset tutkimukset, mukaan lukien polttoaineveroon liittyvät toimet, joilla pyritään säilyttämään tasapaino enemmän tai vähemmän ympäristöstävällisten kuljetusmuotojen välillä (ilma-alusten/alusten/junien polttoaine);
16. Pyytää komissiota tarkastelemaan liikenteen arvonlisäverodirektiivin muuttamista kestäväen liikkuvuuden näkökulmasta;
17. Pyytää komissiota ja neuvostoa painostamaan nykyistä voimakkaammin niitä valtioita, jotka ovat estäneet kansainvälisen siviili-ilmailujärjestön sopimuksen nykyistä tiukemmista raja-arvoista, joiden avulla vähennettäisiin ilma-alusten NOx-päästöjä;
18. Kehottaa komissiota käyttämään hyväksi YMP:n uudistusta ja ehdottamaan sen yhteydessä toimenpiteitä, jotka vähentävät maatalouden vaikutusta ilmastomuutokseen ja tukemaan nykyistä voimakkaammin kestäväen kehityksen periaatteiden mukaisia menetelmiä;
19. Pyytää komissiota esittämään mahdollisimman pian suunnitelmia ennaltaehkäisevistä toimista ekosysteemien, ihmisten ja eläinten terveyden suojelemiseksi ja vesihuollon jne. turvaamiseksi; vaatii, että komissio harkitsee vakavasti metsikköjen ja metsien suojelun kiireellistä toteuttamista ja tuen antamista uudelleen metsittämiseksi EU:n "kasvihuonekaasunielu"-resurssien parantamiseksi;
20. Kehottaa komissiota identifioimaan ne olemassa olevat EU-säädökset, jotka estävät kasvihuonekaasupäästöjen vähentämistä, ja ehdottamaan asianmukaisia toimenpiteitä;
21. Kehottaa komissiota ja neuvostoa varmistamaan, että jäsenvaltioiden ratifioitavaksi mahdollisesti esitettävät monenväliset investointeja koskevat sopimukset saatetaan jo neuvotteluvaiheessa vastaamaan Kioton sitoumuksia;
22. Pyytää komissiota ja neuvostoa esittämään mahdollisimman pian kaikki ne määräykset ja toimenpiteet, jotka EU:n on hyväksyttävä valmistautuakseen huolellisesti seuraavaan kokoukseen, järjestetään Buenos Airesissa (marraskuussa 1998);

Torstaina 19. helmikuuta 1998

23. Tunnustaa täysin Keski- ja Itä-Euroopan uusien demokraattisten maiden kohtaamat erityisvaikeudet ja kehottaa komissiota ehdottamaan kumppanuussopimusten mukaisten mekanismien avulla pikaisesti ilmastonmuutosta koskevan yhteistyön ja koordinoinnin parantamista niiden kanssa ennen Buenos Airesin COP 4 -kokousta;
24. Kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita Kioton kokouksen jälkeistä strategiaa laatiessaan varmistamaan, että EU:n kanta perustuu sen tarpeen tunnustamiseen, että kaikki sopimuksen osapuolet on saatava tasa-arvoisesti mukaan Kioton jälkeiseen vaiheeseen ilmastonmuutosta koskevan ongelman ratkaisussa, erityisesti G-77-maat ja Kiina sekä AKT-maat, ja on sitä mieltä, että Aasian ja Euroopan välinen huippukokous (ASEM) ja Santiagon huippukokous huhtikuussa 1998 tulevat olemaan tärkeitä välivaiheita tässä prosessissa;
25. Pyytää neuvostoa ja jäsenvaltioita käyttämään hyväksi välttämätöntä tarkistamista ja esittämään "EU-kuplan" (taakan jakamisen) mukauttamista sekä pöytäkirjan määräysten noudattamiseksi että EU:n päästöjä vähentämisvelvoitteiden lujittamiseksi;
26. Pyytää komissiota varmistamaan jäsenvaltioiden päästöinventaariota koskeva metodologia ja luvut ja pyytää EU:n edustajia toimimaan samalla tavalla YK:n ilmastonmuutosta koskevan puitesopimuksen yhteydessä;
27. Pyytää komissiota esittämään sitovan aikataulun, johon liittyvät tiukat päästöjä vähentämistavoitteet, talousarviota koskevat lyhyen aikavälin suunnitelmat ja sovitun velvoitejärjestelmän mukainen tehokas sisäinen valvonta, pitäen lähtökohtana EU:n kantaa Kioton kokouksessa; kehottaa painokkaasti komissiota liittämään tähän aikatauluun ehdotuksen "taakan jakamista" ja päätöskäyttöä koskevaksi puiteasetukseksi;
28. Katsoo, että kaupankäyntiä koskevan kysymyksen ratkaisemiseksi COP 4 -kokouksessa G-77-maiden ja Kiinan sekä liitteessä I mainittujen valtioiden on voitava hyväksyä laillista omistusta koskevan kysymyksen ratkaisu; ottaa huomioon, että tämä edellyttää väistämättä tasa-arvoisuuteen perustuvaa ratkaisua;
29. Ottaa huomioon komission Euroopan parlamentille esittämän kutsun osallistua merkittävänä kumppanina Kioton sopimusten seurantaan ja Buenos Airesin kokouksen valmisteluun;
30. Pyytää komissiota ja neuvostoa esittämään mahdollisimman pian erityisen strategian parlamentin valtuuskunnan Buenos Airesin kokoukseen osallistumista varten valtuuskunnan mandaatin vaikutuksen vahvistamiseksi;
31. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle, jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille sekä ilmastonmuutosta koskevan YK:n yleissopimuksen sihteeristölle pyytäen, että päätöslauselma välitetään kaikille niille sopimuspuolille, jotka eivät ole EU:n jäseniä.

7. Irakin tilanne

B4-0182, 0200, 0201, 0204 ja 0206/98

Päätöslauselma Irakin kriisistä

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon aiemmat Irakin tilanteesta antamansa päätöslauselmat,
 - ottaa huomioon YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselmat Irakin tilanteesta ja erityisesti YK:n turvallisuusneuvoston huhtikuussa 1991 antaman päätöslauselman 687,
- A. ottaa huomioon, että YK:n turvallisuusneuvosto on päättänyt, että Irakin on myönnettävä YK:n asetarkastajille ehdoton ja rajoittamaton pääsy kaikkiin alueellaan sijaitseviin kohteisiin,

Torstaina 19. helmikuuta 1998

- B. panee huolestuneena merkille, että Irak on jatkuvasti ja lisääntyvästi estänyt UNSCOMin tarkastajien työtä, viimeksi kieltämällä ehdottomasti UNSCOMin vierailut niin sanotuissa "presidentin" rakennuksissa ja vastustamalla yhdysvaltaisten ja brittiläisten "suhteettoman suurta" lukumäärää UNSCOMin tarkastusryhmissä,
- C. korostaa, että Irakin tahallinen kieltäytyminen yhteistyöstä UNSCOMin kanssa lisää mahdollisuutta ja pelkoa, että Irak aloittaa jälleen joukkotuhoaseiden tuotannon, ja että UNSCOM on päätellyt, että huomattava määrä biologisia ja kemiallisia aseita ja ohjuksia on yhä piilossa,
- D. ottaa huomioon, ettei Irak ole menneisyydessä epäröinyt käyttää joukkotuhoaseita, erityisesti Iranin joukkoja vastaan Iranin ja Irakin välisessä sodassa ja kurdisiviilejä vastaan Halabjahissa 1987,
- E. korostaa, että Irakin kieltäytyminen noudattamasta YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselman 687 ehtoja paitsi uhmaa vakavasti turvallisuusneuvoston ja koko Yhdistyneiden kansakuntien arvovaltaa, myös aiheuttaa vakavan uhkan rauhalle ja turvallisuudelle koko Lähi-idässä,
- F. katsoo, että neuvoston puheenjohtajan on perustamissopimuksen mukaan tehtävä kaikkensa, jotta tärkeistä ulko- ja turvallisuuspolitiikkaan liittyvistä kysymyksistä kyettäisiin määrittelemään yhteinen kanta, ja on pahoillaan siitä, että neuvosto ei ole hyväksynyt tässä asiain tilassa yhteistä kantaa Irakista,
- G. korostaa, että EU:n yhteinen Irakia koskeva politiikka, jonka seurauksena voimistuisi yhteinen diplomaattinen painostus Irakin saamiseksi noudattamaan täysin turvallisuusneuvoston päätöslauselman 687 ehtoja, saattaisi luoda tarpeelliset edellytykset sille, että vältetään tarve sotilaallisiin toimiin Irakia vastaan; vaikka toimet on suunnattu joukkotuhoaseiden tuotanto- ja käyttökapasiteetin tuhoamiseen Irakissa, ne saattavat aiheuttaa myös viattomien siviilien loukkaantumisia ja vahingoittaa heitä vakavasti,
- H. on hyvin levoton YK:n ja muiden lähteiden luotettavista raporteista, joiden mukaan siviiliväestö, joka on joka tapauksessa Saddam Husseinin sortohallituksen alla, on vakavissa vaikeuksissa, kärsii huomattavista terveysongelmista ja kuolleisuuden kasvusta, jotka johtuvat tärkeiden tarvikkeiden, kuten vauvanruoan, riisin, hyönteismyrkkujen, vedenpuhdistamiseen käytettävien kemiallisten aineiden, sidontatarvikkeiden ja lääkkeiden puutteesta,
- I. korostaa, että kauppapakotteet Irakia vastaan voidaan poistaa vain, jos Irak noudattaa täysin turvallisuusneuvoston päätöslauselman 687 ehtoja, mutta korostaa myös, että on autettava Irakin siviiliväestöä ja täytettävä heidän kiireelliset tarpeensa laajentamalla "öljyä ruuasta -ohjelmaa" ja antamalla humanitaarista apua Euroopan unionin ECHO-ohjelman kautta,
- J. katsoo, että mikään tähänastisista yrityksistä löytää diplomaattinen ratkaisu YK:n turvallisuusneuvoston päätöksiä koskevaan kriisiin ei ole tuottanut myönteisiä tuloksia;
1. Uskoo vakaasti, että Irakin on hyväksyttävä YK:n turvallisuusneuvoston päätökset YK:n asetarkastajien ehdottomasta ja rajoittamattomasta pääsystä kaikkiin Irakin alueella oleviin kohteisiin, ja kehottaa Irakin hallitusta lopettamaan välittömästi UNSCOMin tarkastajien työn jatkuvan ja lisääntyvän estämisen ja lopultakin täysin ja välittömästi noudattamaan YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselman 687 ehtoja;
 2. Vaatii neuvostoa tekemään kaikkensa EU:n yhteisen Irakia koskevan politiikan luomiseksi, mikä voimistaisi yhteistä diplomaattista painostusta Irakia kohtaan, jotta se noudattaisi täysin turvallisuusneuvoston 687 päätöslauselman ehtoja, pyrkien siten luomaan tarpeelliset edellytykset Irakin vastaisten sotilaallisten toimien välttämiseksi, ja kehottaa neuvoston puheenjohtajaa tekemään aloitteen yhteisen kannan määrittelemiseksi;
 3. Kehottaa kaikkia asianomaisia osapuolia, erityisesti YK:n pääsihteeriä, käyttämään kaikkia diplomaattisia ja poliittisia keinoja, myös vuoropuhelua EU:n arabikumppaneiden kanssa, saadakseen Irakin noudattamaan päätöksiä;

Torstaina 19. helmikuuta 1998

4. Korostaa, että muita kuin diplomaattisen painostuksen keinoja Irakin pakottamiseksi noudattamaan täysin turvallisuusneuvoston 687 päätöslauselman ehtoja olisi harkittava vasta, kun kaikki diplomaattiset toimet ovat epäonnistuneet;
5. Katsoo kuitenkin, että jos nämä ponnistukset jäävät lähitulevaisuudessa tuloksettomiksi, YK:n turvallisuusneuvoston virallisten neuvottelujen jälkeen on toteutettava muita toimenpiteitä, joilla Irak voidaan pakottaa noudattamaan YK:n turvallisuusneuvoston päätöksiä;
6. Kannattaa päätöstä lisätä humanitaarista apua, erityisesti toimittamalla ruokaa ja lääkintatarvikkeita Irakin siviiliväestölle siten, että laajennetaan välittömästi ja merkittävästi ”öljyä ruoasta -ohjelmaa”, niin kuin Yhdistyneiden kansakuntien pääsihteeri on ehdottanut, sekä suoralla avulla Euroopan unionin ECHO-ohjelmasta; korostaa kuitenkin, että tämä apu on jaettava ilman Irakin virallisten elinten osallistumista, ja kehottaa Irakin hallitusta lopettamaan humanitaarisen avun toimitusten häirinnän;
7. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, Yhdistyneiden kansakuntien pääsihteerille ja Irakin hallitukselle.

8. Nigerian ja Burman tilanne – Yhdistyneiden kansakuntien ihmisoikeuskomission 54. istunto

a) B4-0147, 0152, 0155, 0156, 0158, 0159 ja 0167/98

Päätöslauselma Euroopan unionin suhtautumisesta Nigeriaan

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon aikaisemmat Nigeriasta antamansa päätöslauselmat ja erityisesti 18. joulukuuta 1997 antamansa päätöslauselman ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon AKT-EU-yhteiskokouksen Nigeriasta aiemmin antamat päätöslauselmat,
 - ottaa huomioon Nigeriasta 4. joulukuuta 1995 annetun yhteisen kannan 95/544/YUTP, jonka neuvosto määritteli Euroopan unionista tehdyn sopimuksen J.2 artiklan mukaisesti ⁽²⁾,
 - ottaa huomioon neuvoston 28. marraskuuta 1997 tekemät päätökset, jotka koskevat yhteisen kannan täytäntöönpanoa ja sen laajentamista ⁽³⁾,
 - ottaa huomioon neuvoston puheenjohtajavaltion Nigeriasta 26. joulukuuta 1997 antaman julkilausuman,
- A. katsoo, että Nigerian demokratisoimisprosessi keskeytyi rajusti vuonna 1993 presidentinvaalien tulosten mitätöinnin ja kenraali Abachan muodostaman sotilashallituksen vuoksi,
- B. katsoo, että sotilashallitus on sittemmin epäonnistunut demokratian palauttamisessa, vanginnut järjestelmällisesti poliittisia vastustajia, kumonnut oikeusjärjestelmän riippumattomuuden, rajoittanut lehdistönvapautta ja loukannut ihmisoikeuksia vakavalla tavalla,
- C. katsoo, että ihmisoikeustilanne on huonontunut johdonmukaisesti oppositioon kohdistuvien jatkuvien uhkauksien, sotilasoikeudenkäyntien, pidätysten ja poliittisten vankien teloittamisen vuoksi,
- D. on huolestunut 21. joulukuuta 1997 tapahtuneesta kenraali Diyan ja kahdentoista muun henkilön pidätyksestä syytettynä vallankaappauksen suunnittelusta ja siitä, että sotilastuomioistuin tuomitsi heidät pääasiassa suljetuin ovin,
- E. pelkää, että kyseiset henkilöt saatetaan tuomita kuolemaan,

⁽¹⁾ Kyseisen istunnon pöytäkirja, osa II, kohta 14 a.

⁽²⁾ EYVL L 309, 21.12.1995, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 338, 9.12.1997, s. 7 ja 8.

Torstaina 19. helmikuuta 1998

- F. pitää tervetulleena Soli Sorabjeen nimittämistä Nigeriää käsitteleväksi erityisraporttoijaksi YK:n ihmisoikeuskomission päätöksen mukaisesti, mutta pahoittelee sitä, että kenraali Abacha ei toistaiseksi ole sallinut tämän pääsyä Nigeriaan,
- G. katsoo, että neuvoston marraskuussa 1995 asettamilla pakotteilla ei selvästikään ole ollut toivottua vaikutusta,
- H. katsoo, että Nigerian sotilashallitus yrittää heikentää Euroopan unionin jäsenvaltioiden yhtenäisyyttä tarjoamalla tietyille jäsenvaltioille houkuttelevia kaupallisia ja muita myönnytyksiä ja hankaloittamalla toisten, kriittisempien jäsenvaltioiden toimintaa,
- I. toteaa Nigerian käyttävän öljyvarojaan ympäröivien maiden uhkailuun ja tuen saamiseen länsimailta,
- J. katsoo, ettei Nigeria ole käyttänyt öljyvarojaan laajojen kansankerrostensa hyvinvoinnin kohottamiseen ja että maan köyhyys on viime vuosina ennemminkin lisääntynyt,
- K. toteaa, että öljyn vienti on tällä hetkellä ylivoimaisesti suurin Nigerian ulkomaanvaluutan lähde, ja katsoo siksi, että öljykaupan saarto on ainoa tehokas keino, jolla kansainvälinen yhteisö voi pakottaa Sani Abachan palauttamaan perustuslaillisen demokratian;
1. Tuomitsee jälleen kerran Nigerian sotilashallituksen, joka on tuhonnut maan demokratian, loukkaa jatkuvasti ihmisoikeuksia vakavalla tavalla ja pitää kansaa köyhydessä ja jopa pahentaa köyhyyttä;
 2. Kehottaa Nigerian hallitusta vapauttamaan poliittiset vangit kuten Moshood Abiolan, Olunsegun Obasanjon, Frank Kokorin, Beko Ransome-Kutin ja Ogana Ifowodon;
 3. Kehottaa Nigerian hallitusta takaamaan puolueettomat ja avoimet oikeudenkäynnit salaisten sotilasoikeudenkäyntien sijasta;
 4. Toistaa vastustavansa kuolemanrangaistusta kaikissa tilanteissa ja vaatii Nigerian viranomaisia lupaamaan, etteivät ne enää turvaudu siihen, ei edes sotilastuomioistuimessa toimeenpantavissa oikeudenkäynneissä;
 5. Katsoo, että kansalaisyhteiskunnan vahvistamiseen olisi pyrittävä kaikin keinoin, ja pitää siksi tervetulleena Euroopan unionin päätöstä luoda Nigerian demokratian erityisohjelmaa koskeva budjettikohta sekä jo toteutettuja aloitteita, joilla edistetään Euroopan parlamentin ja komission sekä eurooppalaisten ja nigerialaisten kansalaisyhteiskunnan edustajien yhteistyötä, jolla varmistetaan, että tästä budjettikohdasta tarjotaan tehokasta ja kohdennettua tukea Nigerian kansalaisyhteiskunnalle;
 6. Panee merkille, että EU:n Nigeriää vastaan asettamat pakotteet eivät ole olleet erityisen tehokkaita ja kehottaa sen vuoksi seuraamaan tarkemmin niiden täytäntöönpanoa; kehottaa jäsenvaltioita lisäämään Sani Abachan hallituksen poliittista ja diplomaattista painostusta ja ryhtymään kaikkiin tarvittaviin toimiin taloudellisten ja kaupallisten pakotteiden tehostamiseksi;
 7. Toistaa, että Nigerian öljy- ja kaasutuotteiden vientiin kohdistuvat pakotteet ovat tehokkain tapa riistää sotilasjuntalta sen pääasiallinen tulolähde ja pakottaa Nigerian viranomaiset palauttamaan demokratia;
 8. Kehottaa komissiota asiantuntijoiden kuulemisen jälkeen asettamaan ennen Nigerian presidentinvaaleja joukon selviä vertailukohtia, joiden valossa voidaan arvioida, onko lokakuuhun 1998 mennessä tapahtunut aitoa ja uskottavaa siirtymistä kohti demokraattista siviilihallintoa; näistä vertailukohdista on neuvoteltava ja päätettävä Eurooppa-neuvostossa, ja ne on sitten esitettävä kaikkia poliittisia ryhmiä edustaville Euroopan parlamentin jäsenille keskusteluita varten; ehdottaa, että näiden vertailukohtien olisi sisällettävä muun muassa seuraavat:
 - vaalien hyväksyttävä oikeudellinen perusta, joka vastaa kansainvälisiä ”normeja”, kuten ne, jotka on asetettu YK:n ihmisoikeuskomitean yleisessä lausunnossa (25 (57)),
 - aidosti riippumaton vaalilautakunta,
 - hyväksyttävä vaaliluetteloiden laatimis- ja viimeistelyprosessi,

Torstaina 19. helmikuuta 1998

- poliittisten puolueiden rekisteröintiprosessi, joka antaa kaikille poliittisen kirjon osille mahdollisuuden osallistua vaaleihin,
 - puolueettomien ja riippumattomien tarkkailijoiden käyttö vaaliprosessin valvonnassa ja siitä raportoinnissa kansainvälisesti tunnustettujen kriteerien ja normien mukaisesti,
 - pidätettyjen ja poliittisten vankien — erityisesti päällikkö Moshood Abiolan — vapauttaminen,
 - vangittuna pitäminen ilman oikeudenkäyntiä lopetetaan,
 - rajoittavat säädökset ja erityisesti ne, joilla on jäädytetty perusihmisoikeuksia koskevat perustuslailiset takeet sekä tuomioistuinten asema ja riippumattomuus, on kumottava,
 - sananvapaus ja poliittinen kokoontumisvapaus,
 - lehdistön vapaus ja tasapainoinen mahdollisuus päästä valtiollisiin tiedotusvälineisiin;
9. Kehottaa Eurooppa-neuvostoa selvästi sitoutumaan siihen, että se toteuttaa seuraavat toimenpiteet, jos jäsenvaltioiden sopimiin vertailukohtiin perustuvaa demokraattiseen siviilihallintoon siirtymistä ei ole tapahtunut lokakuuhun 1998 mennessä, ja noudattaa sitten näitä toimenpiteitä siihen asti, kunnes aito demokraattinen siirtymisprosessi on tapahtunut:
- nykyisten toimenpiteiden jatkaminen,
 - täydellinen aseidenvientikielto,
 - yhteiseen kantaan sisällytettävä uusi määräys, joka kieltää Euroopan jäsenvaltioita tukemasta Nigeriaan tapahtuvia, kaupan edistämiseen tähtäviä matkoja,
 - Nigerian hallituksella, väliaikaisella hallinnollisella neuvostolla ja liittovaltion toimeenpanevalla neuvostolla sekä näiden perheenjäsenillä EU:ssa olevien varojen jäädyttäminen,
10. Kehottaa Euroopan unionin jäsenvaltioita julkaisemaan luettelon Nigeriaan kohdistuneista aseiden vientitapauksista, joita yhteinen kanta ei kiellä, sekä luettelon kaikista aseiden siirroista, joita Nigeriaan edelleen tehdään;
11. Kehottaa Nigeriassa toimivia öljy-yhtiöitä kunnioittamaan ja tukemaan Nigeriassa harjoittamansa toiminnan yhteydessä kansainvälisiä ihmisoikeusstandardeja sekä kansainvälisiä ympäristö- ja kuluttajastandardeja; kehottaa niitä lisäksi esittämään säännöllisesti toimintaansa koskevia kertomuksia, joissa käsitellään erityisesti näitä kysymyksiä, sekä julkistamaan kaikki ympäristövaikutusten arvioinnit, joita ne ovat toteuttaneet Nigeriassa viimeksi kuluneiden viiden vuoden aikana;
12. Kehottaa neuvostoa aloittamaan öljynvientikieltoon tähtäävän menettelyn yhteistyössä Yhdistyneiden kansakuntien kanssa, mikäli edellä lueteltuja kriteereitä ei täytetä;
13. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle, YK:n turvallisuusneuvostolle, AKT-EU-yhteiskokoukselle, Afrikan yhtenäisyysjärjestölle ja Nigerian hallitukselle.

b) B4-0146, 0150, 0154, 0157, 0162 ja 0168/98**Päätöslauselma Burmasta**

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon aiemmat Burmaa koskevat päätöslauselmansa, erityisesti 12. kesäkuuta 1997 antamansa päätöslauselman jatkuvista ihmisoikeusloukkauksista Burmassa ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) 552/97 yleisten tullietuuksien väliaikaisesta peruuttamisesta Myanmarin liitolta ⁽²⁾,
- ottaa huomioon neuvoston päätöksen 97/688/EY Burmasta/Myanmarista määritellyn yhteisen kannan 96/635/YUTP jatkamisesta ⁽³⁾,

⁽¹⁾ EYVL C 200, 30.6.1997, s. 174.

⁽²⁾ EYVL L 85, 27.3.1997, s. 8.

⁽³⁾ EYVL L 293, 27.10.1997, s.1.

Torstaina 19. helmikuuta 1998

- A. on erittäin huolestunut Burmassa tapahtuneista jatkuvista ja erittäin vakavista ihmisoikeusloukkauksista, joihin Burman sotilasviranomaiset ovat syyllistyneet,
- B. ottaa huomioon, että valtiollinen neuvosto lain ja järjestyksen palauttamiseksi (SLORC) lakkautti itsensä 15. marraskuuta 1997, ja tilalle luotiin valtiollinen rauhan ja kehityksen neuvosto (SPDC),
- C. ottaa huomioon, että YK:n yleiskokouksen kolmas pääkomitea ilmaisi 24. marraskuuta 1997 antamassaan päätöslauselmassa syvän huolestuneisuutensa Burmassa jatkuvista ihmisoikeuksien loukkauksista, joista Burmassa toimiva YK:n ihmisoikeusraportoija on ilmoittanut,
- D. pahoittelee Aung San Suu Kyin pitämistä valvotussa kotiarestissa ja useiden poliittisten vankien, erityisesti Kansallisen demokratialiiton (NLD) jäsenten pitämistä mielivaltaisesti vangittuina,
- E. ottaa huomioon, että SLORC myönsi NLD:lle luvan järjestää puoluekokous 27. syyskuuta 1997, koska puolueen perustamisesta oli kulunut yhdeksän vuotta, mutta se esti useita satoja ihmisiä osallistumasta kokoukseen,
- F. tuomitsee sen, että sotilasviranomaiset estävät NLD:n yritykset järjestää puoluekokouksia useissa NLD:n virastoissa sulkemalla tilat ja pidättämällä sen kannattajia,
- G. ottaa huomioon, että parlamentin Saharov-palkinnon saanut Aung San Suu Kyi on useaan otteeseen pyytänyt kansainvälistä yhteisöä asettamaan Burmalle poliittisia ja talouspakotteita,
- H. panee merkille, että presidentti Clinton asetti Burmalle talouspakotteita 20. toukokuuta 1997 kieltämällä Yhdysvaltojen kansalaisia tekemästä uusia sijoituksia Burmaan,
- I. kiinnittää huomiota eräiden eurooppalaisten yritysten yhä harjoittamaan liiketoimintaan Burmassa; panee merkille, että monikansallisten öljy-yhtiöiden tekemät sijoitukset merkitsevät suurinta laillista ulkomaisen valuutan lähdettä Burman hallinnolle,
- J. panee merkille, että Burman armeija rikkoo toistuvasti humanitaarista lainsäädäntöä hyökätessään etnisten vähemmistöjen alueelle, mistä esimerkkinä oli 400 kyläläisen tappaminen Shan Statessa touko- ja kesäkuussa 1997,
- K. on huolissaan tehdyistä pidätyksistä ja Thaimaassa pakolaisten asemassa olevien Burman kansalaisten pikaisista karkottamisista sekä ilmoituksista, joiden mukaan osa karkotetuista on pakotettu työleireille heidän palattuaan Burman alueelle,
- L. panee merkille, että kansainvälinen työjärjestö ILO on päättänyt perustaa virallisen tutkintakomitean, koska Burman hallitus ei noudata pakollista työtä koskevaa ILO:n sopimusta, (ILO 29) (1930),
- M. panee merkille YK:n pääsihteerin Kofi Annanin johtaman erityisvaltuuston 22. – 24. tammikuuta 1998 tekemän vierailun, jolla pyrittiin luomaan poliittinen vuoropuhelu sotilashallinnon ja opposition välille,
- N. panee merkille, että merkittävin osa maailman heroiinista on peräisin Burmasta ja pitää valitettavina sotilashallinnon ja huumeiden tuottajien välisiä läheisiä yhteyksiä;
1. Toistaa tuomitsevansa Burman sotilasdiktatuurin sekä kaikki SLORC/SPDC:n ihmisoikeuksiin kohdistamat loukkaukset;
 2. Kehottaa uudelleen Burman hallitusta varmistamaan Burman kansalaisten perusoikeudet, vapauttamaan kaikki poliittiset vangit ja lopettamaan Aung San Suu Kyin pitämisen valvotussa kotiarestissa;
 3. Ilmaisee tukensa kaikille Burman demokraattisille voimille, erityisesti NLD:lle ja Aung San Suu Kyille, jotka taistelevat oikeusvaltion toteuttamisen ja ihmisoikeuksien kunnioittamisen puolesta;
 4. Kehottaa Burman hallitusta täyttämään sille allekirjoittajavaltiona pakollista työtä koskevasta ILO:n sopimuksesta (ILO 29) (1930) ja ammatillista järjestäytymisvapautta ja ammatillisen järjestäytymisoikeuden suojelua koskevasta sopimuksesta (ILO 87) (1948) aiheutuvat velvollisuudet;

Torstaina 19. helmikuuta 1998

5. Kehottaa SPDC:tä toimimaan yhteistyössä Burmassa tehtävää pakkotyötä käsittelevän ILO:n tutkimuskomitean kanssa;
6. Kehottaa SPDC:tä myöntämään ennakkoehdoita ja rajoituksitta YK:n erityisraportoijalle vierailuluvan Burmaan, jotta hän voi hoitaa tehtäviään täysimittaisesti;
7. Kehottaa Thaimaata pidättymään burmalaisten pakolaisten karkottamisesta takaisin Burmaan;
8. Toistaa kantansa siitä, että Burmaan tehtävät ulkomaiset suorat sijoitukset merkitsevät huomattavaa taloudellista tukea SPDC:lle, kun taas Burman kansalaisille niistä ei koidu edes välillistä hyötyä; on tyytyväinen useiden eurooppalaisten ja amerikkalaisten yritysten tekemään päätökseen lopettaa liiketoimintansa Burmassa, ja toivoo, että muut yritykset seuraavat tätä esimerkkiä;
9. Kehottaa neuvostoa varmistamaan, että YUTP:n mukaista yhteistä kantaa Burmaan tehostetaan tuntuvasti kieltämällä maahantuloviisumien myöntäminen, estämällä aseiden, ammusten ja sotilastarvikkeiden myynti ja lakkauttamalla tukiohjelmat, jotka eivät koske humanitaarista apua, sekä kehitysohjelmat;
10. Kehottaa neuvostoa suostumaan Aung San Suu Kyin pyyntöön siitä, että EU kohdistaisi talouspakotteita SPDC:hen katkaisemalla kaikki eurooppalaisten yritysten kaupan, matkailun ja sijoituksiin perustuvat Euroopan unionin ja Burman väliset yhteydet Burmassa; kehottaa neuvostoa ensimmäisenä toimenpiteenään laajentamaan yhteisen kannan toimia lopettamalla kaikkinaisen kaupankäynnin edistäminen sekä laajentamalla maahantuloviisumikieltoa;
11. Tukee neuvoston päätöstä olla hyväksymättä Burman osallistumista EU:n ja ASEANin välisiin kokouksiin ja Aasian ja Euroopan välisiin kokouksiin (ASEM), kunnes Burman demokratisoituminen ja ihmisoikeustilanne ovat kohentuneet merkittävästi;
12. Kehottaa komissiota pyrkimään sopimukseen USA:n Massachusettsin osavaltion ja muiden paikallishallintojen kanssa yhteisistä ponnisteluista talouspakotteiden asettamiseksi Burmalle WTO:ssa määrätyn riitojenratkaisupaneelin ulkopuolella;
13. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle, NLD:lle, SPDC:lle, ASEANille ja WTO:lle.

c) **B4-0148, 0149, 0163 ja 0166/98**

Päätöslauselma Yhdistyneiden kansakuntien ihmisoikeuskomission 54. istunnosta

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen J.1 artiklan 2 kohdan ja EY:n perustamissopimuksen 130 u artiklan, joissa ihmisoikeuksien edistäminen määritellään yhdeksi yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan tavoitteista,
- ottaa huomioon viimeisimmän, 12. joulukuuta 1996 hyväksytyn päätöslauselmansa ihmisoikeuksista maailmassa vuosina 1995 — 1996 ja unionin ihmisoikeuspolitiikasta ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon aikaisemmat päätöslauselmansa YK:n ihmisoikeuskomissiosta, jotka hyväksyttiin 27. maaliskuuta 1996 ⁽²⁾, 20. helmikuuta 1997 ⁽³⁾ ja 23. lokakuuta 1997 ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ EYVL C 20, 20.1.1997, s. 161.

⁽²⁾ EYVL C 117, 22.4.1996, s. 13.

⁽³⁾ EYVL C 85, 17.3.1997, s. 143.

⁽⁴⁾ Kyseisen istunnon pöytäkirja, osa II, kohta 9 a.

Torstaina 19. helmikuuta 1998

- A. ottaa huomioon, että Wienin ihmisoikeuskonferenssin päätössiakirjassa (heinäkuu 1993) vahvistettiin ihmisoikeuksien yleismaailmallisuus, jakamattomuus ja keskinäinen riippuvuus,
- B. ottaa huomioon, että periaatetta siitä, että avoimissa monenvälisissä foorumeissa, kuten YK:n ihmisoikeuskomissiossa, keskustellaan ihmisoikeusloukkauksista tietyissä nimeltä mainituissa maissa, ei tule heikentää silmällä pitäen koko kansainvälisen yhteisön vastuuta ihmisoikeuksien kunnioittamisesta maailmanlaajuisesti,
- C. ottaa huomioon, että muita menettelyitä ihmisoikeusongelmien käsittelemiseksi, ovatpa ne sitten kahdenvälisiä tai monenvälisiä, ei voida pitää YK:n ihmisoikeuskomission toiminnan korvaajina;
1. Kehottaa neuvostoa ajamaan tarmokkaasti YK:n ihmisoikeuskomission jäsenenä tällä hetkellä olevien Euroopan unionin jäsenvaltioiden välityksellä Euroopan parlamentin päätöslauselmissa esitettyjä tapauksia ja erityisesti ihmisoikeustilannetta Kiinassa, Nigeriassa, Burmassa, Sudanissa, Iranissa, Irakissa, Kongon demokraattisessa tasavallassa, Turkissa, Afganistanissa, Kambodžassa, Itä-Timorissa, Kuubassa, Pohjois-Koreassa ja Kolumbiassa;
 2. Kehottaa neuvostoa ja jäsenvaltioita sisällyttämään Algerian seuraavan YK:n ihmisoikeuskomission kokouksen esityslistalle;
 3. Pyytää neuvostoa määrittelemään yhteisen kannan Kiinan ihmisoikeustilanteeseen ja toimimaan sen pohjalta YK:n ihmisoikeuskomissiossa sekä kehottaa neuvostoa ja komissiota toimittamaan parlamentille kirjalliset selvitykset äskettäin uudelleen käynnistetyistä ihmisoikeuksista koskevasta vuoropuhelusta Kiinan kanssa;
 4. Kehottaa neuvostoa ja jäsenvaltioita asettamaan myös Kiinan ensisijaiseksi asiaksi seuraavassa kokouksessa, sillä Kiinan ihmisoikeustilanne ei ole oleellisesti parantunut edellisvuonna;
 5. Kehottaa kaikkia maita täyttämään kansalaisoikeuksista ja poliittisista oikeuksista sekä taloudellisista, sosiaalisista ja kulttuurisista oikeuksista tehtyjen kansainvälisten sopimusten mukaiset ilmoitusvelvollisuutensa ja toimimaan täydessä yhteistyössä YK:n erityisraportoijien kanssa;
 6. Kehottaa neuvostoa estämään yritykset, joilla pyritään pysäyttämään ehdotettu julistus ihmisoikeuksien puolustajista tai heikentämään sitä;
 7. Kehottaa seuraamaan entistä painokkaammin viime vuoden istunnossa hyväksyttyä kuolemanrangaistuksen lopettamista koskevaa päätöslauselmaa;
 8. Kehottaa neuvostoa tukemaan aloitteita, joilla vastustetaan pidätettyjen huonoa kohtelua, jota on viimeaikaisten raporttien mukaan esiintynyt muun muassa Saudi-Arabiassa ja Keniassa;
 9. Kehottaa erityisesti ponnistelemaan maailman noin 22 miljoonan turvapaikanhakijan, pakolaisen ja hätäsiirtolaisen oikeuksien kunnioittamiseksi; kehottaa lisäksi keskustelemaan naiskaupasta;
 10. Toistaa tukevana oikeudellisten standardien parantamista, jotka koskevat lasten suojelua seksuaaliselta hyväksikäytöltä, riistämisläyttyä työvoimana ja sodankäynnin seurauksilta;
 11. Kehottaa neuvostoa ottamaan uudelleen esille kahden Euroopan parlamentin Saharov-palkinnon saaneen henkilön tapaukset, sillä Leyla Zana on yhä perusteettomasti vangittuna ja Aung San Suu Kyi on valvotussa kotiarestissa, ja vaatimaan heidän vapauttamistaan välittömästi ja ehdoitta;
 12. Kehottaa neuvostoa tukemaan YK:n ihmisoikeusmekanismien uudistamista niiden tehokkuuden parantamiseksi ja jatkamaan taloudellisen tuen antamista ihmisoikeuksia puolustaville menestyksekkäille monenvälisille aloitteille;
 13. Kehottaa neuvostoa ja jäsenvaltioita ehdottamaan esityslistaan kohtaa, jossa tutkitaan valtioiden yhteistyötä ja edistymistä YK:n komission ja sen ihmisoikeuksien puolustamista käsittelevien elinten tekemien suositusten täytäntöönpanossa;

Torstaina 19. helmikuuta 1998

14. Kehottaa neuvostoa ja jäsenvaltioita toimimaan lujan ja kattavan ihmisoikeuksien puolustajia koskevan julistusluonnoksen laatimiseksi, jotta YK:n yleiskokous voisi sen hyväksyä vuonna 1998;
15. Kehottaa neuvostoa laatimaan parlamentille kertomuksen tulevan ihmisoikeuskomission istunnon tuloksista;
16. Kehottaa puhemiestäään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille sekä edellä mainittujen maiden hallituksille.

9. Albanian tilanne

B4-0198, 0199, 0202, 0203, 0207 ja 0225/98

Päätöslauselma Albanian valtiosäännön valmisteluprosessista sekä Euroopan turvallisuus- ja yhteistyöjärjestön parlamentaarisen yleiskokouksen, Euroopan neuvoston parlamentaarisen yleiskokouksen ja Euroopan parlamentin yhteisen valtuuskunnan vierailun tuloksista

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Euroopan parlamentin, Euroopan neuvoston parlamentaarisen yleiskokouksen ja Euroopan turvallisuus- ja yhteistyöjärjestön parlamentaarisen yleiskokouksen yhteisen valtuuskunnan Tiranaan 23. tammikuuta 1998 tekemän vierailun,
- ottaa huomioon seuraavan valtuuskunnan vierailunsa lopussa antaman julkilausuman:
”Valtuuskunta
 - tapasi useita kansallisia johtajia ja tutki, miten päästäisiin ongelmallisesta umpikujasta, johon valtiosäännön valmistelussa on jouduttu,
 - oli vakavasti huolissaan Albanian vaikeasta ja herkästä poliittisesta ja yhteiskunnallis-taloudellisesta tilanteesta ja turvallisuudesta,
 - vahvisti jälleen kerran 29. kesäkuuta pidettyjen vaalien hyväksyttävyyden ja nykyisen parlamentin legitimitetin,
 - torjui parlamentin ennenaikaiset vaalit ja pyrki löytämään tapoja korjata huolestuttava asianmukaisen poliittisen vuoropuhelun puute sekä kehotti kaikkia osapuolia etsimään kompromissia ja työskentelemään yhdessä kansallisen sovinnon hengessä,
 - korosti, että kestävä poliittinen vakauden perustaksi tarvitaan uutta valtiosääntöä, kuten kaikki poliittiset osapuoletkin ovat todenneet,
 - oli poliittisten puolueiden kanssa samaa mieltä siitä, että uusi valtiosääntö tekisi mahdolliseksi muun tarvittavan uuden lainsäädännön ja takaisi Albanian kansainvälisen tuen säilymisen,
 - pani merkille, että parlamentin valtiosääntökomissio on laillinen elin uuden valtiosäännön valmistelussa, kuten myös merkittävät valtiosäännön tutkijat ovat todenneet,
 - kehotti kaikki osapuolia palauttamaan valmisteluprosessin oikeisiin uomiinsa osallistumalla rakentavasti valtiosääntökomission työhön,
 - totesi, että valtiosääntökomission jäsenet ovat tarvittaessa valmiita tarkistamaan komission kokoonpanoa ja menettelyjä,
 - huomautti, että uusi valtiosääntö perustuisi laajaan poliittiseen yksimielisyyteen ja että uuden valtiosäännön edellyttämä yleinen hyväksyminen saavutettaisiin kansanäänestyksen avulla, jonka jälkeen parlamentti hyväksyisi luonnoksen,
 - kehotti demokraattista unionia viipymättä lopettamaan parlamentin boikotonin ja osallistumaan uuden valtiosäännön laatimiseen,

Torstaina 19. helmikuuta 1998

- ehdotti, että perustetaan Euroopan parlamentaarisia instituutioita edustava kansainvälinen neuvonantajaryhmä täydentämään valtiosääntökomission kanssa tällä hetkellä yhteistyötä tekeviä neuvoa-antavia ryhmiä, kuten Euroopan neuvoston Venetsia-komissio, avustuksen ja yleisen osallistumisen koordinoinnin hallintokeskus (ACCAPP) ja maan sisäiset kansalaisyhteiskuntaa edustavat järjestöt,
 - kehotti turvaamaan tuomioistuinten riippumattomuuden ja löytämään nopean ratkaisun valtiosääntötuomioistuimen ja parlamentin väliseen kiistaan,
 - kehotti panemaan oikeudenmukaisesti täytäntöön julkista tiedonvälitystä koskevat sopimukset,
 - korosti, että virkamiesten, asevoimien ja poliisin palvelukseen ottamisen ja nimitysten olisi perustuttava ansioihin ja ammatilliseen pätevyYTEEN,
 - painotti, että parlamentaarisen menettelyn demokraattisia standardeja on noudatettava, mukaan luettuna parlamentaarisen opposition oikeuksien kunnioittaminen,
 - ehdotti, että kansainväliset tarkkailijat valvovat järjestelmällisesti parlamentin käytäntöjä,
 - ilmaisi toivovansa, että sen vierailu on antanut tarvittavaa vauhtia siirtymiselle kohti poliittista ja parlamentaarista yhteistyötä,
 - vahvisti, että on kansainvälisen yhteisön edun mukaista, että oikeusvaltion periaatteeseen perustuva demokraattinen valtio vahvistuu Albaniassa”;
1. Hyväksyy Euroopan parlamentin edustajien toiminnan yhteisessä valtuuskunnassa sekä sen antaman loppujulistuksen;
 2. Sitoutuu osaltaan seuraamaan tarvittavalla tavalla julistuksessa käsiteltyjä kysymyksiä;
 3. Kehottaa komissiota toteuttamaan kaikki tarvittavat toimenpiteet, jotta varmistetaan, että jo sovitut Albaniaa koskevat tukiohjelmat pannaan paremmin täytäntöön;
 4. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille, neuvostolle, komissiolle, Euroopan neuvoston ja ETYJ:n parlamentaarisisille yleiskokouksille sekä Albanian hallitukselle ja parlamentille.

10. Lentoliikenteen vapauttaminen

A4-0015/98

Päätöslauselma komission tiedonannosta neuvostolle ja Euroopan parlamentille lentoliikenteen vapauttamista koskevan kolmannen toimenpidekokonaisuuden vaikutuksesta (KOM(96)0514 – C4-0602/96)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon (KOM(96)0514 – C4-0602/96),
 - ottaa huomioon aikaisemmat päätöslauselmansa ja mietintönsä yhteisestä liikennepolitiikasta siviili-ilmailualalla,
 - ottaa huomioon liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön ja talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan lausunnon (A4-0015/98),
- A. katsoo, että 1. huhtikuuta 1997 alkaen Euroopan unionin siviili-ilmailualan markkinat ovat olleet lainsäädännöllisesti ja muodollisesti vapaat, kun käyttöön otettiin täydet kabotaasiliikennettä koskevat oikeudet,
 - B. katsoo, että lentoliikenteen alan vapauttaminen on edennyt progressiivisesti, mikä vaimentaa ilmailu-alan säännösten purkamisen vaikutuksia,

Torstaina 19. helmikuuta 1998

- C. katsoo, että vapauttamisen olisi tarkoitus johtaa avoimempiin markkinoihin ja kilpailun lisääntymiseen ja että vapauttamista pidetään parhaana tapana tuottaa kuluttajille parempia ilmailualan palveluita sekä lisätä innovatiivisuutta alhaisimmilla kustannuksilla,
- D. katsoo, että yhteisön lainsäädännöllä on otettu käyttöön ”valvottu vapauttaminen” siinä mielessä, että annetuissa asetuksissa on useita turvatoimia, jotka erityisoloissa ja erityisvaatimukset ja -tarpeet huomioon ottaen mahdollistavat jäsenvaltioiden ja komission väliintulon,
- E. katsoo, että vain terveellä, tasapainoisella ja säännellyllä lentoyhtiöiden välisellä kilpailulla voidaan estää monopolien ja oligopolien syntyminen,
- F. katsoo, että monien lentoyhtiöiden hintarakenne on käyttäjän kannalta epäselvä ja että rakennetta olisi muutettava kuluttajan etujen kannalta selkeämmäksi,
- G. katsoo, että tarjotut palvelut ja niiden hinnat ovat tulleet niin monimutkaisiksi ja monimuotoisiksi, etteivät lentopalvelujen käyttäjät voi hyötyä parhaalla mahdollisella tavalla vapauttamisen tarjoamista mahdollisuuksista,
- H. ottaa huomioon, että tällä haavaa vain 6 %:lla Euroopan unionin lentoreiteistä liikennöi useampi kuin kaksi lentoliikenteen harjoittajaa ja että 27 %:lla ulkomaanlennoista matkustajilla on mahdollisuus valita kolmen tai useamman lentoyhtiön välillä,
- I. katsoo, että ilmailualan hinnat ovat laskeneet enimmäkseen silloin, kun reitillä liikennöivät lentoyhtiöt ovat joutuneet kilpailemaan suoraan uusien tulokkaiden kanssa kyseisellä reitillä,
- J. katsoo, että tällaiset uudet tulokkaat eivät ole pelkästään tuoneet uutta nykyiseen liikenteeseen, vaan ne ovat myös osaltaan lisänneet koko markkinoiden kokoa,
- K. katsoo, että kahden tai useamman liikennemuodon välinen kilpailu samalla reitillä on yleensä parantanut kuluttajille tarkoitettuja palveluita sekä laadullisesti että määrällisesti,
- L. ottaa huomioon, että lentoliikenteen vuotuiset kasvuennusteet ovat 6 – 7 % ensi vuosikymmenellä,
- M. katsoo, että tehokkaiden ja vahvojen lentoyhtiöiden olisi synnyttävä enemmän liiketoimintaa ja uusia työpaikkoja Euroopassa;
1. Katsoo, että siviili-ilmailualan markkinoiden vapauttaminen on toteutettava huolellisesti ja vaiheittain ja että on otettava huomioon sekä kuluttajien että teollisuuden intressit, sosiaaliset olot mukaan lukien;
 2. Muistuttaa, että monet taloudellisten toimintojen globaalistumisessa havaitut suuntaukset valtaavat alaa myös lentoliikenteessä, etenkin yhteistyöjärjestelyjen kirjon nopeana lisääntymisenä ja kansainvälisten fuusioiden ja hankintojen määrän kasvamisena;
 3. Korostaa, että kolmansien maiden kanssa on uskaliaasta tehdä kahdenvälisiä sopimuksia, jotka eivät perustu todelliseen vastavuoroisuuteen, ja pyytää neuvostoa tutkimaan, millaiset olosuhteet on luotava tasapuolisempien sopimusten varmistamiseksi;
 4. Katsoo, että komission tiedonannossa lentoliikenteen vapauttamista koskevan kolmannen toimenpidekokonaisuuden vaikutuksesta ei ole otettu huomioon näitä alan globaalistumisen suuntauksia eikä niitä muutoksia, joita ne ovat aiheuttaneet viime vuosina etenkin Atlantin valtameren yli kulkevilla lentoreiteillä;
 5. Toteaa, että komissio on tarkastellut lentoliikenteen vapauttamisen sosiaalisia vaikutuksia ainoastaan yhdessä kohdassa;
 6. Kehottaa komissiota huolehtimaan siitä, että tutkimustulokset lentoliikenteen vapauttamisen sosiaalisista ja työllisyyteen liittyvistä vaikutuksista ovat saatavilla sekä toimittamaan parlamentille kiireellisesti asiasta lausunnon;
 7. Katsoo, etteivät Euroopan lentoliikenneteollisuuden kilpailukyvyn tehostamista koskevat toimet saa vaarantaa turvallisuutta tai Euroopan unionin työpaikkoja eivätkä ne saa heikentää matkustajille tarjottavien palvelujen laatua;

Torstaina 19. helmikuuta 1998

8. Pitää huolestuttavana palveluiden siirtämistä alhaisen palkkatason maihin, mikä johtaa sosiaaliseen polkumyyntiin työntekijöiden ja työllisyyden vahingoksi;
9. Katsoo, että monien lentoyhtiöiden hinnoittelujärjestelmät eivät ole riittävän selkeitä matkustajien kannalta eivätkä ne heijasta tarjottujen palvelujen todellisia kustannuksia; kehottaa lentoyhtiöitä ryhtymään ponnisteluihin, jotta ilmailualan hinnat kytkeytyisivät selkeämmin kustannuksiin ja niistä tulisi kuluttajan kannalta avoimempia, mikä ei kuitenkaan saa vaarantaa edellytettyä ilmailualan maksujen markkinoiden mukaista joustavuutta;
10. Katsoo, että vapauttamisen menestyksekkään loppuunsaattamisen tärkeimpänä edellytyksenä on se, että lentoyhtiöiden välinen kilpailu tapahtuu yhdenmukaisilla ja avoimilla ehdoilla;
11. Kehottaa komissiota soveltamaan valtion tuen myöntämistä koskevia sääntöjä tiukasti ja johdonmukaisesti, jotta ehkäistään tällaisen tuen aiheuttama kilpailun vääristyminen;
12. Toteaa, että vain harvat Euroopan lentoyhtiöistä ylipäänsä tuottavat voittoa ja että vain harvoja kotimaan reittejä — vaikka niitä liikennöisikin vain yksi yhtiö — voidaan hoitaa kannattavasti;
13. Katsoo, että on ryhdyttävä kaikkiin ponnisteluihin sen varmistamiseksi, että kuluttajat voivat hankkia selkeää, erilaisia tarjottuja palveluja ja niiden hintoja koskevaa tietoa; kuluttajien olisi myös oltava täysin tietoisia tarjottujen palvelujen yksityiskohdista, kuten palveluja tarjoavan toimijan nimestä, välilaskuista tai lentokoneen vaihdoista;
14. Pyytää jäsenvaltioita ja kansallisia siviili-ilmailusta vastaavia viranomaisia vahvistamaan markkinoille pääsyä ja liikennöintioikeuksia koskevat määräykset avoimesti ja syrjimättä eri lentoyhtiöitä, jotta kannustettaisiin uusien lentoyhtiöiden perustamiseen;
15. Pyytää komissiota tutkimaan huolellisesti jäsenvaltioiden markkinoille pääsyä koskevat päätökset sen varmistamiseksi, että niissä kunnioitetaan yhteisön sääntöjä valtion lentoyhtiöiden erikoiskohtelun ehkäisemiseksi ja avoimen ja rehellisen kilpailun varmistamiseksi tällä alalla;
16. Huomauttaa, että komission arvostelemat puutteet kolmannen toimenpidekokonaisuuden täytäntöönpanossa johtuvat enimmäkseen komission ja neuvoston epäröivästä asenteesta esim. lentoliikenteen valvonnan ja hallinnoimisjärjestelmän suhteen sekä lähtö- ja tuloaikojen jakamisen suhteen lentokentillä tai lentokenttämaksuja koskevien säännösten suhteen;
17. Pyytää komissiota toimittamaan mahdollisimman pian lupaamansa ehdotuksen yhteisön lentokentillä tapahtuvasta tulo- ja lähtöaikojen jakamisesta annettuja yleisiä määräyksiä koskevan asetuksen tarkistamisesta, jotta varmistettaisiin etenkin se, että uusille tulokkaille jaetaan tulo- ja lähtöaikoja;
18. Katsoo, että alueellisia reittejä koskevien rekisteröityjen lentoalan palveluiden kehittäminen sekä unionin reuna- ja saarialueiden ja sen keskeisten alueiden välisen tehokkaan ja kilpailukykyisen ilmailualan palveluverkoston synnyttäminen edistäisi merkittävästi unionin vähiten kehittyneiden alueiden taloudellista ja sosiaalista kehittymistä;
19. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja jäsenvaltioiden hallituksille.

11. Biotekniikan vaikutus maatalouteen

A4-0037/98

Päätöslauselma bioteknologian vaikutuksista maatalouteen

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon työjärjestyksensä 148 artiklan,
- ottaa huomioon maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan mietinnön (A4-0037/98),

Torstaina 19. helmikuuta 1998

- A. katsoo, että ennakointiperiaatteella ja kuluttajille annettavalla asianmukaisella tiedolla ja valistuksella on erityisesti bioteknologian ja sen sovellusten alalla suuri merkitys ja että talouteen liittyviä tekijöitä, olivat ne kuinka tärkeitä tahansa, ei voida asettaa kansanterveyden edelle,
- B. ottaa huomioon, että tuoreimpien arvioiden mukaan maatalouden bioteknologiamarkkinoiden liikevaihto kaksinkertaistuu vuoteen 1995 verrattuna vuoteen 2000 mennessä, ja Yhdysvalloissa se jopa kymmenkertaistuu,
- C. katsoo, että bioteknologiasta ja geenitekniikasta luopuminen merkitsisi sitä, että tämä tärkeä ala jätettäisiin maailmanmarkkinoilla toimiville kilpailijoille ja että Euroopan maataloudelta riistettäisiin teknisen kapasiteetin ja ympäristövaikutuksen parantamista koskeva välttämätön väline,
- D. katsoo, että Euroopan unioni on edistynyt pisimmälle geenitekniikkaa koskevan kattavan oikeudellisen kehyksen luomisessa, mutta se voi kuitenkin joutua mukautumaan kansainväliseen oikeuskehitykseen,
- E. katsoo, että jokaisen oikeudellista kehystä koskevan muutoksen on noudatettava ihmisiä ja biosfääriä koskevan turvallisuuden säilyttämisen periaatetta sekä Euroopan unionin eettisiä periaatteita,
- F. katsoo, että maailman väestö arviolta kaksinkertaistuu nykyiseen 5,8 miljardiin ihmiseen verrattuna 30 vuoden kuluessa,
- G. katsoo, että maailman peltopinta-alaa ei saman ajan kuluessa pystytä enää olennaisesti laajentamaan;
- H. katsoo, että maailman ravitsemustilanteen kannalta bioteknologiaan ei pidä kohdistaa täysin ylimitoitettuja toiveita ja odotuksia,
- I. katsoo, että bioteknologia ja geenitekniikka eivät ainoastaan tarjoa suuria mahdollisuuksia vaan myös altistavat ihmiset ja ympäristön riskeille, ja katsoo, että erityisesti eläimiä koskeva geenitekniikka herättää tärkeitä eettisiä kysymyksiä;

Yleistä

1. Pyytää jäsenvaltioiden sekä jäsenyyttä hakevien maiden hallituksia tekemään sellaisia poliittisia päätöksiä, joilla varmistetaan, että moderni bioteknologia yhtenä 21. vuosisadan avainteknologioista antaa merkittävän panoksen maailman väestön ruokkimisessa ja elämän luonnollisten edellytysten hellävaraisessa ja kestävässä käytössä;
2. Korostaa, että bioteknologian mahdollisuuksien kattava ja vaaraton hyödyntäminen edellyttää, että luodaan optimaalinen valvontajärjestelmä, joka mahdollistaa bioteknologian innovatiivisen ja samalla vastuuntuntoisen kehittämisen Euroopassa; tässä yhteydessä tulee ottaa huomioon:
 - a) luontoon ja ympäristöön kohdistuvat vaikutukset
 - b) yksittäisiin eläimiin kohdistuvat vaikutukset
 - c) ihmisten terveys ja hyvinvointi
 - d) eettiset seikat;
3. Korostaa, että käytettäessä geneettisesti muunnettuja organismeja on huolehdittava siitä, että terveys ja ympäristö eivät vahingoitu millään tavoin;

Ympäristöystävällinen ja kestävä tuotanto

4. Korostaa, että käyttämällä lajikkeita, jotka on geneettisesti muuntamalla tehty tiettyjä tauteja ja tuholaissia kestäviksi, voidaan merkittävästi vähentää kemiallisia kasvinsuojeluitoimia;
5. Tunnustaa, että geenitekniikan avulla voidaan parantaa kasvien kykyä assimiloida ravinteita, mikä saattaa johtaa lannoitteiden säästöön ja pohjaveteen huuhtoutuvien ravinteiden vähenemiseen;

Torstaina 19. helmikuuta 1998

6. Korostaa, että geeniteknikka mahdollistaa elintarvikkeiden tuotantoon tarvittavien raaka-aineiden laadun parantamisen ja niiden koostumuksen valikoivan muuttamisen ravitsemustilanteen parantamiseksi;
7. Katsoo, että maataloudelle voi geeniteknikan avulla avautua uusia markkinoita myös kasvavien raaka-aineiden alalla, koska se antaa mahdollisuuden muuttaa kasvien sisältämien aineiden koostumusta ja laatua;
8. Katsoo, että sellaisen mahdollisuuden vaara voisi olla olemassa, että tietyt geneettisesti muunnetut organismit tuhoavat luonnon biologisen tasapainon ja vahingoittavat biotooppia;

Maailman ravintotilanne

9. Katsoo, että suhteettomasti kasvavan maailman väestön ruokkiminen tulevaisuudessa miltei samana säilyvän viljelyalan avulla on mahdollista vain, jos maataloustuotantoa lisätään pysyvästi kehittämällä edelleen ympäristöystävällistä ja kestävää maanviljelyä kehitysmaissa ja hyödynnetään vastuullisesti pehmeitä teknologioita;

Taloudelliset näkökohdat

10. Kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita kehittämään tukiohjelmia, joiden tavoitteena on osakkuuspääoman ohjaaminen bioteknologian alan yrityksiin, sekä luomaan vastaavia verotuksellisia kannustimia;
11. Viittaa siihen, että kun geneettisesti muunnettuja organismeja käytetään maataloudessa, jäävät tuottajat riippuvaisiksi vain muutamista hankkijoista;

Oikeudellinen kehys

12. Pyytää komissiota varmistamaan, että bioteknologian ja geeniteknikan alalla vallitseva eurooppalainen oikeudellinen kehys tarjoaa korkeatasoisen suojan haitallisia sivuvaikutuksia vastaan, ja ottamaan selvää, onko tarvetta yhdenmukaistamiseen Japanissa ja Yhdysvalloissa voimassa olevien määräysten kanssa, sekä pyrkimään vastaavien kansainvälisten standardien luomiseen; näiden standardien turvataso ei saa alittaa nykyisiä turvatasoja;
13. Korostaa, että eurooppalaisten maanviljelijöiden kannalta on erittäin tärkeää edistää kuluttajien luottamusta ja tarpeen vaatiessa palauttaa se, ja pyytää sen vuoksi toistamiseen komissiota varmistamaan, että geeniteknisesti valmistetut elintarvikkeet ja rehut merkitään yksiselitteisesti avoimuuden lisäämiseksi;
14. Pitää myönteisenä komission ehdotuksessaan direktiivin 90/220/ETY muuttamiseksi tekemää ilmoitusta, että on annettava laajemmat arviot terveyteen ja ympäristöön kohdistuvista suorista ja epäsuorista riskeistä, ja pyytää komissiota ehdotuksen avulla edistämään kokeiluajkojen yleistä lyhentämistä ja kokeilu- ja lupamenettelyjen avoimuuden lisäämistä, kuitenkin kokeiden laatua ja uskottavuutta vähentämättä;
15. Kehottaa komissiota esittämään ehdotuksen lupamenettelyyn liittyvien kustannusten sekä kenttäkokeiden toteuttamisen yhdenmukaistamisesta;
16. Pitää järkevänä rajat ylittävien kenttäkokeiden mahdollistamista ja saatujen tietojen ja tehtyjen päätösten kokoamista, ja kehottaa komissiota esittämään vastaavan ehdotuksen;

Tutkimuksen edistäminen

17. Pyytää säilyttämään ”bioteknologian” alan omana erityisenä tutkimusohjelmanaan viidennen tutkimuksen puiteohjelman yhteydessä ja toivoo lisäksi, että bioteknologian alan yhteyteen voidaan liittää erillinen toiminta-ala ”Bioteknologia maataloudessa ja ravinnon tuotannossa”;
18. Pyytää, että perustetaan ala nimeltään ”Uusia teknologioita koskeva tiedonedistäminen”, joka pitää sisällään erityisesti ”vihreän” bioteknologian;

*
* *

19. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän päätöslauselman komissiolle ja neuvostolle.

Torstaina 19. helmikuuta 1998

12. Afganistan

B4-0189, 0191, 0211, 0220, 0228, 0233 ja 0253/98

Päätöslauselma Afganistanin tilanteesta

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon aiemmat päätöslauselmansa Afganistanin tilanteesta ja erityisesti 23. lokakuuta 1997 antamansa päätöslauselman ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon neuvoston 26. tammikuuta 1998 hyväksymän yhteisen kannan,
- A. toistaa olevansa hyvin huolestunut jatkuvista ja pahenevista ihmisoikeuksien ja alan kansainvälisten yleissopimusten loukkauksista niissä Afganistanin osissa, etenkin pääkaupungissa Kabulissa, jotka ovat Talebanin hallinnassa,
- B. on erityisen huolestunut naisten aseman jatkuvasta heikkenemisestä; naisia syrjitään ennenkuulumattomalla tavalla, ja talebanit kiistävät heiltä jopa aivan perusoikeudet sellaisen islamin tulkinnan varjolla, jonka suuri osa islamilaista maailmaa on hylännyt,
- C. on syvästi järkyttynyt siitä, että tämä syrjintä merkitsee, että naiset eivät saa osallistua kansalaisyhteiskuntaan, he eivät saa liikkua vapaasti eikä heillä ole sananvapautta tai oikeutta koulutukseen ja perusterveyspalveluihin,
- D. pitää huolestuttavana niitä esteitä, joita talebanit asettavat valtiosta riippumattomien järjestöjen ja kansainvälisten järjestöjen toiminnalle, ja on erityisen huolestunut niistä vaikeuksista, joita näillä järjestöillä on humanitaarisen avun antamisessa väestölle, etenkin naisille, jotka näin ollen on syösty äärimmäiseen kurjuuteen ja eristykseen,
- E. korostaa, että paikan päällä työskentelevien Yhdistyneiden kansakuntien järjestöjen pitäisi omaksua yhteinen lähestymistapa, joka ei merkitse talebanien politiikan hiljaista hyväksymistä,
- F. katsoo, että Euroopan unioni on Afganistanille annettavan humanitaarisen avun pääasiallinen antaja,
- G. katsoo, että Eurooppa on pääasiallinen markkina-alue afganistanilaisesta oopiumista valmistetulle herooinille ja että ainoastaan kestävä rauha alueella mahdollistaa tämän kaupankäynnin perusrakenteiden kaatamisen,
- H. panee tyytyväisenä merkille Euroopan parlamentin ehdotuksiin perustuvan komission ”Kukka Kabuln naisille” -aloitteen 8. maaliskuuta 1998 pidettävää naisten päivää silmällä pitäen, jonka tarkoituksena on kertoa yleisölle afganistanilaisten naisten vaikeasta tilanteesta sekä osoittaa heille kansainvälistä solidaarisuutta,
- I. palauttaa mieleen, että vain kolme valtiota on tunnustanut talebanien hallinnon eikä sillä näin ollen ole mitään kansainvälistä legitimitteettiä,
- J. ottaa huomioon, että YK:n 14. marraskuuta 1997 päivätystä raportista ilmenee, että YK:n erityislähettiläs on kutsunut koolle kolme yhteisryhmän kokousta USA:n, Venäjän ja Afganistanin kuuden naapurin kanssa keskustellakseen mahdollisuudesta asettaa kaikki Afganistanin ryhmittymät YK:n asesaartoon,
- K. palauttaa mieleen, että neuvosto hyväksyi 26. tammikuuta 1998 yhteisen kannan, jossa korostetaan sen tarvetta, että talebanit kunnioittavat ihmisoikeuksia ja alan kansainvälisiä yleissopimuksia ja kieltävät etenkin sukupuoleen perustuvan syrjinnän,
- L. ottaa huomioon, että Afganistanin luoteisosat ovat kärsineet maanjäristyksestä, joka aiheutti tuhansia uhreja; katsoo, että ilmastolliset ja maantieteelliset olosuhteet ovat hidastaneet avun saapumista,
- M. panee huolestuneena merkille, että virallisesta tulitauosta huolimatta eräät Talebanin joukot ovat käyttäneet hyväkseen maanjäristyksen aiheuttamaa tilaa lisätäkseen taisteluita alueella ja että taistelujen yleinen kiihtyminen uudelleen on lähikuukausina todennäköistä, jollei neuvottelukaisun suhteen edistystä;

⁽¹⁾ Kyseisen päivän pöytäkirja, osa II, kohta 7.

Torstaina 19. helmikuuta 1998

1. Tuomitsee jälleen voimakkaasti Talebanin hallituksen ja sen järjestelmällisesti ihmisoikeuksia loukkaavan politiikan, joka on johtanut siihen, että naisilta riistetään heidän perusoikeutensa, mukaan lukien tarkoituksenmukainen terveydenhuolto ja koulutus;
2. Ilmaisee jälleen kerran solidaarisuutensa afganistanilaisille naisille, jotka vaaroista huolimatta protestoivat edelleen sitä vastaan, että heidän perusoikeuksiaan rikotaan;
3. Tukee kampanjaa "Kukka Kabulilaisille" ja suosii kaikkia erilaisten yhdistysten ja kansalaisjärjestöjen aloitteita, jotka edistävät kyseistä kampanjaa ja tiedottavat siitä, mahdollistaen tällä tavoin sen, että 8. maaliskuuta 1998 vietettävä naisten päivä omistetaan afganistanilaisille naisille;
4. Pyytää Euroopan komissiota ja neuvostoa toteuttamaan pikaisesti arvioinnin afganistanilaisten naisten nykytilanteesta ja sellaisista toimenpiteistä, joita voidaan toteuttaa heidän auttamiseksi;
5. Kehottaa komissiota ja neuvostoa ilmoittamaan Euroopan parlamentille mahdollisimman pikaisesti tällaisen arvioinnin tuloksista ja sen perusteella toteutettujen toimenpiteiden tehokkuudesta;
6. Tukee neuvoston 26. tammikuuta 1998 hyväksymää yhteistä kantaa, jossa korostetaan pysyvän rauhan saavuttamisesta Afganistanissa koskevia tavoitteita edistämällä maan sisäistä vuoropuhelua YK:n puitteissa ja tukemalla aseita, ammuksia ja sotilastarvikkeita koskevaa saartoa; tukee myös yhteisessä kannassa Afganistanin ryhmittymille esitettyä pyyntöä syrjivän politiikan lopettamisesta, ihmisoikeuksien suojaamisesta ja edistämisestä sekä sen tuesta avustusohjelmille, joissa otetaan huomioon sukupuolinkököhdät tasavertaisen osallistumisen edistämiseksi;
7. Panee kiinnostuneena merkille YK:n viimeisimmät rauhanaloitteet ja toivoo, että ne onnistuvat; vaatii samanaikaisesti, että neuvosto ja Euroopan unionin jäsenvaltiot ovat suuremmin osallisena tässä toiminnassa;
8. On huolestunut UNDCP:n ja talebanien välisestä sopimuksesta ja pyytää komissiota ja jäsenvaltioita tutkimaan lähemmin kyseisen sopimuksen soveltamista käytännössä;
9. Pyytää, että humanitaarista apua lukuun ottamatta, kaikki apu ja yhteistyöohjelmat keskeytetään, kunnes Afganistanin hallinnossa kunnioitetaan ihmisoikeuksia ja naisten oikeuksia;
10. Pyytää komissiota, jäsenvaltioita ja Yhdistyneitä kansakuntia tekemään kaiken vallassaan olevan sen varmistamiseksi, että kansainvälinen humanitaarinen apu saavuttaa afganistanilaiset naiset ilman mitään syrjintää;
11. Pyytää Talebanin hallituksen tunnustaneita maita perumaan tukensa ja pyytää myös neuvostoa ja jäsenvaltioita olemaan tunnustamatta Talebania ja muita Afganistanin hallintoja niin kauan kuin maassa harjoitetaan sukupuoleen perustuvaa syrjintää;
12. On vakuuttunut siitä, että ainoastaan jatkuva ja johdonmukainen kansainvälinen painostus on tehokasta pyrittäessä vaikuttamaan sellaiseen fundamentalistiseen hallintoon, joka Afganistanissa on vallassa, jotta se muuttaisi toimintaansa erityisesti naisten oikeuksien rikkomisen suhteen; pyytää tästä syystä komissiota ja neuvostoa pitämään naisten oikeuksien rikkomisen Afganistanissa kansainvälisellä asialistalla;
13. Ilmaisee surunvalittelunsa maanjäristyksen uhreille ja heidän perheilleen; panee tyytyväisenä merkille komission välittämän reaktion ensimmäisen lahjoituksen antamiseksi kansainväliseen avustusohjelmaan; pyytää kuitenkin neuvostoa ja komissiota antamaan lisätukea tarpeen mukaan;
14. Pyytää kaikkia konfliktin osapuolia jatkamaan tulitaukoa ja noudattamaan sitä, jotta apu voidaan toimittaa perille ja jotta alueen siviiliväestöä voidaan avustaa;
15. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauseلمان neuvostolle, komissiolle ja Yhdistyneiden kansakuntien pääsihteerille, Yhdysvaltojen, Uzbekistanin, Iranin, Pakistanin, Saudi-Arabian, Tadžikistanin, Venäjän, Intian ja Yhdistyneiden arabiemiirikuntien hallituksille, Pohjoiselle liitolle sekä Talebanin hallitukselle.

Torstaina 19. helmikuuta 1998

13. Lentokoneen aiheuttama onnettomuus Italiassa

B4-0184, 0187, 0209, 0210, 0221, 0243 ja 0250/98

Päätöslauselma Monte Cermisin (Italia) tragediasta

Euroopan parlamentti, joka

- A. on syvästi järkyttynyt Cavalesessa Italiassa juuri sattuneesta tragediasta, jossa Avianon NATO-tukikohdasta lähtenyt amerikkalainen lentokone katkaisi sotilasharjoitusten aikana Monte Cermisin köysiradan vaijerin aiheuttaen kahdenkymmenen, kansalaisuudeltaan saksalaisen, belgialaisen, italialaisen, puolalaisen, itävaltalaisen ja hollantilaisen ihmisen kuoleman,
 - B. ottaa huomioon, että tämän onnettomuuden syyksi on varmistunut se, että koneen miehistö ei noudattanut tämäntyyppisiä harjoituksia koskevia sääntöjä vaan lensi harjoitusten aikana selvästi Italian ja kansainvälisten siviili- ja sotilaslentoja koskevien säännösten mukaisen vähimmäiskorkeuden alapuolella,
 - C. katsoo, että Trentino-Alto Adigen laaksot Italiassa ovat jo jonkin aikaa olleet suosittua harjoitusaluetta sotilaskoneille ja erittäin matalille lennoille,
 - D. ottaa huomioon, että 6. joulukuuta 1990 sotilaslentokone, jonka lentäjä oli jättänyt, syöksyi Istituto Salvemini -nimiseen koulurakennukseen, jolloin 12 nuorta kuoli ja 60 loukkaantui; ottaa huomioon, että tämän Bolognan lähellä Casalecchio di Renossa tapahtuneen tragedian vuoksi syytettyinä olleet kolme henkilöä vapautettiin, koska tapahtunutta ei katsottu rikokseksi,
 - E. korostaa, että Trentino-Alto Adigen paikallisviranomaiset olivat useita kertoja varoittaneet toimivaltaisia viranomaisia sotilaskoneiden niiden alueella lentämien matalien harjoituslentojen vaarallisuudesta ja olivat toistuvasti ja painokkaasti vaatineet niiden kieltämistä,
 - F. toteaa, että on tiedostettu yhä paremmin tarve saattaa ajan tasalle menettelyt ja kansainväliset sopimukset, joilla säädellään tämäntyyppisiä sotilaallisia toimia, siviiliväestön turvallisuuden takaamiseksi erityisesti tiheästi asutetuilla alueilla;
1. Ilmaisee surunvalittelunsa uhrien perheille ja kehottaa selvittämään mahdollisimman pian, kuka on tapauksesta vastuussa;
 2. Kehottaa Yhdysvaltojen viranomaisia toimimaan kaikinpuolisessa yhteistyössä Italian oikeusviranomaisten kanssa, jotta tutkimukset voidaan toteuttaa mahdollisimman avoimesti ja kattavasti hyödyntäen kaikkia käytävissä olevia tietolähteitä ja todisteita;
 3. Kehottaa kieltämään matalat sotilaslennot alueilla, joilla ne vaarantavat siviiliväestön turvallisuuden, ja toteuttamaan sotilasharjoitukset mahdollisuuksien mukaan asianmukaisilla turvallisilla lentokentillä;
 4. Pyytää neuvostoa kääntymään eurooppalaisten toimivaltaisten ilmailuviranomaisten puoleen sitovampien sääntöjen laatimiseksi sotilaslennoille samoin kuin nykyisin voimassa oleviin säännöksiin sisältyvien sääntöjen noudattamisen varmistamiseksi;
 5. Kehottaa Yhdysvaltoja ja asianomaisia Euroopan unionin jäsenvaltioita sopimaan yhdessä NATOn puitteissa sotilaslentojen turvallisuusmenettelyjä koskevien erityisehtojen tiukentamisesta siviiliväestön kohdistuvien vaarojen välttämiseksi;
 6. Pitää aiheellisena muuttaa vuoden 1951 Lontoon yleissopimusta, jossa määritellään lainkäyttövalta Monte Cermisin tapauksen tyypisissä onnettomuuksissa;
 7. Ottaa huomioon Italian hallituksen Yhdysvaltojen hallinnolle esittämän virallisen pyynnön mahdollisuudesta pitää oikeudenkäynti Italiassa;
 8. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, Italian ja Yhdysvaltojen hallituksille ja NATOn pääsihteerille.

Torstaina 19. helmikuuta 1998

14. Ihmisoikeudet

a) B4-0196, 0213, 0222, 0234, 0242 ja 0244/98

Päätöslauselma Iranin ihmisoikeustilanteesta

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon aikaisemmat Irania koskevat päätöslauselmansa,
 - A. ottaa huomioon, että vakavat ihmisoikeuksien loukkaukset edelleen jatkuvat Iranissa, laajamittaiset teloitukset, kivitykset, kidutukset ja uskonnollisten ja etnisten vähemmistöjen vainoaminen mukaan lukien,
 - B. ottaa huomioon, että Iran Newsin toimittaja Morteza Firouzi tuomittiin vakoilusta syytettynä kuolemaan tammikuussa 1998,
 - C. ottaa huomioon, että iranilainen ensimmäisen asteen tuomioistuimien tuomitsi Saksan kansalaisen Helmut Hoferin kuolemaan syytettynä oletetusta seksuaalisesta kanssakäymisestä iranilaisen naisen, Vahide Ghessemin kanssa, ja ottaa huomioon että tietojen mukaan Ghessemille annettiin 99 raipaniskun tuomio,
 - D. ottaa huomioon, että yhdeksän vuotta sen julistamisen jälkeen Salman Rushdielle luettu fatwa pitää tätä jäsenvaltion kansalaista edelleen Iranin agenttien tai uskonnollisten fanaatikkojen tappouhan alaisena, kaikkien alkeellisimpienkin kansainvälisten ihmisoikeusperiaatteiden vastaisesti,
 - E. ottaa huomioon Yhdistyneiden kansakuntien 52. yleiskokouksen marraskuussa 1997 antaman päätöslauselman, jossa se ilmaisee huolensa jatkuvista ihmisoikeuksien loukkauksista Iranissa, erityisesti teloitusten, kidutusten ja epäinhimillisten rangaistusten, kivitysten ja ruumiinjäsenten katkaisemisen suuresta ja kasvavasta lukumäärästä sekä siitä, että Iran ei täytä kansainvälisiä oikeudenkäyttöä koskevia vaatimuksia;
1. Tuomitsee jatkuvat ihmisoikeuksien loukkaukset Iranissa ja kehottaa Iranin hallitusta noudattamaan kansainvälisiä ihmisoikeusnormeja;
 2. Kehottaa viranomaisia välittömästi keskeyttämään teloitukset ja poistamaan kuolemanrangaistuksen;
 3. Vaatii Helmut Hoferin välitöntä vapauttamista ja pyytää selvitystä Vahide Ghessemin kohtalosta;
 4. Kehottaa Iranin viranomaisia kiireellisesti selvittämään Morteza Firouzia vastaan esitettyjä syytteitä ja vapauttamaan hänet välittömästi, jos häntä vastaan esitettyjä syytöksiä ei voida osoittaa todeksi;
 5. Valittaa sitä, että Iranin ulkoministeri on virallisesti vahvistanut Rushdieta vastaan esitetyn "historiallisen fatwan pätevyyden", ja että Iranissa on ehdotettu hänen tappamisestaan maksettavan palkkion korottamista, kehottaa Iranin hallitusta harkitsemaan tätä asiaa vakavasti, ja antamaan kirjallisen julistuksen siitä, että se ei toteuta fatwaa vaan pyrkii estämään Iranin kansalaisia yrittämästä sitä;
 6. Toteaa tyydytyksellä, että toimittaja Faraj Sarkouhi vapautettiin vuoden pituisen aiheettoman vankeuden jälkeen, ja kehottaa Iranin viranomaisia palauttamaan hänelle täydet kansalaisoikeudet;
 7. Pyytää neuvostoa ja jäsenvaltioita siinä tapauksessa, että Teheran ei ryhdy myönteisiin toimiin, pohtimaan keinoja ja tapoja, joilla Teheranin viranomaisia voitaisiin painostaa nykyistä enemmän ja joilla painostusta voitaisiin asteittain lisätä;
 8. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja Iranin hallitukselle.

Torstaina 19. helmikuuta 1998

b) B4-0188, 0193, 0212, 0224, 0236 ja 0255/98**Päätöslauselma ihmisoikeusaktivistien tuomitsemisesta Mauritaniassa***Euroopan parlamentti, joka*

- A. ottaa huomioon, että Mauritanian viranomaiset väittävät, että Mauritaniassa ei enää ole orjuutta, ja että orjuus lakkautettiin virallisesti vuonna 1981 annetulla asetuksella,
 - B. ottaa huomioon, että Pariisi-Dakar -rallin Mauritanian osuuden aikana eräs toimittajaryhmä teki televisioreportaasin, jossa paljastettiin orjuutta harjoitettavan maassa edelleen,
 - C. ottaa huomioon, että erään Ranskan kanavan lähetettyä 15. tammikuuta 1998 kyseisen reportaasin, joka välitettiin Mauritaniaan Canal France Internationalin kautta, kolme mauritanialaista orjuutta vastustavaa aktivistia pidätettiin ja heitä syytetään nyt "luvattoman yhdistyksen perustamisesta ja siihen kuulumisesta" ja "väärin tietojen levittämisestä ulkomailla alhaisia poliittisia tarkoituksia varten",
 - D. katsoo, että ne kaksi järjestöä, joihin pidätetyt henkilöt kuuluvat, SOS Esclavage ja Mauritanian ihmisoikeusjärjestö, eivät ole Mauritanian viranomaisten hyväksymiä mutta niillä on tarkkailijan asema Afrikan yhtenäisyysjärjestön afrikkalaisessa ihmisoikeuksien ja kansojen oikeuksien komissiossa,
 - E. toteaa, että ainoastaan SOS Esclavage -kansalaisjärjestön puheenjohtaja Boubacar Messaoud esiintyi kyseisessä reportaasissa,
 - F. muistuttaa, että pidätetyt aktivistit, SOS Esclavage -kansalaisjärjestön puheenjohtaja Boubacar Messaoud, asianajaja Brahim Ould Ebbeti ja Mauritanian ihmisoikeusjärjestön puheenjohtaja šeikki Saad Bouh Camara tuotiin Nouakchottin tuomioistuimen eteen 8. helmikuuta 1998 ja heidät on sittemmin tuomittu kolmentoista kuukauden ehdottomaan vankeusrangaistukseen ja raskaisiin sakkoihin,
 - G. muistuttaa, että Mauritanian viranomaiset ovat nostaneet syytteen myös SOS Esclavage -kansalaisjärjestön Ranskassa toimivaa aktivistia Abdel Nasser Ould Yassaa vastaan, jota he syyttävät "maan kuvan vahingoittamisesta" Radio-Francelle ja Voice of Americalle myönnetyssä haastattelussa,
 - H. muistuttaa, että turvallisuusjoukot etsivät aktiivisesti kolmea dokumenttiohjelmassa todistanutta naista,
 - I. muistuttaa, että näiden ihmisoikeusaktivistien tukemiseksi 5. helmikuuta 1998 järjestetyssä mielenosoituksessa pidätettiin useita ihmisoikeusjärjestöjen aktivisteja, joiden joukossa oli Mauritanian ihmisoikeusjärjestön varapuheenjohtaja Fatimata M'Baye,
 - J. on huolestunut maassa lisääntyvästä sorrosta ja palauttaa mieleen Mauritanian viranomaisten vähän aikaa sitten nostamat syytteet tiedotusvälineitä ja ihmisoikeuksia puolustavien kansalaisjärjestöjen aktivisteja vastaan,
 - K. katsoo, että lavastetut oikeudenkäynnit eivät pysty peittämään sorron poliittista luonnetta;
1. Tuomitsee näiden ihmisoikeusjärjestöjen aktivistien tuomitsemisen ja vaatii heidän välitöntä ja ehdotonta vapauttamistaan;
 2. Kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita painostamaan Mauritanian hallitusta, jotta se noudattaisi tätä vaatimusta;
 3. Pyytää Mauritanian hallitusta kunnioittamaan täysimääräisesti yksilön perusoikeuksia, mikä on yksi Mauritanian allekirjoittaman Lomén yleissopimuksen olennaisista soveltamishedoista;
 4. Toistaa tuomitsevansa varauksetta orjuuden kaikissa eri muodoissaan ja vahvistaa tukevansa täysin järjestöjä, jotka taistelevat näiden käytäntöjen lakkauttamiseksi lopullisesti;
 5. Kehottaa Mauritanian viranomaisia kunnioittamaan tekemäänsä sitoumusta orjuuden hävittämiseksi lopullisesti maastaan;
 6. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, AKT-EU-yhteiskokouksen puheenjohtajille ja Mauritanian hallitukselle.

Torstaina 19. helmikuuta 1998

c) **B4-0194, 0235 ja 0246/98**

Päätöslauselma Kenraali Pinochetin nimittämisestä elinikäiseksi senaattoriksi Chilessä

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon aikaisemmat demokratian ja ihmisoikeuksien puolustamiseksi Chilessä antamansa päätöslauselmat, jotka se hyväksyi kenraali Pinochetin diktatuurin aikana,
 - ottaa huomioon 18. marraskuuta 1993 antamansa päätöslauselman Euroopan kansalaisen Carmelo Soria Espinosan Chilessä tapahtuneesta murhasta ⁽¹⁾, 20. kesäkuuta 1996 antamansa päätöslauselman Chilen kansallisen tiedustelupalvelun DINAn tunnistettujen ja yhä vapaana olevien agenttien murhaaman Carmelo Sorian väitettyjen kidnappaajien armahduksesta ⁽²⁾ ja 18. syyskuuta 1997 antamansa päätöslauselman kenraali Augusto Pinochetin diktatuurin aikana kadonneita espanjalaisia ja tämän diktatuurin espanjalaisia uhreja koskevasta oikeudenkäynnistä ⁽³⁾,
- A. katsoo, että ihmisoikeudet, perusvapaudet, demokraattiset periaatteet ja poliittinen moniarvoisuus ovat arvoja, jotka muodostavat perustan Euroopan unionin ja Latinalaisen Amerikan väliselle yhteistyölle,
- B. ottaa huomioon, että kenraali Pinochetilla on aikomus ottaa vastaan elinikäisen senaattorin tehtävä,
- C. ottaa huomioon erään Chilen parlamentin jäsenten ryhmän aloitteen, joka koskee mahdollisuutta nostaa ”perustuslaillinen syyte” Pinochetia vastaan ja sen, että Chilen tasavallan edustajainhuoneen jäsenet ”päätäväisestään tuomitsevat Pinochetin kuuliaisuutta ja alistumista siviilivallalle” koskevan valansa rikkomisesta edesauttaessaan vuoden 1973 vallankaappausa,
- D. on tietoinen, että Chilen oikeuslaitos harkitsee nostavansa Pinochetia vastaan syytteitä, jotka koskevat kansanmurhaa, sieppauksia seuranneita katoamisia, laitonta järjestäytymistä ja ruumiiden laiton hautaamista;
1. Tuomitsee kenraali Pinochetin aikomuksen ottaa vastaan elinikäisen senaattorin tehtävä;
 2. Tukee tämän vuoksi poliittisten puolueiden ja siviiliyhteiskunnan järjestöjen aloitteita estää Pinochetia ottamasta vastaan elinikäisen senaattorin tehtävää tai pysymistä kyseisessä tehtävässä;
 3. Onnittelee Chilen tasavallan presidenttiä, demokraattisten puolueiden koalitiota ja kaikkia demokraattisia voimia ja koko Chilen kansaa pyrkimyksistä demokratian syventämiseen;
 4. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, jäsenvaltioiden hallituksille ja Chilen tasavallan edustajainhuoneelle, senaatille ja hallitukselle.

⁽¹⁾ EYVL C 329, 6.12.1993, s. 278.

⁽²⁾ EYVL C 198, 8.7.1996, s. 209.

⁽³⁾ EYVL C 304, 6.10.1997, s. 143.

d) **B4-0239/98**

Päätöslauselma mielivaltaisista pidätyksistä Valko-Venäjällä

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon aikaisemmat päätöslauselmansa Valko-Venäjän tilanteesta,
- ottaa huomioon neuvoston 15. syyskuuta 1997 antaman julkilausuman,
- ottaa huomioon Euroopan parlamentin ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan 14. lokakuuta 1997 päivätyn työasiakirjan EU:n suhteista Valko-Venäjän tasavaltaan (PE 224.344),

Torstaina 19. helmikuuta 1998

- A. on huolestunut jatkuvasti toistuvista uutisista ihmisoikeuksien loukkauksista, kansalaisjärjestöjen kriminalisoinnista ja uhkailuista, jotka kohdistuvat toimittajiin, kansalaisaktivisteihin ja poliittisiin vastustajiin, jotka osoittavat selvästi, että presidentti Lukashenka ei halua palata demokraattisiin normeihin, ja että Valko-Venäjän ja demokraattisten maiden välinen kiulu siten syvenee,
- B. on huolestunut siitä, että erästä koulupoikaa ja kahta opiskelijaa, jotka pidätettiin elokuussa ja lokakuussa 1997, koska he olivat kirjoittaneet presidentin vastaisia iskulauseita ja esitelleet virallisesti kiellettyä kansallislippua, pidetään edelleen tutkintavankeudessa, mikä on vastoin kaikkia kansainvälisiä oikeusnormeja, eikä heillä ole mahdollisuutta jatkaa opintojaan,
- C. on huolestunut siitä, että kansainvälisesti tunnettu elokuvaohjaaja Juri Haševatski, joka on Valko-Venäjän Helsinki-komitean ja "Charta 97" -liikkeen jäsen, pahoinpideltiin vakavasti yöllä sen jälkeen, kun eräs saksalainen TV-kanava oli esittänyt dokumenttifilmin "Tavallinen presidentti", jossa arvosteltiin presidentti Lukashenkan tapaa hallita,
- D. toteaa, että toistuvasti saadaan tietoja siitä, että Valko-Venäjän viranomaiset lisääntyvässä määrin uhkailevat toimittajia muun muassa fyysisellä väkivallalla sekä irtisanomisilla ja yliopistosta erottamisella,
- E. ottaa huomioon, että tuhannet nuoret ja hyvin koulutetut ihmiset pakenevat maasta, koska heillä ei ole siellä tulevaisuutta, kun taas toiset Valko-Venäjän demokraattisen opposition ryhmät ovat perustaneet "Charta 97" -liikkeen palauttaakseen demokratian rauhanomaisin keinoin;
1. Pyytää Valko-Venäjän viranomaisia ottamaan uudelleen käyttöön kansainväliset standardit ihmisoikeuksien, lehdistön- ja sananvapauden alalla kansainvälisen siviilioikeuksia ja poliittisia oikeuksia koskevan sopimuksen ja Uutta Eurooppaa koskevan Pariisin peruskirjan mukaisesti, jonka Valko-Venäjä on allekirjoittanut ja joka on myös perusta Valko-Venäjän ja EU:n väliselle kumppanuus- ja yhteistyösopimukselle;
 2. Pyytää Valko-Venäjän viranomaisia vapauttamaan pidätetyn koulupojan ja pidätetyt opiskelijat, joita on pidetty lähes kuusi kuukautta tutkintavankeudessa;
 3. Pyytää presidentti Lukashenkaa välittömästi määräämään kaikkien toimittajiin, opposition jäseniin ja kansalaisyhteiskunnan muihin edustajiin kohdistuneiden ahdistelujen lopettamisesta;
 4. Pyytää presidentti Lukashenkaa antamaan määräyksen Juri Haševatskiin kohdistunutta hyökkäystä koskevan tutkimuksen aloittamisesta;
 5. Korostaa jälleen, että mitään uutta yhteistyötä Euroopan unionin ja Valko-Venäjän välillä ei voida saada aikaan, ennen kuin Valko-Venäjän hallitus ottaa selviä askeleita ihmisoikeuksien kunnioittamiseksi ja demokraattisten uudistusten ja lakiuudistusten tekemiseksi;
 6. Vahvistaa tukevansa neuvoston 15. syyskuuta 1997 antamaa julkilausumaa;
 7. Korostaa tarvetta jatkaa rahoituksen myöntämistä uusille avustusohjelmille kansalaisyhteiskunnan lujittamiseksi Valko-Venäjällä ja valkovenäläisten opiskelijoiden ulkomailla opiskelua koskevien mahdollisuuksien arvioimiseksi, jotta heillä olisi mahdollisuus tutustua demokraattisiin arvoihin;
 8. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle, Valko-Venäjän presidentille ja hallitukselle ja Valko-Venäjän demokraattisesti valitulle parlamentille.

e) **B4-0231/98**

Päätöslauselma Etienne Tshisekedin pidätyksestä Kongon demokraattisessa tasavallassa

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon ihmisoikeuksien loukkauksista Kongon demokraattisessa tasavallassa 15. tammikuuta 1998 antamansa päätöslauselman ⁽¹⁾, jossa vaaditaan presidentti Kabilan hallintoa vastustavien eli muun muassa Z'ahidi Ngoman ja Nsalan vapauttamista,

⁽¹⁾ Kyseisen istunnon pöytäkirja, osa II, kohta 12 c.

Torstaina 19. helmikuuta 1998

- A. katsoo, että näitä hallinnon vastustajia ei ole suinkaan vapautettu, vaan kaksi heistä (Forces fondatrices de l'union sacrée -liikkeen perustaja Z'ahidi Ngoma ja Forces du futur -liikkeen johtaja Joseph Olengakoy) on siirretty pääkaupungista 30. tammikuuta 1998 Lubumbashin vankilaan eikä heistä ole saatu tietoja sen jälkeen,
- B. ottaa huomioon Kinshasassa 12. helmikuuta 1998 tapahtuneen tärkeimmän oppositiojohtajan Etienne Tshisekedin pidätyksen sekä Tshisekedin ja tämän lähiomaisten raa'an kohtelun sotilaiden pidättäessä häntä,
- C. ottaa huomioon, että Tshisekedi on ollut pidätyksen jälkeen vankeudessa Kasain maakunnassa, eikä häntä vastaan esitettävien syytösten pääkohdista ole annettu minkäänlaista tietoa;
- D. ottaa huomioon, että kuutisenkymmentä Tshisekedin perustaman UDPS:n (Union pour la démocratie et le progrès social) jäsentä on niin ikään pidätetty,
- E. ottaa huomioon, että Kongon demokraattisen tasavallan viranomaiset ovat varoittaneet rankaisevansa ankarasti kaikesta niskoittelusta poliittista toimintakieltoa vastaan,
- F. palauttaa mieleen tarpeen asettaa ihmisoikeuksien kunnioittaminen ja todellisen demokraattisen kehitysprosessin aloittaminen kaiken Kongon demokraattiselle tasavallalle annettavan kansainvälisen avun ehdoksi,
1. Tuomitsee jyrkästi Etienne Tshisekedin pidätyksen, jota voidaan pitää osoituksena Kongon demokraattisen tasavallan viranomaisten harjoittamasta politiikasta, jonka tavoitteena on kaikkien oppositio liikkeiden lakkauttaminen vangitsemalla niiden johtajat ja lähettämällä nämä kauas pääkaupungista;
2. Vaatii Etienne Tshisekedin välitöntä ja ehdotonta vapauttamista, kuten myös hänen vanavedessään pidätettyjen aktivistien vapauttamista, sekä kaikkien Kongon demokraattisen tasavallan poliittisten vankien ja erityisesti Arthur Ngoman ja Joseph Olenghankoy'n vapauttamista;
3. Muistuttaa Kongon demokraattisen tasavallan viranomaisia siitä, että Euroopan unionin avustusten uudelleen käynnistämiseksi on asetettu erityisehdot; avustustoimintaa ei voida missään tapauksessa käynnistää uudestaan niin kauan kuin tällaiset poliittisten liikkeiden, ihmisoikeuksien puolustajien ja lehdistön pelottelu- ja painostuskäytännöt eivät ota loppuakseen;
4. Kehottaa Kongon demokraattisen tasavallan viranomaisia palauttamaan välittömästi voimaan oikeusvaltion peruseriaatteet sekä poliittisen toiminnan vapaan harjoittamisen periaatteen;
5. Pyytää komissiota, neuvostoa ja jäsenvaltioita osoittamaan kaikissa kansainvälisissä elimissä mahdollisimman suurta horjumattomuutta vaatiessaan asetettujen ehtojen noudattamista, kun suhteita Kongon demokraattiseen tasavaltaan normalisoidaan;
6. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, AKT-EU-yhteiskokouksen puheenjohtajille sekä Kongon demokraattisen tasavallan viranomaisille.

15. Alikriittiset ydinkokeet

B4-0185, 0195, 0237 ja 0245/98

Päätöslauselma alikriittisistä ydinkokeista

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon aikaisemmat ydinsulkua koskevat päätöslauselmansa,

- A. ottaa huomioon, että Yhdysvallat teki 2. heinäkuuta ja 18. syyskuuta 1997 Nevadan koalueella alikriittisiä ydinkokeita, ja ottaa huomioon, että Yhdysvallat aikoo tehdä neljä samanlaista koetta ennen vuoden 1998 syyskuuta,
- B. toteaa, että Yhdysvaltain hallitus on ilmoittanut, että kokeita tarvitaan olemassa olevien ydinaseiden turvallisuuden ja luotettavuuden takaamiseen, mutta toteaa myös, että ohjelman arvostelijat väittävät kokeita voitavan käyttää myös uusien ydinkärkityyppien kehittämiseen sekä parannettujen versioiden tuottamiseen nykyisistä tyypeistä,

Torstaina 19. helmikuuta 1998

- C. ottaa huomioon, että ei ole olemassa mitään kansainvälistä todentamisjärjestelmää sen suhteen, ovatko kokeet itse asiassa alikriittisiä ja sen vuoksi ydinkoekieltosopimuksen sallimia,
- D. ottaa huomioon, että kokeet eivät ehkä riko ydinkoekieltosopimuksen kirjainta, mutta rikkovat silti sen henkeä ja vaarantavat sen voimaantulon aiheuttamalla ”luottamuskriisin”,
- E. ottaa huomioon, että alikriittiset kokeet ja uusien aseiden kehittäminen saattavat vahvistaa Intian ja Pakistanin päätöstä olla allekirjoittamatta ydinkoekieltosopimusta, mikä estää sopimuksen voimaantulon, ja vahvistaa myös ydinsulkusopimuksen vastustusta erityisesti näissä kahdessa valtiossa,
- F. toteaa, että ainakin 15 valtiota, Norja, Indonesia, Meksiko, Malesia ja Iran mukaan lukien, sekä Hiroshiman ja Nagasakin pormestarit ja 46 Yhdysvaltain kongressin jäsentä ovat ilmaisseet julkisesti huolensa tai ovat ilmoittaneet vastustavansa näitä kokeita,
- G. ottaa huomioon, että kaikki EU:n jäsenvaltiot ovat allekirjoittaneet ydinkoekieltosopimuksen sen jälkeen kun allekirjoittaminen tuli mahdolliseksi syyskuussa 1996,
- H. ottaa huomioon, että ydinkoekieltosopimuksen allekirjoittajat ovat Wienin yleissopimuksen mukaisesti sitoutuneet ”pidättymään kaikista toimista, jotka saattaisivat vaarantaa sen tavoitteen ja tarkoituksen”;
1. Vahvistaa tukevansa ydinkoekieltosopimusta ja vahvistaa pyytävänsä sopimuksen nopeaa ratifiointia, ja kehottaa kaikkia jäsenvaltioita toimimaan ripeästi tässä asiassa;
 2. Kehottaa Yhdysvaltain hallitusta keskeyttämään alikriittisten kokeiden sarjan ja kehottaa kaikkien valtioiden hallituksia pidättymään alikriittisistä kokeista;
 3. Kehottaa Yhdysvaltain hallitusta antamaan virallisen julistuksen, jossa se ilmoittaa, että nämä kokeet eivät kuulu osana uusien ydinaseiden kehittämisohjelmaan, eikä Yhdysvaltojen politiikkaan kuulu uusien ydinasetyyppien kehittäminen;
 4. Vaatii avoimuuden lisäämistä paikan päällä ja uusia luottamusta lisääviä toimia, joilla lievitetään kansainvälistä huolta siitä, että ydinkoekieltosopimusta on mahdollisesti rikottu;
 5. Kehottaa neuvostoa hyväksymään yhteisen toiminnan Euroopan unionista tehdyn sopimuksen J.3 artiklan mukaisesti, jotta muutkin valtiot allekirjoittaisivat ja ratifioisivat, ja sisällyttämään tähän toimintaan kaikki tarpeellinen apu, jonka avulla muut valtiot voivat noudattaa sopimuksen määräyksiä, erityisesti tehokkaan maailmanlaajuisen todentamisjärjestelmän perustamisen osalta;
 6. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja Yhdysvaltain presidentille sekä kongressille.

16. Luonnonkatastrofit

a) B4-0216, 0226, 0238 ja 0251/98

Päätöslauselma tulvista Pohjois-Kreikassa ja Egeanmeren saarilla

Euroopan parlamentti, joka

- A. ottaa huomioon 2. helmikuuta 1998 esiintyneet tulvat, jotka aiheuttivat katastrofaalista tuhoa Egeanmeren itäisen osan saarilla, ja 5. helmikuuta 1998 esiintyneet tulvat, jotka aiheuttivat vakavia tuhoja Egeanmeren pohjoisosan saarilla, Itä-Makedoniassa ja Traakiassa,
- B. ottaa huomioon, että nämä luonnonkatastrofit, jotka vaativat myös ihmishenkiä, tapahtuivat myös alueilla (Traakiassa), joilla raekuurot aiheuttivat suuria tuhoja kesällä alentaen maataloustuottajien tuloja dramaattisesti,

Torstaina 19. helmikuuta 1998

- C. ottaa huomioon, että nämä tulvat aiheuttivat valtavia tuhoja taloille, autoille, muulle omaisuudelle ja maataloustuotannolle ja vahingoittivat näiden alueiden infrastruktuuria (liikennettä, televiestintää, sähköjakelua, juomavesihuoltoa jne.) ja tuhojen korjaaminen kestää kauan ja vaatii suuria investointeja,
- D. ottaa huomioon, että tiloille, joilla on kasvatettu viljaa, puuvillaa, juurikkaita, hedelmiä ja vihanneksia, oliiveja, jne., on aiheutunut suuria tuhoja ja että 20.000 hehtaaria maata on vielä ”upoksissa” Evros-joen tulvavesien alla,
- E. ottaa huomioon, että tulvien uhreiksi joutuneiden alueiden (Traakia, Egeanmeren saaret) viljelijät ovat EU:n köyhimpiä ja että heillä on erityisiä sosiaalisia ongelmia;
1. Ilmaisee solidaarisuutensa uhrien omaisille ja tulvien koettelemien alueiden asukkaille ja tuntee syvää sympatiaa;
 2. Pyytää Euroopan komissiota ja neuvostoa ponnistelemaan kaikin mahdollisin tavoin antaakseen kiireellistä taloudellista ja muunlaista apua välittömästi tulvista kärsineiden alueiden asukkaille ja viranomaisille ja tuhojen korjaamiseksi mahdollisimman pian;
 3. Pyytää komissiota ryhtymään toimiin välittömästi ja avustamaan infrastruktuurin korjaamista rakennerahastovaroin;
 4. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, Kreikan hallitukselle ja tulvista kärsineiden alueiden paikallisille viranomaisille.

b) **B4-0257/98**

Päätöslauselma rajuilmoista Málagan provinssissa

Euroopan parlamentti, joka

- A. on huolestunut rankkasateiden ja myrskyjen Málagan provinssissa 31. tammikuuta ja 5. helmikuuta 1998 välisenä aikana aiheuttamista vahingoista,
- B. ottaa huomioon, että rajuilmat ovat saaneet aikaan jokien tulvimista, rautatielinjojen katkeamisia, maanvyöryjä ja tulvia, jotka ovat aiheuttaneet huomattavia vahinkoja maataloustuotannolle, maaseutualueiden teille, vesihuoltoinfrastruktuurille, metsille jne.,
- C. huomauttaa, että hallituksen Málagan valtuuskunta on arvioinut vahingot alustavasti noin 21 000 miljoonaksi Espanjan pesetaksi;
1. Pyytää komissiota vapauttamaan hätäavustusvaroja Málagan provinssissa tapahtuneiden vahinkojen lievittämiseksi;
 2. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja hallituksen Málagan valtuuskunnalle.

Torstaina 19. helmikuuta 1998

LÄSNÄOLOLISTA

19.2.1998

Allekirjoittaneet:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Barzanti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cottigny, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, Denys, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Gahrton, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glase, Goepel, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Green, Gröner, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kittelmann, Klaß, Koch, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoeye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Le Chevallier, Lenz, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Lööw, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Piecyk, Piha, Pimenta, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Rinsche, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rübige, Ruffolo, Ryyänen, Sainjon, Samland, Sandbæk, Sanz Fernández, Sarlis, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Simpson, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stockmann, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Tittley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann

Torstaina 19. helmikuuta 1998

LIITE

Nimenhuutoäänestysten tulokset

(+) = puolesta

(-) = vastaan

(O) = tyhjää

1. Mietintö: Jackson A4-0026/98

tark. 4

(+)

ARE: Castagnède, Dary, De Lassus, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Weber Jup

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasdöbla i Böhm, Kestelijñ-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooiñ-van Gorsel, Ryyñänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk, Seillier

NI: Blot, Hager, Kronberger, Le Rachinel, Lukas

PPE: Camisón Asensio, García-Margallo y Marfil, Méndez de Vigo

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cottigny, Dankert, Darras, De Coene, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Löow, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morris, Mutin, Myller, Napoletano, Nencini, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Theorin, Titley, Torres Couto, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(-)

ARE: Macartney

ELDR: André-Léonard

NI: Amadeo, Cellai, Musumeci, Paisley, Parigi, Tatarella

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zuco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Friedrich, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin

Torstaina 19. helmikuuta 1998

UPE: d'Aboville, Aldo, Baldi, van Bladel, Caccavale, Cardona, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Hyland, Lataillade, Parodi, Pasty, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

I-EDN: Jean-Pierre

NI: Dillen, Féret, Lang Carl, Vanhecke

PPE: Banotti

PSE: Barton, Crawley, Cunningham, David, Evans, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Kinnock, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Murphy, Needle, Newens, Newman, Pollack, Read, Seal, Simpson, Spiers, Tappin, Tomlinson, Tongue, Truscott, Waddington, Watts, Whitehead

UPE: Kaklamanis

V: Gahrton, Holm

2. Mietintö: Jackson A4-0026/98

tark. 22

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelij-n-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jean-Pierre, Krarup, de Rose, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Lukas

PPE: Burenstam Linder

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cottigny, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Löow, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morris, Mutin, Myller, Napoletano, Nencini, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Sindal, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Torstaina 19. helmikuuta 1998

(—)

ARE: Macartney

ELDR: Nordmann, Virrankoski

I-EDN: Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Parigi, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Aldo, Baldi, van Bladel, Caccavale, Cardona, Crowley, Danesin, Daskalaki, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Lataillade, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

I-EDN: Seillier

NI: Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Paisley, Vanhecke

PPE: Pimenta, Schierhuber

PSE: Adam, Corbett, Crawley, Cunningham, Donnelly Alan John, Elliott, Evans, Hallam, Hardstaff, Harrison, Howitt, Kinnock, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Martin David W., Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pollack, Read, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Waddington, Watts, Whitehead, Wynn

3. Yhteinen päätöslauselma — Kioton konferenssi

tark. 3

(+)

ARE: Castagnède, Dell'Alba, González Triviño, Macartney, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Kestelijn-Sierens, Larive, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Thors, Väyrynen, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pettinari, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Jean-Pierre, Krarup, de Rose, Sandbæk, Seillier

NI: Hager, Kronberger, Lukas, Paisley

PPE: Flemming, Habsburg-Lothringen, Peijs, Pimenta, Pirker, Porto, Rack, Rübig, Schierhuber, Trakatellis

Torstaina 19. helmikuuta 1998

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Balfe, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bösch, Campos, Carniti, Colajanni, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, De Coene, De Giovanni, Denys, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Schmid, Schmidbauer, Seal, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dupuis, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Cars, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Lindqvist, Nordmann, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Elmalan

I-EDN: Berthu, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Chevallier, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Parigi, Tatarella, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Perry, Pex, Piha, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Barros-Moura, Berès, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Cunningham, Darras, David, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Garot, Harrison, Linkohr, Paasio, Rocard, Rothley, Skinner, Terrón i Cusí, Tomlinson, Torres Couto, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Wibe, Wiersma, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Baldi, van Bladel, Caccavale, Crowley, Danesin, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Lataillade, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Fassa, Neyts-Uyttbroeck, Spaak, Teverson, Vallvé

GUE/NGL: Pailler

I-EDN: Buffetaut

PPE: Pack

PSE: Bowe, Carlotti, Collins Kenneth D., Dankert, Ford, Lienemann, McCarthy, Mutin, Schlechter, Simpson, Titley

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

Torstaina 19. helmikuuta 1998

4. Yhteinen päätöslauselema – Irak

tark. 4

(+)

ARE: González Triviño

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

I-EDN: Bonde, Jean-Pierre, Krarup, Sandbæk

NI: Blot, Dillen, Féret, Kronberger, Lang Carl, Le Chevallier, Le Rachinel, Martinez, Vanhecke

PPE: Castagnetti, Fontaine

PSE: Barros-Moura, Donner, Duhamel, Falconer, Happart, Izquierdo Collado, Kokkola, Mann Erika, Mendiluce Pereiro, Morán López, Morris, Piecyk, Smith

UPE: Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dell’Alba, Dupuis, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d’Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D’Andrea, De Estaban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin,

Torstaina 19. helmikuuta 1998

Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Baldi, van Bladel, Caccavale, Crowley, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Lataillade, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

I-EDN: Buffetaut, de Rose, Seillier

PSE: Díez de Rivera Icaza, Ettl, Graenitz, Hawlicek, McGowan, Newens, Roth-Behrendt, Wibe

5. Yhteinen päätöslauselma – Irak

tark. 5

(+)

ARE: González Triviño, Scarbonchi

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

I-EDN: Bonde, Buffetaut, Jean-Pierre, Krarup, Sandbæk, Seillier

NI: Blot, Féret, Lang Carl, Le Chevallier, Le Rachinel, Martinez

PPE: Burtone, Castagnetti

PSE: Díez de Rivera Icaza, Falconer, Junker, Mendiluce Pereiro, Morris, Smith

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Vandemeulebroucke, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasóliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich,

Torstaina 19. helmikuuta 1998

Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Baldi, van Bladel, Caccavale, Danesin, Fitzsimons, Florio, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Killilea, Lataillade, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Lindqvist

I-EDN: de Rose

NI: Dillen, Kronberger, Vanhecke

PPE: Imaz San Miguel

PSE: Ahlqvist, Barros-Moura, Campos, Correia, Graenitz, Happart, Haug, McGowan, Newens, Roth-Behrendt, Schmidbauer, Theorin, Wibe

UPE: Gallagher, Hyland

6. Yhteinen päätöslauselma – Irak

tark. 7

(+)

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Ribeiro, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

I-EDN: Jean-Pierre, Krarup, Sandbæk

NI: Blot, Féret, Kronberger, Lang Carl, Le Chevallier, Le Rachinel, Martinez, Vanhecke

PPE: Burtone, Imaz San Miguel

PSE: Barton, Falconer, Mendiluce Pereiro, Morris, Smith

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Torstaina 19. helmikuuta 1998

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Seillier

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Baldi, van Bladel, Caccavale, Crowley, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Lataillade, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Frischenschlager, Lindqvist

NI: Dillen

PSE: Barros-Moura, Correia, Happart, Junker, McGowan, Newens, Roth-Behrendt, Schmidbauer, White, Wibe

UPE: Kaklamanis

Torstaina 19. helmikuuta 1998

7. Yhteinen päätöslauselma – Irak

tark. 8

(+)

ARE: Castagnède, Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Scarbonchi, Weber Jup

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

I-EDN: Bonde, Jean-Pierre, Krarup, Sandbæk

NI: Kronberger

PPE: Burtone, Castagnetti

PSE: Díez de Rivera Icaza, Falconer, Mendiluce Pereiro, Morris, Smith, Terrón i Cusí

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasóliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Seillier

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley,

Torstaina 19. helmikuuta 1998

Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Baldi, van Bladel, Caccavale, Crowley, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Lataillade, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ARE: Hory**I-EDN:** Berthu, de Rose**NI:** Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Chevallier, Le Rachinel, Martinez, Vanhecke**PSE:** Barros-Moura, Campos, Happart, Junker, Newens, Roth-Behrendt, Schmidbauer, White**UPE:** Kaklamanis**V:** Lindholm

8. Yhteinen päätöslauselma – Irak

tark. 9

(+)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Jean-Pierre, Sandbæk, Seillier**PPE:** Burtone, Castagnetti

PSE: Campos, Díez de Rivera Icaza, Falconer, Haug, Junker, Mendiluce Pereiro, Morán López, Morris, Paasilinna, Rothe, Schmidbauer, Smith, Wibe

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott,

Torstaina 19. helmikuuta 1998

Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Baldi, van Bladel, Caccavale, Crowley, Danesin, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Lataillade, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Väyrynen

I-EDN: de Rose

NI: Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Chevallier, Le Rachinel, Martinez, Vanhecke

PPE: Banotti, Imaz San Miguel

PSE: Ahlqvist, Barros-Moura, Graenitz, Gröner, Happart, Roth-Behrendt, Theorin, White

9. Yhteinen päätöslauselma – Irak

tark. 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dupuis, Lalumière, Macartney, Pradier, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Jean-Pierre, de Rose, Sandbæk, Seillier

NI: Hager, Kronberger, Lukas

PPE: Bourlanges, de Brémond d'Ars, Castagnetti, Dimitrakopoulos, Imaz San Miguel

PSE: Díez de Rivera Icaza, Falconer, Smith

UPE: d'Aboville, Daskalaki, Fitzsimons, Giansily, Guinebertière, Kaklamanis, Lataillade, Martin Philippe, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

Torstaina 19. helmikuuta 1998

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelij-n-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Ryy-nänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Blot, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Paisley

PPE: Anastassopoulos, Año-veros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bébéar, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushman, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Wieland

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Baldi, van Bladel, Caccavale, Crowley, Danesin, Florio, Gallagher, Hyland, Killilea, Parodi

(O)

ARE: González Triviño, Hory

ELDR: Väyrynen

NI: Angelilli, Cellai, Dillen, Le Chevallier, Muscardini, Parigi, Tatarella, Vanhecke

PPE: Banotti, Burtone

PSE: Campos, Junker, Rothe, Schmidbauer, White

UPE: Garosci, Girão Pereira

Torstaina 19. helmikuuta 1998

10. Yhteinen päätöslauselma – Irak

tark. 6

(+)

ARE: González Triviño

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Kronberger

PPE: Burtone, Castagnetti

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Barros-Moura, Bösch, Campos, Ettl, Falconer, Graenitz, Gröner, Haug, Hulthén, Junker, Löow, Mendiluce Pereiro, Morris, Schmidbauer, Smith, Theorin, Waidelich, Wibe, Wynn

UPE: Daskalaki

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dell’Alba, Dupuis, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Hager, Lang Carl, Le Chevallier, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Muscardini, Paisley, Parigi, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d’Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D’Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Iiskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d’Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Ghilardotti, Görlach, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hoff,

Torstaina 19. helmikuuta 1998

Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Murphy, Mutin, Myller, Napolitano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Baldi, van Bladel, Caccavale, Crowley, Danesin, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Lataillade, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Väyrynen**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Jean-Pierre, Seillier**NI:** Dillen, Féret, Vanhecke**PPE:** Banotti**PSE:** Díez de Rivera Icaza, Happart, Jöns, Roth-Behrendt, Rothe, Schlechter, White**UPE:** Kaklamanis

11. Yhteinen päätöslauselma – Irak

tark. 12

(+))

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

I-EDN: Bonde, Buffetaut, Jean-Pierre, Sandbæk**NI:** Kronberger, Le Chevallier**PPE:** Burtone, Casini Carlo, Castagnetti

PSE: Barros-Moura, Campos, Carlotti, Caudron, Correia, Cottigny, Díez de Rivera Icaza, Falconer, Gröner, Kuhn, Lambraki, Lienemann, Mendiluce Pereiro, Morris, Newens, Schmidbauer, Smith, Theorin, Van Lancker

UPE: Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasóliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson, de Rose, Seillier**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez,

Torstaina 19. helmikuuta 1998

Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Lage, Lange, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Baldi, van Bladel, Caccavale, Crowley, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Florio, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Killilea, Lataillade, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Lindqvist

NI: Dillen, Féret, Martinez, Vanhecke

PPE: Banotti

PSE: Ahlqvist, Bösch, Dury, Ettl, Graenitz, Happart, Haug, Junker, McGowan, Malone, Napoletano, Roth-Behrendt, White, Wibe

UPE: Gallagher, Hyland

12. Yhteinen päätöslauselma – Irak

tark. 10

(+)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

I-EDN: Bonde, Jean-Pierre, de Rose, Sandbæk, Seillier

NI: Blot, Féret, Kronberger, Lang Carl, Le Chevallier, Le Rachinel, Martinez

PPE: Burtone, Castagnetti

PSE: Díez de Rivera Icaza, Falconer, Hallam, Mendiluce Pereiro, Morris, Smith

UPE: Kaklamanis

Torstaina 19. helmikuuta 1998

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barhet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Green, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Murphy, Mutin, Napoletano, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Baldi, van Bladel, Caccavale, Crowley, Danesin, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Lataillade, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

GUE/NGL: Ojala

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Banotti

PSE: Ahlqvist, Barros-Moura, Dury, Gröner, Happart, Junker, Myller, Newens, Roth-Behrendt, Rothe, Schmidbauer, Theorin, Waddington, Wibe

UPE: Daskalaki

Torstaina 19. helmikuuta 1998

13. Yhteinen päätöslauselma – Irak

kokonaisuudessaan

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijñ-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Jean-Pierre, Nicholson, de Rose, Seillier

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Féret, Hager, Lang Carl, Le Chevallier, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Muscardini, Paisley, Parigi, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Baldi, van Bladel, Caccavale, Crowley, Danesin, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(–)

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

PPE: Burtone, Konrad, Mombaur

PSE: Falconer, Happart, Mendiluce Pereiro, Smith

Torstaina 19. helmikuuta 1998

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

I-EDN: Bonde, Sandbæk**NI:** Dillen, Kronberger, Vanhecke**PPE:** Banotti, Castagnetti

PSE: Ahlqvist, Balfe, Barros-Moura, Carlotti, Caudron, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Ettl, Graenitz, Haug, Hawlicek, Hulthén, Junker, Lange, Lienemann, Roth-Behrendt, Rothe, Schmid, Schmidbauer, Theorin, Waidelich, Wibe

UPE: Hyland

14. Yhteinen päätöslauselma – YK:n ihmisoikeuskomissio

tark. 1

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt, Svensson**I-EDN:** Blokland, van Dam, Jean-Pierre**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Lukas, Muscardini, Parigi, Tatarella**PPE:** Ferri, Jackson, Maij-Weggen**PSE:** Barzanti, Collins Kenneth D., Denys, Dührkop Dührkop

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Ribeiro, Sornosa Martínez, Vinci

I-EDN: Sandbæk**NI:** Paisley

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse,

Torstaina 19. helmikuuta 1998

Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Baldi, van Bladel, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Nicholson, Seillier

NI: Dillen, Féret, Martinez, Vanhecke

PPE: Schierhuber

UPE: Caccavale

15. Yhteinen päätöslauselma – YK:n ihmisoikeuskomissio

2 kohta, 1. osa

(+)

ARE: Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ojala, Sjöstedt

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam, Jean-Pierre, Nicholson, Sandbæk, Seillier

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banótti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh,

Torstaina 19. helmikuuta 1998

McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Vogenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Vandemeulebroucke, Weber Jup

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Ribeiro, Sornosa Martínez, Vinci

PPE: Camisón Asensio, Ferri

UPE: d'Aboville, Aldo, Baldi, van Bladel, Caccavale, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Lataillade, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

GUE/NGL: Papayannakis

I-EDN: de Rose

NI: Blot, Dillen, Féret, Le Rachinel, Martinez, Vanhecke

PPE: Bardong

UPE: Kaklamanis

16. Yhteinen päätöslauselma – YK:n ihmisoikeuskomissio

2 kohta, 2. osa

(+))

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasóliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Thors, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

Torstaina 19. helmikuuta 1998

GUE/NGL: Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam, Jean-Pierre

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Kronberger, Muscardini, Parigi, Tatarella

PPE: Böge

PSE: White

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Ribeiro, Sornosa Martínez, Vinci

I-EDN: Bonde, Nicholson, Sandbæk

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourcans, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Baldi, van Bladel, Caccavale, Danesin, Fitzsimons, Florio, Garosci, Giansily, Guinebertière, Lataillade, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

Torstaina 19. helmikuuta 1998

(O)

I-EDN: Berthu, de Rose, Seillier**NI:** Blot, Dillen, Féret, Hager, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Paisley, Vanhecke**PSE:** Mendiluce Pereira**UPE:** Daskalaki, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Kaklamanis, Killilea*17. Mietintö: Seal A4-0015/98*

tark. 3

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Vandemeulebroucke, Weber Jup**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci**I-EDN:** Bonde, Sandbæk**PPE:** Banotti, Cushnahan, Gillis**PSE:** Lienemann, Malone, Smith, Wibe**UPE:** d'Aboville, Aldo, Baldi, van Bladel, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hyland, Killilea, Lataillade, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson, de Rose, Seillier**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Tatarella**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

Torstaina 19. helmikuuta 1998

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

(O)

ELDR: Lindqvist

I-EDN: Jean-Pierre

NI: Blot, Dillen, Féret, Martinez, Vanhecke

UPE: Caccavale

18. Yhteinen päätöslauselma — Chile

johdanto-osa (toinen viite)

(+)

ARE: Castagnède, Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Macartney, Pradier

ELDR: Anttila, Cars, Fassa, Larive, Lindqvist, Nordmann, Thors, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Vinci

I-EDN: Blokland, van Dam, Sandbæk

NI: Hager, Lukas

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Apolinário, Barton, Berger, Bontempi, Botz, Bösch, Colajanni, Collins Kenneth D., De Coene, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Ettl, Falconer, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Linkohr, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Morris, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasio, Peter, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rothe, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Skinner, Smith, Swoboda, Tannert, Theorin, Titley, Tongue, Truscott, Vecchi, Walter, Weiler, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Breyer, van Dijk, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann

(—)

ELDR: Bertens

I-EDN: Nicholson

NI: Amadeo, Paisley

Torstaina 19. helmikuuta 1998

PPE: Anastassopoulos, Banotti, Bennasar Tous, Böge, de Brémond d'Ars, Burtone, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Cushnahan, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Gillis, Glase, Goepel, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad, Langen, Langenhagen, Lenz, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pex, Piha, Poggiolini, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rübig, Schiedermeier, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Wieland, von Wogau

UPE: Daskalaki, Girão Pereira, Hyland, Pasty

(O)

I-EDN: Berthu

NI: Blot, Dillen, Féret

PPE: Chichester, Corrie, Donnelly Brendan

19. Yhteinen päätöslauselma – Chile

kokonaisuudessaan

(+)

ARE: Castagnède, Dary, De Lassus, Hory, Macartney, Pradier

ELDR: Anttila, Bertens, Cars, Fassa, Gasòliba i Böhm, Larive, Lindqvist, Nordmann, Thors, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Vinci

I-EDN: Blokland, van Dam, Sandbæk

PPE: Ferrer, Trakatellis

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Apolinário, Barton, Berger, Bontempi, Botz, Bösch, Colajanni, Collins Kenneth D., De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Ettl, Falconer, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuhn, Linkohr, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Morris, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasio, Peter, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rothe, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Skinner, Smith, Swoboda, Tannert, Theorin, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Vecchi, Walter, Weiler, Wemheuer, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Breyer, van Dijk, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann

(-)

ELDR: Virrankoski

NI: Amadeo, Hager, Lukas

PPE: Anastassopoulos, Banotti, Bennasar Tous, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Casini Carlo, Corrie, Cushnahan, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Gillis, Glase, Goepel, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Langen, Langenhagen, Lenz, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pex, Piha, Poggiolini, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rübig, Schiedermeier, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Wieland, von Wogau

UPE: Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Pasty

Torstaina 19. helmikuuta 1998

(O)

ARE: Dell'Alba, Dupuis

GUE/NGL: Manisco

I-EDN: Berthu, Nicholson

NI: Blot, Dillen, Féret, Paisley

PPE: Burtone, Donnelly Brendan

UPE: Daskalaki

Perjantaina 20. helmikuuta 1998

PERJANTAINA 20. HELMIKUUTA 1998 PIDETYN ISTUNNON PÖYTÄKIRJA

(98/C 80/05)

OSA I

Istunnon kulku

Puhetta johti
varapuhemies David W. MARTIN

*(Istunto avattiin klo 9.00.)***1. Pöytäkirjan hyväksyminen**

Falconer ilmoitti halunneensa äänestää Kioton huippukousta koskevaan päätöslauselmaesitykseen tehdyn tarkistuksen 3 puolesta (osa I, kohta 13).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— Hallam ilmoitti halunneensa äänestää Irakin tilannetta koskevaan yhteiseen päätöslauselmaesitykseen tehdyn tarkistuksen 12 puolesta (osa I, kohta 14);

— Rübige viittasi Habsburg-Lothringenin puheenvuoroon (osa I, kohta 1) ja muistutti, että puhemies ei ollut ottanut käsiteltäväksi vastalauseita turvallisuus Brysselissä koskevan kysymyksen ottamiseksi mukaan ajankohtaiskeskusteluun, luki otteen puhemiehen lähettämästä asiaa koskevasta kirjeestä, jossa tämä lupautui ottamaan yhteyttä Belgian viranomaisiin tyydyttävän ratkaisun löytämiseksi parlamentin jäsenten ja henkilökunnan turvallisuutta koskevaan ongelmaan;

— Kerr palasi istunnon alussa käyttämäänsä puheenvuoroon (osa I, kohta 1) ja pyysi lupaa antaa henkilökohtainen lausuma työjärjestyksen 108 artiklan mukaisesti;

— Macartney eilisestä puheenvuorostaan (osa I, kohta 1);

— Titley Kerrin puheenvuorosta;

— Kerr antaakseen henkilökohtaisen lausuman.

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

2. Vastaanotetut asiakirjat

Puhemies on vastaanottanut seuraavat asiakirjat:

a) seuraavat lausuntopyynnöt neuvostolta:

— Ehdotus neuvoston direktiiviksi sisävesialusten teknisistä vaatimuksista 4 päivänä lokakuuta 1982 annetun direktiivin 82/714/ETY muuttamisesta (KOM(97)0644 — C4-0066/98 — 97/0335(CNS))

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIIK
lausuntoa varten: RAHA

oikeudellinen perusta: EY 75 art.

— Ehdotus neuvoston asetukseksi Bosnia-Hertsegovinan, Kroatian, Jugoslavian liittotasavallan ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian avustamisesta 25 päivänä heinäkuuta 1996 annetun asetuksen 1628/96 muuttamisesta (KOM(98)0018 — C4-0105/98 — 98/0023(CNS))

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: ULKO
lausuntoa varten: TALU, VALV

oikeudellinen perusta: EY 235 art.

— Ehdotus neuvoston asetukseksi sitä korvausjärjestelmää koskevista yhteisistä säännöistä, jota sovelletaan, jos matkustajalta säännöllisessä lentoliikenteessä evätään pääsy lennolle, annetun asetuksen (ETY) N:o 295/91 muuttamisesta (KOM(98)0041 — C4-0106/98 — 98/0022(SYN))

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIIK
lausuntoa varten: OIKE, YMPÄ

oikeudellinen perusta: EY 84 art. 2 kohta

— Ehdotus neuvoston direktiiviksi siviilikäytössä olevien ääntä hitaammin lentävien suihkukoneiden tyypin oksidien päästöjen rajoittamisesta (KOM(97)0629 — C4-0107/98 — 97/0349(SYN))

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: YMPÄ
lausuntoa varten: LIIK

oikeudellinen perusta: EY 84 art. 2 kohta

— Ehdotus neuvoston asetukseksi Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista (AKT-valtioista) peräisin oleviin maataloustuotteisiin ja niiden jalostamisessa saatuihin tavaroihin sovellettavasta järjestelystä (KOM(98)0011 — C4-0108/98 — 98/0009(CNS))

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: MAKE
lausuntoa varten: BUDJ, KEHI

oikeudellinen perusta: EY 43 art.

*b) komissiolta:**ba) ehdotukset jaltai tiedonannot:*

— Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi yhteisön kuluttajien hyväksi toteutettavien toimien yleisestä kehiksestä (KOM(97)0684 — C4-0077/98 — 98/0028(COD))

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: YMPÄ
lausuntoa varten: BUDJ, OIKE

oikeudellinen perusta: EY 129 a art.

Perjantaina 20. helmikuuta 1998

— Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi tekijänoikeuden ja lähioikeuksien tiettyjen piirteiden yhdenmukaistamisesta tietoyhteiskunnassa (KOM(97)0628 — C4-0079/98 — 97/0359(COD))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: OIKE
lausuntoa varten: YMPÄ, KULT

oikeudellinen perusta: EY 57 art. 2 kohta, EY 66 art., EY 100 a art.

— Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi tiettyjen huumaus- ja psykotrooppisten aineiden laittomaan valmistukseen käytettävien aineiden valmistamisesta ja saattamisesta markkinoille annettun neuvoston direktiivin 92/109/ETY muuttamisesta (KOM(98)0022 — C4-0081/98 — 98/0017(COD))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: KANS
lausuntoa varten: YMPÄ

oikeudellinen perusta: EY 100 a art.

— Komission tiedonanto neuvostolle ja Euroopan parlamentille liikenteen Euro-Välimeri-yhteistyöstä (KOM(98)0007 — C4-0102/98)

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIIK
lausuntoa varten: ULKO, TUTK, TALU

— Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi lannoitteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annettun direktiivin 76/116/ETY muuttamisesta kadmiumia sisältävien lannoitteiden markkinoille saattamisen osalta Itävallassa, Suomessa ja Ruotsissa (KOM(98)0044 — C4-0109/98 — 98/0026(COD))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: RAHA
lausuntoa varten: MAKE, YMPÄ

oikeudellinen perusta: EY 100 a art.

— Komission tiedonanto neuvostolle ja Euroopan parlamentille Euroopan unionin yhteisen toimintaohjelman vahvistamisesta huumeiden vastaista kansainvälistä yhteistyötä koskevaa Yhdistyneiden kansakuntien yleiskokouksen erityisistuntoa varten (KOM(97)0670 — C4-0113/98)

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: KANS
lausuntoa varten: YMPÄ, KULT

— Komission tiedonanto: Euroopan unionin rooli rauhankehityksessä ja sen tuleva apu Lähi-itään (KOM(97)0715 — C4-0114/98)

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: ULKO
lausuntoa varten: BUDJ

bb) seuraavat asiakirjat:

— Yleiskertomus Euroopan unionin toiminnasta 1997 (C4-0110/98)

tiedoksi: kaikkiin asianomaisiin valiokuntiin

oikeudellinen perusta: EY 156 art., EHTY 17 art., Euratom 125 art.

— Komission lausunto EY:n perustamissopimuksen 189 b (2) (d) artiklan nojalla ja Euroopan parlamentin esittämästä muutoksesta, joka koskee neuvoston yhteistä kantaa ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi erityisravinnoksi tarkoitettuja elintarvikkeita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annettun direktiivin 89/398/ETY muuttamisesta (KOM(98)0069 — C4-0111/98 — 94/0076(COD))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: YMPÄ

oikeudellinen perusta: EY 100 a art.

— Luonnos Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) — Tukirahaston 26. vuosikertomus — Varainhoitovuosi 1996 (KOM(97)0589 — C4-0112/98)

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: MAKE
lausuntoa varten: VALV

— Viides vuosikertomus Euroopan pienten ja keskisuurten yritysten seurantakeskuksesta (1997) (C4-0115/98))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: RAHA

saatavana englannin, ranskan ja saksan kielellä

— Komission lausunto EY:n perustamissopimuksen 189 b (2) (d) artiklan nojalla Euroopan parlamentin esittämistä muutoksista, jotka koskevat neuvoston yhteistä kantaa ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi tartuntatautiin epidemiologisen seurannan ja valvonnan verkoston perustamisesta yhteisöön (KOM(98)0079 — C4-0116/98 — 96/0052(COD))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: YMPÄ

oikeudellinen perusta: EY 129 art.

— Komission lausunto Euroopan parlamentin esittämistä muutoksista, jotka koskevat neuvoston yhteistä kantaa ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi sijoituspalveluyritysten ja luottolaitosten omien varojen riittävydestä annettun neuvoston direktiivin 93/6/ETY muuttamisesta (KOM(98)0090 — C4-0117/98 — 97/0124(COD))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: OIKE
lausuntoa varten: RAHA

oikeudellinen perusta: EY 57 art. 2 kohta

Perjantaina 20. helmikuuta 1998

— Komission pyyntö budjettivallan käyttäjälle: Määrärahojen siirrot varainhoitovuodelta 1997 varainhoitovuodelle 1998 — Ei-automaattiset siirrot — Jaksottamattomat määrärahat — Pääluokka I — Parlamentti (SEC(98)0282 — C4-0118/98)

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDJ

— Komission kertomus neuvostolle ja Euroopan parlamentille jäsenvaltioiden liikevaihtoverolainsäädännön yhdenmukaistamisesta 17 päivänä toukokuuta 1977 annetun kuudennen neuvoston direktiivin 12 artiklan 4 kohdan mukaisesti — Yhteinen arvonlisäverojärjestelmä: yhdenmukainen määräytymisperuste (KOM(97)0559 — C4-0119/98)

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: RAHA

3. Lupa laatia mietintö — Valiokuntaan lähettäminen

Seuraaville valiokunnille on annettu lupa laatia mietintöjä:

— VALV-valiokunta: Oikeudelliset toimet rahoitusta koskevien etujen suojelussa (lausunto on pyydetty: KANS)

— TYÖJ-valiokunta: työjärjestyksen 8 artikla — edustajantoukosta luopuminen

Seuraavilta valiokunnilta on pyydetty lausunto:

— TYÖL-valiokunta: Ehdotus neuvoston asetukseksi tiettyjen kaupan esteiden poistamiseksi perustettavasta komission väliintulojärjestelmästä (KOM(97)0619 — C4-0011/98 — 97/0330(CNS)) (asiasta vastaava valiokunta: RAHA; lausunto on jo pyydetty: OIKE);

— KEHI-valiokunta: Komission tiedonanto neuvostolle ja Euroopan parlamentille: Sosiaalisen kehityksen maailman huippukokouksen seuranta Euroopan unionissa (KOM(96)0724 — C4-0142/97) (asiasta vastaava valiokunta: TYÖL).

Hughes-menettelyn soveltaminen seuraavissa valiokunnissa:

a) Talousarvion valvontavalioikunta

Mietintö: ”Vastuuvapauden myöntäminen 1996: Vuosittaiset erityiskertomukset yhteisön hajautettujen virastojen varainhoidosta” pohjautuen seuraaviin asiakirjoihin:

— Kertomus Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämisskeskuksen (Cedefop, Thessaloniki) tilinpäätöksestä ja varainhoidosta varainhoitovuoden 1996 osalta sekä keskuksen vastaukset (C4-0051/98 — DEC0089) (lausunto on pyydetty: TYÖL)

— Kertomus Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön (Dublinin säätiön) tilinpäätöksestä ja varainhoidosta varainhoitovuoden 1996 osalta sekä säätiön vastaukset (C4-0052/98 — DEC0090) (lausunto on pyydetty: TYÖL)

— Kertomus Euroopan lääkearviointiviraston (Lontoo) tilinpäätöksestä (varainhoitovuosi 1996) sekä viraston vastaukset (C4-0053/98 — DEC0096) (lausunto on pyydetty: YMPÄ)

— Kertomus sisämarkkinoilla toimivan yhdenmukaistamisviraston (Alicante) tilinpäätöksestä (varainhoitovuosi 1996) sekä viraston vastaukset (C4-0054/98 DEC0091) (lausunto on pyydetty: RAHA, OIKE)

— Kertomus Euroopan ympäristökeskuksen (Kööpenhamina) tilinpäätöksestä (varainhoitovuosi 1996) sekä keskuksen vastaukset (C4-0055/98 — DEC0094) (lausunto on pyydetty: YMPÄ)

— Kertomus Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen (Lissabon) tilinpäätöksestä (varainhoitovuosi 1996) sekä keskuksen vastaukset (C4-0056/98 — DEC0095) (lausunto on pyydetty: KANS)

— Kertomus Euroopan koulutussäätiön (Torino) tilinpäätöksestä (varainhoitovuosi 1996) sekä säätiön vastaukset (C4-0057/98 — CED0098) (lausunto on pyydetty: TYÖL)

— Kertomus Euroopan unionin elinten käännöskeskuksen (Luxemburg) tilinpäätöksistä (varainhoitovuosilta 1995 ja 1996) sekä keskuksen vastaukset (C4-0058/98 — CED0097)

— Kertomus yhteisön kasvilajikevaraston (Angers) tilinpäätöksistä (varainhoitovuosilta 1995 ja 1996) sekä viraston vastaukset (C4-0059/98 — DEC0092) (lausunto on pyydetty: MAKE)

— Kertomus Euroopan työturvallisuus- ja työterveysjärjestön (Bilbao) tilinpäätöksestä (varainhoitovuosi 1996) sekä viraston vastaukset (C4-0060/98 — DEC0093) (lausunto on pyydetty: TYÖL)

(Hughes-menettelyä sovelletaan talousarvion valvontavalioikunnan ja kaikkien niiden valiokuntien välillä, joilta on pyydetty lausuntoa erityiskertomuksesta.)

b) Ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunta

— Ehdotus neuvoston asetukseksi avusta Euroopan unionin jäsenyyttä hakeneille Keski- ja Itä-Euroopan maille osana liittymistä valmistelemaa strategiaa (KOM(97)0634 — C4-0010/98 — 97/0351(CNS)) (lausunto on pyydetty: BUDJ, VALV)

c) Maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevä valiokunta

— Ehdotus neuvoston asetukseksi banaanian yhteisestä markkinajärjestelystä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 404/93 muuttamisesta (KOM(98)0004 — C4-0046/98 — 98/0013(CNS)) (lausunto on pyydetty: BUDJ, KEHI)

— Komission kertomus neuvostolle ja Euroopan parlamentille ympäristönsuojelun vaatimusten ja maaseutuympäristön hoidon vaatimusten kanssa sopuointuisista maatalouden tuotantomenetelmistä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2078/92 soveltamisesta (KOM(97)0620 — C4-0075/98) (lausunto on pyydetty: YMPÄ)

d) Talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevä valiokunta

— Televiestinnän tiedotusvälineiden ja tietoteknologian lähentyminen ja sen vaikutukset sääntelyyn. Vihreä kirja (KOM(97)0623 — C4-0664/97) (lausunto on pyydetty: TYÖL, TUTK, YMPÄ, KULT, OIKE)

(Hughes-menettely: RAHA, KULT, TUTK ja OIKE)

e) Oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevä valiokunta

— Ehdotus yleissopimukseksi tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta avioliittoasioissa, yleissopimusehdotus ja pöytäkirja (C4-0063/98 — 97/0918(CNS)) (lausunto on pyydetty: KANS)

f) Ympäristö-, terveys- ja kuluttajansuojavalioikunta

— Komission tiedonanto ympäristöstä ja työllisyydestä (Kestävän kehityksen Euroopan rakentaminen) (KOM(97)0592 — C4-0655/97) (lausunto on pyydetty: TYÖL, ALUE)

(Hughes-menettely: YMPÄ ja TYÖL)

Perjantaina 20. helmikuuta 1998

g) *Kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokunta*

- Ehdotus neuvoston yleissopimukseksi ajokielloista (C4-0061/98 — 98/0901(CNS)) (lausunto on pyydetty: LIIK)
- Ehdotus yhteiseksi toiminnaksi rikosasioissa annettavaan keskinäiseen oikeusapuun sovellettavista hyvistä toimintatavoista (C4-0062/98 — 98/0902(CNS) — C4-0069/98 — 98/0903(CNS)) (lausunto on pyydetty: OIKE)

4. Päätösvallan siirto (työjärjestyksen 52 artikla)

Puhemieskonferenssi on sopinut työjärjestyksen 52 artiklan soveltamisesta EUROPOLin huumausaineyksikön kertomukseen 1996 (C4-0682/97), joka on lähetetty asiasta vastaavaan kansalaisvapauksien ja sisäasiain valiokuntaan.

5. Lyhyen aikavälin tilastot * (äänestys)

Mietintö: Gasdliba i Böhm — A4-0047/98
(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(97)0313 — C4-0417/97 — 97/0171(CNS)

Hyväksytyt tarkistukset: 1; 2 ja 3 yhtenä ryhmänä; 4; 5; 6 ja 7 yhtenä ryhmänä; 8

Hylätyt tarkistukset: 23 KÄ:ssä (69 puolesta, 78 vastaan, 0 tyhjää); 26 KÄ:ssä (71 puolesta, 81 vastaan, 0 tyhjää); 9; 24 KÄ:ssä (70 puolesta, 85 vastaan, 2 tyhjää); 10; 11; 25; 12 — 22 yhtenä ryhmänä

Erilliset äänestykset: tark. 5 (PPE)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (osa II, kohta 1).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (osa II, kohta 1).

6. Luottamus elektronisiin maksuvälineisiin (äänestys)

Mietintö: Thors — A4-0028/98
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 1

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 2).

7. Sisämarkkinoiden lainsäädännön yksinkertaistaminen (SLIM) (äänestys)

Mietintö: Crowley — A4-0033/98
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hylätyt tarkistukset: 1; 2

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin: 10 kohta KÄ:ssä (90 puolesta, 71 vastaan, 6 tyhjää); 13 kohdan 2. osa KÄ:ssä (98 puolesta, 75 vastaan, 2 tyhjää); 13 kohdan 4. osa KÄ:ssä (110 puolesta, 76 vastaan, 0 tyhjää); 14 kohdan 2. osa KÄ:ssä (108 puolesta, 72 vastaan, 0 tyhjää); 15 kohta KÄ:ssä (96 puolesta, 69 vastaan, 10 tyhjää).

Erilliset äänestykset: kohdat 10; 11; 15; 16 (PPE)

Kohta kohdalta -äänestykset:

13 kohta (PSE):

1. osa: sanoihin ”siirtotyöläisten sosiaaliturva” asti
2. osa: sanat ”työterveys ja -turvallisuus”
3. osa: sanat: ”julkiset hankinnat”
4. osa: loppuosa

14 kohta (PSE):

1. osa: sanat ”Pyytää koneita” ”koskevien direktiivien” ”sisällyttämistä SLIMin neljanteen vaiheeseen”
2. osa: sana ”jätehuoltoa”
3. osa: sanat ”telelaitteita ja sähkömagneettista yhteensopivuutta”
4. osa: loppuosa

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (PPE)

annetut äänet:	182
puolesta:	157
vastaan:	15
tyhjää:	10

(osa II, kohta 3).

*
* *

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Falconer ja Corrie, joka ehdotti, että istuntosalin oviin kiinnitetään julisteet, joissa kielletään matkapuhelimien käyttö istuntosalissa, jotta välttyäisiin häiritsevältä puhelinten pirinältä, ja muistutti vielä keskiviikkoisen juhlaistunnon aikaisesta häiriöstä (puhemies piti ehdotusta hyvänä ja vakuutti, että tätä vaihtoehtoa tullaan harkitsemaan).

*
* *

Äänestysseilykset:

Mietintö: Gasdliba i Böhm — A4-0047/98

— *kirjalliset:* Wibe

Mietintö: Thors — A4-0028/98

— *kirjalliset:* Lindholm

Mietintö: Crowley — A4-0033/98

— *kirjalliset:* Lindholm

Perjantaina 20. helmikuuta 1998

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset

Mietintö: Crowley — A4-0033/98

— lopullinen äänestys:

Cushnahan ja Elchlepp halusivat äänestää puolesta

8. Yhteisöjen omat varat * (keskustelu ja äänestys)

Bardong esitteli laatimansa talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston asetukseksi (EY, Euratom) yhteisöjen omista varoista tehdyn päätöksen 94/728/ETY, Euratom, soveltamisesta annetun neuvoston asetuksen (ETY, Euratom) N:o 1552/89 muuttamisesta (KOM(97)0343 — C4-0395/97 — C4-0575/97 — 97/0188(CNS)) (A4-0041/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Wemheuer PSE-ryhmän puolesta, Seppänen GUE/NGL-ryhmän puolesta, Holm V-ryhmän puolesta ja komission jäsen Fischler.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

ÄÄNESTYS*(yksinkertainen enemmistö)*

EHDOTUS ASETUKSEKSI KOM(97)0343 — C4-0395/97 — C4-0575/97 — 97/0188(CNS)

Hyväksytyt tarkistukset: 1 — 6 yhtenä ryhmänäParlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna *(osa II, kohta 4)*.

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Äänestysesitykset:— *kirjalliset:* WibeParlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman *(osa II, kohta 4)*.**9. Kehitysrahoitusyhteistyö** (keskustelu ja äänestys)

Wynn esitteli laatimansa talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön luonnoksesta varainhoitoasetukseksi, jota sovelletaan 4 päivänä marraskuuta 1995 allekirjoitetulla sopimuksella muutettuun neljänteen AKT-EY-yleissopimukseen perustuvaan kehitysrahoitusyhteistyöhön (KOM(96)0676 — C4-0101/97 — 96/0307(CNS)) (A4-0050/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Falconer tästä puheenvuorosta, esittelijä Falconerin puheenvuorosta, Wemheuer PSE-ryhmän puolesta, Kellett-Bowman PPE-ryhmän puolesta, Pasty UPE-ryhmän puolesta, Holm V-ryhmän puolesta, Van Dam I-EDN-ryhmän puolesta, Bösch, Fabra Vallés, Vecchi, Günther, von Habsburg ja komission jäsen Fischler.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

ÄÄNESTYS*(yksinkertainen enemmistö)***PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS***Äänestysesitykset:*— *kirjalliset:* Lindqvist

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman NHÄ:ssä (I-EDN)

annetut äänet:	96
puolesta:	91
vastaan:	5
tyhjää:	0

(osa II, kohta 5).**10. Yhteisön viljakauppa** (keskustelu ja äänestys)

Esittelijän sijainen talousarvion valvontavaliokunnan puheenjohtaja Theato esitteli Giansilyn laatiman talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomuksesta nro 5/97 yhteisön viljakauppaan liittyvien vientitukien, erityisten tuontijärjestelmien ja alueellisten tukijärjestelmien hoidosta sekä komission vastauksista (C4-0351/97) (A4-0021/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Wynn PSE-ryhmän puolesta, McCartin PPE-ryhmän puolesta, Mulder ELDR-ryhmän puolesta ja Novo GUE/NGL-ryhmän puolesta.

Puhetta ryhtyi johtamaan

varapuhemies GUTIÉRREZ DÍAZ

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Holm V-ryhmän puolesta, Souchet I-EDN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Lukas, Seppänen ja komission jäsen Fischler.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

ÄÄNESTYS*(yksinkertainen enemmistö)***PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS**

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin.

Puheenvuorot:

— tarkistuksesta 5 toimitetun äänestyksen jälkeen Erika Mann ilmoitti, että hänen äänestyskorttinsa oli hävinnyt ja että hän oli halunnut äänestää tarkistuksen puolesta;

Posselt perjantaisin tapahtuvasta äänestyskorttien häviämisestä;

Perjantaina 20. helmikuuta 1998

— McGowan ja Fabra Vallés perjantain istunnon ja muiden istuntojen äänestysten samanarvoisuudesta;

— tarkistuksesta 6 toimitetun äänestyksen jälkeen Posselt, Ford ja Erika Mann ilmoittivat halunneensa äänestää tarkistuksen puolesta.

Nimihuutoäänestysten tulokset:

5 kohta (GUE/NGL):

annetut äänet:	91
puolesta:	87
vastaaan:	4
tyhjää:	0

6 kohta (GUE/NGL):

annetut äänet:	89
puolesta:	89
vastaaan:	0
tyhjää:	0

Äänestyselitykset:

— *kirjalliset:* Wibe

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (*osa II, kohta 6*).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— Theato vaati, että puhemiehistön on löydettävä tyydyttävä ratkaisu jäsenten läsnäolon valvontaa koskevaan ongelmaan jo ensi istuntojaksoksi, jotta välttyttäisiin tätä istuntojaksoa leimanneilta lukuisilta työjärjestyspuheenvuoroilta, mikä on siedättämättömällä tavalla haitannut nimihuutoäänestyksiä;

— Bourlanges muistutti, että hän oli jo eilen (edellisen päivän pöytäkirja, osa I kohdan 28 jälkeen) käyttänyt puheenvuoron ilmoittaakseen, että äänestyksistä ilmoittava soittokello ei ollut soinnut ja että näin kävi myös tänään ja pyysi, että asia korjattaisiin.

11. Puolan ja Slovakian tasavallan osallistuminen koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen ohjelmiin sekä nuorisohjelmiin * (keskustelu ja äänestys)

Leperre-Verrier esitteli laatimansa kulttuuri-, nuoris- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevän valiokunnan mietinnön

I. ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Puolan osallistumisesta yhteisön koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen ohjelmiin sekä nuorisohjelmiin koskevasta assosiaationeuvostossa vahvistettavasta yhteisön kannasta (KOM(97)0422 — C4-0628/97 — 97/0224(CNS))

II. ehdotuksesta neuvoston päätökseksi Slovakian tasavallan osallistumisesta yhteisön koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen ohjelmiin sekä nuorisohjelmiin koskevasta assosiaationeuvostossa vahvistettavasta yhteisön kannasta (KOM(97)0422 — C4-0629/97 — 97/0225(CNS))

(A4-0057/98).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Heinisch PPE-ryhmän puolesta, Van Bladel UPE-ryhmän puolesta, Lindqvist ELDR-ryhmän puolesta, Holm V-ryhmän puolesta, sitoutumaton Lukas, Elchlepp PSE-ryhmän puolesta, Habsburg-Lothringen, Piha, Posselt ja komission jäsen Fischler.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

ÄÄNESTYS

(yksinkertainen enemmistö)

Posselt käytti puheenvuoron ilmoittaakseen virheistä tarkistuksissa 3 ja 8, joiden loppuosan tulee kuulua seuraavasti: ”joissakin tapauksissa niillä on unionin sisällä sama asema kuin virallisesti tunnustetuilla alueellisilla kielillä (esimerkiksi sloveenilla Itävallassa ja Italiassa)”, ja esittelijä ilmaisi olevansa samaa mieltä. Puhemies totesi, että tätä suullista tarkistusta ei vastustettu.

I. EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI KOM(97)0422 — C4-0628/97 — 97/0224(CNS)

Hyväksytyt tarkistukset: 1 — 5 yhtenä ryhmänä (3 muutettuna)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (*osa II, kohta 7*).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (*osa II, kohta 7*).

II. EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI KOM(97)0422 — C4-0629/97 — 97/0225(CNS)

Hyväksytyt tarkistukset: 6 — 10 yhtenä ryhmänä (8 muutettuna)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (*osa II, kohta 7*).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Äänestyselitykset:

— *kirjalliset:* Ahlqvist; Theorin; Rübiger

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (*osa II, kohta 7*).

12. Kirjalliset kannanotot (työjärjestyksen 48 artikla)

Puhemies ilmoitti parlamentille työjärjestyksen 48 artiklan 3 kohdan mukaisesti, montako jäsentä on allekirjoittanut luetteloon kirjatut kannanotot:

Asiakirjan numero	Laatija	Allekirjoitukset
5/98	Nencini	35
1/98	Muscardini	11
2/98	Fabre-Aubrespy	22
3/98	Rübiger	62

Perjantaina 20. helmikuuta 1998

13. Istuntojakson aikana hyväksytyjen tekstien edelleen välittäminen

Puhemies muistutti, että työjärjestyksen 133 artiklan 2 kohdan mukaisesti tämä pöytäkirja annetaan parlamentin hyväksyttäväksi seuraavan istuntojakson alussa.

Puhemies ilmoitti parlamentin hyväksynnällä, että hän toimittaa nyt hyväksytyt tekstit asianomaisille tahoille.

14. Seuraavien istuntojen aikataulu

Puhemies muistutti, että seuraavat istunnot pidetään 9. – 13. maaliskuuta 1998.

15. Istutokauden keskeyttäminen

Puhemies julisti Euroopan parlamentin istutokauden keskeytetyksi.

(Istunto päättyi klo 11.35.)

Julian PRIESTLEY
pääsihteeri

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
puhemies

Perjantaina 20. helmikuuta 1998

OSA II

Parlamentin hyväksymät tekstit

1. Lyhyen aikavälin tilastot *

A4-0047/98

Ehdotus neuvoston asetukseksi lyhyen aikavälin tilastoista (KOM(97)0313 – C4-0417/97 – 97/0171(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI (*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

1 artiklan 1 kohta

1. Tämän asetuksen tavoitteena on luoda suhdannevaihtelu- ja koskevien yhteisön lyhyen aikavälin tilastojen tuottamiselle yhteiset puitteet.

1. Tämän asetuksen tavoitteena on luoda suhdannevaihtelu- ja koskevien yhteisön lyhyen aikavälin tilastojen tuottamiselle yhteiset puitteet, **joita voidaan verrata jäsenvaltioiden välillä ja jotka mahdollistavat tiedon tarjoamisen alueellisella tasolla.**

(Tarkistus 2)

4 artiklan 4 a kohta (uusi)

4a. Komission on varmistettava tiedon vertailtavuus ja yhdenmukaistaminen jäsenvaltioiden välillä sekä taattava, että tiedot tuotetaan – siinä määrin kuin se on mahdollista – sekä alueellisella että kansallisella tasolla.

(Tarkistus 3)

4 artiklan 4 b kohta (uusi)

4b. Kun tuotetaan tietoa, joka koskee talous- ja rahaliittoon osallistuvien maiden muodostamaa kokonaisuutta, on kyseinen jaottelu määriteltävä osoittamalla, kuinka monta valtiota talous- ja rahaliittoon kuuluu.

(Tarkistus 4)

9 artiklan 2 kohta

2. Kunkin jäsenvaltion on mitattava muuttujien tarkkuus noudattaen yhteisiä menetelmiä. Komissio määrittelee nämä menetelmät kuultuaan 17 artiklassa tarkoitettua komiteaa, ja ne esitetään 11 artiklassa tarkoitettussa menetelmäoppaassa.

2. Kunkin jäsenvaltion on mitattava muuttujien tarkkuus noudattaen yhteisiä menetelmiä. Komissio määrittelee nämä menetelmät kuultuaan 17 artiklassa tarkoitettua komiteaa, ja ne esitetään 11 artiklassa tarkoitettussa menetelmäoppaassa.

(*) EYVL C 267, 3.9.1997, s. 1.

Perjantaina 20. helmikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Komission on varmistettava mahdollisimman hyvin, että kunkin jäsenvaltion käyttämät menetelmät johtavat yhdenmukaisiin ja vertailukelpoisiin tietoihin eri jäsenvaltioiden välillä.

(Tarkistus 5)

11 artiklan toinen kohta

Opas tarkistetaan säännöllisin väliajoin.

Komissio tarkistaa oppaan vähintään vuosittain yhteistyössä 17 artiklassa tarkoitetun komitean kanssa.

(Tarkistus 6)

15 artiklan 2 kohta

2. Kokeiluluontoisissa tutkimuksissa arvioidaan lisätietojen hankkimisen toteutettavuutta suhteuttamalla tietojen saatavuudesta koituvat hyödyt niiden keräämisestä aiheutuviin kustannuksiin ja yrityksille koituihin rasitteisiin.

2. Kokeiluluontoisissa tutkimuksissa arvioidaan lisätietojen hankkimisen toteutettavuutta suhteuttamalla tietojen saatavuudesta koituvat hyödyt niiden keräämisestä aiheutuviin kustannuksiin ja yrityksille koituihin rasitteisiin. **Tähän sisältyy tutkimuksia alueellisella tasolla tuotettavaan tietoon liittyvistä edellytyksistä ja siinä arvioidaan, kuinka paljon ylimääräistä tietoa on koottava kutakin muuttujaa varten, jotta lopulliset tulokset olisivat tilastollisesti päteviä eivätkä ne olisi paljastavia alueellisessa jaottelussa. Kokeiluluontoisia tutkimuksia käytetään myös tarkistettaessa jäsenvaltioiden välisten tietojen paikkansapitävyyttä.**

(Tarkistus 7)

15 artiklan 3 kohta

3. Komissio ilmoittaa neuvostolle kokeiluluontoisten tutkimusten tuloksista ja tekee *sille* tarvittaessa ehdotuksia osiin sisällytettävistä uusista vaatimuksista.

3. Komissio ilmoittaa neuvostolle **ja Euroopan parlamentille** kokeiluluontoisten tutkimusten tuloksista ja tekee **niille** tarvittaessa ehdotuksia osiin sisällytettävistä uusista vaatimuksista.

(Tarkistus 8)

liite D, a kohdan 3 alakohta

3. Kokeiluluontoisten tutkimusten avulla selvitetään tietojen keräämisen toteutettavuutta suhteuttamalla tietojen saatavuudesta koituvat hyödyt niiden keräämisestä aiheutuviin kustannuksiin ja yrityksille koituihin rasitteisiin.

3. Kokeiluluontoisten tutkimusten avulla selvitetään tietojen keräämisen toteutettavuutta suhteuttamalla tietojen saatavuudesta koituvat hyödyt niiden keräämisestä aiheutuviin kustannuksiin ja yrityksille koituihin rasitteisiin. **Tähän sisältyy tutkimuksia alueellisella tasolla tuotettavaan tietoon liittyvistä edellytyksistä ja siinä arvioidaan, kuinka paljon ylimääräistä tietoa on koottava kutakin muuttujaa varten, jotta lopulliset tulokset olisivat tilastollisesti päteviä eivätkä ne olisi paljastavia alueellisessa jaottelussa. Kokeiluluontoisia tutkimuksia käytetään myös tarkistettaessa jäsenvaltioiden välisten tietojen paikkansapitävyyttä. Komissio määrittelee kunkin muuttujan tallenteiden lukumäärälle kynnyksarvon, jonka alittavat tiedot ovat paljastavia. Tämä kynnyksarvo arvioidaan sekä kokeiluluontoisten tutkimusten aikana että niiden jälkeen.**

Perjantaina 20. helmikuuta 1998

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston asetukseksi lyhyen aikavälin tilastoista (KOM(97)0313 – C4-0417/97 – 97/0171(CNS))

(Kuulemismenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle KOM(97)0313 – 97/0171(CNS) ⁽¹⁾,
 - neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 213 artiklan mukaisesti (C4-0417/97),
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
 - ottaa huomioon talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietinnön (A4-0047/98);
1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
 2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 189 a artiklan 2 kohdan mukaisesti;
 3. Pyytää neuvostoa sisällyttämään parlamentin tarkistukset yhteiseen kantaan, jonka se vahvistaa EY:n perustamissopimuksen 189 c artiklan a kohdan mukaisesti;
 4. Pyytää neuvottelumenettelyn aloittamista, jos neuvosto aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 5. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
 6. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 267, 3.9.1997, s. 1.

2. Luottamus elektronisiin maksuvälineisiin

A4-0028/98

Päätöslauselma komission tiedonannosta Euroopan parlamentille, neuvostolle, Euroopan rahapoliittiselle instituutille sekä talous- ja sosiaalikomitealle ”Miten vahvistaa asiakkaiden luottamusta sisämarkkinoilla käytettäviin elektronisiin maksuvälineisiin” (KOM(97)0353 – C4-0486/97)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission tiedonannon (KOM(97)0353 – C4-0486/97),
 - ottaa huomioon yllämainitun tiedonannon liitteenä olevan komission 30. heinäkuuta 1997 antaman suosituksen elektronisen maksuvälineen avulla toteutetuista maksutapahtumista ja erityisesti liikkeeseenlaskijan ja haltijan välisestä suhteesta (97/489/EY) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan mietinnön (A4-0028/98),
- A. katsoo, että elektronisten maksuvälineiden käyttöön liittyvät pääongelmat ovat
- asiakkaille suunnatun, maksuvälineitä ja tehokkaita oikaisumenettelyjä koskevan yksityiskohtaisen tiedon puute,
 - katoamisen tai varkauden yhteydessä syntyvät vastuuvollisuudet,

⁽¹⁾ EYVL L 208, 2.8.1997, s. 52.

Perjantaina 20. helmikuuta 1998

- todistustaakka tällaisissa tilanteissa ja
 - kuluttajan suojeleminen pankin tai muun elektronisen maksutapahtuman osapuolen vararikon yhteydessä,
- B. katsoo, että teknistä edistystä elektronisen kaupankäynnin ja elektronisten maksuvälineiden alalla tapahtuu yhä nopeammin, ja sen vuoksi on tarpeen toimia varovaisesti, jotta ei otettaisi käyttöön lainsäädäntöä, joka ei toimi käytännössä tai vaikeuttaa maksujärjestelmien hallinnointia,
- C. katsoo, että nämä teknologian edistysaskeleet, tuleva yhtenäisvaluutta, yhä enemmän toisistaan riippuvaiset kansantaloudet ja kuluttajien suuret vaatimukset johtavat elektronisen kaupankäynnin ja elektronisten maksujen markkinaosuuden jatkuvaan kasvuun,
- D. katsoo, että tämän suuntauksen rajat ylittävä ominaisluonne tuo mukanaan yhtenäisten kilpailuedellytysten tarpeen yhteismarkkinoilla ja lopulta myös maailmanlaajuisella tasolla,
- E. katsoo, että turvallisuusstandardit ja vastuuvollisuuteen liittyvät määräykset ovat olennainen osa näitä kilpailuedellytyksiä mutta että ne ovat tarpeellisia myös kuluttajien luottamuksen lisäämiseksi,
- F. katsoo, että tulevaisuudessa on tarpeen pohtia perusteellisemmin toisaalta tiedonannossa kuvattujen välineiden ja toisaalta maksukorttien ja kansallisten pankkien liikkeelle laskemien tavallisten seteleiden välisiä eroja ja yhtäläisyyksiä,
- G. katsoo, että tässä yhteydessä on selvitettävä, kuka voi olla elektronisten rahatuotteiden liikkeellelaskija;
1. Katsoo, että direktiiviluonnos elektronisista maksuvälineistä ja Internetin kautta toteutetuista maksutapahtumista saattaisi todellakin olla tarpeen;
 2. Pyytää komissiota laatimaan luonnoksen vasta kun on tutkittu perusteellisesti suosituksen täytäntöpanoastetta ja esiin tulleita ongelmia sekä niitä mahdollisia ongelmia, joiden voidaan odottaa syntyvän, ja ottamaan huomioon myös tarpeen laatia erilliset säännöt luottokorteille, maksukorteille, elektronisille rahakorteille ja maksujärjestelmille;
 3. Huomauttaa, että suosituksen sovellettavuus Internetin kautta toteutettuihin maksutapahtumiin on kaikkea muuta kuin yksinkertaista;
 4. Pyytää komissiota siksi esittelemään tässä vaiheessa erillisenä tekstinä toteuttamiskelpoisen luonnoksen oikeudelliseksi ratkaisuksi Internetin kautta toteutettuihin maksutapahtumiin liittyviin ongelmiin;
 5. Toteaa, että se ei voi alalle ehdotetun lainsäädännön osalta hyväksyä soveltamisalaan ja määritelmiin liittyviä määräyksiä, jotka ovat yhtä arvoituksellisia ja epäselviä kuin suosituksen 97/489/EY 1 ja 2 artiklan määräykset;
 6. Ilmoittaa komissiolle pitävänsä kuluttajansuojan ja korkeiden turvallisuusstandardien saavuttamisen osalta itsesäätelymekanismeja parempina kuin monimutkaista lainsäädäntöä; tällaisen itsesäätelymekanismin ytimenä voisivat olla varsinkin vastuuvollisuuteen liittyvät määräykset, jotka samalla toimivat kannustimena
 - elektronisten maksuvälineiden liikkeeseenlaskijoille mahdollisten katoamisten torjumiseksi korkeiden turvallisuusstandardien avulla ja
 - haltijoille sen välttämiseksi, että heidän katsottaisiin olevan vastuussa katoamisista, jos he toimivat varovaisesti ja asiaankuuluvaa huolellisuutta noudattaen;
 7. Toteaa, että itsesäätelymekanismien tehokkaiksi tekeminen vaatii ainakin neljän säännösten käyttöönottoa:
 - (a) säännöt, joiden tavoitteena on tiedottaa asiakkaille mahdollisista vastuuvollisuuksista,
 - (b) selkeät ja oikeudenmukaiset määräykset katoamisen tai varkauden yhteydessä syntyvistä vastuuvollisuuksista,

Perjantaina 20. helmikuuta 1998

- (c) sellaiset säännöt todistustaakasta elektronisten maksuvälineiden katoamisen tai varkauden yhteydessä, että tilanteen seurauksista kärsivien haltijoiden ei ole kohtuuttoman vaikeaa tai lähes mahdotonta esittää todisteita ja
- (d) säännöt, jotka suojaavat kuluttajia elektronisen maksutapahtuman toimittajan, kortin liikkeellelaskijan tai muun mahdollisen rahoituslaitoksen epäonnistumisilta;
8. Katsoo, että asiakkaiden tietoisuutta voidaan edistää vain asettamalla liikkeeseenlaskijalle velvoite luovuttaa asiakkaalle kopiot sopimuksesta ja kaikista sovellettavista ehdoista ymmärrettävästi esitetystä muodossa tai elektronisessa muodossa, jos asiakas on antanut elektronisen osoitteen;
9. Katsoo myös, että suosituksessa ja erityisesti 6 artiklassa esitettyä vastuuvollisuutta koskevat määräykset muodostavat mielenkiintoisen esimerkin alan oikeudenmukaisista säännöistä;
10. Pahoittelee sitä, että suosituksessa ei ole käsitelty kattavasti todistustaakan avainongelmaa eikä pankkien valitettavaa käytäntöä veloittaa välityspalkkiota niiden osto- ja myyntivoittomarginaalin lisäksi;
11. Ehdottaa, että asiakkaiden vaatimusten tiettyjen perustavaa laatua olevien tekijöiden todistamisen ongelma katoamisen tai varkauden jälkeen syntyvään vastuuvollisuuteen liittyvissä asioissa voitaisiin ratkaista yhteisön materiaaliseen lainsäädäntöön sisältyvien materiaalisiksi kansalliseksi lainsäädännöksi muutettavien määräysten avulla, joiden mukaan
- (a) kortin haltijan vaatimuksen toteuttamiseksi riittää, että hän esittää todisteita, jotka tekevät tietyn tosiasiallisen tilanteen olemassaolosta uskottavan tai erittäin luultavan, tai
- (b) joidenkin todisteiden esittämiseen on suhtauduttava ikään kuin olisi esitetty täydelliset todisteet sovellettavan kansallisen oikeusjärjestelmän kannalta;
12. Pitää myönteisenä elektronisten allekirjoitusten arvoa koskevia sääntöjä, joilla vältetään tilanteet, joissa koko riski tulee kuluttajan kannettavaksi; uskoo, että suosituksen 97/489/EY 6 artiklan 3 kohta voisi muodostaa kiinnostavan lähtökohdan kyseisen alan sitovalle lainsäädännölle;
13. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle ja jäsenvaltioiden parlamenteille.

3. Sisämarkkinoiden lainsäädännön yksinkertaistaminen (SLIM)

A4-0033/98

Päätöslauselma komission kertomuksesta neuvostolle ja Euroopan parlamentille SLIM-aloitteen toisen vaiheen tuloksista ja ensimmäisen vaiheen suositusten täytäntöönpanon seurannasta (KOM(97)0618 – C4-0660/97)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission kertomuksen (KOM(97)0618 – C4-0660/97),
- ottaa huomioon 10. huhtikuuta 1997 antamansa päätöslauselman⁽¹⁾ komission neuvostolle ja Euroopan parlamentille laatimasta tiedonannosta ”Sisämarkkinoiden lainsäädännön yksinkertaistaminen (SLIM): Pilottihanke” (KOM(96)0204 – C4-0446/96) ja komission samaa aihetta koskevasta kertomuksesta (KOM(96)0559),
- ottaa huomioon komission työasiakirjan ”Sisämarkkinoiden lainsäädännön yksinkertaistaminen (SLIM): Toisen vaiheen tulokset ja ensimmäisen vaiheen suositusten täytäntöönpanon seuranta” (SEC(97)0951 – C4-0341/97),

⁽¹⁾ EYVL C 132, 28.4.1997, s. 213.

Perjantaina 20. helmikuuta 1998

- ottaa huomioon 26. toukokuuta 1989 yhteisön oikeuden yksinkertaistamisesta, selventämisestä ja kodifioinnista ⁽¹⁾ ja 4. heinäkuuta 1996 yhteisön lainsäädännöllisten ja hallinnollisten määräysten yksinkertaistamista koskevasta riippumattoman asiantuntijaryhmän kertomuksesta ("sääntelyn heikentäminen") ⁽²⁾ antamansa päätöslauselmat,
 - ottaa huomioon komission kertomukset yhtenäismarkkinoiden vaikutuksesta ja tehokkuudesta (30. lokakuuta 1996), yhtenäismarkkinoiden uudistamisesta 1996 (16. joulukuuta 1996) ja parempitasoisesta sääntelystä (27. marraskuuta 1996) (CSE(96)0007 – C4-0015/97),
 - ottaa huomioon sisämarkkinoita käsittelevän neuvoston 26. marraskuuta 1996 ja 27. marraskuuta 1997 tekemät päätelmät sekä Eurooppa-neuvoston 13. ja 14. joulukuuta 1996 ja 15. joulukuuta 1997 tekemät päätelmät,
 - ottaa huomioon komission tiedonannon yhtenäismarkkinoiden toimintasuunnitelmasta (CSE(97)0001 – C4-0286/97) ja 20. marraskuuta 1997 tästä tiedonannosta antamansa päätöslauselman ⁽³⁾,
 - ottaa huomioon luonnokseen Amsterdamin sopimuksesta liitetyn julistuksen yhteisön lainsäädännön valmistelun laadusta,
 - ottaa huomioon oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan mietinnön ja maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan, talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan sekä taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan lausunnot (A4-0033/98),
- A. ottaa huomioon, että parlamentin ja neuvoston hyväksymässä yhtenäismarkkinoiden toimintasuunnitelmassa ehdotetaan, että komissio omaksuisi yksinkertaistamiseen laajemman lähestymistavan, joka kattaisi yhteisön lainsäädännön lisäksi myös yhteismarkkinoihin liittyvät kansalliset toimenpiteet,
- B. katsoo, että lainsäädännön yksinkertaistamisen käsite on ymmärrettävä myös siten, että yhteisön oikeus on tuotava paremmin Euroopan kansalaisten saataville antaen etusija säädösten selkeydelle ja luettavuudelle, jotka ovat tärkeitä tekijöitä pyrittäessä lisäämään niiden hyväksyttävyyttä kansalaisten silmissä,
- C. ottaa huomioon, että komission mielestä SLIM-aloitteeseen ei ole syytä suhtautua yksittäisenä yksinkertaistamistoimenpiteenä, vaan laajemman "jatkuvan yksinkertaistamisohjelman" osana ja yhtenäismarkkinalainsäädännön parannuksena,
- D. ottaa huomioon, että SLIM-aloitteen ensimmäisessä vaiheessa kesäkuusta lokakuuhun 1996 tarkasteltiin neljää alaa: Intrastatia, tutkintojen tunnustamista, rakennusalan tuotteita ja koristekasveja; ottaa huomioon, että toisessa vaiheessa kesäkuusta lokakuuhun 1997 tarkasteltiin neljää uutta alaa: alv-velvoitteita, ulkomaankaupan yhdistettyä nimikkeistöä, lannoitteita ja pankkialan lainsäädäntöä; katsoo, että toimintasuunnitelma mahdollistaa kaksi uutta SLIM-aloitteen vaihetta tammikuussa ja toukokuussa 1998,
- E. katsoo, että komissio on poliittisesti sitoutunut kuulemaan parlamentin mielipiteitä kahdesta ensimmäisestä SLIM-menettelyn vaiheesta ennen kolmannen ja neljännen aloittamista,
- F. katsoo, että nyt on sopiva hetki pohtia SLIM-menettelyn soveltamisalaa ja käytännön vaikutuksia suhteessa tavoitteena olevaan tehokkaaseen lainsäädäntöön sekä Euroopan parlamentin roolia tässä yhteydessä,
- G. katsoo, että yhteisön lainsäädännöstä liike-elämälle aiheutuvan taakan laajuus ja muoto riippuvat suurelta osin siitä, miten yhteisön säännökset saatetaan osaksi jäsenvaltioiden lainsäädäntöä; tällä on vaikutusta erityisesti työllisyyteen ja kilpailukykyyn hyvin pienissä, pienissä ja keskisuurissa yrityksissä,
- H. katsoo SLIM-aloitteen paljastaneen, että tarpeeton lainsäädäntö, jossa edellytetään yhtenäismarkkinoiden loppuun saattamista tai heikennetään liike-elämän kilpailukykyä, on suurempi taakka kansallisella tasolla kuin yhteisön tasolla,
- I. katsoo, että jäsenvaltioiden poliittinen sitoutuminen jäljellä olevien, rajat ylittävää kauppaa koskevien sääntelyyn liittyvien esteiden poistamiseen on elintärkeää;

⁽¹⁾ EYVL C 158, 26.6.1989, s. 386.

⁽²⁾ EYVL C 211, 22.7.1996, s. 23.

⁽³⁾ Kyseisen istunnon pöytäkirja, osa II, kohta 11.

Perjantaina 20. helmikuuta 1998

1. Kehottaa komissiota painokkaasti laajentamaan SLIM-menetelmän soveltamisalaa kaikkiin yhteisön lainsäädännön aloihin; katsoo, että tällaisen menetelmän puuttumisen huomaa erityisen selvästi uudessa maataloutta koskevassa lainsäädännössä;
2. Katsoo, että yhteisön lainsäädännön laadun parantaminen selkeämmän kielen, johdonmukaisemman tavan ehdottaa lainsäädäntöä ja uuden teknisen tarkistusten numerointitavan avulla on ehdottoman tärkeää, jos lainsäädäntöä halutaan ymmärtää ja panna täytäntöön asianmukaisesti; pyytää komissiota ja neuvostoa vahvistamaan yhdessä parlamentin kanssa yhteiset suuntaviivat lainsäädäntötyölle pitäen tämä mielessä; katsoo, että lainsäädännön laadun parantamiseksi perustettavan työryhmän on siksi oltava kaikkien toimielinten yhteinen;
3. Pitää komission ehdottamia jatkotoimia SLIM-aloitteen ensimmäisen vaiheen suosituksiin myönteisinä, mutta pelkää, että SLIM-aloitteen tämän vaiheen tulokset ovat riittämättömiä verrattuna niihin valtaviin ja kiireellisiin tarpeisiin, joita sisämarkkinoiden lainsäädännön yksinkertaistamiseksi on asetettu, ja pyytää siksi komissiota antamaan sille vastakin tietoja ilmoittamiensa jatkotoimien toteuttamisesta;
4. Toivoo, että ensimmäiseen vaiheeseen valituilla aloilla tapahtuu konkreettista edistystä vuoden 1998 ensimmäisellä puoliskolla ja että komissio antaa tarvittaessa uusia lainsäädäntöesityksiä yksinkertaistamaan tai kodifioimaan nykyistä lainsäädäntöä;
5. On sitä mieltä, että komission olisi pian hyväksyttävä useimmat SLIM-työryhmien tekemät toista vaihetta koskevat suositukset; toteaa erityisesti, että nykyinen alv-järjestelmä määrää liikaa kuluja ja rajoituksia yrityksille ja saattaa näin toimia uutena petosten lähteenä, ja kehottaa komissiota pienentämään pk-yrityksille määrättyä hallinnollista painolastia;
6. Panee tyytyväisenä merkille eri SLIM-työryhmien antamat suositukset, erityisesti tutkintojen tunnustamisen alalla, mikä on edellytys työvoiman lisääntyvälle liikkumiselle euron käyttöönoton jälkeen, sekä lannoitteita koskeviin suosituksiin, joiden osalta työryhmä osoitti, että 16 eri direktiiviä on mahdollista yhdistää yhdeksi ainoaksi direktiiviksi;
7. Pyytää komissiota välittämään parlamentille Intrastatin yksinkertaistamista koskevat keskipitkän ja pitkän aikavälin toimenpiteistä saadut tutkimustulokset; toteaa, että nämä tutkimukset ovat tärkeitä, koska ne ovat osa tilastojen keruun kehystä euron käyttöönoton jälkeen;
8. Pitää myönteisenä pankkipalvelujen alan valintaa yhdeksi SLIM-työryhmien toiminta-alkaksi toisessa vaiheessa, erityisesti rajojen yli toimivien haarakonttorien maksuvalmiutta koskevan vastaanot-tajamaan vastuun tutkimista; tutkittaessa sovellettavaa yhteisön oikeutta (yhteisön säännöstö) lainsäädän-nön yksinkertaistamiseksi on joka tapauksessa varmistettava, että säänneltävän alan johdonmukaisuus säilyy eikä synny oikeudellista epävarmuutta ja epätasa-arvoisuutta;
9. Korostaa, että Intrastatia koskevat suositukset eivät saa johtaa tilanteeseen, jossa yritysten on toimittava kahden erilaisen nimikkeistön kanssa, joista toinen on tarkoitettu sisämarkkinoilla käytävään kauppaan ja toinen EU:n ulkopuoliseen kauppaan; katsoo, että tämä loisi SLIM-aloitteen tarkoituksien vastaisesti lisää byrokratiaa yrityksille;
10. Korostaa, että on vihdoin luotava todelliset eurooppayhtiötä koskevat säännöt erityisesti eri jäsenvaltioiden pienten ja keskisuurten yritysten yhteistyön helpottamiseksi;
11. Huomauttaa lisäksi, että eurooppayhtiön perussääntöön liittyvät erottamattomasti konkurssia, velkojen perintää ja tuomioistuimen tuomioiden painoarvoa ja täytäntöönpanoa koskevat eurooppalaiset säännöt; ellei tällaisia sääntöjä hyväksytä, rahaliitto ei pysty toimimaan kunnolla;
12. Toteaa, että seuraavia vaiheita varten komission olisi myönnettävä pitempi työaika SLIM-työryhmille (vähintään kuusi kuukautta), lisättävä niiden työn avoimuutta ja siihen liittyen tiedotettava työn edistymisestä asianomaisille komiteoille, joissa jäsenvaltiot ovat edustettuina, sekä myös Euroopan parlamentin asiasta vastaaville valiokunnille;
13. Ehdottaa komissiolle, että se valitsisi seuraavat alat mukaan kolmanteen vaiheeseen: vapaa liikkuvuus ja siirtotyöläisten sosiaaliturva, työterveys ja -turvallisuus, julkiset hankinnat sekä vaarallisten aineiden markkinointia koskeva direktiivi;

Perjantaina 20. helmikuuta 1998

14. Pyytää koneita, jätahuoltoa, telelaitteita ja sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevien direktiivien sekä saastumisen valvonnan toteuttamisen sisällyttämistä SLIMin neljänteen vaiheeseen;
15. Ilmaisee vastalauseensa siitä, ettei komissio tiedottanut parlamentille työn edistymisestä ensimmäisen ja toisen vaiheen aikana; kehottaa komissiota hakeutumaan täysimittaiseen yhteistyöhön parlamentin kanssa kolmannen ja neljännen vaiheen aikana, sillä valitut alat edustavat väistämättä sellaista lainsäädäntöä, jonka säätämisessä parlamentin on oltava mukana;
16. Toistaa näkemyksensä, että tarvittaessa komissio voi esittää muutoksia nykyisiin yhteisön säädöksiin ainoastaan silloin, jos se on ensin kuullut asiassa parlamenttia;
17. Panee huolestuneena merkille, että komissio ei tässä vaiheessa enää maininnut vakavana ongelmana kansallisia lainsäädäntöjä, jotka heikentävät yhtenäismarkkinoiden loppuun saattamisen mahdollisuuksia;
18. Toteaa, ettei tärkeää ole yksin lainsäädäntö sellaisenaan vaan myös tapa, jolla sitä sovelletaan kansallisissa hallinnoissa, erityisesti mitä tulee rajat ylittävien palvelujen käsittelyyn;
19. Pyytää jäsenvaltioiden hallituksia olemaan ”hiomatta” yhteisön lainsäädäntöä, kun se saatetaan osaksi kansallista lainsäädäntöä, ja seuraamaan yksinkertaistamisen periaatetta silloin kun yhteisön lainsäädäntöä otetaan käyttöön; korostaa, että epäonnistuminen näiden menettelytapojen noudattamisessa mitätöisi SLIMin toimintatavat täysin ja vaikeuttaisi myös yhtenäismarkkinoiden toteutumista pitkällä aikavälillä;
20. Kehottaa komissiota reagoimaan voimakkaasti 15 jäsenvaltiossa sijaitsevien toimistojensa kautta, kun hallitukset käyttävät EU:ta syntipukkina epäsuosituille kansallisille säännöille;
21. Kannattaa myös yksinkertaistamisohjelmaa, joka kattaa yksittäisten jäsenvaltioiden täytäntöönpanosäännökset; katsoo kuitenkin, että tällaisen hankkeen toteuttamiseksi komissio tarvitsee neuvostolta ja Eurooppa-neuvostolta asianmukaiset valtuudet;
22. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

4. Yhteisöjen omat varat *

A4-0041/98

Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY, Euratom) yhteisöjen omista varoista tehdyn päätöksen 94/728/EY, Euratom, soveltamisesta annetun neuvoston asetuksen (ETY, Euratom) N:o 1552/89 muuttamisesta (KOM(97)0343 – C4-0395/97 – C4-0575/97 – 97/0188(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSIION TEKSTI (*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

1 ARTIKLAN 1 KOHTA

2 artiklan 1 c kohta (asetus (ETY, Euratom) N:o 1552/89)

”1c. Jos toimivaltaiset hallintoviranomaiset eivät kirjaa tullivelkaa voimassa olevien tullisäännösten mukaisesti, vaikka maksuvelvollinen tunnetaan ja *velan määrä* voidaan laskea

1c. Jos toimivaltaiset hallintoviranomaiset eivät kirjaa tullivelkaa voimassa olevien tullisäännösten mukaisesti, vaikka maksuvelvollinen tunnetaan ja **velka** voidaan **maksaa**,

(*) EYVL C 267, 3.9.1997, s. 64.

Perjantaina 20. helmikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

ja jos rahamäärä on suurempi kuin 2 000 ecua, tehdään 6 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettuun kirjanpitoon tilapäinen kirjaus, josta ei tarvitse ilmoittaa maksuvelvolliselle, tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettua toteamista varten.”

tehdään 6 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettuun kirjanpitoon tilapäinen kirjaus, josta ei tarvitse ilmoittaa maksuvelvolliselle, tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettua toteamista varten **siinä tapauksessa, että:**

- a) **toimivaltaiset tulliviranomaiset eivät kirjaa tullivelkaa yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen N:o 2913/92 220 artiklan 2 kohdan b alakohdan perusteella,**
- b) **velalliselle ei voida enää toimittaa tiedoksiantoa edellä a kohdassa mainitun asetuksen 221 artiklan 3 kohdassa annetussa määräajassa tulliviranomaisiin liittyvistä syistä.**

Tämän asetuksen 7 artiklan 2 kohdassa ilmoitettu eräpäivä määritellään sen varainhoitovuoden perusteella, jonka aikana edellä mainittu tilapäinen kirjaus on tehty.

(Tarkistus 2)

1 ARTIKLAN 2 a KOHTA

17 artiklan 2 kohta (asetus (ETY, Euratom) N:o 1552/89)

2. Jäsenvaltiot vapautetaan asettamasta komission käyttöön määriä, jotka vastaavat sellaisia todettuja maksuja, joiden perintä osoittautuu mahdottomaksi toteuttaa:

- a. joko ylivoimaisen esteen vuoksi
- b. tai *tietyissä tapauksissa, joissa syy on jäsenvaltiosta riippumaton.*

Rahamäärät, joiden perintää ei voida toteuttaa, poistetaan 6 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettua erillisestä kirjanpidosta. Ne esitetään saman artiklan 3 kohdan b alakohdassa tarkoitettussa neljännesvuosittaisessa katsauksessa sekä tarvittaessa saman artiklan 4 kohdassa tarkoitettussa neljännesvuosittaisessa katsauksessa:

- *kun hallinnollinen päätös perinnän toteuttamisen mahdottomuudesta on tehty*
- *viimeistään viiden vuoden kuluttua siitä päivämäärästä, jona määrästä on tehty 2 artiklan mukainen ilmoitus tai hallinnollisen tai oikeudellisen menettelyn jälkeen lopullisen päätöksen tiedoksi antamisesta.*

2. Jäsenvaltiot vapautetaan asettamasta komission käyttöön määriä, jotka vastaavat sellaisia todettuja maksuja, joiden perintä osoittautuu mahdottomaksi toteuttaa:

- a. joko ylivoimaisen esteen vuoksi
- b. tai **muista, jäsenvaltiosta riippumattomista syistä.**

Toimivaltaiset tulliviranomaiset ilmoittavat perustelemassaan päätöksessään ne todettujen maksujen määrät, joiden perintää ei voida toteuttaa, ja toteavat, että perintää on mahdotonta toteuttaa.

Todettujen maksujen määrien perintä katsotaan mahdottomaksi toteuttaa viimeistään viiden vuoden kuluttua siitä päivämäärästä, jona määrästä on tehty 2 artiklan mukainen ilmoitus tai hallinnollisen tai oikeudellisen menettelyn jälkeen lopullisen päätöksen tiedoksi antamisesta.

Määrät, jotka on ilmoitettu tai katsottu mahdottomiksi periä, poistetaan 6 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettua erillisestä kirjanpidosta. Ne esitetään saman artiklan 3 kohdan b alakohdassa tarkoitettussa neljännesvuosikatsauksessa olevassa liitteessä sekä tarvittaessa saman artiklan 4 kohdassa tarkoitettussa neljännesvuosikatsauksessa. **Tässä katsauksessa poistetut määrät jaotellaan sen mukaan, onko ne ilmoitettu vai katsottu mahdottomiksi periä.**

(Tarkistus 3)

1 ARTIKLAN 2 b KOHTA

17 artiklan 3 kohdan ensimmäinen alakohta (asetus (ETY, Euratom) N:o 1552/89)

3. Jäsenvaltiot ilmoittavat kolmen kuukauden kuluessa 2 kohdassa tarkoitettua hallinnollisesta päätöksestä tai saman

3. Jäsenvaltiot ilmoittavat kolmen kuukauden kuluessa 2 kohdassa tarkoitettua hallinnollisesta päätöksestä tai saman

Perjantaina 20. helmikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

kohdan toisessa luettelakohdassa tarkoitettussa määräajassa komissiolle tiedot 2 kohdan soveltamisesta siltä osin, kun kyseessä olevat maksut ovat 50 000 ecua suuremmat kansallisen valuutan kuluneen kalenterivuoden lokakuun ensimmäisen päivän kurssin mukaan.

kohdan toisessa luettelakohdassa tarkoitettussa määräajassa komissiolle tiedot 2 kohdan soveltamisesta siltä osin, kun kyseessä olevat maksut ovat 10 000 ecua suuremmat kansallisen valuutan kuluneen kalenterivuoden lokakuun ensimmäisen päivän kurssin mukaan.

(Tarkistus 4)

1 ARTIKLAN 2 c KOHTA

17 artiklan 4 kohta (asetus (ETY, Euratom) N:o 1552/89)

4. Komissio voi kuuden kuukauden kuluessa edellä 3 kohdassa tarkoitettun tiedonannon vastaanottamisen jälkeen tehdä päätöksen, jos se katsoo 2 kohdan ensimmäisen alakohdan edellytysten jäävän täyttymättä. Tällöin kyseisen jäsenvaltion on *asetettava komission käyttöön* niitä maksuja, joiden osalta perintää ei ole voitu toteuttaa, vastaava rahamäärä viimeistään päätöksestä ilmoittamista seuraavan toisen kuukauden 19 päivää seuraavana ensimmäisenä työpäivänä.

Jos komissio ei ole vastannut kuuden kuukauden kuluessa, *jäsenvaltio vapautuu* asettamasta komission käyttöön rahamääriä, joiden perintää ei ole voitu toteuttaa.

4. Komissio voi kuuden kuukauden kuluessa edellä 3 kohdassa tarkoitettun tiedonannon vastaanottamisen jälkeen tehdä päätöksen, jos se katsoo 2 kohdan ensimmäisen alakohdan edellytysten jäävän täyttymättä. Tällöin kyseisen jäsenvaltion on **kirjattava 6 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettuun kirjanpitoon** niitä maksuja, joiden osalta perintää ei ole voitu toteuttaa, vastaava rahamäärä **ja asetettava se komission käyttöön** viimeistään päätöksestä ilmoittamista seuraavan toisen kuukauden 19 päivää seuraavana ensimmäisenä työpäivänä.

Jos komissio ei ole vastannut kuuden kuukauden kuluessa, **se merkitsee sitä, että jäsenvaltio ei vapaudu** asettamasta komission käyttöön rahamääriä, joiden perintää ei ole voitu toteuttaa.

(Tarkistus 5)

1 ARTIKLAN 2 d KOHTA

17 artiklan 5 kohdan viimeinen alakohta (asetus (ETY, Euratom) N:o 1552/89)

Ennen *saman* varainhoitovuoden syyskuun 30 päivää komissio toimittaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen, jossa esitetään yhteenveto jäsenvaltioiden tämän artiklan ja 6 artiklan 4 kohdan mukaisesti antamista tiedonannoista.

Ennen **kunkin** varainhoitovuoden syyskuun 30 päivää komissio toimittaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen, jossa esitetään yhteenveto jäsenvaltioiden tämän artiklan ja 6 artiklan 4 kohdan mukaisesti antamista tiedonannoista.

Näistä säännöksistä poiketen komissio toimittaa ennen 30 päivää syyskuuta 1998 Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen, jossa esitetään yhteenveto jäsenvaltioiden tämän artiklan ja 6 artiklan 4 kohdan mukaisesti viiden edeltävän vuoden aikana antamista tiedonannoista.

(Tarkistus 6)

1 ARTIKLAN 2 d a KOHTA (uusi)

17 artiklan 6 kohta (uusi) (asetus (ETY, Euratom) N:o 1552/89)

da. Lisätään uusi 6 kohta seuraavasti:

”6. Kaikki summat, jotka on peritty sen jälkeen, kun ne on poistettu 6 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettusta kirjanpidosta, kirjataan 6 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettuun kirjanpitoon ja annetaan komission käyttöön tässä asetuksessa säädetyin ehdoin.”

Perjantaina 20. helmikuuta 1998

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston asetukseksi (EY, Euratom) yhteisöjen omista varoista tehdyn päätöksen 94/728/EY, Euratom, soveltamisesta annetun neuvoston asetuksen (ETY, Euratom) N:o 1552/89 muuttamisesta (KOM(97)0343 – C4-0395/97 – C4-0575/97 – 97/0188(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(97)0343 – 97/0188(CNS)) ⁽¹⁾,
 - neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 209 artiklan mukaisesti (C4-0395/97),
 - ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen lausunnon (C4-0575/97),
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja budjettivaliokunnan lausunnon (A4-0041/98);
1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
 2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti Euratomin perustamissopimuksen 119 artiklan toisen kohdan mukaisesti;
 3. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 4. Pyytää neuvottelumenettelyn aloittamista, jos neuvosto aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 5. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
 6. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 267, 3.9.1997, s. 64.

5. Kehitysrahoitusyhteistyö

A4-0050/98

Päätöslauselma luonnoksesta varainhoitoasetukseksi, jota sovelletaan 4 päivänä marraskuuta 1995 allekirjoitetulla sopimuksella muutettuun neljänteen AKT-EY-yleissopimukseen perustuvaan kehitysrahoitusyhteistyöhön (KOM(96)0676 – C4-0101/97 – 96/0307(CNS))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen (KOM(96)0676 – 96/0307(CNS)) ⁽¹⁾,
 - neuvoston kuultua sitä (C4-0101/97),
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja budjettivaliokunnan ja kehitys- ja yhteistyövaliokunnan lausunnot (A4-0050/98),
- A. ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen päätöksen, jonka mukaan Euroopan kehitysraston menoja ei voida pitää Euroopan yhteisön menoina eivätkä ne sen vuoksi kuulu EY:n perustamissopimuksen oikeudelliseen ja institutionaaliseen rakenteeseen,

⁽¹⁾ EYVL C 63, 28.2.1997, s. 11.

Perjantaina 20. helmikuuta 1998

- B. ottaa huomioon, että Euroopan yhteisöjen tuomioistuin on edellä mainitun vuoksi tehnyt päätöksen, jonka mukaan neuvoston ei välttämättä tarvitse kuulla Euroopan parlamenttia Euroopan kehitysrahaston varainhoitoasetuksista,
- C. katsoo, ettei Euroopan kehitysrahaston sisällyttämisestä talousarvioon ole tapahtunut mitään edistystä sen jälkeen kun parlamentti kieltäytyi myöntämästä vastuuvapautta Euroopan kehitysrahaston osalta vuonna 1996,
- D. ottaa huomioon, että komissio esitti kahdeksatta Euroopan kehitysrahastoa koskevan varainhoitoasetusluonnoksen perusteluissaan, että neuvoston ei tarvitse saada Euroopan parlamentin lausuntoa ennen asetuksen antamista,
- E. ottaa huomioon, ettei parlamentille ole asetettu mitään oikeudellista vaatimusta legitimoida Euroopan kehitysrahaston talousarvioon liittyviä järjestelyjä antamalla lausunto luonnoksesta kahdeksannen Euroopan kehitysrahaston varainhoitoasetukseksi;
1. Kieltäytyy antamasta lausuntoa komission esittämästä luonnoksesta kahdeksannen Euroopan kehitysrahaston varainhoitoasetukseksi;
2. Korostaa täydellistä sitoutumistaan Euroopan unionin kehitys- ja yhteistyöpolitiikkoihin ja sitä, ettei tässä päätöslauselmassa esitetyllä kannalla tarvitse olla kielteisiä seurauksia näiden politiikkojen täytäntöönpanolle ja että se pitkällä aikavälillä pyrkii parantamaan oikeudellista, institutionaalista ja talousarviota koskevaa kehystä, jossa ne toimivat;
3. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

6. Yhteisön viljakauppa

A4-0021/98

Päätöslauselma tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomuksesta N:o 5/97 yhteisön viljakauppaan liittyvien vientitukien, erityisten tuontijärjestelmien ja alueellisten tukijärjestelmien hoidosta sekä komission vastaukset (C4-0351/97)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomuksen N:o 5/97 (C4-0351/97) ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 188 c artiklan 4 kohdan 2 alakohdan,
 - ottaa huomioon talousarvion valvontavaliokunnan mietinnön ja maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan lausunnon (A4-0021/98),
- A. ottaa huomioon, että vuodesta 1991 vuoteen 1994 viljan viennistä maksettiin vientitukea yhteensä 11 043 miljoonaa ecua; ottaa huomioon lukuisille jäsenvaltioiden toimijoille maksettujen määrärahojen mittakaavan ja sen, että niillä on todellinen vaikutus edunsaajajaritysten toimiin sekä jäsenvaltioiden taloudelliseen toimintaan,
- B. katsoo nämä olosuhteet huomioon ottaen, että komission olisi yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa pyrittävä toteuttamaan mahdollisimman pikaisesti toimenpiteet, jotka ovat välttämättömiä tilintarkastustuomioistuimen erityiskertomuksessa N:o 5/97 havaittujen porsaanreikien ja puutteiden korjaamiseksi;
1. Pahoittelee, että jalostusta koskevat peruskertoimet ovat säilyneet muuttumattomina 24 vuotta, mikä on aiheuttanut huomattavia lisäkustannuksia Euroopan unionin talousarvioon;
2. Kehottaa komissiota
- perimään maltaille aiheuttomasti maksetut määrät takaisin, koska vietävien maitaiden alkuperä oli jätetty tarkistamatta
 - selvittämään määräyksiä, jotka koskevat rehuseosten kelpoisuutta saada vientitukea;

⁽¹⁾ EYVL C 159, 26.5.1997, s. 1.

Perjantaina 20. helmikuuta 1998

3. Kehottaa komissiota pitämään ensisijaisena maataloustuotteiden vientitukien järjestelmän soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (ETY) N:o 3665/87⁽¹⁾ kodifiointia, jotta yhdenmukaistettaisiin ja parannettaisiin viljalle viennin yhteydessä suoritettavien fyysisten tarkastusten laatua;
4. Kehottaa komissiota panemaan täytäntöön yhdessä jäsenvaltioiden kanssa aidon yhteensovittamispolitiikan, joka koskee tarkastuksia, joita asianomaiset kansalliset viranomaiset tekevät monikansallisille yrityksille, ja tiedottamaan parlamentille aikaansaaduista tuloksista;
5. Pyytää tilintarkastustuomioistuimen huomautusten mukaisesti, että kolmansista maista tuleva maissi saatetaan Portugalin markkinoille siten, että se ei häiritse yhteisön tuotantoa eikä siitä aiheudu ylimääräisiä menoja talousarvioon;
6. Katsoo tilintarkastustuomioistuimen huomautusten perusteella, että POSEIMA-järjestelmän uudistus on välttämätön ja että siinä olisi otettava erityisesti huomioon saarten väliset kuljetustarpeet;
7. Kehottaa komissiota noudattamaan täysipainoisesti komission ja parlamentin tätä asiaa koskevaa syyskuussa 1996 tehtyä sopimusta odoteltaessa uusien toimielinten välisten komitologianeuvotteluiden käynnistymistä;
8. Kehottaa komissiota laatimaan mietinnön seurauksista, jotka ovat pääteltävissä tilien tarkastamis- ja hyväksymismenettelyjä koskevista tilintarkastustuomioistuimen johtopäätöksistä; tämä olisi tehtävä niin hyvissä ajoin, että seuraukset voidaan ottaa huomioon tehtäessä päätöksiä Euroopan parlamentin vastuuvapauden myöntämisestä tilien tarkastamisesta ja hyväksymisestä;
9. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle ja tilintarkastustuomioistuimelle.

⁽¹⁾ EYVL L 351, 14.12.1987, s. 1.

7. Puolan ja Slovakian tasavallan osallistuminen koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen ohjelmiin sekä nuoriso-ohjelmiin *

A4-0057/98

I.

Ehdotus neuvoston päätökseksi Puolan osallistumista yhteisön koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen ohjelmiin sekä nuoriso-ohjelmiin koskevasta assosiaationeuvostossa vahvistettavasta yhteisön kannasta (KOM(97)0422 – C4-0628/97 – 97/0224(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI (*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan 4 a kappale (uusi)

parlamentin ja komission välillä tehtiin sopimus, jossa määrätään komission komiteoiden työskentelystä tiedottamisesta parlamentille ja parlamentin osallistumisesta komiteoiden kokouksiin ja johon viitataan parlamentin 24 päivänä lokakuuta 1996 antamassa päätöslauselmassa esityksestä Euroopan unionin yleiseksi talousarvioksi varainhoitovuodeksi 1997 – Pääluokka III – Komissio⁽¹⁾,

(*) EYVL C 337, 7.11.1997, s. 20.

⁽¹⁾ EYVL C 347, 18.11.1996, s. 125.

Perjantaina 20. helmikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 2)

Ainoan artiklan a ja b kohta (uusi)

Siinä tapauksessa, että Euroopan yhteisön ja kyseisen valtion (Puola) välillä tehdyn sopimuksen lisäpöytäkirjan 3 artiklan mukaisesti rahoitusosuuden täydennys rahoitetaan Euroopan unionin talousarviosta, komissio tiedottaa asiasta ennakolta budjettivallan käyttäjälle.

Nämä summat sekä toiminnan vuosittaisen yhteisrahoituksen yksityiskohtaiset säännöt ilmoitetaan talousarvion pääluokassa III, osassa B olevan liitteen IV selvitysosassa,

(Puolan osallistumista Leonardo da Vinci-, Sokrates- ja Nuorten Eurooppa -ohjelmiin koskevat ehdot)

(Tarkistus 3)

2 artiklan toinen kohta

Kielitaidon kehittäminen ja koulutustoimet koskevat yhteisön virallisia kieliä. *Poikkeustapauksissa muut kielet voidaan hyväksyä, jos ohjelman toteuttaminen sitä edellyttää.*

Kielitaidon kehittäminen ja koulutustoimet koskevat yhteisön virallisia kieliä **sekä – kokonaisvaltaisen Euroopan unioniin liittymistä edeltävän strategian varmistamiseksi – myös KIE-maiden (tulevien Euroopan unionin jäsenmaiden) virallisia kieliä, koska joissakin tapauksissa niillä on unionin sisällä sama asema kuin virallisesti tunnustetuilla alueellisilla kielillä (esimerkiksi sloveenilla Itävallassa ja Italiassa).**

(Tarkistus 4)

3 artikla

Puolan ehdottamiin monikansallisiin hankkeisiin ja toimiin on otettava mukaan vähimmäismäärä kumppaneita yhteisön jäsenvaltioista yhteisön ulottuvuuden varmistamiseksi ohjelmissa. Tästä vähimmäismäärästä päätetään erikseen kunkin ohjelman toteuttamisen yhteydessä, ja siinä otetaan huomioon toimien luonne, yksittäisten hankkeiden osanottajien määrä ja ohjelmaan osallistuvien maiden määrä. Sellaisiin hankkeisiin ja toimiin, joihin osallistuvat ainoastaan Puola ja EFTA-ETA-maa tai muu kolmas maa, mukaan lukien maa, joka on tehnyt assosiaatiosopimuksen yhteisön kanssa, ja jolle osallistuminen ohjelmiin on avointa, ei myönnetä yhteisön rahoitustukea.

Puolan ehdottamiin monikansallisiin hankkeisiin ja toimiin on otettava mukaan vähimmäismäärä kumppaneita yhteisön jäsenvaltioista yhteisön ulottuvuuden varmistamiseksi ohjelmissa. Tästä vähimmäismäärästä päätetään erikseen kunkin ohjelman toteuttamisen yhteydessä, ja siinä otetaan huomioon toimien luonne, yksittäisten hankkeiden osanottajien määrä ja ohjelmaan osallistuvien maiden määrä. **Puolan on osallistuttava alusta lähtien asiaa kokeviin päätöksiin.** Sellaisiin hankkeisiin ja toimiin, joihin osallistuvat ainoastaan Puola ja EFTA-ETA-maa tai muu kolmas maa, mukaan lukien maa, joka on tehnyt assosiaatiosopimuksen yhteisön kanssa, ja jolle osallistuminen ohjelmiin on avointa, ei myönnetä yhteisön rahoitustukea.

(Tarkistus 5)

7 artiklan ainoa a kohta (uusi)

Ohjelman päätteeksi ohjauskomitea tekee erittäin yksityiskohtaisen arvion toteutetuista toimista ja niiden vaikutuksista koulujen ja yliopistojen opetusjärjestelmien mukauttamiseen, nuorten ammatilliseen koulutukseen ja heidän sopeutumiseensa työmarkkinoille sekä integroitumiseensa kansalaisten Eurooppaan ja heidän yleistilanteeseensa.

Perjantaina 20. helmikuuta 1998

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto Puolan osallistumista yhteisön koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen ohjelmiin sekä nuoriso-ohjelmiin koskevasta assosiaationeuvostossa vahvistettavasta yhteisön kannasta (KOM(97)0422 – C4-0628/97 – 97/0224(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle KOM(97)0422 – 97/0224(CNS) ⁽¹⁾,
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 126 ja 127 artiklan sekä 228 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti (C4-0628/97),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
- ottaa huomioon kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevän valiokunnan mietinnön ja budjettivaliokunnan lausunnon (A4-0057/98);

1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 189 a artiklan 2 kohdan mukaisesti;
3. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
4. Pyytää neuvottelumenettelyn aloittamista, jos neuvosto aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
5. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
6. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 337, 7.11.1997, s. 20.

II.

Ehdotus neuvoston päätökseksi Slovakian tasavallan osallistumista yhteisön koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen ohjelmiin sekä nuoriso-ohjelmiin koskevasta assosiaationeuvostossa vahvistettavasta yhteisön kannasta (KOM(97)0422 – C4-0629/97 – 97/0225(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI (*)

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 6)

Johdanto-osan 4 a kappale (uusi)

parlamentin ja komission välillä tehtiin sopimus, jossa määrätään komission komiteoiden työskentelystä tiedottamisesta parlamentille ja parlamentin osallistumisesta

(*) EYVL C 337, 7.11.1997, s. 24.

Perjantaina 20. helmikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

komiteoiden kokouksiin ja johon viitataan parlamentin 24 päivänä lokakuuta 1996 antamassa päätöslauselmassa esityksestä Euroopan unionin yleiseksi talousarvioksi varainhoitovuodeksi 1997 — Pääluokka III — Komissio (1),

(1) EYVL C 347, 18.11.1996, s. 125.

(Tarkistus 7)

Määräyksen ainoa a ja b kohta (uusi)

Siinä tapauksessa, että Euroopan yhteisön ja kyseisen valtion (Slovakian tasavalta) välillä tehdyn sopimuksen lisäpöytäkirjan 3 artiklan mukaisesti rahoitusosuuden täydennys rahoitetaan Euroopan unionin talousarviosta, komissio tiedottaa asiasta ennakolta budjettivallan käyttäjälle.

Nämä summat sekä toiminnan vuosittaisen yhteisrahoituksen yksityiskohtaiset säännöt ilmoitetaan talousarvion pääluokassa III, osassa B olevan liitteen IV selvitysosassa.

(Slovakian tasavallan osallistumista Leonardo da Vinci-, Nuorten Eurooppa- ja Sokrates-ohjelmiin koskevat ehdot)

(Tarkistus 8)

2 artiklan toinen kohta

Kielitaidon kehittäminen ja koulutustoimet koskevat yhteisön virallisia kieliä. *Poikkeustapauksissa muut kielet voidaan hyväksyä, jos ohjelman toteuttaminen sitä edellyttää.*

Kielitaidon kehittäminen ja koulutustoimet koskevat yhteisön virallisia kieliä **sekä — kokonaisvaltaisen Euroopan unioniin liittymistä edeltävän strategian varmistamiseksi — myös KIE-maiden (tulevien Euroopan unionin jäsenmaiden) virallisia kieliä, koska joissakin tapauksissa niillä on unionin sisällä sama asema kuin virallisesti tunnustetuilla alueellisilla kielillä (esimerkiksi sloveenilla Itävallassa ja Italiassa).**

(Tarkistus 9)

3 artikla

Slovakian tasavallan ehdottamiin ylikansallisiin hankkeisiin ja toimiin on otettava mukaan vähimmäismäärä kumppaneita yhteisön jäsenvaltioista yhteisön ulottuvuuden varmistamiseksi ohjelmissa. Tästä vähimmäismäärästä päätetään erikseen kunkin ohjelman toteuttamisen yhteydessä, ja siinä otetaan huomioon toimien luonne, yksittäisten hankkeiden osanottajien määrä ja ohjelmaan osallistuvien maiden määrä. Sellaisiin hankkeisiin ja toimiin, joihin osallistuvat ainoastaan Slovakian tasavalta ja EFTA-ETA-maa tai muu kolmas maa, mukaan lukien maa, joka on tehnyt assosiaatiosopimuksen yhteisön kanssa, ja jolle osallistuminen ohjelmiin on avointa, ei myönnetä yhteisön rahoitustukea.

Slovakian tasavallan ehdottamiin ylikansallisiin hankkeisiin ja toimiin on otettava mukaan vähimmäismäärä kumppaneita yhteisön jäsenvaltioista yhteisön ulottuvuuden varmistamiseksi ohjelmissa. Tästä vähimmäismäärästä päätetään erikseen kunkin ohjelman toteuttamisen yhteydessä, ja siinä otetaan huomioon toimien luonne, yksittäisten hankkeiden osanottajien määrä ja ohjelmaan osallistuvien maiden määrä. **Slovakian tasavallan on osallistuttava alusta lähtien asiaa kokeviin päätöksiin.** Sellaisiin hankkeisiin ja toimiin, joihin osallistuvat ainoastaan Slovakian tasavalta ja EFTA-ETA-maa tai muu kolmas maa, mukaan lukien maa, joka on tehnyt assosiaatiosopimuksen yhteisön kanssa, ja jolle osallistuminen ohjelmiin on avointa, ei myönnetä yhteisön rahoitustukea.

Perjantaina 20. helmikuuta 1998

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 10)

7 artiklan ainoa a kohta (uusi)

Ohjelman päätteeksi ohjauskomitea tekee erittäin yksityiskohtaisen arvion toteutetuista toimista ja niiden vaikutuksista koulujen ja yliopistojen opetusjärjestelmien mukautamiseen, nuorten ammatilliseen koulutukseen ja heidän sopeutumiseensa työmarkkinoille sekä integroitumiseensa kansalaisten Eurooppaan ja heidän yleistilanteeseensa.

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto Slovakian tasavallan osallistumista yhteisön koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen ohjelmiin sekä nuoriso-ohjelmiin koskevasta assosiaationeuvostossa vahvistettavasta yhteisön kannasta (KOM(97)0422 – C4-0629/97 – 97/0225(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle KOM(97)0422 – 97/0225(CNS) (1),
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 126 ja 127 artiklan sekä 228 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti (C4-0629/97),
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
- ottaa huomioon kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevän valiokunnan mietinnön ja budjettivaliokunnan lausunnon (A4-0057/98);

1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 189 a artiklan 2 kohdan mukaisesti;
3. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
4. Pyytää neuvottelumenettelyn aloittamista, jos neuvosto aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
5. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
6. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

(1) EYVL C 337, 7.11.1997, s. 24.

Perjantaina 20. helmikuuta 1998

LÄSNÄOLOLISTA**20.2.1998**

Allekirjoittaneet:

Adam, Ahlqvist, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Angelilli, Argyros, Bardong, Barthelet-Mayer, Barton, Bennasar Tous, Berger, Berthu, van Bladel, Blokland, Blot, Bösch, Botz, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Breyer, Burtone, Camisón Asensio, Carnero González, Cars, Casini Carlo, Castagnède, Caudron, Chichester, Colajanni, Correia, Corrie, Cushnahan, van Dam, Dary, Dell'Alba, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Eisma, Elchlepp, Ephremidis, Estevan Bolea, Ettl, Fabra Vallés, Falconer, Fassa, Féret, Ferrer, Fontaine, Ford, Fourçans, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glase, Goepel, Goerens, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Green, Grossetête, Günther, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hoff, Holm, Hory, Hughes, Hyland, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kindermann, Kittelmann, Klaß, Koch, Kokkola, Konrad, Krehl, Kuhn, Lage, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Le Chevallier, Leperre-Verrier, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McMahon, Malangré, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Mayer, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moniz, Morris, Mosiek-Urbahn, Mulder, Myller, Napoletano, Nassauer, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Orlando, Paasio, Paisley, Papayannakis, Pasty, Peter, Pettinari, Pex, Piha, Poettering, Poggiolini, Pons Grau, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rapkay, Rehder, Ribeiro, de Rose, Rothley, Rübig, Sandbæk, Sanz Fernández, Schäfer, Schiedermeier, Schröder, Schroedter, Schwaiger, Seppänen, Sisó Cruellas, Sjøstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Stenmarck, Tannert, Tatarella, Telkämper, Theato, Theorin, Tillich, Tindemans, Titley, Trakatellis, Truscott, Ullmann, Vallé, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., Vinci, Voggenhuber, Walter, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wynn, Zimmermann

Perjantaina 20. helmikuuta 1998

LIITE

Nimenhuutoäänestysten tulokset

(+) = puolesta

(-) = vastaan

(O) = tyhjää

1. Mietintö: Crowley A4-0033/98

Päätöslauselma

(+)

ARE: Castagnède, Dary, De Lassus, Macartney, Weber Jup

ELDR: Cars, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Larive, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Vallvé, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Pettinari, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Vinci

NI: Hager

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Bardong, Bennasar Tous, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burtone, Camisón Asensio, Casini Carlo, Chichester, Corrie, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fourçans, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Pex, Piha, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rübig, Schiedermeier, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Berger, Botz, Bösch, Caudron, Colajanni, Correia, Díez de Rivera Icaza, Elchlepp, Falconer, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Izquierdo Collado, Katiforis, Kindermann, Krehl, Lage, Linkohr, Lüttge, McGowan, Mann Erika, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Morris, Myller, Oddy, Paasio, Peter, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rothe, Rothley, Schlechter, Skinner, Smith, Tannert, Theorin, Titley, Truscott, Vecchi, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aldo, van Bladel, Girão Pereira, Hyland, Martin Philippe, Pasty

(-)

PSE: Ettl, Gebhardt, Graenitz, Jöns, Kuhn

V: van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Lannoye, Orlando, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(O)

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson, de Rose, Sandbæk, Souchet

NI: Blot, Dillen, Féret

2. Mietintö: Wynn A4-0050/98

Päätöslauselma

(+)

ELDR: Fassa, Lindqvist, Mulder

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Novo, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Vinci

PPE: Argyros, Bardong, Bennasar Tous, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Casini Carlo, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fontaine, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, McCartin, Martens, Mayer, Piha, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Provan, Rübig, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Tillich, Tindemans, Vaz Da Silva

Perjantaina 20. helmikuuta 1998

PSE: Ahlqvist, Bösch, Caudron, Correia, Díez de Rivera Icaza, Elchlepp, Ford, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hoff, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Linkohr, McGowan, Marinucci, Martin David W., Miranda de Lage, Morris, Oddy, Pons Grau, Rothe, Schlechter, Skinner, Tannert, Theorin, Vecchi, Watts, Wemheuer, Wibe, Wynn, Zimmermann

UPE: van Bladel, Kaklamanis, Pasty

V: van Dijk, Holm, Lindholm, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber

(—)

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Souchet

NI: Hager

3. Mietintö: Giansily A4-21/0098

5 kohta

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Leperre-Verrier

ELDR: Cars, Eisma, Fassa, Goerens, Lindqvist, Mulder, Vallé

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt

I-EDN: Souchet

NI: Hager

PPE: Argyros, Bardong, Bennasar Tous, Bourlanges, de Brémond d' Ars, Camisón Asensio, Casini Carlo, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Gillis, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Kellett-Bowman, Klač, Lulling, McCartin, Martens, Mayer, Pex, Piha, Poggiolini, Posselt, Provan, Rübig, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Vaz Da Silva, Wieland

PSE: Ahlqvist, Botz, Bösch, Correia, Díez de Rivera Icaza, Elchlepp, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Hoff, Katiforis, Kokkola, Linkohr, McGowan, Marinucci, Miranda de Lage, Paasio, Pons Grau, Rehder, Schlechter, Skinner, Theorin, Titley, Wemheuer, Wibe, Wynn, Zimmermann

UPE: van Bladel, Girão Pereira, Hyland, Pasty

V: van Dijk, Holm, Kerr, Lindholm, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

GUE/NGL: González Álvarez, Novo, Ribeiro, Vinci

4. Mietintö: Giansily A4-0021/98

6 kohta

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Leperre-Verrier

ELDR: Cars, Eisma, Fassa, Lindqvist, Mulder, Vallé

GUE/NGL: González Álvarez, Novo, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Vinci

I-EDN: Souchet

NI: Hager, Lukas

PPE: Argyros, Bardong, Bennasar Tous, Bourlanges, de Brémond d' Ars, Camisón Asensio, Casini Carlo, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Gillis, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Kellett-Bowman, Klač, McCartin, Martens, Mayer, Pex, Piha, Poggiolini, Provan, Rübig, Sisó Cruellas, Stenmarck, Theato, Vaz Da Silva, Wieland

Perjantaina 20. helmikuuta 1998

PSE: Ahlqvist, Botz, Bösch, Correia, Díez de Rivera Icaza, Elchlepp, Gebhardt, Ghilardotti, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Hoff, Katiforis, Kokkola, Linkohr, McGowan, Marinucci, Miranda de Lage, Oddy, Paasio, Pons Grau, Rehder, Schlechter, Skinner, Theorin, Titley, Wemheuer, Wibe, Wynn, Zimmermann

UPE: van Bladel, Girão Pereira, Hyland, Pasty

V: van Dijk, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber
